



# CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVAN'I

**Tercüman** 1001 TEMEL ESER





**Tercüman 1001 TEMEL ESER**

157

# **CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVAN'I**

Baskıya Hazırlayan:  
Dr. Halil ERSOYLU

İSTANBUL  
1981



**TERCÜMAN GAZETESİ'nin**  
**bir kültür hizmeti olarak**  
**yayınladığı**  
**"1001 TEMEL ESER"**  
**Serisinin**  
**157. kitabı**  
**"CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DIVANI"nın**  
**I. Cildi**  
**KERVAN KİTAPÇILIK**  
**BASIN SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**  
**Ofset Tesisleri'nde**  
**dizilmiş ve basılmıştır.**

## 1001 Temel Eser'i iftiharla sunuyoruz

Tarihimize mânâ, millî benliğimize güç katan kütüphaneler dolusu birbirinden seçme eserlere sahip bulunuyoruz. Edebiyat, tarih, sosyoloji, felsefe, folklor gibi millî ruhu geliştiren, ona yön veren konularda **“Gerçek eserler”** elimizin altındadır. Ne var ki, elimizin altındaki bu eserlerden çoğunlukla istifade edemeyiz. Çünkü devirler değişmelere yol açmış, dil değişmiş, yazı değişmiştir.

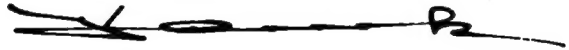
Gözden ve gönülden uzak kalmış unutulmaya yüz tutmuş **-Ama değerinden hiçbir şey kaybetmemiş, çoğunluğu daha da önem kazanmış-** binlerce cilt eser, bir süre daha el atılmazsa, tarihin derinliklerinde kaybolup gideceklerdir. Çünkü onları derleyip-toparlayacak ve günümüzün Türkçesi ile baskıya hazırlayacak değerdeki kalemler, gün geçtikçe azalmaktadır.

Bin yıllık tarihimizin içinden süzülüp gelen ve bizi biz yapan, kültürümüzde **“Köşetaşı”** vazifesi gören bu eserleri, tozlu raflardan kurtarıp, nesillere ulaştırmayı plânladık.

Sevinçle karşılayıp, ümitle alkışladığımız “1000 Temel Eser” serisi, Mill Etiğim Bakanlığınca durdurulunca, bugüne kadar yayınlanan 66 esere yüzlerce ek yapmayı düşündük ve “Tercüman 1001 Temel Eser” dizisini yayınlamaya karar verdik. “1000 Temel Eser” serisini hazırlayan çok değerli bilginler heyetini, yeni üyelerle genişlettik. Ayrıca 200 ilim adamımızdan yardım vaadi aldık. Tercüman’ın yayın hayatındaki geniş imknlarını 1001 Temel Eser için daha da güçlendirdik. Artık karşınıza gururla, cesaretle çıkmamız, eserlerimizi gözlere ve gönüllere sergilememiz zmanı gelmiş bulunuyor. Mill değer ve mnca her kitap ve her yazar bu serimizde yerini bulacak, hiç bir art düşünce ile değerli değersiz, değersiz de değerli gibi ortaya konmayacaktır. Çünkü esas gaye bin yıllık tarihimizin temelini, mayasını gözler önüne sermek, onları lyık oldukları yere oturtmaktır.

Bu bakımdan 1001 Temel Eser’den madd hiç bir kr beklemiyoruz. Krımız sadece gurur, iftihar, hizmet zevki olacaktır.

**KEMAL ILICAK**



**Tercüman**  
Gazetesi Sahibi

## **İÇİNDEKİLER**

<b>Önsöz</b> .....	<b>9–10</b>
<b>Bibliyografya</b> .....	<b>11–12</b>
<b>Giriş</b> .....	<b>13–14</b>
<b>Kısaltmalar</b> .....	<b>25</b>
<b>Metin</b> .....	<b>29–276</b>



## ÖNSÖZ

İmparatorluk Türkiye'sinin tarihinde, siyâsetinde ve edebiyatında Cem Sultan'ın yeri ve önemi, —Türklük dünyası ile ilgilenen yerli ve yabancı hemen bütün fikir ve sanat adamlarının da belirttiği gibi— oldukça büyüktür.

Türkçe, —dünyada pek az dilin sahip olabildiği— uzun tarihi boyunca çeşitli lehçe ve şivelere ayrılmıştır. XIII. yüzyıldan itibaren ortaya çıkan Türkiye Türkçesi ile Azeri Türkçesine, konuşulduğu ve yayıldığı sahalar gözönüne alınarak Batı Türkçesi adı verilmiştir. Türk dilinin sınıflandırılmasında Türkiye Türkçesi, güney—batı grubunda yer almaktadır.

Türkiye Türkçesi, Tarihî Türkiye Türkçesi ve Yeni Türkiye Türkçesi olmak üzere iki ana devreye ayrılır. Bunlardan Tarihî Türkiye Türkçesi de; Eski Türkiye Türkçesi ve Osmanlı Türkçesi olarak iki devreye ayrılmıştır. Eski Türkiye Türkçesi gelişmesini iki kolda tamamlamıştır: a. Eski Anadolu Türkçesi (XIII. yüzyıl), b. Eski Osmanlı Türkçesi (XIV. ve XV. yüzyıllar).

Cem Sultan'ın Türkçe Divanı, Eski Türkiye Türkçesinin son zamanlarına yani Eski Osmanlı Türkçesine ait bir eserdir. Bu eserin Türk dili ve edebiyatı tarihi açısından olduğu kadar, Türk kültürü bakımından da bü-

yük önemi vardır. Çünkü eserin şâiri, imparatorluk Türkiye'sinde yüzyıllarca hüküm sürmüş Osmanlı sülâlesinin en tipik kişilerinden biridir. Osmanlı saraylarında gerek hükümdarların gerekse şehzadelerin hemen hepsinin şiire karşı ilgisiz olmadığı, hattâ gelmiş geçmiş belli başlı Osmanlı padişahlarının yarısından çoğunun şiir yazdığı bilinen bir gerçektir. İşte Cem Sultan'ın da yeri bu şâir padişahların arası olmuştur. Bu yüzden şehzâde—sultan—şâir Cem'in şiir zevki ve sanat anlayışı, kültürümüzün bir unsuru durumuna geçmiştir.

Şimdiye kadar Cem Sultan'ın tarihî ve edebî kişiliği ve eserleri üzerinde çeşitli çalışmalar yapılmışsa da, onun Türkçe Divan'ı ile ilgili böyle bir araştırmada, incelemede bulunulmamıştır.

Bu kitap iki ana bölümden meydana gelmektedir. Birinci bölümde Cem Sultan'ın kısaca hayatı ve eserleri, üzerinde çalışılan yazmaların tanıtılması ve onun Türkçe Divan'ının tenkitli metni verilmiştir. İkinci bölüm olan sözlük kısmında da, Divan'da geçen bütün kelimeler, deyimler —kalıplaşmış sözler, atasözleri ile Arapça ve Farsça ibâreler— cümleler yer almaktadır.

İ.Ü. Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde "Cem Sultan'ın Türkçe Divan'ı ve Üzerinde Dil Araştırmaları" konulu doktora tezi olarak hazırladığım bu eserin meydana gelişinde sürekli ilgilerini ve engin bilgilerini —en güç şartlarda bile— esirgemeyen değerli hocam Prof. Dr. F. Kadri Timurtaş ile Arapça, Farsça, ibârelerin çözülmesinde yardımcı olan Prof. Dr. Ahmet Furat ve Kahire Üniversitesi asistanlarından, doktora öğrencisi dostum Şevki Hasan Şaban'a burada da gönülden teşekkürü bir borç bilirim.

**Dr. Halil Ersoylu**

## BİBLİYOGRAFYA

- Ahmed Refik; Sultan Cem, İst. 1923.  
Âfî; Künhü'l Ahbâr, Ü.K. Ty. nr. 5959.  
Âşık Çelebî tezkiresi; Ü.K. Ty. nr. 171.  
Âşıkpaşazâde; Tevârih-i Âl-i Osman, İst. 1333.  
Ata, Enderunlu; Tarih, IV, 1293.  
Aynî-i Tirmîzi; Külliyyat, Konya Müzesi Kütüphanesi yazmalarından, nr. 2420/16  
Baldırzâde; Vefeyâtnâme, Ü.K. Ty. nr. 2556.  
Banarlı, Nihad Sami; Resimli Türk Edebiyatı Tarihi I, İst. 1971.  
Baysun, M. Cavid; "Cem Sultan" İslâm Ansiklopedisi, III, İst. 1963.  
Baysun, M. Cavid; Cem Sultan (Hayatı ve Şiirleri), İst. 1946.  
Belîğ-i Bursevî; Güldeste-i Rıyâz-ı İrfân ve Vefeyât-ı Dânişmendân-ı Nâdiredân, Süleymaniye K. Âşır Ef. nr. 264; matbuu, Hüdavendigâr, 1302.  
Bursalı Mehmed Tâhir; Osmanlı Müellifleri, II, İst. 1333.  
Ergin, Muharrem; Türk Dil Bilgisi, 2. baskı, İst. 1962.  
Ertaylan, İsmail Hikmet; Sultan Cem, İst. 1951.  
Ertaylan, İsmail Hikmet; Fahnâme, İst. 1951.  
Halil Halid; "Şehzâde Cem"; Türk hilâlinin aslı, İlâhiyet Fakültesi Mecmuası sene I, sayı 3, 1926.  
Kervancıoğlu, Semîn "Cem Sultan", Meydan-Larousse, II, İst. 1969.



- Lâtîfî; Tezkire—i Lâtîfî, İst. 1314.  
M. Süreyyâ; Sicill—i Osmanî, II, İst. 1891.  
M. Tevfik Paşa; Şehzâde Cem, İst. 1327.  
Okur, Münevver; "Sultan Cem—Cemşîd ü Hurşîd", Türk Dili, VII/84, Ankara, 1958.  
Öztelli, Cahit; "Cem Sultan'ın yeni bulunan Cemşîd ü Hurşîd mesnevisi", Türk Dili, XXI/248, Ankara, 1972.  
Sehi Beg, Tezkire, İst. 1325.  
Sinâneddin Behîştî; Vak'anâme—i Sultan Bayezid ile Sultan Cem veya Tarih—i Sultan Cem, Topkapı Sarayı Müzesi, Revan K. nr. 1270.  
Tansel, Selâhattin; Sultan II. Bayezid'in Siyasî Hayatı, İst. 1966.  
Tan, Turhan; Sultan Cem, İst. 1948.  
Tekindağ, M. C. Şehabettin; "Bayezid II.'in tahta çıkışı sırasında İstanbul'da vukua gelen hadiseler üzerine notlar", Tarih Dergisi X/14, 1959.  
Timurtaş, Faruk K. ; Osmanlıca Grameri, İst. 1964.  
Timurtaş, Faruk K.; Klâsik ve Eski Osmanlı Türkçesi Metinleri, İst. 1974.  
Timurtaş, Faruk K.; Eski Türkiye Türkçesi (Gramer—Metin—Sözlük), İst. 1977.  
Tolasa, Harun; "Cem Sultan", Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, 2, İst. 1977.  
Uzunçarşılı, İsmail Hakkı; Osmanlı Tarihi, II, Ankara, 1949.  
(Şark ve Garp kaynaklarına ait geniş bibliyografya için İsmail Hikmet Ertaylan'ın Sultan Cem adlı eserine bakılabilir.)

**Mezuniyet tezleri:**

- Baydar, Mustafa; Sultan Cem, hayatı ve edebî şahsiyeti, İst. 1944, Türkiyat Enstitüsü, Tez: 159.  
Mamaş, Gül Can; Cemşîd ü Hurşîd (metin), İst. 1967, Türkiyat Enstitüsü, Tez: 730.  
Özulu, Yunus Emre; Sultan Cem'in Türkçe Divan'ı Üzerinde Tetkikler, İst. 1959, Türkiyat Enstitüsü, Tez: 533.

## GİRİŞ

### CEM SULTAN'IN HAYATI VE ESERLERİ

Osmanlı hanedânının en renkli ve o ölçüde de talih-siz kişilerinden biri Cem Sultan'dır.

Fatih Sultan Mehmed'in küçük oğlu olan Cem 23 Kânun (Ocak) 1459 Pazar günü Edirne Sarayı'nda dünyaya gelmiştir. Annesi Çiçek Hatun'dur. Tahsiline beş yaşında verildiği bir hocada başlayan Cem dokuz yaşına girince Kastamonu sancak beyliğine gönderilmiştir.

Fatih, 1473'te Uzun Hasan üzerine yürürken Cem'i Edirne'de bırakarak Rumeli'nin korunmasını ona verdi. Otlukbeli savaşından zaferle dönülmesinden ve büyük şehzâde Mustafa'nın ölümünden sonra 1474 yılında Cem, Karaman eyaletine tayin edildiği için Konya'da yerleşti. Tahsiline burada da devam etti. Ayrıca ata binmek, çeşitli silâhları kullanmak, avcılık gibi konularda kendisini iyice yetiştiren Cem sağlam yapılı bir genç haline gelmiştir. O kadar ki, Sultan Alâaddin'in gürzlerine pek çok halka ekleten Cem'in, onları kullanmakta büyük bir ustalık gösterdiği Vâkıât-ı Sultan Cem'de kaydedilmiştir.

Cem altı yıl kaldığı Karaman eyaletinde saray, be-desten ve çarşı yaptırıp adaletle davrandığından halk

tarafından çok sevilmiştir. Cem'i, isyanından sonra Konya'dan ayrılırken halkın gözyaşları içinde uğurlaması bu kuvvetli sevginin sonucu olmuştur.

Cem'in çevresinde Gedik Ahmed Paşa, Hatip—zâde Nasuh, Defterdar Ahmed, Frank Süleyman, Sofu Hüseyin gibi devlet adamları ile bazı Rum ve İtalyan bilgileri bulunuyordu. Bunlardan başka Karaman'daki hemen bütün şeyhler ile sadrazam Karamanî Mehmed Paşa da Cem'i tutanlar arasındaydı.

Fatih'in son zamanlarında Cem ile II. Bayezid arasındaki saltanat rekabeti iyice kızışmıştı. 3 Mayıs 1481 tarihinde Fatih Sultan Mehmed'in Gebze dolaylarında ölmesi üzerine Sadrazam Karamanî Mehmed Paşa bir yandan cenazeyi —bir karışıklığa meydan vermemek için— gizlice İstanbul'a naklettirirken bir yandan da her iki şehzadeye birer haberci gönderdi.

Bayezid'in bulunduğu Amasya'ya gönderilen haberci yerine ulaşırken, Cem'e gönderilen haberci Anadolu Cem durumu vaktinde öğrenemedi. Halbuki Cem, Bayezid'in babasının şehzadeligi sırasında doğmuş olduğunu, kendisinin ise Fatih'in hükümdarlığı zamanında dünyaya geldiğini ileri sürerek Osmanlı tahtında asıl hak sahibi olduğunu iddia ediyordu. Bu düşüncesi onu Bayezid'e isyan etmeye zorladı. Konya'dan Bursa'ya gelen Cem şehri ele geçirdi. Kendi adına hutbe okutarak sikke bastırdı. On sekiz gün saltanat sürdü. Artık şehzâde değil sultandı. O sıralarda İstanbul'da bulunan ve hükümdarlığını korumaya kararlı olan II. Bayezid, Cem'in imparatorluğu paylaşma isteğini reddetti. Bunun üzerine 20 Haziran 1481'de Cem ile Bayezid kuvvetleri Yenişehir ovasında karşı karşıya geldiler. Yapılan savaşta daha önceden çeşitli vaatlerle kandırılan Cem'in adamlarından Astinoğlu Yakup Bey'in Cem'e ihanet ederek adamlarıyla Bayezid saflarına geçmesi, Cem'in öteden beri dost bildiği Gedik Ahmed

Paşa'nın düşman olarak aynı kuvvetlerin yanında yer alması ve nihayet Cem'e yardım eden Karamanoğlu'nun savaştan çekilmesi sebebiyle Cem, Eskişehir yolu ile Konya'ya kaçmaktan başka çare bulamadı. Fakat takipçiler peşlerini bırakmadıklarından Cem, 40 kişilik maiyeti ile Tarsus'a oradan da Mısır hükûmetinin iznini alıp 300'ü bulan maiyeti ile çok güç şartlardaki bir yolculuktan sonra Halep'e vardı. Buradan Şam'a ve nihayet 25 Eylül 1481'de hükümdarlara yapılan bir törenle Kahire'ye girdi. Oradan II. Bayezid'e yazdığı ve içinde bulunduğu durumu anlatan mektubuna aldığı cevapta, padişahlık arzusundan vaz geçmesi halinde kendisine yılda bir milyon akçe tahsis edileceği bildirilmiştir.

Cem Sultan 1482 yılında Kayıtbay'ın müsaadesini alıp annesi ve karısı ile birlikte Mekke ve Medine'ye giderek hac ziyaretinde bulundu. Aynı yıl Karamanoğlu Kasım Bey ile Ankara sancak beyi Mehmed Bey'in —halkın II. Bayezid'den yüz çevirdiği ve kendisini istediği— şeklindeki davet haberlerini alan Cem, Memlûk Sultanı Kayıtbay'ın da müsaadesi ile Anadolu'ya geçti. Halep'te Kasım Bey ve Mehmed Bey ile birleşti.

Cem ve Kasım Bey Konya üzerine yürürken, Mehmed Bey Çubuk ovasında Süleyman Paşa ile yaptığı savaşta öldürüldü. Bu haberi alan Cem plânını değiştirerek Ankara'yı ele geçirmeyi tasarladıysa da II. Bayezid'in hızla ve büyük bir kuvvetle ilerlediğini duyunca geri çekilmeyi daha uygun buldu.

Karaman'a bağlı Taşeli'ye çekilen Cem, Konya Ereğlisi'ne gelen II. Bayezid'in; ailesi ile birlikte Kudüs'te oturmasına karşılık yıllık tahsisinin yine ödeneceği yolundaki teklifini kabul etmedi. Cem'in böyle davranmasında, Karamanoğulları Beyliği'ni yeniden kurmaya çalışan Kasım Bey'in büyük tesiri olmuştur. Kasım Bey Cem'i, deniz yolu ile Rumeli'ye geçebildiği takdirde hükümdar olma arzusunu gerçekleştirebileceğine inan-

dırmıştı. Bunun için Cem, Rodos'taki St. John şövalyelerinin başı olan Pierre d'Aubusson ile 10 Temmuz 1482'de bir anlaşma yaptı. Bu anlaşmaya göre Cem, Rodos'ta istediği kadar kalabilecekti. 30 Temmuz 1482 günü Cem Rodos'ta bulunuyordu.

Pierre d' Aubusson papa IV. Sixte ve Avrupa hükümdarlarına yazdığı mektuplarla Cem'in elinde olduğunu, bu durumdan istifade edilerek, Hristiyanların birlik içinde İslâmiyet aleyhine hareket etmeleri gerektiğini, Türklerin Avrupa'dan çıkarılma zamanının geldiğini bildiriyordu. Bütün bu gizli, kirli, ikiyüzlü tutumlardan habersiz ve bir çeşit esirlik içinde bulunan Cem, hâlâ imparatorluğun II. Bayezid ile bölüşüleceğini ummakta idi.

II. Bayezid şövalyelerle yaptığı anlaşmaya göre, onlara, Cem'i muhafaza etmelerine karşılık yılda 45.000 Venedik dukası vermeyi taahhüt etti.

Şövalyeler Cem'i Fransa yolu ile Macaristan'a gönderecekleri iddiası ile Fransa'ya naklettiler. Cem Fransa'da yedi yıl kaldı. Bu sürenin son iki yılını Bourganef şatosunda kendisi için yaptırılan Grosse Tour ve Tour de Zizim (Avrupalılar Cem'e Zizim demişlerdir) adı verilen bir kuleye kapatılmakla geçirdi. Böylece daha önceleri bazı teşebbüsleri olan Cem'in kaçmasına ve kaçırılmasına imkân verilmeyecekti. Cem böyle bir yaşayıştan çok büyük üzüntü duymuşsa da bunu zindancılarına hiç bir zaman belli etmemiştir. Bu arada II. Bayezid Iskender Paşa'yı aracı ederek Cem'in üç yaşındaki oğlu Oğuz Han'ı öldürtmüştür.

Papa VIII. Innocent ile St. John şövalyelerinin yaptığı anlaşma gereğince Cem 4 Mart 1489 tarihinde Roma'ya getirildi. Bunu haber alan II. Bayezid hemen harekete geçmiş ve Kapıcıbaşı Mustafa Bey ile bir mektup ve 120.000 altın papaya yollayarak St. John şövalyeleri ile yapılan anlaşmaya uyulmasını istemiş, üç yıl

lık masrafın peşin ödenmesine karşılık, sonraki her yıl için de 40.000 altın gönderileceğini bildirmiştir.

II. Bayezid, Papa VIII. Innocent ölünce yerine geçen VI. Alexandre ile de önceki anlaşmayı yenilemeyi ihmal etmemiştir. Daha sonraları da Cem'in artık muhafazası değil öldürülmesi istendiği anlaşılmaktadır; yıllık parayı getiren Türk elçisi ile birlikte gelen, papanın İstanbul sefiri Georgio Buzardo İtalya'da uğradığı bir saldırıda üzerinden çıkan evrak arasında, II. Bayezid'in papaya gönderdiği Latince yazılmış bir mektup da bulunmuştur. Bu mektupta II. Bayezid, Cem'in papa tarafından öldürülmesine karşılık 300.000 altın vermeyi taahhüt etmiştir.

Fransa Kralı VIII. Charles 1494'te İtalya'yı istila ederek Roma'ya girince, ileride bir haclı seferi düzenleyebilmek için, papadan Cem Sultan'ı alarak 1495 yılında yaptığı Napoli seferinde yanında bulundurdu. VIII. Charles, Cem'i yanına almakla papanın muhtemel bir ihanetini önlemeyi düşünmüştü. Bu sefer yolculuğunda Cem hastalanmış; yüzü, gözü ve boynu şişmiştir. Artık ata binemeyecek ve sedye ile taşınabilecek kadar ağırlaştığını gören Cem, son durağı Napoli'de cenazesinin vatanına gönderilmesini vasiyet etmiştir.

25 Şubat 1495 Çarşamba gününün tan zamanı, yeni bir güne başlangıç olurken, Cem için de yeni bir dünyanın başlangıcı olmuştur.

Cem Sultan'ın ölümünü, geçirdiği bir hastalık sonucu kabul edenler olduğu gibi; papa VI. Alexandre tarafından Cem'in Fransa kralına teslim edilmeden önce, —II. Bayezid'in vaadettiği altınları alabilmek için—tesiri iki üç hafta içinde görülen bir zehirle zehirlenmiş olduğu görüşünde olanlar da vardır.

Cem'in dirisi gibi ölüsü de bir süre vatan dışında kalmış, II. Bayezid'in teşebbüsleri sonunda, tahnit edilmiş ceset ancak 1499 yılında, ölüsünden de bir şeyler elde

edebilmek düşüncesi ile hareket eden Papa VI. Alexandre'in itirazlarına rağmen Mudanya yolu ile Bursa'ya götürülmüştür. Cem Sultan, Muradiye'de Fatih'in büyük oğlu Mustafa'nın yanına bugün Mustafa-i Arık denilen türbeye defnedilmiştir.

Cem'in Rodos'a sığınmış olan oğlu Murad, 1522'de adanın alınmasından sonra oğlu ile birlikte öldürtülmüş iki kızı ve karısı İstanbul'a götürülmüştür.

Kahire'de bulunan ve oğlunu kurtarmak için yıllarca çaba gösteren Cem'in annesi Çiçek Hatun da 1498 yılındaki veba salgını sırasında vefat etmiştir.

İlme ve san'ata büyük önem veren Fatih Sultan Mehmed, oğullarının da çok iyi yetişmesine çalışmıştır. Cem, Arapça ve Farsça'yı daha küçük yaşlarda iken öğrenmiştir.

Konya'da iken tahsilini ilerleten Cem, defterdar, nişancı gibi memurlarını edebiyatla uğraşan kişilerden seçmiş, etrafına Sâdî (Cem Sâdisi), Haydar, Sehâî, La'û, Kandî ve Şâhidî gibi şairleri toplamıştır. Bunların bir kısmı Cem'in ölümüne kadar ondan ayrılmamıştır ki, bunlara "Cem şairleri" denilmektedir. Tefsir ve ilm-i zâhirde üstad olan şairlerden Mevlânâ Tûrâbî de vaktiyle Cem'e hocalık etmiştir.

Cem Sultan şiirde Ahmed Paşa'yı örnek alarak onun tesirinde kalmıştır. Kaside ve gazellerinde Ahmed Paşa'yı taklit ettiği bilinmektedir. Mesela Kerem kasidesini Ahmed Paşa'nın "kerem" redifli kasidesine nazîre olarak yazmıştır. Cem'in üzüntü ve ayrılık günlerinde kaleme almış olduğu şiirleri duygulu, etkileyici ve orijinaldir. Nitekim, çok sevdiği ve büyük umutlar beslediği küçük oğlu Oğuz Han'ın öldürülüşü onu derinden sarsmış, kötü kadere, şu kendisini yıllardır perişan edegelen acı kadere öfkeyle, kızgınlıkla bakmış, yüreğinin ateşinden aşağıdaki agıdı yakmıştır.

"İy vefâsuz hâin ü bî—emn ü bî—amân felek  
V'iy hatâ—perver belâ—bahş u kazâ—gerdân felek

Mülk—i Yunân'a serâser hükm iderken âh kim  
Eyledün mesken bize şimdi Frengistân felek

Yakamı yırtup elünden nicesi âh itmeyem  
Cânunu odlara atdı dâ—i Oğuz Hân felek

Ağlamakdan ol ciger—gûşem firâkından müdâm  
Kara kara kanlara boyandı bahristân felek

Bir kılına virseler virmezdüm Oğuz Hânımın  
Genc—i Karun—ıla bin bin mülket—i Osman felek

İşidelden şâh Oğuz Hân'un şehîd olduğunu  
Derd—ile oldu Frengistân'da Cem mecnûn felek

Canımı yakdun u yıkdun ömrümün dîvârını  
Bîd—i eyvânun yıkılsun aşğa geçsün felek

Cem'in Nice'te kaldığı günler içinde oldukça eğlen-  
diği, esaretteki diğer zamanlarına göre memnun oldu-  
ğu, orasının gelenek ve göreneklerine şaştığı bilinmek-  
tedir. Vâkıât—ı Sultan Cem'in yazdığına göre Cem, bu-  
rada çok güzel bir kıza ilgi duymuştur. Şehrin fazla  
serbest bir ahlâk anlayışı içinde bulunduğunu da, Nice'  
in mahallî dilde Nitse olan adı ile Türkçedeki "ne itse"  
(ne yapsa, ne etse) nin kısaltılmışı olan n'itse'nin ara-  
sındaki şekil benzerliğinden faydalananarak tam bir ci-  
naslı kafiye ve güzel bir beyit ile dile getirmiştir:

"Acâib şehr imiş bu şehr—i Nitse  
Ki kalur yanına her kim n'itse"



Şiiri, pek az Divan şairinde görüldüğü gibi gündelik yaşayışa getiren Cem, ağabeyi II. Bayezid'in kendisine yolladığı:

"Çün rûz—ı ezel kısmet olunmuş bize devlet  
Takdire rızâ vermeyesin buna sebep ne?  
Hacû'l—Haremeynem diyü da'vâlar idersin  
Yâ saltanat—ı dünya için bunca taleb ne?" şeklinde-  
ki kıtaya karşılık şu beyiti yazmıştır:

"Sen bister—i gülde yatasın şevk ile handân  
Ben kül döşenem külhen—i mihnetde sebep ne?"

Cem'in şiirlerinde zaman zaman gezdiği, gördüğü yerleri anlatan tasvirlerle rastlamak mümkündür.

Şeyhî, Necaî ve hatta Nizamî'nin şair Cem'e tesir ettiği şiirlerinden anlaşılmaktadır.

Kendi zamanına kadar yetişmiş olan büyük İran şairlerini; onlara nazîreler yazacak kadar çok iyi tanıyan Cem, Türkçede olduğu gibi Farsçada da orta derecede bir şair olduğunu isbat etmiştir.

Cem'in on yaşında iken Selmân—ı Savecî'den, babası Fatih Sultan Mehmed adına "Cemşîd ü Hurşîd" adlı bir mesneviyi nazım halinde tercüme etmesi ve bir Farsça Divan'ının bulunması, onun ne derecede Farsça bildiği hakkında yeterli bir fikir vermektedir. Ayrıca bazı münşeât kitaplarında (meselâ Feridun Bey'inkinde) Farsça mektupları da bulunmaktadır.

Cem Sultan'ın diğer bir eseri de yalnızca Üniversite Kütüphanesi T.Y. 5474 numarada kayıtlı Türkçe Divan'ı ile birlikte bulunan "Fâl—ı Reyhan—ı Sultan Cem" dir. Bu küçük eseri İ.H. Ertaylan, İstanbul'un fethinin beşyüzüncü yıldönümü dolayısı ile yayımlamış olduğu Fahnâme adlı eserine almıştır.

Cem'in diğer bir eseri de Farsça divanıdır. Bir çok

kütüphanede bulunan bu eseri, bazan Türkçe divanı ile bir aradadır. Cem'de Acem şairlerinden başta Hâfız-ı Şirâzî olmak üzere Selmân-ı Savecî ve Câmî'nin etkileri görülmektedir.

Cem'in en tanınmış, sevilmiş eseri İstanbul ve Anadolu kütüphaneleri ile hususî kitaplıklarda çeşitli yazma nüshaları bulunan Türkçe Divan'ıdır. Onun bu eseri bugüne kadar eski veya yeni harflerle basılmış bulunmamaktadır.

Bu eserde verilen metnin tesbiti için, Bursa Orhan-Haraççı K. nr. E 6'daki nüsha esas alınmış, ayrıca gerekli hallerde Millet K. Ali Emîrî 81; Lala İsmail 431 ve Fâtih 3794 numaralardaki nüshalara da başvurulmuş, karşılaştırmalar yapılmıştır.

B Bursa Orhan-Haraççı K. E 6 numaradaki (esas alınan) yazmada:

1 na't, 2 kaside, 329 gazel, 19 müfred bulunmaktadır. Cem'in Farsça Divan'ı ile birlikte olan bu nüshanın Türkçe Divan kısmı 94 varak olup Farsça Divan'ın sonundan başlamaktadır.

Bu nüsha çok okunaklı, temiz ve sanatkârâne bir ta'lik ile ve başlıkları siyah mürekkeple yazılmıştır. Ebadi 100 x 180'dir. Yıldız cetvel içinde 13 satırlı ve harekesizdir.

Baş : Bir dün ki bizendi yine bir tâk-ı muallâ

Son : Kâfir dime kim yinile îmâna gelüpdür

Ü Üniversite Kütüphanesi T.Y. 5547 numarada kayıtlı olan yazmada:

2 tevhid, 1 münâcât, 1 na't, 4 kaside, 1 terkiib-i bend, 1 terci-i bend, 348 gazel, 1 rübâî, 41 muamma ve 16 müfred vardır.

Bu nüsha 113 varak ise de sonlarında Cem'e ait olmayan bir kaç Türkçe, Farsça kıta ile Der Aksâm-ı Ezhâr başlıklı 44 beyitlik bir manzume bulunmaktadır. Ebadi 72 x 110'dur. 11 satırlı ve harekesiz olup kenar-

daki manzumelerin bazı beyitleri kırmızı mürekkepli-  
dir.

Bu nüsha da okunaklı ve güzel bir ta'lik yazı ile yazıl-  
mıştır.

Baş : İy sicill—i şeyemün hâsılı divân—ı kerem

Son : Tâ ki yolunda terk—i ser kılalar

Univ Üniversite Kütüphanesi T.Y. 5474 numara-  
da bulunan yazmada:

1 na't, 1 kaside, 199 gazel, 1 rübâi, 3 müfred ve so-  
nunda da 48 beyitlik Fâl—i Reyhan—ı Sultan Cem baş-  
lıklı bir manzume vardır. 62 varaktan ibaret olan bu  
nüsha 80 x 150 ebadındadır.

Nesih ile yazılmış bu nüsha yıldız çerçeve içinde 13  
satırlı ve harekesizdir.

Baş : Cefâya yüz tutup niçün sen iy mihr—i ci-  
hân—ârâ

Son : Kâfir dime kim yinile îmâna gelüpdür

Divan şiiri geleneğine bağlı kalan Cem'in Türkçe Di-  
van'ında tehdî, münâcât, na't, kaside, terkib—i bend,  
terci—i bend, gazel, rübâi, muamma ve müfred gibi na-  
zım şekillerinde yazılmış şiirleri yer almaktadır. Şiir  
sanatı açısından orta derecelerde yer edinen Cem'in  
Divan'ı, hacimce de oldukça göz doyurur. Onun, en  
çok kullandığı şiir türü olan gazellerinde zaman zaman  
lirizmin doruğuna ulaştığı görülür. Şiir dili, devrine gö-  
re genellikle sade sayılan Cem'in Türkçesinde, sonraları  
arkayık olmuş bazı Türkçe kelimelere (assı: fayda, kâr;  
baş: yara; bile: birlikte, ile, beraber; bun: sıkıntı, gam;  
çünkim: çünkü; dükel: bütün, hep, herkes; dün: gece;  
enek: çene; eytmek: söylemek, demek; gözgi: ayna; od:  
ateş; sımak: kırmak, mahvetmek, yıkmak; tapu: huzur,  
nezd, makam, hizmet, vazife, zat, kendi; ...) ve halk di-  
linde geniş ölçüde kullanılan deyimlere—kalıplaşmış  
sözlere sık sık rastlanılır.

Aruz kalıplarının mefûlü/mefâîlü/mefâîlü/feûlün,

mefûlü/fâilâtü-/mefâilü/fâilün, fâilâtün/fâilâtün/fâilâtün/fâilün, mefâilün/mefâilün/feûlün gibi yaygın ve işlek olanlarını kullanan Cem'in, bazı şiiirlerinde, ses yapısı bakımından Türkçe ile pek bağdaşamayan aruzu pürüzlü olarak kullandığı, vezin kusurlarından kurtulamadığı görülür.

Cem Sultan da pek çok Divân şairi gibi yeterince rind, çokça âşık, şâirlik kudretinden emin, güzellere düşkün ve onlardan şikâyetçi, Tanrı'nın kâinâtta ki eşsiz nizâmına, âhengine ve hikmetine hayrandır. O, aynı zamanda hükümdar olduğu veya hiç olmazsa böyle bir iddiada bulunduğu, hattâ bu uğurda "lâ erhâm beyne'l-mülûk (hükümdarlar arasında merhamet yoktur)" diyen ağabeyi II. Bayezid ile savaşıacak derecede hırslı bulunduğu için bazan öteki şâirlerden ayrılan bir dünya görüşüne sahiptir.

Cem'in Türkçe şiiirlerinde kullandığı dil, yaşadığı dönem Türkçesinin hususiyetlerini taşır. Günümüzde düz—geniş vokalle (e ile) söylenen bazı Türkçe kelimeler o devirde düz—dar vokalli (i'li) idi. Bu ses değişikliğinin örnekleri Divan'da boldur: bel (bil), beslemek (bislemek), demek (dimek), gece (gice), gerçek (girçek), ey (iy), yedi (yidi)... Türkçede başlangıçtan beri sağlam olan incelik—kalınlık uyumunun Divan'da da bozulmamasına karşılık, düzlük—yuvarlaklık uyumunun bu devirde henüz tamamlanmaması ve Eski Türkiye Türkçesinin önemli bir özelliği olan "yuvarlaklaşma temâyülü" dolayısıyla bazı kelimelerin sadece yuvarlak vokalli şekline rastlanılır: kapu, demür, kirpük, eksük, yazuk, içeri, kaygu, kendü, delü... gibi. Ayrıca, gerundium (—up, —üben), faktitif (—dur—, —ür—), emir (—sun, —sün), bildirme (—dur, —dür), teklik ve çokluk birinci ve ikinci şahıs iyelik (—um, —ün, —u, —muz, —ü, —nüz) genitif (—un, —nün), sıfat yapma (—lu, —süz), birinci ve ikinci şahıs görülen geçmiş zaman

(-du, -dü), geniş zaman (-ur, -ür) eklerinin hep yuvarlak vokalli olmalarına karşılık; soru (-mı, -mi), üçüncü şahıs görülen geçmiş zaman (-dı, -di), akku-zatif (-ı, -i), öğrenilen (anlatılan) geçmiş zaman (-mış, -miş), teklik ikinci şahıs emir (-gıl, -gil), isimden isim yapma (-lık, -lik), fiilden isim yapma (-ıcı, -ici) ve gerundium eklerinin (-ınca, -ince) daima düz vokalli olduğu görülür.

Cem Sultan'ın Türkçe Divan'ının gramer-sentaks bakımından geniş incelemesi ve edisyon-kritik halinde tesbit edilen metninin nüsha farkları için, tarafımdan hazırlanılan doktora tezine başvurulabilir. (Türkiyat Enstitüsü, tez numarası: 2052).

## KISALTMALAR

a	: Arapça.
bkn.	: Bakınız
B.	: Bursa Orhan—Haraççı Kütüphanesi
C.	: Çokluk, Cem'
F.	: Farsça.
Fran.	: Fransızca
İst.	: İstanbul
K.	: Kütüphanesi.
mec.	: Mecazî.
müz.	: Müzik
nr.	: Numara
Osm.	: Osmanlıca
T.Y.	: Türkçe Yazmalar
Uz.	: Uzun manzume
Ü., Univ.	: Üniversite



**METİN**





- 1 İy emîr—i bî—vezîr ü iy Alîm—i bî—misâl  
V'iy Habîr—i bî—nâzîr ü iy Rahîm—i Zül'—celâl

Senden umar iki âlem halkı rahmet iy Rahîm  
Kim kadîm—i lem—yezelsin hem Hakîm—i lâ—yezâl

- 3 Cümle mahlûk—ı zemâne zikrünü tesbîh ider  
Cümle âlem halkı eyler emrün üzre imtisâl

Kurî ney içini kıldı kudretün tolu şeker  
Seng—i harâdan akıtdı hikmetün âb—ı zülâl

Hükmün—ile mihri eylersin felekde bî—karâr  
Emrün—ile mâhî—idersin gâh bedr ü geh hilâl

- 6 İbtidâna yok nihâyet intihâna hem—çünân  
Müddeti yokdur bekânun iy kerîm—i bî—misâl

Hükmün—ile oldu gül gül—zârda şâh—ı çemen  
Kudretünle buldı bülbül bâğda nûtk u makâl

Cümle mahlûkun görürsin dâ'imâ ahvâlini  
On sekiz bin âlemün rızkın virürsin bî—su'âl

- 9 Cümle eşyâ birliğüne şâhid olupdur senün  
Cümle varlık varlığına âlem içre oldu dâil

Akl—ı kül cehd eyleyüp mâhiyyetünü bilimez  
Kimsene eyleyemez keyfiyyetünde kîl ü kâl

İbtidâsı yok bekanun iy Hudâvend—i kadîm  
Ger devir eyler felekler gerdiş eyler mâh u sâl

- 12 Kudretünden oldu Keyvân çarh üzre pâs—bân  
Hikmetünden oldu Mir'ih âsmâna kût—vâl

Mihri lutfunla felekde şâh—ı encüm eyledün  
Hikmetüni gösterüp bağışladun ana kemâl

Zâtunun mâhiyyetine ıremez fehm ü ukul  
Hikmetünün kudretine ıremez vehm ü hayâl

15 Çün güneş—kâr oldu Cem olgıl Hudâyâ dest—gîr  
Kıl inâyet olmasun mahşer güninde pâ-y—mâl

II

1 Ne—dürür Hakk'a toğru varmağa râh  
Himem—i lâ—ilâhe illa'llah

Zahm—ı küfre odur şifâ—yı ebed  
Merhem—i lâ—ilâhe illa'llah

3 Dil ü cân bağını kılur tâze  
Şeb—nem—i lâ—ilâhe illa'llah

Kim olursa olur Hudâ'ya kar'ib  
Hem—dem—i Lâ—ilâhe illa'llah

Sahn—ı câna safâ virür irse  
Kadem—i Lâ—ilâhe illa'llah

6 Kangı kalbe yazılsa—ola pür-nûr  
Rakam—ı Lâ—ilâhe illa'llah

İns ü cân râm ola ele girse  
Hâtem—i Lâ—ilâhe illa'llah

Uludur on sekiz bin âlemden  
Alem—i Lâ—ilâhe illa'llah

9 Toludur cümle âsmân ü zemîn  
Ni'am—ı Lâ—ilâhe illa'llah

Hoş hidâyet—dürür olan kişiye  
Mahrem—i Lâ—ilâhe illa'llah

Levh—i Mahfûz'da olur cârî  
Kalem—i Lâ—ilâhe illa'llah

12 Kangı safda k'ola bulur nusret  
Alem—i Lâ—ilâhe illa'llah

Oldı mezkûr kamu dillerde  
Kasem—i Lâ—ilâhe illa'llah

Aklı irmez kimesnenün nicedür  
Kıdem—i Lâ—ilâhe illa'llah

15 Râh—ı Hakk'a defîl olup iledür  
Bu Cem'i Lâ—ilâhe illa'llah

Gönlünü eyle iy Hudâ—yı kerîm  
Mülhem—i Lâ—ilâhe illa'llah

17 Ki kamu mücrime hemân besdür :  
Kerem—i Lâ—ilâhe illa'llah

|||

1 Sübhâne men yüsebbehu fi'l—berri ve'l—bihâr  
Sübhâne men takaddese fi'l—leyli ve'n—nehâr

Dânâ—yı bî—nâzîr ü şehen—şâh—ı bî—vezîr  
Sultân—ı her—mekân ü hüküm—rân—ı her—diyar

Ez sun'—ı bî—nihâyet—i hod şâh—ı rûz—râ

3 Mansûr kerde ber sipeh—i şâh—ı zengibâr

Neyden şeker yaradur ü hem katreden güher  
Gül bitürür ağaçda gehî gül yirine hâr

Kahrı bihârı eyledi lü'lü'ye cây—gâh  
Yakût u la'le seng—i siyâh eyledi hisâr

- 6 Emrindedür zemân ü zemân âsmân hem  
Hükm ü hükûmetinde—dürür kûh—ı ba—vakar

Oldur mu'in—i âlem ü hem Sâni'—i ezel  
Oldur kadîm ü kadir ü zü'l—menn Kird—gâr

Hükmüne göre cünbiş ider çarh rûz ü şeb  
Emrine göre gerdiş ider devr—i rûzgâr

- 9 Sun'ın mu'ayyen itmege ol Sâni'—i ezel  
Virür cihâna gâh zemistân gehî bahâr

İy zü'l—celâl—i pür—kerem uş şerm—sâr olup  
Hacletle kapuna sürerem rûy—ı i'tizâr

Mücrimlere tapûn—durur iy pâd—şeh penâh  
Asilere kapûn—durur iy Lem—pezem medâr

- 12 Emrün nidâsı hak—i zemîne sükûn virüp  
Hükmün hevâsı eyledi eflâki bî—karâr

Divâne zevkûn—ıla olan oldu hûş—mend  
Mest—âne şevkûn—ıla olan oldu hûş—yâr

Olur cihân içinde Süleymân gibi azîz  
Lutfûndan eger olur—ısa mûra i'tibar

- 15 Gerçi ki zâtûn oldu nihân kamu dîdeden  
Lâkin sıfât—ı rahmetûn olupdur âşikâr

Bende olan tapuna senün oldu (1) pâd—şâh  
Makbûl olan kapunda senün oldu bahtiyâr

Cem rahmeti kapundan umar iy Kerîm—i Hayy  
Deryâ—yı rahmetüne çü yokdur senün kenâr

(1) Yazmada "olur" ise de vezin bozulmaktadır.

Yâ—Rab bilür günâhını çün rahmet eylegil  
Çürmini yüzine uruban itme şerm—sâr

IV

DER NA'Î—İ NEBÎ SALLALLAHÜ ALEYHİ VE SELLEM

- 1 Nasb olalı cihâna livâsı Muhammed'ün  
Eflâke irdi şer'i nidâsı Muhammed'ün

Halk olmaz—ıdı âlem ü âdem felek melek  
Ger olmasa—y—ıdı anda rızâsı Muhammed'ün

- 3 Fahr—ı kirâm zübde—i kevn ü mekân iken  
Fahr—ı abâdan idi kabâsı Muhammed'ün

Kalmışdı cümle küfri zalâmında dâllin  
Hâdi irişdi nûrı ziyâsı Muhammed'ün

Bir nokta gibi dâ'îreye aldı fi'l—mesel  
Beytû'l—Harâm'ı sahn—ı safâsı Muhammed'ün

- 6 Jeng olmuş—ıdı âyine—i hak—nümâ velî  
Saykal yitişdi lutfî cilâsı Muhammed'ün

Şekl—i gınâyı ayn—ı anâ anlayup müdâm  
Fakr olmuş idi fahr ü gınâsı Muhammed'ün

Gör kim yetîm iken sade fi mâ—sivâda yok  
Dürr—i yetîm gibi bahâsı Muhammed'ün

- 9 Devlet degül mi k'olmaya ümmetden ol ki hiç  
Halk hazretinde gayrı recâsı Muhammed'ün

Ümmet şefa'atine boyun tutdı bî—hilâf  
Mahşer gününde fazlı rıdâsı Muhammed'ün

Şükride aciz oldu çü akl—ı akîle—bâl  
Yâ—Rab ne dille ola sipâsı Muhammed'ün

12 Sığmaz bu mevce fazlı bihârı Muhammed'ün  
Olmaz bu gevher—ile nisârı Muhammed'ün

Sâfî güherden oldı çü zâtı Muhammed'ün  
Gelmez beyâna zâtı sıfâtı Muhammed'ün

Mevc—i bihâr—ı lutfına gark ola kâ'inât  
Rahmet okursa lutfı Fûrât'ı Muhammed'ün

15 Satr—ı günâha lutfı kalem çekmege müdâm  
Çînî felekler oldı devâtı Muhammed'ün—

Kudretle yazılır çü berât—ı müsellemi  
Bu dille okınur mı berâtı Muhammed'ün

Dil kesr—i feth—i zamm ola çezm—ile bî—gümân  
Olsa sükûn—ı cân harekâtı Muhammed'ün

18 Halk—ı zemâne lutfı necâtında uma rahmı  
Kime ki irse fazlı necâtı Muhammed'ün

Sa'y it ki mahrem—i Medenî olasin gönül  
Mekkîdür işığı Arafât'ı Muhammed'ün

Yir ü göge musîbet—i uzma idi eger  
Mevt—i cihân gibi olsa memâtı Muhammed'ün

21 Ma'nâda rihlet itdi fenâdan bekaya ol  
Bâkî—dürür hemîşe hayâtı Muhammed'ün

Dil gözgisini kaplar ise jeng—i ma'siyet  
Dâ'im cilâsıdur salavâtı Muhammed'ün

Bir pâyesini kat' idemez fikr—i mâ—sivâ  
Gör nice yücedür derecâtı Muhammed'ün

24 Bu denl  nahl bend i sen  olmaz ıdı dil  
Zeyn itmeseydi lutfı bah rı Muhammed' n

 perdi  em' i  arh  cem li Muhammed' n  
Zeyn itdi yiri vasfı kem li Muhammed' n

Kimün sit resine düşerse sa' d olur  
Bir kur'a y ıdı  leme f lı Muhammed' n (1)

27 Tenk h i d n mas dır ı telv hine kel m  
Tefs r i  erh i kenze makalı Muhammed' n

Gün gibi r  en olmağa i'caz ı Mustaf   
 akk itdi bedri  ekli i hil li Muhammed' n

Yüz bin yıl  ndin olmadın erv h ı k  in t  
Halk olmu ı idi r  h ı mis lı Muhammed' n

30 Hep andan oldu cümle bu evza' ı m mkin t  
Sığmaz uk l ı vehme cel lı Muhammed' n

Başdan ayağa n r ıdı z t ı ham desi  
D  mezse tan mı yire zil lı Muhammed' n

G r bu g n y  k' yet i m l '  yet m idi  
Vahdet haz nesindeki m lı Muhammed' n

33 C n g zin a ma a nice hoş t tiy  olur  
Sürme yirine gerd i ni'  lı Muhammed' n

Gelmez lis n   k le v  sığmaz bey na h    
Mi'r c gicesindeki h li Muhammed' n

Bir kılı bin yararsa dah ı akl ı hurde  n  
Gelmez hay l   vehme hay li Muhammed' n

36 Bir harf ı vasfın itmeye erv h ı m  siv   
Cümle sen s n eylese var  Muhammed' n

(1) Yazmada "kur'a  y  ı"  eklinde dir.



Tutdı cihânı nûr—ı cebîni Muhammed'ün  
Zeyn itdi dîni rûy—ı zemîni Muhammed'ün

Resm oldı hatt—ı hâtemine hatm—ı mürselîn  
Hâtem olalı nakş—ı nigîni Muhammed'ün

39 Âdem çekerdı dahî adem içre erba'in  
Yoğrılmış idi nûr—ıla tîni Muhammed'ün

Pest oldı ferş ü arş Burâk—ı nübüvve  
Püşti olalı mesned—i zîni Muhammed'ün

İsrâ deminde hâsıl olan sırra olmadı  
Cibrîl emânet ile emîni Muhammed'ün

42 Hulk u hisâlî zîver—i lutfiyla zeyn ider  
Hûr itmiş ise huld—ı berîni Muhammed'ün

Âlem nizâm bulmaz—ıdı intizâm—ı nazm  
Akd itmeseydi turesi çîni Muhammed'ün

Hıfz—ı Kelâm'a vâsıta olmazdı Rûh—ı Kuds  
Sıdkına olmasaydı yakîni Muhammed'ün

45 Dünyâ yıkılса şer'i anun bulmaz inkırâz  
Fazl—ı mu'in olalı mu'ini Muhammed'ün

İsyân dalâletinde komadı zemâneyi  
Rahmet değül mi âleme dîni Muhammed'ün

İzzet anun ki sözini cânında hıfz ider  
Devlet anun ki gördi yüzini Muhammed'ün

Devlet anunla yâr—ı kadim ola tâ ebed  
Her kim ki ola cân ile yârı Muhammed'ün

49 Ruhun şifâsı lafz—ı tabîbi Muhammed'ün  
Aklun safâsı tıynet—i tîbi Muhammed'ün

Bu derden oldu d  r ki Hakk'a kar  b olur  
  y dil kim olsa b  b   kar  b   Muhammed'  n

H    enbiy  ya kıssası da olmadı n  s  b  
  ol hisseden ki oldu n  s  b   Muhammed'  n

Tarz   t  r  z   vahdet ile zeyn olur m  d  m  
Levl  k hil'atindeki hab  b   Muhammed'  n (1)

53 Dil devhasında bite kuru g  l  iken rutab  
Lezzet virürse cedbesi   b   Muhammed'  n

   krinde k  s  r olma ki nukl      eker döker  
C  n meclisinde nukl    zeb  b   Muhammed'  n

Erv  h    enbiy   kamu t  lib  d  r  r k'ola  
D  r   nübüvvet içre yak  n   Muhammed'  n

56 Hak minberinde c  mi'    vahdete muttasıl  
  zzet nevüsü idi hat  b   Muhammed'  n

Gel gör bu kurb    Hakk'   ki Hakk'a hab  b iken  
Hak dahil   olmu       hab  b   Muhammed'  n

Sult  n        r  b  li      gerd  ne ta'n ider  
Kim k'ola i  iginde gar  b   Muhammed'  n

59 Zir   ki c  na hubb    vatandan haber virür  
Sakin olan gar  be diy  r   Muhammed'  n

Kavl    sa  h          r'   hit  b   Muhammed'  n  
Nakl    sar  h fer'    cev  b   Muhammed'  n

Lafz    lat  f iken k  t  b    enbiy  y   g  r  
Nesh itdi cümlesini Kit  b   Muhammed'  n

(1) Bu mısrada vezin bozuktur.

62 V'eş—Şems şem'—i nûr—ı ruhından nişânedür  
V'el—leyl olursa tan mı nikâbı Muhammed'ün

Mi'râcî hissesine aceb kıssadur gözet  
K'oldı nasîbî vasl—ı nisâbı Muhammed'ün

Kat'—ı hicâb kıldı geçüp cümle perdeden  
Kalmadı ara yirde hicâbı Muhammed'ün

65 Havrâ gözine kuhl—ı mücevher gibi çeker  
Girse eline bâbı tûrâbı Muhammed'ün

Sîmürg kevn—i zıll—ı zaîlînde hoş geçer  
Per açduğınca şer'i ukâbı Muhammed'ün

Dîn sebze—zârı neşv ü nemâsını yağdurur  
Bârân—ı lutfı fazlî sehâbı Muhammed'ün

Bir katre âb—ı rahmet ile yur cihânı hep  
Gelmez lisâna lutfı hisâbı Muhammed'ün

69 Cân rîştesini kesmege hablü'l—metîn sunar  
Sahrâ—yı dînde çetri tînâbı Muhammed'ün

Me'vâ—yı rahm ü melce—i rahmet didükleri  
İki cihânda oldı Cenâb—ı Muhammed'ün

Nûr—ıla gün gibi kıla leyl—i dalâleti  
Dîdâr açarsa lutfı nehârı Muhammed'ün

72 Rabî itdi her kelâmıkelâmı Muhammed'ün  
Zabt itdi her nizâmı nizâmı Muhammed'ün

Yazılmış idi levh ü kalem dahı yoğ—iken  
Levh—i nübüvvet üstine nâmı Muhammed'ün

Gîti—serây saltanatından ne anlanur  
Devlet anun ki ola gulâmı Muhammed'ün

75 Cân ristesiyile rûy—ı zemîn pür—tınâb olur  
Her kanda korlar—ısa Cenâb—ı Muhammed'ün

Dillü dilince her biri tesbîh ider anı  
Toldurdu mâ—sivâyı peyâmı Muhammed'ün

Hidmed yolında gâşiye—dâr oldu Cebre'îl  
Zîn salalı Burâk'a licâmı Muhammed'ün

Dâ'im makâmı ravza—i Dârü's—selâm olur  
Her kankı rûha irse selâmı Muhammed'ün

79 Kavs—i kaderde sehm—i sa'adet nişânıdır  
Kime ki irse lutfı sihâmı Muhammed'ün

Bağdâd âleme işigi Kâ'be—i necât  
Mısır'a Medîne turreşi Şâm'ı Muhammed'ün

Kadr—i makâmı izzeti katında arş hâk  
Gelmez kıyâsa kadr—i makâmı Muhammed'ün

82 Deryâ—durur ki cümle cihâna muhîtdür  
Sığmaz muhîte bahrı kenârı Muhammed'ün

Toldı meşâm—ı câna nesîmi Muhammed'ün  
Feyz irdi rûha lutf—ı amîmi Muhammed'ün

Ümmî dir idi kendüye Rahmân mu'allimi  
Gel gör ki neydi tab'—ı selîmi Muhammed'ün

85 Farz itmez idi kendüye karz—ı şefa'ati  
Olmasa Hak'la ahd—i kadîmi Muhammed'ün

Bulur nevâlesiyle nevâ bî—nevâ—yı dîn  
Bir sofrâ yaydı lutfı ni'amı Muhammed'ün

Mergûl—ı cîn—i perçemi cîm—i cemâldür  
Sadr—ı celâle turreşi cîmi Muhammed'ün

88 Hak—i rehinden ala güher efser—i  eref  
Kim olsa i iginde yet mi Muhammed' n

Halka nev le—bah —ı keremdür hazinesi  
Devlet degül mi b b—ı ker mi Muhammed' n

B  Cehl olursa dahı yanar D  Leheb mis l  
Her kim k'olursa d ni gar bi Muhammed' n

Ma'n sın anlayana i  ret yiter hem n  
Ma'—i ma' n aynine m mi Muhammed' n

92 Bir katresinde c rm—i cih n afv olur kamu  
Gelmez kıy sa lutf—ı az mi Muhammed' n

Dil   k myası kalb  ola s fa münkalib  
 ekse hal sa lutfi ay rı Muhammed' n

Bast—ı bis t şer'i ser ri Muhammed' n  
Sadr—ı sud r mu'cizi sırrı Muhammed' n

95 D  mezdi yire gölgesi t  gelmesin diyü  
Aks—i nazarda dahı nazırı Muhammed' n

D b  mis l kıldı mugayl n dikenlerin  
Taliblerine  evki har ri Muhammed' n

Bulmazdı dil kem n  g m nsuz ni  n—ı lutf  
Sehm—i sa'adet olmasa t ri Muhammed' n

Gevher—dürür ki saykala hiç ihtiyac yok  
Ay nalıkda tab'—ı m n ri Muhammed' n

99 Cennet  emenlerinde saf  g llerin açar  
C n b lb line vasfı saf ri Muhammed' n

Nahcîr ola cümlesinün saydı mâ—sivâ  
Ger pençe açsa hamlesi şîri Muhammed'ün

Bûyı meşâm—ı câna virür cezbe—i safâ  
Trynet bulalı hâki abîri Muhammed'ün

- 102 Kat' itse tîri tan mı nasârâ kılubanı  
Çün nusret—i Hak oldu nasîri Muhammed'ün

Azâde ola bâr—ı belâdan misâl—i serv  
Her kim olursa şevki esîri Muhammed'ün

Olur gınâ—yı devlet—ile çünki muğtenim  
Devlet anun ki ola fakîri Muhammed'ün

- 105 Sâye salarsa ışigine arş yüz sürer  
Dil hânesine dârı cidârı Muhammed'ün

Tutdı nesîmi (1) halk—ı cihânı Muhammed'ün  
Zeyn itdi nakş—ı lutfi zemânı Muhammed'ün

Tûbâ nihâli devhasını ser—nigûn tutar  
Bağ—ı cinânda serv—i revânı Muhammed'ün

- 108 Âlem berât—ı şer'e kalem gibi yüz sürer  
Ünvân olaldan ana nişânı Muhammed'ün

Hâkî—veş ola meskeni toprak yolu hevâ  
Her kimi k'atsa reddi kemânı Muhammed'ün

Kevn ü mekânda nîze gibi yiri sadr olur  
Her kime k'irse zıll—ı sinânı Muhammed'ün

- 111 Kenz—i künûz mahzen—i esrâr—ı lâ—mekân  
Miftâh—ı kuflı ya'ni zebânı Muhammed'ün

(1) Yazmada "nesnemi" şeklindedir.

Cümle cihânda tutmaz idi böyle iştihâr  
Zeyn itmese hisâlî cinânı Muhammed'ün

Germ itdi nakd—ı cânı metâ'—ı şerî'ata  
Bâzâr—ı dînîde fazlî dükânı Muhammed'ün

- 114 Aç cân gözini gör ki ne nakş—ıla zeyn olur  
Tâ nişânesi—y—ile nişânı Muhammed'ün

Keşf itdügince sofrâ simât—ı nübüvveti  
Bir kurî kurs okur mehî nânı Muhammed'ün

Telhîs—ı vasfı şerh—i mutavvel risâledür  
Olmaz bu muhtasarla beyânı Muhammed'ün

- 117 Mümkün degül gönül ki sözi olan sözün (1)  
Oldukça kıl senâsını bârî Muhammed'ün

İzzet göginde toğalı mâhı Muhammed'ün  
Tutdı zemîni şer'î sipâhı Muhammed'ün

Levh üzre yazmış idi ezel kilki ismini  
Levh ü kalemdür anda güvâhı Muhammed'ün

- 120 İkân—ı arş terk tırâzına vasle bend  
Tacı düğünü bend—i külâhı Muhammed'ün

V'el—leyl lâm ile ne hoş dâll olur gözed  
İsrâ şebine şa'r—ı siyâhı Muhammed'ün

Mâ'—ı ma'îne gark ola ervâh—ı mâ—sivâ  
Rahmet suyunı dökse miyâh—ı Muhammed'ün

- 123 Gül—zâr câna arz ide cennet çemenlerin  
Dîn sebzesinde lutfî giyâhı Muhammed'ün

(1) Bu beyitte vezin bozuktur.

Hâk ise dahı âyine—i hak—nüma olur  
Mi 'ât—ı câna düşse nigâhı Muhammed'ün

Rif'at degül mi izzet—i kevneyn câh okur  
Rif'atde pâ-y—ı pâyesi câhı Muhammed'ün

- 126 Asûde eyle bu Cem—i dil—hasteyi müdâm  
Zill—ı inâyetinde İlâhî Muhammed'ün

İy Kâdir—i kerîm ü rahîm "ihtinâ's—sırât"  
Tâ kim hidâyet eyleye râhî Muhammed'ün

Püşt ü penâhum eyle penâhını dâ'imâ  
İzzet—penâhdur çü penâhı Muhammed'ün

- 129 Yâ—Rab inâyet eyle ki türbem türâbını  
Nûriyla rûşen ide mezârı Muhammed'ün

## V

- 1 Yâ sâhibe'n—nübüvveti yâ hâdi—el—ümem  
Ente'llezi tefâddale bi'l—cûdi ve'l—kerem

Tastîr—geşte resm—i tu der defter—i sudûr  
Tahrîr—geşte ism—i tu der levh bâ—kalem

- 3 Hak'dan inâyet ol kadar irdi tapuna kim  
Sen olmasan bu âlem olurdu kamu adem

Merkûm olmadın dahı erkâm—ı kâ'inât  
Namunı yazdı kudret eli vaz idüp rakam

Meşhûr olalı cümle cihânda nübüvvetün  
Uydı sözüne Deylem ü Türk ü Arab Acem

- 6 Asî olursa cümle cihân halkı gam degül  
Ger senden irişür—ise bir zerrece himem



Oldı inâyetün—ile âlem kamu ferah  
Doldı nübüvvetün—ile dünyâ kamu nağam

Oldı sa'îd tâ ebed âlemde ol kişi  
Kim na't—ı paküni dimege cândan açdı fem

- 9 Mahsûs her nebînün eğerçi kitâbı var  
Lâkin kamusı senün—içün oldı mürtesem

Dînün münevver eyledi dünyâyı nûr—ıla  
Gerçi ki âlem olmuş—ıdı küfr—ile zulem

Küfrün gürûhm eyledi dünyâda münhezim  
Cünd—i nübüvvetün çekeli âleme alem

- 12 Muhtâr oldı kim ki seni itdi ihtiyâr  
Tiryâk oldı kim ki senün—içün içdi sem

Her kim sözüne uymaz—ısa bulısar belâ  
Her kim mutî'ün olmaz—ısa görıser elem

Bîmâr olursa halk—ı cihân cümle cürm—ile  
İrerse ger şefa'atün olur kamuya em

- 15 Kılur dimâğ—ı cânı mu'attar safâ virüp  
Lutfundan irişür—ise ger şemme—i şiyem

Geldün vücûda dînüni izhâr eyledün  
Gerçi ki halk olmuş—ıdı tâbî'—i sanem

Âlem mutî' olursa sana tan degül çün  
Ervâh—ı kuds oldı kapunda senün hadem

- 18 Ger bir hakîre zerrece irişse himmetün  
Olur iki cihânda sa'adetle muhterem

Lutfun kime ki olmaya âlemde dest—gâr  
Olur iki cihânda en'îs ana derd ü gam

Halk—ı zemâne hükmüne olmuş—durur mutî<sup>^</sup>  
İki cihâne hükmetün olmuş—durur hakem

- 21 Halk—ı zemâne sıdk—ıla muhkem dutup ümîd  
Rahmet tapundan umar eyâ mahrem—i harem

Cümle cihânı gark ider—isen şefâ'ate  
Ol bahr—ı bî—gerândan olimaya katre kem

Yüz süreyü kapuna gelüp düşdüm ayağa  
Mahşer güninde dest—i zebânîden al yakam

- 24 Hatm—ı resul çü sensin ümîdüm sana—durur  
İy mefhar—ı kirâm n'ola eylesen kerem

Geldi kapuna yüz süreyü cürmini bilüp  
Senden şefa'at isteyüben sıdk—ıla bu Cem

Eyle şefa'atün—ile bir lahza yâd anı  
Cürm—ile koma kim ola çeşmi hemîşe nem

- 27 Yâ—Rab be—hakk—ı Ahmed—i Muhtâr—ı bâ—safâ  
Cürm—ile kılma bini cihân içre müttehem

## V I (1)

- 1 Bir dün ki bizendi yine bu tâk—ı mu'allâ  
Derc eyledi dürcine dürer kubbe—i mînâ

Seyyâreler evtâdına ferrâş—ı sipihrün  
Atnâb—ı nücûm—ıla kurar hayme—i vâlâ

- 3 Bir kuhl—ı bisât urdı zemîn üzre zemân kim  
Etrâfı müzerkeş içi dibâ—yı mutallâ

(1) Bu manzûmenin sadece Üniv nüshasının başında, mefâîlün/  
mefâîlün/mefâîlün/mefâîlün vezni ile yazılmış dokuz beyit  
varsa da şiirin muhtevâsına uymadığından buraya alınma-  
mıştır.

Nîsân yirine sanki güher dökdi sevâbit  
Kim gök sade fi tolmiş idi lü'lü'—i lâlâ

Yağma kaçan eylerdi tabaklarla cevâhir  
Bu meclise germ olmasa cân—ıla Süreyyâ

- 6 Keyvân yir idinmişdi yidinci felek üzre  
Tâ kim kıla ol bezm—i dil—ârâyı temâşâ

Yazılmağa kâfûr—ıla müşgîn varak üzre  
Bercîs ma'ânî—i dakîk eyledi inşâ

İkinci felekde anı fi'l—hâl Utârid  
Sakk—i felek üzre kılur altun—ıla imzâ

- 9 Mirrîh eline hancer—i tîz—âb alup eydür  
Ben mest—ile kimdür ki kıla yok yire gavga

Nakş—ıla yidi perdede on iki makâmı  
Tasnîf—ile gösterdüğü bu Zühre—i zehrâ

Deffâf—ı seher dahı açup gice gılâfın  
Ya'nî güneşün dâ'iresin kılmadı peydâ

- 12 Bu ayşî koyup kanda gider mihr—i cihân—tâb  
Ger gelmeğe kılmısa yine va'de—i ferdâ

Bu bezme buhûr itmek için micmere—i çarh  
Oldı meh—i nev kâsesi pür—anber—i sârâ

Benzetmese ger kendüzini tâs—ı rebâba  
Yol bulmaz—ıdı meclise mâh—ı felek—ârâ

- 15 Çâk eyleyicek Kâhkeşân kerte—i zerrîn  
Sağ ola mı ol yirde girîbân—ı semâvâ

Az itmiş—idi lûle—i zer çeşme—i eflâk  
Havz—ı felege dükmege dülâb—ı semâ mâ

Gösterdi asâyı felegün nat'ına Su'bân  
Mûsâ gibi arz itdi meh—i nev yed—i beyzâ

- 18 Asâyış—i eflâkden arâyış alup yir  
San olmuş idi sahn—ı zemin Cennet—i Me'vâ

Âlem sanasın oldu İrem bâğına mânend  
San sath—ı cihân oldu cinân bâğına hem—tâ

Her sebze de bitmiş hat—ı dil—ber bigi sünbül  
Her bağda var ruhları gibi gül—i ra'nâ

- 21 Her serv olalı kadd—i ser—efrâzuna mâ'îl  
Yüz yirde yüz urup bükilür kâmet—i Tûbâ

İhyâ—yı memât irdi nebâtına zemînün  
Arz itdi hevâ cezbesi san mu'ciz—i İsâ

Bir kerre teccâî kıla diyü gül—i rengîn  
Yahud götüre perdesini gonce—i zîbâ

- 24 Her gûşede cândan mutarassıd otururlar  
Her bâğda yüz bin var ola bülbül—i gûyâ

Nâlişler idüp her birisi dillü dilince  
Bu matla'—ı garrâyı ider cümlesi isgâ

Tâ âleme yüz nâz—ıla id itdi tecellâ  
Gül—Zâr—ı cihân oldu cinân bâğına hem—tâ

- 27 Hatm oldu diyü rûze—i gam şekt—i hilâl uş  
Mektûb—ı felekde çeker altun ile tuğra

Şîrîn bu ki zeyn olmağa dükkân—ı semâvât  
Gör nice meh—i nev düzedür şîşe—i helvâ

Çökdi ka'ğın yanına gör sûsen—i âzâd  
Aldı eline câm—ı safâ lâle—i hamra

- 30 İd oldu diyü hûn—ı dîl—i lâleyi yakdı  
Hinnâ gibi destine arûs—ı gül—i ra'na

Her yirde yatur vâlih ü şeydâ aceb ol kim  
Kapdurmadı tâcın dahı gör nergis—i şehîlâ

Âlem kamu hoş—hâl ü zemân cümle safâda  
Her kişiye maksûdını bahş eyledi dünya

- 33 Her zindeye bir zevk ü safâ eyledi rûzî  
Bahş eyledi her bendeye bir dîrlü temâşâ

Âlem kamu âsâyiş ü devletde müreff'e'  
Ervâh safâ—y—ıla mürevveh—dürür amma

Cemdür arada derd ü belâ dâmına düşmiş  
Derdine dirîğa ki bulunmadı müdâvâ

- 36 Her kime meded dirsem urur başuma sengi  
Ben haste—dile kimsene rahm itmedi aslâ

Bahtum gicesinden toğalı mihr—i belâ—tâb  
Gün gibi ayân oldu ki el'—leyletü hublâ

Bu mâşîta—i çarh yakar kanlu yaşumdan  
Her gice arûs—ı şafakun destine hinnâ

- 39 Gam leşkeri ger kal'a—i dilde olmasa mahfûz  
Bir lahzada hep mülk—i cihânı kıla yağma

Bahtum gibi bu çarh—ı nigûsâr müdâm âh  
Bir câm sunar zehr—ile tolmiş adı sahbâ

Cem'îyyet—i ahhâbı perâkende kılup çarh  
Tağıldı Yedigir gibi bu nazm—ı Süreyyâ

- 42 Bu fûrkat—î dil—sûzî görüp acıdı dilden  
Yaşlar akıdup göge boyandı yidi deryâ  
  
Seyr ideli yir yüzini seyyâre—î eşküm  
Seyrinde tahayyürde kalur necm—î semâvâ  
  
Bir lokma bana sunmadı bu matbah—ı eflâk  
Kim kılmadı balını belâ—y—ıla mürebbâ
- 45 Pür—zehr oluban bir pula olursa bohası  
Değmez bu dükândan bana bir pâre—î helvâ  
  
Kamlusu gibi yakamı elden komaz eyyâm  
Ben kavmını öldürdüm anun zulm—ılâ gûyâ  
  
Her taş ki yapar tecrîbe başumda kılur ilk  
Vîrâne—î sînemde belâ olalı bennâ
- 48 Ger gamdan ölürsem bana bir pare su virmez  
Derc olsa felek dürcine ihyâ—yı Mesîhâ  
  
Eşcâr—ı ümîdümde kaçan bitdi yimiş kim  
Bî—hâr ben andan yimiş olam iki hurmâ  
  
İrişmedi fûrkat gicesi subh—ı safâya  
Bahtuma karîn oldı meger leyile—î yeldâ
- 51 Kılmak dilemez çünki belâ tîrine umaç  
Kasduma benüm kavs—î felek ya ne çeker yâ  
  
Gerçi ki cerâhat yiri yok îlk hemîşe  
Görsen ki ne oklar tokınur sîneme ahfâ  
  
Eski bilişüm gibi sorar ev yolın evvel  
Her kime ki inerse kazâ gökden aşğa

- 54 Bu hâle kıyâmet dir—işem ben ne aceb kim  
Kendü ölümüdür kişiye sa'at—i uzmâ

Her kime ki ben yâr direm ol bana ağyâr  
Her kime ki ben dost direm ol bana a'dâ

Bu nâliş—i dil—sûzuma rahm eyler—idi çarh  
Öldürmege ger göz göre kasd itmese umdâ

- 57 Gör hissemi kim bunca leâf—i safâdan  
Sarraf—ı felek seng—i cefâ kıldı münakkâ

Küffâra esîr itdi beni çarh—ı bed—endîş  
Ol dem kanı kim mesken idi Kâ'be—i ulyâ

Dil urduğı'çün yüzümüz ol havz—ı safâdan  
Şimdi yiridür dökse gözüm Zemzem—i Bathâ

- 60 Müslim olana olmaya bundan katı müşkil  
Kâfir gazab eyleyicek ol kula müdârâ

İrişmeyeli gûşuma âvâz—ı mü'ezzin  
Her kanda bakam gözde uçar sahn—ı musallâ

Bir yirde aceb kalmadı mı gayret—i İslâm  
Kim bizi arar kimsene bulunmaya aslâ

- 63 Bu derd—ile ben çokdan ölürdüm gam—ı eyyâm  
Ger hatırumı kılmasa geh gâh tesellâ

Bu müddet eger böyle medîd olur ise âh  
Taş dahı bizüm'çün diye hayfâ vü dirîgâ

Bu hâleti fikr eyler—iken hâtif—i kudret  
Çağırdı kulağuma ki iy vâlih ü şeydâ

- 66 Çün dürr—i necât olmadı sa'y—ıla müyesser  
Var kulzüm—i efkâra igen şevk—ile talma

Bu derde müdâvâ taleb eylersen eğer sen  
Bir dürlü dahî çâre görünmez meğer illâ

Sâfi<sup>Â</sup>-dil olup arz idesin Hakk'a niyâzun  
Şayed ki terahhum kıla ol Hayy-i tüvânâ

- 69 İşıtdi çü hâtif haberin bu dil-i miskin<sup>Â</sup>  
Himmet kemerin biline bend eyledi sad câ

Bu nutka liyâkat yoğ-iken kendüde likîn  
Yüz acz ü kusûr-ıla kılur bu kadar inşâ

Cân kumrısı nutka gelicek mukrî-i kudret  
Bu matla'-ı tevhîdi kılur kalbine ilkâ

- 72 İy Bâri-i berrîn ü müberrâ-yı berâyâ  
V'iy izzetünün bahrine sâhil yidi deryâ

Çün söylemedin nâtika-i nutkı kılur lâl (1)  
Kim vâsf ide vâsfunı takaddes ve te'âlâ

Bir pâye-dürir rif'atüne çarh-ı mütabbak  
Kim halka-durur işigüne urve-i vuska

- 75 Kahr u gazabun kal'asınun handeki dûzah  
Lutf ü keremün bâğ-çesi Cennet-i Me'vâ

Toprakça serâ-p erde-i kadrinde görünmez  
Bin yıl döşese çarh-ı felek nat'-ı mutallâ

Kadrün haremünde yapılan hâne-i izzün  
Bir gûşesi kadrin bulımaz maksad-ı aksa

- 78 Ger dâ'ire resm eylese pergâr-ı celâlün  
Bir nokta-i merkezce degül sâhet-i ukbâ

Kalb olmaya bâzâr-ı cihân kâsid olursa  
Her kalb kumâşına ki mührün ura tamga

(1) Univ.Nüshasında bu beyitin başında "Der na't Muham-med Mustafa" başlığı vardır.



Her sînede eksûk değül envâr—ı tecellî  
Vay ana ki ayînesi olmaya mücellâ

- 81 Uş kâse—i acz—ıla ümîd isteyü geldüm  
Urma günehüm yüzüme iy Kâdir ü dânâ

Ger âsî—i makhûr v'eger âbid—i mağfûr  
Dünyâda vü ukbâda kapundur bana melcâ

Çün acz yüzün toprağa sürdüm işigünde  
Mahrûm gönilmek bu kapudan bana hâşâ

- 84 İy hâdi—i pür—izzet ü v'iy Kâdir—i bî—çûn  
Şol zâtı hakıy'çun ki edür menzîl—i tâhâ

Göklerde adı Ahmed ü yirlerde Muhammed  
Anun hakı kim oldı bu esmâya müsemmâ

Levh ü kalemün yoğ—ıdî âsârı kaçan kim  
Kudret kalemi adına yazardı mu'ammâ

- 87 Mürgân ulı uçınca olımaya megesce  
Per açsa eger izzeti Kâf'ındaki ankâ

Girse eline biri birinden kapuşurdı  
Ayagı tozun kuhl—i mücevher'gibi havrâ

Mi'râca sefer eyleyicek encüm—i eflâk  
Pâyına nisâr eyledi lü'lü'—i mühekkâ

- 90 Cibrîl—i emîn menzîl—i âlîden atup cân  
Yüz sürdi ayağına didi kim budur evlâ

Na'leyni tozu saldı felek başına ikîl  
Şîrâkî felek boynına tavk oldı mutallâ

- Fehm eyleyimez mu'ciz—i a'lâsını idrâk  
Kim şakk—ı kamer oldu ana mu'ciz—i ednâ
- 93 Nehrinde belâ âbı ola câri—i mutlak  
Şol kimse ki şer'ini anun kılmaya icrâ  
  
İşkâ ide bir katresi zummâ—yı cihânı  
Ger lutfı şuyı olur ise âleme sakkâ  
  
Ger lutfı sehâbı döke bârân—ı terahhum  
Kim katresidür cürm—i cihân afvine evfâ
- 96 Her kim ki olur sâye—i lutfında müreffeh  
Sa'at—ı kıyâmetde dahı görmeye germâ  
  
Göz göre kaçan nûrına inkâr idelerdi  
A'mâ degül imişse eger millet—i tersâ  
  
Bu zât hakı kim iderem acz ile vasfın  
İy Bâri Hudâyâ bu—durur şimdi temenâ
- 99 Bu vâdi—i gamdan beni lutfunla halâs it  
Nice bir ola sâhet—i dil menzil—i belvâ  
  
Redd eyleme hâcâtumı iy Kâdi—i Hâcât  
Göster eser—i lutfunı iy Hayy—i tûvânâ
- 101 Ben çaresüze rahm idüben çaresin eyle  
Bu varta—i pür—bîme ki yok çâresi aslâ

## V I I

İy sicill—i şiyemün matla'ı dîvânı kerem (1)  
Nâm—ı cûdunla bulur zîneti ünvân—ı kerem  
  
Mefhâr—ı mülk—i safâ mazhar—ı envâr—ı Hudâ  
Mesned—i taht—ı vefâ dâver—i devran—ı kerem

(1) Ü. nüshasında bu manzumenin başında "Cem Sultan, Sultan Selim'e yazup irsâl eylediği kasîde vü niyâzıdır" ibâresi bulunmaktadır.

Zînet—i tac ü nigân ü şeref—i millet ü dîn  
Husrev—i rûy—ı zemîn hazret—i sultân—ı kerem

Hükmi efgendesidür Rüstem—i destân—ı cihân  
İşgi bendesidür Husrev—i hâkân—ı kerem

Bir nazarda kara toprağı zer—i hâlis ider  
Olalı hâk—i rehi sürme—i a'yân—ı kerem

- 6 Gonce yâkût ola vü bergi zümürüd gülî la'l  
Ebr—i lutfı döke ger gül—şene bârân—ı kerem

Mihr—i lutfında degül zerrece envâr—ı vefâ  
Yem—i cûdında degül katrece ummân—ı kerem

Gülü âfâka virür bûy—ı vefâ neşv ü nemâ  
Perveriş bulalı lutfıyla gül—istân—ı kerem

- 9 Keffi bir demde nisâr eyledüğün eyleyimez  
Haşre dek dür döke ger ebr—i dür—efşân—ı kerem

La'l ü yâkût—ıla pür ola sadef dür yirine  
Himmeti ebri eğer yağdura bârân—ı kerem

Cân meşâmına irür bûy—ı safâ—yı ebedî  
Bâğ—ı lutfında bitelden berü reyhân—ı kerem

- 12 Halk—ı âlem kamu hayrân ola bir cîlvesine  
Kılsa tâvus bigi himmeti cevelân—ı kerem

Mihr—i cûdında alup zerrece terbiyet—i lutf  
La'l yirine güher virdi Bedâhşan—ı kerem

Himmeti havzı kerem nehrini icrâ ideli  
Oldı dûlâb—ı felek ol suda gerdân—ı kerem

- 15 Nice Sultan—ı Feridûn—fer : ü Dârâ—râsın  
Ki senün şâunadur nassile bürhân—ı kerem  
  
Himmetün Kevseridür ayn—ı sahâ kim utanup  
Oldı zulmetde nihân Çeşme—i Hayvân—ı kerem  
  
İns ü cin cümle budur diye Süleymân—ı zemân  
Her kaçan kim kurıla karşuna dîvân—ı kerem
- 18 Devletün dârı cidârında düşen zerrece yok  
Haşre dek zeyn ide ger ravza—ı Rıdvân—ı kerem  
  
Çal safâ tûpını meydân—ı mürüvvetde şehâ  
Çünkü Hak sundı senün destüne çevgân—ı kerem  
  
Meh—i cûdun tutalı evc—i sa'adetde şeref  
Kem—terin zerresidür mihr—i dirahşân—ı kerem
- 21 Deste—keş oldı çü bâzûna şehâ kavs—i murâd  
Ol kemânun yaraşur kim ola kurbânı kerem  
  
Gey yaraşur sana bu cübbe—i devlet çün anun  
Dâmeni lutf ü vefâ oldı girîbânı kerem  
  
Bî—bahâ oldı akûk—i Yemen—i cûd ü atâ  
Bahr—ı lutfunda bitelden berû mercân—ı kerem
- 24 Ekrem—i zübde—i erbâb—ı kirâm olalı sen  
Gören eydür ki hemân tapuna erzânı kerem  
  
Feyz—i cûdunla—durur zînet—i eyyâm—ı vefâ  
Lutfun in—amı ile zeyn olur avân—ı kerem  
  
Aferîniş bulalı kalıb—ı ervâh—ı safâ  
Bulmadı zât—ı şerîfün gibi bir cân—ı kerem
- 27 Ne kerâmetlü yaratmış seni ol Hayy—i alîm  
Ki senün cûduna bulunmadı pâyân—ı kerem

Ab—ı lutf—ıla yolun sulayalı çeşm—i vefâ  
Oldı cârûb işigün hâkine müjgân—ı kerem

Çemen—i lutfunı pür eyledi âvâze—i cûd  
Mesken idelden anı mürğ—ı hoş—elhân—ı kerem

- 30 Feyz—i zer âleme dâ'im işigünden dökilür  
Ayn—ı zer akıdalı her yana iy hân—ı kerem

Mal sûretde emel harfi—y—ile yazılalı  
Dest—i cûdun tagidur her yana iy kân—ı kerem

- 32 Külçe—i mihr ü mehi az göre bir mûr—ı za'îf  
Sofra—i lutfun—ıla amm ola ger hân—ı kerem

- 33 Dilini deldi Cem'un tîğ—i cefâ hâme bigi  
Nâme takrîr idemez hâlini sultân—ı kerem

Ben ne dille seni vâsf eyleyem iy zıll—ı Hudâ  
Hâk kimdür ki seni medh ide iykân—ı kerem

Lâk bî—vâsıta hâlüm sana arz eylemege  
Zu redîfi bana arz eyledi hullân—ı kerem

- 36 Husrevâ dinle bu ben mûr—ı za'îfün hâlin  
Çünkü sensin bu zemân içre Süleymân—ı kerem

Mezra'—ı bahtımı dün biçer iken dâs—ı emel  
Uğrayu geldi benüm üstüme dihkân—ı kerem

Didi her kim ki hatâ tohmın eker sencileyin  
Olısar hirmeninün hâsılı hirmân—ı kerem

- 39 Nemek—i lutfun—ıla bulmış iken lezzet—i cân  
Bilmedüm gözlerüme tursa n'ola nân—ı kerem

Yine yüz urmağa geldüm kapuna haclet ile  
Aybumı yüzüme urma ki budur şân—ı kerem

Peyk-i zî-sıdkurnı kapuna revân eyledüm uş  
Ger icâzet vire der-gâhına der-bân-ı kerem

- 42 Sûziş-i hâlîmî şîrî resme beyân ide sana  
Der ü divâr dahı ağlaya kim kanı kerem

Söyünür bâd-ı cefâ-y-ıla şehâ şem'-i hayât  
Perde-gîr olmaz ise ger ana dâmân-ı kerem

Ölürem zehr-i gam-ı dehr-ile ben haste garîb  
Ger dirîğ eyleye tiryâkini Lokman-ı kerem

- 45 Şeb-i hicrânda kaçan yol bula güm-râh gönül  
Reh-nümun olmaz ise meş'ale-gerdân-ı kerem

Nûh-ı lutfun eğer ırgürmeye keştî-i necât  
Gark ider bahr-ı belâya beni tûfân-ı kerem

Çünkü ewel keremün âbına kandurmuş-ıdun  
Husrevâ sonra yine olma peşîmân-ı kerem

- 48 Katre-i cûdunı çok görme bu ben teşne-dile  
Mevc-i lutfunda ayân oldu çü ummân-ı kerem

Künc-i hüzn içre neden dil kala Ya'kûb misâl  
Yûsuf-ı lutfuna cây oldu çü Ken'an-ı kerem

Umaram meyve-i lutfunla bulam lezzet-i cân  
Gönül eşcârı çü arz eyledi ağsân-ı kerem

- 51 Niçe bir bâr-ı belâ vire bu eşcâr-ı ümîd  
Ab-ı lutfunla ola taze çü büstân-ı kerem

Çünkü evvelde tamam eylemiş-ıdün keremi  
Umaram sonra dahı olmaya noksan-ı kerem

Lutfunun dar—ı şifâsında bulunur çü devâ  
Umaram kim irişe derdüme dermân—ı kerem

- 54 Defter—i cürmüme bakma benüm iy kân—ı atâ  
Kıyas—ı cûduna zamm oldu çü destân—ı kerem

Müşterîyem dil ü cândan k'ola bâzâr—ı safâ  
Çâr—sû—yı ni'amun açalı dükkân—ı kerem

Kerenün cümle giriftârı halâs eyler iken  
Ne revâdur bana lâyük göre zindânı kerem

- 57 Gerçi yüzüm karadur nâme—i a'mâl gibi  
Umaram kim yuya lutfun suyla anı kerem

Hâr—ı gamdan niçe bir gonce gibi kan yudayın  
Dem—i lutfunla gülerken gül—i handan—ı kerem

- 59 Keremün hil'atıla fahr ider—iken dü—cihân  
Ben revâ mı ki kalam arada uryân—ı kerem

Ne revâdur ki bana dehr suna zehr—i firâk  
Âleme cân virür iken şeker—istân—ı kerem

Bî—sitâre yaraşur mı ki gezem âlemi ben  
Zeyn iken necm—i atan—ıla şeb—istân—ı kerem

- 62 Ne keremdür ki ola mûcib—i tecdîd-i güneş  
Ne günehdür ki ola ba'is—i hirmân—ı kerem

Dest ü pâ—beste vü dil—haste vü ser—geşte vü zâr  
Der—i dîvânuna geldüm yine sultân—ı kerem

- 64 Tîğ—i hışm elde vü boynumda kefen ortada baş  
Tâbi'üm her ne ki emr eylese fermân—ı kerem

- 65 Amdur lutf—ı amimün ko günâhumı benüm  
Merhamet vaktı—durur var—ısa îmân—ı kerem

Gerçi kim cürm ü hatâdur işimüz n'oldu atâ  
Gerçi kim iki elüm kanda velî kanı kerem

Gel du'a başla' yiter söyle şikâyet sözini  
Çünkü vâkıf—durur ahvâlüne ol hân—ı kerem

- 68 Niçe kim bâğ—ı safâ içre nem—i şeb—nem—i cûd  
Gonce—i lutfı lebine ura dendân—ı kerem

Niçe kim zinde kıla alemi ervâh—ı safâ  
Niçe kim bende kıla lutf—ıla insânı kerem

Niçe kim mülk—ı safâ içre geçe hükm—i vefâ  
Niçe kim arada meşhûr ola ihsân—ı kerem

- 71 Niçe k'eyvân—ı safâda kurıla hayme—i cûd  
Niçe kim na'—ı vefâ döşeye meydân—ı kerem

Niçe kim ola atâ defter—i dîbâce—i cûd  
Niçe kim ola vefâ nâme—i ünvân—ı kerem

Hak mezîd eyleye tûmâre—i ömrüni senün  
Zeyn ola nâmun ile defter ü dîvân—ı kerem

- 74 Devletün dârını ma'mûr ide mi'mâr—ı ezel  
Şöyle kim yüz süre işigüne erkân—ı kerem

## V I I I

- 1 İy vefâsuz hâ'in ü bî—emn ü bî—amân felek  
V'iy hatâ—perver belâ—bahş u kazâ—gerdân felek

Husrev—i sâhib—zemânlar kanın içen zulm—ile  
Pür—sitem pür—mihnet ü pür—derd ü pür—efgân felek

- 3 Sensin âhir tahtını viren Süleymân'un yile  
Mülk—i âbâdın mülûkun eyleyen vîrân felek



Yidi yıl Eyyûb'a derd ü renc ü gam yoldaş idüp  
Nûh'a öz kendü tenûrından viren tûfân felek

Gözlerinden Ya'kûb'un kan itdürüben Yûsuf'ı  
Geh kuyuya birağup geh atduran zindân felek

- 6 Matbahında zulmünün bişse ne tan yüz bin ciger  
Pâyesinde kahrının çün çarhdur kazgan felek

Mülk -i Yunân'a ser-â-ser hükm iderken âh kim  
Eyledün mesken bize şimdi Freng-istân felek

Yakamı yırtup elünden nicesi âh itmeyem  
Cânumı odlara atdı derd-i Oğuz Han felek

- 9 Ağlamakdan ol ciger-gûşem firâkıdan müdâm  
Kara kara kanlara boyandı bahr-istân felek

Başuma karanulık itdün cihân aydınlığın  
Kara yüzlü kara bulutlu per-i bârân felek

- 11 Bir kılına virseler virmezdim Oğuz Hanumun  
Genc-i Kârûn-ıla bin bin mülket-i Osmân felek

Sînemi çâk eyle cânum hâk ü gönlüm derd-nâk  
Çünkü Oğuz Hânım oldu hâk-ile yek-sân felek

Ah ü vâ-veylâ dirîğ ü hasret ü sad derd âh  
Kim Oğuz Hânım dahı görmege yok imkân felek

Kimseyi âlemde hergiz kılmamışsın şâd-mân  
Ah idüp ağlar elünden bende vü sultan felek

- 15 İy felek nâ-mihrsin bî-emn ü bî-amânsın  
Kej-rev ü kej-şekl ü kej-âyân ü kej-devrân felek

Ah elünden her zemân iy hâ'in ü hûn-h ar felek (1)  
Bî-bekâsın bî-safâ bî-vezn ü bî-lenger felek

(1) Yazmada hûn-hor şeklindedir.

Eşk—i dūr—rîzüm nice akup dem—âlûd olmasun  
Bağrumı deîdün belâ tîğiyile iy kâfir felek

- 18 Salâlıdan beni girdâb—ı Freng—istân'a sen  
Gözlerümden kanlu yaş deryâ gibi akar felek

Kanın içmişdür nice şeh—zâde—i meh—rûların  
Ol sebebden geh kara geh görünür ahmer felek

Dökmedi Ya'kûb ben denlü güzinden kanlu yaş  
Çekmedi ben çekdügüm (1) zulmetde İskender felek

- 21 Gözlerüm şol denlü kan dökdi Freng—istân'a kim  
Bahr—ı Mağrib cûşa gelmişdür taşup çağlar felek

Kudret—i Hakdur bana bu iy felek senden degül  
Yazılanı çünkü âhir göriser her ser felek

Derd—i devrânı nice dîvân ide âşüfte dil  
Gözlerim yaşıyla gark oldu suya defter felek

- 24 Göreliden hasret ü derd—ile iy Cem hâlünü  
Gör nice dîvâne olmuşdur âma' eyler felek

İy düzelmiş işleri virân iden azgun felek  
Cem şehen—şâhı murâdından kılan mağbûn felek

Kanda bir ehl—i safâ var—ısa virürsin belâ  
Ol cihetdendür sana dirler melâl—efzûn felek

- 27 İşidelden şâh Oğuz Han'un şehâd olduğunu  
Derd—ile oldu Freng—istân'da Cem mecnûn felek

Yirde bu hâl—ile görmüşdür beni mâtem tutar  
Görme misin karalar giymişdür ay ü gün felek

(1) Yazmada "çektüğüm" şeklindedir.

Canımı yakdun u yıkdun ömrümün dîvârını  
Bîd—i eyvânun yıkılsun aşuğı geçsün felek

- 30 Her—geh akıldur cihâna kılmasun hîç i'tibâr  
Fursatı fevt itmesün zevk ü safâ sürsün felek

Ela gözlü lâle yanaklu Frenk oğlanları  
Açup ak bileklerin la'lin kadeh sunsun felek

Ruhları gül zülfi sünbül lebleri mül sâkîler  
Salınup seyr eylesün meclisde raks ursun felek

- 33 Hasret—i sultân Oğuz Hân ben Cem'i hasretleri  
Câm—ı Cem'de âteşi tâsı gibi yaksun felek

## I X

- 1 Câm—ı Cem nûş eyle iy Cem bu Freng—istândur  
Her kulun başına yazılan gelür devrândur

Mekketu 'llâh'ı varup bir gün tavâf eyledüğün  
Bin Karâman bin Arab bin mülket—i Osmândur

- 3 Şükr kıl Allâh'a kim geldün Freng—istân'a sağ  
Sağlığına her kişi yidi iklîme sultândur

Fursatı fevt eyleme ayş eyle sür zevk ü safâ  
Kimseye bakî degül bu mülk—i dünya fânîdür

Geldüğün şehir—i Franca bağ—çesinün her biri  
Sidre vü huld ü na'ım ü ravza—i Rıdvândur

- 6 Nâr ağaçları vü limon kaysı vü şeft—âlular  
Güller ü zîbâ çiçekler hem nerenc—istândur

Ayş kıl şehirinde bu şeh—zâde—i Efrenginün  
Kim be—gâyet nâzenin ü husrev—i hûbândur

Pür—sahâvet pür—şeca'at pür—letâfet pür—kerem  
İsmidür Bâni velî sultân—ı bahr—istândur

- 9 Ruhları rengîn lebi mey—gûn ü anber benleri  
La'linün bir katresi bin Çeşme—i Hayvândur

Gözleri şehîlâ yüzi bedr ay kaşları hilâl  
Zülf—i müşgîn anberîn nesfîn—ile reyhândur

Serv—kad sîmîn—beden Efrenğî mahbûb—ı melik  
Ay—ıla gün hüsninün ışkında ser—gerdândur

- 12 Sana bu hüsn—ile bir şeh—zâde sagar sunduğı  
Taht—ı Çîn mülk—i Yemen İran—ıla Tûrândur

Pad—şâhlık bundan özge olmaz iy şeh—zâde Cem  
Hâtırun hoş eyle câm iç meclis—i cînândur

Minnet ol Allâh'a kim tapunda her—dem husrevâ  
Hûblar bân oğlı bânlar hüsnüne hayrândur

Hûblar kâfir dilince nağmeler âğâz ider  
Şol kara saçlar güneş yüzlerde müşg—efşândur

- 16 On iki bân oğlı bân karşunda câmı içer  
On sekiz sâkî vü meclisde güzel oğlandı

Cümlesi zerrîn—kemer altun libâ çe giydüğü  
Şukka altun başlarında kolları uryândur

- 18 Elllerinde yeşm—i ahdar la'l—i ahmerden kadeh  
Her kim içer ol kadehden mest—i câvîdândur

Göricek bu hüsn—ile ol hûb—ı Efrenğîleri  
Kâfir—i Çîn kalbine bünyâd uran îmândur

Gözleri câdû—yı Mısrî kaşları mekkâr—ı Hind  
Ruhları ter—gonce—i gül—zâr—ı huld—istândur

- 21 Kâ'be—i hüsnindeki şol anberin fülfülleri  
Bir Habeşdür kim yidi iklîm ana femandur
- Zengî leşkerler çeküp azm eyler İslâm üstine  
Zülfinün her bir kılı sultân—ı Hindustândur
- Müşg—ile anber buhûrından mu'attar cân ü dil  
Cennet ol meclisedür sâkîleri gilmândur
- 24 Sükkerî süd—ile yoğrılmış simidler külçeler  
Sükkerî bâdâm üstinde şu kim erkândur
- Ser—be—ser Mısırî çinîler kâse—i fağfûrlar  
Keklik ü turna gügercin kuzular biryândur
- Issı otlarla mürekkeb sükkerî gül şerbeti  
Hokka—i yâkût—ıla terkîb—i Efrenğândur
- 27 Kıp kızıl müşg—ile bişmiş tâze balık etleri  
Kâse—i çinîde kand—ıla gül—âb—efşândur
- Alma vü emrûd enâr encir turunclar bî—hisâb  
Funduk u piste mevîz ü meyveler elvândur
- Yidi yıllık kaynamış sâfice mey la'lin şarâb  
Sakî—i sim—sâk elinden her taraf rîzândur
- 30 Karşuna bân—zâdeler (1) el bağlayup tapu kılur  
Bezm—gâhun Cennet—i Me'vâ gibi bostândur
- Gül yanaklı mül dudaklı meh—likâ mahbûblar  
Hüsni içinde her biri mihr ü meh—i tâbândur
- Bunlarınla iy şehen—şeh—zâde—i Sultân Cem  
Bir gice zevk eylemek mi'râc—ı arş—istândur
- 33 Husrevâ gönlünü hoş dut ayşâ meşgûl ol müdâm  
Yohsa bu dünyâ—yı dînun âhiri vîrândur

(1) Yazmada "bân—zâde" şeklindedir.

Âdeme bir zevk kalur dünyada bir yahşı ad  
Saltanat bâkî kalur dirlerse bu yalandur

Hükm idenler bu cihân mülkine şark u garba dek  
Ger Süleymân ger Skender sonra peşîmândur

- 36 Pâd—şâh oldur ki hergiz zâtına irmez zevâl  
Hayy u bâkî kâdir ü hallâk—ı ins ü cândur

Zü'l—celâl ü zü'l—kemâl zü't—tahiyye zü'l—bekâ  
Kendü zâtı—y—ıla kâ'im dâ'imü'l—ihsândur

Pes anun cân virmek almak kudret—i kabzındadur  
Nedür eşyânun vücûdı ol hakikat cândur

- 39 Âlemi bir emr—ile var eylemek emrindedür  
Yine bir emr—ile yoğ eyler ana âsândur

Âlemü'l—esrâr—ı ins ü cinn ü vahş ü hem tuyûr  
Kâdir—i mecmu'—ı eşyâ hayy u câvidândur.

Ni'metinün hamdı bî—had kahr u lutfı bî—hisâb  
Rahmetinün zikri bin dünyâ tolu dîvândur

- 42 Birliğini bir bilüp dâ'im ana şükr itmeyen  
Kâfir ü âsı vü müşrik hâric ü şeytândur

On sekiz bin âlemün hallâkı Hayy—i lâ—yemût  
Evvel âhir andan özge her ne kim var fândur

Tâ ebed pâyende vü bâkî çü oldur lâ—yezâl  
Ol—durur pes Hudây hâlikü'l—insândur (1)

Didi Cem bu şi'ri Sultân Bayezîd'ün yâdına  
Añıcak ol meclisi akan gözinden kandur

- 46 Husrev—i âlem şehen—şeh—zâde—i hâkân—ı Rûm  
Sâhib—i cûd u kerem şeh—zâde Cem Sultândur

(1) Bu mısra da vezin bozuktur.

- 1 İy dostlar görün yine bu bî-vefâ felek  
Kıldı belâ vü derde beni mübtelâ felek
- Gül—şen yirine ya'ni ki ni'me'l—bedel virür  
Pür eyledi durağımı hâr—ı cefâ felek
- 3 Nûş—ı safâ yirine virür nîş—i gam bana  
Şekker yirine sunalı zehr—i belâ felek
- Kûteh biçildi egnüme bu câme—i safa  
Dîbâ—yı kahrı ideli işbu kabâ felek
- Derd ü belâ vü hicr—i bîmâr idüp müdâm  
Kılmaz bu ben şikestesine bir devâ felek
- 6 Nâz u na'im yirine nâr—ı cahîm ider  
Budur hemîşe senden irişen (1) atâ felek
- Küffâra esîr eyledün İslâm ehlini  
Bir sora göre kimse görür mi revâ felek
- Bozıla çenberi yıkıla çarh—ı kej—revi  
Görem ki aşağı geçe başdan başa felek
- 9 Giydürmedün bu kubbede bana kabâ felek  
Göstermedün bu soffada bana safâ felek
- Taşlarla döginüp yürür âb—ı revânı gör  
Rahm eyledi bu hâlete kevn ü mekânı gör
- Tağlar başında ebr—i felek ağlayup gezer  
Yanınca ra'dun itdüğü âh u figânı gör
- 12 Çak itdi yakasını seher subh—gâha bak  
Od saldı hirmenine meh—i âsmânı gör

(1) Yazmada "irışen" ile "şenden" kelimeleri yer değiştirmiş-se de bu durum vezini bozmaktadır.

- Deryâlar acıyup göge boyadı câmesin  
Toprak döşendi rûy—ı zemîn bu zemânı gör  
İy kıssamuz soran berü gel hisse—i gam al  
Sen dahı bir nedür felegün ermağânı gör  
15 İslâm içinde nâz u na'îmi götürmeyen  
Küffâr içinde cebr—ile şimdi tûranı gör (1)

Bilsem cihân içinde ki n'îtdüm sana felek  
Düşmenlerümi güldürür oldun bana felek

- Kıldı zemâne cevri ü cefâlar bana dirîğ  
Zevk ü safâya olımadum âşinâ dirîğ  
18 Ben bir hevâda uçar—ıdum kayd ü bend yok  
Kanda irişdi bana bu dâm—ı belâ dirîğ  
Düşmenler içre niçe aceb hâle uğradum  
Bir dost yok kim eyleye bir merhabâ dirîğ  
Fürkat güninde haste vü zâr eyledi beni  
Bu dehr—i dünü gör ki ider mi devâ dirîğ  
Câme yirine atlas ü dîbâ begenmeyen  
21 Az kaldı bu kim ola kabâsı abâ dirîğ  
Kendü elümle başuma aldum belâları  
Kendümden oldı bana bu cürm ü hatâ (2) dirîğ  
Her kim ki işidürse bu hâli halâs—ıçun  
Rahmet ana ki kılmaya benden du'a dirîğ  
N'îtdüm cihânda sana eyâ bî—vefâ felek  
24 Kim ben şikeste—dilden idersin devâ dirîğ

Kıldun beni bu âlem içinde zebûn felek  
Görem ki dâ'imâ olasın ser—nigûn felek

Oldum esîr kâfire nâ—gâh bî—günâh  
Kendü elümle ayağuma balta urdum âh  
Demdür ki çâk idem bu zemân sabr cübbesin

(1) Bu bendde iki beyit eksiktir.

(2) Yazmada "cürm ü" yoksa da vâzin ve manâ bunu gerektirmektedir.



- 27 Yiri—dürür ki yire çalam dâ'imâ külâh  
Kendüi kanlara boyadı âf—tâb—ı çarh  
Bu hâli gördi sînesine şerha çekdi mâh  
Ger taş degülse yüregün iy pür—cefâ felek  
Bak hâlûme terahhum idüp bâri gâh gâh  
Ger sihr bilmeyeydün eyâ dehr—i pîre—zen
- 30 Bir gün eser kılurdu sana subh—gâh âh  
Bir lahza hem—dem olmadı bu çarh—ı bî—vefâ  
Yâr olmadı n'idem bana bu tâli'—i siyâh  
Bir dem ki derdümi anup efgâna başlayam  
Yol bulur—ıdı sakf—ı semâvâta âh âh  
Bu bendi kim bana sen idersin eyâ felek
- 33 Düşmenlerüme dahı anı virmesün İlâh
- Gerçi ki dâ'im işümüz âh eyledün felek  
Kendü yüzünü yine siyâh eyledün felek  
Bir dem gönülde olmadı hâlî (1) n'idem nedem  
Bir dehr—i dîn cefâsına Yâ—Rab ki ben n'idem  
İy dostlar beni ânicak mâtem eylenüz
- 36 Eyle tutun ki gurbet içinde ben ölmüşem  
Şimdi yirümi gûşe—i deyr eyledün felek  
Ol dem kanı ki mesken idi sâhet—i İrem (2)  
Nat'—ı zeminde gam beni bir gün (3) adem kılur  
Kendü oyunum—ıla çü şeh—mât olmuşam  
Hayfa ki kalmadı kerem ehl—i cihânda hiç
- 39 Her kime kim kerem disem eydür ki (4) ben kejem  
Dîvâne gibi idemezem bir nefes karâr  
Şâd olmasun cihânda ki aklum tâğutdı gam  
Bir yire gelmişem ki bedeldür cahîmden  
Banâ makâm olmuş—iken Konya'da Meram  
Bu bendi dahı kimseye geçdün mi iy felek
- 42 Şimdi ki dâm kayduna ki ben dutılmışam

(1)Yazmada "olmadı" ile "hâlî" kelimeleri birbirinin yerinde ise de bu durum vezini bozmaktadır.

(2) Yazmada "sâhet" şeklindedir.

(3) Yazmada "bir gün" ile "beni" yer değiştirmişse de bu durum vezini bozmaktadır.

(4) Bu "ki" aslında yoksa da, vezin gereği olmalıdır.

Bildüm yakîn ki nice ki ben isterem felek  
Yokdur terahhumun bana iy pür—sitem felek

- Pâyâna irmedi n'ideyim gam hikâyeti  
Derdâ ki kılmağı bana devrân himâyeti  
Tîrine pîr—i çarh ne itdüm ki rezmine  
45 Dil pâre pâre dahı belürmez cerâhatı  
Kimin emîr—i şâh ü kimin esîr—i bend  
Budur hemîşe çarh—ı bed—endîş âdeti  
Ne turfe hâl olur arasât olmadın henüz  
Başuma koparur bu zemâne kıyâmeti  
Dil yandı cân dutışdı ne diyeyim (1)  
48 El—kıssa gussa hissesinün yok nihâyeti  
Yokdur felek cefâsına çün çâre vaktidur  
Hak hazretine arz idesin sen bu hâceti (2) (3)

Nûşını sen Cem'ün yine nîş eyledün felek  
Sanur mısın ki ya'ni bir iş eyledün felek

- Yâ—Rab seherde sıdk—ıla olan du'a hakı  
51 Ol demde arada geçilen mâ—cerâ hakı  
Ehl—i safâya senden irişen necât—ıçun  
Mahremlere tapundan irişen atâ hakı  
Gam Mervesinde sa'y idüben hacc—ı vasl—ıçun  
Hüccâc—ı ıška virilen ehl—i Safâ hakı  
Gam putesinde hâk odını nâr—ı ışk—ıla  
Zer kılan anı cevher—ile kimyâ hakı  
Pas olmamağ—ıçun yüzi jeng—i cefâ—y—ıla  
Mir'ât—ı câna irişen ol dem cilâ hakı  
Esrâr—ı hikmetüni görüp bilmege müdâm  
Çeşm—i dili münevver iden tûtiyâ hakı  
Vakt—ı selefde cümle gelen enbiyâ—y—ıçun  
57 Vakt—ı halefde mürşid—i Hak Mustafa hakı  
Bu bend—i gamda koma beni sen necât vir  
Hod—râylık—durur kalanı sen Hudâ hakı

(1) Bu misra eksiktir.

(2) Yazmada hâcâtı şeklindeyse de vezin bozuluyor.

(3) Bu bendde iki beyit eksiktir.

- 59 Hak'dan inâyet irür—ise bana ger felek  
Yüzün karası sana kalur bu geçer felek

## XI

- 1 Bu yüz mi—dürür ya mihr—i enver  
Bu söz mi—dürür ya şehd ü şekker  
Ahsente zihî cemâl—i zîbâ  
Kim mihr ü meh olıma berâber  
Zülfüne sabâ dokunduğınca
- 3 Afâkı dutar nesim—i anber  
Pinhân oluban görünmedi hîç  
La'lüni sizelden Âb—ı Kevser  
Sende görelî bu hüsnî cânâ  
Dil her—dem ider bu beyti ez—ber

- 6 Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

Nûnyla cihânı itdi zîbâ  
Hüsnün günü ideli tecellâ  
Dil bülbülü dâ'im ider efgân  
Gül—zâr—ı ruhun olalı peydâ

9 Dil mürdesine ne gam ki iy dost  
La'lünde—dürür ilâc—ı Îsâ  
La'lüni görüp soğıldı Kevser  
Kaddüni görüp bükildi Tûbâ  
Yüzünü çü gördüm ol safâdan  
Her—dem iderem bu beyti inşâ

- 12 Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

Hüsnün olalı latîf ü mahbûb  
Çeşmün dü—cihâna saldı âşûb  
Degmez yüzüm ayağuna bârî  
Yüzümü izüne eyle cârûb  
İşkuna olalı tâlib iy meh

- Vaslun dil ü cânâ oldu matlûb  
Her—dem gam—ıla olur perişân  
16 Dil olduğu'çun saçuna mensûb  
Bir harf bu ma'nadan yazılmaz  
Evrâk—ı semâ olursa mektûb

Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

- 19 Dil olmuş—ıdı gamunla giryân  
Yüzünü görüben oldu hayrân  
Cân derdine bir devâ bulunmaz  
İrmezse lebünden ana dermân  
Kimdür ki başını tûp kılmaz  
Zülfün alıcak eline çevgân  
Cân zülfünü görüp oldu pür—tâb  
22 Dil yüzünü görüp oldu nâlân  
Gûş ideli cân bu sözi cânâ  
Diler ki ola yoluna kurbân

Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

- 25 Cân oldu gamunla çünkü bîmâr  
Billah ki lebünden eyle tîmâr  
Dil bülbüli ider oldu efgân  
Hüsnün haremi olalı gül—zar  
Cân virür—idüm gamunla tenhâ  
Derdüm bana olmasaydı gam—h âr  
Pervâne gibi yakıldı cânum  
28 Şem'—i ruhun olalı pür—envâr  
Yoluna fidâ—durur dil ü cân  
Oldum çü bu sözden âgeh iy yâr

Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

- Hüsnüni anup kaçan k'idem âh  
31 Odlara yanar felekdeki mâh  
Olur dü—cihân içinde şâdân  
Her kim ki bulur visâlüne râh  
Ateş dutar âlemi gönülden  
Âh eyledüğümce her seher—gâh  
Gerçi ki cihânda çok—durur hûb  
34 Hüsn—ile tapun kamusına şâh  
Cân virmeğe isterem yolunda  
İy cân olalı bu denlü âgâh  
Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

- 37 Keşf olalı yüzünün nikâbı  
Mahv eyledi mâh u âf—tâbı

- Işk âteşin eylemege teskîn  
Bârân akıdur gözüm sehâbı  
Cân mürdesi zinde olur iy cân  
La'lünden işidicek hitâbı  
Zülfün oluban kemend—i pür—çîn  
40 Cem boynına saldı pîç ü tâbı  
Bildüm bu kadar şikeste beste  
Keşf olalı hüsnünün kitâbı

- 42 Her kim ki vire yoluna cânı  
Bulur o hayât—ı câvidânı

I

Oldı yüzünün bürka'ı ol zülf—i semen—sâ  
Sübhâne kadîre ca'alel leyale libâsâ

Bu hüsn—i dil—ârâyı gören vâlih olup dir  
Ahsente zihl hüsn takaddes ve te'âlâ

- 3 Her subh açar revzen—i zer mihr felekden  
Hüsnün gününü kılmağa iy dost temâşâ

Ay yüzüne ay âyine—dâr olsa yaraşmaz  
Zîrâ ki degül âyinesi sâf ü mücellâ

Sordukça dehânun n'ola hışm itse gözün kim  
Mey üzre kılur mest olan yok yire gavgâ

- 6 Tûbâ da görürse diye togrusu zihî kad  
Nâz—ıla hırâm eyleyicek ol kad—i bâlâ

Cem bendene rahm eyler isen vakti—durur kim  
Vaslunı kılur her nefes iy dost temennâ

II

- 1 Oldı zülfeyni dâm—ı zıll—ı hü mâ  
Gören eydür ki dâm—ı zıll—ı hü mâ

Ş âne urdukça zülfine cân dir  
Aslaha'llâhü ş ânehu ebedâ

- 3 Hased itdi tavâf itdügi—y—içün  
İşigün Kâ'be'sini bâd—ı Sabâ

Yakamı dest—i hasret eyledi çâk  
Hûblık kaddüne olalı kabâ

Bûse andukça tudağın ısırur  
Cânuma kasdı bu ki kıla cezâ

- 6 Sünbül—i cennet oldı çün zülfün  
Ana müşg—i Hatâ demek ne hatâ

Hâk olduğı Cem gamunla dirîğ  
Oldı sen bî—vefâ yolında hebâ

III

- 1 Leblerün kâmi cân—durur sanemâ  
La'l ile el—firâk fihî şifâ

Öldürürsen bu gün beni öldür  
Niçe bir ola va'de—i ferdâ

- 3 Fûrkatün günlerinde hem—dem olur  
Derd ü mihnet beni komaz tenhâ

Cân virürler tavâfa Merve hakı  
İşigün Ka'besinde ehl—i safâ

Gül yüzün hasretinden iy meh—rû  
Dilde var lâle bigi dâğ—ı cefâ

- 6 Rahm kıl hastedür gönül gamdan  
Lebleründen umar ki ire devâ

Cem gamundan ölürse kabrine yaz  
Gafaru'llâhu zenbehu ve afâ

#### I V

- 1 N'ola eylersen dil ü cânumda câ  
Her biri yiründür iy bedr—i dücâ

Salınur—ısa Tûbâ kaddün eger  
Bir nefes bizden yana Tûbâlana

- 3 Gayre ger bencileyinsen ana âh  
Ger benüm bigi degülsen vâ bana

Öldürem didügi ahde dahı âh  
N'eyleyem ol bî—vefâ kılmaz vefâ

Hattı irişmiş habîbün iy gönül  
Gâfil olma kim ecel irişdi hâ

- 6 Yüzini görsen gönül vasl iste kim  
Nûra karşı müstecâb olur du'a

Hışm—ı çeşmünden halâs olmağa Cem  
Sâye—i zül fünden eyler ilticâ

V

- 1 Sana ne gam ki benim gibi—dürür cümle sana  
Gam banadur ki senün gibi degül kimse bana

Sinüme uğrayıcak n'ola sögüp geçse rak'ib  
Ki melek dahı kılur kabr—i gar'ib üzre du'a

- 3 Çün bilürsin ki per'îler yiri virâne olur  
Bir nefes gitme gönülden çü per'îsin sanemâ

Tınmadı la'li tab'ibi lebin emsem diyicek  
Didi halî ki açılmadı dahı dâr—ı şifâ

Bûse andum ben umardum ki lebi diye ne'am  
Kâmet ü zülfini arz eyledi güldi didi lâ

- 6 İy sanem üstüne yaprak gibi ditrer çü gönül  
Düşse her lahzada sen servün ayağına n'ola

Rişte—i cân—ı Cem'i bükdi mahabbet eli kim  
Nâzdan tâ dike ol kadd—i hırâmâna kabâ

VI

- 1 Dün içüp ser—hoş olup gamzelerün câm—ı safâ  
Çekdiler sahn—ı haremde bana hancer sanemâ

Dil—i senginün ile hâlüne hâlüm diyeyin  
Hacerü'l—Esved'e karşı çün olur arz—ı du'â

- 3 Ger hevâ—yı hat—ı sebzünle ölem kabrûme gel  
Ki biten sebzelerüm hâlümi arz ide sana



Her kime yakma beni didüm oda yakdı beni  
Bir benüm yandığuma yanıcı yok âh bana

- 5 Cem şu zülf—i siyehün yolına cân terk ideli  
Yüzi aklığına şâhid kefen olursa n'ola

## V II

- 1 Gerçi eflâke çıkar dūd—ı siyâhum sanemâ  
Sana kâr eyleyimez âh kim âhum sanemâ

Biçerem ömr ekinin dâs—ı gam ile k'öliceğ  
Dil uzatmaya sana tâ ki giyâhum sanemâ

- 3 Şol kadar eşk sipâhın yasadum didede kim  
Cûş iderse tuta dünyâyı sipâhum sanemâ

Püşt—i pâ urur idüm fark—ı ser—i gerdüne  
İşigün olsa eger püşt ü fenâhum sanemâ

Dil güvâh—ıdı gamunda bana illâ n'idelüm  
Şimdi hâzır degül isbâta güvâhum sanemâ

- 6 Bî—güneh derdûme çek tîğ—i cefâ öldüri gör  
Sevmedin gayrı seni varsa günâhum sanemâ

Düşeli zülf—i siyeh—kâruna Cem gibi dirîğ  
Hem—dem olmadı bana baht—ı siyâhum sanemâ

## V III

- 1 Çün—kim bilürsin âhir olur meskenün türâb  
Devr—i kamerde hoş—durur içmek şarâb—ı nâb

Gönlüm harâbın eyle imâret ki vâkıdır  
Ma'mûr olmadı—ideli gam leşkri harâb

- 3 Gam meclisinde yiyüp içüp ayş itmege  
Eşküm şarâb—ı nâb—durur yüregüm kebâb

Rahm eyle vaktîdur ki gam—ı ârızunla âh  
Her—dem gözümden işigüne akıduram âb

- 5 İy Cem işigi hâkini buldun karâr kıl  
Çün—kim bilürsin âhir olur meskenün\*türâb

## I X

- 1 Yüzüne öykünse gül olmaz aceb  
Kim açılmış yüzlüde olmaz edeb

Zülfünü yüzünde gören dir senün  
Kim görüpdür bir arada rûz ü şeb

- 3 Tâlib—i ışk olan iy matlûb—ı cân  
Cân virüp her—dem seni eyler taleb

Bî—sebeb niçün idersin kan didüm  
Didi hükm—i şâhide olmaz sebeb

Gül hayâdan derleyüp olur gül—âb  
Arz—ı ruhsâr eylesen iy gonçe—leb

- 6 Zülf—ü ruhsârın gamından âh kim  
Gözlerüm âh akıdur her rûz ü şeb

Şîşe—i gönlin Cem'ün iy cân sîma  
Kim bu şehîr—i Konyadur sanma Haleb

## X

- 1 Kâkül—i pür—çînini dün boynına saldı habîb  
Takdı san sîmîn—sanem boynına anberden salib

Leblerün şeft—âlusını ârzû kılanlara  
Hey ne âsîbi idi sünmasa ter gül tâze sîb

- 3 La'line kasd itme yârun iy rakîb—i seng—dil  
Kim döşüne taşdan özge nesne görünmez nasîb

Çün safâ bulmaz beni kapunda gördükçe mukîm  
Ka'be—i kuyunda niçün sa'y ider bilsem rakîb

- 5 Çün garîb—i hüsdür Cem hâlini hâlüne sor  
Hâlini bilmez garîb olanların illâ garîb

## XI

- 1 Olıcak zülfün yüzün üzre nikâb  
San nihân oldu bulıtda âf—tâb

Kapuna yüz sürdüğüm gören didi  
Levha—i zerle ne zeyn olmuş bu bâb

- 3 Dil cefâdan kaçdı vardı kûyuna  
Bileli cennet içinde—olmaz azâb

Çeşm—i hûnînü akıdur dem—be—dem  
Ayağın îsârına dürr—i hoş—âb

Cân virüp sırr—ı dehânun remzini  
Lebleründen soraram virmez cevâb

- 6 Çün nayâlü tahtıdur vîrâne dil  
Derd ü nühnetle igen kılma harâb

Cân—ı Cem yoluna olmuşdur fidâ  
Söz budur vallâhi a'lem bi's—savâb

## XII

- 1 Gösterelden bana cemâl iy dost  
Komadun cânda mecâl iy dost

Vuslatun devletüm—dürür çü benüm  
Niçün irmez bana vîsâl iy dost

- 3     **Terk—i cân eylemek olur âsân**  
Seni terk eylemek muhâl iy dost

Cânum almak dilersen eyleme âl  
Al hâcet degüldür al iy dost

Bilün ile dehânun andukça  
Eylerem yok yire hayâl iy dost

- 6     **Anun—ıçun yoluna cân virürem**  
Ki budur âşık kemâl iy dost

Zülfime el sun mecâl varsa didün  
Yok—durur Cem'de bu mecâl iy dost

### X I I I

- 1     **Çün çekdi hatun gün yüzün üzre rakam iy dost**  
Ol hasret ile iki cihânı yakam iy dost

Rahm eyle bana cevri cefâ kılma igen kim  
İşkunda çeken bunca belâlar benem iy dost

- 3     **Dâmânuna yapışup ayağına düşerdüm**  
Kurtulsa—y—ıdı ger gam elinden yakam iy dost

Çün gelmez elümden ki rehâ bulam ölümünden  
Ancak buna kaldı ki yolunda ölem iy dost

- 5     **Dirler ki kerîm işi keremdür n'ola ger Cem**  
Vaslun ni'amından görê bir dem kerem iy dost

### X I V

- 1     **Yâd—ı dehenün bağrumı pür—hûn ider iy dost**  
Aksi lebünün yaşumı gül—gûn ider iy dost

Bir ben degülem leyli—i zülfeynüne mecnûn  
Zülfün niçe akılları mecnûn ider iy dost

- 3 Gül ruhlarunun yâdına bu dîde—i hûnîn  
Kanlu yaşını ağlasa Ceyhûn ider iy dost

Cân vireli Cem kadd—i ser—efrâzuna dilden  
Kaddün gibi her şî'rini mevzûn ider iy dost

- 5 Dil almağ—ıçun ala gözün âl—ıla gör kim  
Yüz vech—ile her gûşede efsûn ider iy dost

## XV

- 1 mest—âne gözün kâsd—ı ser ü cân ider iy dost  
Hey dimez isen arada bın kan ider iy dost

Zülfün yüzüne karşı kılur ârızuna kasd  
Ol kâfiri gör garet—i îmân ider iy dost

- 3 Ger gözlerümün yaşını fûrkat odı her—dem  
Kurıtmasa âlemleri ummân ider iy dost

Lutfunla n'ola gönlümi ma'mûr ider isen  
Zîra ki gamun leşkeri vîrân ider iy dost

Şîrîn lebüni sormağa budur hevesüm kim  
Ben haste—dilün derdine derman ider iy dost

Şol denlü dili deldi gamun okı ki dilden  
Ney bigi firâkun anı nâlân ider iy dost

- 7 Îd ayı diyü Kâ be—i kûyunda dil—i Cem  
Ya kaşlarına cânını kurbân ider iy dost

## XVI

- 1 Dil ışkuna mübtelâdur iy dost  
Rahm eyle ki bî-nevâdur iy dost

Bâlâ-yı kadûn ne arz idersin  
Bâlâ degül ol belâdur iy dost

- 3 Uşşâka yolunda cân ü dilden  
Baş oynamağa salâdur iy dost

Cân ü dil olalı sana bende  
Her birisi pâd-şâdur iy dost

Geldükçe dile hayâl-i zülfün  
Mûnis bana ejdehâdur iy dost

Gönlün diledükçe söğ bana kim  
Düşnâm-ı lebün du'adur iy dost

- 7 Bir lahzâ vefânı görmedüm hiç  
Her lahza işün cefâdur iy dost

Hak ışkunı eylemedin îcâd  
Dil ışkuna âşinâdur iy dost

Hâk-i rehûni dirîğ kılma  
Cân çeşmine tûtiyâdur iy dost

- 10 Bî-şibh lebün şarâb-ı nâbı  
Dil hastesine şifâdur iy dost

Yâ kaşuna kim ki dirse kec-râ  
Bu râyı anun hatâdur iy dost

Bin cân ü gönül şeker lebünden  
Yok bûsene kem bahâdur iy dost

- 13 Merve hakı sa'y-î Kâ'be-î kûyun  
Cân hâcısına safâdur iy dost

**İşkun kemerini bağlanaldan  
Ney bigi işüm hevâdur iy dost**

Cevr ü gamun eksük itme bir dem  
Kim Cem kulunı atâdur iy dost

- 16 Cân bâğı içinde Sidre kaddün  
Tûbâ gibi müntehâdur iy dost**

## XVII

- 1 Cefâlarun bana bildüm vefâ-y-ımış iy dost  
Bu fikri kim ben iderdüm hatâ-y-ımış iy dost

**İrağa salma kapundan beni ki Merve haki  
Tavâf—ı Kâ'be—i kûyun safâ—y—ımış iy dost**

- 3 Düşümde zülfünü gördüm diyü sevinmiş idüm  
Gözüme hod görinen ejdehâ-y-ımış iy dost

Umîdi zülfüne tutmuş-ıdum veî bildüm  
O dahı ömr bigi bî-vefâ-y-ımuş iy dost

- 5 İrişmek ister idi h an-ı vasluna lîkin  
Hemân nâsib-i Cem âhir du'a-y-ımış iy dost

## XVIII

- 1 Şol la'l lebün hâli hayâli niçün iy dost  
Ben haste—dilün cânına urur dögün iy dost

Şâdam ruh ü zülfün gamı tenhâ bana olmaz  
Zîrâ kara gün il—ile olur düğün iy dost

- 3 Dün gice der-âgûş ider idüm mehi düşde  
Ta'bîri bu-y-ırmış seni kucdum bu gün iy dost

Zer kıla umar yüzini iksîr—î gubârun  
Budur yüzini kapuna sürdüğü gün iy dost

Dün gün gibi seyr eyler iken nâz—ıla ol mâh  
Didüm nazar it hâlûme bir lahza dün iy dost

Tâ kim diyeyin sana bu gün hâlûmi bir bir  
Zülfün neler eyledüğünü bana dün iy dost

- 7 Ol gün oda yandım ki güneş yüzünü gördüm  
Yakdum Cem'i diyü yürü bugün o gün iy dost

X I X

- 1 Nâlem var—iken nâliş—î dülâb ne hâcet  
Dülâba gözüm yaşı yiter âb ne hâcet

Bir gece kapun hâr ü hasinde yatan için  
Bâlîn—î vaşak bister—î sincâb ne hâcet

- 3 Ebrû—yı siyâh olmasa yüzünde kayurmaz  
Zîrâ sanemâ Kâ'be'ye mihrâb ne hâcet

Hattunda görünmez nukat—ı hâl didüm bir  
Ta'îfka dahı zîver—î i'râb ne hâcet

- 5 Didüm Cem'i gam öldüriser bâri sen öldür  
Güldi didi kim ölmüşe kassâb ne hâcet

X X

- 1 Çün eline aldı micmer kâkül—î müşğîn—î dost  
Âlemi kıldı mu'attar kâkül—î müşğîn—î dost

Dil zenâhdanî çehine düşdi kılmağa halâs  
Râsmân saldı mu'anber kâkül—î müşğîn—î dost



- 3 Öpdiği'çün la'lini virür şeker bigi safâ  
Olıcak dilde mükerrer kâkül—i müşğîn—i dost
- Câmi'—i hüsninde zeyn için kaşı mihrâbına  
Kâ'be örtüsiniasar kâkül—i müşğîn—i dost
- Hüsnünün ebyâtına yazmaga hüsn—i hatt—ıla  
Kıldı gül—berg üzre mıstar kâkül—i müşğîn—i dost
- 6 Kâkülüm zencîrinün dîvânesidür diyü Cem  
Boynına bend urmağ ister kâkül—i müşğîn—i dost
- Keffesi anber terâzûya çeküp cân Yûsuf'ın  
Sanasın müşğ—ile tartar kâkül—i müşğîn—i dost

X X I

- 1 Kılur dil derd—idil—berden şikâyet  
Nice bî—rahmdur kılmaz inâyet
- Ruh ü zülfün hayâli geçdi gözden  
Bir ay geçdi giceye yok nihâyet
- 3 Şeker tengi olupdur garka—i âb  
Şeker la'linden olalı rivâyet
- Lebün ölü dirildür nutka gelse  
Kerâmet mi ki bu yâhud velâyet
- Hatun zülfeynün iy meh kaşlarunla  
Gül evrâkında yazdı penc âyet
- Şeb ü rûz olmaya bir ayda takrîr  
Ruh ü zülfünden eylersem hikâyet
- 7 Ne gam dermân irişmezse lebünden  
İder derdün Cem'e iy cân kifâyet

## X X I I

- 1 Kırâm itse kaçan ol serv—kâmet  
Sanasın kim kopar ol dem kıyâmet

Beni hâk eyle iy gam eylemegil  
Ki sala sâyesin ol serv—kâmet

Ser—i zülfini kesmiş benzer ol yâr  
Ki buldı hâsılı ömrüm nihâyet

Rakîbe ilenüben kılma nefrîn  
Ki bâdincân—ı beddür irmez âfet

- 5 Dil ü cân terkin ur iy Cem yolında  
Dilersen iki âlemde sa'adet

## X X I I I

- 1 Bend—i zülfünden gönül bulmaz necât  
Gör neye saldı beni bu kâ'înât

La'lin istersen gam—ı zülfini çek  
Kim karanuda olur Ab—ı Hayât

- 3 Gel gözüm yaşına bak bir bûse vir  
Çün meseldür eylik eyle suya at

Şekkerün la'lün görüp iy piste—leb  
Başlarına su koyar kand ü nebât

- 5 Cem fakîr—i ışk olupdur rahm kıl  
Mâl—ı hüsnünden ganîsin vir zekât

## X X I V

- 1 Turre—i dil—dâr elinden el—gıy âs  
Yandum ol tarrâr elinden el—gıyâs

Gözlerün kasd itdi kim kanum içe  
Ol iki hûn—h ar elinden el—gıyâs

- 3 Vasla ırgürem didün ırgürmedün  
Bu yalan ikrâr elinden el—gıyâs

Âşıkın bülbül bigi nâlân ider  
Ol yüzi gül—zâr elinden el—gıyâs

Ah kim eyler cefâ rahm eylemez  
Dâ'imâ ol yâr elinden el—gıyâs

- 6 Yüzünün âyinesin kılur nihân  
Şol hat—ı jengâr elinden el—gıyâs

Cem fakîre kılmadı hergiz vefâ  
Bî—vefâ.dil—dâr elinden el—gıyâs

X X V

- 1 N'ola olursa zülf ü ruhundan müdâm bahs  
Devr ü teselsül oldu çün olmaz tamâm bahs

Şol bir su'ali çünki dimiş bâdeye lebün  
Her—dem kılur arada sürâhî vü câm bahs

- 3 Hüsnün kitâbı şerh—ile hattun havâşisi  
Vakti yiri—dürür ki olur subh u şâm bahs

La'lün hadîsin okı bana dâ'im iy perî  
Kim ol safâdan olsun orada müdâm bahs

- 5 Dime harâmdur Cem'e sun câm—ı la'lüni  
Olmaz bu arada çü helâl ü harâm bahs

## X X V I

- 1 Dil saçundan oldu sevdâyî mizâc  
Şerbet-i la'lün—dürür ana ilâc  
  
Dilden atma ihtimâl-i sabrı kim  
Kim alur dîvânenen bâc ü harâc
- 3 Râz—ı hüsnün niçe dil saklaya kim  
Şem'i pinhân idemez çün—kim zücâc  
  
Dil—berâ kuyun fakîri olayın  
Hak—i pâyunsuzg erekmez taht ü tâc  
  
Hatt—ı müşğînün olaldan âşikâr  
Müşğ—i Çîn'e kalmadı hergiz revâc
- 6 Hacc—ı vasla gelmişem sa'y eylerem  
Ka'be—i kapunda vardır ihtiyac  
  
Ta'ne taşın atma Cem gönline kim  
Taşa döymez şîşe—i nazûk—mizâc

## X X V I I

- 1 Gönül diyârını gam leşkeri kılur târâc  
Gözün siyâset ile cân ü dilden alur bac  
  
Kaşun kemânına kurban olan dil ü cânı  
Revâ midur kılâsın gamzen okına umac
- 3 Devâ—yı derdümi sordum tabîb—i la'lünden  
Didi ki bûse—i dil—ber olupdur ana ilâc  
  
Ulu sa'adet olur yüce devlet ol kişiye  
K'ayağünün tozın eyler hemîşe farkına tâc

- 5 Cefâ taşıyla Cem'un gönlünü sîma iy dost  
Sınıcağız bütün olmaz bayağı gibi zücâc

X X V I I I

- 1 Oldı vakt—ı sabûh irdi sabâh  
Sâki sun râh—ı râhatül'—ervâh

Bağlanaldan bana der—i vaslun  
Virdüm oldı hemîşe yâ Fettâh

- 3 Leblerün şevki—y—ile meclisde  
N'ola devr itse lâle—gûn akdâh

Gönlümün hânesine kâfiyedür  
Zav—ı hüsnün yakarsa ger misbâh

Âyet—i hüsnedür ruhun tefsîr  
Mahzen—i ışkâdur gamun miftâh

Çün meyi la'lüne kılur teşbîh  
Niçün olmaz surahi kanı mubâh

- 7 İhtiyâr—ı melâmet it iy Cem  
Çün yaramaz sana bu zühd ü salâh

X X I X

- 1 Lezzet—i candur ibtidâ—yı kadeh  
Râhat—ı dildür intihâ—yı kadeh

Gönül âyînesin kılur sâfi  
Mahzen—i sînede safâ—yı kadeh

- 3 Sındı sengin dilünle dil kadehi  
Lebleründen büyür bahâ—yı kadeh

Tevbesi gibi dil salâhı bozar  
Sâki her—geh k'ider salâ—yı kadeh

Tîğ—i gamzen du'a—yı Seyf okusa  
Cem lebünden okur du'a—yı Kadeh

- 6 La'lüne benzeyelden olmuşdur  
Bûse—gâh—ı surâhi pâ-y—ı kadeh

X X X

- 1 Çün öper her nefes ol la'l—i şeker—bârı kadeh  
Rûzgâr eylese toprağumuzı bârî kadeh

Lebün andukça n'ola sırrını fâş itse gönül  
Lâzımıdur ki ayân eyleye esrârı kadeh

- 3 Bâğ—ı hüsnünde letâfet güli açılsa n'ola  
Âşikâr itdi ruhun lutfını âsâr—ı kadeh

Âteşin mey dehenün âbına teşbîh olalı  
Hak anun başına k'olmaya hevâ—dâr—ı kadeh

- 5 Çâre yok irmeğe iy Cem deheni câmına hiç  
Kan yudup derd—ile nâ—çâr içelim bâr—ı kadeh

X X X I

- 1 Kılalı nüsha—i yakûtdan hatın tercîh  
Yazıldı la'l—i dürer—bârı üzre ente melîh

Galat tasavvur iderdüm hatur irişdüğini  
Yanında zülfün eger çekmeseydi kayd—ı sahîh

- 3 Ne denlü mürdelere cân virürse mu'ciz—ile  
Göreydi şive—i çeşmüni cân virürdi Mesîh

Cemâl câmi'ine kaşı olalı mihrâb  
İki taraftan asar zülfi anberîn teşbîh

- 5 Lebün hayâline câm—ıla Cem leb—â—leb olur  
Ki sana ola temennâ—yı bûse remz—i sarîh

X X X I I

- 1 Yazmış hatı risâlesine hatt—ı yâr nesh  
Kim anı göre nesh ola her kanda var nesh  
Gül nüshasında göstere yâkûti şîvesin  
Reyhân hatun yazarsa lebünde gubâr nesh
- 3 Rengîn ruhında hatt—ı gubârını dir gören  
Gül yaprağında böyle aceb kim yazar nesh  
Yâkûta benzedür lebi devrinde kimsé hîç  
Hattı misâli yazmadı bir yâd—gâr nesh
- 5 Ko arızunda hattunı hat yazsun iy sanem  
Tâ yazıla bu mushafa hoş âb—dâr nesh  
Bir kere yanılup hatına benzerem dimiş  
Oldı bu yüz karası—y—ıla şerm—sâr nesh
- 7 Demler gelür ki hattunı anu p Cem ağlasa  
Kanlu yaşıyla yazıla her sebze—zâr nesh

X X X I I I

- 1 Eyleyelden gün gibi arz—ı cemâl ol mâh—ruh  
Ol safâ—y—ıla bu nat'—ı hüsne oldı mâh ruh  
Ruhların nakşı hayâlî toğrı gelsün çeşmüme  
Rast yürür çün bilürsin iy sanem her—gâh ruh
- 3 Şah iken cân nat'—ı dilden tarh olur ferzân—vâr  
Beydak—ı hâlün dise hüsnün yüzinden şah ruh

Gül-şen-i ruhsârını seyr itmeğe hal-i siyeh  
Nice hindû-beççedür kim virür ana râh ruh

- 5 Cem görelden gün ruhun dil hânesi dîvârına  
Âh şâhum yazayın didükçe yazar âh ruhi

X X X I V

- 1 Boynuma takaldan resen ol zülf-i müca'ad  
Mihrâb-ı kaşun oldu bana Kâ'be vü ma'bed

Zülfün görelî anber-i hoş -bû didi müşge  
Katında bunun oldu bizüm yüzümüz esved

- 3 Âvâralığa düşdi dahî cem idemez âh  
Olalı dil ol zülf-i perîşâna mukayyed

Bir dil ki vire yoluna cân-ıla cihânı  
Âdet bu midur olmayasın ana mukayyed

- 5 Koma ki yana nâr-ı gama ümmet-i işkı  
Fer virdi yüzün nûrına çün nûr-ı Muhammed

Tûbâ boyunu arz ideli serv çemende  
Şermende olup didi ki toğrusı zihî kad

- 7 Cem yoluna cânını fidâ kıldı çün iy dost  
Billâhî revâ mı ki tapundan kılasın red

X X X V

- 1 Gösterelden safha-i gülde hatun hatt-ı sevâd  
Yüz karasın hâsıl idüp müşg-i Çîn buldı kesâd

Nakş-ı hattunla miyânun dîde-i giryânda  
San devât olmış tolu ibrişim ü müşgîn midâd

- 3 Bildi dil-ber kim sınıkludur meta'-ı zülfini  
Kılca nesnem yog-iken boynuma sarmağ itdi dâd



Şast—ı zülfün dakalı râ kaşların yasına ze  
Tîrine bağlandı gönlüm bulmadı dahı güşâd

- 5 Sen perî—zâdun reh—i ışkında iy çok sevdüğüm  
Cem nice yol vara çün yok hûn—ı dilden gayrı zâd

X X X V I

- 1 Gün yüzün irse kalmaz aya vücûd  
Ki ruhun oldu mâ—hüve'l—maksûd

Zârî—i dil irişdi zülfünden  
İşiden dir ne hoş bu nâle—i ûd

- 3 Olmasa hâlün âf—tâb—perest  
Kılmaz—ıdı güneş yüzüne sücûd

Hat ne hâcet şeker lebünde didüm  
Didi helvâ kaçan olur bî—dûd

- 5 Cemî gönül mürginî kebâb itdi  
İşkî dil ocağında yakılı ûd

X X X V I I

- 1 Gözlerümden yüzün olalı ba'—îd  
Ağlarım derd ü gamla iy yüzi îd

Gözlerümü gözlemekden ay yüzünü  
Çeşm—i seyyâre bigi oldu sefid

- 3 Gönlüne âhum odı itmez eser  
Seng i hârâ mı bu aceb ya hadîd

Hırka—i işkı gitmez egnümden  
Niçe kim devr ide bu çarh—ı anîd

- 5 Gam—ı ışkunla Cem eger vire cân  
Kabri üstine yaz sa'îd ü şehîd

X X X V I I I

- 1 Ne hâsıl kim kılur dil mürğî feryâd  
Terahhum eylemez çün ana sayyâd

İriş iy gam beni hâk—i reh eyle  
K'ola toprağum ilte kûyına bâd

- 3 Gönül mülkini kıl lutfunla ma'mûr  
Ki seylâb—ı gamun komadı bünyâd

Ayırma izz—i vaslundan yaraşmaz  
Çü kıldun ben kulu lutfunla mu'tâd

- 5 Sana nass ile gelmiş katl—i uşşâk  
Ki kaşun nûn—ı kudretdür gözün sâd

Leb—i Şîrînî Husrev buldı tenhâ  
Hemân yok yire cân terk itdi Ferhâd

- 7 Hevâ—yı kaddüne cân vireli Cem  
Bitüpdür türbesi hâk'inde şimşâd

X X X I X

- 1 Bitürdi leblerün yine hurmâ—yı ter lezîz  
Devr—i lebünde bize bu hurmâ yiter lezîz

Bâğ—ı cemâlün içre ne şeft—âlıdur lebün  
K'olmaz behişt meyveleri bu kadar lezîz

- 3 Bîmâr—ı gamzenem ko ki la'l ü ruhun öpem  
Olur dehân—ı hasteye çün gül—şeker lezîz

Tekrâr anılsa lebleri lezzet virür dile  
Zîra mükerrerr olıcak olur şeker lezîz

Nahl—i kadûni la'l lebûn yâdına yaşıım  
Budur suvarduğı ki irişe semer lezîz

- 6 İçsün dehânı âbını unnâb—ı la'li çün  
Perverde—i fevâkihi cüllâb ider lezîz

Bir gün didün ki gel lebüm em derde çâredür  
Şekker lebünden oldu bana bu haber lezîz

La'lün şarâbı yâdına kanlar yudalı Cem  
Hoş görünür müdâm ana hûn—ı ciger lezîz

- 9 Dil hânesine gel ki ciger eyledüm kebâb  
Bir iki lokma sun ki olur mâ—hazar lezîz

XL

- 1 Dil ya kaşuna olmağğ kurbân hevesi var  
Zîrâ ki bilür la'lünün İsâ nefesi var

Peykânlu gönül içre hayâl—i hat—ı sebzün  
Bir tûtiye benzer ki demürden kafesi var

- 3 La'lünde ayân olsa n'ola hâl—i siyâhun  
Her kanda ki şekker ola lâ—büd megesi var

Ben derd ü belâ vü gamuna râziyam iy dost  
Dünyâda bu resme işe kimün hevesi var

- 5 Cân nakdini Cem yoluna harc itse n'ola kim  
Ser—mâyesi sensin dahı âlemde nesi var

XLI

- 1 Her lahzada mest—ane göziün kasd—ı ser eyler  
Hey dimez isen arada bin şûr ü şer eyler

Koma yüzüne karşı kılâm âh hazer kıl  
Kim bâd—ı hazân irse güle çok zarar eyler

- 3 Sengîn dilüne olmadı hergiz eser—i âh  
Âhumun okı gerçi hacerden güzer eyler

Dil zülfüne varmağa gözünden üşenür kim  
Şeb—revlik iden kişi asesden hazer eyler

- 5 Yüz virme igen hatt—ı siyeh—kâruna iy dost  
Kim zülfüne baş koşdı igen fitneler eyler

Bu zülf—i perîşâna kaçan şâne ura bâd  
Eknâf—ı zemîn nâfesini müşg—i ter eyler

- 7 Cem niyyet—i hacc itdi ger olsan ana hem—râh  
Bin Kâ'be sevâbını bulur hoş sefer eyler

## X L I I

Şîrin tudağun Çeşme—i Hayvân olacakdur  
Rengin yanağun gün gibi tâbân olacakdur

İd ayı mîdur yoksa kemân mı kaşun iy dost  
Her neyse gönül anlara kurbân olacakdur

- 3 La'lün dir imiş öldürürem beni işitdüm  
Ol ahde iverem sormağa kaçan olacakdur

Sordum dehenün sırrını hışm eylede gamzen  
Hey dimez isen yok yire bir kan olacakdur

- 5 Yüzünü koyup zülfüne varmazdı dil—i Cem  
Bileydi ki bu resme perîşân olacakdur

#### X L I I I

- 1 İşigün Kâ'besi penâhumdur  
İki âlemde secde—gâhumdur
- Öda yakan felekde mihr ü mehi  
Âteş—i âh—ı subh—gâhumdur
- 3 Hükmi var cevri iderse kılsun yâr  
Bendeyem ben o pâd—şâhumdur
- Seni sevmek günâh—ımış ki beni  
Yakan odlara bu günâhumdur
- 5 Cem düşüp bend—i zülfüne didi kim  
Bu dahi tâli'—i siyâhumdur

#### X L I V

- 1 Halka—i dâ'ire—i lutf dehânun olısar  
Âyet—i hüsn hat—ı müşg—feşânun olısar
- Göze göz yoluna cân virür isem de bilürem  
Terk—i cân eylemedün diyü gümânun olısar
- 3 Katl—i uşşâkı şehâ kendüne assı sanup âh  
Kılma bu âdeti kim sonra ziyânun olısar
- Hatt—ı dil—dâr yazup dir ki bile cümle cihân  
Mülket—i hüsnî tamâmet ki bu hânun olısar
- 5 Ya kaşuna n'ola kurbân olur ise dil—i Cem  
Gamzen okına bilürem nişânun olısar

#### X L V

- 1 İy bâd—ı subh yâr işiginden haber getir  
Her—dem dimâğ—ı câna saçından eser getir
- İrdükçe işigine anun lutf it iy sabâ  
Kanku gözüme çekmek için hâk—i der getir

Didüm ki vasluna ırmege bir çâre var mıdur  
Gül gibi güldi didi ki var sîm ü zer getir

Bu haste gönlümün sanemâ çün tabîbisin  
La'lünden ana sıhhat için gül—şeker getir

- 5 Çün tır—i gamzesi dile mihmân olup—durur  
İy Cem ciger kebâbın ana mâ—hazar getir

#### XLVI

- 1 Cânuma cevri ü cefâ gâh gelür gâh gider  
Bu da hoşdur ki şehâ gâh gelür gâh gider

Leb—i cân—bahşı müdâm olmayalı gözde ayân  
Haste gönlüme şifâ gâh gelür gâh gider

- 3 Severem didüm ise ger seni ayb eyleme kim  
Aklum iy mâh—likâ gâh gelür gâh gider

Gündüzüm gice gicem gündüz olursa n'ola kim  
Yüzüne zülf—ü dü—tâ gâh gelür gâh gider

- 5 Cem ne gam görmez ise zevk ü safâyı ebedî  
Kî bu demlerde safâ gâh gelür gâh gider

#### XLVII

- 1 Gam bana ışkunda hem—dem şimdi mi olduğu var  
Yaşlarum ol gamla hem dem şimdi mi olduğu var

Gül yüzün yâd eyleyüp kan ağlasa çeşmüm n'ola  
Senden ayru bana bu dem şimdi mi olduğu var

- 3 Aşınâyı yad idüp ağyârı yâd itsen n'ola  
Müdde'—i katunda hem—dem şimdi mi olduğu var

Didüm iy meh bana hasret niçe bir ola didi  
Âşık olana gam iy Cem şimdi mi olduğu var

- 5 Derd ü mihnet câna hem—dem gönlüme hasret enîs  
Bana gam her lahza mahrem şimdi mi olduğu var

#### XLVIII

- 1 Küfr—i zülfün kim cemâlün üzre kasd—ı dîn ider  
Hey di ol bî—dîne kim âlemde bed—âyîn ider  
Zülf—i pür—çînün var—iken müşğ—i hoş—bû isteyü  
Gey katı dîvânedür her kim ki meyl—i çîn ider

- 3 Lâle ruhsârün anup akdukça gözden hûn—i dil  
Kan olası gözlerüm âlem yüzün rengîn ider

Yanar idüm ışk odına ağlamasam rûz ü şeb  
Lâ—cerem kim âb olıcak ateşi teskîn ider

Zülf—i müşğînün yakaldan âteş—i hüsnünde ûd  
Âlemün etrafını başdan başa müşğîn ider

- 6 Tûba—i kaddün hevâsı—y—ıla Cem kılsa du'a  
Müntehâdur diyü Cibrîl el açup âmîn ider

#### XLIX

- 1 Sözüñ bu mürde cisme cân bağışlar  
Lebün derd ehline dermân bağışlar

Hayât—ı câvidân bulmağa gönlüm  
Tudağun Çeşme—i Hayvân bağışlar

- 3 Hatun küfrine zülfün zulmetinden  
Yüzünün pertevi imân bağışlar

I

- 1 Dile devlet nişânı yarasıdur  
Ki cümle derdümün ol çâresidür
- İzârunda ne Hindûdur benün kim  
Hemîşe meskeni gül arasıdur
- 3 Hatun sevdâsına düşmiş benefşe  
Ki her bir meclisün âvâresidür
- Lebinden bûse umsam hışm ider yâr  
Sakinur sanasın cân paresidür
- 5 İşigün zeyn iden dâ'im felek—vâr  
Cem'un kanlu yaşı seyyâresidür

L I

- 1 İreli gamzen okından câna tîr  
Dil kemend—i zülfüne oldu esîr
- Nükte—i esrâr—ı gaybı ol bilür  
Kim ola sırt—ı dehânundan habîr
- 3 Ne hayâsuz saht—rûdur âyine  
Kim diler hüsnüne arz ide nazîr
- Ya hayâlün dilde olsun yâ gamun  
Çünkü bir ikfîme yiter şâh bir
- Gamzen okından şu denlü toldı dil  
Kim bulunmaz bir dahı tîrüne yir
- Mâl—ı hüsnünden ganîsin vir zekât  
Gurbet—i ışkunda oldum çün fakîr
- 7 Zülfün ucından ayağa düşdi Cem  
Âh eğer olmazsa lutfun dest—gîr



## L I I

- 1 Kemân—ı gamda kaçan kim gönül bir âh eyler  
Bu çînine siper üzre hadengi râh eyler

Kalem bigi dil uzadan hatına hibr hatâ  
Misâl kâğıdı gibi yüzün siyâh eyler

- 3 Melâ'ik işde bir âdem diyü sücûd eyler  
Ana ki Kâ'be—i kûyunı secde—gâh eyler

İzün tozu eline girse—y—idi mihr ü kamer  
Tefâhür itmek—içün başına külâh eyler

Visâl fikri ne hoş mâlihûlyâdur kim  
Gedâyı dek turur iken cihâna şâh eyler

- 6 Cefâ vü derd ü gamun bana n'eyledüğünü sor  
Çü şâhdan tutulur her ne kim sipâh eyler

Didüm Cem'i niçün öldürdün iy sanem suçsuz  
Didi günâh ana yitmez mi her gün âh eyler

## L I I I

- 1 Yıkdı odlara beni fûrkat elümden ne gelür  
Ölmedin olmaz ise vuslat elümden ne gelür

Vuslatundur sanemâ devletüm illâ n'ideyin  
Bana yâr olmadı ol devlet elümden ne gelür

- 3 Bûse—i la'lüne bin cân virürem girmez ele  
Çünkü bulunmaz ana kıymet elümden ne gelür

Gözlerün hastesidür cân ü gönül sıhhat için  
Ger lebün virmez ise şerbet elümden ne gelür

Hâcetüm bu—y—ıdı kim gamzen okı cana ire  
Çün kabul olmadı bu hacet elümden ne gelür

- 6 Hattun iy dost getürdi yine tezvîr—ile âh  
Kanımı dökmek için hüccet elümden ne gelür

Hele ben yoluna cândan dil ü cân terk ideyin  
Sen eger kılmaz isen minnet elümden ne gelür

Cân virüp derdün alursam n'ola her lahza şehâ-  
İşk şehrinde budur san'at elümden ne gelür

- 9 Cem niçün zülfüne irişmeye didüm didi yâr  
Ana budur ezeñ kismet elümden ne gelür

#### LIV

- 1 Bilinmez zülf—i müşğîni nedendür  
Hatâdur dir—isem müşğ—i Hotandur

Neden kûyun muğaylânın tutam hâr  
Ki güldür yâ semendür yâsemendür

- 3 Leb—i şîrînüne cân terk idenler  
Kamusu haşre dek hûnün kefendür

İtümden kim durur dimiş benüm'çün  
Bu izzetler bana Yâ—Rab nedendür

Şikeste gönlüme tolaşdı benzer  
Kî zülfün ucdan uca pür—şikendür

- 6 Dişün nazmın anup ağladuğumca  
Yanılmaz yaşlarum görüp diyen dūr

İşigün hâkini terk idemez Cem  
Ki ewelden ana ol yir vatandur

- 8 Nice çâk itmeyem sabrum yakasın  
Ki kucan cismüni şol âpirehendür

## LV

- 1 Ârizun şol deste—i güldür ki dâ'im sudadur  
Sünbül-i hattun gül üzre sanki muşğ—âlûdedür  
Gezme iy dil mısır—ı hüsnin şâm—ı zülfinden sakın  
Gâfil olma var iken ceyş—i Habeş busudadur
- 3 Her nefesde nefha—i İsâ nişânın gösterür  
Şol hitâb—ı mustatâbun kim itâb—âlûdedür  
Niçün anmaz iy sanem bizi şeker senbûseden  
La'l—i nâbı şekkerinün kim şeker pâlûdedür
- 5 Bâğ—ı hüsnünden Cem'e bâr—ı belâ arz eyleme  
Leblerün dahı bilür kim kavlı şeft—âlûdedür

## LVI

- 1 Oldı bahar cümle cihân oldı lâle—zâr  
Gül yüzlüler firâkı—y—ıla öldü lâle—zâr  
Açdı nikâbı çünki yüzünden arûs—ı gül  
Kıldı şükûfe'ler başına sîm ü zer nisâr
- 3 Nesrîn ü yasemen semen açıldı her yana  
Dîbâ—yı sebz döşedi etrafı cûy—bâr  
Toldı sadâ—yı bülbül ile bâğ ü gül—sitân  
Oldı zemâne yüzi bahâr—ıla sebze—zâr  
Elden düşürme câm—ı meyi nûş kıl müdâm  
Bilürsin anı kimseye kalmaz bu rûzgâr

- 6 İy Cem bu demde hoş—durur içmek şarâb'—ı nâb  
Hâsâ cihân yüzi ola gül—zâr u lâle—zâr

#### L V I I

- 1 Dil bu mürde cisme umar cân gelür  
Her kaçan kim ol lebi mercân gelür

Bağlanaldan zülfünün zünnârını  
Kâkülün küfri bana îmân gelür

- 3 Gamzen okına nişân olalı dil  
Her yanadan turmadın peykân gelür

Bana düşvâr olalı derd ü firâk  
müşkil oldur kim ana âsân gelür

- 5 Dil yakaldan nâr—ı ruhsârunda Cem  
Şem bigi meclise giryân gelür

#### L V I I I

- 1 Görül ol lebleri mercânı ister  
Kişi ne görse umar cânı ister

Ben ağladukça dil—ber gülse n'ola  
Ki zîrâ berg—i gül bârânı ister

- 3 Görüp Kevser lebün cennet ruhunda  
Kim ola Çeşme—i Hayvân—ı ister

Diler çâh—ı zenâhdânunı gönlüm  
Aceb dîvânedür zindânı ister

- 5 Kad ü ebrûna cânın terk ider Cem  
Ki ol miskîn hemîşe anı ister

L I X

- 1 Lutf u kerem çü âşîka cânânenen gelür  
Senden belâ vü gam bize cânâ neden gelür  
  
Bî—gâne idemez cigerin tîrüne siper  
Bu iş gelürse âşîk—ı dîvânenen gelür
- 3 Çeşmün hayâli zülfüne uğrar gelür dile  
Ayyardur ki her gice mey—hânenen gelür  
  
Pervâne gibi cân yakar o zünnar ışkuna  
Ancak bu işi sanma ki pervânenen gelür
- 5 Dîvâneyem diyenleri cân isteyüp döge  
Gör kim ita'at emre ne dîvânenen gelür  
  
Zülfüne yoksa şâne mi urdı neşîm—i subh  
Kim bûy—ı cân meşâmuma ol şânenen gelür
- 7 Çeşmün şu resme mest ü harâb eyledi Cem'i  
Her kim görürse dir ki bu mey—hânenen gelür

L X

- 1 Cânuma gönder cefâ vü gam be—gâyet hoş—durur  
Pad—şehler kılsa kulına inâyet hoş—durur  
  
Hattun oldu âyet—i hüsn ü lebün vakfı anun  
Olıcak sürh ü siyehle vakf—ı âyet hoş—durur
- 3 Kâkülün ömrüm—dürür çün kesmeğe kasd eyleme  
Kim kamer devrinde ömr—i bî—nihâyet hoş—durur  
  
Dil—berün mey—gün lebinden meclis—i uşşâkda  
İy gönül kan ağlayup kılsan rivâyet hoş—durur
- 5 Cem gamundan bulalı zevk ü safâlardur müdâm  
Canuma gönder cefâ vü gam be—gayet hoş—durur

## L X I

- 1 Leblerün vasfın hemîşe iy perî—rû gûş ıder  
Ol safâdandır ki mey hum—hâne içre cûş ıder
- Zulmet—i zülfinde hatt—ı lebleri katında san  
Hızrdur karanulıkda Âb—ı Hayvân nûş ıder
- 3 Gül—sitânda her kaçan anlasa la'lünden haber  
Gonceler şermende olup ağzını hâmûş ıder
- Al yanağın alına al ideli aldandı dil  
Ol sebebendür ki hûn dâ'im gözümde cûş ıder
- 5 La'l—i dūr—pûşun dir—imiş kim Cem'i öldürürem  
N'ola her ne eyler—ise eylesün kim hoş ıder

## L X II

- 1 Cefân—ıla ciger pūr—hûn olupdur  
Belân ile gönül mahzûn olupdur
- Niçün rahm eylemezsin bana iy dost  
Ki işkunla yaşum Ceyhûn olupdur
- 3 Şu denlû kanlu yaş akdı gözümden  
Ki cümle yir yüzi gül—gûn olupdur
- N'ola hûnî gözün kan eyler—ise  
Ki kan itmek ana kânun olupdur
- 5 Cem'e leyli—i zülfün tolaşaldan  
Firâk—ı ışk—ıla mecnûn olupdur

## L X III

- 1 Her arak kim subh—dem ol hadd—i cânândan tamar  
Gevher—i seyyâredür kim mâh—ı tâbândan tamar

Cür'a—i câm—ı lebünden sun didüm kıldum galat  
Cür'a demek olmaz ana çün—kim ol cândan tamar

- 3 İşkuna gönlüm düşelden iy kamer—çehre senün  
Turmadın kanlu yaşum bu çeşm—i giryândan tamar

La'lünün gîrînde hattun düşünüp yatur müdâm  
Hızr'a benzer gûyiyâ k'Âb—ı Hayât andan tamar

Hey ne tîr--endaz olur mest--âne çeşmün âh kim  
Bağruma tîr urduğınca kanı peykândan tamar

- 6 Cem leb—i mey—gûnuna dil vireli iy piste—leb  
Turmadın kanlu yaşı bu çeşm—i giryândan tamar

- 7 Haste gönlüme ger irse lâ—cerem bulur şifâ  
Katreler kim dem—be—dem ol la'l—i cânândan tamar

#### L X I V

- 1 Şîrîn lebün halâveti şehd ü şekerdedür  
Nazûk ruhun tarâveti şems ü kamerdedür

Zikrûn hemîşe dilde vü fikrûn gönüldedür  
Sözün dimâğ içinde vü sûzun cigeredür

- 3 Gönlümi aldı cânuma kasd eyledi gözün  
Tek derdün olsun ol dahî işde nazardadır

Hûn—rîz gamzene ideli sînemi siper  
Ne denlü ok ki gamz ile atsan siperdedür

- 5 Cem bûse istediği lebünden günâh—ısa  
Ma'zûr tut bu cürmin anun kim kimerdedür

# L X V

- Uşşâ cefalar kılıcı yâr kimün var  
Bir bencileyin haste vü dil—dâde vü gam—gîn
- 1 Bir sencileyin dil—ber—i ayyârı kimün var—  
Ser—geşte cefâ—dîde vü gam—h arı kimün var
- 3 Bir sencileyin âşıkın öldürici suçsuz  
Bî—rahm ü dil—âzâr ü sitem—kârı kimün var
- Bir bencileyin derd ü belâ dâmına düşmüş  
Bî—çâre vü âvâre giriftârı kimün var
- 5 Bir senileyin bülbülün gam dikeninde  
Zâr—ıla nizâr idici gül—zârı kimün var
- Bir bencileyin gül—şen—i hüsnün hevesinden  
Bülbül bigi zâr olıcı her—bârı kimün var
- 7 Bir sencileyin kadd—ıla büstân—ı cinânda  
Bir serv—i cefâ—berg ü belâ—bârı kimün var
- Bir bencileyin üstine yaprak gibi ditrer  
Ol serv—i ser—efrâza hevâ—dârı kimün var
- 9 Bir sencileyin hüsnî kumâşını satarken  
Bâzârını germ idici tarrârı kimün var
- Bir bencileyin nakd—i dil ü cânı kılup harc  
Cân—ıla o bâzâra harîdârı kimün var
- Bir sencileyin dil—ber—i hûrî—sıfat el—hak  
Sûretde melek—hûy ü perî—vârı kimün var
- 12 Bir sencileyin zülfi eşîri iken iy Cem  
Baht—ı siyehüm gibi siyeh—kârı kimün var

# L X V I

- 1 Âteş—i ruhsârı eşk—i çeşmümi deryâ kılur  
Anun—ıçun bu dil—i gam—dîde yanar yakılır



Devlet—i hüsnünde şâhâ bu revâ mı kim gözün  
Leşker—i gam gönderüp dil mülkini yağma kılur

- 3 Hey ne sihr—engîzdür câdû gözün kim sihr—ile  
Hâ diyince zülfünü bin başlu ejderhâ kılur

La'l—i mey—günün hayâli câ tutaldan şinede  
Gönlüm ol demden berü meyl—i mey—i hamrâ kılur

- 5 Ya kaşun tîrine kurbân olalı cân terk idüp  
Dilde ol demden berü gamzen okı me'vâ kılur

La'lünü sorduğuma hışm itse çeşmün n'ola kim  
Mest olanlar yok yire şûr ü şer ü gavga kılur

- 7 Gül yüzün ayrılığı iy lâle—ruh dâ'im Cem'i  
Gül—şen—i hüsnün gamından bülbül—i gûyâ kılur

## L X V I I

- 1 Olalı sen perî âlemde meşhûr  
Gören didi melek midûr yahud hûr

Kamer alnun güneş ruhsârın üzre  
Görenler didi ki nûrun—alâ—nûr

- 3 Yüzün mâhını görmez oldı çeşmüm  
Düşelden üstine bu zülf—i deydür

Lebün dâ'iresinde sanki hattun  
Süleymân hâtemine kask ider mûr

- 5 Gözün yâdına mey nûş itdi nergis  
Anun'çun oldı çeşmün gibi mahmûr

İmâret eyle lutfunla ki gönlüm  
Harâb olalıdan olmadı ma'mûr

- 7 Eyâ sultân—ı âlem Cem kulunı  
Ayağun toprağından eyleme dūr

L X V I I I

- 1 Çü senden bana her lahza cefâdur  
Bana senden ne kim gelse vefâdur  
  
N'ola gamzen okı zahm ursa câna  
Ki zahmı cânuma cânâ devâdur  
  
3 Na hâsıl ışkı olmayan gönülden  
Harâb olsun ol ev kim bî—hevâdur  
  
İrağ itme kapundan Merve hakkı  
Çü Ka'be kuyunun sa'yi Safâdur  
  
5 Çü zülfün sünbül—i cennetdür iy dost  
Ana müşg—i Hatâ demek hatâdur  
  
Ümîdi zülfüne tutdum velî âh  
O dahı ömr bigi bî—vefâdur  
  
Beni dūr eyleme şol hâk—i derden  
Ki kanlu gözlerüme tûtiyâdur  
  
8 Gedâ olduğı Cem kapunda bu kim  
Gedâ—yı kuy—ı hûbân pâd—şâdur

L X I X

- 1 Şol perî—rû tıfl kim kaşı sa'adet yayıdur  
Zülfînüñ zencîrinün sevdâ—yı dil rûsvâyıdur  
  
Maha benzetsem n'ola çün meh gibi kılmaz karâr  
Mihre benzetsem ne var çün gün gibi hercâyıdur  
  
3 Dışleri dürrine mânend olmaya dürr—i Aden  
Ger yaşun nisânı pür kıla yidi deryâyı dūr

Âşiyân turalı başumda hayâl—i zülf—i dost  
Leyli—i zülfinde dil Mecnûn gibi sevdâyidür

- 5 Dil delindi tîr—i gamzenden didüm güldi didi  
İy niçe diller dele ol kim bu meclis yayıdur

İy dil ayağına düşmek gerçi kim düşvârdur  
Cehd idüp düş var çün devlet nişânı pâyıdur

- 7 Pâyına düşmek diledükçe rakûb—i seng—dil  
Müstedâm olsun dir—îmiş yûri qı Cem payıdur

L X X

- 1 Hat—ı müşğîni kim nakş—ı emeldür  
Melek yazduğı dîvâne ameldür

Ne câm içildi gam mey—hânesinde  
Ki dil bir cür'adan mest—i ezeldür

- 3 Ecel didükleri dil—ber hatıdur  
İrişdi n'eyleyem hatt—ı eceldür

Göz elden çıkmadın ağlamağ—ıla  
Güzeller yolına ölmek güzeldür

Didüm kûyun itinün iti olsam  
Gülüp didi ki dahı nâ—mahaldür

Bu dâr—ı gamda iy Cem ger ararsan  
Refk—i bî—halel câm ü gazeldür

- 7 Bu dârû—hânedan ummân safâ hıç  
Ki gîti soffası sahn—ı emeldür

## L X X I

- 1 Gerçl ki gönöl gamzen okunun siperidür  
N'ola ne kılursan bana pes lutf eseridür
- Bu zülf-i ser—endâzunı çevgân idicek sen  
Tup gibi düşen yoluna bu bende seridür
- 3 Ol yâr—ı cefâ—pîşe n'ola kılsa cefâlar  
Zîrâ ne kadar cevı ider—ise nazarıdur
- Zülf ü ruhunun yâdına iy meh gice gündüz  
Odlara yanan derd—ile âşık cigeridür
- 5 Cem tuhfe diyü cânını sana kılur îsâr  
Billâhi kabûl eyle ki hoş mâ —hazarıdur

## L X X I I

- Dem—be—dem şevk—i lebünle gözlerüm pür—hûn olur  
Kâkulün fikri—y—ile cân ü gönöl meftûn olur
- 2 Cânımı cânâ alursân bana minnetdür vefî  
Korkum oldur âlem içre bir yini kânûn olur
- Hey nice hûnî—dürür şol çeşm—i h ûn—rîzûn senün  
Kim hemîşe gamzesi tiriyle dil pür—hûn olur
- Zülf—i şeb—dîzûn görüp iy husrev—i şîrîn—dehen  
Yaşlarum rengi ruhun aksi ile gül—gûn olur
- 5 Leyli—i zülfünü ger Cem boynına takmazsan âh  
Derd—i ışkunkla şehâ Mecnûn'dan mecnûn olur

## L X X I I I

- 1 Yâr benden bir vefâyı çok görür  
Bir vefâ kandan cefâyı çok görür

Kulunam didüm yüzüme bakmadı  
Âh kim bir merhâbâyı çok görür

- 3 Yadı yâd idüp beni yad eyledi  
Yâdlardan âşinâyı çok görür

Derdini uşşâkdan eyler dirîğ  
Mübtelâlardan belâyı çok görür

Gel beni öldür didüm güldi habîb  
Benzer ol bu mürtecâyı çok görür

Kaşına kec—râ didüm hışm eyledi  
Âh kim benden bu râyı çok görür

- 7 Kullarından tarh idüp kovdı Cem'i  
Buncadan bir bî—nevâyı çok görür

#### L X X I V

- 1 Dişlerün nazmı şehâ dürri Aden'den çıkarur  
Leblerün dürri dil ü cânı bedenden çıkarur

Dost miskîn dile rahm eyledi benzer ki gene  
Uzadup zülfi ucın çâh—ı zekandan çıkarur

- 3 Cennet—i kûyun içinde salınıcak sanemâ  
Lutfı Tûbâ kadünün servi çemenden çıkarur

Ger Hatâ'ya ilede zülfi kohusını sabâ  
Müşgi şermende idüp mülk—i Hotan'dan çıkarur

- 5 Cem ne gam oldun ise yârun işiginden ırag  
Kişiyi devr—i felek cevri vatandan çıkarur

## L X X V

- 1 Zül fûn ol sünbül—dürür kim âf—tâb üstindedür  
Dişlerün ol lü'lü' kim yâkût—ı nâb üstindedür  
  
Mushaf—ı hüsnüne yüz sürelden iy dil—ber yüzüm  
Levha—ı zerrîne benzer kim kitâb üstindedür
- 3 Yüzüne zül fûn nikâb oldukça ko ağlayayın  
Yaraşur'iy sîm—ten müşğîn nikâb üstindedür  
  
Âh kim uyarmadı baht—ı siyâhum zül f—i dost  
Niçe kim ol nergis—i mest—ane h ab üstindedür
- 5 Ne kerâmet gösterür gözle bu zül f—i hırka—puş  
Kim salup seccâdesin her lahza âb üstindedür  
  
Kaşların tâkî kemend—i zül fûn üzre sanasın  
Sâye—bân—ı anberîn müşğîn tınâb üstindedür
- 7 Mahşer—i zül fi hisâbı sen kıyâmet—kâmetiün  
Hey ne müşkildür ki Cem dahı hisâb üstindedür

## L X X V I

- 1 Âf—tâb—ı hüsnün iy men kim nikâb altındadır  
Sanasın bedr—i uucâdur kim sehâb altındadır  
  
Hatt—ı sebzün ârızunda bitmedin olmuş ayân  
San hayâl—i sebze—i nev—reste âb altındadır
- 3 Mesken itse n'ola ger genc—i hayâlün gönlümi  
İy sanem genc—i nihân yiri harâb altındadır  
  
İşgün hâki ele girse hemîn besdür bana  
Çün cihân menzil—gehi âhir türâb altındadır
- 5 Hüsnün envâr—ı tecellîsi irişdükçe güneş  
Benzer ol pîrûzeyeye kim âf—tâb altındadır

Yiridür ger ateş—i ışk üzre yansa cân ü dil  
Çün hemîşe âteş—i sûzân kebâb altındadır

- 7 Yaraşur Cem kaddini kapuna kılsa halka—vâr  
İy sanem çün âşika devlet bu bâb altındadır

#### L X X V I I

- 1 Âteş—i ışk—ıla her—dem dil ü cân oda yanar  
Ger bir âh eyler—isem iki cihân oda yanar

Sûziş—i ışk beni şöyle yakupdur oda kim  
Sözümü her kim işidürse hemân oda yanar

- 3 Nice şerh eyleyeyin ruhlarunun vafını kim  
Şem bigi dehenüm içre zebân oda yanar

İşkumı anun—ıçun bilmedün iy dost ayân  
Dil ü cân hasret odı—y—ıla nihân oda yanar

- 5 Dil—berâ eyle- hâzer âhum odından ki benüm  
Âteş—i âhum ile kevn ü mekân oda yanar

Atma gamzen okını bu dil—i pür—âteşe kim  
Ben benüm'çün dimezem tîrûn i cân oda yanar

- 7 Müdd'i nâm ü nişân isteme Cem'den yüri var  
Ki hevâya uyıcak nâm ü nişân oda yanar

#### L X X V I I I

- 1 Zülf—i pür—çînün nigârâ dâmdur  
Gözlerün gâret—ger—i İslâm'dur

Çeşm ü la'lün yâd idelden dil—berâ  
Nukl—ı sohbet şekkerân bâdâmdur

- 3 N'ola diller cây idinse zülfünü  
Çün zücâcun yiri şehr—i Şâmdur  
  
An beni düşnâm—ı la'lünden müdâm  
Ol du'adur sanma kim düşnâmdur
- 5 Hacc—ı vasl için şehîd olanların  
Câme—i hûnîleri ihrâmdur  
  
Kâmet ü zülf ü dehânun yâdına  
Kaddüm iy sîmîn—beden çün lâmdur
- 7 Eksük itme cevrüni bir dem şehâ  
Kim senün cevrün Cem'e in'amdur

L X X I X

- 1 Bûy—ı zülfünden almağ için eser  
Yüz sürer işigüne bâd—ı seher  
  
Geçdi dilden şu tîr—i gamze didüm  
Didi gam yime kim o dahı geçer
- 3 Nice teşbîh idem rakîbe segi  
Ol hod âdem—dürür bu ite nazar  
  
Severem didüğüme hışm itme  
Hiç olmaz çü bî—günâh beşer
- 5 Dün dimişsin ki hâk—i râhumdur  
Devlet ise yiter bana bu kadar  
  
Dâğ—ı hasretle yakdı sînesini  
Gün yüzüne nazar kılalı kamer
- 7 Fûrkat—ı rûyun—ıla ger öle Cem  
Nevver—Allâhu kabre yazalar



L X X X

- 1 Hayli demdür ki gözüm hayl—i hayâlün yoludur  
Yaşlarumla pür idersem yaraşur ol yolu dūr
- Cigerüm yakdı kül itdi gül—i ruhsârün odı  
Ol güle neşv ü nemâ viren ol odun külidür
- 3 Sıneme gamzen okı geçdi didüm güldi didi  
Lâ—cerem sadra geçer şol kim ezelden ülidür
- Lü'lü'—i la'lüne fi'l—cümle şebh olmağ—ıçun  
Subh—dem jâle kılur lâlenün ağzın tolı dūr
- 5 Sanasın bâğ—çe—i dilde hayâl—i hevesün  
Bu harîm itlerinün pâyı nişânı gülidür
- Ruh—ı gül—günun alaldan berü hüsn ögdülün  
Devr—i hüsnünde şehâ hulle—i sündüs çulıdur
- 7 Cism—i Cem pîrehen içinde gamundan sanemâ  
Sanasın târ kefen içre yatur bir ölidür

L X X X I

- 1 Her kaçan kimgam—ı ıskun dil—i gam—nâke düşer  
Dil ü cân şöyle yanar k'âteşi eflâke düşer
- Didüm iy cân beni gel eyle şehîd—i gam—ı ışk  
Didi öğretme bana bu kadar idrâke düşer
- 3 Kasd—ı cân ü dil iderse n'ola gamzenle gözün  
Çünkü tîğ oynamak ol merdüm—i câlâke düşer
- Zülf—i müşğînüni fitrâk—i dil ü cân ideli  
Dil ü cân zevk ü safâ—y—ıla o fitrâke düşer
- 5 Hatt—ı yâkûtını mahy ola dimez mi acebâ  
Ki hâyâl—i hatı bu dîde—i nem—nâke düşer

Her gice şem'—i ruhun yâdına âh eyleyicek  
Âhum odı sanemâ kubbe—i eflâke düşer

- 7 Sâye—i kaddüni Cem üstine salsan n'ola kim  
Sâye—i servi bilürsin sanemâ hâke düşer

L X X X I I

- 1 Hevâ—yı cennet—i kûyun dile penâh yiter  
İki cihânda kapun cânâ secde—gâh yiter

Günâhuma göre yanmağa haşr—ı zülfinde  
Hayâl—i hattı bana nâme—i siyâh yiter

- 3 Firâkı gicesi içre ol azmamağa gönül  
Çerâğ—ı pertev—i hüsnî defil—i râh yiter

Felekde odlara yakmağa hirmen—i mâhı  
Seherde sıdk—ıla cândan irişen âh yiter

- 5 Cefâ vü cevre mükâfât gösterüp âhir  
Olursa la'lün eger bana özl—h âh yiter

Ne şerh idem ki ciger şerha şerha olduğına  
Hadeng—i gamzesi peykânları güvâh yiter

- 7 Sever didükleri içün seni dil ü cândan  
Cem'i sen öldürî gör bu kadar günâh yiter

L X X X I I I

- 1 Gözlerün merdümü kim gamzen okın cânâ atar  
Dest ü bâzûsına kuvvet i ne merd—âne atar

Kaşların yayı gibi egriyi kendüye çeküp  
Gamzen okı gibi toğruyu yebâna atar

- 3 Atmasun gamzesi okın dil—i pür—âteşe kim  
Ol dahı oda yanar bir dahı da yana atar

Gözleri zülfi kemendi—y—ile rahm eylemeyüp  
Bend idüp cân ü dili çâh—ı zenahdâna atar

- 5 Işkun odında Cem'ün hâlini gören didi kim  
Kim ola kendüzini âteş—i suzâna atar

L X X X I V

- 1 Zülfün kemendi kasdı çü dâ'im şikâredür  
Sayd olacağı cânım ana âşikâredür

Eşküm sitâresi şu kadar akdî dîdeden  
K'odum bu âlem içre şihâb—ı sitâredür

- 3 Cân râygân gerçi olursa ne diyelüm  
İgende gâfil olma ki bûs ü kenâredür

Tutdum ümîdî dâmen—i vasluna lîkin âh  
Hicrân ü gam elinde yakam pâre pâredür

- 5 Her gice revzenünden aşğa düşer kamer  
Maksûdî gün yüzüne hemân bir nezâredür

Gamzen hadengi zahmıla bî—cân olalı ten  
Cânım yirine cân olan iy cân o yaradır

- 7 Didüm ki derd—i hicre aceb çâre var mı hiç  
Güldi didi ki gel lebüm em derde çâredür

Hey di kara saçuna ki alup karârımı  
Her lahza kasdı şimdi bu ben bî—karâredür

- 9 Lü'lü'dişün ânup dökeli çeşm—î Cem güher  
Gelmez Aden'den iy sanem işbu diyâra dür

L X X X V

- 1 Gördükçe ya kaşını dil ü cân keman sanur  
Tîr—i belâya kendülerini nişân sanur

Devr—i ruhunda hattuna iy meh kılan nazar  
Devr—i kamerde fitne—i âhir—zemân sanur

- 3 Dil işigünde zülfüne divâne olalı  
Ger rîsmânı görür ise âsmân sanur

Öldüm gamunla bûse buyur kan bahâ didüm  
Güldi didi ki kendüye gör ne ziyân sanur

- 5 Dil ışk—ı zülfün ile ayân—ı cihân iken  
Miskını gör ki ışkını dahi nihân sanur

Can almağ âdet itdi dahi tıfıldur habîb  
Bilmez ki kana kan olısar râygân sanur

- 7 Cem zülfüne tolaşalı tûl—ı emel çeker  
Benzer cihânı kendüzine câvidân sanur

#### L X X X V I

- 1 Dil ışk—ı zülfün ile hemîşe nedem çeker  
Bilmezsin iy sanem anı her—dem ne dem çeker

Benzer kitâb—ı hüsnüne düşmiş galat hatun  
Zülfün anun'çun üstine anun kalem çeker

Gün yüzün üzre hâl—i siyeh zülf—i anberîn  
Şan Hind şâhı mülket—i Rûm'a alem çeker

Bâlâ—yı kaddüni analı dil belâdadur  
Cân derd—i hicrûn—ile hemîşe sitem çeker

- 5 Cem hâlini aceb ne sorar çün bilür habib  
Kim hiç nesne gelmez elinden elem çeker

#### L X X X V I I

- 1 Dil yüzün tal'atınun pertevini mâh bilür  
Seni cân mülkine iy cân—ı cihân şâh bilür

Ben kulun hâlini iy şâh bilürsen n'ola kim  
Şâh olan kullarınun hâlini geh gâh bilür

Ben ne hâl—ile firâk odına yandüğümü  
Âhumun sırrına her kim ola âgâh bilür

Gerçi kim çâh—ı cefâdur zenahun çâhı veli  
Dil—i divâne anı kendüzine câh bilür

Cem neler çekdüğünü derd ü firâkunla müdâm  
N'idelüm bilmez isen iy sanem Allâh bilür

## L X X X V I I I

- 1 Baş koşup zülfüne gamzen sanemâ ser mi çeker  
Göz göre sahn—ı haremde bana hancer mi çeker

Tagıdur zülf—i zirih—pûşını hüsünde habîb  
Yoksa Çîn mâlîki Rûm üstine leşker mi çeker

- 3 Koma kim zülf—i siyâhunı çeke hâl—i ruhun  
Çünkü abbâs—ı alemdür anı kâfer mi çeker

Târ—ı zülfün tagıdup safha—i mihr üzre sabâ  
Hüsünün defterini yazmağa mıstar mı çeker

- 5 Tûba—yı kaddine ar'ar didüm açup yüzini  
Güldi didi ki sekiz cenneti ar'ar mı çeker

Goncenün kan ola bağı ki seher lâle gibi  
Bir ayağ üzre turup şevk—ile sağar mı çeker

- 7 Adl mîzânına ur bâri rakîb—ile Cem'î  
Gör ki cevrun sanemâ cümle beraber mi çeker

## L X X X I X

- 1 Ger göreydi iy perî—ruh gül yüzünü bir nazar  
Dağ—ı hasretle kılurdu sînesin pür—hûn kamer

Söyler—idüm zülfün ucından mutavvel kıssamı  
Ger dehânun fikrile olmasa—y—ıdı muhtasar

- 3 Zülfünü keşf eyle didüm gösterüp bir mû habîb  
Didi zülfünden ger istersen nümüne bu yiter

Kondı çün—kim hâne—i dilde belâ vü derd ü gam  
Bunca mihmâna aceb yiter mi bir biryân—ciger

- 5 Ko kemer olsun kolum bilüne iy cân—ı cihân  
Hoş yaraşur olıcak sîmîn miyâne zer kemer
- Didüm iy meh—rû lebünden bûse in'am eylegil  
Didi kim tut ağzunu söylenmesün işbu haber
- 7 Hâk—i der—gâhunı Cem cândan kılur dâ'im taleb  
Benzer ol araya ol miskîni toprağı çeker

X C

- 1 Gül—zâr—ı cemâlün görünürse bana besdür  
Çün bülbül—i cân dahı giriftâr—ı kafesdür
- Dil uyhuya varmaz gelicek hâli hayâli  
Rahatlık ile h ab ola mı cây—ı megesdür
- 3 Tuyılmaya mı derd ü belâ reh—güzerinde  
Bu kafilâ—i ışka figânum çü ceresdür
- Can aldı gözün bûse virem diyi lebün rîk  
Cânum yirine cân olan âhir bu nefesdür
- 5 Âh eylemeğe cân—ıla iy Cem heves eyle  
Dâ'im çü cihân işi hevâ—y—ıla hevesdür

X C I

- 1 Şol iki ruh ki hurşîd—i cihândur  
İki gündür ki gözümden nihândur
- Ser—i zülfini kesmiş ol kamer—ruh  
Dirîğa hasıl—ı ömrüm hemândur
- 3 Nigârâ cân alup göster yüzünü  
Ki her yirde teferrüc râygândur
- N'ola kurbân olursam kaşlarına  
Ki sîmîn kabzalı müşgîn kemândur

- 5 İğen yüz virme ol zülf—i siyâha  
Ki iy cân fitne—i âhir—zemândur

Göreliden şol kemân ebrûnı cândan  
Hadeng—i gamzene sînem nişândur

- 7 Düşelden zülfünün sevdâsına Cem  
Sanur kendüye âlem câvidandur

### X C I I

- 1 İşgün Kâ'besine bir dem irem diyü gezer  
Nice yıldur bu hevâ—y.—ıla yeler bâd—ı seher

Dili şol denlû ganı kıldı lebün fikri gözüm  
Müje—i cârûb—ıla taşra döker la'l ü güher

- 3 Benlerün la'l—i lebünde senün iy piste—dehen  
Noktalardur ki konur rûşen ola diyü şeker

Rûşen olmağa yüzün fikri—y.—ile hâne—i dil  
İrişüp gamzen okı her yanadan revzen açar

- 5 Ay yüzünde gören ol zülf—i semen—sâyı didi  
Ömr uzunlukda heman bu ki yünür devr—i kamer

Tîr—i dil—dâra siper oldu çü âşık cigeri  
İşde meydân görelüm kimde ki var ise ciger

- 7 Zülfünün bend—i kemendine giriftâr ideli  
Her gice derd ü gamundan Cem'i görsen ne çeker

Subh u hurşîd esîr—i sipeh—i ışk olalı  
Biri boynında kefen birisi tîğ elde tutar

### X C I I I

- 1 İy semen—ber ravza—i hüsnün ne hoş gül—zârdur  
Kim anun yâdına her gül—zârda gül zârdur  
  
Kâ'beteyn olalı tas—ı ışkuna cân ü gönül  
Her biri nezd—i ruhunda iy kamer—ruh nârdur
- 3 Didüm iy meh şol zekanda müşg midür didi yok  
Sîb—i sîmîn üzre bitmiş berg—i anber—bârdur  
  
Hattunı yüzden giderdün yine yazılmış galat  
Gel kazıd mecmu'a—i hüsnünde çün tekrârdur
- 5 Lutf u mihre inanup şâd olma iy Cem yûri var  
Eski derdüne inan çün sana eski yârdur

### X C I V

- 1 Kıl kollarımı bilüne iy sîm—ber kemer  
Sîmîn miyâna hoş yaraşur çünki zer kemer  
  
Öpmez elini kimse meğer âstîn öper  
Kuçmaz bilini kimsene illâ meger kemer
- 3 Şekker lebüne hidmet idem diyü iy sanem  
Yüz yırde bağladı biline ney—şeker kemer  
  
Mûy—ı miyânı yâdına her ay hilâl olup  
Sîmîn biline sîmden eyler kamer kemer
- 5 İy Kâ'be yüzlü câmi'—i hüsnünde kaşlarun  
Mihrâb düzdi anber—i terden meger kemer  
  
Her—demî miyânı yâdına her ay hilâl olur  
Ol sîm—ten kaçan ki bilinden çözer kemer
- 7 İy Cem dem oldı çâk idesin sabr yakasın  
Çün dâ'ima o mûy—ı miyânı kucar kemer



## X C V

- 1 Her kaçan cevrun eli sabr tonin çâk eyler  
Gözüm âbıyla hevân odı beni hak eyler  
  
Dil uzatmağa lebünden dehenün midhatine  
Goñce ağzını gül-âb-ıla seher pâk eyler
- 3 Ruh-ı gül-gûnına ol husrev-i şîrîn-lebi gör  
Zülf-i şeb-dîzini cân asmağa fitrâk eyler  
  
Sunmağa zehr-i gamun nîşini nûş eyleyene  
Dehenün hokka-i lâ'lin tolu tiryâk eyler
- 5 Reng-i rûyumla gözüm yaşına gülsen n'ola kim  
Zer ü şimün nazarı cânı ferah-nâk eyler  
  
Müje-i cârûb-ıla pâk ideyin işigünü  
Her seher gözlerümün yaşı çü nem-nâk eyler
- 7 Cem olup bülbül-i şûrîde ruhun güllerine  
Kanda bir gonce görürse yakasın çâk eyler

## X C V I

- 1 Hüsnünün bâğından ol kim nâr alur  
Nâr alur sanur vefâkin nâr alur  
  
Tıfl-ı dil zülfünle oynar dem-be-dem  
Nice üşenmez eline mâr alur
- 3 Leblerün yadına ölen kabrini  
Kim kazarsa la'l-i gevher-bâr alur  
  
Dil gözinden hâlet-i la'lin sorar  
Mest iken bir bûseye ikrâr alur

- 5 Cân virürken ger ânılsa zülf-i dost  
Hâlet-i nez'inde Cem zünnâr alur

### X C V I I

- 1 Âşikâr olalı gül yüzünde müşğîn hâller  
Anlar ucından gelüpdür başuma çok hâller  
Ay yüzünde deste-i gül yasadur reyhân hatun  
Kimde olur bu kamer devrinde bu ikbâllar

- 3 Al yanagun alına aldandı gönlüm âl ile  
Ol elâ gözlüm dil almağa kılaldan âllar  
Kâkülün devrinde ber-dâr itmege dil düzdini  
İy kemân-ebrû ser-i zülfün asar çengaller

Mushaf-ı hüsnünde fâl açsam elif kaddün gelür  
Başuma bir gün kıyâmet koparur bu fallar

- 6 Dil gam-âbâdında cevrün leşkeri konalı âh  
Cümlesi yağmâ diyü âvâz ider dellâllar

Zülfini tutup dehânı remzini sordum didi  
Kılca dikkat sığmaz anda kılma kıl ü kallar

Kâmetüm cevrünle lâm olduğına dâl olmağa  
Levh-i sîmîn üzre zülfün yazdı müşğîn dâllar

- 9 Cem hevâ-yı kâkülünden hâk olupdur tut elin  
Niçe bir zülfün o miskîni kırur pâ-mâllar

### X C V I I I

- 1 İy aceb ol mihr-i âlem-tâb şimdi kandadır  
Kim cemâl-i mihri gözden dûr ü mihri bendedür

Zülfünün tâvusını gül—zâr—ı hüsnünde gören  
Dir sanasın tûti—i Bâğ—ı İrem gül—şendedür

- 3 Gönlümi aldı harâmî gözlerün inkârı ko  
Tutmazam inkârını vallâhi gönüm sendedür

Yaşuma rahm it ki yiri âteşin sînemdedür  
Bak bu merdüm—zâdeye kim meskeni külhendedür

- 5 Gördüğünce cübbe—i sabrını çâk eyler Cem'un  
Şol ten—i sîmînün iy dil—ber ki pîrâhendedür

### X C I X

- 1 Yüzün ayını gözüm âyinelerden güniler  
Nice hoş dikkat ider âyinelerden güniler

Lebüni bûseden ü bûseni cândan sakınur  
Yüzünü gözden ü gözünü nazardan güniler

- 3 Yaşumun âb—ı revânına nazar kılma ki dil  
Yüzünü zâhir olan şekl—i basardan güniler

Hüsnünün farkı senün ay—ıla yirden göge dek  
Seni cân—ıla seven gör ki nelerden güniler

- 5 Severem dimez idüm ben dahı iy cân seni kim  
Delü gönüm seni bu resme haberden güniler

- 6 Dilemez gündüzi dil zülfünü gösterdüğü'çün  
Gel kıyâs it ki cemâlünü nelerden güniler

Devr—i çeşmünde dile la'lünü andurmadı cân  
Bu ne dîvâne ki bâdâmı şekerden güniler

Her kaçan kim beni bî—zer göre bîzâr ola yâr  
Can ü dil vuslatı bâzârını zerden güniler

- 9 Cem diler kim kimer—i zer kıla kolın bilüne  
Gerçi kim sîm miyânını kemerden güniler

C

- 1 Cânımı sanman ki bir dem kuy—ı cânândan gider  
Gitmeyince kendüden kaçan bu cân andan gider

Reşk idüp kapun gubârını gözüm her dâdeden  
Kanlu yaşıyla suvarur dil anı andan gider

- 3 Leblerinden bûse anduğumca hışm eyler bana  
Şöyle saklar sakınur san pâredür cândan gider

Ağladum didüm lebün düşnâmını arz eyleme  
Teng—i şekkerdür anı billâhi bârândan gider

- 5 Gamzen okın şöyle mest atmış gözüñ kim sîneden  
Geçdüğince bilmezem kandan gelür kandan gider

Serv şol resme hacil oldu görüp Tûbâ kadün  
Bir ayak dahı eline girse büstândan gider

- 7 Cem tolaşup zülfüne düşdi enegün çâhına  
Lutf idüp ol iki miskinüni zindândan gider

C I

- 1 Kıldum diyâr—ı yârı koyup ben gedâ sefer  
Allah ki nice müşkil imiş bî—rızâ sefer

Ben umduğum bu—y—ıdı ki kapunda hoş geçem  
Kim dirdi kim bu resm—ile nâ—geh ola sefer

- 3 Uşşâka gerçi sabr ü seferdür devâ velâ  
Sanman ki bana çâre kılur sabr u yâ sefer

Seyr ü seferde ben nice soram safâyı kim  
Bâlâ—yı kaddün anıcak olur bela sefer

- 5 Sensüz sefer safâ degül iy Sidre—kad bize  
Sen bile olıcağız olur müntehâ sefer

Bu denlü dest—res var—iken hâk—i pâyuna  
Bilsem neye gerek ola bârî bana sefer

- 7 Gel yoldaş ol Cem'e seferden safâ bula  
Kim yârı olmayan degüldür safâ sefer

## C II

- 1 Rehâ kılsam kemân—ı âhdan tîr  
Kılur çarhun tokuz kalkanını bir

Ne sengîn dilsin iy sîmîn—beden kim  
Dahı kılma senün kalbüne te'sîr

- 3 Kemend—i zülfi cân avladuğınca  
Ol âhû—çeşme kim olmaya nahcîr

Delürüp kaddüne öykündiği'çün  
Takar su servün ayağına zencîr

- 5 Didüm dil toldı yir yok gamzene hiç  
Didi kim terkeş üzre yaraşur tîr

Gel iy tîr—i müje dil hânesine  
Nazar revzenden atma içerü gir

Ne yazılmış hadünde hatt—ı reyhân  
Ne hoş kılmış benefşe bâğı tahrîr

Seni saltân—ı hüsn eyleyen itdi  
Cem'ün âhı livâsın âsmân—gîr

### C I I I

- 1 Egerçi iy kalem iki dilün var  
Gamun şerh eylemeğe ne dilün var

Bana kıl cevruni didüm didi kim  
Cefâdan nice usanmaz dilün var

- 3 Kimün kim sîm ü zer görsen kefinde  
Terâzû gibi ol yana dilün var

İrersin feth-i bâba sabr idersen  
Gönül çün gam kilidine dilün var

- 5 Müdâm içersin iy Ce.n hûn—ı sâgar  
Leb—i yâr—ıla benzer kim dilün var

### C I V

- 1 Tuba budağı kâmeti Kevser tutağıdır  
Cennet dir—ise ol sânemün hüsnî bâğıdır

Lâ'lün zülâl—i çeşmesi şol Selsebîldür  
Kevser döker ki Çeşme—i Hayvân ayağıdır

- 3 Hüsni risâlesine mehi mıstar idinür  
Zülfîn kaçan ki mihr—i ruhi üzre tağıdır

Âlem tolarsa büy—ı kebâb—ıla tan mı kim  
İy dil yirün hemîşe çü mihnet ocağıdır

Bir dem giderme ravza—i dilden—hayâlünü  
Zîrâ harîm—i Ka'be melekler turağıdır

- 6 Evvel ne resme dil gam—ı ışka esîr idi  
Bir dürlü ölmedi yine hâli bayağıdır

Gören muhîr—i eşkümi ummân sanup didi  
Bu bahr—ı bî—hadün yidi deryâ kulağıdır

- 8 Cem yaraşur o servi kenârına çekse berg  
Cân gül—şeninde kâmeti çün gül budağıdur

## C V

- 1 Gamzen hayâli çeşmüme hancer degül midür  
Olan mukâbil ana dil—âver degül midür

Îmâna da'vet eyleme zülf—i siyâhunı  
Baş vire dîne gelmeye kâfir degül midür

- 3 Hergiz katında kıymeti yok reng—i rûyumun  
İksîr—i cevrun—ile olan zer degül midür

Didi elümde şimdi ne var tutdı la'lini  
Bu geldi nâ—gen ağzuma şekker degül midür

- 5 Didüm ki bûsene dil ü cân al gel iy perî  
Bâzârumuz didi ki muhayyer degül midür

Dil bâl ü per şikeste—y—iken raks urur müdâm  
İşkun hevâsı—y—ıla kebuter degül midür

- 7 Cem sînesine şerha çekerse gamun n'ola  
İşkun tecerrüdinde kalender degül midür

Gelmezse râh—ı ışkuna cândan n'ola rakîb  
Lâ—büd tonuzlığını komaz har degül midür

## C V I

- 1 Şol zülf—i siyeh—kâr ki sevdâya sebebdür  
Ser—fitne—i Rûm u Acem—âşûb u Arabdur

Tîğunda şehîd olmağa gerçi talebüm var  
Âhir beni başdan çıkaran işbu talebdür

- 3 Didüm ki aceb piste mi şol gonçe—i handân  
Yapışdı tudağına gülüp didi ki lebdür

Şol la'l—i şeker—bâr ruhun bâğ—çesinde  
Cennetde yitişmiş sanasın tâze rutabdur

- 5 N'ola keremünden bana bir bûse buyursan  
Çün biz kul anı söylemek iy şâh edebdür

Kûyun iti Cem şimdi hemîn olmadı ancak  
Çokdan berü iy mâh bu ad ana lakabdur

### CVII

- 1 Görse yüzünü gül utanup sîrh—rû olur  
Ansa benefşe sünbülünü kaygulu olur

Didüm ne manzar—ıdı yüzün zülfün olmasa  
Güldi didi çerâğ gibi karanu olur

- 3 Güî yüzün itse dilde n'ola yaşumı gül—âb  
Güî şîşe içre çünkü harâretle su olur

Ger zülf—i müşğ—bûyı yanına gelürse müşğ  
Ol toprağa beraber olur müşğ—bû olur

- 5 La'lün meyi hevâsıla Cem ölse toprağı  
Mey—hânelerde yâ kadeh ü yâ sebû olur

### CVIII

- 1 Hat ki haddinde ol nigâr yazar  
Tûlicü'l—leyle fi'n—nehâr yazar

Levh—i rûyumda kâtib—i eşküm  
Kıssa—i derd—i intizâr yazar



- 3 Gird-i la'lünde hatt-ı müşğînün  
Hatt-ı yakûti yâd-gâr yazar

Derdümi saklayam didükçe hatun  
Gözlerüm üzre aşikâr yazar

- 5 Gussa-i mahmûrdur lebün câmin  
Sun Cem'e çünkü mey humâr yazar

Ârızun nüshasında hattunı gör  
Kim nice nüsh-ı ab-dâr yazar

- 7 Müjem eyler gözümde zülfünü nakş  
Sanasın kıl kalemle mâr yazar

### C I X

- 1 Dil gamun şerhini yazdukça kalem yana yazar  
Çün kalem yana yazar dil acebâ yana yazar

Zenahun hâline hattun tolaşaldan sanuram  
Mûrdur tûşe için meskenine dâne çeker

- 3 Haddi g'izlense hayâli n'ola gelse gözüme  
Mihir her-geh ki gurûb eylese ummâna batar

Kanlı yaşumda kaşun halkaları nakşı müdâm  
Şâh tevki'ini san hâtem-i mercâna yazar

- 5 Kılsa yir genc-i hayâline gönülde n'ola yâr  
Çünkü virâneler içre bu da virâne geçer

Serv kaddün hevesi reşki şikest itmedise  
Bâğ-bân serv ayağın tahta-y-ıla ya ne sarar

- 7 Toprağa dökdi hevân odı Cem'ün yüzi suyun  
Su gibi çünkü gönül gördüğü oğlana akar

## C X

- 1    Lebinden itme iy dil bûsesin cer  
     Gözi hancer çeküp cânuma sançar
- Tolaşdı boynuma zencîr—i zül fûn  
     Bu ben dîvânenen bilsem ne ister
- 3    İzârun nârı olmazdı makâmı  
     Eğer zülfeynün olmasa semender
- Kaşundur gûşe—i Beytü'l—Mukaddes  
     Saçundur perde—i Beytü'l—Mutahhar
- 5    Gözümde aks—i ruhsârün hayâli  
     Güneşdür sanasın su üzre ditrer
- 6    Cemâlün mushafından şem'—i meclis  
     Kılur nûr âyetin her gice ez—ber
- Ne câdûdur tudağunda hatun kim  
     Turur âb üzre kılmaz dâmenin ter
- Kamer devrinde zülf—i anberînün  
     Mehi bâfîn idinmiş mihri pister
- 9    Su koydı şekkerün başına iy dost  
     Cem idelden lebün vasfın mükerrer

## C X I

- 1    Kılmadun kolum miyânuna kemer  
     Kılca ne'ün görmedüm iy sîm—ber
- Noktalar yazmış didüm la'lünde hâl  
     Didi kim bî—nokta yazılmaz şeker

- 3 Hâke düşse gözlerüm yaşı n'ola  
Bî—bahâ olur çü toprakda güher  
  
Nâr—ı ışka yanmamış kimdür didüm  
Gül gibi güldi didi micmer meğer
- 5 İy gözüm görmez misin hicrin didüm  
Dir izâcae'l—kazâ amye'l—basar  
  
An dehânın ko mutavvel zülfini  
İgen uzatma sözün kıl muhtasar
- 7 Cem dehânun yâdına iy piste—fem  
Bir diyâra vardı kim gelmez haber

## C X I I

- 1 Her—geh ki âf—tâb cemâlün zuhûr ider  
Başdan başa cihân yüzini cümle nûr ider  
  
Zülfün hevâsına ölenün ud—ımış diyü  
Tâbûtı tahtasını melekler buhûr ider
- 3 Şöyle müşebbek eyledi sinem siham—ı gam  
San gamzen okları içün anı kubur ider  
  
Gamzen hadengi şöyle tekellüfsüz oldu kim  
Dil hânesinde sadra geçüp hoş huzûr ider
- 5 Cân terkin eylemez dir—imişsin yolumda Cem  
Yok yire gör ki hâtırına ne hutûr ider

## C X I I I

- 1 N'idem ki bana nedem derdün—ile hem—demdür  
N'idem ki yaşlarum âb—ı revânı hem demdür

Kadümi bâr—ı gamun halka kıldı hâtem—vâr  
Başumda seng—i melâmet nigîn—i hatemdür

- 3 Rakîb çünkü sen âhûyî bana sayd itmez  
Kimesne dimesün ol kelbe kim mu'allemdür

Didüm ki şerha neden çekdi sîneme gamzen  
Kaşun hilâli didi kim bu ay muharremdür

- 5 Berât—ı hüsnüne kaşun nişân çeker dâ'im  
Ki mülk—i lutf u melâhat sana müsellemdür

Lebini sorduğuma gamzesi çeker hancer  
Didi ki söyleme ayruk dilün tut epsem dur

- 7 Didüm ki turrelerin şânenen müşevveş—imiş  
Didi igen ana tolaşma râz—ı müdgamdur

İşitmedi hatunun çün kara haberlerini  
Benefşe yaslü görünür ya bu ne mâtemdür

- 9 Didüm ki Cem gözi nemdür görelden arızunı  
Didi ki nem olur ise bana ne kim nemdür

#### C X I V

- 1 Câm—ı la'lün var—iken bâde—i gül—reng nedür  
Sâz—ı nâlem var—iken zemzeme—i çeng nedür

- 2 Her seher nâlemi gel dinle eger bilmez isen  
Mûcib—i nâle—i mürgân—ı şeb—âheng nedür

- 3 Sîm seng içre olur hod sanemâ dil diyü sen  
Sîne—i sîmde bu bakladuğun seng nedür

İy gönül bağladun—ısa sefer—i ıška kemer  
Gel kadem bas gideliüm sorma ki ferseng nedür

- 5 Zülf ü çeşmün dehenün üzre niza itdi hatun  
Girüp araya didi yok yire bu ceng nedür

Hûn—ı eşküm çü degül mûcib—i sürhî—i şafak  
Her gice dâmen—i çarhı boyayan reng nedür

- 7 Nâm ü neng isteme iy müdde'i Cem'den yûri var  
Bî—nevâlar ne bilür nâm nedür neng nedür

### C X V

- 1 Vâlih ü ser—mest ü hayrân nâ—geh eylerken güzer  
Gördüm iki gonçe—i ter bâğ—ı hüsn içre gezer

Birinün müşğîn saçından bu umar müşğ—i Hotan  
Birinün lâle lebi yâdına içre hûn ciger

- 3 Birinün kandîl—i rûyından alur nûr âf—tâb  
Birinün tâb—ı ruhından nûr umar cirm—i kamer

Birinün serv—i sehî kadd—i ser—efrâzına kul  
Birinün ayağına yüzün sürer bâd—ı seher

- 5 Birinün kimse elini öpmez illâ astîn  
Birinün kimse bilini kuçamaz illâ kemer

Birinin âhû gözinün hamlesi saydı cihân  
Birinün bir gamzesine diyemez bin şîr—i ner

Birinün zülfi cihân mülkine sûd eylese bes  
Birinün çeşm—i cihân—âşûbına sevdâ yiter

- 8 Birinün bir zülfi kılına cihân mülki bahâ  
Birinün bir şivesi bin mülk—i İskender deger

Birinün zînet ruhi verdinden alur bâğ—ı hüsn  
Birinün cüllâb—ı la'linden alur lezzet şeker

Birinün müjgânı tîri âleme navek—figen  
Birinün bir gamzesi uşşâka bin hancer çeker

- 11 Birinün zülf—i siyeh—pûşi Hatâ mülkine şâh  
Birinün hâl—i ruhi sultân—ı Hindistân geçer

Birinün hal—i ruhından lâlenün bağrında dâğ  
Birinün zülfiyle sünbül illet—i sevdâ çeker

Birinün zülfeyni tâc—ı devlet için ayn—ı dâl  
Birinün hâk—i rehi izzet nişânından eser

- 14 Birinün her gûşede ebrûsı gizler bin kemân  
Birinün her gamzesi bir demde gizler bin seher

Birinün anber saçı yanında sünbül hâk—râh  
Birinün anber gözi katında nergis bî—basar

Birinün lü'lü'—i lâlâsı için dil rîşdür  
Birinün yâkûtı katında güher seng—i meder

- 17 Birinün pâyına şîm—efşân çeşm—i âf—tâb  
Birinün hüsni nazîrin görmemiş çeşm—i Lâzer

Birinün zülfi hevâsından döker şeh—per perî  
Birinün işigi hâki kîmyâ—yı ayn—ı zer

Birinün la'line teşne çeşme—i Âb—ı Hayât  
Birinün zülf—i siyâhı Âb—ı Hayvân'a makar

- 20 Cem nice şerh eyleye ol mâh—rûlar vasfını  
Mâ—hasal cevri ü cefâda biri birinden betir

### C X V I

- 1 Misli var mı kaddünün didüm didi Tûbâ meger  
Ya yüzün mânendi dir mihr—i cihân—ârâ meger

Ölmiş iken bir nefesden yini cân virði bana  
Kimse cân—bahş olmaya la'lün gibi İsa meger

- 3 Dün gice deryâya düşdüm düşde gark oldum sanup  
Uyanup gördüm gözüüm yaşı imiş deryâ meger

İtün izi şekl—i zerrîn yüzüme virdi şeref  
Artururmuş her kumaşun nirhını tamga meger

Çîn seher toldı Hatâ müşgi kohusından cihân  
Bâd—ı subha uğradı ol zülf—i anber—sâ meger

- 6 Bûse umsam lutf—ıla ferdâ diyü virür cevâb  
Bildüm ahir kim kıyâmet imiş ol ferdâ meger

Budur iy dil—ber surahînün ciger hün olduğu  
Bûse almış lebleründen sâgar—ı sabba meger

- 8 Lâle seyrin kılmağ istermiş bu gün ol gül—izâr  
Kan yaşumla zeyn olupdur dâmen—i sahrâ meger

Her seher serv—i sehî ditrer çemende sidre—vâr  
Arz—ı bâlâ eyledi ol kâmet—i bâlâ meger

Ya meger benzer didüm ebrûna hışm idüp didi  
Yâ kaşumı görmedün divânesin sen yâ meger

- 11 Bir nasîb umardı helvâ—yı lebinden dil velî  
Her kişiye kısmet olmaz—ımiş ol helvâ meger

Bu var—iken olmaz idi âyine gîd—nümâ  
Yoğ—ıdı ol demde benzer bu ruh—ı zîbâ meger

- 13 Nağme—i efgân—ı Cem'den her seher ta'lim olur  
Nâlişinden hâlet aldı bülbül—i gûyâ meger

## C X V I I

- 1 Gûyiyâ bu nakş—ı bî—cân sûret—i cânım—durur  
Nakş—ı bî—cân bu ki kim dir nakş—ı cânânum—durur

İşbu şekli göreliden bülbül—i cân derd—ile  
Her nefes feryâd idüp dir bu gül—istânum—durur

- 3 Nicesi kurtarayın gönlümü ıskından anun  
Çün zenahdânı vü zülfi bend ü zindânum—durur

Anduğumca la'lini bu haste dil bulur şifâ  
Kim leb—i cân—bahşı her—dem derde dermânum—durur

- 5 Şöyle cân virdi bu nakşa cân ü dilden Cem—garîb  
Gûyiyâ bu nakş—ı bî—cân sûret—i cânum—durur

### C X V I I I

- 1 Gönülden ıskunun odı kem olmaz  
Gözüm nem olmaduğı bir dem olmaz

Gönül mülkin yıkar seylâb—ı eşküm  
Binâ su uğrağında muhkem olmaz

- 3 Rakîb—i har giyer hârâ vefîkin  
Eşek dîbâ çul ile âdem olmaz

Yüzün gördükçe çeşmüm ağlamaz kim  
Güneş dokınuğı yirde nem olmaz

- 5 Rakîbe ko didüm yârun eteğın  
Kazâsın ister ol kim epsem olmaz

Gönül niçün çeker kûyunda gamlar  
Behişt içinde dirler kim gam olmaz

- 7 Olaldan sâye—i zülfün penâhum  
Cihân bir yana olursa Cem olmaz



## C X I X

- 1 Hânesinde dil gamundan gayrı mihmân istemez  
Cân lebün câmindan özge Ab—ı Hayvân istemez  
  
Ben cemâlüne hevâ—dâr olduğum sormaz rakîb  
Ehl—i îmân olanı elbette şeytân istemez
- 3 Kapunun bir dem gedâsı olan iy şah—ı cihân  
Olur ise ger yidi iklîme sultân istemez  
  
Gül yüzün bağın gören âlemde iy serv—i sehî  
Ömri oldukça dahî seyr—i gül—istân istemez
- 5 Cem bilelden derdünün zevk ü safâsın iy sanem  
Derdüni ister velî derdine dermân istemez.

## C X X

- 1 Lebün halâveti şehd ü şekerde bulunmaz  
Dişün letâfeti dürr ü güherde bulunmaz  
  
Ne denlü da'va—yı hüsn eyler—ise mihr—ile mâh  
Ruhun tarâveti şems ü kamerde bulunmaz
- 3 Ne yüzden öykünür—îmiş saçuna nâfe—i Çîn  
Ki sünbülün kohusu müşğ—i terde bulunmaz  
  
İçerse kanımı çeşmün helâl olsun kim  
Kaçan ki mest ola ol şûr ü şerde bulunmaz
- 5 Tokındı hoş bilürem tîr—i gamzen iy dil—ber  
Aceb budur ki araram siper de bulunmaz  
  
Ne ince mûy—îmiş iy mâh—rû miyânun kim  
Kemerde dikkat idicek kemer de bulunmaz  
  
Ten—i za'if—i Cem'ün şöyle hâk—râh oldu  
Ki bin yıl arasalar bir eser de bulunmaz

## C X X I

- 1 Bülbul bigi gamunla figân oldu kârumuz  
Sensüz geçeli iy yüzi gül rûzgârumuz  
  
Bu zülf—i müşğ—bûyuna baş koşalı gönül  
Bû kaldı bizde kalmadı sabr u karârumuz
- 3 Kadd ü ruhun hevâsına şol denlü ağlaruz  
Her kanda baksa serv ü semendür kenârumuz  
  
Fasl—ı bahâr idi senün—ile hazânumuz  
Şimdi hazâna döndi tapunsuz baharumuz
- 5 Düşdüm ayaklar altına toprak olup ki bâd  
Kûyuna varıcak bile vara gubârumuz  
  
Biz gamsuz olmazuz bize gelsün hemîşe gam  
Gamdur çü gam deminde bizüm gam—güsârumuz  
  
Gerçi belâ vü derd ü gamun hâk ider Cem’i  
Lâkin keremlerine de var intizârumuz
- 8 Fûrkatda yâr vaslın anup ağlayup direm  
Kanı diyârumuz acebâ n’oldı yârumuz

## C X X I I

- 1 Olamaz cân ü dil iy yâr sensüz  
Ki olur her biri bîmâr sensüz  
  
Göreliden sidre kaddüni çemende Tûba—yı cennet  
Didi kim kadd—i bâlâda bu resme münteha olmaz
- 5 Kaşı mihrâbını gördükçe var iy Cem sücûd eyle  
Ki bir vaktını fevt itsen ana hergiz kazâ olmaz  
  
Bilenler ilm—i nârencâtı sayd—ı hûb—ıçun dirler  
Ki hırz—ı şîm ü zerden yig mücerreb bir du’a olmaz

### C X X I V

- 1 Olalı mihrâb kaşun kible—i ehl—i niyâz  
Kılmazam bir andan ayruk kibleye dahı namâz  
  
Zülfi ucın kesmege kasd eyledi dil—ber didüm  
Kesme kim devr—i kamcrde hoş—durur ömr—i dirâz
- 3 Âh kim derd ü gam—ı ışkunla iy meh—rû senün  
Hem—dem olur bana her—dem sâz u sûz—ı cân—güdâz  
  
Görmedüm kadd—i ser—efrâzun gibi bir serv hiç  
Kim ola yaprağı şîve irişe yimiŝi nâz
- 5 Çün hakîkî ışk yok iy Cem mecâziye düriŝ  
Reh—nümâ oldı hakîkî ışka çün ışk—ı mecâz

### C X X V

- 1 Lebünsüz Çeşme—i Hayvân gerekmez  
Diŝünsüz gevher—i ummân gerekmez  
  
Ŗehâ yap lutfun ile gönlümi kim  
Hayâlün tahtıdur vîrân gerekmez
- 3 Rakîbi sûr kapundan iy yüzi gül  
Melekle hem—nefes şeytân gerekmez  
  
Gedâ —yı kûyun olaldan nigârâ  
Olursam âleme sultân gerekmez
- 5 N'ola Cem derdün—ile hoş geçerse  
Ki derdün bilene dermân gerekmez

### C X X V I

- 1 Boynuma bend uran ol zülf-i perîşândur henüz  
Ol sebebden derd ü gamla dil perîşândur henüz
- İşkuna cân viricek irişdi tîri gamzenün  
Hamdi li'llah kim giden cân yirine cândur henüz
- 3 Zülfinün ucını kesmiş hattı kâfirdür velî  
Kat'—ı zünnâr itdi fîkin nâ—Müselmândur henüz
- Ağlayup didüm ki zülfün kat' idüp göster yüzün  
Didi kim müşg açmağ olmaz dahı bârândur henüz
- 5 Çün hayâlün tahtıdur dil lutf idüp ma'mûr kıl  
Kim gamun vîrân idelden dahı vîrândur henüz
- Leblerün kanum içüpdür şer'—ile sorsam gerek  
Ger inanmazsan lebünde görinen kandur henüz
- 7 Fursatın bulup Cem'ün katl itmedügiy' çün habîb  
Hey nice yanılmışam diyü peşîmândur henüz

### C X X V I I

- 1 Kûyun üzre sabâ eser gelmez  
Anun—ıçun dile eser gelmez
- Dehenün şevki—y—ile cân gitti  
Bir yire kim dahı haber gelmez
- 3 Ger işiddiye leblerün haberin  
Mısır'dan bu yire şeker gelmez
- Âşıkın öldürici bu resme  
Dahı bir şûh—ı şîve—ger gelmez
- 5 Cem'den isteme sabr kim andan  
Bilürem bu kadar hüner gelmez

Kılmağa bezm—i cânı nûrânî  
Niçün ol ruhları kamer gelmez

### C X X V I I I

- 1 Niçe bir gamzen ola iy mâh—rû gammâz—ı nâz  
Niçe bir meşhûr ola şânunda bu âvâz—ı nâz

Ne belâdur kim kaşunla kirpügün cân kasdına  
Birisi encâm—ı nâz eyler biri âgâz—ı nâz

- 3 Çün hü mâ—yı kudsdür vaslun ne lâ yıkdur şehâ  
K'âşiyân—ı zâga karşu eyleye pervâz—ı nâz

Şöyle tahşîl eylemişdür nâz ilmin gözlerün  
Kim bulunmaz anlara bu fende bir enbâz—ı nâz

- 5 Hey dimezsen zülf—i anber—bâr ü müşg—âmîzüne  
Âkıbet Cem gönlünü sayd eyler ol şeh—bâz—ı nâz

### C X X I X

- 1 Didüm cân tîr—i gamzen ana düşmez  
Didi bu sehm—i devlet ana düşmez

Yusam müşg ü gül—âb—ıla dehânum  
Îzâr ü zülfün anmak ana düşmez

- 3 Rakîbe salma tenhâ sâyesi kim  
Çü sâye dâ'imâ bir yana düşmez

Gözüne nergis öykünmiş didi gül  
Bu sözler çeşm—i nâ—bînâna düşmez

- 5 Nigârâ leyli—i zülfün kemendi  
Niçün mecnûn olan şeydâna düşmez

Dirîğ itmen bu ben toprağa sâye  
Nihâl—i muntehâ—bâlâna düşmez

Kohulayan Cem'un kabri giyâhın  
Ne bî—dil ola kim sevdâna düşmez

- 8 Didüm kûyun iti izi tozıyam  
Didi kim bu tefâhür sana düşmez

C X X X

- 1 Ne dil k'ol âsitân kadrini bilmez  
Bilün kim asmân kadrini bilmez

Rakîb olmaz ruhum rengine mâ'il  
Eşekdür za'ferân kadrini bilmez

- 3 Esir—i kadd—i dil—cû olmayanlar  
Meger serv—i revân kadrini bilmez

Yaraşmaz şmesinde dâğ—ı ışkun  
Arın kim bu nişân kadrini bilmez

Ser—i zulfünde gel asma rakîbi  
Ki ol ol rîsmân kadrini bilmez

- 6 Didüm vasla irişmez fûrkatunla  
Şu kim geçmiş zemân kadrini bilmez

Firâka düşmeyen Cem bigi nâ—geh  
Cihânda hân—ü—mân kadrini bilmez

- 8 Isırdım la'lini nâ—geh öperken  
Gülüp didi bu cân kadrini bilmez

C X X X I

- 1 Yanmaz idi bu gam odlarına her—dem cânumuz  
Ger nazar kılsa bu kullar hâline sultânımız

Tuyulur bir gün hayâlün genci suç benden degül  
Kim igen vîrân olupdur bu dil-i vîrânumuz

- 3 Işk dervîşi olaldan hoş kerâmetdür bu kim  
Göz yumup açınca tolar la'l-ile dâmânumuz

Hâk-i pâyun vasfını yazdukça sorsam yüzüme  
Zer-feşân olurdu cümle defter ü dîvânumuz

- 5 Gel perîşân itme Cem gönlin didüm zülfeynüme  
Didi kim diller perîşân eylemekdür şânumuz

### C X X X I I

- 1 Ol melek ger bir gice olsa bizüm mihmânumuz  
Cennet olurdu hemân bu külbe-i ahzânumuz

Kâkülün zünnârını boynına takmışdur gönül  
Küfr-i zülfünle dürüst ola diyu imânumuz

- 3 Kaşların yası-y-ıçun kurbânlar olduğum bilüp  
İrişüp gamzen okı didi kanı kurbânımız

Tîr-i gamzen cân alup yirine geçdi cân bigi  
Şimdi ol demden berü gamzen okıdur cânımız

Subh olunca gözlerin seyyâre yummaz gözlerin  
Göklere irdükçe iy Cem nâle vü efgânumuz

- 6 Yâ mucîbe's sâ'ilîn fûrkatdan olmağa halâs  
Sen meded kıl bize kim yokdur bizüm dermânumuz

### C X X X I I I

- 1 Nice kim gözlerüm ol gözleri fettân uyumaz  
Girçek imiş bu mesel fitne—i devrân uyumaz  
  
Uyur—iken leb—i cân—bahşunı bir öpmek içün  
Nice yıldur bu hevâ—y—ıla yeler cân uyumaz
- 3 Dime kimse öpemez uyur—iken tudağımı  
Çün meseldür ki cihân uyur—iken cân uyumaz  
  
Girme kanuma igen yoksa tutar dâmenüni  
Uyur ardınca begüm olmasun insân uyumaz  
  
Gussa—i zülfün—ile subha dek ay yüzün anup  
Gice seyyâre sayar dîde—i giryân uyumaz
- 6 N'ola sinemde gamun gamzen anup uyumasa  
Havf—i tîr olcagız hânede mihmân uyumaz  
  
Kırpigüm üzre hayâlün uyumaz dîdede hîç  
Hârî bâlîn idinen degmede âsân uyumaz
- 8 Uyhu gelmez gözüme zülfî perîşân ideli  
Şâd olan kişi kaçan ola perîşân uyumaz
- 9 Ruhı devrinde n'ola uyhu harâm olsa Cem'e  
Mevsim—i gül olıcak mürğ—i hoş—elhân uyumaz

### C X X X I V

- 1 Ol meh benümle hem—dem olduğu yokdur olmaz  
Me'nûs—ı hûr âdem olduğu yokdur olmaz  
  
Didüm lebün devâdur dil derdine ger emsem  
Güldi didi ki epsem olduğu yokdur olmaz



- 3 Didüm yanuma gelsen cân dise hayr—makdem  
Didi ki bundan akdem olduğu yokdur olmaz

Kûyun mukîmi olsam nâr—ı belâya yakma  
Sahn—ı cinân cehennem olduğu yokdur olmaz

- 5 İy dil vefâsın umma hergiz güzeller içre  
Kavl ü karârı muhkem olduğu yokdur olmaz

Ayş umma dehr—i dûndan iy âşık—ı belâ—keş  
Âşık cihanda hurrem olduğu yokdur olmaz

- 7 Bûse recâsın itme ol yâr—ı bî—vefâdan  
Gel fariğ ol var iy Cem olduğu yokdur olmaz

C X X X V

- 1 Zülfünün bendine bend olmağa cân eyler heves  
Tâli'—i şûrîdesin gör kim bulunmaz dest—res

Gitmesün peykânlu gönlümden hayâl—i hatt—ı dost  
Çünki âdetdür olur tûtûye âhenden kafes

- 3 Zülf—i şeb—rengünle pinhân itme yüzün çün olur  
Âf—tâbun nûrî hüsnün pertevinden muktebes

Hâl—i müşğînün ruhunda yaraşur kılma nihân  
Çün hâlî—i h andur kim olmasun andan ades

İltimâs—ı bûse eyledün dehânından didi  
Çekme zahmet yok yire hâsıl degül bu mültemes

- 6 Didüm iy meh düşde görsem hâl—i anber—bârunı  
Didi evvel h ab olur mı anda kim olur meges

Zülfünü kesmege kasd itmişsin iy çok sevdiğüm  
Kesmedin bu zülf—i pür—çâni Cem'in ömrini kes

- 8 Zülf ü la'lün yâdına cânâ kan'at kılalı  
Bana âlemde hemân bir lokma vü bir hırka bes

### C X X X V I

- 1 Mushaf—ı hüsnün olaldan melce'—i hâcât—ı nâs  
Âyet—i hüsnî güzeller andan eyler iktibâs

Giymesün devlet kabâsın hırka—i ıskun giyen  
Çünkü ihrâm üzre giymez mahrem olanlar libâs

- 3 Hattun irdükçe ecel biçmege ömrüm sebzesin  
Dil göğinde gösterür kaşun hilâli şekl—i dâs

Ger binâ—yı tevbe vîrân oldısa şükr ana kim  
Kasr—ı ışret varduğınca tutısar muhkem esâs

Hil'at—i hüsnüne mâhı alma köhne pâredür  
Vasle olmak câme—i atlasda yaraşmaz pelâs

- 6 Âhen<sup>â</sup>n pây—ıla dâ'im dâ'iren çizgindügi  
Dil budur kim anı gören kıla pergâra kıyas

Çünkü efgânundur iy Cem tâs—ı ışkı çınradan  
Râz—ı ışkun saklama kim fâş ider âvâz—ı tâs

- 8 Tîr—i gamzen çıkmaya hergiz niyâm—ı sîneden  
Çünkü tutmışdur ser—â—ser hûn—ı dilden ânı pas

### C X X X V I I

- 1 Bulur isem zülfüne şâne bilgi dest—res  
Bana nişâne yiter devlete bu ma'nâ bes

şöyle müşebbek—dürür sîne ki dil görünür  
Mürg—i hoş—elhân gibi k'ola esîr—i kafes

- 3 Râh—ı belâdan kaçan geçse gerekdür nihân  
Kâfile—i ışka çün oldu flgânum ceres

Hey ne şekker—rîz imiş la'l—i şeker—nûşı kim  
Hâl—i leb—i yâr—ıla düzdi şekerden meges

Didi lebüm sırrını bir nefes anma didüm  
Çün bana cândur lebün cânsuz olur mı nefes

- 6 Şevk—i izârunla Cem ağlayalı bildiler  
Cennet imiş iy sanem benba—ı Nîl ü Aras

### C X X X V I I I

- 1 Çeksem kenâra şol kad—i bâlâyı bir nefes  
Alup dehâna la'l—i musaffâyı bir nefes

Öldüm ümîd—i bûsen ile iy sanem yitiş  
Kılma dirîğ nutk—ı Mesîhâ'ı bir nefes

- 3 Ben her gün eylerem taleb—i vasl fîkin ol  
Dilden komadı va'de—i ferdâyı bir nefes

Her gün lebi hayâline iy kan olası dil  
Elden düşürme bâde—i hamrâyı bir nefes

Hüsn—i arûsı boynına iy bâd—ı subh—dem  
Kıl anberîne zülf—i semen—sâyı bir nefes

- 6 Gel bu sınıklı gönlümün eyle ziyâretin  
Bulmazdı tavâf—ı Kâ'be—i ulyâyı bir nefes

Âhumla taşdı eşk bihârı aceb midür  
Cûşa getürse bu yidi deryâyı bir nefes

Gör kim ne başlar oynaya meydanda yoluna  
Tek devlet ile eyle temâşâyı bir nefes

- 9 Çün Cem gamunla ölmelü bîmâr olup—durur  
Çok görmegil iyâdet—i merzâyı bir nefes

### C X X X I X

- 1 Bulmadum ben mübtelâ vaslına yârun dest—res  
Olmadum âlem içinde şâd ü hurrem bir nefes

Sinün—içün ölür—isem iy perî—rû n'ola kim  
Yoluna cân virmege ben bende kıluram heves

- 3 Sana tâlib olduğumı cân—ıla ayb eyleme  
Kim bana sensüz cihân iy meh—likâ olur kafes

İy gönül derd ü belâdan âlem içre niçe bir  
Kılasın feryâd çün—kim yok sana feryâd—res

La'lünün üstinde hâlün iy kamer—çehre senün  
Sanasın kand—i mükerrer üstinde konmuş meges

- 6 Şâd ü handân ol gönül giryân ü nâlân olma kim  
Çün habîbün derdidür kismet sana âlemde bes ~~~

Hasretünle derd ü mihnet Cem şu denlü çekdi kim  
Utanur gözi yaşından ağlasa Nil ü Aras

### C X L

Her lahza çeşmünün sanemâ kasdı cân—ımış  
Rahm eylemedi bana nice bî—amân—ımış

Hattun güneş yüzünde senin iy perî—sıfat  
Devr—i kamerde fitne—i ahir—zemân—ımış

- 3 Dil—teşneyem lebüne ki Âb—ı Hayât dur  
Kurbân olam kaşuna ki müşğîn kemân ımış

Kapundan ayru düşeli oldum zefî ü h ar  
Bildüm ki devletüm benüm ol âsitân—ımış

- 5 Bâzâr—ı gamda cevrine cân virüp ölmedüm  
Assı sanurdum anı vefî ol ziyân—ımış

Râz—ı dehânunun dil ü cândan rumûzını  
Dikkatle bulmadum anı râz—ı nihân ımış

- 7 Cem sîneni siper kıl o tîr—i hadenge kim  
Sehm—i sa'adete çü bilürsin nişân—ımış

### C X L I

- 1 Yâr şol zülf—i girih—gîrîmî zencîr eylemiş  
Ya'ni ben divânesin tutmağa tedbîr eylemiş

Vasf—ı la'lün yazduğımı kâtib—i eşküm görüp  
Sürhi yirini kamu kan—ıla tahrîr eylemiş

- 3 Gözlerüm yaşını şîm itdi yüzüm rengini zer  
Der—gehün hâki gubârın ol ki iksîr eylemiş  
Âteş—i ışkuna ko kim yanayım hüküm—i ezel  
Hâkümi âb u hevân—ıla çü tahmîr eylemiş
- 5 Dün Cem'i öldürmek isterdi gözün öldürmedi  
Bilmezem n'oldı ki bu hayr işi te'hîr eylemiş

### C X L I I

- 1 Hatun kim safha—i câna yazılmış  
Gazeldür sanki dîvânâ yazılmış  
Ne denlü kan iderse tîr—i gamzen  
Ciger kan—ıla peykâna yazılmış
- 3 Çü îd ayı—durur kaşını göster  
Kî cânum sana kurbâna yazılmış  
Lebünde hattunı gören didi kim  
Mahabbet—nâmedür câna yazılmış
- 5 Didüm Cem defteründe nicedür dir  
Bu defterde o dîvâne yazılmış

### C X L I I I

- 1 Didüm zülfün kemendi pür—ham olmuş  
Didi cânun anun'çun hurrem olmuş  
Didüm kûyun itiyem iy kamer—ruh  
Didi gör bu da ya'nî adem olmuş
- 3 Didüm çeşmümde mesken eyle iy dost  
Didi yir yok yaşundan pür—nem olmuş  
Didüm gamzen okı zahm urdı câna  
Didi şâd ol mahabbet muhkem olmuş

- 5 Didüm öldürmedin sen gamdan öldüm  
Didi ғam yime ol dem bu dem olmuş  
Didüm bend urmağ ister câna zülfün  
Didi zülfüm anun'çun pür—ham olmuş
- 7 Didüm Cem düşdi zülfünden ayağa  
Didi andan tutam bir kıl kem olmuş

#### C X L I V

- 1 Yakardı âhum ile yiri âteş  
Yaşum ger kılmasa tedbîr—i âteş  
Hâdünde n'ola mesken kılsa hattun  
K'olur dînden çıkanun yiri âteş
- 3 Ruh ü zülfün dil ü cân micmerinde  
Birisi ûd'olupdur biri âteş  
Olupdur rûy ü zülfün hasretinden  
Dil—i divânenün zencîri âteş
- 5 Siper tutmaduğı Cem âhı bu kim  
Kemân—ı âhun olur tîri âteş

#### C X L V

- 1 N'ola cânum dir—isem kim leb—i cânândan imiş  
Çün bilinmez lebi cândan mı ya cân andan imiş  
Cân lebe geldi irince leb—i la'lün lebüme  
Bildüm iy cân leb—i cân—bahşunı kim cândan imiş
- 3 Sen kaşun yayını çekmekde kusûr eylemedün  
Tîrün eglenmedüğü sînede peykândan imiş  
Ben müdâm ağlayayın gül gibi gülsün leb—i yâr  
Çâh sebep gonceye açılmağa bârândan imiş

- 5 Kanmadı kana dahı şînedê hûn—ı dil içêr  
Bilmedük gamzen okı kanda olur kandan imiş
- Leb—i la'lünde ayân oldı hayât—ı ebedî  
Menba'ı benzer anun Çeşme—i Hayvân'dan imiş
- 7 Cem işigün taleb eyler ki göre gün yüzünü  
Rûşen oldı ki vatan sevgisi îmândan imiş

#### C X L V I

- 1 Serv kaddün arz—ı bâlâ eylemiş  
Kâmetin Tûbâ'dan a'lâ eylemiş
- Safha—i gülde kitâb—ı hüsnini  
Yâr müşğ ile muhaşşâ eylemiş
- 3 Zülf—i müşğini asup zencîr—i müşğ  
Kaşı tâkın Tâk—ı Kistrâ eylemiş
- Zülfünü gidermek ister râ kaşun  
Gör bu kec râyı ne kec—râ eylemiş
- 5 Hattınun tezvîrine hüccet virüp  
Kaşların üstine tuğra eylemiş
- Hâlün ol Hindû—durur kim bî—rızâ  
Gül—şen—i hüsnün temâşâ eylemiş
- 7 Cem lebünden bûse ister yok dime  
Çünkü az nesne temennâ eylemiş



## CXLVII

- 1 Şol dem ki dahı mülk—i zemâne halâ—y—ıymış  
Dil tal'at—ı cemâlün ile âşinâ—y—ıymış

Dil tırlı kadd ü zülf ü kaşun yâdına müdâm  
Mushafda okıduğı elif lâm râ—y—ıymış

Çün yok tulû'ı meclis—i ıška nefâ'ide  
Tutam cemâli burc—ı sa'adetde ay—ıymış

Gitdi çü zülfi sâyesi gün toğdı başuma  
Bildüm ki zülfi sâyesi zıll—ı hü mâ—y—ıymış

- 5 Dil—dâr bana ahde vefâ kılmadı dirîğ  
Ol dahı ömr bigi n'îdem bî—vefâ—y—ıymış

Görüp cihânda meyve—i la'lün behâsını  
Oldı hacâlet ile kamu bî—bahâ yimiş

- 7 Hâk olduğı belâ vü gam ü derdün—ile Cem  
Sen bî—vefâ yolında dirîğâ hebâ—y—ıymış

## CXLVIII

- 1 Yüzünü zülfüne çeksen girür nikâba güneş  
Revâ mîdur ki gire dâ'imâ hicâba güneş

Gamunda gayrı hevâsında el yudukça bana  
Meh—i felek legen olupdur âf—tâbe güneş

- 3 Şu yirde kim sala mihr—i ruhun meh—i pertev  
Ne bî—basar ola kim diye âf—tâbe güneş

Görüp risâle—i hüsnüni şemse oldı kamer  
Kitâbe—i zer olalıdan ol kitâba güneş

- 5 Kaçan ki yüzüne zülfün nikâb olur sanuram  
Felek yüzinde girür anberîn sehâba güneş

Gözümde pertev—i aks—i ruhun makam ideli  
Gören sanur ki nigârâ düşüpdür âba güneş

- 7 Tecelli—i ruhunı dâ'imâ Cem üzre düşür  
Hemîşe çünkü bilürsin düşer türâba güneş

#### C X L I X

- 1 Dil deldi—y—ise gamzesi okı ne zâr olmuş  
Şâd ol yüri iy dil ki sana hoş nazar olmuş  
Şîrîn bu ki tahrîr ider—iken lebi vasfın  
Başdan başa nâ—geh kalemüm ney—şeker olmuş
- 3 Düşümde seni kucar iken nâ—geh uyandum  
Gördüm ki güneş pister ü bâfîn kamer olmuş  
Bir hulle—i sündüs midür ol zülf—i semen—sâ  
Kim atlas—ı nesrînden ana âster olmuş
- 5 Hüsnün günini fikr ider iken gice iy dost  
Gün toğdı idi başuma gördüm seher olmuş  
Yitmez mi ki ışk ehline bu denlü kerâmet  
Kim göz yumup açınca kenârum güher olmuş
- 7 Didüm ki Cem öldi sanemâ derd ü gamundan  
Gül gibi gülüp didi ki Allah neler olmuş

#### C L

- 1 Çâre ger ister isen sünbül—i dil—dâra yapış  
Buldun uş çâreni var iy dil—i âvâre yapış  
Dâr olmağa ser—i zülfine Mansûr gibi  
Ger sebep ister—is en zülf—i siyeh—kâra yapış
- 3 Zenahı çâhına düşüp yatur—iken gice mest  
Resen—i zülfini sandı didi bî—çâre yapış

Mahrem oldunsa eğer zülf—i perişâna gönül  
Gam yime hiç yüri göz göre var mâra yapış

- 5 Çözme zülfini sabâ haddüni bil gözle yirün  
Kim didi kim sana ol nâfe—i Tâtâr'a yapış

İy dil ol gonce için çek gam—ı ağyâr müdâm  
Çünkü gül girmez ele gül gibi var hâra yapış

İy Cem ol yârı uyur bulur—ısân bûsesin al  
Sonra ger tuyar ise dâmen—i inkâra yapış

- 8 Kufl—ı gam fethine miftâh—ı fûtûh ister isen  
İy gönül kufl—i der—i hâne—i hammâra yapış

### C L I

- 1 Aceb bu bend—i belâdan gönül bulur mı halâs  
Tutup yaşum yolını dir ki lâ—tahîne menâs

Hemîşe gamzen okı sînemi kıtlur mecrûh  
Meger zamîrine gelmez ki el—cürûhu kısâs

- 3 Yolında bilmege sıdkumı hüsnî mushafına  
Tefe'ül eyleyicek geldi sûre—i ihlâs

Dışün hayâlin ararsa yaşumda n'ola gözüm  
Kî bahr içinde bulur hâs gevheri gavvâs

- 5 Şikeste gönlüme bülbül figânı hoşça gelür  
Eğerçi kim dinür el—kâssu lâ—yuhibbü'l kâs

Bulinmağa dil—i vîrânede ruhun genci  
Hatun hayâli yazar üstine tılsım ü havâs

- 7 Cem'ün gamun sanemâ kâmetini çeng ideli  
Şemâ'ı nâlesi eyler gözi yaşın rakkâs

## CLII

- 1 Arz ideli helâkûme kaşun gözünle nas  
Cân şevki—y—ile şinede ke'ttayri fi'l—kafas  
  
Mısr—ı cemâle Yûsuf—ı sâni misin nesin  
Kim dâstânun oldu senün ahsenü'l—kısas
- 3 Didüm ayağun öpmeğe ruhsat olur mı hîç  
Gül gibi güldi didi ki iyyâke ve'l—ruhas  
  
Bir kerre germ olup dil uzatmış cemâlüne  
Bu dürm için zebânını şem'un keser makas
- 5 Cem gönlinün harîmine zülf ü ruhunla gel  
Kandîl—i mâhı müşğ—i siyeh rîsmâna as

## CLIII

- 1 Cefâ—yı ışkını feyz ideli banâ Feyyâz  
Gönül cefânı diler gayrdan kılup i'râz  
  
Yüzüne kendüyi şem' eylemiş meğer teşbîh  
Zebânın anun—ıçün dâ'imâ keser mikrâz
- 3 Marîz—i ışkuna sun imdi bûse tiryâkin  
Devâ—yı bûsen ile çün bulur şifâ emrâz  
  
Lebünde beyt yazar benzer ol hat—ı müşğîn  
Ki iki mısra' arasında rûşen oldu beyâz
- 5 Cihân cinânı serâyı serârin ideli seyr  
Görürse Cennet—i Firdevs'i eyleye i'râz  
  
Yir itdi ravza—i dilde çün ol kad—i şimşâd  
Ne seyr—i serv iderem ne hod arzû—yı riyâz
- 7 Cem üç kadeh mey—i sâfide bulduğı keşfi  
Yüz erba'in ile bulmadı zâhid—i murtâz

## CLIV

- 1 La'l-i dîr-bâr-ı habîbe olmaya cevher araz  
La'li çün maksûd bi'zzât oldu cevher bi'l-araz
- Dilde gamzen okını kan eyledüm didüm didi  
Hay miskîn gey sakın k'ol tîre cân olur ivaz
- 3 Tîgunun şevki mârîziyam ne dermân bana kim  
Ben buyın ger tîgun irişmezse gitmez bu maraz
- Dün didi uşşâkdan birini öldürsem gerek  
Ol sözinden umaram bu gün ki ben olam garaz
- 5 Bulmaz imiş çün araz bî-cevher imkân-ı vücûd  
La'l-i yâr olalı cevher cân-ı Cem oldu araz

## CLV

- 1 La'lün kenârına yazalı hat-gubâr hat  
Yâkût nüshasında kodı yâd-gâr hat
- Müşg-ile çekdi cedvelini kâtib-i ezel  
Yazup izârı mushafına âb-dâr hat
- 3 Hattun mişâlîyam diyeli bildi cürmini  
Yüz karasıyla başına toprak koyar hat
- Mu'ciz degül mi gün yüzün üstinde iy perî  
Rûşen kılur bir arada leyl ü nehâr hat
- Zülfün eline micmer alup ûd ider buhûr  
Hüsnün harîmine olalı perde-dâr hat
- 6 Hatın kazıdı buldı izârı hatın didüm  
Didi su üzre olmaz igen pâ-y-dâr hat

Bârân yirine dîde—i Cem dökse kan n'ola  
Tutdı güneş cemâlini çün âb—dâr hat

#### CLVI

Hâlini görüp didüm hattunda n'eyler bu nukat  
Didi kim hatt olmaya ger yazıla bî—nokta hat

Ben miyanun kucayın diren lebün hayr ola dir  
Benzer işidmiş—dürir lâ—hayre illâ fi'l—vasat

Nüsha—i yâkût hattın ebter itdi hatt—ı dost  
La'linün girdinde rûşen olalı bu hüsn—i hat

Ârızun şevkine ağlarsam gönülden yaraşur  
Lâzı mudur kim aka Bağdâd öninde cûy—ı Şat

Görelî çekmiş kalem zülfi hat—ı müşğînine  
Cem galat sandı sevâd—ı hattını kıldı galat

#### CLVII

Andukça lebün cânâ bulsam n'ola cândan hat  
Kim ola ki almaya ol çeşme—i cândan hat

Hattun gelicek gözden geçdi gam—ı zülfün âh  
Hayfa ki bulunmadı ömr—i güzerândan hat

Yâd—ı lehine sâkî sun bize mey—i bâkî  
Tâ kim alavuz bir dem bu ayş—ı cihândan hat

Can vireli yolunda sanma ki ziyân itdüm  
Assı bana oldur kim buldum o ziyândan hat

İy dil gam—ı ışk—ıla feryâd ü figân eyle  
Çün dil—ber alur her—dem feryâd ü figândan hat

Târ-i müjen iy dil—ber sînemde nişân eyler  
Tâ bula dil ü cânım bu resme nişândan hat  
7 Gül seyrini eyler Cem lîkin bulamaz bir dem  
Cânâ ne cemâlinsüz büstân—ı cinândan hat

#### CLVIII

- 1 Gamzen eyler cânım almağa nizâ  
Bî—sebeb cân almak itme ihtirâ  
Cân ü dilden geçdi ıskun oldu fâş  
Küllü sirrin câveze'l isneyni şâ  
3 Safha—ı cân üzre yazdum ıskunı  
Küllü şey'in leyse fi'l—kırtâsi zâ  
Mihir eline aldı usturlâb—ı zer  
Kim tuta yüzün gününden irtifâ  
5 Cem' olmaz âb u âteş gerçi hiç  
Arızun üstinde buldı ictimâ  
Yâ raklbi kat' kıl yâhud beni  
Kim arada olmasun kat'â nizâ'  
7 Cem yüzünü gördi dir bî—ihtiyâr  
El—vedâ iy zühd ü takvâ el—vedâ'

#### CLIX

- 1 Olaldan ıskun iy meh bana vâki'  
Gelüpdür başuma dürlü vakâyi'  
Gönül çün gördi vasluna iriş—mez .  
Cefâ vü mihnetüne oldu kâni'  
3 Tulû' itmedi ol meh revzenümden  
Yoğ—ımsı iy dirîğa bizde tâli'  
Dirîğ itme marîz—ı ışk olandan  
Şarab—ı la'lüni kim ola nâfi'  
5 Bana yıtmez mi derd ü gam ki zülfün  
Yüzün görmege oldu ol da mâni'  
Gönül bizden gidüpzülfine vardı  
K'olur mevcut olan aslına râci'

Yire dökmeğe Cem kanını nâ—hak  
Çeker gamzen hemîşe seyf—i kâtı'

### C L X

Gazel—i hüsnüne ruhun matla'  
Hûblık beytine lebün mışra'

Mürde—i cânı zinde kıl ki lebün  
Âb—ı Hayvân'dur şehâ menba'

Zülfini kat' kıldı kim bulına  
Ömrümün inkitâ—'ına makta'

Çarh—ı devletde eyleme ki tulû'  
Mîhr—i hüsne yüzün—dürür matla'

Cem günin gamla eyledün bi—nûr  
Hüsnüne zülfün olalı bürka'

### C L X I

Kandil—i hüsnüne yanılup nâ—gehâni şem'  
Dil uzadalı odlara yandı zebân—ı şem'

Her—geh ki ide hüsnî kitâbın mütâla'a  
Nâr—ı ruhından oda yanar taylasan—ı şem'

Hüsnün çerâğ uyarduğı meclisde iy sanem  
Şem'—i felek olursa n'ola şem'—dân—ı şem'

Yanar harîm—i Ka'be—i hüsnünde subha dek  
İksir—i gamdan olalı zer nâv—dân—ı şem'

San od içinde pûte—i sarrâfdur ki ol  
Reng—i ruhum gibi toludur zer miyân—ı şem'

Haddün hatunla yazalı zerrîn gılâf ider  
Tûmâresine Sûre—i Nûr u Duhân'ı şem'

Benzer yakında var seferi meclisine kim  
Her gice turmayup akar âb—ı dehân—ı şem'

Her gice ağlayup yaşı seyyâresin döker  
Benzer gözine girdi semânun duhân—ı şem'

Asılmış ike odlara ykmak revâ degül  
Düşdi zemine çün kesilüp rismânı şem'



Mihr- i felek delîl olalı şem' - i hüsnüne  
Her subh yüz yire urup ider figânı şem'

Cân meclisine la'l ü ruhun vasfını getir  
Çün şekker—ile hoş yaraşur ermağân - ı şem'

- 12 Mushaf yüzünde okıya ve'ş—Şems suresin  
Tutilmaya ger öldüğü cemde lisân—ı şem'

Yanmasa şem'—i hüsnün elinden gezer midî  
Yakup hasır başına her hânedân—ı şem'

Gönlünde sıkla didi ruhum sırrını didiüm  
Fânus şişede kaçan olur nihân—ı şem'

- 15 Her encümende encüm—i eşkin döküp yire  
Dinlenmeyüp yakar oda her gice cânı şem'

Bir gün ârus—ı hüsnün önünde yanam diyü  
Yakdı felekde odlara her gice cânı şem'

Peykânı odlı nîze—i zerrîn düzüp—dürür  
Kalb—i rakibe kasd ideliden sinân—ı şem'

- 18 Şem'i—ruhun hayâline cân virüp ölenün  
Kabr. içre haşre dek yaka her üstün—ânı şem'

Bir kez önünde şevk—ile yanup yakılmağa  
Cân atup oda ruşen ider her mekânı şem'

Dil ışk odına yandığı rûşen olup—durur  
Pervâne olalı arada tercemân—ı şem'

- 21 İy Cem çerâğ—ı hüsnî hayâline ol mehîün  
Dil hânesinde sanki açıldı dükân—ı şem'

## CLXII

- 1 Gerçi kim tâk—ı felekde mihr ü meh' yakar çerâğ  
Şem'i envâr—ı cemâlünden yakar anlar çerâğ

Mushaf—ı hüsnünde hattun sûresin hıfz itmeğe  
Subha dek Nûr âyexin her gice ez—berler çerâğ

- 3 Mihr—i hüsnün görmeyince gitmesün dilden ruhun  
Kim harîm—i Ka'be'de tâ subha dek yanar çerâğ

Dil düşüp zülfünden ger kandîl—i hüsnün istese  
N'ola çün—kim gice zulmetde kalan ister çerâğ

Âyet—i îmân görüpdür sûre—i hüsnünde kim  
Şimdi barmak kaldurup îmân arz eyler çerâğ

- 6 Zülfünün şeb—revliği rûşendür iy meh saklama  
Kim hemîşe dâmeni altında ol saklar çerâğ

Cân—ı Cem pervâne olaldan cemâlün şem'ine  
Acıduğundan oda yanup ana ağlar çerâğ

- 8 Meclis—i hüsnün görelden şol kadar germ oldı kim  
Sinesi üzre ciger yağın kesüp yakar çerâğ

### CLXIII

- 1 Yine tolaşdı dil ol kâkül—i müşğine dirîğ  
Hey ne tolaşdı ser—i zülfi bu miskine dirîğ

Kaşların yasına kurbanlar olupdur dil ü cân  
Hedef—i tîr—i belâ olalı bu sîne dirîğ

Zülfi virürdi nasihat ki igen ay ü güne  
Kasd ider arz—ı nazir itmeğe âyine dirîğ

„Ay yüzün ta'n—ı cemâl eyler iken ay ü güne  
Düşdü bendine gönül uymadı pendine dirîğ

- 5 Zülfi zencirine divâne bigi dolaşdı  
Düşdü âvâralıgün bendine dil yine dirîğ

Zenahun sîbine diş bileyeli haste gönül  
Cân virüp iremez ol gabgab—ı sımına dirîğ

- 7 Âh—ı Cem taş güzer eyler iken âh kim ol  
Dahı kâr eyleyemez ol dil—i sengine dirîğ

#### CLXIV

- 1 Ol rakîb—i rû—sîyâhı eyle kapundan ırağ  
Hem—nişin olduğı yokdur bülbül—ile hiç zâğ  
  
Gördi yüzünü senün mâh—ı münevver çarhda  
Gayretinden lâle gibi yüreginde oldı dâğ
- 3 Gül yüzünden gayr yüze dîde kılmaz iltifât  
Bu meseldür gün var—iken kimsene yakmaz çerâğ  
  
Hüsni'nün sayyâdı dil mürğine rahm eylemeyüp  
Benlerinden dâne saçup zülfünü eyler duzağ
- 5 Yüzüne her—dem nazar eyledüğü budur Cem'ün  
Kim kılur def'—i melâlet cân ü dilden rûy—ı bâğ

#### CLXV

- 1 Hışm—ıla ol mâh—peyker kasd—ı cân eyler dirîğ  
Kime feryâd ideyin çün zulmı hân eyler dirîğ  
  
Gözlerün mest oluban tîr ü kemân aldı ele  
Bilürem k'ol iki câdû yine kan eyler dirîğ
- 3 İşkuna gönlüm düşelden çehrem üzre gözlerüm  
Cûy gibi kanlu yaşunı revân eyler dirîğ  
  
Hasretinden hattunun âh itdügümce dil—berâ  
Dûd—ı âhum âlemi tolu duhân eyler dirîğ
- 5 Niçe kim gönlümde râzum saklayam dirdüm velî  
Reng—i rûyumla gözüm ayân eyler dirîğ  
  
Ben garîbün kasdına hışm idüp ol şûh—ı cihân  
Kaşlarıyla kirpügin tîr ü kemân eyler dirîğ
- 7 Bu Cem—i miskîne iy cân rahm idersen vaktıdur  
Kim firâkundan senün bağrını kan eyler dirîğ

## CLXVI

- 1 Ne hoşdur şem'—i hüsnünde kemend—i tâb—dâr—ı zülf  
Zihî kandil—i rûşen kim resendür ana târ—ı zülf

Tolaşaldan ser—i zülfi perîşân gönlüme iy dost  
Benüm bigi perîşândur hemîşe rüzgâr—ı zülf

- 3 Güneşdür şem'—i ruhsârun ne gam ger olmasa zülfün  
Çü mihrün sâyesi olmaz ne hâcet ana bâr—ı zülf

Yile vardı ser—i zülfi hevâsı—y—ıla ömrüm âh  
Hemân bu—y—ımış âhir gör dirîğa yâd—gâr—ı zülf

- 5 Hümâ—yı perçemün dâ'im gönül saydına kasd eyler  
Ne lâzım anı sayd itmek olupdur çün şikâr—ı zülf

Siyeh bahtum elinden ben n'ola kan ağlasam her—dem  
Ki eyler gül yanağundan hemîşe bûse kâr—ı zülf

- 7 Gel iy Cem hüsnî gül—zârın temâşâ vaktidir seyr it  
Ki mûrı sebze—i hatdur olupdur mârı târ—ı zülf

## CLXVII

- 1 Kılalidan gamzene Âsinem hedef  
Oldı lâle gibi pür—hûn her taraf

Sâkiyâ sungıl berü câm—ı şarâb  
Kılmayalar nakdini ömrün telef

- 3 Mutribâ germ eylegil sâzunı kim  
Bâde—y—ile olsa hoşdur çeng ü def

Derdini ni'met bilür yârun gönül  
K'şidüpdür böyle dimişler selef

- 5 Öldüricek bini ol câdû gözün  
Buluram âşıklarun içre şeref

Dişlerün gibi şehâ dürr-i hoş-âb  
Hasıl itmez hîç bahr içre sadef

- 7 Bu Cem'i gam-gîne iy cân rahm kıl  
Gamzene her-dem kılur cânın hedef

#### CLXVIII

- 1 Hurrem ruhun hevâsı-y-ıla nev-bahâr-ı ısk  
Tâze hatun safâsı-y-ıla sebze-zâr-ı ışk

Her niçe mest isen mey-i la'lünle yâd kıl  
Kim cânımı tudağa getürdi humâr-ı ışk

- 3 Mahmil çözer bu sîne-i vîrânuma gelüp  
Her kârbân-ı gam ki yiridür diyâr-ı ışk

Ağyâr olursa ana cihân halkı gam degül  
Şol dil ki zülfüne tolaşup ola yâr-ı ışk

- 5 Gönlüm kararsuz ser-i zülfüne baş koşup  
Oldı firâk u hasret-ile bî-karâr-ı ışk

Deryâ-yı ışkuna düşeni sanma kurtıla  
Zîrâ ki yok-durur bilürüz biz kenâr-ı ışk

- 7 Cem cânı gibi saklar anı iy perî-sıfat  
Derd ü gamun olalı ana yâd-gâr-ı ışk

#### CLXIX

- 1 Kâr idelden gönlüme deryâ-yı ışk  
Eyledi derdün beni rüsvây-ı ışk

İrmez-ise keşti-i vasl-ı nigâr  
Gark ider bir gün beni deryâ-yı ışk

- 3 Dil bu gün ışkun gâmina d yemez  
Ah eğer yüz göstere ferdâ—yı ışk  
  
Çeşm—i fett nun görelden eylerem  
C n   gönül mülkini yağm —yı ışk

- 5 Cem görelden g n yüzünü derd—ile  
Oldı c ndan b lb l—i g y —yı ışk

### C L X X

- 1 Ol lâle—ruh sem n—ber bir serv—k met ancak  
Yok yok ne serv—k met ol kad—kıy met ancak  
  
Eşküm cih n  tutdı  b üzre y r rem ben  
Derv ş—i ışk—b za bu da ker met ancak  
  
3 Zülfi ucunda bu dil hattın görüp didi kim  
Gelniş ecel dir ğ  bu ömre g yet ancak  
  
Gün yüzünü seherde garbdan yana gören,dir  
Mahşer niş nlarından bu bir al met ancak  
  
5 N'ola hadeng—i gamzen c n  k lursa mecr h  
Ol dah  Cem gar be bir hoş sa'adet ancak

### C L X X I

- 1 Dem—beste v  hayr n y turam bir nefes m yok  
C n virmege bir m rdeye  s  nefes m yok  
  
G l—z r—ı ruhun y dına b lb l gibi her—dem  
Fery d iderem  h ki fery d—res m yok  
  
3  y b d—ı sab  y r ışiginden demidür gel  
Kim senden iler  dah  bir hem—nefes m yok  
  
Bu ravza—i k yunda makam eyleyeli dil  
Cennetde muk m olmağa bir dem heves m yok

- 5 Oldum yine Cem gibi esîr—i gam—ı hicrân  
Vaslina dirîğ ol sanemün dest—resüm yok

CLXXII

- 1 Derd—i ışkun âh kim tedbîri yok  
Çünkü takdîr işidür tağyîri yok  
Düşde öpdüm la'lüni didüm dîdi  
Çekme zahmet bu düşün ta'bîri yok
- 3 Zikri hayr olsun beni öldürmege  
Gamzenün bir vechile taksîri yok  
Bilmezem sehhâr mıdur ya kaşun  
Kim cigerde zahmı vardur tîri yok
- 5 Egleme öldür Cem'i iy mâh—rû  
Çün bilürsin hayr işün te'hîri yok

CLXXIII

- 1 Hat—ı reyhânunun neshi muhakkak  
Rıka' ü süls ü tevki yazdı el—hak  
Yazarken tîğ—i gamzen vasf—ı hâlin  
Zebân—ı hâmeyi kılmış iki şak
- 3 Didüm cân al lebünün bûsesine  
Didi kim cân ele girmeye aylak  
Çü dil sana ilindi oda yak gel  
Eğer yakmağ—ıçun istersen al yak
- 5 Uçup dil kûyuna vardı didüm dir  
Nasîb olmuş ana dünyâda uçmak

Dilersen göresin ayînede ay  
Gönül ayînesinden hüsnüne bak

Cefa kılmağa uşşâk arasında  
Behey zâlim beni mi buldun ancak

- 8 Çü görmez hâk—i pâyun dîde—i Cem  
Yiridür gözlerine girse toprak

#### CLXXIV

- 1 Cân riştesini şem'—i ruhun nârı—y—ıla yak  
Uyar çerâğımı ki çerâğın uyara Hak.

Ummân dimezdi kimsenê eşküm muhîtime  
Ger mâ—cerâ o hâlete olmasa mâ—sadak

- 3 Evvel Süheyl eşküm ile perveriş bulur  
Andan tutar akîk—i Yemen rengini şafak

Tûmâre—i benefşe hatun dürcine rakam  
Hüsnün risâlesine gülün defteri varak

- 5 Didüm zekât—ı bûsede Cem de nasîb umar  
Gül gibi güldi didi ki vallâhi müstahak

#### CLXXV

- 1 Kalem yanar o da yazılsa ger beyân—ı firâk  
Yâ nice şerh olasın yâra dâstân—ı firâk

Gönülde gözde toludur dem—i visâli aceb  
Zemânlar ola mı kim anıla zemân—ı firâk

- 3 Şeker lebün hevesinün hevâsına düşeli  
Makâm—ı tûtî—i dil oldı âşiyân—ı firâk

Hemişe haste dile ermağan belâ getirür  
Konup bu sine—i virâna kârbân—ı firâk



- 5 Bâhâr—ı hüsn—i ruhun. derdi—y—ile dâğ—ı gamun  
Gönülde lâle gibi eyledi nişân—ı firâk

Gelün alun bu gün erzân meta'—ı derd ü gamı  
Açıldı sînede her yana çün dükân—ı firâk

- 7 Dilerdi kim çeke kendüye vuslatun yayın  
Yebâna atdı Cem'i ok gibi kemân—ı firâk

### C L X X V I

- 1 İy sanem lâle ruhun lutfı gül—i hamrâda yok  
Hâleri lü'lü düşünün lü'lü'—i lâlâda yok

Lâle ruhlar arasında ihtiyâr idüp yine  
Sevmişem bir bî—vefâ dil—dârı kim dünyâda yok

- 3 Şîve—i reftârını sorsam sabâ dir rasti  
Nârvende servde şimşâdda Tûbâ'da yok

Gül yüzünden ayru bülbül gibi zâram fîkin âh  
Nâleme âheng ider bir bülbül—i gûyâ da yok

- 5 Lâle zâr olinca kana gark iderdüm anı da  
Kanlu yaşumdan eser bilsem nice sahrâda yok

Senden ötrü iy sanem seng—i melâmet başuma  
Bir cevâhir bast ider kim efser—i Dârâ'da yok

- 7 Hey ne âhû—yı Hatâsın iy gazâl—ı Çîn kim  
Zülf—i müşginün kohusu anber—ı sârâda yok

Ne halâvetdür bu kim şol la'l—i şekker—zâda var  
Ne letâfet var ola kim bu ruh—ı zîbâda yok

Âşikâre bûşe ahd itdün Cem'e tenhâda fîk  
Korkum oldur iy sanem kim diyesin tenhâda yok

- 10 Âhuma sordum sitâremden haber geldi didi  
Fâriğ ol var kim sitâren kubbe—i minâda yok

#### C L X X V I I

- 1 Ruhların odında zûlfün ûd imiş anber hatun  
Bezm—i hüsnünde anun'çun gezdürür micmer hatun

Mülk—i hüsnün hâsılın her avda tahsîl itmege  
Safha—i mâh üzre bağlar müşğ—ile defter hatun

- 3 Tâ cemâlin mushafında yazmağa âyât—ı hüsn  
Bağladı evrâk—ı gülde anberîn mistar hatun

Ârızun devrinde Hindû zûlfüne baş koşalı  
Kışver—i Rûm'a Habeş'den saldı leşkerler hatun

Zûlfünü döndürdi dînden kendü îmândan çıkup  
Kasd—ı îmân eyleyüp el bir ider kâfer hatun

- 6 Çeşme—i Hayvân mıdır kim Hızr gibi dâ'imâ  
Zulmet—i zûlfünle Kevser la'lünü bekler hatun

Dökmeğe Cem kanını toprağa nâ—hak zulm ile  
Leblerüne dest—i hat virmişdür iy—dil—ber hatun

#### C L X X V I I I

- 1 Revnakın bozdı ruhların kamerün  
Kıymetin sıdı leblerün şekerün

Veh n'idem sini k'iy kamer—çehre  
Yok—durur bana merhamet nazarun

- 3 Bilüne dikkat ile bakdukça  
Görünür çeşmüme hemân kemerün

Zülfini düşde gördüğümü didüm  
Dir nu'ab bir ki var uzun seferün

- 5 Ya kaşı atduğınca gamze okın  
Eyle iy Cem ana siper cigerün

C L X X I X

- 1 Dil zebûn oldu dahı n'olsa gerek  
Dâde hûn oldu dahı n'olsa gerek

Zülfine asılalı dil yârun  
Ser-nigûn oldu dahı n'olsa gerek

- 3 Dil-berâ derdün-ile bu tenden  
Cân birûn oldu dahı n'olsa gerek

Derd-i ıskunla gözlerüm yaşı  
Lâle-gûn oldu dahı n'olsa gerek

- 5 Cem okıyalı ıskunun dersin  
Zû-fünûn oldu dahı n'olsa gerek

C L X X X

- 1 Dâğ-ı gamla lâle bigi bağrumı hûn eyledün  
Kanlu yaşumla ruhum rengini gül-gûn eyledün

Fıkr iderken zülfünün sevdâsını dil mülkine  
Leşker-i gam gönderüp ansuz şebî-hûn eyledün

- 3 Işk odın bu sîne-i mahzûndan def' itmege  
Gözlerüm yaşını derd ü gamla Ceyhûn eyledün

Leyli zülfün küre-gîr eyle dakı dil boynına  
Çünkü ol miskîni sen ışk-ıla mecnûn eyledün

- 5 Tûba—i kaddîne iy Cem cân ü dilden şi'rünü  
Kadd—i mevzûnı gıbî her lahza mevzûn eyledün

CLXXXI

- 1 Çü dermândur bana derdi habîbün  
Gerekmez minneti gayrı tabîbün  
Mukîm olsa n'ola zûlfünde gönlüm  
Gice her yir serâyıdur garîbün

- 3 Seg—i kûyunı gördükçe beğenmez  
Meğer kendüyi görmişdür rakîbün

N'ola feryâdum işitmezsen iy dost  
İşitmez nâlesin gül andefîbün

- 5 İrişürsin Cem ol zülf—i siyâha  
Eğer var—ısa ömründen naşîbün

CLXXXII

- 1 Rîşte—i ömrüm dükendi gerçi nâzundan senün  
Kılca eylük görmedüm zülf—i dirâzundan senün

İy sanem ışk—ı hakîkî dahı olsa reh—nümün  
Ger dönersem kâfirem ışk—ı mecâzundan senün

- 3 Secde itsem kûyına ta'n itme zâhid kim anun  
Yig—dürür bir secdesi cümle namâzundan senün

Devr eli gevşek buraldan iy gönül tanbûr—vâr  
Od düşer evc—i semâya söz ü sâzundan senün

- 5 Nesne yok sana niyâzundan gönül var fârîğ ol  
Çünkü fârîğ dil geçer dil—ber niyâzundan senün

Yakûp ağzın şem'i ber—dâr itdiler bâzârda  
Fâş idelden iy sanem bir şemme râzundan senün

- 7 Hey ne âşıksın sen iy Cem kim kamu hûbân—ı şehir  
Kurtulmaz dîde—ı ma'sûk--bâzundan senün

CLXXXIII

- 1 Kaşun olalı hüsnün—içün sâye—bân—ı müşğ  
Zülfün kemendi takdı ana rîsmân—ı müşğ

Didüm ki hattunı gider iy meh revâ degül  
Didi ki miskin az mı sanursın ziyân—ı müşğ

- 3 Kapmağa mihr tûpını mehden bu zülfi gör  
Meydân—ı hüsn içinde salar savlecân—ı müşğ

Tavus—ı kuds olmasa zülfün olur mıdı  
Müşğın hatundan anun—ıçun âşiyân—ı müşğ

Hattun hayâline akalı yaşum işigün  
Bir Kâ'bedür ki oldı anun nâv—dân—ı müşğ

- 6 Âd—ı ruhunda kaşuna kurbân olam ki ol  
Bir ya—durur ki kabzası şîmîn kemânı müşğ

Didüm ki eyle hattunı pinhân gülüp didi  
Âlemde bu ayân—durur olmaz nihân—ı müşğ

Şana müsellemler olmağ—ıçun mülket—ı cemâl  
Çekmiş berât—ı hüsnüne kaşun nişân—ı müşğ

- 9 Kandîl—ı hüsnüne n'ola olsa defîl dil  
Kim nâr—ı nûr gibi görünür duhân—ı müşğ

Bir şemme zülfünün kohusından bulam diyü  
Kan oldı bağı dahı tolanur cihânı müşğ

Çeşmün behişt nergisi midür ki iy sanem  
Gül—zâr içinde oldı yiri çün miyân—ı müşğ

- 12 Cûnum virüp irem mi ser—i zülfüne didüm  
Güldi didi ki hîç ola mı râygân—ı müşg

Hattun hadîsi metnini her kim ki şerh ide  
Enfâsı anberin olur anun dehânı müşg

- 14 Sevdâ—yı zülf—i yâr—ıla ger cân virürse Cem  
Cismi türâbı anber olur üstüh ânı müşg

#### C L X X I V

- 1 Gönlümi zülfün gamından bî—karâr itsem gerek  
Ol perîşânlıkda aklı târ—mâr itsem gerek

Seyl—i eşkümden igen gâfil salınmasun kim ol  
Bir gün ol serv—i hırâmânı kenâr itsem gerek

- 3 Niçe bir pinhân yanam ol bilüben bilmezlene  
Baş açup râzum öninde âşikâr itsem gerek

Şol dil—i sengînüne kâr ide diyü âh kim  
Tîri peykânın yaşumla âb—dâr itsem gerek

Dâm—ı zülfinün hayâlin çün gönülde bağladum  
Ben hümâ—yı vaslunı bir gün şikâr itsem gerek

- 6 Gül yanağun yâdına bu kan olası dîdeden  
Kanlu yaşumla zemini lâle—zâr itsem gerek

Ûa'na taş atduğı gice sakladuğum bu ki ben  
Âhir anı kendüme seng—i mezâr itsem gerek

İşka sabr u yâ seferdür sabra çün—kim çâre yok  
Baş u cân terk eyleyüp terk—i diyâr itsem gerek

- 9 Cem bigi çevgân—ı zülfün yâdına baş oynayup  
Cân ü dil nakdin tamâmet ben nisâr itsem gerek

## CLXXXV

- 1 Ger dehânına Cem'ün bir dem ire câm—ı lebün  
Tâ ebed câm—ı Cem ola sânemâ nâm—ı lebün
- Lebün ağzuma sögerse n'ola iy piste—dehen  
Ki du'a gibi gelür ben kula düşnâm—ı lebün
- 3 H an—ı hüsnünde atâ kıl bana senbûse (1) müdâm  
Çünkü âm oldı kamu âleme in'am—ı lebün
- Çün lebün cân—ımış iy cân lebüme irse n'ola  
Cân lebe gelmek ise ger sanemâ kâm—ı lebün
- 5 Nukl—ı sohbetde leb ü çeşmüni yâd eyleyeli  
Şekkerin itdi kamu piste vü bâdâmı lebün
- Yehm iderdüm dehenün nokta—ı gayb ola diyü  
Âşikâr eyledi bu yok yire evhâmı lebün
- 7 Cür'a—ı câm—ı lebünden bula ihyâ—yı ebed  
Ger dehânına Cem'ün bir dem ire câm—ı lebün

## CLXXXVI

- 1 İy gözlerüm gelün yaşum âb—ı revân tutun  
Ol cûya karşı kaddini serv—ı revân tutun
- Ol serv—ı gonce—leb varıcak seyr—ı gül—şene  
İy lâleler başına semen sâye—bân tutun
- 3 Çün farkı yok felekden o meh âsitânunun  
Yâ âsmân anı ya anı âsmân tutun
- Gûy—ı melâhat olmağa meydân—ı hüsnünde  
Zülf—ı mu'anberin o mehün savlecân tutun
- 5 Âlem kaşına cân ile dâ'im sücûd ider  
Yâ kible—ı cihân veya mihrâb—ı cân tutun

(1) Sen buse şeklinde okunabilir.

Gamzen hadengi cân ü dili hûn idüp didi  
Boş elle gelmemeğe bunı ermağân tutun

- 7 İy gamzeler çü kaşı nigârûn kemân imiş  
Tîrine sîne—i Cem'i billah nişân tutun

CLXXXVII

- 1 İy cân ü dil yüzün o mehûn gül—sitân idün  
Ol gül—sitâna yaşlarum âb—ı revân idün

Ten kıla döndi mûy—ı miyânı hayâline  
Eşküm dîrini dizmeg—içün rismân idün

- 3 Çün yaşlarum yüzümden akar âsitânına  
Bârî yüzüm o Kâ'be'de zer nâv—dân idün

Bin cânâ bûse—i lebine müsterî idüm  
Yâr işidüp dimiş ki bahâsın gîrân idün

- 5 Çeşmine benzerem dir—imiş âhu—yı Hotan  
İy gamzeler gelün yüregün tolu kan idün

Gonce didi güle nice irem cemâline  
Nergis işitdi didi ki zer der—miyân idün

- 7 Cem ıška bende olduğını kılmağa ayân  
Dâğ—ı gam—ıla sînesi üzre nişân idün

CLXXXVIII

- 1 İy cân tabîbî n'ola ki bîmârûnâm senün  
Şehd ü şifâ lebün dise tîmârûnam senün

Sevmek günâh—ımış seni bildüm günâhumı  
Başum kılıcun işde güneh—kârûnam senün



- 3 Ben bir hevâda uçar iken kayd ü bendi yok  
Şimdi aceb hevâda girirtârunam senün

Zerd ü nahîf olup işigünde yattur ten'im  
Gören sanur ki sâye—i dîvârunam senün

- 5 Dellâl—ı gam eline virüp nakd—ı cânumı  
Bâzâr—ı mihr içinde harîdârunam senün

Toprağa salsa su gibi gözüm yaşı beni  
Gel yakma igen oda hevâ—dârunam senün

Geçdükçe bilmedün dahı Cem hâlini dirîg  
Niçe zemânlar oldu ki bîmârunâm senün

- 8 Bir yâr yok dir—iken irüp didi gam ne gam  
Çün ben kadîmî yâr—ı vefâ—dârunam senün

#### C L X X I X

- 1 Yüzini hâk ideli hüsn—i meh—i çâr—dehün  
Âhum odlara yakar hîrmenini mihr ü mehün

Nokta dâ'im lebün altında olur bu ne aceb  
Lebün üstinde—dürür nokta—i hâl—i siyehün

- 3 Ben nice benzedeyın gün yüzün ayın güneşe  
Çün güneş bûse—genidür sanemâ gerd—i rehün

Yüz sürerdün ayağı tozına iy gün nice gün  
Cevher—i hâk—i rehinden pür ola tâ külehün

- 5 Her gün âh odına Cem yanar idi cürmin anup  
Kalem—i afvın ana çekmese zülf—i siyehün

### C X C

- 1 Meclis—i meyde anânlar nâm—ı zülfünden senün  
Anberîn itmek dilerler câmi zülfünden senün

İntihâ bulmadı mergûlun hevâsından heves  
İbtidâ itdi meger itmâmı zülfünden senün

Çîn—i zülfün mısır—ı hüsnüne Hatâ müşgi yiter  
Tek sabâ çözsün göreler şâmı zülfünden senün

Vasle—i rahmet umar zînet tırâzına müdâm  
Perde—i Beytü'l—Harâm ihrâmı zülfünden senün

- 5 Nûş- dârû—yı lebün men' itme kim dîvâne—vâr  
Uyhu gelmez gözüme evhâm—ı zülfünden senün

Sünbülün bendini açdukça meşâm—ı âlemi  
Pür ider bûy—ı vefâ in'amı zülfünden senün

- 7 Bir dahı ıskun hevâsına heves kılmaya Cem  
İy sanem ger kurtılursa dâm—ı zülfünden senün

### C X C I

- 1 Kurdukça yıkar ay—ıla müşğîn kemân kaşun  
Kılur nişâne tîrine cân bî—gümân kaşun

Üstine zülfün asmaz idi Kâ'be örtüsin  
Câmi yüzünde olmasa mihrâb—ı cân kaşun

- 3 Tefsîri hüsnê âyet—i rahmet—dürür hatun  
Mushaf yüzünde sûre—i Nûr u Duhân kaşun

Devr—i ruhunda zülfünü miskîn tınâb idüp  
İdindi şemse mihr ü mehi sâye—bân kaşun

- 5 Korkar ki üstine düşe ol yana uğramaz  
Bâzâr—ı dilde satalı sınımış kemân kaşun

- 6 İy meh kemân—keş olmasa dâ'im çeker midi  
İki kemân bir aradan ol nâ—tüvân kaşun

Müşg—ile tozlu kabzası müşgîn kemân satar  
Bazâr—ı hüsn içinde açaldan dükân kaşun

Âlem mutî'ün olmağa hüsnün berâtına  
Mühr urdı la'lün üstine yazdı nişân kaşun

- 9 Düşürdi tâkdan sıdı Cem gönli şîşesin  
Kıldı dirîğ mihrini nâ—mihr—bân kaşun

### C X C I I

- 1 Dilâ ıskun odına yana girdün  
Çü yanmakdan kaçardun yana girdün

Usanmadun mı çâh—ı gabgabından  
Anun'çun niçe kez zindâna girdün

- 3 Gezerken hüsnî bağıd didi aklum  
Ne—y—içün bî—rızâ büstâna girdün

Ne girdün gönlüme iy çeşm—i bed—mest  
Ne hoş düz âne bu dükkâna girdün

Gözüm yasında seyr itme hırâmân  
Ne gaflet yiridür ummâna girdün

- 6 Aceb silirdün mi var iy tîr—i müjgân  
Ki bir nâzûklık ile câna girdün

Bir elde cânun u bir elde başun  
Yine iy dil aceb meydâna girdün

Dilâ zülfinde hüsnin kıl temâşâ  
Ki çîn içre nigâr—istâna girdün

- 9 Velî bî—bâk gezme hüsni mülkin  
Ki iy rüstâyî şehîr—istâna girdün

Edeble sakla her lahza yirün kim  
Huzûr—ı hazret—i sultâna girdün

- 11 Cem'e bir bûse bahş itmiş tudağün  
Behey zâlim iriş ya kana girdün

### C X C I I I

- 1 Kâse—i ömri tehî eylemedin—dest—i ecel  
Sâkiyâ kâse—i mey sun ki gide tûl—ı emel

İşkun ile ölürem ger ölür—işem sanemâ  
İşkünü kısmet idüpdür bana kassâm—ı ezel

- 3 Niçe bizden kaçasın her nefes ağyâra uyup  
Bir nefes hem—dem olup ayş idelüm gel berü gel

Tîr—i gamzen dil ü cândan geçicek geldi gamun  
Minnet Allah'a ki bârl bu ana oldu bedel

- 5 Zülfünü eyle nihân ağladuğumca sanemâ  
Müşge bârân irişicek bulur elbette hâlel

Zülfün için n'ola ger cân ü dil eylerse nizâ  
Var—durur devr ü teselsülde bilürsin çü cedel

- 7 Didüm iy cân Cem'i gel itlerünün hem—demi kıl  
Gül gibi kıldı tebessüm didi billâhi mahal

### C X C I V

- 1 Yâd—ı la'lünle ne dil pür—hûn degül  
Fîkr—i zülfünle ne cân meftûn degül

Boynuma tak leyli zülfünü didüm  
Güldi didi bu igen mecnun degül

- 3 Kadd—i mevzûnına kasd itme rakîb  
Çün bilürsin tab'unı mevzûn degül
- Husrevâ şîrin dehânun yâdına  
Dem mi var kim yaşlarum gül—gün degül
- 5 Ger dehânun ansa öldürme Cem'i  
Yok yire kan eylemek kânûn degül

C X C V

- 1 Budur âvâz—ı ma'nâ—yı belâbil  
Komaz dilde belâbilden belâbil
- Şarâb—ı la'lin itmezsen tenâvül  
Belâ bil nûşını nîş—i belâ bil
- 3 Didüm kim sidre mi kaddün ya Tûbâ  
Gülüp didi ki dahı müntehâ bil
- Tavâf itmek cemâlün Kâ'besini  
Dile Merve hakı gâyet safâ bil
- Söğer didüm Cem'ün ağzına la'lün  
Didi kim sen anı sana du'a bil

C X C V I

- 1 Uğrayup derd ü belâya cân ü dil  
İrmedi bir dem devâya cân ü dil
- Cân ü dil aldı ele didüm didi  
Ne gerek sen mübtelâya cân ü dil
- 3 Çün tabîb—i cân ü dilsin iy sanem  
Niçün irişmez şifâya cân ü dil

Cân ü dil câ tutdı zülfinde gözüm  
Nice-enîs oldu-ejdehâya cân ü dil

- 5 Her gün akar yaşlarum seyyâresi  
Vireli sen meh-likâyâ cân ü dil

Zülfi dahı bî-vefâlık gösterür  
Düşeli ol bî-vefâyâ cân ü dil

- 7 Zülfine çün düşdün iy Cem bilürem-  
Terk idersin bu hevâyâ cân ü dil

C X C V I I

- 1 Şîve vü nâz olsa-y-ıdı bâr-ı gül  
Andan öyküne yüzüne bâri gül

Gel temâşâ kıl yüzün gül-zârını  
Kim zemîni lâledür dîvârı gül

- 3 Bâğa geldüğün bilüp iy serv-i nâz  
Yüz virüben zeyn ider gül-zârı gül

Gül-şen-i kûyun hevâsıyla müdâm  
Hake düşüp yasadur ahcarı gül

- 5 Gül kaçan benzeye yüzün ayına  
Kim bir ay kalmaz geçer bâzâr-ı gül

Sîhr ider benzer izârı âbına  
Kim bitürdi âteş-i ruhsârı gül

- 7 Cem yüzün gül-zârına irişimez  
Gel kerem eyle üzine bâri gül

### C X C V I I I

- 1 Niçe bir derd ü belâ—y—ıla bu âvâre gönül  
Kendüye gelmeye her—geh ki sana vara gönül
- Nice bir süm—i semendün hevesinden sanemâ  
Her seher döşene toprak gibi yollara gönül
- 3 Yaka tennûr—ı belâ içre anı sûz—ı ciger  
Gel beni yakma diyü ger sana yalvara gönül
- Ben neyem kim gam—ı ışkunla kılâm nâle vü âh  
Lîk komaz beni hâlümde bu sad—pâre gönül
- 5 Deheni şehdi şifâsı ise ger derde devâ  
Çâre yok derdüne sabr it yürü bî—çâre gönül
- Germ olup virme metâ—ı gama cân nakdini kim  
Niçe cânlar viresin ivme bu bâzâra gönül
- 7 Çünkü her zülf—i perîşâna düşer şâne gibi  
Cem'i bu dâm—ı belâdan nice kurtara gönül

### C X C I X

- 1 Çünkü gösterdi nikâbın keşf idüp dîdâr gül  
Bülbül—i miskîni gamdan eyledi bîmâr gül
- Fürkat ü derd—ile itdi bülbülü zâr ü nizâr  
Sonra vasla ırgürüben itmedi tîmâr gül
- 3 Almağa gül—zâr—ı hüsnünden nasib iy gonce—leb  
Muntazır olup oturur subha dek bîdâr gül
- Gül yüzün gül—zârda ger eyleye arz—ı cemâl  
Şah—ı gül şerm eyleyüp vermeye hergiz bâr gül
- 5 Reng ü bûy—ıla özin teşbîh idermiş yüzüne  
Benzemedüğün bilüp sonra eyledi inkâr gül

Gül yanağın güllerin şerh itse Cem gül—zârda  
Gonceler her yirden üstine kılır isâr gül

- 7 Sensüz iy serv—i sehâ bağ içre olsam bir nefes  
Hancer olur çeşmüme sûsen gözüme hâr gül

C C

- 1 Gözlerin şol mestdür kim h ab ana hâcet degül  
Leblerün ol mül—dürür kim âb ana hâcet degül

Kâ'be yüzinden budur kaşın tırâş itdügi yâr  
Kibledür her guşesi mihrâb ana hâcet degül

- 3 Zülfünün kullâbını takma gönül boynına kim  
Kendü varur kûyuna kullâb ana hâcet degül

Yakmağa dil mülkini seylâb—ı gam gönderme kim  
Seyl—i eşküm var—iken seylâb ana hâcet degül

- 5 İy meh—i nâ—mihr—bân hicrün şebinde bu Cem'e  
Ay yüzün nûrı yiter meh—tâb ana hâcet degül

C C I

- 1 Egerçi mihr ider kat'—ı menâzil  
Olamaz yüzün ayına mukâbil

Gözün dirler ki uşşâk öldürmüş  
Ne gam bana bana tahsîl—i hâsıl

- 3 Hatı irişmedin cân vir yolında  
Ölümünden öndin öl iy kalb—i gâfil

Saçun sevdâsına ıskun yolında  
Yürür âvâre dil menzil—be—menzil

- 5 Cem'un hâlini zülfünde görenler  
Nigârâ didiler vallâhi müşkil



## CCII

- 1 Gitmege azm itme şâhum gitme gel  
Çün yığitsin alma âhum gitme gel

Sen sefer azmin kılıcak Cân ü dil  
Çağırur kim âh şâhum gitme gel

- 3 Sînem üzre ger güzer kılsan sana  
Dil uzadur her giyâhum gitme gel

Çün yanıldum secde—i sehv ola mı  
Kaşlırundur secde—gâhum gitme gel

- 5 Cem kulun sensüz olamaz rahm kıl  
Gel kerem kıl pâd—şâhum gitme gel

## CCIII

- 1 Ahd—ı kadîmi arada iy yâr unitma gel  
Agyâra baş koşup beni zinhâr unitma gel

Dil haste oldu derdün—ile iy tabîb—i cân  
Lâ'lünden itmege ana tîmâr unitma gel

- 3 İrdükçe işigine sabâ ben garîb için  
Dî şeh katında biriki güftâr unitma gel

Çün—kim vefâna irmedi bu haste dil senün  
Bârî cefân—ıla anı dil—dâr unitma gel

- 5 Dimişdün iy perî ki Cem'i vasla irgürem  
Dimelü olmasun sana tekrar unitma gel

## CCIV

- 1 Ruhunda şol ki ser—i zülfüne uzadur el  
Çeker bu devr—i kamerde hemîşe tûl—ı emel  
  
Hatı irişmedin ol cân yoñna can virelüm  
Demi—dürür ölelüm irmedin belâ—yı ecel
- 3 Ruhunla zülfün anıldukça olsa n'ola nizâ'  
Anılsa devr ü teselsül olur arada cedel  
  
Kaşun kemânına kurbân olam ki gamzen okı  
Cigerde mesken idelden gören didi ki mahal
- 5 Gamunla yüzini zer kıldı bu Cem—i miskîn  
Çü kalbi kalmadı anun eritme cânını gel

## CCV

- 1 Dil bağlamak ol kâkül—i müşğîne ne müşkil  
Zencîr—i kalmak dil—i gam—ğîne ne müşkil  
  
El sundı dehânına diyü zülf—i siyâhı  
Yok cürm—ile asılmak o müşğîne ne müşkil
- 3 Uymadı n'idem zülfine ulaşma didükçe  
Müşkil yire tolaşdı gönül yine ne müşkil  
  
Âhum okı âhende karâr itmez iken âh  
Kâr eyleyimez bu dil—i sengîne ne müşkil
- 5 Ya kaşlarınun yasına kurbânlar olayın  
Gamzen okına oldı nişân sîne ne müşkil  
  
Ferhâd gibi yoluna iy husrev—i hûbân  
Cân virür isem sen leb—i şîrine ne müşkil
- 7 Cem yârını isterdi bu gün kim göre her—dem  
Kalursa bu gün derd—ile yarına ne müşkil

## CCVI

- 1 Didüm iy çok sevdiğüm cevri ü cefâdan vâz gel  
Didi kimdür kim diyen bana vefâdan vâz gel  
Âşinâ cem'inî yad idüp kılursın yadı yâd  
Yoksa telkîn mi iderler k'âşinâdan vâz gel
- 3 Cân virem ışkun hevâsında hevesden geçmeyem  
Öldüğüm vaktında dirlerse hevâdan vâz gel  
La'l—i yâr—ıçun igen ulaşma bana iy rakîb  
Kan görinür gözüme ben bî—nevâdan vâz gel  
Haste dil kaskına râ öğretme kej râ kaşunâ  
Dil o râya döyimez billah bu râdan vâz gel
- 6 Çün düşüpdür dürr—i eşküm hâk—i pâyına gözüm  
Al bu kuhl—ı cevherîden tutiyâdan vaz gel  
Cem lebün yâdına irmege du'a ider didüm  
Didi kim geçdi geçen ol mâ—cerâdan vâz gel
- 8 Seyl—i eşküm çok geçüpdür âsitânundan didüm  
Didi ol olmaz du'adur bu du'adan vâz gel

## CCVII

- 1 Şu'a—ı şem'—i ruhunî nârına yanar kandîl  
Sabah olinca göreydün neler çekêr kandîl  
Geline meclisüne sırçadan hicâb idinür  
Meger cemâlüne bakmağa şerm ider kandîl
- 3 Gözümdе ruhları şevki makâm ider sanasın  
Mısır'da Nîl kenârında düzdiler kandîl

Yüzüme sür yüzünü tâ ki dil ola pür—nûr  
Hârîm—i Kâ'be'ye lâ—bûd gerek çü zer kandîl

Cemâli nûrî gözüm nûrını za'if eyler  
Ki hüsnî mushafına sırçadan bakar kandîl

- 6 Perî bigi sözini halka şîşeden söyler  
Derûnî sûzişini viricek haber kandîl

Mu'ayyen olmak için menzil—i makâm—ı cemâl  
Ruhun nihâl—ı kadûn üstine yakar kandîl

Kadehlerine su koydukları müdâm ol kim  
Zücâc içinde mizâcını germ ider kandîl

- 9 Hatun risâlesini eylese mütâla'a Cem  
Harîm—i hücre—i dilde ruhun asar kandîl

### CCVIII

- 1 Kazıd iy dost kazıd hatt—ı semen—sâyunı gel  
Saklama ebr—i siyehde sanemâ âyunı gel

Dest—keş kılma kaşun yayını ağyâra müdâm  
Her kişiye sanemâ sunma igen yayunı gel

- 3 Devr—i zül fünde koma kim geze rüsvây gönül  
Bağla ol bend—i belâ dâmına rüsvâyunı gel

Beni ger cev—ile öldürmek ise rây—ı savâb  
Vaktıdur egleme eyle sanemâ râyunı gel

- 5 Ağlamakdan gözi kan teldi Cem'un sıhhat için  
Sürmedür çek gözüne hâk—i reh—i pâyunı gel

## CCIX

- 1 Zâr ol iy dil bûlbûl kim mûrg—zâr eksûk degül  
Nâlene âheng ider bir mûrg—zâr eksûk degül  
  
Hâk—i pâyun ön süpürmiş dîdeden nâ—geh müjem  
Arada ol mâ—cerâ—y—içün gubâr eksûk degül
- 3 Tâkdan düşürdi benzer kaşların iy seng—dil  
Kim bu gönlüm şîşesinde inkisâr eksûk degül  
  
Ben umardım sidre kaddün sâyesin de hoş geçem  
Yoksa her bir bâğda serv ü çenâr eksûk degül
- 5 Yâr yokdur dime iy Cem bûlbûl—i gûyâ gibi  
Sen hezâr it nâleni bir gül—îzâr eksûk degül

## CCX

- 1 Kâkülünden her seher bâda nişân ısmarlaram  
Bilürem âhir bu sevdâlarda cân ısmarlaram  
  
Sakla diyü gönlüme didüm dehânun sırrını  
Gör beni dîvâneye genc—i nihân ısmarlaram
- 3 Çün cilâ—yı çeşm—i cândur hâk—i pâyundan şehâ  
Bâd—ı subhâ tûtiyâ—yı çeşm—i cân ısmarlaram  
  
Hücre—i çeşmüm hayâl—i gamzene oldu makâm  
Gör nice dîvâneyem düzde dükân ısmarlaram  
  
Kaşlarına tıfl—ı dil ta'limi içün dâ'imâ  
Kabzası sîmîn mu'anber bir kemân ısmarlaram
- 6 Mülk—i Çîn'e varduğınca zûlfün iy Türk—i Hatâ  
Nâfe—i müşg—i Hotan'dan ermağân ısmarlaram  
  
Dil degürüp haste kılmasun diyü nergisleri  
Sûsen içün gonceye akd—i lisân ısmarlaram

Harc için h an—ı cemâlün sofrasında iy sanem  
Âsmânda mihr ü mâha kurs—ı nân ısmarlaram

- 9 Didiler iy Cem bu yolda n'eyledün hâsıl didüm  
Gönlümü virdüm temâmet şimdi cân ısmarlaram

### CCXI

- 1 Çün olmadum harem—i kûy—ı dil—bere mahrem  
Gözüm bunarı akıtsa aceb degül Zemzem

Hayâl—i la'l ü ruhını gözüme saldı habîb  
Muhît içinde düşürdi san Ehrimen hâtem

- 3 Hat—ı habîb ecelümdür çü gelmedi dahı ol  
Benüm bu baht—ı siyâhum neden tutar mâtem

Devâ—yı tâze kühen dâga çâredür dirler  
Ki zahm—ı tîrûn urur dâğ—ı sîneme merhem

Benüm bu âh—ı ciger—sûzumı figânuma sor  
Çü nâledür bana tâ vakt—ı subha dek hem—dem

Ko câm—ı Cem hevesini yiter sana iy Cem  
Sifâl—i mey—kede câm ü gedâ—yı mey—kede Cem

- 7 Benümle y: r—ı kadîm olalı terahhum idüp  
Garîb gönli mi her—dem nevâziş eyler gam

### CCXII

- 1 Görinen çarh—ı mu'allak dûd—ı âhumdur benüm  
Hem firâz—ı arş—ı a'zam tekye—gâhumdur benüm

Leblerün aksi tutaldan çeşm—i hûninde vatan  
Gûşe—i mey—hâne her—dem hâne—kâhumdur benüm

- 3 Zülfün ucından getüren ben za'îfe dem—be—dem  
Bunca derd—ile belâ baht—ı siyahumdur benüm  
Gözlerüm yaşı nazardan düşdi merdüm—zâdedür  
N'ola rahm itsen ana kim özr—h âhumdur benüm
- 5 Didüm iy dil—ber Cem'i bilmez misin güldi didi  
Bilürem ol bî—nevâyı hâk—i râhumdur benüm

### CCXIII

- 1 Dil—berâ ışkun yolında bir kitâbum var benüm  
Ol kitâb içre hezârân fasl u bâbum var benüm  
Kankı zâhid zühd idüp meyden tecennüb eylese  
Ger vefâ olursa andan ictinâbum var benüm
- 3 İy güneş rif'at bulup hüsnüne mağrûr olma kim  
Kim seni eyler hacil bir âf—tâbum var benüm  
Der—gehün kapısına kaddüm olaldan halka—vâr  
İy sanem her bâb—ıla bir feth—i bâbum var benüm
- 5 Tek sen iy serv—i sehâ bir meclise gel mâ—hazar  
Eşk—i çeşmümden mey ü dilden kebâbum var benüm  
Dil lebün yâdına hâk—i pâyunu eyler heves  
Benzer ol yirde ya âb u yâ türâbum var benüm
- 7 Yâr ayağına nisâr itmege iy Cem yüz sürüp  
Gözlerümden dökilen dürr—i hoş—âbum var benüm

### CCXIV

- 1 Gün yüzünün pertevi şevkine düşelden dilüm  
Senden ayru iy kamer—ruh göz yaşıdır hâsılum  
Tân degül kurbân olursa hasret—i la'lünle dil  
Kim hemîşe hancer—i ışkun kılur dilim dilim
- 3 Zülfünün bendine düşdi kurtıla mı diyü dil  
Niçe kez sordum lebünden itmedi hal müşkilüm

Nice şerh eyleyeyin kandîl—i hüsnün pertevin  
Şem' gibi oda yanar söyledüğümce dilüm

- 5 Cem belâ—yı hicr—ile şol denlü derd ü gam çeker  
İy aceb derd—ile mi tahmîr olup—durur gilüm

### C C X V

- 1 Kılur dil—dâra dil dâ'im tazallüm  
Niçe bî—rahm olur itmez terahhum

Yüzün gül—zârını görmeyeli dil  
Kılur bülbül bigi her—dem terennüm

- 3 Gözüm ağlar bana merdümliğinden  
Yaşı çoğ ola hem eyle umardum

Yüzünden gayrıya bakmaduğum bu  
Ki su olsa degül câ'iz teyemmüm

- 5 Nigârün ağzı sırrın kimse bilmez  
Gel iy Cem kılma yok yire tevehhüm

### C C X V I

- 1 Olalı derd—i işkun câna hem—dem  
Gözüm hem yaş döker derd—ile hem dem

Kül oldum ben sözüm od oldu iy dost  
Kerem kıl gel beni söyletme epsem

- 3 İrişdügince gamzen okı câna  
Dil ü cân şâd olup dir hayr—makdem

Kemâhi ol bilür esrâr—ı gaybı  
Ki ola leblerün sırrına mahrem

- 5 Kaşunla ağzunu yâd eylese Cem  
Kılur göz yaşı—y—ıla âlemi nem



## CCXVII

- 1 Olmağa yâra hem—nefes n'idelüm  
Var—durur cânda bu heves n'idelüm

Dil virenlerde şâne buldı hemîn  
Zülf—i dil—dâra dest—res n'idelüm

- 3 Ârizun hasretinden akıduram  
Dâdeden Nîl ile Aras n'idelüm

Hele biz dirdük iltimâs idelüm  
Hâsıl olmazsa mültemes n'idelüm

- 5 Cem nice istemeye vaslunı kim  
Gitmedi cândan ol heves n'idelüm

## CCXVIII

- 1 Gamzesi tîgin çeküp kasduma ol yâr—ı kadîm  
Kasd—ı bismil kılsa bismi'llâhi'rrahmâni'rrahîm

Kûyuna dil yol bulup el—hamdüli'llah kim yine  
Virdi Rabbü'l—âlemîn ana sırâtü'l—müstakîm

- 3 Müşg—ile zülfün çeker her safhada bir kayd—ı sah  
Devr—i haddünde olaldan nüsha—i hattun sakîm

Gel ayân it eşk—i çeşmümde hatun nakşını kim  
Sikke olmayınca bulmaz kıymeti dînâr ü sîm

- 5 Dürr—i eşküm hâsıludur hâk—i pâyun cevheri  
Zülfün el uzatmasun lâ—takrîbu mâle'l—yetîm

Açılaldan üstüne iy mâh—rû bâb—ı kerem  
Dil dilinden gitmedi hergiz nevâ—yı yâ—kerîm

- 7 Didüm iy dil—ber dimişsin kim Cem'i öldürmeyem  
Didi yok vallâhi yok billâh ü tallâhü'l—azîm

### CCXIX

- 1 Çün melâhat mısırınun tahtında sultânsın begüm  
Yûsuf—ı hüsn ü letâfet şâh—ı hûbânsın begüm

Kıl kana'at bir ciger biryânını ma'zûr tut  
Bir iki gün hâne—i dervîşe mihmansın begüm

- 3 Ebr bigi karşusından sen mehün gitmez rakîb  
Anun—ıçun dîde—i uşşâka pinhânsın begüm

Dün beni öldürmege kasd eylemiş—idün bu gün  
Şöyle benzer kim o hayr işe peşîmânsın begüm

Koma kim hıcrün şebinde senden ayrı olavuz  
Kıl tecellî meclise çün mâh—ı tâbânsın begüm

- 6 Gel günâhı var dime öldür Cem'i sabr eyleme  
Cürmüni yazmaz ferîşte dahı oğlansın begüm

### CCXX

- 1 Bini redd itme kapundan bir dem iy şâhum benüm  
Kim odur yüz süreceğ âlemde der—gâhum benüm

Şem'—i rûyun hasretinden her seher—geh iy sanem  
Arş kandîlin uyarur şu'le—i âhum benüm

- 3 Âsîtanundan beni dūr itmesün bir dem Hudâ  
Kim işigün toprağıdur devlet ü câhum benüm

Gün yüzün göster koma zülfün gamından subha dek  
Yire dökem yaşlarum seyyâresin mâhum benüm

- 5     Âh—ı Cem'den iy meh—i nâ—mihr—bân eyle hazer  
K'oda yakar âlemi âh—ı seher—gâhum benüm

CCXXI

- 1     Ol semen—sîmâ vü sîmîn—ber ki yârumdur benüm  
Hâsılı dünyâda vü ukbâda varumdur benüm
- Şol kadar seng—i belâ yağdırdı hicrûn başuma  
Şimdi ahcâr—ı belâ seng—i mezârumdur benüm
- 3     Gam ayağına yüzüm hak eylesem ayb eylemen  
N'ola izzet eylesem çün eski yârumdur benüm
- Şâh—bâz—ı zülfüne sayd olalı tîhû—yı dil  
Mürg—i devlet—âşîyan her—dem şikârumdur benüm
- 5     Bağlayaldan Cem izârunla nizâm—ı nazmını  
Söylenen dillerde şi'r—i âb—dârumdur benüm

CCXXII

- 1     Yazarken ışkî şerhin yana yazdum  
Çün evvel yanayazdum yana yazdum
- Lebün yanında hat n'eyler didüm dir  
Mahabbet—nâmedür kim câna yazdum
- 3     Kemân ebruna âîd—i vuslatunda  
Kabûl it cânumı kurbâna yazdum
- Ne denlü dil dilerse tîr—i gamzen  
Ciger kanı ile peykâna yazdum
- Hayâl—i hatt—ı haddün dilde iy mâh  
Tılsım—ı genc imiş vîrâna yazdum
- 6     Kitâb—ı tıbbı tıbb içinde iy dost  
Cefâ vü derdünü dermâna yazdum

Didüm iy gamze kanmadun mı kana  
Didi kanun içecek kana yazdum

Dil ü cân safhasında küfr—i zülfin  
Ne denlü küfr ise îmâna yazdum

Kabûl eyle şenâ kim Cem kulundan  
Bu arz—ı hâlî sen sultâna yazdum

- 10 Yazarken ruhların vâfında nâme  
Elümden hâme düşdi yana yazdum

### CCXXXIII

- 1 Dil olalı Kâ'be—i işka harîm  
Çekdi hayâl—i hatun ana harîm

Yazdı kadd u zülf ü dehânun senün  
Mushaf—ı hüsnüne elif lâm mîm

- 3 Toprağa salma dür—i eşkümi kim  
Düşdi ayağuna çu bir kaç yetîm

Düşse yüzün pertevinün zerresi  
Cennet—i Firdevs ola nâr—ı cahîm

- 5 Yaka kamer—i hey'et takvîmini  
Ger göre takvîm—i cemâlün hakîm

Gonca safâdan yakasın çâk ider  
Gül yüzünün vâfını ansa neşîm

Oldı gözün sihri—y—ile cân—ı Cem  
Nergis—i sevdâ—zede gibi sakîm

- 8 Cânumu ditretse n'ola rûz—ı hicr  
Zelzeletü's—sâ'atî şey'un azîm

## CCXXIV

- 1 Mümkin degül bu hod ki şehâ âşinân olam  
Yiter bu denlü bana ki sinün gedân olam

Bir gün irerse dest—i inâyet fakîrüne  
Yıllarla yolun üzre düşüp hâk—i pân olam

- 3 Derd ü belâsı câna yiter niçe bir gönül  
İşk odına tutışmağa ben reh—nümân olam

Didüm ki kulunam bana çekdürme derd ü gam  
Didi ki bu yiter sana kim pâd—şân olam

- 5 İy şâh—ı hüsn Cem bigi dâ'im belân—ıla  
Yazuk degül mi odlara yanam gedân olam

## CCXXV

- 1 Belâ—durur gam u derd—i habîbi ben bilürem  
Veñ odur yine ol gam tabîbi ben bilürem

Garîb gönlümi zülfünde hâlini bana sor  
Ki her gice ne çeker ol garîbi ben bilürem

- 3 Hemîşe gussanı yir lutfunı görür ammâ  
Yidiügi hakkını bilmez rakîbi ben bilürem

Didi ki sîb gerek mi yapışdu gabgabına  
Didüm ki bana irişen nasîbi ben bilürem

- 5 Figân u nâle kılur Cem kimesne bilmez âh  
Olalı gün yüzünün andefîbi ben bilürem

Saçun hayâline zünnâr bağlandurdu gönül  
Görinse çeşmine zülfün sañbi ben bilürem

## CCXXVI

- 1 Mümkün olmaz ki ben ol la'l-i şeker-bârı öpem  
Kadeh irür lebine ola k'anı bâri öpem

Ne safâdur bana sen bûseni virmezlenesin  
Ben alam leblerünü ağzuma yil-vârı öpem

- 3 Kâ'be yüzünde benün çün Hacerü'l-Esved imiş  
Yaraşur her nefes ol hâl-i siyeh-kârı öpem

Ayağun öpmege çün irmez elüm dürişeyin  
Ola kim hâk-i rehün olduğu yolları öpem

- 5 Cem döküp yaşları dürrini budur zikri müdâm  
Hîç ola mı ki ben ol la'l-i dürer-bârı öpem

## CCXXVII

- 1 Toprağum levhinde kılmağa gamun şerhin rakam  
Rûzgâr eyler ölicecek üstüh anumdan kalem

Geh havâle âteş-i ısk idesin geh nâr-ı gam  
Niçe bir bu resme ben dil-haste yanam yakılam

- 3 Dîdeden hûn-âb u dilden hûn-ı nâb akar müdâm  
Lâle rûyun yâdına iy gonce-leb her dem-be-dem

İy sanem nâz eyleme cevri cefâdan vâz gel  
Bu cefâ vü cevri ile sanma ki senden usanam

- 5 Didi gel kes zülfümü al yâd-gâr olsun didüm  
Kendü ömrümden kesem bir kılın anun kesmeyem

Şîne tîr-i âhdan şöyle müşebbek oldu kim  
Âteş-i dil her şikâfından çeker her-dem âlem

- 7 Gel dirîğ itme lebün câmını Cem'den bir nefes  
Tâ dinilsün leblerün câmina iy meh câm—ı Cem

### CCXXVIII

- 1 Cân ü dil delmek diler tîrûn begüm  
Âferin bu—y—ısa tedbîrûn begüm

Bir dahı var—ısa gamzen bigi tîr  
İşde başum işde şemşîrûn begüm

- 3 Çün yüzün güldür kadûn serv—i revân  
Gül—şen—i cândur senûn yirûn begüm

Gamzen âhû—yı dile zahm uralı  
Gey zebûndur koma nahcîrûn begüm

Hüsne kîsrâdur kaşun tâkına as  
Zülfûni kim ola zencîrûn begüm

- 6 Kilk—i kudret nokta yazmış hâlûni  
Yazar iken nakş ü tasvîrûn begüm

Cem yüzün hâkister iken kıldı zer  
Hey nice cevherdür iksîrûn begüm

- 8 Toprak u su yirine müşğ ü gül—âb  
Gil olupdur k'ola tahmîrûn begüm

### CCXXIX

- 1 Dün gice ol mâh—ı mihr—ârâyı mihmân eyledüm  
Hüsni dil mülkinin tahtında sultân eyledüm

Yaşlar akıtdum yüzüme yâr meyl itsün diyü  
Sîm ü zer arz eyleyüp tezyîn—i dükkân eyledüm

- 3 Şol kadar kan ağladım kim dâr—ı dil dîvârının  
Bir taşın yâkut ü bir taşını mercân eyledüm
- Alnuna sür bâri gel boynuna alma kanımı  
Cânımı çün kaşların yasına kurbân eyledüm
- 5 Sen azîz—i mısır—ı hüsn olalı iy Yûsuf—cemâl  
Ben zenahdânun çehin gönlüme zindân eyledüm
- Olamaz cevher ayârı hâk—i pâyuna ayâr  
Hüsnüne çün keffe—i çeşmümi mîzân eyledüm
- 7 Yâr geldi kim göre Cem gönlinün vîrânesin  
Bir cigar kalmışdı anı dahı biğ yân eyledüm

C C X X X

- 1 Bîn yıl yanarsa ışk odına bir karâra Cem  
Bahr—ı gamunda gelmeye hergiz kenâra Cem
- Dimiş hatuna nâfe—i Çîndür hatâ—y—ıla  
Bu yüz karasıla kapuna nice vara Cem
- 3 Ger taş degülse yüregün iy Cem terahhum it  
Taş—ısa dahı döymeye bu intizâra Cem
- Lutfun—durur ki hâk—i rehümdür didün velî  
Degmezdi iy sanem bu kadar i'tibâra Cem
- 5 Fûrkat hazânı şöyle sarardursa benzini  
Hıç ummazam ki irişe fasl—ı bahâra Cem
- Tîr—i belâya karşı tutupdur siper gibi  
Yâ—Rab ne kıldı n'eyledi bu rûzgâra Cem
- 7 Had yok belâ—yı dehre yüz ur âsitânına  
Dök yaşların sitâresin iy bî—sitâre Cem



## C C X X X I

- 1    Getürdükçe sabâ yill gubârını diyârından  
      Gözüme tutlîâ bigl çekem her—dem gubârından  
      Leb—i fa'lün şarâbından ezel bezminde nûş itmiş  
      Gönül mest ü harâb oldu gör ol hamrun humârından
- 3    Gel iy serv—i sehl bir dem kenâra vaktidur seyrün  
      Ki yir yüzini âb itdüm gözümün çeşme—sârından  
      Yaşum gözüm bunarını harâb—ı seyl—i eşk itdi  
      Dahî el yumaz ol dil—ber gözümün cûy—bârından
- 5    Lebün yâdına hâk olsam ziyâret—gâh—ı ışk olup  
      Alurlardı müdâvâya mezârum hâk—sârından  
      Güneş gice irişüpdür diyü tutar kenâra yüz  
      Tecelfî kılsa gün yüzün eger zülfün kenârından
- 7    Hatun sevdâsı—y—ıla Cem ne resme hâk olduğın  
      Sorarsan bilesin hâlin mezârı sebze—zârından

## C C X X X I I

- 1    Ömrümün mihrin kara zülfün zevâl itmek neden  
      Yâ kaşun fikriyle kaddümi hilâl itmek neden  
      İşigünde dilleri sayd itmesün fettân gözün  
      Bir harâmîye harem saydın hielâl itmek neden
- 3    Çün bilinmez zülf—i pür—çîni neden müşğl imiş  
      Müşğ—i Çîndür diyü zülfi kıl ü kâl itmek neden  
      Hey elâ gözlüm gönül almak dilersen âl ile  
      Bende hod dil yok bilürsin böyle âl itmek neden

Gönlümün mülkinde dâ'im derd ü gam eyler nizâ'  
Bir harâbe üstine bunca cidâl itmek neden

- 6 Mushaf—ı hüsninde hattı cevre yüz tutdı didün  
İy rak'ib—i rû—siyeh bu resme fâl itmek neden

Cânumı kurbân ider İd ayıdur diyü gözün  
Ya kaşundur görinen egri hayâl itmek neden

İy sanem ömrün—dürtür bu zülf—i pür—çînün senün  
Dâ'imâ toprağa salup pây—mâl itmek neden

- 9 Lâm—ı zülfün ışıına Cem hod elifden toğrıdur  
Kaşların nûnı gibi kaddini dâl itmek neden

### CCXXXIII

- 1 Hasretâ derdâ ki dûr oldum yine dil—dârdan  
Ol boyu ar'ar lebi şekker yüzi gül—zârdan

Ben gar'ib—i hastenün hâlini bilmezsen ne tân  
Kim ne bilür sağ olan hâl—i dil—i bîmârdan

- 3 Dostum dirsen lebüm cân oldu bûsem cânadur  
Ben ana cân virürem tek dönme bu bâzârdan

Niçe bir dest—i cefâ çâk ide sabrum yakasın  
Gülsin iy âimîn—beden gel dâmenün çek hârdan

- 5 Küfr—i zülfünden kaçan Cem kurtıla didüm didi  
Vaz gel kim kurtılır bu halka—i zünnârdan

### CCXXXIV

- 1 Gönül cânanesüz cânı n'idersin  
Saçı küfrinsüz âimânı n'idersin

Rak'ibi koma kûyunda nigârâ  
Behişt içinde şeytânı n'idersin

- 3 Dilâ çün derdini ni'met bilürsin  
Taleb kılına ki dermânı n'idersin

Çü peymân—ıla ahde turmayıcak  
Pes idüp ahd ü peymânı n'idersin

- 5 Cem'i öldürme yâd itse dehânun  
İdüp yok yire bu kanı n'idersin

### CCXXXV

- 1 Niçe bir zülfün ucına dil—berâ cân asasin  
Bâri öldür çekmeyem her lahza cevrün tâsasın

Niçe demdür sana yir virdüm gözümde iy yaşum  
Gİtdüğün vaktin revâ mıdur yüzüme basasın

- 3 Ben umardum gamzenün tırine cân idem hedef  
Sen niçün cânâ kemân ebrûlarını yasasın

Bağrumı kan eyleyüp senden revâ mıdur ki bu  
Toldurasın kan ile her lahza çeşmüm kâsesin

- 5 Hancer—i hicrûnle çün gönlini çak itdün Cem'ün  
Vaktidur kim sûzen—i lutfunla anı kasasın

### CCXXXVI

Dişlerün nazmın işitse âb olur dürr—i Aden  
Kâkülün büyüni tuysa hâk olur müşğ—i Hotan

Kâkülün dârına ber—dâr olmağa dîvâne dil  
Anberîn sünbüllerün hazırlamış müşğâl resen

- 3 Hattumı fikr eyler—iken kaddüni andum didüm  
Rastı bu kâmete öykünimez serv—i çemen

Hâra saymaz Kâ'be-i kûyun muğaylanın gönül  
Kim gül-i ter dir ana ol yâsemendür yâsemen

- 5 Cân virüpdür zülf-i müşğînün hevâsı ile Cem  
Perde-i Beytü'l-Mutahhar'dan kılun ana kefen

CCXXXVII

- 1 İy benüm bağrumı dâğ-ı gamla pür-hûn eyleyen  
Yaşumı şîrîn lebi yâdına gül-gûn eyleyen

Didüm iy dil-ber çü kânun eyledün kan eyleme  
Didi kim âdet-dürür kan ide kânûn eyleyen

- 3 La'l-i dür-pûşun var-iken dişlerün nazmın görüp  
Yanılır âlemde vasf-ı dürr-i meknûn eyleyen

Niçe nâlân olmayam kim bu dil-i miskînümün  
Hâlini sormaz girü zülfine meftûn eyleyen

- 5 Leyl-i zülf-i girih-girüni Cem boynına tak  
Çünkü sensin anı bu âlemde mecnûn eyleyen

CCXXXVIII

- 1 Kemend-i zülfünü her-dem ko âşikâr olsun  
Ki cân ü dil anı görüp ana şikâr olsun

Hadeng-i gamzeni cânâ çü virdün alma yine  
Ki canda saklayayın anı yâd-gâr olsun

- 3 Kıyâmete şu kimesne kim eyleye inkâr •  
Kıyâm-ı kâmetüni di ki şerm-sâr olsun

Çü tîrini dil ü cânımdan itmedi takîr  
Keremler eyledi gamzen cihânda var olsun

- 5 Yüzünde kâkülünü târ-mâr eyle ki Cem  
Kara saçun gibi iy dost târ-mâr olsun

## CCXXXIX

- 1 İçelüm câmı râh—ı rûh olsun  
Akla kuvvet dile fütûh olsun
- Zâhidâ virmegil bana tevbe  
Tevbeye tevbe—i nasûh olsun
- Ruhları şevki—y—ile sun bâde  
Sâkiyâ sohbet—i habûh olsun
- Akd—i zülfünü boynuma bend it  
Ki dil ü cânuma fütûh olsun
- 5 Sabr—ı Eyyûb vasluna niçe bir  
Tut ki Cem ömri ömr—i Nûh olsun

## CCXL

- 1 Ak iy gözüm yaşı kan—ıla kim şarâb olasıñ  
Yan iy ciger gam—ı ışk—ıla kim kebâb olasıñ
- Ne hâsıl itmeyicek bezmümüzi nûrânî  
Tutam ki burc—ı melâhatda âf—tâb olasıñ
- 3 Ne kıldum iy şiken—i zülf—i anberîn sana kim  
Arada mâni olup yüzine nikâb olasıñ
- Ne diyem iy dil—i pür—sûz dâd elünden dâd  
Beni cihânda harâb eyledün harâb olasıñ
- 5 Şu denlü derde giriftârı var habîbün kim  
Arada sanmağıl iy Cem ki sen hisâb olasıñ

## CCXLI

- 1 Ser—geşteyem ol zülf—i siyeh—kârun elinden  
Dil—hasteyem ol nergis—i bîmârun elinden
- Hâkim o—durur bana yine zulmı ol eyler  
Ben kime şikâyet ideyin yârun elinden
- 3 Öpüp elini düşdüm ayağına rakîbün  
Kurtarımadum sen gülî ol hârun elinden
- Yüzüne gelüp la'lüne el sunduğu için  
Kanlar yudaram hatt—ı siyeh—kârun elinden
- 5 Cem boynına bend eyledi rahm eylemeyüp âh  
Feryâd ü figân turre—i tarrârun elinden

## CCXLII

- 1 Niçe bir dil vireyin kâkül—i pür—çînün için  
Niçe bir kan yudayın ol leb—i rengînün için
- Her gice mihr ruhun degdi diyü mâh düşer  
Revzenünden aşağı bûse—i bâlînün için
- 3 Husrevâ kûh—ı gamunda n'ola Ferhâd gibi  
Terk—i cân eyler—isem şol leb—i şırînün için
- Zenâhun şîbine diş biler iken nâr—ı cefâ  
Düşdi cân hirmenine gabgab—ı sımînün için
- Çün kitâb—ı ruh—ı hüsnünde galât düşdi hatun  
Gel kerem kıl kazıd anı sanemâ dînün için
- Cân—ı uşşâka cefâ eylememek resmini ko  
Yoksa âlem yıkılır bu yini âyînün için
- 7 Kâr—ger olmağa efgân—ı Cem iy şîm—beden  
Bir du'a bilsem okurdum dil—i sengînün için

### CCXLIII

- 1 Kim perîşân olmaya bu sünbül—i pür—çinden  
Kim siyeh—kâr olmaya bu hatt—ı müşğ—âğinden

Zülfün ucında hat—ı sebzünle hâlün sanasın  
H âce—i Hindû—durur tûtî getürmiş Çîn'den

- 3 Zülf—i kâfir—kışûni gör kim hat—ı müşğününe  
Baş koşup âhir o miskini çıkarmış dinden

Kendüzini yig görürmüş kûyun itinden rakîb  
Ya dahı ne hayr umarsın ol seg—i hod—bînden

- 5 Sen perî teshîri için dîde—i Cem iy kamer  
Her gice seyyâre indürür yire Pervîn'den

### CCXLIV

- 1 Öginürsen ki bana cevî ü cefâ eyleyesin  
Yakdun odlara beni dahı bana n'eyleyesin

Hâsılı la'l ü ruhun derdinün iy gonce—dehen  
Dilde dem dîdede nem dahı nem ola diyesin

- 3 Öpdüm ağzını uyurken uyanup güldi didi  
Bu dahı sana kalursa varasın söyleyesin

Gey yaraşur sana bu hüsn kabâsı sanemâ  
Dilerem hüsn kabâsını hemîşe giyesin

- 5 Va'de vü'ahdı yalan eyleyüp iy piste—dehen  
Nice bir bûse virem diyü Cem'i aldayasın

### CCXLV

- 1 Didüm iy gül yüzlü gül yüzde ne hoş pür—hâlsin  
Didi kim ol hallardan sen aceb bed—hâlsin

Kâmetüm lâm olduğına bu siyeh bâhtumdan âh  
Hâlûme iy zülf-i anber-bû hemîn sen dalsin

- 3 Mahşer-i zülfinde ser-gerdân idersin gönlümi  
Benzer iy hatt-ı siyeh kim nâme-i a'malsin

Düzd-i dil asılmağa iy zülf-i pür-çîn dem-be-dem  
Çîn ü Maçîn'de düzilmiş anberîn çengalsin

- 5 Ağzuna öykündüğün duymış sabâ dir gonceye  
Epsem ol miskîn bu sözden söylemesin lâlsin

Âh kim iy haste dil terkümüz uraldan bizüm  
Ol perî-şânun perîşân zülfine pâ-mâlsin

- 7 İy ser-i zülf-i siyeh perr-i hü mâ mısın nesin  
Gitme başından Cem'ün kim sâye-i ikbâlsin

#### CCXLVI

- 1 Aç yüzünü hicrüm gicesi tâ seher olsun  
Çöz zülfünü dil gül-şen-i pür-müşg-i ter olsun

Didüm ko lebün vâsfını tahrîr ideyin dir  
Sen anı dilersin ki kalem ney-şeker olsun

- 3 Zülfünde mutavvel olıcak kıssa-i derdüm  
Andur dehenün fikrini kim muhtasar olsun

Bî-sîm ü zer olmadı müyesser çü visâlung  
Gözüm yaşı sîm ü yüzümün rengi zer olsun

- 5 Râ kaşlarının yasına kurbânlar olayın  
Gamzen okunun tîrine terkeş ciger olsun

Şol gamzelerin tîrine olmağa mukabil  
Ten cevşen ü bu sîne-i sûzân siper olsun



- 7 Sür hancerüni meşhedi taşına Cem'ün kim  
Çâk eylemege sînesini kâr—ger olsun

## CCXLVII

- 1 Geldügince sîneme gamzen okı ta'zîm için  
Hâk—i pâyına fidâdur cân ü dil teslîm için
- 2 Hüsnüni bu ahsen--i takvîmde görse hakîm  
Âf—tâb u mâha yazmazdı rakam takvîm için
- 3 Ârızun nârını zülfün gül—şen itmiş sanasın  
Âteş—i sûzânı gül—zâr oldu İbrâhîm için
- Mushaf—ı ruhsâruna hatt—ı gubâr—ıla lebün  
Süre—i Kevser yazar dil tıfılına ta'lim için
- 5 Hublık mülkine sultânsın berât—ı hüsnüne  
Kaşlarun tuğra yazaldan bu yidi iklîm için
- Halka—i zülfeynüne hoş düşmüş ol hâl—i siyâh  
Gerçi kim bir nokta kâfi olmaz iki cîm için
- 7 Reng—i rûyunla yaşun çün sana sîm ü zer yiter  
Bir dahı zer yok diyü gam yime iy Cem sîm için

## CCXLVIII

- 1 Gözlerin kasduma hançer çekmesün âşûb için  
Galib olanlar kaçan hançer çeker mağlûb için
- Sıhhat olsa çeşmüme gil cismün için n'ola kim  
Hoş devâdur Yûsuf'un pîrâheni Ya'kûb için
- 3 Ko yüzüm toprağı zer sürsün berât—ı hüsnüne  
İy sanem çün rîg hacetdür kamu mektûb için

Her kaçan zülf-i ser-endâzun sala çevgân-ı müşg  
Âşık olanlar başın meydâna atar tub için

- 5 İşigün Kevser'le sulayup seher pâk itmege  
Hûr-ı cennet deste bağlar sünbülün cârûb için

Gird-i lâ'lünde hat-ı yâkûtunun kim şivesin  
Cân virürdi görse ger yâkût ol üslûb için

- 7 Yâr didi yoluma cân terkin it iy Cem didüm  
Câna kalur mı muhibb olan kişi mahbûb için

### CCXLIX

- 1 La'lünün metni beyân olmazdı her tafsîl için  
Hatt-ı müşgînün havaşî yazmasa te'vîl için

Ya kaşun id ayıdır kurbânun olsun hûblar  
Şimdi mi oldu melek kurbân-ı İsmâ'îl için

- 3 Câmi'-i hüsnüni kandîl-i ruhun tezyîm için  
Anberîn zencîr asaldan zülfün ol kandîl için

Kanda kim pâyun nişânı şekl-i mihrâb eylese  
Niçe yıllar secde-gâh olur o yir Cibârî için

- 5 İşigünden ayru gamdur hâslum didüm didi  
Şimdi mi oldu vatan terk eylemek tahsîl için

Mushaf-ı hüsninde münzel sûre midür hatt-ı yâr  
Ayet-i rahmet midür yâhud bu ol tenzîl için

- 7 Geçdüğince hâk-i pâyundan nişân kaldı diyü  
Ârzû yüzün sürer Cem kapuna takbîl için

## C C L

- 1 Kisvet-i fakra eger cân-ıla muhtaç olasın  
Hâk isen dahı cihân farkına ser-tâc olasın  
  
Penbe-i gûşunı çekdünse işit cân sözünü  
Ârı ko dârı kabûl eyle ki Hallâc olasın
- 3 Mû-be-mû kadr-i ser-i zülfini yârun bilesin  
Vâkîf-ı mertebe-i gev-şeb-i Mi'râc olasın  
  
Çün murâdın beni gark itmeg-idi eyledün  
Yiter iy kulzüm-i eşküm niçe mevwâc olasın
- 5 Yâr ışıında eger kalb kumâşun var-ısa  
Dilerem iy dil-i gam-dîde ki târâc olasın  
  
Defter-i cevruine sebt it beni didüm didi kim  
Sanma bu defter-i gamdan ki sen ihrâc olasın
- 7 Âhir iy Cem seni lu'b-ı ruhi şeh-mât kılur  
Nat'-ı ışıında eger sanî-i Leclâc olasın

## C C L I

- 1 Görinen mâh mı ki yine bu gün  
Yâ güneş indi mi zemîne bu gün  
  
Bî-hatâ zülfi şâmı çözse girih  
Bû bağışlaya müşg-i Çîn'e bu gün
- 3 Yire geçsün yirini yirini gün  
Çün bu yiter güneş yirine bu gün  
  
Zülf-i küfrinde ne kerâmet var  
Ki yüzün gördi geldi dîne bu gün  
  
Veh ki asıldı kaşı tâkına dil  
Sınmasaydı bu âb-gîne bu gün

6 Gül yüzi şevki yâdı-y—ıla n'ola  
Gonce—veş çâk olursa şîne bu gün

Genc—i sabr umma gör dahı benden  
K'oldı yağma kamu hazîne bu gün

8 Saldı habs—ı külâha zülfini  
Girdi ceyş—i Habeş kemîne bu gün

9 Kesdi ol gün külâlesini meger  
K'irdi Cem ömri âhirine bu gün

## C C L I I

1 Bu gün bir meh gönül tûrın münîr itdi tecellâdan  
Sanasın hûrdur indi yire firdevs—i a'lâdan

Beşâret arz ider la'li dem—i enfâs—ı Îsâ'dan  
Îşâret gösterür hüsnî kemâl—ı sun'—ı Mevlâ'dan

3 Saçı yüz zâhid—i huşkî çeker seccâdeden ser—mest  
İrar bin âbidi çeşmi salâh u zühd ü takvâdan

Saçı çîninde mir'ât—ı cemâlinden cihân peyda  
Nümûne arz ider nakşî meger kim nakş—ı Mânâ'dan

5 İder zülf—i zer—endûdın kaşî tâkına zer zencîr  
Ki yâ'nî hüsne kistrâyam nişân uş Tâk—ı Kistrâ'dan

Tağıtmış leyli—i zülfeynini evrâk—ı gül üzre  
Bu Cem bî—çâre miskîni ki mecnûn ide Leylâ'dan

7 Vefî hatt—ı siyeh—pûşî yaşamış leşker—i Fir'avn  
Tutar Mısır—ı cemâlini meded irmezse Mûsâ'dan

### CCLIII

- 1 Gül bana gerekmez bana sen gül de yitersin  
Tek gül sanemâ gül de karanfûl de yitersin

Dil bâğı harâb oldu kerem kıl nazar eyle  
K'ol bağa begüm sen gül ü bülbül de yitersin

- 3 Koma ki hatun anber ü sünbüllene dâ'im  
Bu bû-y-ıla sen anber ü sünbülde yitersin

Sen sağ ol eğer geçdi-y-ise devr-i gül iy dost  
Cennet gülisin âleme sen gül de yitersin

- 5 La'lün var-iken sunma Cem'e bâde-i hamrâ  
Çün mest ü harâb itmege sen mül de yitersin

### CCLIV

- 1 Câm-ı la'lün var-iken kimdür mey-i nâb isteyen  
Yâ görüp gül yüzünü gül-berg-i şlr-âb isteyen

Devr-i hüsnünde lebün yâdına dâ'im kan yudar  
Gül-şen-i cennetde bitmiş tâze unnâb isteyen

Leblerün dârü's-şifâsını açup Hindû benün  
Çağırur iy teşne diller kanı cüllâb isteyen

Nâle vaktında gözüm yaşın temâşa eylesün  
Âşık-ı bî-çârelerden seyr-i dülâb isteyen

Ay yüzün bedri şeb-i zülfünü pür-nûr eylemiş  
Câm-ı la'lün dir ki gelsün seyr-i meh-tâb isteyen

- 6 Sâde düşmüş hâlden yârun ruhi kâşânesi  
İy dil-i bî-çâre kimdür bî-meges h ab isteyen

İşigün hâki bisâtın nat'-ı dîbâ bilmeyüp  
Taşdan özge bulmasun bâfîn-ı sincâb isteyen

Nehr olupdur yaşlarum gül yüzde hattun yâdına  
Devr-i güldür kanı gelsün sebze vü âb isteyen

- 9 Fikr-i ebrûn eylemez Cem mescid-i hüsnünde hîç  
Kâ'be'de divânedür mahsûs mihrâb isteyen

### C C L V

- 1 Her seher dil kan yudar bir ruhları gül-gûn için  
Hey ne kıydum kendüme ol yâr-ı gendüm-gûn için

Zülfî altında hat-ı nev-reste kim saf bağlamış  
Sanasın ceş-i Habeşdür kim turur şeb-hûn için

La'lüne hatt-ı siyeh benzer ki şîrînlîk yazar  
Kim nebât üzre lebûn sihr okıdı efsûn için

Kaşların üzre aceb düşmüşdür ol Hindû benün  
Gerçi kim bir nokta kâfi olmaz iki nûn için

- 5 İy sanem benden kaçurma hâk-i pâyun cevherin  
Tûtiyâ alsam gerek bu dîde-i pür-hûn için

Leyli-i zülfünü tak Cem boynına didüm  
Anberîn zencîr olur mı hîç bir mecnûn için

- 7 Devr-i müldür sen müdâm-ıla müdâm it devrünü  
Sâkiyâ ger dîn degülse gam yime gerdûn için

### C C L V I

- 1 Ger haşre degin nâr-ı firâkunla yanam ben  
Sanma sanemâ hîç ki senden usanam ben

Ben söylemezem kimse benim hâlümü bilmez  
Yanaydı cihân şerh-i firâkunı disem ben

- 3 Her nev'—ile cœvr eyleyici ben kula sensin  
Her vech—ile cevrün çeken iy dost benem ben

Sensin beni nâlân iden iy dœst v'eger—nî  
Bu yolda figân itmege her lahza neyem ben

- 5 Kismet bu—y—ımış ikimûze iy Cem ezelden  
Kim dehr cefâsın çekerüz hem sen ü hem ben

- 6 Ben dimezen artuk ki cihân içre kerem var  
Gezdüm bulımadum bu cihân içre kerem ben

## CCLVII

- 1 Yüz sürüp ayağına öpmege dil—dârun elin  
Günde bin kez öperem yalvarup ağyârun elin

Cevre el sundı diyü kesme didüm zülfün ucın  
Didi ayb eyleme ger kesseler ayyârun elin

- 3 Dest—gîr ol bana bîmârun iken eyle şifâ  
Lâzımıdur ki tabîbe tuta bîmârun elin

Dil ser—i zülfine bağılu yatup öper elini  
Müslimîn tutağı gibi k'öpe küffârun elin

- 5 Sen kerem kıl sanemâ bakma günâhına Cem'ün  
Ger eli kanda—y—ısa kesme güneh—kârun elin

## CCLVIII

- 1 Arz it saçunı Rûm diyârı Hotan olsun  
Dendânunı keşf eyleki âlem Aden olsun

Güftâra gel iy bûlbûl—i bostân—ı melâhat  
Tûti işidüp sözünü şîrîn—sühan olsun

Her yıl ki eser lutf—ıla kûyun tarafından  
Cândur diyüben mürdeye sağ u esen olsun

Âşık ki ruhun şevkine cân eyleye teslîm  
Anun kefeni berg—i gül ü yâsemem olsun

- 5 Cân virür asılmağa bu sevdâ—ı—ıla Cem kim  
Tek boynına zülfün gibi muşğın resen olsun

### C C L I X

- 1 Çeker cevr ü cefâ dil senden ayru  
Görür cân derd ü müşkil senden ayru

Benündür tohm—ı gam dil mezra'ında  
Hemîn bu oldu hâsıl senden ayru

- 3 Olursa ravza—i Rıdvân gerekmez  
Bana iy mâh menzil senden ayru

Ne demler çekdüğü bu haste gönlüm  
Degüldür vasfa kâbil senden ayru

Ruhun yâdına her—dem su yerine  
İçer cân zehr—i kâtil senden ayru

- 6 Cihân mülkinde Cem bir dem dirilmek  
Şehâ vallâhi müşkil senden ayru

### C C L X

- 1 Dil yandı yüzün şem'ine pervâne midür bu  
Cân düşdi saçun bendine dîvâne midür bu

Her lahza firâk u gamun olur dile mihmân  
Yoksa sanemâ anlar için hâne midür bu

- 3 Zülfüne gönül düşdi görüp hâl—i siyâhun  
Dil mürğini dâma düşüren dâne midür bu



Vîrâne—i dilde bulunur genc—i hayâlün  
Ol genci nihân itmege vîrâne midür bu

- 5 La'lün Cem'e bir câm sunupdur soraram kim  
Ol tevbe unıtdurıcı peymâne midür bu

C C L X I

- 1 Çîn—i zülfünden alalı bir bû  
Cümle hûn oldı nâfe—i âhû

Geldi îmâna dül yüzünde didi  
Eşhedü—en lâ—ilâhe illâhû

Âteşin dilde çeşm—i fettânun  
Yir tutar mıydı olmasa câdû

La'l—i dür—pûşı hasretinden âh  
Sadef—i çeşmüm akıdur lü'lü'

- 5 Çeşmüm oldı yolunda âb—ı revân  
Olalı kirpügüm ana cârû

Eşk—i çeşmüm gamun kurıtsa ne gam  
Akduğı yire çün akar yine sû

- 7 Cem iki kibleye tutar yüzini  
Kible olalı ol iki ebrû

C C L X I I

- 1 Anberîn midür bu zülf—i muşg—bû  
Kim hacîl eyler hemîşe müşgi bû

Sürh—rû olur sekirden her yana  
Eşküm anun'çun olupdur sürh—rû

- 3 Yâd—ı lâ'lünle şarâb akar müdâm  
Hâkümi ger rûzgâr ide sebû  
Râst gelmez gözlerüme ârızın  
Geç gelür deryâya lâ—büd gelse sû
- 5 Gâh deyre varuram geh mescide  
Ya'ni kim yârı araram kû—be—kû  
Gel beni ağlatma la'lün yâdına  
Çün ziyân eyler şeker tengine sû
- 7 Haşr—ı zülfeyni hisâbın hoş bilür  
Sen kıyâmet—kâmetün Cem mû—be—mû

### CCLXIII

- 1 Dün saldı bana karşı nikâb ol büt—i meh—rû  
Âheste su'âl itdüm ez'ân dil—ber—i hoş—hû  
Dîdüm bu ne gözdür bu ne yüzdür bu ne kaşdur  
Didi biri mü'min biri kâfir biri câdû
- 3 Didüm bu ne kaddür bu ne haldür bu ne hatdur  
Didi biri ar'ar biri anber biri hindû  
Didüm bu ne bendür bu ne dildür bu ne saçdur  
Didi biri bûlbûl biri fûlûl biri gîsû
- 5 Didüm bu ne nâz ü ne itâb ü ne cefâdur  
Didi biri nâz ü biri ışk ü birisi hû  
Didüm kanı aklum kanı gönlüm kanı cânım  
Didi biri pinhân biri hayrân biri bağılu
- 7 Didüm ki Cem'un hâli nedür çeşmün elinden  
Didi ne sorarsın nicedür âh—ıla sayru

## CCLXIV

- 1 Kenâr idem diyü bilün kimerde  
Delü gönlüm umar kılca kemerde  
  
Nisârundur kamu eşk—i dürer—bâr  
Ne kim hâzır bulunursa nazarda
- 3 Çemendür sanki su altında bitmiş  
Hayâl—i hatt—ı dil—ber çeşm—i terde  
  
Gözüne nergis öykünmiş didi gül  
Basîret yoğ—ımış bu bî—basarda
- 5 Hatun sevdâsı—y—ıla cân virürsem  
Ne reyhânlar bite bu kâse—serde  
  
Didüm bu haller la'lünde n'eyler  
Didi ki noktalar yok mı şekerde
- 7 Deleydün gamzen—ile bir göreydün  
Ki kaç peykân bulunur bu cigerde  
  
Mutavvel zülfünün şerh—i bedl'in  
Dehânun dir beyân—ı muhtasarda
- 9 Cihân rindi olupdur Cem ki her—dem  
Gözi gönlü şarâb ile püserde

## CCLXV

- 1 Görüp zülfeynüni dil düşdi ağa  
Şehâ rahm eyle tolaşdı duzağa  
  
Düşümde gördüm iy mâh eyle ta'bîr  
Ki sen mâhı ben almışdum kucağa
- 3 Nigâra gamzeni cânım görelden  
Ölecek gibi katlanır bıçağa

Lebün cânım olalı ben Hudâ'dan  
Dilerem kim gele cânım tudağa

- 5 Rakîbe söyleme sırrını iy dost  
Yayılr âleme düşer kulağa

Benüm hâlümü bilmezsen n'ola kim  
Ne rûşen ola sayru hali sağa

Beni redd idüp anmazsan n'ola kim  
Dile gelmez düşen gözden ırağa

- 8 Yüzün şem'ini cân—ı Cem göreliden  
Düşer pervâne bigi ol çerâğa

#### CCLXVI

- 1 Öykünür imiş bu hat—ı dil—dâra benefşe  
Sonra oldı hacil başladı inkâra benefşe

Sünbül hatuna reşk iledüp bâğ—ı ruhunda  
Toprak döşenüp yüz vurur ahcâra benefşe

- 3 İy ruhları gül gül—şene geldüğün işitmiş  
Müşğ ile buhûr eyledi yollara benefşe

Gül yüzde görüp sünbül—i müşğînünü iy dost  
Toprağa sücûd eyledi bî—çâre benefşe

- 5 Mesken tutar ise n'ola zülfünde dil—i Cem  
Zîrâ ki gelür hoş dil—i bîmâra benefşe

#### CCLXVII

- 1 Güf . uhlarunun arz ideli bâğ—ı benefşe  
Bîr . d . iste—i güldür ki ola bağı benefşe

Sünbül saçuna çünkü dükel şifte vü zâr  
Dîvâne gibi yâ ne gezer tağı benefşe

- 3 Peykânlu dile urma iğen dâğ—ı belâlar  
Kim lâle bigi götürümez dâğı benefşe

Gül yüzde bulurdu hat—ı müşğâni sanasın  
Başdan başa zeyn eyledi uçmağı benefşe

Sarmazlar idi destesine rişte hemîşe  
Sünbül saçunun olmasa tutsağı benefşe

- 6 Âhû gözün olmasa gazâl—ı Hotan ü Çîn  
Hattundan olur mı—y—ıdı otlağı benefşe

Her kimi ki hâk eyleye ol hatt—ı semen—sâ  
Bitüre hemîşe teni toprağı benefşe

- 8 Lâf eyleyicek hatt—ı perîşânı geçermiş  
Sûsen işidüp didi ki kulağı benefşe

İy Cem ruh—ı gül—zârını seyr eyle ki dâ'im  
Güller bitürür hârı vü yaprağı benefşe

## C C L X V I I I

- 1 Dil giriftâr olalıdan zülf—i muşğ—âmîzüne  
Cân ü dil kurbân ola şol gamze—i hûn—rîzüne

Cân—ı şîrîn virmişem Ferhâd gibi husrevâ  
Şol ruhi gül—gûnun ile kâkül—i şeb—dîzüne

- 3 İşkuna gönlüm düşelden dil—berâ cân terk idüp  
Dâ'imâ baş oynaram şol gamze—i hûn—rîzüne

Mâh—rûlar mihrini Hak sana kılmamış nasîb  
Sûfiyâ bildüm sebab budur senin perhîzüne

- 5     Derdine dermân olurdu iy kamer—çehre Cem'ün  
Ger ıreydi bir nefes la'l—i güher—âmîzüne

C C L X I X

- 1     Gamzen dil üzre her—dem urur yara yaraya  
Çeksün belâyı ola ki sen yâra yaraya

Ger göstereydi meh yüzün ol mâh—rû bana  
Cân ü gönül vıreydüm ana bir nezâreye

- 3     Her pâresi çü zülfün ucında şikestedür  
Rahm eylesen n'ola bu dil—i pâre pâreye

Hattun cemâlün üzre senün iy semen—beden  
Almış benefşe berg—i gülî sahki araya

- 5     Cem gibi bulımaya cefâ—keş kimesne tîç  
İşbu cihânı ger geze ser—tâ—ser araya

C C L X X

- 1     Terk eyleyeyin gönlümi cânâna gerekse  
Cânumı fidâ ideyin ol cânâna gerekse

Ger saklar isen genc—i hayâlünü kerem kıl  
Gönlümde nihân it anı vîrâne gerekse

- 3     Ger mümkün ise kûyunı bir dem vatan itmek  
Cân ü dilümi al sana şükrâne gerekse

Dur müdde'i yâr alsa gerek cânunı didüm  
Cânuma benüm minnet o cânâna gerekse

- 5     Çün yoluna cân vireni terk eyledün iy dost  
Ağyârı getir yanuna bî—gâne gerekse

Zencîr—i girih—gîri çü bu zülf—i siyehdür  
Bend eyle Cem'ün boynına dîvâne gerekse

## CCLXXI

- 1      Yüzün görelî ol iki sünbül arasında  
Dil haste yatur bend—ile kâkûl arasında
- Hâlün sanemâ gül yüzün üstinde gören dir  
Hindû—beçedür düşdi yatur gül arasında
- 3      Gül ruhlarunun vasfı—durur iy şeh—i âlem  
Her lahza giden gulgule bülbül arasında
- Çeşmümde hayâl—i lebün iy dost meselde  
Bir sâgara benzer ki ola mül arasında
- 5      Zencîr—i gamundan sanemâ eyleme âzâd  
Kim Cem bigi kul olmaya bin kul arasında

## CCLXXII

- İtdi bir mihr—i cihân—tâb tecellâ bu gice  
Kim kamer nurı ana olmadı hem—tâ bu gice
- Görelî gün yüzini leşker—i ıskına hemân  
Eyledüm cân ü gönül mülkini yağmâ bu gice
- 3      Çünkü sen hür—ı cinân bizüm ile ayş kılur  
Oldı bu meclisümüz Cennet—i Me'vâ bu gice

Mey—i la'lünle demidür virevüz câna safâ  
Çünkü esbâb—ı tarab oldu müheyyâ bu gice

- 5 Şeb—i hicrâna nihâyet bulunur çünkü yine  
İtdi hurşîd—i cihân—tâb tecellâ bu gice

Cem'e yüz tutdı yine burc—ı sa'adet güneşi  
Ki güneş gibi görindi ol ruh—ı zîbâ bu gice

- 7 Bûy—ı zülfinle yalunuz sanemâ bağ değül  
Müşg—bû oldu kamu dâmen—i sahrâ bu gice

### C C L X X I I I

- 1 Çün tuflû' eyledi ol mihr—i münevver bu gice  
Yaraşur âlem ola gün gibi enver bu gice

Mey—i la'l—ile müdâm eyleyelüm ayş u safâ  
Kim gönül istediği oldu müyesser bu gice

Şeb—i mi'râc mıdur bu acebâ yoksa bize  
Leyletü'l—Kadr mıdur k'oldı mukadder bu gice

Dil—berün zülfine mi uğradun iy bâd bu dem  
Ki neşîmün dağıdır her yana anber bu gice

- 5 Demidür kim yine hoş diye sürâhî kulkul  
Vaktidur kim tolana arada sâgar bu gice

Çün yüzün şem'i safâdur bize iy nûr—ı Hudâ  
Dil yakar üstüne pervâne bigi per bu gice

- 7 Diline almaya Cem bir dahı tekrâr şeker  
Çün lebün sundu ana kand—i mükerrer bu gice



## CCLXXIV

- 1 Bâd—ı sabâ irişmedi pâ-y—i semendüne  
Serv—i sehî yitişmedi kadd—i bülendüne  
Ben de işigüne sanemâ bende olmuşam  
Cân bend olalı zülf—i siyâhunda bendüne
- 3 Miskîn gönül belâ vü gamun mesken eyledi  
Nâ—gâh tolaşalı şu miskîn kemendüne  
Dermânde-yem demidür iriş iy tabîb—i cân  
Dermân lebünden eyle yine derd—mendüne
- 5 Cem h an—ı la'lüni analı geldi cân lebe  
Sen bûse bahşın it sanemâ müstemendüne

## CCLXXV

- 1 Her kaçan kim hasret—i rûyunla kılâm dilden âh  
Âhum odından yanar oda felekde mihr ü mâ  
Zülf—i müşğînün ucından hattun oldu âşikâr  
Gör neler getirdi âhir başuma baht—ı siyâh
- 3 Der—gehünde her gün âh itmek günâh—ısa şehâ  
Şöyle benzer ben kulundan eksük olmaz her gün âh  
Bir nefes dîr olmağa senden rıza virmez gönül  
Ger ola mülk—i cihâna senden ayru pâd—şâh
- 5 Hasret—i hattunla cân virdüğümi şerh eyleye  
Dil uzadup sînemün üstinde biten her giyâh  
Dil cefâ—yı zulmet—i hicrânda kalırdı müdâm  
Ger cemâlün âf—tâbı olmasaydı özr—h âh
- 7 Zülf—i müşğînün hevâsıyla Cem'ün hâk olduğın  
İşidenler diye cândan tayyibâ 'lâhu serâh

## CCLXXVI

- 1 Lâ lünden olmadı dile sıhhat ne fâ'ide  
Vaslundan irmedi bana râhat ne fâ'ide

Bir lahza meclisümüze eylemedi tulû  
Ol âf-tâb-ı burc-ı sa'adet ne fâ'ide

- 3 Devlet bu-y-ıdı bana ki yüz sürem izüne  
Yokdur başumda çünkü bu devlet ne fâ'ide

Hicrûn şebini vasl-ıla çün rûşen eylemez  
Yanmak arada şem'-i mahabbet ne fâide

İy Cem çü bî-vefâ-durur ol yâr-ı pür-cefâ  
Çekmek yolında bunca meşakkat ne fâide

- 6 Kadd ü dehân ü rûyun ile hoş geçenlere  
Tûbâ vü Âb-ı Kevser ü cennet ne fâ'ide

## CCLXXVII

- 1 Koparur başuma kıyâmet âh  
Ne belâdur bu kadd ü kâmet âh

Devletümdür visâl-ı yâr ammâ  
Bana yâr olmadı bu devlet âh

- 3 Baş komak pâyuna sa'adettür  
Lâk yok başda bu sa'adet âh

Hattı tezâirine kaşı şâhid  
Gör ne eğri kılur şahâdet âh

- 5 Çünkü zulmı yine sen eylersin  
Cem kime eylesün şikâyet âh

## CCLXXVIII

- 1 Niçe bir nâz idesin şol gamze—i gammâz—ıla  
Nâzdan gel vâz gel yakdun bizi ol nâz—ıla  
  
Dest—gır olmazsa lutfun âşiyân—ı vasluna  
Mürg—i dil hergiz irişmez iy perî pervâz—ıla
- 3 Bu dil—i nâlânı zülfünden niçün dūr eyledün  
Çün şikâr olmak da lâzımdur ceres şeh—bâz—ıla  
  
Perde—i uşşâkda çün bûse—lik itdün karâr  
Mutriba âteş düşürdün cânuma ol sâz—ıla
- 5 Nâle vü efgânı çınratdı dile çün tâs—ı ışk  
Vaktıdur iy Cem ki râzun diyesin avâz —ıla

## CCLXXIX

- 1 Ham kıldı kadüm derd ü gamun bârı sebab ne  
Çekmek bu kadar derd ü gamun bârı sebab ne  
  
Bir bûse virem dimiş iken gonce dehânun  
Terk itdi yine yok yire ikrârı sebab ne
- 3 Gül—zâr—ı cemâtin gülü gül gibi gülelden  
Reşkinden ider ol güle gül zârı sebab ne  
  
Hattun var—iken kesme ser—i zülf—i siyâhı  
Kat' eylemek ol kâfire zünnârı sebab ne
- 5 Bir bûseye bin cân viricek yok didi gamzen  
Serd eylemek iy dost bu bâzârı sebab ne  
  
Zülfün koma kim hem—ser ola bâd—ı sabâya  
Virmek yile ol nâfe—i Tatar'ı sebab ne

- 7 Sen pister—i nâz içre yatup gül gibi her—dem  
Cem derd—ile bâlîn idine hârî sebeb ne

C C L X X X

- 1 Dir gören bu zülf—i müşğîni ruh—ı dil—dârda  
Hoş dükân—ı müşğ açılmış gûşe—i gül—zârda

Germ olup kendüyi teşbîh itdüğü'çün yüzüne  
Yakdılar şem'un zebânın asdılar bâzârda

- 3 Leblerüne zülfün irdükçe ko kim yüz süreyin  
Zer—nişân olsa yaraşur la'l—ile zünnârda

Nâr u nûrâ ârızı nûrın nice teşbîh idem  
Kim bulunmaz ruhlarınun nârı nûr u nârda

- 5 Sen tecellî kılalı dil hânesinde kan—ıla  
Âh şâhum yazaram ben her der ü dîvârda

Lâceverdi hatt ile müşğîn hatun cedvel çeker  
Safha—i gülde ki yokdur şivesi pergârda

- 7 Cem yüzünden gayrıya bakmaduğı budur sebeb  
Âşık—ı dîdâr olan kalur hemân dîdârda

C C L X X X I

- 1 Arz—ı dîdâr eyleyüp dil—ber didi bak hâlûme  
Ağladum didüm ko anı bir nazar kıl hâlûme

Su gibi dökdüm hevân odında toprak başuma  
İy dirîğa vâkıf olmadun dahı ahvâlûme

- 3 Mahşer—i zülfünde hattundan siyâh olur günüm  
Her günâhum yazılursa nâme—i a'malûme

Dün öpüp mushaf yüzün kıldum tefe'ül iy sanem  
İki âlem reşk ider bu gün bu zîbâ fâlûme

- 5 Gam Cem'i pa—mâl idüpdür zülfüne didüm didi  
Mahlas istersen eger gel sâye—i ikbâlûme

C C L X X I I

- 1 Şol büt—i Efrecî kim kâküllerin kılmış girih  
Sanasın giymiş ten—i şîmînine zerrîn zirih

Serv kaddünde turuncî gabgabun şîbin gören  
Dir nihâl—i sidre vü nâz üzere bitmiş tâze bih

- 3 Gönlümi vîrân idüp almak diler câdû gözün  
İy dirîğa kim bana çok gördü bir vîrâne diğ

Tîrüne şînem nişân olmağa kurbân olduğum  
Kaşların yayına zülfün rîsmânı takdı zih

- 5 N'ola Cem zünnâr—ı zülfün bağlanursa iy sanem  
Kâkülün küfri çü îmâna olupdur müştëbih

C C L X X I I I

- 1 Ben mukâbil tutmazam iy meh cemâlün ayına  
Ger felekden ay ine ola mücellâ âyine

Sırça gönlüm sındı pâ—mâl oldu seng—i gamdan âh  
Korkaram kim zahm ire nâ—geh hayâlün pâyına

- 3 Cevri çokdur sa'id—i şîmînünün sal boynuma  
İy sanem her kişi kânî'dür çü kendi payına

İrdügince tîr—i gamzen şîne—i mecrûhuma  
Naste gönlüm çağırur kurbân olayın yayına

- 5 Gamzenün peykânı kalmış şînede fettân kaşun  
Bir dahısın gönderür kim var anı ara yine

Tîr—î gamzen yanılup cândan güzer kılmış meger  
Cân atup biri dahı irişdi anun payına

- 7 Râyına keş râ kaşunun kim buradan cân—ı Cem  
Varırmaz oraya kim irişe fikr ü râyına

#### C C L X X X I V

- 1 Rastî cânı terk iderdüm la'l—î cânân olmasa  
Şöyle ben cânım virürdüm ana ger cân olmasa

Zülfüne kâfir didüm döndüğü—y—içün dînden  
Mushaf—ı hüsnün gibi öninde Kur'ân olmasa

- 3 Mescid—i hüsnünde dâ'im mu'tekif olmazdı ger  
Hattunun içinde iy meh gizlü îmân olmasa

Mısr—ı hüsnünde esîr olmaz—ıdı dil Yûsuf'ı  
Ger zenahdânun çehi mânend—i zindân olmasa

- 5 Lebleri şeft—âlusunun hastesi olanlara  
Hey ne âsîb idi ol sîb—i zenahdân olmasa

Ağladum aç anber'in zülfünü didüm didi kim  
Anber açmak gösterürdüm sana bârân olmasa

- 7 Gül yüzün vasfı hezâr olursa bülbül Cem yiter  
Andelîb ol gül—şen—i câna gazel—h an olmasa

- 8 Koma kapundan rakîbî kim bilesin kadrümi  
Âdemün kadri kaçan biline şeytân olmasa

#### C C L X X X V

- 1 Kemend—i sünbül—i yâra giriftâr olmasun kimse  
Benüm baht—ı siyâhumdan siyeh—kâr olmasun kimse

Belâ dâmında dil mürgin esîr—i bend—i ışk eyler  
Hümâ zülfün hevâsına hevâ—dâr olmasun kimse

- 3 Gönül dârını bâzâra çıkardum gamzen okları  
İşidüp şuf'a tutmuşlar harîdâr olmasun kimse

Seni çok sevdüğüm cândan eğer cânâ günâh—ısa  
Huzûrunda benüm gibi güneş—kâr olmasun kimse

- 5 Lebi darü's—şifâsında işaretler kılur çeşmi  
Ki bu İsâ—nefes devrinde bîmâr olmasun kimse

- 6 Kılur lâle bigi her—dem gönülde tâze dâğ—ı gam  
Belâya eski yârumdur diyü yâr olmasun kimse

Hatâ—yı zülf—i pür—çînün hevâsı ile Cem bigi  
Vatan dârını terk itmekde nâ—çâr olmasun kimse

- 3 Şu tenhâ gûşedür didüm bana bir bûse vir güldi  
Didi ara ol arayı yuri var olmasun kimse

#### C C L X X V I

- 1 Bulınmaz şive—i kaddün hevâsı gül budağında  
Açılmaz gül yüzün mânendi gül firdevs bâğında

Lebün hâlini zülfün halkası çekmiş kenârına  
Sanasın tıfl—iken İsa yatur Meryem kucağında

- 3 Leb ü çeşmün hayâline gözüm şöyle harâb olmuş  
Yatur ser—mest ü lâ—ya'kıl şarâb oynar kabağında

Temâşâ eylesem hüsnün bana hışm itmesün çeşmün  
Göze çün—kim yasağ olmaz şehen—şehler yasağında

- 5 Tolarsa tan degül âlem yine bûy—ı kebâb—ıla  
Çü biryân bişürür gönlüm bu gün mihnet ocağında

Kurup gamzen kaşun yayını tîrin gizleyüp gözler  
Yanında benzer âhû var yatur gâfil yatağında

Lebün girdini devr itmiş görenler hattını eydür  
Ne Kevserdür bu kim dâ'im biter sünbül ayağında

- 8 Akardı Çeşme—i Hayvân mezârum kazsalar iy Cem  
Ger ol İsa—nefes dil—dârı öpseydüm tudağında

### CCLXXXVII

- 1 Zülfün anşam zehr olur mâr ağzuma  
Bûse tiryâkin sun iy yâr ağzuma

Zikri hayr olsun du'adan yâd ider  
Sögüp ol la'l—i şeker—bâr ağzuma

- 3 İy sanem kand—i mükerrer yir idüm  
Leblerün irişse tekrâr ağzuma

Gül yüzün'çün kirpügümden mâ—cerâ  
Söyler idüm batmasa hâr ağzuma

- 5 Gel Cem'ün adını yâd eyle didüm  
Didi kim sığmaz bu güftâr ağzuma

### CCLXXXVIII

- 1 Ol gamze—i gammâz—ıla nâz itme igende  
Âşıklaruna lutfunı az itme igende

Hoş gelmez imiş yâra niyâz itdügün iy dil  
Gel tut ögüdüm sen de niyâz itme igende

- 3 Cândan sana yâr olanı yad eyleyüp iy dost  
Agyâr olanı mahrem—i râz itme igende

Gam kaddümi çeng eyledi rahm it sanemâ gel  
Bu nağmelü âvâzeye sâz itme igende



- 5 Andukça ruh ü zülfini dir devr—i kamerde  
İy Cem heves—i ömr—i dirâz itme igende

C C L X X X I X

- 1 Bin cân fidâ yolına eger olsa cân—ıla  
Bir gice sohbet eylemek ol dil—sitân—ıla  
Fikr—i lebinde hâlûmi dîvân idüp gözüm  
Eyzân lehu yirini kamu yazdı kan—ıla
- 3 Didüm ki cân virüp elün öpsem didi gönül  
Şehler eli öpilmeye kim ermağan—ıla  
Zülfün gamında reng—i ruhum şerhin eyleyen  
N'ola yazarsa müşğ—ile hem za'ferân—ıla
- 5 Gör nice asdı zülf ü ruhun bezm—i hüsnüne  
Kandîl—i mâhı müşğ—i siyeh—rîsmân—ıla  
Ben cân yoluna virmege cân—ıla turmuşam  
Şübhen var—ısa tecrîbe kıl imtihân—ıla
- 7 İy gam Cem'i igen dahı hâk itme kim habîb  
Şâyed ola garîbini ana zemân—ıla

C C X C

- 1 Hatt—ı ruhsârun kitâb indürdi tenzîl üstine  
Sâye—i zülfün şeref kor perr—i Cibrîl üstine  
La'l—i nâbun sırrını benzer ayân itmek diler  
Kim hatun müşğîn havaşı yazdı te'vîl üstine
- 3 Şem'—i hüsnün yâdına dil kaşunı kıldı mekân  
Zeyn için san câm asar mihrâba kandîl üstine

Eşk—i çeşmümde kaşun tâkı hayâli iy sanem  
Geçmek için köpri yaptı sanasın Nîl üstine

- 5 Bûy—ı zülfünden Cem'e bir mû yiter kılma dirîğ  
Kim o miskînün gelüpdür hâli bir kıl üstine

### CCXC I

- 1 İy genc—i hayâl—i lebüne dîde hazâne  
V'iy tîr—i hadengi gamuna sîne nişâne

Kaddünde hadün hattı tutaıdan berü mesken  
Bir tûtiye benzer ki kona serv—i revâna

- 3 Zülfüne bedî'dür senün muhtasar olmak  
Çün şerh—i mutavvelde sığışmadı beyâna

Didüm ki miyânunı kenâruma getirsem  
Güldi didi haddünden igen aşma miyâna

- 5 Cürm itmese öldür Cem'i hıç itme tevakkuf  
Yitmez mi seni cân—ıla sevdiği bahâne

### CCXC II

- 1 Ol sanem kim hüsnine mihr—i cihân âyîn diye  
Söz budur diyüp kamer yüz cân—ıla tahsîn diye,

Çîn seher zülfün yüzünde tağıdup şebdür disen  
Yaşlarum seyyâresi işde meh ü Pervîn diye

- 3 Hüsnünü zeyn eylese meşşâta mir'ât—ı kamer  
Sun'—ı Bârl'ye ne hâcet zahmet—i tezyîn diye

Nâfenün bağı çü zülfün hasretinden kan olur  
Yanılır zülfüne her kim nâfe—i müşğîn diye

- 5 Bu ümîd—ile niçe yıl yolına hâk oldu Cem  
Kim geçerken yanılıp hayfâ zihl miskîn diye

Çün du'âdur âşîka düşnâm—ı la'l—i dil—berün  
Zikri hayr olsun anun kim işîdlip âmîn diye

### CCXCIII

- 1 Ger el uzada zülf—i perîşânuna şâne  
Di şâneye düşmez bu senün şânuna şâne  
  
Bir mûy koparmışsın o mergûl—ı siyehden  
Umar mısın anı ki kala yanuna şâne
- 3 Devr eyleyeli halka—i zülfini ruhında  
Devrân dahı reşk eyledi devrânuna şâne  
  
Zülfinde iken sihrüne ahsente senün kim  
Râm eyledün ejderleri fermânuna şâne
- 5 Bir mûy bağışla Cem'e ol zülf—i siyehden  
Kim cânı ivâz vire bu ihsânuna şâne

### CCXCIV

- 1 Kadün manendi serv olmaz çemende  
Bu söze serv kâ'ildür çemen de  
  
Hayâl—i lü'lü'—i la'lün içün la'l  
Delüpdür bağrını dürr—i Aden de
- 3 Salınma kâmeti devrinde iy serv  
Yirün bil geçme haddünden igende  
  
Akîkun rengi hûn—ı dîdedendür  
Bahânedür Süheyl ile Yemen de  
  
Meger gül hüsnünün dîvânesidür  
Kî yırtar câmesin her bir dikende

- 6 Kesilsün şâne—veş bağı saçunun  
Kılını kesmek isteyen kesen de

Didüm kim câna geçdi tîr—i gamzen  
Didi gel geç geçen geçdi geçen de

Delü gönlüme bu cism—i zer—endûd  
Kabâdur pîrehendür hem kefen de

- 9 Meger düşde kenâr ide seni Cem  
Ki olmaya arada pîrehen de

#### C C X C V

- 1 Düşdi dil zülfin görüp bir dil—ber—ı şîmîn—tene  
Veh ki başdan tutdı bu sevdâyı sevdâyî yine

Sûseni atlasdan itmiş kerte—i rîfûferi  
Sünbülü dökmüş benefşe dâne dâne sûsene

- 3 Nergisi gibi mücâvir bâğa nergis irmemiş  
Gül yüzi gibi müsâfir gelmemiş gül gül—şene

Dâmen—i zülfi tırâzına yazılmış müşg ile  
Dâmına düşer kim el urursa işbu dâmene

- 5 Tıynetî reşkinde su yire geçüp hâk oldu hâk  
Düşdi dîvâne bigi yil tağa âteş külhene

- 6 Bî—gümân ger bî—kemân bin kalbi sır dirsem n'ola  
Hindu—yı zülf—i zirih—pûşî ki girmiş cevşene

Mahzen—i sırrına dilde zülfi kufî ursa n'ola  
Ejder olur çün tılsım ekser bilürsiz mahzene

Dil kaçan görürdi bu zîbâ cemâli bî—hicâb  
Hücre—i çeşmümde açmasaydı tîri revzene

- 9 Mezra'—ı vaslî nisâbından nasîb umarken âh  
Âteş—i hicrî irüp od urdı nâ—geh hirmene

Katı gönünden şikâyet kılmağa tîgi komaz  
Uğradın bî—çâre dil bu kerre taşdan âhene

Meskeninden zülfi dûr itdi sabâ bigi Cem'i  
Âh ölürse irmedin gurbetde miskîn meskene

- 12 Mümkün olursa zenahdânı çehinden geç gönül  
Niçe Rüstemler düşüpdür işbu çâh—ı Pîjen'e

#### CCXCVI

- 1 Lâle ruhun ki çeşmüm öninden ırağ ola  
Derd ü gamunla yüregüm üstinde dâğ ola

Dil düşdi rîr—i gamzesine hiç üşenmedi  
İrlik bu—y—ısa ancak öle yüzi ağ ola

- 3 Dil mürği benlerüni yüzünde görüp didi  
Varurdum anda havf iderem kim duzağ ola

Diler hemîşe per yaka pervâne—vâr dil  
Hüsnün kaçan ki meclise cânâ çerâğ ola

- 5 Budur du'ası âlem içinde Cem'ün müdâm  
Zülfün kemendi boynına her lahza bağ ola

#### CCXCVII

- 1 Gün yüzünün hicâbı kaçan kim nikâb ola  
Nûr—ı cemâlün ile nikâb âf—tâb ola

İy meh ne yirde kurar isen sâye—bân—ı hüsn  
Cân rîştesiyle rûy—ı zemîn pür—tınâb ola

- 3 Her--dem kitâb--ı hüsnî yazar kâtib--î ezel  
Tâ cümleden kitâb--ı ruhun intihâb ola
- Bâlına bağlamak dilerem şevk nâmemî  
Korkum bu dil kebuterî nâ--geh kebâb ola
- 5 Her--geh ki şîne döğmege bir seng--î râh alam  
Bir âh irişe şîneden ol taş türâb ola
- Oğlan oyunağı oldı her oğlan yıkar yapar  
Bu yıkılası dil dilerem kim harâb ola
- 7 Budur yüzini kapuna sürdigi Cem müdâm  
Zer levha ile tâ ki müzeyyen bu bâb ola

### CCXCVIII

- 1 Dilinürdi dil cefâ tîgiyle dil--dâr olmasa  
Yarılurdu yüregüm derd--ile ger yâr olmasa
- El sunardum gabgabun sîbine âsîb olmasa  
Dış bilerdüm haddünün nârına ger nâr olmasa
- 3 Çıkduğı'çun dînden kâfir dimezdüm hattuna  
Anberîn zülfün kemendi ana zünnâr olmasa
- Hüsnüni ko saklasun kirpüklerüm çeşmümde kim  
Hıfz--ı gül--zâr olmaya hâr--ıla dîvâr olmasa
- 5 Bûsesine cân virüp aldum peşîmân oldı dost  
Didi kavkımden dönerdüm ben bu bâzâr olmasa
- Yaşlarum yıldızlarını kim hisâb eylerdi ger  
Âsmân--ı der--gehün hâkinde âsâr olmasa
- 7 Perçemün gibi Cem'ün başa varurdi devleti  
Ger siyeh bahtum gibi zülfün siyeh--kâr olmasa

## CCXCIX

- 1 Habîbüm nâz—ıla (1) girmişsin ele  
Ki âşık gönlin ol el—ile ala

Hemîşe cânımı almak dilersin  
Ne kıldum ben sana iy gözi elâ

- 3 Dil ü cân almağ—ıçun hîle—y—ile  
Gözün meşgûldur sihr—ile âla

Gözün cânuma kasd eylediğince  
Lebün rahm eylemeyüp irür âla

- 5 Gözüm yaşını zülfünde gören dir  
Ne hoş düşmüş bu sünbül üzre jâle

Düşelden dūr şâhâ gül yüzünden  
Ciger pür—dâğdur mânend—i lâle

- 7 Revâ mıdur ki Cem derd ü gam—ıla  
Irakdan baka irmeye visâla

## CCC

- 1 Sâkiyâ devr—i Süleymân'dur el ur câm—ı Cem'e  
Bize mey sun içelüm çâre budur def'—i gama

Bu gün ol nergîs—i mahmûrun—ıla mest olalum  
Yarın ol gonce benim degmede girmez elüme

- 3 Seni maksûd idinen ışkuna yanarsa n'ola  
Yiridür yanmağ oda her—geh taparsa saneme

Zâhid iblîs kadar mı kılasın ta'atı kim  
Bir riyâ—y—ıçun anun kılduğı mahv oldu heme

(1) Yazmada "naz birle" ise de vezin bozulmaktadır.

- 5 Yoluna yillmege yiter bana bes bir kepenek  
Neme yitmez nemedüm bârî benüm dahı neme

Âh—ı eşküm şana dînâr ü drahmiler ola  
Rûm'ı seyr eyle Arab'dan gidelüm gel Acem'e

- 7 Gidemez kaldı yine Cem yolu bağlandı meger  
Bir saçı sünbül ü gül yüzlü melek—gonce—feme

C C C I

- 1 Dil helâk idüp gözün hancer çeker cân üstine  
Nice hûnîdür ki kan itmek diler kan üstine

Gel getür hattun hayâlini bu yanmış şîneme  
Sebze âdetdür konur çün tâze biryân üstine

Didüm iy meh çün lebün cândur bana bir bûse vir  
Gül gibi kıldı tebessüm didi kim cân üstine

Ağladukça kaşımı rengîn ider hûnîn yaşum  
Dir gören kavs—i kuzah kurıldı bârân üstine

- 5 Dilde gamzen okı var—iken gamun gönderme kim  
Konmak olmaz iy sanem mihmân mihmân üstine

Ya kaşun kurbânıdır dil tîr—i gamzenden sakın  
Çün konılmaz tîr terkeş gibi kurbân üstine

Sünbül—i hattun gamından şöyle hayrân oldı kim  
Bağ—bânlar su seper her gice reyhân üstine

- 8 Didüm iy cân kaçma Cem'den hâcıdur güldi didi  
Gerçi hacıdur velî cân virür oğlan üstine

C C C I I

- 1 Lebünden çeşm-i bâdâmun şekerle  
Ki hoşdur lutfı bâdâmun şekerle



Lebün vasfın yazarken sürh yirin  
Yaşum tahrîr ider hûn—ı cigerle

- 3 Döküp zerrîn yüzüme yaşlarum şîm  
Seni sayd itmek ister şîm ü zerle

Rakîb eydür ki hatt—ı yâr gelmiş  
Siyeh—rû ola bu kara haberle

Kemer kıl kolumı didüm bilüne  
Didi kim bağlaya kılı kemerle

Leb ü dendânun anup zeyn ider eşk  
Gözüm dükkânını la'l ü güherle

- 7 Safâsından gelür cânı tudağâ  
Cem olsa leb—be—leb sen—sim—berle

### CCCCIII

- 1 Bu gice mihmânım ol mâh—ı cihân—ârâ—y—ıdı  
Pertev—i hüsnîyle cennet olan ol ara—y—ıdı

Geçdi dilden tîr—i gamzen âh kim eglenmedi  
Kanı ol dem kim hadeng—i gamzene dil cây—ıdı

- 3 Dün anup haddün hayâlin dîde—i giryândan  
Şol kadar yaş akdı kim âlem kamu deryâ—y—ıdı

Kaddümi cevîr ü cefâ—yı ışk—ıla kılup dü—tâ  
Bini uğradan belâya ol kad—i bâlâ—y—ıdı

Derd ü gam câmin sunup Cem—hasteye sıhhat diyü  
Mest ü mahmûr eyleyen ol gözleri şehlâ—y—ıdı

- 6 Kaddüne Tûbâ diyenler söylemiş toğrı haber  
Kaşuna kec râ diyenler rastı kec-râ-y-ıdı

#### CCCIV

- 1 Bir hûb yine gönlümi sevdâya düşürdi  
Mest-âne gözi cânımı gavgâya düşürdi  
  
Lutf-ıla elüm almadı ol şâh-ı kamer-ruh  
N'idem ki beni zülfi gibi pâya düşürdi
- 3 Eflâke irür kadri anun iki cihânda  
Şol kimsenün üstine ki ol sâye düşürdi  
  
Âlemde sürer zevk-ile ol ışk safâsın  
Her kim ki gönül ol ruh-ı zîbâya düşürdi
- 5 Mânend-i kemân oldu kadi tîr-i cefâdan  
Çün Cem dil ü cân ol kad-i bâlâya düşürdi

#### CCCV

- 1 Yaykar ay-ıla kaşın yâr kemân eyleyeli  
Gamzesi tîrine ben şîne nişân eyleyeli  
  
Meclis-i gamda kılup kâmetümi çeng-misâl  
Ney gibi işümi her lahza figân eyleyeli
- 3 Gelmedi hiç kenârumuza ol serv-i revân  
Gözümün yaşlarını âb-ı revân eyleyeli  
  
Gamzeler tîri-y-ile kasd ideli cân ü dile  
Lâle bigi yüregüm topdolu kan eyleyeli
- 5 Olmışam Cem bigi âvâre vü rüsvây-ı cihân  
Bana bu işleri ol şûh-ı cihân eyleyeli

## CCCVI

- 1 Yüzündür bâğ—ı cennet gül—sitâni  
Hırâmân kâmetün serv—i revânı

Had ü zülfi hayâlin anduğumca  
Okuram sûre—i Nûr u Duhan'ı

- 3 Nazar kıldukça ağzına görünmez  
Sanasın yok gibi—dürür dehânı

Nigârun yolına baş oynayanlar  
Şehîd anlar—durur itmen gümânı

- 5 Kıluram dün ü gün zârî vü efgân  
Aceb budur işitmezsın sen anı

N'ola ben bendene rahm eyler—isen  
Ki terk eylemişem yoluna cânı

- 7 Cem'e bu denlû devlet bes—dürür kim  
Diyessin bu kulumdur râygârî

## CCCVII

- 1 Bu hat mıdur ya cennet sebze—zârî  
Ki kılur hasretinden sebze zârî

Dil—i gam—gînüme rahm it ki her—dem  
Geçer derd ü gam—ıla rûzgârı

- 3 Nikâbun keşf idüp göster yüzünü  
İgen çekdürme bana intizârî

Ya öldür bini yâhud vasla irgür  
Elüne virmişem ben ihtiyârı

- 5 Cem'i kılma kapundan bir nefes dūr  
Ki yokdur sensüz iy meh—rû karârı

### CCCVIII

- 1 Olmasa lutf ile eger leblerünün inâyeti  
Gösterür—idi âleme sidre kadûn kıyâmeti
- Egleme iy cefâ vü gam hâke berâber it beni  
Ola ki üstüme düşe sâye—i serv—i kâmeti
- 3 Sun bana câm—ı la'lüni dime ki cürmî var anun  
Boynuma sal günâhını ben çekeyin garâmeti
- Gamzen okı şehîdinün kabrde dahı iy sanem  
Ola kefende haşre dek hûn—ı ciger alâmeti
- 5 Hattı yüzinden ol mehün zülfini dūr eyledi  
Lâ 'cerem iricek ecel ömrün olur nihâyeti
- Çünki gamundan ölürem bâri yüzünü keşf kıl  
Kim ölür—isem iy sanem arz ideyin şehâdeti
- 7 Gördi yüzünde cân—ı Cem nûr—ı Hudâyı keşf—ile  
Bu kadar olur iy sanem ışk irinün kerâmeti

### CCCIX

- 1 Olmaya bir fitne—ger ol gözleri fettân gibi  
Gelmeye bir cân ü dil âlıcı bu cânân gibi
- Gamze—i bîmârun için ya kaşun kurbanıyam  
K'olmaya ol hasteye bir dahı bu kurbân gibi
- 3 Zâhidâ bî—dîn dime uşşâka zîrâ anlara  
Küfr—i zülf—i yâr her—dem görünür îmân gibi
- Tâze tutsun diyü gül—zâr—ı cemâlünü müdâm  
Ebr—i zülfün'çün gözüm yaş akıdur bârân gibi
- 5 Gerçi kim düşvârdur cân oynamak îkin bana  
İşkunun yolında cân virmek igen âsân gibi

Sal zenandânun çehine gönlümi iy şâh—ı hüsn  
K'olmaya dîvâneye hıfz itmege zindân gibi

- 7 Ya kaşundan ireli tîr—i hadengi gamzenün  
Sînesinde Cem anı her lahza saklar cân gibi

C C C X

- 1 Zülfünün didüm ne denlü var ola âvâresi  
Didi her bir târınun var ola bin âvâresi  
Çâre gerçi istedüm la'lin lebünden derdüme  
Âkıbet nâ—çar kaldum yok bu derdün çâresi

- 3 Tîğ—i gamla gerçi kim sad—pâre oldu dil velî  
Bir perî—peyker elinde kaldı her bir pâresi

Ölmedin bârî keman ebrûna kurban it beni  
Eksük olmaz sîneden çün tîr—i gamzen yarası

- 5 Yiridür Cem gönlü ger hüsnünde eylerse karâr  
Çünkü bûlbüller makâmıdır gül—istan arası

C C C X I

- 1 Olalı ilm—i sihr içre gözün sâhirler üstâdı  
Hired eflâke irgürdi gönülde âh ü feryâdı

Öperken la'lini nâ—geh ısırdum tudağın didi  
Bu câna kıymış gör kim ne hoş kanına susadı

- 3 Kamu ısk ehli katline şu gamzen nass—ı kâtî'dür  
Görinelden berü iy meh kaşun nûnı gözün sâdı

Olalı husrevâ gönlüm leb—i şîrinüne mâ'il  
Kılupdur kûh—ı ıskunda hacil san'atla Ferhad'ı

- 5 Şu tîr—i gamze kim irdi dil—i Cem'den güzër kıldı  
Aceb bu fende bilseydüm kim ola anun üstâdı

## CCCXII

- 1 Benzedelden yüzüne mihr ü mehi  
Göge ırgürdi mihr ü meh külehi

Devletünde revâ mıdur şâhâ  
Yaka cân mülkini gamun sipehi

- 3 Seni çok sevdüğüme ayb itme  
Eksük olmaz şehâ kulun günehi

Zülf—i müşğîn—i anber—efşânun  
Şerm—sâr itdi nâfe—i siyehi

- 5 Hasret—i hattun ile ger öle Cem  
Sana hâlin diye biten giyehi

## CCCXIII

- 1 Şehâ arz eyle zülf—i müşğ—bârı  
Ki anmasun kimesne müşğî bâri

Didüm cân virürem bûs ü kenâra  
Didi gam çekmegil yok yire bâri

- 3 Cigerden tîr—i gamzen eksük itme  
Ki dilde saklayam ol yâd—gârı

Kara zülfün bigi âşüfte oldı  
Göreliden dil bu zülf—i bî—karârı

- 5 Çü ölmekden beterdür rahm it iy dost  
İgen hadden aşurma intizârı

Çü pervâz eyledi şeh—bâz—ı zülfün  
Gönülden cân ü dil oldı şikârı

- 7 Dehân ü zülfün anup cân virür Cem  
Ne kılsun çünkü oldur yoğ ü varı

#### CCCXIV

- 1     Hacil olur görürse la'lüni mey  
      Serv kaddün öninde leyse bişey  
  
      Gördüm onmaz gönül oda yakdum  
      Ne kılâm âhir ed'devâ 'u ebkey  
  
3     Deleli sînemi hadeng—i cefâ  
      Bî—dil oldum hevân odiyla çü ney  
  
      Kesme çok sevdüğüm külâleni gel  
      Ömrümün hâsılın eyleme tay  
  
5     Âb—ı lutfunla zinde olur Cem  
      Ve min el mâ'î küllü şey'in hay

#### CCCXV

- 1     Bana sen yâr olsan olmaz mı  
      Yâ vefâ—dâr olsan olmaz mı  
  
      Kazıdup şol hat—ı semen—sâyı  
      Sâde—ruhsâr olsan olmaz mı  
  
3     Baş koşup ben garîb—i bî—âra  
      Sen de bî—âr olsan olmaz mı  
  
      Bir nefes haste gönlüme mahrem  
      İy cefâ—kâr olsan olmaz mı  
  
5     İy gönül terk idüp cihân dârın  
      Zülfine dâr olsan olmaz mı  
  
      İy yaşum ayağı nisârı için  
      Dürr—i şeh—vâr olsan olmaz mı

- 7 Gül—şen—i hüsnî yâdına iy Cem  
Bülbül—i zâr olsan olmaz mı

### CCCXVI

- 1 Cân bilmezem ol turre—i Hindûya mı düşdi  
Yâ bu dil—i gam—perver o ebrûya mı düşdi

Gözümde hayâl—i lebün eğlenmemek ister  
Bilsem ne iver yohsa şeker suya mı düşdi

- 3 Görüp kadûnün aksini dâdemde didi dil  
Ol serv—i çemen sâyesi bu cûya mı düşdi

Bir lahza karar idemez ansuz dil—i miskîn  
Yoksa gene bu kâmet ü ebrûya mı düşdi

- 5 Âh ol dili Cem n'eyleye kim gamdan usanmaz  
Vardı gene bir gözleri âhûya mı düşdi

### CCCXVII

- 1 Gitdi dil elden göreliden turre—i tarrârını  
Cân cihândan geçdi görüp gamze—i hûn—h ârunı

Müntehâdur dir—idi bu serv Tûbâ'dan eger  
Sidre'den Cibrîl görse kadd—i hoş—reftârını

- 3 Dün garîbündür dinür iy mâh fîkin görmedüm  
Ben garîb—i bî—nevâda zülf— anber—bârını

Cân satarken yâr irüp dellâl—ı ışka didi kim  
Çün harîdârun irişdi germ kıl bâzârını

- 5 Cân ü dil vir yâd idüp zülf ü dehânın dil—berün  
Bu yola harc eyle iy Cem bâri yoğ u varını



### CCCXVIII

- 1 Dil gördi ruhun âteşini cândan usandı  
Bu oda yanası yine odlara mı yandı  
Âh eyledi dil ârızunun derdine düşdi  
Gör yile inanup nicesi suya tayandı
- 3 Emdür tudağın derdüme emdür didüm iy dost  
Güldi didi kim söyleme çün buldun emindi  
Dil mürği ser—i kûyuna varmaduğı bu kim  
Görüp kaşunun yasını tîrinden üşendi
- 5 Tûbâ kadünün düşe diyü sâyesi bir gün  
Cem hâk—i reh olup yine toprağa döşendi

### CCCXIX

- 1 Kılup zülfin seherden dest—mâlı  
Pür eyler nâfelerden dest—mâlı  
Ne Hindûdur benün zülfin katında  
İdinmiş müşğ—i terden dest—mâlı
- 3 Yüzünün dürlerini sildi benzer  
Ki tolmışdur güherden dest—mâlı  
Yanağı güllerin dirdükçe ol yâr  
Pür eyler destelerden dest—mâlı
- 5 Şeker sildükçe şeker leblerinden  
Tolar kand ü şekerden dest—mâlı  
Çü yüzün mâhınun oldu hicâbı  
İrağ eyle nazardan dest—mâlı
- 7 Leb—i rengînün anup ağlasa Cem  
Tolar nun—ı cıgerden dest—mâlı

CCCXX

- 1 Gül—şen—i hüsninde çün hurmâ—yı la'îndür lebi  
Yaraşur ger sıb—i sîmîndür dir—isem gabgabı
- Levh—i sînemde gamuh şerhin yazar hûnîni yaşum  
Hâne—i dil olalı sen hûb tıflun mektebi
- 3 Anberîn zülfün ne hoş şîrâze -i müşğîn olur  
Şol kitâb—ı hüsne kim alnundur anun miklebi
- Leblerün kanum içüp ben kan yudaldan gonce—vâr  
Oldum ol demden leb—i şîrinünün hem—meşrebi
- 5 Sünnet—i hüsnüni farz itme rakîb—i kâfire  
İy sânem şeytâna ta'lîm eyleme bu mezhebi
- Baş çeküp zülfün yüzünden hattun oldu âşikâr  
San tılısm—ı mâr—ıla bulındı hüsnün matlabı
- 7 Cem n'ola pâyuna gözden kılsa seyyâre nisâr  
Kevkeb—i çarha şeref virür çü mûzen kebkebi

CCCXXI

- 1 İçer şu gamze—i mestün şarâb—ı nâb ola mı  
Cihânı zulm—ıla kılmak diler harâb ola mı
- Tulû' ideli gözümde hayâl—i ruhsârün  
Gören didi ki suya düşdi âf—tâb ola mı
- 3 Lebün safâsına ruhsârün âteşinde gönül  
Nemek safâsı—y—ıla raks ider kebâb ola mı
- Hatun mütûnını şerh it havâşi—i dilde  
Ki gören eyde bu defter kadar kitâb ola mı

- 5 Cüdâ olalı yaşum nîli mısır—ı hüsnünden  
Zemîni eylemek ister garîk—î âb ola mı

Yüzümi kapuna sürdüğümü gören eydür  
Bizendi levha—i zerrîn ile bu bâb ola mı

- 7 Ne çekdi Cem gam—ı zülfünde her kıl ucından  
Yazarsa haşr zemânına dek hisâb ola mı

### CCCXXII

- 1 Yakalı ışkunun odına zühd ü takvâyı  
Sulara saldı gözüm yaşı ders ü fetvâyı

Hatun çü leşker—i Fir'avn-mış ne avn gerek  
Helâki kasdına eyle havâle Mûsâ'yı

- 3 Meger ki mu'ciz—i peygam—berîye müş'irdür  
Yüzünde bîni—i sîmîn ki şakk idet ayı

Güneş gibi n'ola her yire pertev itse gönül  
Çü mihre âdet olupdur ki ola hercâyı

- 5 Şu lü'lü dişlerinin nazmı yâdına her—dem  
Gözümden akıduram işigüne deryâyı

Kadün çü serv—i revândur gözümün âb—ı revân  
Gözümden eyleme hâîl bu serv—i bâlâyı

- 7 Cem eyle kaşları tîrine cânunı kurbân  
Ki müşğ tozlu gümüş kabzalı—y—ımış yayı

### CCCXXIII

- 1 Yapaldan meşcid—i hüсне kaşunla kıble gâh egri  
Gözüm kıble—nümâsından görünür kıble—gâh egri

Hilâl ebrûnı göreliden hayâline hilâl olup  
Felekde mâh bedr iken olur geh toğrı gâh egri

- 3 Hatun yâdına cân virsem mahabbet sebze—zârında  
Ararsan sebze—i kabriüm bulunmaz bir giyâh egri

Rakîbâ kec—nazarsın sen igen gel bakma ol hüsn  
Hakîkat görmez ol hüsnî kim eylerse nigâh egri

- 5 Gel iy Cem hüsn bâğını temâşâ vaktıdur seyr it  
Ki sîmîn ser üstinde giyer bir meh külâh egri

#### CC C X X I V

- 1 Bu gün bir sîm—ber gördüm giyer bir zer külâh egri  
Kılır şûride uşşâka göz ucuyla nigâh egri

Koşun zülfün sipâh olmuş gözün şahane hükm eyler  
Gelür âhir hatun gâfîb çün olmuşdur sipâh egri

- 3 Neden tezvîr—i hüsnüne hat u kaşun olur şâhîd  
Biri güc—ile gelmişdür ikinci hod güvâh egri

Güneşden mîhr tûpını kapaldan hüsn—ile iy meh  
Görüp çevgân—ı ebrûnı olupdur şekl—i mah egri

- 5 Şu müşğîn kâkülün miskîn Cem'e zünnâr olmuşdur  
Çelîpa bigi olaldan şu zülfeyn—i dü—tâh egri

#### CCC X X V

- 1 Bu gün bir şûh mest olmuş yürür geh toğrı gâh egri  
Gümüş serv—i hıramâna giyürmüş zer külâh egri

Çerâğ—ı hüsnün örtelden gönül zülfünde yol bulmaz  
Delîli olmayan gice aceb mi varsa râh egri

- 3 Kad—i servün hayâline gözüm yaşıyla su virdüm  
Mahabbet sebze—zârında ki bitmeye giyâh egri

Dil ü cânlar şikâr yine bu zülf—i müşğ—efşânun  
Kemend—i anberindür kim görünür gâh gâh egri

- 5 Cem'ün âh—ı hadenginden hazer kıl iy hilâl—ebrû  
Ki varmaz ışk yayında nişana tır—i âh egri

CCCXXVI

- 1 Kaçan ol meh külâhını giyer geh toğrı gâh egri  
Gören dir meh yire inüp urınmış zer külâh egri  
  
Didüm zülfün hicâb olup niçün kaşunı göstermez  
Didi kim Kâ'bedür hüsnüm ne hâcet kible—gâh egri

- 3 Rakîbe açma şol yüzden gözün sakla yavuz gözden  
Ziyândur gül—şen—i hüsne kim eylerse nigâh egri

Yüzün ayıyla ebrûnun hilâlinun hayâline  
Her ay başında görünür hilâl—i şekl—i mâh egri

- 5 Cem'i dâr itmege dâr—ı ser—i zülf—i dil—âvîze  
Kemend—i anberîn asmış gör ol zülf—i dü—tâh egri

CCCXXVII

- 1 Bu gün hışm idüp ol meh—rû selâmın bendeden kesdi  
Nedür hışma sebep bârî aceb bilsem neden kesdi

Meger meclisde germ olup özin yüzüne benzetmiş  
Felek ağzın yakup şem'ün zebânın ortadan kesdi

- 3 Didüm ömrüm—dürür zülfün niçün kesdün o miskîni  
Gülüp gül gibi nâz—ıla didi ömrün kesen kesdi

Kabâdan incinür cismün sana gey yaraşur iy meh  
Çü hayyât—ı ezel gülden kadüne pirehen kesdi

- 5 Kamer devrinde Cem ömrin nihâyet bulduğın ister  
Anun'çun zülfin ay yüzden bu gün ol sîm—ten kesdi

### CCCXXVIII

- 1 Ol dem kanı bilüni kucardum kemer gibi  
Şîrin tudacığını emerdüm şeker gibi

Koşmadı dahı İa'l u ruhun öpeyin kim ol  
Dil hastesine sıhhat imiş gül—şeker gibi

- 3 Biter behişt meyvesi gerçi lezîz ü ter  
Bitmeye lebleründeki hurmâ—yı ter gibi

Şerh—i lebüni yazar iken sürh yirlerin  
Olmaya yazmağa anı hûn—ı ciger gibi

- 5 Ağzum suyu akar göricek şekerin lebün  
Sun bârı la'lün ağzuma hurmâ—yı ter gibi

Telhîs—i zülfi metn—i mutavvel beyân iken  
Şerh—i dehâni—y—ıla olur muhtasar gibi

- 7 Gerçi mahabbetün Cem'e yok iy sanem velî  
Her kim görürse dir ki bu anı sever gibi

### CCCXXIX

- 1 Cân levhi üzre yazılıcak ışk nâmesi  
Dil yana yazdı düşdi elinden çü hâmesi

Zâhid ki ta'n iderdi mey—i ıška dün ü gün  
Mey—hâne içre başda sebûdur imâmesi

- 3 Sîmîn tenünü görelî dil pîrehen kucar  
Çâk oldu dest—i gayret—ile cîsmî câmesi

Kâ'be yüzüne maksad—ı aksa disem n'ola  
Oldı nişân yüzündeki zülfün Kamâmesi

- 5 Per açsa âlemi yaka mihrün hamâmesi  
Bâlina bağlanursa Cem'ün şevki nâmesi

C C C X X X

- 1 Ruhların nakşına teşbîh itmege hâlün şehi  
Şemse kılmış sâye—bân—ı zülfüne mihr ü mehi  
Hayme kursa her ne gül—zâr içre Tûbâ kâmetün  
Her tınâbınun ola kim mîhi bir serv—i sehî
- 3 Nakd—ı cân ger kîse—i ömründen olursa telef  
Kâse—i ser olmaya ışkun şarâbından telî  
Sen azîz—i mîsr—ı hüsn iken şehâ lâyık degül  
Mesken ola Yûsuf—ı câna zenâhdanun çehi
- 5 Zülfî zih daksa kemân ebrusına cân kasdına  
Sehm—i devlet irişüp dir Cem zihî devlet zihî

C C C X X X I

- 1 Çeşm—i mestün niçe bir eyleye mest—ânalığı  
La'l—i nâbun nice bir göstere peymânalığı  
Bu ser—i zülf—i perîşâna gelüp bâd—ı sabâ  
İy perî şânı degüldür kim ide şânalığı
- 3 Lâciverdî hattunun nakşı vü çîn - i zülfün  
Sırça gönüm evine eyledi kâşânalığı  
Ruhı devrinde ne var kec—rev ise beydâk—ı hâl  
Kat'—ı nat' eyledi itse n'ola ferzânalığı
- 5 Deyr -i dil hüsnî hayâli ile büt - hâne iken  
Mescid itdi kaşı mihrâbı bu büt—hânalığı

Müşg-i Çîn bildi hatâsını hatun nâfesine  
Hâl-i miskînün idelden berü şeh-dânalığı

- 7 Haşre dek ister isen gün gibi nûr ola yüzün  
İy gönül eyle ruhi şem'ine pervânalığı

Bildüm iy dost perîsin berü gel gönlüme gir  
Çün perî mesken ider bulduğı virânalığı

Gel beni silsile-i zülfüne bend eyle didüm  
Didi iy Cem komamışsın dahı divânalığı

CCCXXXII

- 1 Kimdür belâ-yı ışk-ıla rüsvâ benüm bigi  
Yokdur cihânda âşık-ı şeydâ benüm bigi

Şol zülf-i dâr-gîrüne asılmağa mahal  
Bir asılası görmedüm aslâ benüm bigi

- 3 Bir kerre derdümi anup efgâna başlasam  
Yanumca nâleler kıla sahrâ benüm bigi

Reyhân hatunı görelî bezm-i çemende âh  
Saldı benefşe başın aşağı benüm bigi

- 5 La'lünden alalı sanemâ bûseler kadeh  
Kanlar yudar surâhi-i sahba benüm bigi

Cân terkin idici reh-i ışkunda iy sanem  
Çokdur cihanda olmaya illâ benüm bigi

Cem'den çevürme gül-şen-i hüsnün ki olmaya  
Ol gül-sitâna bûlbûl-i gûyâ benüm bigi

- 8 Bir dahı ıskun ile belâ-keş yaratmadı  
Mulk-i cihanda Tanrı te'âlâ benüm bigi



### CCCXXXIII

- 1 İy dost revân eyleyicek rûh—ı revânı  
Min zeylike levfî kefenî sâra kefârî
- Hattât—ı ezel defter—i hüsnünü yazarken  
Nev yâfte yazmış bu hat—ı müşğ—feşânı
- 3 Kandîl—i cemâliüne yanılmış dil uzatmış  
Şem'un yiridür yansa zebâneyle zebânı
- Şol hatt—ı semen—sâyuna kim ola ki olmaz  
Bu nakş—ı nigâr—ıla nigâra nigerânı
- 5 Unnâb lebün câminun olmasa şehîdi  
Mâü'l—ayınun turmadın akar mıdı kanı
- Eglenmedi dîdemde n'idem zülfi hayâli  
Yar idemedüm kendüme ömr—i güzêrânı
- 7 Cem hâk olıcak çağıra heg azm—i remîmi  
Kad sayyereni işkuke fânî fevefânî

### CCCXXXIV

- 1 Ol meh ki bu gün çehre ayân eyledi gitdi  
Tîrine dil ü cânı nişân eyledi gitdi
- Ol azm—ı sefer eyledi dil mahmil—i işkı  
Yanınca ceres gibi figân eyledi gitdi
- 3 Cân virecek iken bize ol la'l—i mesîfî  
Cânumuzı ardınca revân eyledi gitdi
- Meh gibi gurûb itdi vefî hüsnî hayâli  
Bu sîne—i vîrânda mekân eyledi gitdi

- 5 Can nakdini târâc—ı gam—ı ışk idüp ol meh  
Aşüftesine hayli ziyân eyledi gitdi

Bir görmek ile gönlümi sayd eyledi benden  
Ben hasteyi rüsvây—ı cihân eyledi gitdi

- 7 Hûn eyledi Cem bağırını ol gamze var iy eşk  
Ta'cîl yolın bağla ki kan eyledi gitdi

C C C X X X V

- 1 Ol dem kanı ki Kâ'be—i kûyun mekân idi  
Arâm—gâh—ı gönlümün ol âsitân idi

Ol dem kanı ki merkeb—i baht ü sitâremün  
Hayl—i semend—i vaslun ile hem—inân idi

- 3 Ol dem kanı ki sâye—i perr—i hü mâ bigi  
Zıll—ı za'îl—i gerd—i rehün sâye—bân idi

Ol dem kanı ki sebzelerin tâze tutmağa  
Ol gül—sitana yaşlarum âb—ı revân idi

- 5 Ol dem kanı ki sahn—ı serây—ı sürûruna  
Her—dem kavâfil—i dil ü cân mîhmân idi

Ol dem kanı ki mürğ—i dile âsitânunun  
Her gûşe—i müşerrefi bir-âşiyân idi

- 7 Ol dem kanı ki mesken idi işigün Cem'e  
Hayfa ki geçdi bilmedük ol hoş zemân idi

C C C X X X V I

- 1 Her—dem bu resme artar—ısa şîne yarası  
Ölmekden özge âşıkun olmaya çâresi

Zülfüne benzedürmiş özin nâfe—i Hatâ  
Kendü özine kaldı yine yüzi karası

- 3 Helvâ nedür ki şehd—i lebünden nişân vire  
Her yirde bir pula satılır çünkü pâresi

Bitdükçe gün yüzünde şehâ nev—re<sup>Â</sup>sîde hat  
Sebz—ile zeyn olur sanasın güller arası

- 5 Cem kevkeb—i sirişkin işigünde bulımaz  
Benzer felekde dahı yog—ıymış sitâresi

### CCCXXXVI

- 1 Uzadan zülf—i perîşânuna el şâne gibi  
Toğrasun tîg—i belâ bağrını dendâne gibi

Ayağa salma yazukdur güher—i eşkümi kim  
Sadef—i çeşmüm anı bisledi dür—dâne gibi

- 3 Mihr—i ruhsârı yakup halvet—i sînemde çerâğ  
Tolaşur hâli hayâli anı pervâne gibi

Nat'—ı hüsünde niçün keş—rev ola beydak—ı hâl  
Çün piyâde yürimez her yana ferzâne gibi

- 5 Hâlet—i Cem'den eser alalı bir pâre sabâ  
Tolanur tağ—ıla sahrâları dîvâne gibi

### CCCXXXVII

- 1 İy aceb ol sîm—ten gelmez mi ki  
Ol kadi serv—i çemen gelmez mi ki

Sımağa peymâne—veş peymânını  
Ol büt—i peymân—şiken gelmez mi ki

- 3 Kaldı dil Ya'kub'ı mahzûn ü hazîn  
Yûsuf—ı gül—pîrehen gelmez mi ki

Yolına cân-virmege Ferhâd-vâr  
Husrev-i şîrin-dehen gelmez mi ki

- 5 Cân ü dil bezmin mu'attar kılmağa  
Ol hatı müşğ-i Hotan gelmez mi ki

Hanceründen cân virenler haşrde  
Lâle-veş hûnin-kefen gelmez mi ki

- 7 Mihnet ü gamdan usanmaz hîç Cem  
Yoksa ol ana mihen gelmez mi ki

C C C X X X I X

- 1 Kûnûz-ı sîrruna cânım hazâne yitmez mi  
Sipâh-ı ışkuna dil dârı hâne yitmez mi

Neden rakibe kılursın kaşun kemânını rast  
Hadeng-i tîrüne sinem nişâne yitmez mi

- 3 Elüni öpmeğe cân pîş-keş çeker gönlüm  
Aceb bu şey'-i kalîl ermağâna yitmez mi

Lebün zekâtını men' eyleme gel insâf it  
Hemân bana degül ancak cihâna yitmez mi

- 5 Didüm zebânımı yakdı gam odı şem' bigi  
Didi ki sana zebân ol zebâne yitmez mi

Harem hevâsına bağlanma iy sanem ihrâm  
Cihâna kible-geh ol âsitâne yitmez mi

- 7 Hikâyet eylemege metn-i ıskunun şerhin  
Hadîs-i Leylâ vü Mecnûn fesâne yitmez mi

Kerem kıl olma iğen iy sanem cefâ kılıcı  
Bana cefâ kılıcı bu zemâne yitmez mi

- 9 Didüm bahânesüz öldürme Cem kulun sanemâ  
Didi ki şart—ı mahabbet bahâne yitmez mi

C C C X L

- 1 Sîne—i mecrûhuma gamzen urur çün yarayı  
İy sanem çok görme ben bî—çâreye sen çâreyi  
Âsmân—mânend olursa âsitânun yaraşur  
Yaşlarum yir yir çü ta'vin ide her seyyâreyi  
Leblerün bir kez dise iy âşık—ı bî—çâre gel  
Cân—ı şîrinden çıkarur âşık—ı bî—çâreyi  
Müşğ gibi kan yudaldan hâl ü hattun yâdına  
Bî—karâr itdi kara zülfün bu ben âvâreyi

- 5 Çünki her bir pâresi bir meh hevâsında yiler  
Kanda bulursın sen iy Cem bu dil—i sad—pâreyi

C C C X L I

- 1 Hâme şerh eyleyimez ruhları gül—gûnlığını  
Nitekim gözlerümün hâlet—i pür—hûnlığını  
Dilüme kıl tolaşur bahtum ucından diyemez  
Gönlümün zülf—i siyeh—kâruna meftûnlığını  
3 Gönlümün söyler isem dil yana cânım tutuşa  
Gûşe—i halvet—i ahzândaki mahzûnlığını  
Bahr olursa dahı yâr ol yana kılmaya nazar  
Yaşlarum bana meger arz ide Ceyhûnlığını  
5 Kimse ayb eylesesün leyli—i zülfinde Cem'e  
Çün cihân dahı bilür kıssa—i mecnûnlığını

### CCCXLII

Gözlerün kasd eyledi cânuma câdûlar gibi  
Korkarın seylâb olup yaşum aka cûlar gibi

Yüzün üzre gözlerün meyl itdügince zülfüne  
Sünbül otlar sanasın sahrâda âhûlar gibi

- 3 Gördüğümce benlerini ruhların üzre senün  
Sanıram kim gül direr gül—şende Hindûlar gibi

Dil—berün cevri degüldür yalunuz ben çekdiğüm (1)  
Bu felek de cevri ider her lahza meh—rûlar gibi

- 5 Âh idüp dökerse n'ola gözleri yaşını Cem  
Her seher sakkâ olup işigünü sular gibi

### CCCXLIII

- 1 Deste bağlayup müjâm her lahza cârûlar gibi  
İşigün pâk itse yaşum su seper sular gibi

Devr—i hüsnünde gözün meyl eylemişdür zülfüne  
Çîn sahrâsında sünbül otlar âhûlar gibi

- 3 Hey ne küstâh olur ol zülf—i siyehler bı—rızâ  
Gül direrler gül—şen—i hüsnünde Hindûlar gibi

Dil—berün cevri degüldür yalunuz ben çekdiğüm (2)  
Bu felek de cevri ider her lahza meh—rûlar gibi

- 5 Çeşm—i Cem'den sihr—ile dâ'im hayâl—i zülf—i dost  
Ülker indürür yire her lahza câdûlar gibi

(1) Yazmada "çektüğüm" şeklindedir.

(2) Bu beyit bir önceki gazelin de dördüncü beyitidir.

### CCCXLIV

- 1 Öldürürse dem—be—dem hışm—ıla çeşmün vâ beni  
Gam degül Âsâ demün eyler yine ihyâ beni
- Bu revâ mı kim şehâ zülfün gibi pâ—mâl idüp  
Eyleye derd ü firâkunî âleme rûsvâ beni
- 3 Eşk—i çeşmüm türkünle oldı pür—deryâ—yı hûn  
Âkâbet gark idiserdür bir gün ol deryâ beni
- Ol kemân—keş kaşlarun atdukça gamzen okların  
Kasd idüpdür cânuma benzer ki gözler ha beni
- 5 Gül yüzünün ayrılığı iy perî her rûz ü şeb  
Hasret ü derd—ile kılur bülbül—i güyâ beni
- Çün rakîb—i rû—siyehle eksük olmaz cengümüz  
Lutf idüp billâhi yâhûd anı redd it yâ beni
- 7 Zülfünün sevdâsına Cem düşdi cândan didi kim  
Korkaram başdan çıkarur bu kuru sevdâ beni

### CCCXLV

- 1 Zülf—i müşğînün takaldan boynuma zencîrini  
Bu dil—i dîvâne bilmez kendünün tedbîrini
- İşkın—ıla şol kadar cevri ü cefâ çekdi gönül  
Deftere sığmaz eger dil dise binde birini
- 3 Sûfi—i zerrâk dir kim bana zinhâr içme mey  
Kim tutar âlemde şeytân olanun tedbîrini
- Kaşlarun yayın kurup mest—âne çeşmün âh kim  
Eksük itmez sineden bir lahza gamzen tîrini
- 5 Sen perî—rûyı göreliden gözlerüm kanı—y—ıla  
Levh—i dilde yazaram nakş—ı ruhun tasvîrini

Düşde gördüm yârı kim boynuma dakdı zülfini  
İy aceb kim idiserdür bu düşün ta'bîrini

Her ne söz kim söyler—ise sen perî vasfında Cem  
Şâd olur Cân ü gönülden işiden takrîrini

- 8 Hancerinden kim ki cân virse bulur ömr—i ebed  
Âb—ı Hayvân'dan meger suvardılar şemşîrini

### CCCXLVI

- 1 Bu gurbet cânâ gâyet kâr kıldı  
Ki âlemden beni bizâr kıldı

Ne kılâm gerdiş—i eyyâm bini  
Belâ vü derd—ile bîmâr kıldı

- 3 Ne nahs olur aceb bu tâli'üm kim  
Beni âlem içinde zâr kıldı

Gül—istân yirine ni'me'l—bedeldür  
Felek yirümi şimdi hâr kıldı

- 5 Görün gerdûn—ı dûnun himmetini  
Bu gurbetde Cem'i bîmâr kıldı

### CCCXLVII

- 1 Cânân—ıla cân oynamacak hoşca degül mi  
Yâr—ıla nihân oynamacak hoşca degül mi

Kolunı kılup boynuma iy dost hamâ'il  
Sen şûh—ı cihân oynamacak hoşca degül mi

- 3 Tûbâ—kad—ile cennet—i kûyunda hemîşe  
Ol hûr—ı cinân oynamacak hoşca degül mi

Ben bende yoluna senün iy şâh—ı cihânum  
Cân—ıla cihân oynamacak hoşca degül mi



- 5 Cem rağmına ağyârun eyâ hûb—ı zemâne  
Sinünle ayân oynamacak hoşca degül mi

CCCXLVIII

- 1 Bi—hamdu'llah ki cân cânâne irdi  
Sanasın mürde tendür cânâ irdi

Buluban dil şeb—i hicrinde la'lin  
Sanasın Çeşme—i Hayvân'a irdi

- 3 Gönül bîmâr—ı fûrkat olmuş—iken  
Visâlun buluban dermâna irdi

Saçun küfrinde cânım kalmış—iken  
Yüzün nûrın bulup âmâna irdi

- 5 Niçe geçsün günüm eyvây—ıla kim  
Lebün şeft—âlusı dendâne irdi

Ne sohbettür ki bulışdı iki yâr  
Ne hoş demdür ki Cem cânâna irdi

RÜBÂÎ

Dün dökerken yaşum sitârelerin  
Ol mehün bir nezâresi düşmüş  
Güldi didi ki görmedüm hergiz  
Sen kadar bir sitâresi düşmüş

FÎ'L MU'ÂMMEYAT  
Sultan Muhammed

- 1 Câvidân—ı saltanat kaddüne lâyük câmedür  
Mekremet tâcın bî—hamdu'llah ki sana virdi Hak

Sultân Muhammed  
Mîhr ü meh anun—ıçun kıldı taleb kapını kim  
Cem gibi arada yüz süre vara der—gehüne

3 Sultan Muhammed  
Çü şânunda bulındı lutf—ı bî—hâd  
Senün'çün mahmidet olur mü'ebbed

Muhammed  
Dost bî—had kılır cefâları âh  
Eyledi bini gamla dem—beste

Muhammed  
Çokdur egerçi âşık—ı şâdık cihânda fık  
Çekmekde Cem gibi gamını kimse görmedüm

Sultan  
6 Ebedîdür letâfet—i bî—had  
Sende iy pâd—şâh—ı hüsn ü cemâl

Bâyezîd  
Ser—i zülfüne pâ—beste olalı dil  
Elümle kendümi odlara atdum

Sultân  
Şânunda çü lutf—ı ebedî nâzîldür  
Maksûd—ı Cem ol sûret—ile hâsîldur

Âsım  
9 Harâb olduğın istersen bu âlem iy şeh—i âlî  
Götürgil bürka'—ı zülfün görünsün çeşm—i fettânun

### Nizâm

Yâd anun'çun eylerem kaddüni cbyâtumda kim  
Nazm—ı şî'rümde anılsa kâmetün zibâ düşer

### Selmân

Lâm oldu kadüm görelden iy dost .  
Şol zülf ü dehân u kaddi sende

### Selmân

- 12 Âşık—ı bî—çâreye rahm eylemez  
Nâ —Müselmândur habîbün zülfî âh

### Süleymân

Zülfüne şâne gibi ulaşalı  
Bildüm âhir hemân—ımış ömrüm

### Kâsım

Sen perî—rûyı görelden iy melek bu hüsn—ile  
Kâmet ü zülfün hayâli gözlerümde tutdı câ

### Kâsım

- 15 Kâmet ü ebrûnı kılşan âşikâr  
Olur—ıdı bu Cem—i bî—dil şikâr

### Dâvud

Usandı gönül müsâferetden  
Zülfeynün içinde hâne dutdı

### Tâhîr

Didüm adın nuder tebessüm idiip  
Didi bir nokta—y—ıla zâhîr olur

Nasr

- 18 Nazardan ya kaşun dūr olduĝınca  
İrişür cânuma tır-i melâmet

Kerîm

Ger serv ola şol kadd-i ser-efrâzuna mâ'il  
N'ola dinür elcinsu ile'l cinsi yemil

Muhsin

Egerçi âlem içre bî-nevâyam  
N'ola çün hüsnün-ile âşinâyam

Hasan

- 21 Hâlün oldukça kaşun üzre ayân  
Görmeg-içün seni iver dil ü cân

Eşref

Didi dün bana yâr kim iy Cem  
Seni gamzemle kıluram bismil

Harf-i evvelde hod gönül kendi  
Şükr kaldum arada ben bî-dil

Necm

- 24 Nigârâ kaşun ü şehlâ gözünden  
Cefâlar görmişem eyle terahhum

Cemâl

Yüzini gösterüp ol mâh fi'l-hâl  
Ayân oldı lebi altındaĝı hâl

## Halîl

Hayâl—i zülfi peyveste n'idem kim  
Kılur âşüfte—dil cem'iyetini

## Hamza

- 27 Kâmetün göstereydi ger harekât  
Harf—i evvelde dil kılurdı galat

## Edhem

Dil—i dermânda ya kaşun göreliden  
Hadeng—i gamzene oldu nişâne

## İbrahim

Görelî ebr—i zülfin âhlayam  
Bâd çün—kim sehâba lâzımdur

## Hurrem

- 30 Levh—i dilde derd—i ıskun dil—berâ  
Eksük olmaz nakş olaldan her gün âh

## Yûsuf

Râh—ı gamla sefer—i ıška bulınmayalı had  
Âh kim haste gönül bulmadı ârâm—ı visâl

## Osmân

Dener her mâh—rûy—ı bî—vefâyı  
Aceb bilsem gözümün hâsılı ne

## Alâ

## Alâ

- 33 Zülfün iy meh fitne vü çeşmün belâ  
Ne belâya kalmışam ben mübtelâ

## Mahmûd

Kim var ki gam—ı ışk—ıla uşşâk arasında  
Cem gibi gönül bir kıl—ıla zülfüne bağlar

## Atâ

Didüm çeşmüm diler kim göre kaddün  
Tebessüm kıldı didi gözüm üzre

## Cüneyd

- 36 Hurde—i zer iste her devlet ki var  
Hurde—dârân—ı cihâna virür el

## Ca'fer

Kasd—ı ser—i Cem kılalı çeşmün dil ü cândan  
Feryâd iderem âh ki feryâd—resüm yok

## Nasûh

Kâ'be yüzinde dil budur kaşına secde kıldığı  
Kim ana dâ'imâ ola savma'a gûşe—i harem

## Hâşim

- 39 Gözünün gûşesine hâ diyince  
Nice âşıkları meftûn idersin

## Nâsır

Niyâz ü sabr istersen nigârâ  
Olardan bende biri var biri yok

Kivâm

- 41 Kavm—ı uşşâk cem olur her—dem  
Tâ ki yolunda terk—i ser kılalar

M Ü F R E D Â T

- 1 İy ânızı gül zülfi benefşe ruhı lâle  
Şol nergis—i mestüni bana kılma havâle

Ferd

Cemâlin zeyn iden hep dil—ber olmaz  
Her âyîne düzen İskender olmaz

Ferd

- 3 Yâ beni ol dâhen—i tenge irişdür iy baht  
Yâ vücûdumı diyâr—ı adem—âbâda ilet

Ferd

Ne hâcet arz—ı hâl itmek habîbe  
Bilür hâlümü dil—dârum verîdür

Ferd

Yaşumdan zülfünü görüp tutıldum  
Denizden kâfir—istâna meded hây

Ferd

Yine dil bir periye yiltendi  
Sorar—ısan periye yil tendi

Ferd

Ferd

Çeşmüne arz—ı nazîr eyleyse nergis n'ola kim  
Her neye bakarsa ahvel eyler isbât—ı nazîr

Ferd

Çarh—ı devlet ser—nigûn oldu dirîgâ çâre ne  
Ahter—i izzet zebûn oldu dirîgâ çâre ne

Ferd

- 9 Tēnhâ Recebâ sanma ki şa'bân yinür ancak  
Ârifler olur kim ramazânı dahı yirler

Ferd

Âşiyân yaptı başı üstine kuşlar sanemâ  
Serv mecnûn olalı serv—i hirâmânun içün

Ferd

Mâh—ı zer—endûdların âb—ı revâne (1)  
Bîd anun—ıçün dökdi ki bihde yerekân var

Ferd

- 12 Hayf ola kim şarâba su katarlar  
Biledür çün şarâbun âbı müdâm

Ferd

Cild—i zer—kâr olmağa gül defteri evrâkına  
Bağda kîmuhtına nârencî reng eyler turunc

Ferd

Hattı hayâli—y—ile n'idem kilik—i zülf—i yâr  
Dil safhasını karalayupdur misâl—vâr

(1) Bu mısranın vezni bozuktur.



Ferd

- 15 Zerrîn meges'ler ile otur oynâ hânede  
Şol dem cihân yüzini ki şimîn meges tutar

Ferd

Harîm—i savma'a—i gönlümi igen yıkma  
Günâha girecegün an ki vakf—ı mey—kededür

Ferd

Ruhum rengini arz itcüm mukâbil turmayup didi  
Bilürsin rû—be—rû olmaz ruh—ıla şâh bî—hâ'il

Ferd

Kanı ol dem kim ferîşte—hâne—y—idi hânemüz  
Şimdi gör şeytân evine döndi bu vîrânemüz

Ferd

Ol lâle—izârun hat—ı gül—büyüne iy Cem  
Kâfir dime kim yinile imâna gelüpdür

S O N





# CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVAN'I

CİLD II  
SÖZLÜK 1

Tercüman 1001 TEMEL ESER



**Tercüman 1001 TEMEL ESER**

**158**

# **CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVAN'I II**

**II.  
SÖZLÜK**

**Hazırlayan:  
Dr. Halil ERSOYLU**

**İSTANBUL  
1981**

**TERCÜMAN GAZETESİ'nin**  
**bir kültür hizmeti olarak**  
**yayınladığı**  
**"1001 TEMEL ESER"**  
**Serisinin**  
**158. Kitabı**  
**"CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVANI"nın**  
**II. Cildi (Sözlük)**  
**KERVAN KİTAPÇILIK**  
**BASIN SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**  
**Ofset Tesisleri'nde**  
**dizilmiş ve basılmıştır.**

## **1001 Temel Eser'i iftiharla sunuyoruz**

Tarihimize mânâ, millî benliğimize güç katan kütüphaneler dolusu birbirinden seçme eserlere sahip bulunuyoruz. Edebiyat, tarih, sosyoloji, felsefe, folklor gibi millî ruhu geliştiren, ona yön veren konularda **“Gerçek eserler”** elimizin altındadır. Ne var ki, elimizin altındaki bu eserlerden çoğunlukla istifade edemeyiz. Çünkü devirler değişmelere yol açmış, dil değişmiş, yazı değişmiştir.

Gözden ve gönülden uzak kalmış unutulmaya yüz tutmuş -Ama değerinden hiçbir şey kaybetmemiş, çoğunluğu daha da önem kazanmış- binlerce cilt eser, bir süre daha el atılmazsa, tarihin derinliklerinde kaybolup gideceklerdir. Çünkü onları derleyip-toparlayacak ve günümüzün Türkçesi ile baskıya hazırlayacak değerdeki kalemler, gün geçtikçe azalmaktadır.

Bin yıllık tarihimizin içinden süzülüp gelen ve bizi biz yapan, kültürümüzde **“Köşetaşı”** vazifesi gören bu eserleri, tozlu raflardan kurtarıp, nesillere ulaştırmayı plânladık.



Sevinçle karşılayıp, ümitle alkışladığımız “1000 Temel Eser” serisi, Mill Etėim Bakanlığınca durdurulunca, bugüne kadar yayınlanan 66 esere yüzlerce ek yapmayı düşündük ve “Tercüman 1001 Temel Eser” dizisini yayınlamaya karar verdik. “1000 Temel Eser” serisini hazırlayan çok değerli bilginler heyetini, yeni üyelerle genişlettik. Ayrıca 200 ilim adamımızdan yardım vaadi aldık. Tercüman’ın yayın hayatındaki geniş imknlarını 1001 Temel Eser için daha da güçlendirdik. Artık karşınıza gururla, cesaretle çıkmamız, eserlerimizi gözlere ve gönüllere sergilememiz zamanı gelmiş bulunuyor. Mill değer ve mnca her kitap ve her yazar bu serimizde yerini bulacak, hiç bir art düşünce ile değerli değersiz, değersiz de değerli gibi ortaya konmayacaktır. Çünkü esas gaye bin yıllık tarihimizin temelini, mayasını gözler önüne sermek, onları lyık oldukları yere oturtmaktır.

Bu bakımdan 1001 Temel Eser’den madd hiç bir kr beklemiyoruz. Krımız sadece gurur, iftihar, hizmet zevki olacaktır.

**KEMAL ILICAK**



**Tercüman**  
Gazetesi Sahibi

## A

- â (a)** : Kelimenin sonuna gelen ve ey! mâ-nâsını veren bir nidâ edatıdır.  
Uz VII-36, Uz VII-47, Uz IX-14, Uz IX-33, III-1
- âb (f)** : su.  
Uz IV-68, Uz VI-93, Uz VII-28, Uz VII-47, VIII-4  
âb-ı dehân (f): ağız suyu, salya, CLXI-7  
âb-ı revân (f): akar su. Uz X-10, XCIX-3, CXII-1, CLXXXVI-1, CLXXXVII-1.  
âb-ı zülâl (f): berrak su. Uz I-4
- abâ (a)** : yünden yapılmış kaba kumaş, aba.  
Uz IV-3, Uz X-21
- âbâd (f)** : mâmur, şen, bayındır.  
Uz VIII-3
- abbâs (a)** : arslan  
LXXXVIII-3
- âb-dâr (f)** : 1. zarif, güzel.  
XXXII-5, CLV-2  
2. parlak.  
CVIII-6, CCXXI-5  
3. sulu, taze.  
CLV-7
- âbid (a)** : tapan, ibadet eden, zâhid  
Uz VI-82, CCLII-3
- âb-gîne (f)** : şişe, sırça  
CCLI-5
- Âb-ı Hayât (f)** : (hayat suyu) içene ebedî hayat ba-ğışlayan efsanevî su.  
XXIII-2, LXIII-4, CXV-19, CXL-3

Âb—ı Hayvân (f)

: nerede olduğu bilinmeyen bir kaynağın, içen kimseye ebedî hayat veren efsanevî suyu, bengî su .

CLX—2, CCCXLV—8

Âb—ı Kevser (f)

: Kevser suyu .

Uz XI—4, CCLXXVI—6

abîr (a)

: bir ilaç terkibi (bu terkip; beyaz sandal, sümbül kökü, kırmızı gül, turunc ve iğde çiçekleri ile bazı güzel kokulu otlarla bir miktar döğölmüş miskten meydana gelir.)

Uz IV—101

acab (a)

: acaba, şaşılacak şey .

Uz IV—63, Uz VI—31, Uz VI—54, Uz VI—62, Uz X—19

acebâ (a)

: şüphe ve tereddüt bildiren edat, acaba .

LXXXI—5, CIX—1, CXXI—8, CCLXXIII—3

Acem (a)

: 1. İranlı .

Uz V—5, CVI—1

2. İran, Acemistan .

CCC—6

acı—

: keder ve teessüf etmek, merhamete gelmek .

Uz VI—42, Uz X—13, CLXII—7

acz (a)

: beceriksizlik .

Uz IV—11, Uz VI—70, Uz VI—83, Uz VI—81

aç—

: 1. bir şeyi kapalı halden çıkarmak .

Uz IV—33, Uz IV—100

2. yapraklanmak .

Uz IV—99

3. örtülü şeyden örtüylü kaldırmak .

Uz VI—11, Uz VIII—31, CXXXVI—4

- açıl— : açmak işine konu olmak veya bu işe kendiliğinden uğramak.  
V-4, IX-1, XXX-3, CXLV-4, CLXI-21
- ad : 1. isim, Uz VI-40, Uz VI-85, Mu-17  
2. şöhet, şan. Uz IX-34
- a'dâ (a) : en zalim, pek gaddar.  
Uz VI-55
- âdem (a) : adam,  
Uz IV-39, Uz IX-34, LII-3, LXXIX-3, CXXXIV-1
- adem (a) : yokluk, bulunmama.  
Uz IV-39, Uz V-3, Uz X-38
- adem-âbâd (f) : yokluk diyarı, ölüm. Müf. 3
- Aden (a) : Yemen'de bir şehir.  
LXXIV-1, LXXXIV-9, CCLVIII-1
- ades (a) : mercimek. CXXXV-4
- âdet (a) : görenek, usul, tabiat, alışkanlık  
Uz X-46, XXXIV-4, XLIV-3, LXXXV-6, CXXXV-2
- adl (a) : adalet.  
LXXXVIII-7
- âfâk (a) : ufk'un c. ufuklar, gök kenarları, gö-  
ğün yerle birleşir gibi görüldüğü yerler.  
Uz VII-8, Uz XI-3
- âferîh (f) : beğenme, alkış, yaşı, varol, bravo.  
CCXXVIII-1
- âferîniş (f) : yaratma.  
Uz VII-26
- âfet (a) : büyük felâket, belâ.  
XXII-4
- âf-tâb (f) : 1. güneş.

	Uz X-28, Uz XI-37, XI-1
	2. güneşin ışığı-LXXVI-5
	3. pek parlak ve güzel yüz.
	LXXV-1, LXXVI-1
âf-tâbe (f)	: 1. su kabı .
	CXLVIII-2
	2. güneş biçiminde yapılan mücevher .
	CXLVIII-3
âf-tâb-perest (f)	: güneşe tapan .
	XXXVI-3
afv (a)	: suçunu bağışlama .
	Uz IV-92, Uz VI-95, CLXXXIX-5
âgâh, âgeh (f)	: bilgili, haberli .
	Uz XI-29, Uz XI-35, LXXXVII-3
âğ	: kafes şeklinde seyrek örgü .
	CCLXV-1
ağaç	: ağaç, dal .
	Uz III-4, Uz IX-6
âğâz (f)	: başlama .
	Uz IX-15, CXXVIII-2
ağla -	: 1. yakınmak, şikâyet etmek .
	Uz VII-42
	2. gülmenin zıddı olan fiili icrâ etmek (göz yaşı dökerek; sesli veya sessiz olabilir) Uz VIII-9, Uz VIII-14, Uz X-11, XIV-3
ağız	: insan ve hayvanların yüzlerinin alt kısmında olup, yemeğe ve ses çıkarmaya yarayan delik .
	LXI-3, XCV-2, CV-4, CLXXXII-6, CCXV-5
	-a sögmek .
	CLXXXV-2, CXCV-5,
	CCLXXXVII-2

	—ınun suyu akmak CCCXXVIII—5
	—unı tutmak
	LXXXIX—6
ağlat—	: birini, canını acıtarak ağlamaya mecbur etmek, ağlamasına sebep olmak.
	CCLXII—6
ağsân (a)	: gusn'un c. dallar, budaklar.
	Uz VII—50
ağyâr (a)	: gayr'ın c. gayrılar, başkalar, yabancılar.
	Uz VI—55, XLVII—3, CL—6, CLXVIII—4, CXCIII—3
âh	: ah, yazık.
	Uz VI—40, Uz VI—64, Uz VIII—7, Uz X—11
	— almak CCII—1
	— itmek CLXV—4, CCLXXV—3, CCCXLII—5
ahbâb (a)	: dost, bildik, tanıdık.
	Uz VI—41
ahcâr (a)	: hâcer'in c. taşlar.
	CXCVII—4, CCXXI—2, CCLXVI—2
ahd (a)	: 1. and, yemin.
	Uz IV—85, IV—4, XLII—3
	2. söz verme.
	CXLVII—5, CLXXVI—9
âhen (f)	: demir.
	CXXXV—2, CCV—4, CCXCV—10
âheng (f)	: düzen, sesler arasında uygunluk, makam.
	CCIX—1
âhenîn (f)	: demirden.
	CXXXVI—6
âheste (f)	: yavaş, ağır, yavaş yavaş.

	CCLXIII-1
ahfâ (a)	: çok gizli, en gizli . Uz VI-52
âhir (a. sıf.)	: son, sonraki, en sonra Uz IX-33, Uz IX-43, VIII-1, XVII-5, LXXVI-4
âhir (a. zıf)	: nihayet, son olarak . Uz VIII-3, Uz VIII-22, CVI-2, CXVI-6, CLXXXIV-7
âhir-zemân (f)	: son zaman . LXXXV-2, XCI-5, CXL-2
âhla-	: ah etmek. Mu 29
Ahmed (a)	: (en çok medhetilmiş olan) Hz. Muhammed'in isimlerinden biridir. Uz VI-85
Ahmed-i Muhtâr (f)	: Hz. Muhammed. Uz V-27
ahmer (a)	: kırmızı, kızıl . Uz VIII-19, Uz IX-18
ahsen (a)	: en güzel . ahsen-i takvîm (f): en güzel nizam, tertip, şekil ve suret; mec. insan CCXLVII-2 ahsenü'l-kıyas (a): hikâyelerin en güzeli. CLII-2
ahsente (a)	: ne güzel, ne hoş, bravo, âferin . Uz XI-2, CCXCIII-4
ahter (f)	: yıldız. Müf 8
âhû (f)	: ceylan, karaca . CXIII-3, CXV-6, CLXXVI-7, CLXXXVII-5, CCXXVIII-4
âhû-çeşm (f)	: ceylan gözü. CII-3
ahvâl (a)	: hâl'in c. oluşlar, bulunuşlar, durumlar. Uz I-8, Uz VII-67, CCLXXXI-2
ahvel (a)	: bir şeyi iki gören, şaşı. Müf 7

ahzân (a)	: hazen ve hüzn'ün c. kederler, sıkıntı- lar CCCXLI—3
ak	: beyaz. Uz VIII—31
ak—	: (sıvı bir madde) bulunduğu yerden aşağıya doğru hareket etmek, cere- yan etmek . Uz VI—42, Uz VII—30, Uz IX—45, LXXXIV—2, CCCXLII—1
akd (a)	: 1. bağlama, düğümleme. Uz IV—43 2. sözleşme, kararlaştırma . CCX—7 3. bağ . CCXXXIX—4
akdâh (a)	: kadeh'in c. kadehler, bardaklar, ku- palar XXVIII—3
akdem (a)	: ilk, önce . CXXXIV—3
âkıbet (a)	: nihayet, son . CXXVIII—5, CCCX—2, CCCXLIV— 3
âkıl (a)	: akıllı kimse . Uz VIII—30, XIV—2
akıt—	: akmasına sebep olmak, cereyan et- tirmek . Uz XI—38, VIII—4, IX—6, XI—4, CCXI—1
akîk (a)	: çok defa kırmızı renkte olan bir cins değerli taş. CCXCIV—4 akîk—i Yemen (f): Yemen akiki . Uz VII—23, CLXXIV—3
âkîle—bâl (f)	: büyük kanatlı . Uz IV—11
akl (a)	: akıl, us. Uz IV—49, Uz X—40, XLVI—3,



	CLXXXIV-1, CXCII-3 -ı irmek . Uz II-14 akl-ı kül (f): her şeyi kavrayan akıl . Uz I-10
aks (a)	: ışık ve şeklin bir yere vurup geri dönmesi veya orada görünmesi. Uz IV-95, XIV-1, LXXII-4, CX- 5, CXLVIII-6
aksâ (a)	: son, en son, uzak . Uz VI-77, CCCXXIX-4
al	: koyu ve parlak pembe . LXI-4, XCVII-1
âl (a)	: hile, düzen, dek . CCXCIX-3, CCXXXII-4
al-	: 1. çevirmek, ihata etmek. Uz IV-5 2. tahsil etmek, hâiz olmak, sahip- olmak . Uz IV-88 3. el ile tutup götürmek, alıp yakala- mak . Uz V-23, Uz VI-9 4. kabul etmek, verilen şeyi almak . Uz X-14
al-	: basmak, istila etmek, kaplamak . XCVIII-3, CCLXXXII-3
ala	: açık gök, açık mavi, kahverengi ye- şil karışımı. XIV-5
a'lâ (a)	: pek yüksek, en yüksek . Uz VI-92, CXLVI-1, CCLII-1
Alâ (a)	: has isim. Mu 33
alâmet (a)	: işaret, iz, nişan, belge . CLXX-4, CCCVIII-4
alda-	: aldatmak, kandırmak, oyun etmek . CCXLIV-5

aldan—	: hileye kapılmak, yanılmak . LXI—4, XCVII—3
alem (a)	: bayrak, sancak. Uz V—11, LXXXVI—3, LXXXVIII—3, CCXXVII—6
âlem (a)	: 1. dünya, cihan. Uz I—2, Uz I—9, Uz IV—43, Uz V—11, Uz VII—61 2. insanlar, halk . Uz II—12, Uz IV—46, CCLXV—5, Mu 9
âlem—tâb (f)	: dünyayı parlatan, aydınlatan . XCVIII—1
alın	: başın ön tarafının üst kısmı, göz ve kaşların üstüne gelen taraf. LXVII—2
âîr (a)	: yüce, ulu. Uz VI—90, Mu 9
alîm (a)	: çok bilen (Allah'ın sıfatlarındanır, "bilgisi ezelf ve ebedî olan" demektir.) Uz I—1, Uz VII—27
Allâh (a)	: Tanrı . Uz IX—3, Uz IX—14, LXXXVII—5, CI—1, CXLIX—7
alma	: elma. Uz IX—28
alt	: üst karşılığı, alt . LXXVI—1, CLXXXIX—2, Mu 25
altın	: altın . Uz VI—8, Uz VI—27, Uz IX—17
a'mâ (a)	: 1. kör, 2. mec. câhil . Uz VI—97
a'mâl (a)	: amel'in c. işler . Uz VII—57, CCXLV—3,

	CCLXXXI-3
amel (a)	: iş. LXX-1
amîm (a)	: umuma ait, umumî, genel, yaygın . Uz IV-83, Uz VII-65
âmîn (a)	: öyle olsun, yâ Rab duamızı kabul eyle! XLVIII-6, CCXCII-6
-âmiz (f)	: ... leri karışık, ... içine alan . CXXVIII-5, CCLXVIII-1
âmm (a)	: umumî, genel, herkese ait . Uz VII-32, Uz VII-65, CLXXXV-3
ammâ (a)	: 1. çokluk bildirir. Uz VI-34 2. ama, fakat . CCXXV-3, CCLXXVII-2
ân (f)	: güzellik, alım, cazibe . CXXXVI-8
an-	: 1. hatırlamak . Uz IX-45, Uz X-32, Uz XI-31 2. söz açmak, bahsetmek . II-5, V-5
ana	: ona. Uz 1-13, Uz IV-108, Uz V- 19, Uz VII-43, Uz IX-21
anâ (a)	: zahmet, meşakkat, güçlük . Uz IV-7
anber (a)	: ada balığının bağırsaklarında topla- nan yumuşak, yapışkan ve misk gibi kokan, kül renginde bir madde . Uz IX-9, Uz IX-22, Uz XI-3, X- 1, XX-7 anber-i sârâ (f): hilesiz, katkısız amber. Uz VI-13, CLXXVI-7
anber-bâr (f)	: amber yağdıran, güzel koku saçan . XCIII-3, CXXVIII-5, CXXXV-6,

	CCCXVII-3
anber-bû (f) .	: amber kokulu . CCXLV-2
anber-efşân (f)	: amber saçan . CCCXII-4
amberîn (f)	: amber kokulu . Uz IX-10, Uz IX-21, XXXI-4, LXXV-6, LXXXVI-3
anber-sâ (f)	: amber gibi . CXVI-5
ancak	: 1. tek, yalnız, sadece. CLXX-1, CLXXIII-7 2. sırf, bilhassa, hususî olarak . CLXX-3, CLXX-5 3. lâkin, fakat, ama . CLXX-1 4. o kadar, öyle . CCCXXXIX-4
anda	: 1. onda, o hususta, o konuda. Uz IV-2, Uz IV-119 2. orada . XCVII-7, CXXXV-6, CCXCVI-3
andan	: 1. ondan . Uz IV-30, Uz VI-49, Uz IX-43, CXXXV-4 2. ondan ötürü . C-2
andelîb (a)	: bülbül . CLXXXI-4, CCXXV-5, CCLXXXIV-7
andur -	: hatırlatmak . XCIX-7, CCXLVI-3
anı	: onu . Uz IV-76, Uz V-26, Uz VI-8, Uz VII-29, Uz VII-57
anıl-	: anılmak . CLXXV-2, CCIV-3, Mu 10
anîd (a)	: çok inatçı . XXXVII-4
ankâ (a)	: ismi olup cismi olmayan bir kuş, zümrüdüanka . Uz VI-87
anla-	: 1. anlamak . Uz IV-7, Uz IV-74

	2. araştırmak, öğrenmek . LXI –3
anlar	: onlar . CLXII–1, CCLX–2, CCCVI–4, CCCIX–3
ansuz	: onsuz, o olmadan . CCCXVI–4
ansuz	: ansızın, birden bire . CLXXX–2
anun	: onun . Uz IV–45, Uz IV–47, Uz VI–46, Uz VII–22, Uz IX–38
âr (a)	: utanma, mahcûbiyet . CCL–2
ara	: 1. iki olay arasında geen zaman, es- na . XV–1, XLI–1 2. iki şeyin arası, orta . Uz VI–35, Uz VII–59 3. iki şeyi birbirinden ayıran uzak- lık, açıklık. Uz IV–64 –ya girmek . CXIV–5
ara–	: bulmaya çalışmak, araştırmak . Uz VI–62, LXX–6, CXX–5, CLI– 4, CCLXII–5
–ârâ (f)	: süsleyen, bezeyen . Uz VI–14, CCXXIX–1
Arab (a)	: Irak, şam, Ceziretü'l–Arab, Hicaz, Yemen ile Mısır'da ve Afrika'nın ku- zeyinde bulunan semitik kavmin umumî ismi . Uz V–5, Uz IX–2, CVI–1, CCC–6
Arafât (a)	: haccın icaplarından olmak üzere Kurban Bayramının arefesinde usû-

	lüne göre vakfeye durulan ve Mekke civarında bulunan mukaddes dağ Uz IV-19
arak (a)	: ter. LXIII-1
ârâm (f)	: yerleşme, istirahat etme, dinlenme. CXXII-5, Mu 31
ârâm-gâh (f)	: dinlenilecek yer, dinlenme yeri. CCCCXXV-1
ar'ar (a)	: dağ servisi, dikenli ardıc ağacı. LXXXVIII-5, CCXXXIII-1, CCLXIII-3
Aras	: Doğu Anadolu'da bulunan ve eski- den Araxes (Araxe) denilen bir ne- hir, CXXCVII-6, CXXXIX-7, CCXVII-3
arasât (a)	: arsa'nın c. ise de "mahşer yeri, haşır ve neşir meydanı" mânâlarına gelir. Uz X-47
ârâyîş (f)	: süs, bezek, zinet. Uz VI-18
araz (a)	: 1. işaret, alâmet. 2. kendi kendine vücut bulmayıp başka bir cevherle meydana gelen hal ve keyfiyet. CLIV-1. 3. ceset, ölü vücut. CLIV-5
ard	: önün zıddı, arka, art. CXXXIII-4
ârız (a)	: yanak. VIII-4, XV-2, XXXII-5, LV-1, Müf 1
ârif (a)	: bilen, bilgili, irfan sahibi. Müf 9
arş (a)	: dokuzuncu gök. Uz IV-81, Uz IV-105, Uz IX-32, CCXII-1, CCXX-2

art—	: 1. çoğalmak, 2. şiddetlenmek . CCCXXXVI—1
artuk	: şimdi, öyle ise . CCLVI—6
artur—	: arttırmak. CXVI—4
arûs (a)	: gelin. Uz VI—30, Uz VI—38, LVI—2, CXXXVIII—5, CLXI—16
arz (a)	: bir büyüğe sunma, gösterme, bildir- me, önüne koyma. Uz IV—123, Uz VI—16, Uz VI—68, Uz VII—35, Uz VII—50
arz—ı hâl (f)	: "halin bildirilmesi" ne halde bulun- duğunu bildirme, dilekçe. CCXXII—9, Müf 4
ârzû (f)	: istek, heves . X—2, CLIII—6, CCXLIX—7,
as—	: 1. yüksek bir yere iliştip sarkıtmak . XX—4, XXXI—4, XCVII—4. 2. asarak idam etmek . XCV—3, CXXX—5
asâ (a)	: değnek, sopa , Uz VI—17
âsân (f)	: kolay Uz IX—39, XII—3, LVII—4, CXXXIII—7, CCCIX—5
âsâr (a)	: eser'in c. izler, nişaneler, alâmetler Uz VI—86, XXX—3
âsâyîş (f)	: rahat, huzur . Uz VI—18, Uz VI—34
ases (a)	: gece devriye gezen, gece bekçisi . XLI—4
asıl—	: 1. asılarak idam olunmak 2. bir yere iliştirip sarkıtılmak. CLXI—9, CLXXIX—2, CCV—2, CCXLV—4, CCLVIII—5

Âsim (a)	: has isim . Mu 9
âsî (a)	: günahkâr, Uz III-11, Uz V-6, Uz VI-82, Uz IX-42
âsîb (f)	: belâ, âfet, musibet, zarar. X-2, CCLXXXIV-5, CCXCVIII-2
âsitân (f)	: eşik . CXXX-1, CXL-4, CLXXXVI-3, CLXXXVII-3, CCXX-3
âsitâne (f)	: eşik . CCCXXXIX-6
asl (a)	: asıl, esas, temel . CLIX-6
aslâ (a)	: hiç bir vakit . Uz VI-36, Uz VI-62, CCCXXXII-2
âsmân (f)	: 1. gök, sema . Uz I-12, Uz II-9, Uz X-12, CLXXXVI-3, CCX-8 2. Azrail LXXXV-3
asr	: fayda, kâr, kazanç, menfaat . XLIV-3, CXL-5, CLVII-4
âster (f)	: astar . CXLIX-4
âstîn (f)	: elbise kolu, yen . XCIV-2, CXV-5
âsûde (f)	: rahat, gâilesiz, dinç (olan) Uz IV-126
aş-	: bir haddi geçmek, aşmak . CCXCI-4
aşağa	: aşağı . Uz VI-53, Uz VIII-29, Uz X-8, LXXXIV-5, CCXLII-2



âşık (a)	: birine aşk duyan, tutkun - XII-6, XXIV-4, XLVII-4, LIX-1, LXXI-4
âşikâr, aşikâre (f)	: belli, açık, meydanda . Uz III-15, LXXXIV-1, CVIII-4, CLXXVI-9, CLXXXV-6 -itmek .XXX-3, CLXXXIV-3 -olmak . CCXX-6
âşinâ (f)	: bildik, tanıdık, dost . Uz XI-7, XVI-8, XLVII-3, LXXIII-3, CXLVII-1
âşiyân (f)	: 1. mesken, ev . LXIX-4 2. kuş yuvası . CXXVIII-3, CLXXV-3, CLXXXIII-4, CCLXXVIII-2
âşûb (f)	: kargaşalık . Uz XI-13, CCXLVIII-1
-âşûb (f)	: karıştıran, karıştırıcı . CVI-1, CXV-7
aşur-	: çok ileri gitmek, sınırı geçmek . CCCXIII-5
âşûfte (f)	: çıldırcasına seven, bu yüzden perişan bir halde, azgın ve baştan çıkmış deli gibi olan . Uz VIII-23, CCCXIII-4, CCCXXXIV-5
âşûfte -dil (f)	: gönlü perişan olmuş . Mu 26
at-	: 1. bir şeyi elden bırakıp, az çok fırlatmak . Uz IV-109, XXXVI-7, LXIV-4, 2. bırakmak, terketmek . Uz VIII-8, XXVI-2
atâ (a)	: bağışlama, bahşiş, ihsan . Uz VII-23, Uz X-6, Uz X-52,

	XVI-15, CLXXXV-3
Atâ (a)	: has isim, Mu 35
atdur-	: attirmek .Uz VIII-5
âteş (f)	: ateş, kızgınlık, hararet. Uz VIII-33, Uz XI-33, Uz XI-38, XLIII-2, XLVIII-4 ateş-i sûzân (f): yakıcı ateş. LXXVI-6, LXXXIII-5, CCXLVII-3
âteşîn (f)	: ateşten . XXX-4, XCVIII-4, CCLXI-3
atlas (a)	: üstü ipek, altı pamuk kumaş. Uz X-21, CXXXVI-5, CXLIX-4, CCXCV-2
atnâb (a)	: tinâb'ın c. çadır ipleri. Uz VI-2
avân (a)	: vakit, zaman. Uz VII-25
âvâre (f)	: 1. serseri, boş gezen, işsiz güçsüz, aylak . XXXIV-3, L-3, LXV-4, CCI-4 2. mec. dağınık, perişan . CL-1, CXCVIII-1, CCCX-1
âvâz (f)	: ses, seda . Uz VI-61, XCVII-6, CXXXVI-7, CXCIV-1, CCLXXVIII-5
âvâze (f)	: yüksek ses . Uz VII-29, CCLXXXVIII-4
avla-	: avlamak, şikâr etmek . CII-3
avn (a)	: yardım CCCXXII-2
ay	: 1. dünyanın peyki, ay . Uz VIII-28, Uz IX-10, Uz IX-11, I-4, XXI-3 2. bir yılın on ikide biri .

	XXI-2, XXI-6, CXIII-4
ayak	: insanın yürümesine yarayan uzuv . Uz VI-88, Uz X-26, Uz XI-14, V-6, XI-4 (ğ) a düşmek. Uz V-23, LI-7 - (ğ) a salmak . CCCXXXVII-2 -(ğ) ına düşmek . CCXLI-3 -altı . CXXI-5
ayak	: toplanmış olan suyun alttan akıp gittiği yer. CIV-2, CCLXXXVI-7
ayân (a)	: belli, açık, meydanda . Uz VI-37, Uz VII-48, XXX-2, XL-3, XLVI-2
a'yân (a)	: ayn'ın c. gözler . Uz VII-5
ayâr (a)	: 1. altının, gümüşün ve başka kıy- metli madenlerin karışma derecesi. 2. mec. derece, mertebe . Uz IV-93, CCXXIX-6
âyât (a)	: âyet'in c. işaretler. CLXXVII-3
ayb (a)	: utanılacak şey, kusur, ayıp, leke . Uz VII-40, CXXXIX-3, CCXXI-3, CCLVII-2, CCCXLI-5
aydınlık	: ışıklı, ışık . Uz VIII-10
âyet (a)	: 1. alâmet, nişan, eser. Uz IV-32, XXI-5, XXVIII-5, XLIV-1, LX-2 2. Kur'ân'ın her hangi bir cümlesi . LX-2
ayır-	: uzaklaştırmak, ayırmak. XXXVIII- 4
âyîn (f)	: 1. âdet, kanun, usûl .

	CCXLII-6 2. merasim, tören.CCXCII-1
âyine, âyine (f)	: ayna . Uz IV-6, Uz IV-124, Uz VI-80, I-4, XXIV-6
âyine-dâr (f)	: ayna tutan.I-4
aylak	: bedava, parasız, ücretsiz.CLXXIII-3
ayn (a)	1. kaynak, pınar. Uz IV-91, Uz VII-16, Uz VII-30 2. bir şeyin eşi, tıpkısı, Uz IV-7 3. aslı, kendisi. CXV-18
ayru	: ayrı, yalnız olarak . XLVII-2, CXL-4, CCXIV-1, CCXLIX-5
ayruk	: 1. artık, bundan sonra, bir daha . CXIII-6 2. başka. CXXIV-1
ayruluk	: ayrılık, hicran, ayrı olma hali. LXVI-7, CCCXLIV-5
ayş (a)	: yiyip içme, zevk, eğlence. Uz VI-12, Uz IX-4, Uz IX-7, VIII-3, CXXXIV-6
ayyâr (a)	: hilekâr, dolandırıcı . LIX-3, LXV-1, CCLVII-2
az	: çok karşılığı, az . Uz VII-32, CXLVI-7, CLXXXIII-2, CCLXXXVIII-1 -kaldı. Uz X-21
azâb (a)	: işkence, keder.XI-3
âzâd (f)	: kurtulmuş, serbest olan, kimsenin kölesi olmayıp istediği gibi hareket eden.

âzâde (f)	Uz VI-29, CCLXXI-5
a'zam (a)	: hür, serbest . Uz IV-103
azgun	: çok büyük, en büyük. CCXII-1
azîm (a)	: azgın Uz VIII-25
azîz (a)	: büyük, ulu, iri, Uz IV-92
	: 1. sevgili.
	CCXXIX-5, CCCXXX-4
	2. muhterem . Uz III-14
azm (a)	: kemik .
	azm-i remım.(f): çürümüş kemik .
	CCCXXXIII-7
azm (a)	: kasıt, niyet, karar.
	Uz IX-22, CCII-1, CCCXXXIV-2

## B

bâ-, be- (f)	: 1. ile, ...li .
	Uz III-6, Uz V-27
-be (f)	: kelimelere -e halini verir .
	CCI-4
bâb (a)	: 1. kapı .
	Uz IV-50, Uz IV- 65, XI-2,
	LXXVI-7
	2. bir kitabın bölündüğü kısımların
	her biri, ki ekseriya her bâb bir kaç
	fasla ayrılır.
	CCXIII-1
	3. şekil; yol .
	CCXIII-4
bâc (f)	: vergi .
	XXVI-2, XXVII-1
bâd (f)	: yel, rüzgâr .
	Uz VII-43, XXXVIII-2, XLI-6,
	LXXIX-1, XCII-1
	bâd-ı hazân (f): sonbahar rüzgârı .

## XLI-2

- bâd-ı sabâ (f): doğudan esen hafif, hoş rüzgâr.  
II-3, CLXXI-3, CCLXXIV-1, CCLXXIX-6, CCCXXXI-2  
bâd-ı subh (f): sabah rüzgârı.  
XLV-1, CXVI-5, CCX-3
- bâdâm (f) : 1. sevgilinin güzel gözü, 2. badem.  
Uz IX-24, LXXVIII-2, XCIX-7, CLXXXV-5, CCCII-1
- bâde (f) : şarap, içki.  
XXV-2, CLXVII-3, CCXXXIX-3,  
bâde-i gül-reng (f): gül renkli (kırmızı)şarap. CXIV-1, CXXXVIII-4, CCLIII-5,
- bâdincân (a) : patlıcan. XXII-4  
bağ : bağlayacak şey, bent.  
CCLXVII-1, CCXCVI-5
- bâğ (f) : bağ, büyük bahçe.  
Uz I-7, Uz II-3, Uz VI-19, Uz VII-68, XVI-16  
bâğ-ı cinân (f): cennet bahçesi.  
Uz IV-107
- bâğ-bân (f) : bahçıvan, bağcı.  
CIX-6, CCCI-7
- bâğ-çe (f) : bahçe (bâğ ile küçültme edatı olan -çe'den yapılmıştır) küçük bağ demektir. Uz VI-75, Uz IX-5, LXXX-5, CVI-4
- Bağdâd (a) : Irak'ta bir şehir, Bağdat.  
Uz IV-80, CLVI-4
- Bâğ-ı İrem (f) : Cennet.XCVIII-2  
bağır : göğüs, sine, yürek.  
Uz VIII-17, XIV-1, LXIII-5, CXV-12, CLXXX-1

	—ı kan eylemek . CLXV—7, CCXXXV—4
	—ı kan olmak . LXXXVIII—6, CLXXXIII—10, CCXCII—4
bağışla—	: karşılıksız vermek, hediye ve ihsan eylemek, bahşetmek . Uz I—13, XLIX—1, CCLI—2, CCXCIII—5
bağla—	: 1. takmak, asmak, kuşanmak . XCIV—3, CXIV—4 2. meydana getirmek, elde etmek . CCXXI—5 3. ip ve ona benzer bir şeyle bir şeyi diğerine veya bir kaç şeyi birlikte rabt ve bendetmek, bir araya getir- mek . CCCXLIII—1 4. kapamak, alıkoymak, men etmek . CLXXXIV—5 5. yapmak, teşkil etmek . CCLV—2
bağlan—	: 1. kuşanmak . XVI—14, LVII—2, CCLXXXII—5, CCCXXXIX—6 2. kapanmak . XXVIII—2, XXXV—4, CCC—7
bağlu	: 1. bağlı, düğümlü . CCLVII—4 2. kapalı. CCLXIII—6
bahâ (f)	: kıymet, bedel, değer. Uz IV—8, Uz VI—45, XVI—12, XXIX—3, CXV—8
bahâne (f)	: vesile, sebep . CCXCI—5, CCXCIV—4, CCCXXXIX—9

bahâr (f)	: kışla yaz arasındaki mevsim, ilkyaz. Uz III-9, Uz IV-24, LVI-1, LVI-4
bahr (a)	: deniz. Uz IV-82, Uz V-22, Uz VI-72, Uz VII-23, Uz VII-46
Bahr-ı Mağrib (f)	: Atlantik okyanusu Uz VIII-21
bahs (a)	: 1. konuşulan şey, söz. XXV-1 2. iddialaşma. XXV-2
bahş (f)	: bağış, ihsan. Uz VI-32, Uz VI-33, Uz VIII-1, CCLXXIV-5 -itmek. CXCII-11
baht (f)	: talih, kısmet, kader. Uz VI-37, Uz VI-40, Uz VI-50, Uz VII-37, CCCXXXV-2 baht-ı siyâh (f): kara talih. VII-7, LXV-12, LXXV-4, CCXI-3, CCXII-3
bahtiyâr (f)	: bahtlı, talihli, kutlu, mutlu, mesut. Uz III-16
ba'îd (a)	: uzak, ırak. XXXVII-1
bâ'is (a)	: sebep olan. Uz VII-62
bak-	: 1. bakmak, görmek üzere gözleri bir yana çevirmek. Uz VI-61, CXXI-3 2. dikkat ve itina etmek, gözleri aç- mak. Uz X-12 3. itibar etmek, dikkate almak. Uz VII-54, CCLVII-5
bâkî (a)	: daimî. Uz IV-21, Uz IX-4, Uz IX-34, CLVII-3



bal	: bal, arının yaptığı tatlı madde. Uz VI—44
bâl (a)	: kalb, yürek, gönül. CXXIII—1
bal (f)	: 1. kol CV—6 2. kanat.CCXC VII—4, CCCXXIX—5
bâlâ (f)	: 1. yüksek, yukarı, üst, yüce. XVI—2, LXX XVI—4, CI—4, CXVI—9, CXLVI—1 2. boy. XVI—2
balık	: su içinde yaşayıp solungaçla nefes alan ve yumurtadan üreyen omurga- lıların genel adı . Uz IX—27
bâlm (f)	: yastık. XIX—2, CX—8, CXXXIII—7, CXLIX—3, CCXLII—2
balta	: odun vesaire kesmeye yarayan saplı kesme âleti. Uz X—26
bân	: İsklâvon dilinde bey, hâkim demek olup İsklâvonya ve Macaristan taraf- larında sancak beylerine ve küçük prenslerine verilen ünvanı.İsklâvon- ya, Eflâk, Sırp, Dalmaçya hüküm- darlarına da "ban" denilirdi. Uz IX—14, Uz IX—16
bana	: bana . Uz VI—44, Uz VI—45, Uz VII—35, Uz VIII—22, Uz X—3
Bânî	: has isim. Uz IX—8
bâr (f)	: 1. yük . Uz IV—103, Uz VII—51, CXIII—2, CLXVI—3, CXC VII—1 2. meyve, yemiş . LV—5, CXCIX—4

	bâr-ı kadeh (f) : mec. şarap. XXX – 5
–bâr (f)	: yağdıran, saçan, serpen, döken. CLIV–1
bârân (f)	: yağmur. Uz IV–67, Uz VI–95, Uz VII–6, Uz VIII–10, LVIII–2
Bârî (a)	: yaratan, yaratıcı, Tanrı. Uz VI–72, Uz VI–98, CCXCII–3
bârî (f)	: hiç olmazsa; hülâsa, hâsılı. Uz IV–117, Uz X–29, Uz XI–14, XIX–5, XXX–1
barmak	: parmak. –kaldurmak. CLXII–5
bas–	: ayakla çiğnemek. CCXXXV–2
basar (a)	: göz. XCIX–3, CXV–15, CXLVIII–3
basîret (a)	: önden görüş, sezış. CCLXIV–4
bast (a)	: yayma, açma, uzun uzadıya anlatma. Uz IV–94, CLXXVI–6
baş	: 1. insandaki en yukarı kısım, ki, beyin, göz, kulak, ağız ve burun gibi duygu organlarını ihtivâ ettiği için, vücudun en önemli kısmıdır. Uz VI–36, Uz VI–47, Uz VII–64, Uz VIII–10, CCXXVIII–2 2. başlangıç, evvel, iptida. CCCXXVI–4 –a gelmek. CLIX–1 –a su koymak. XXIII–4 –a varmak. CCXCVIII–7

	–çekmek.CCCXX–6
	–dan ayağa .Uz IV–31
	–dan başa.Uz X–8, XLVIII–5,
	CXII–1, CXLIX–2, CCLXVII–4
	–dan çıkarmak.
	CVI–2, CCCXLIV–7
	–ın aşağı salmak, CCCXXXII–4
	–a su koymak .XXIII–4
	–a toprak dökmek.CCLXXXI–2
	–ına toprak koymak .
	CLV–3
	–komak .
	CCLXXVII–3
	–koşmak .
	XLI–5, LXXXVIII–1, CXXI–2,
	CLXVIII–5, CLXXVII–4
	– oynamak .
	XVI–3, CXXXVIII–8, CLXXXIV–
	9, CCLXVIII–3,
	–virmek .CV–2
baş	: yara. CLXXXIV–3
başla–	: başlamak .
	Uz VII–67, Uz X–32, CCLXVI–1,
	CCCXXXII–3
bat–	:1 .ufuktan aşağı gitmek,gurup etmek
	CIX–3,
	2. girmek, nüfuz etmek .
	CCLXXXVII–4
Bathâ (a)	: Mekke–i Mükerreme .
	Uz VI–59
bayağı	: eskisi, evvelki.
	XXVII–5, CIV–6
Bâyezîd	: has isim. Mu 7
–bâz (f)	: oynayan, oynatıcı mânâsını vere-
	rek birleşik kelimeler yapar.

	CLXX-2, CLXXXII-7
hâzâr (f)	: 1. çarşı, pazar. Uz IV-113, Uz VI-79, Uz VII-55, 2. alışveriş. LXV-9, XCIX-8, CV-5 3. pazarlık, fiyat kararlaştırıp alış- verişte uyuşmak için yapılan ko- nuşma veya çekişme. CCXXXIII-3
bâzû (f)	: kolun omuz ile dirsek arasındaki kısmı, pazı Uz VII-21, LXXXIII-1
bed (f)	: fena, yaramaz, çirkin. XXII-4
Bedahşân (f)	: (ismini Afganistan'daki Bedahşân eyaletinden alan) Bedahşân yakutu. Uz VII-13
bed-âyîn (f)	: geleneği, göreneği ve âyini kötü olan XL VIII-1
bedel (a)	: bir şeyin yerine verilen ve yerini tu- tan şey, karşılık. Uz X-41, CXCIII-4
beden (a)	: gövde, vücut, cisim, ten. LXXIV-1
bed-endîş (f)	: kötülük düşünen. Uz VI-58, Uz X-46
bed-hâl (f)	: hâli kötü, düşkün. CCXLV-1
bedîr (a)	: eşsiz ve görülüp işitilmemiş. CCLXIV-8, CCXCI-3
bed-mest (f)	: sarhoşluğu kötü, fena sarhoş. CXCII-4
bedr (a)	: ayın ondördüncü gecesi, dolunay. Uz I-5, Uz IV-28, Uz IX-10, LXXVI-1, CCCXXIII-2

beğ	: bey, amir, ileri gelen, sözü geçen . CXXXIII-4, CCXIX-1, CCXIX-6, CCXXVIII-1
be-gâyet (a)	: pek çok, aşırı, son derece, pek ziya- de . Uz IX-7, LX-1
begen-	: beğenmek . Uz X-21, CLXXXI-3
behey	: hey, ey, be (daha çok, hiddet ve gü- cenme belirtmede kullanılır.) CLXXIII-7, CXCI-11
behişt (f)	: cennet, uçmak . XXXIX-2, CXVIII-6, CLXXXIII- 11, CCXXXIV-2, CCCXXVIII-3
beğâ (a)	: devam, sebat, evvelki hal üzere kal- ma, bakilik . Uz I-6, Uz IV-21, Uz IX-37
bekle-	: 1. bekleme, korumak, muhafaza etmek . CLXXVII-6
belâ (a)	: 1. gam, keder, musibet . Uz IV-103, Uz VI-35, Uz VI-44, Uz VII-51, CXCV-2 2. ceza, mücazât . Uz V-13, CXXIII-1 -ya uğramak . CXCVI-1 -ya uğratmak . CCCIII-4
belâ -bâr (f)	: belâ meyveli . LXV-7
belâbil (a)	: bülbul'ün c. bülbüller. CXCV-1
belâbil (a)	: belbâl'in c. vesveseler, telaşlar, tasâ- lar, kuruntular. CXCV-1
belâ-keş (f)	: bela çeken, eziyet ve sıkıntı çeken . CXXXIV-6, CCCXXXII-8

belür—	: meydana çıkmak, belli olmak . Uz X—45
belvâ (a)	: keder, gam, tasa, felâket, ızdırıp . Uz VI—99
ben	: şahıs zamiri . Uz VI—36, Uz VI—46, Uz VII—34, Uz VII—36, Uz VIII—28
ben	: tende ve bilhassa yüzde bulunan ta- biî benek . Uz IX—9, L—2, XCII—3, CLXIV—4, CCXXVI—3
bencileyin	: benim gibi . LXV—2, LXV—12
bend (f)	: 1. bağ, yular, bağlama . Uz VI—69, XX—6, XXIII—1, XLIII—5 2. kendi hükmü altına alma, ayrıl- mayacak ve her hususta tâbî olacak surette celbetme. 3. başından sonu- nuna kadar aynı vezinde bir çok be- yitli parçalardan meydana gelen ve kısım kısım, gazel tarzında kafiyele- ri değişen manzumelerin her bir parçası . Uz X—33 —itmek . CCXXXIX—4
bende (f)	: kul, köle . Uz III—16, Uz VI—33, Uz VII—4, Uz VII—69, Uz VIII—14
benefşe (f)	: menekşe . L—3, CVII—1, CXIII—8, CII—7, CLXXIV—4
beniz	: beniz . —i sararmak .

	CCXXX-5
bennâ (a)	: yapı yapan, mimar . Uz VI-47
benze-	: benzetmek . XXIX-6, XXXII-6, XL-2, LXXV-2, LXXVI-5
benzer	: öyle görünüyor ki, öyle anlaşılıyor ki . XXII-3, LIV-5, LXXIII-5, LXXIV-2, LXXXV-7
benzet-	: benzetmek . Uz VI-14, XXXII-4, LXIX-2, CLXXXIX-3, CCCXII-1
berâber (f)	: birlikte bulunan . Uz XI-2, LXXXVIII-7
berât (a)	: (eskiden) rütbe, nişan ve imtiyaz ve- rildiğini bildiren ferman . Uz IV-108, CXIII-5, CLXXXIII- 8, CXCI-8, CCXLVII-5
berâyâ (a)	: beriyye'nin c. halk, mahlukat, yara- tıklar, insanlar . Uz VI-72
Bercîs (a)	: Müşteri denilen yıldız . Uz VI-7
ber-dâr (f)	: asılmış, darağacına çekilmiş . CCXXXVI-2 -itmek . XCVII-4, CLXXXII-6
berg (f)	: yaprak . Uz VII-6, XCIII-3, CIV-8, berg-i gül (f): gül yaprağı . LVIII-2, CCLVIII-4, CCLXIX-4
berîn, berrîn (f)	: pek yüksek, en yüce . Uz IV-42, Uz VI-72
berü	: beri

	Uz VII-11, Uz VII-23, Uz X-14, LXVI-5, CXXXII-4
bes (f)	: yeter, yetiştir, tamam, kâfi. Uz II-17, LXXXVI-4, XC-1, CXV-7, CXXXVII-1
beşâret (a)	: müjde, muştı. CCLII-2
beşer (a)	: insan. LXXIX-4, CXV-17
beter (f)	: daha fena, çok çirkin. CXV-20, CCCXIII-5
beyân (a)	: anlatma, açık söyleme, bildirme. Uz IV-13, Uz IV-116, Uz VII-42, CLXXV-1
beyâz (a)	: aklık. CLIII-4
beydak (a)	: satranç oyununda piyade denilen taşların her biri, paytak. XXXIII-3, CCCXXI-4, CCCXXXVII-4,
beyt (a)	: aynı vezinde iki mısradan ibaret söz. Uz XI-5, Uz XI-12, CLIII-4, CLX-1
Beytü'l-Harâm (a)	: Kâ'be. Uz IV-5, CXC-4
Beytü'l-Mukaddes (a)	: Kudüs câmii. CX-4
Beytü'l-Mutahhar (a)	: Kâ'be. CX-4, CCXXXVI-5
bezm (f)	: içkili, eğlenceli meclis, dernek. Uz VI-6, Uz VI-13, CXXVII-6, CCXL-2, CCLXXXIX-5
bezm-gâh (f)	: eğlence yeri. Uz IX-30
bıçak	: kesecek alet, ki, hançerin küçüğü ve



	çakının hüyüğüdür. CCLXV-3
bî- (f)	: -sız, --maz mânâları ile Farsça kelimelerin başına getirilir. Uz I-8, Uz VII-61, Uz VIII-1, Uz VIII-15, LXVIII-3
bî-âmân (f)	: amansız, aman vermez, acımaz, merhametsiz. Uz VIII-1, Uz VIII-15, CXL-1
bî-âr (f)	: arsız, utanmaz, sıyrık. CCCXV-3
bî-bahâ (f)	: paha biçilemeyecek kadar değerli. Uz VII-23, CXI-3, CXLVII-6
bî-bâk (f)	: korkmayan, çekinmeyen, sakınmayan. CXCII-9
bî-bekâ (f)	: bekasız, sebatsız, eski halinde kalmayan, bâki olmayan. Uz VIII-16
bî-cân (f)	: cansız, ruhsuz. LXXXIV-6, CXVII-1
biç-	: 1. ekin vesaire oraklamak, hasat etmek. UZ VII-37, VII-2, CXXXVI-3 2. (elhise) ölçüp kesmek. Uz X-4
bî-çâre (f)	: çaresiz, zavallı. LXV-4, CL-3, CXCVIII-5, CCLII-6, CCLIV-4
bî-çûn (f)	: emsalsiz, eşsiz. Uz VI-84
bîd (f)	: söğüt ağacı. Uz VIII-29; Müf 11
bîdâr (f)	: uyanık, uyumayan. CXCIX-3

bî-dil (f)	: 1. gönülsüz, kalbsiz. CXIX-7, CCCIV-3, Mu 23 2. âşık, tutkun. CCCIV-3, Mu 15
bî-dîn (f)	: 1. dinsiz. XLVIII-1, CCCIX-3 2. acımaz, merhametsiz. XLVIII-1
bî-gâne (f)	: yabancı. LIX-2, CCLXX-5
bî-gerân (f)	: nihayetsiz, sınırsız, uçsuz bucaksız. Uz V-22
bigi	: gibi Uz VI-20, Uz VII-12, III-5, IV-3, CCCXXII-8
bî-gümân (f)	: şüphesiz. Uz IV-17, CXCI-1, CCXCV-6
bî-günâh, bî-güneh (f)	: günahsız, suçsuz, zavallı. Uz X-26, VII-6, LXXIX-4
bih (f)	: ayva. CCLXXII-2
bîh (f)	: kök. Müf 11
bî-had (f)	: hadsiz, sınırsız, pek çok. Uz IX-41, CIV-7, Mu 3, Mu 4, Mu 6
bî-hâr (f)	: dikensiz. Uz VI-49
bihâr (a)	: bahr'in c. denizler, Uz III-5, Uz IV-12, Uz IV-14, CXXVIII-7
bî-hisâb (f)	: hesapsız, sayısız. Uz IX-28, Uz IX-41
bî-ihtriyâr (f)	: kendiliğinden, elde olmayarak.

bî-karâr (f)	CLVIII-7 : 1. kararsız . Uz I-5, Uz III-12, CLXXXIV-1, CCCXIII-4, CCCXL-4 2. rahatsız . CLXVIII-5
bil	: bel . Uz VI-69, XII-5, LXXXIX-5, XCIV-1, XCIX-9
bi'l- (a)	: ile mânâsına gelip, eklendiği kameri- ye harfleriyle başlayan kelimeleri zarf yapar . CLIV-1
bil-	: 1. bir şey hakkında vukuf ve malû- matı olmak, vâkıf olmak . Uz V-25, XXXV-3 2. öğrenmek, malûmat edinmek . LXXXVI-1, LXXXVII-2, CXIX- 5
bile	: 1. birlikte, beraber . CXXI-5, Müf 12 2. ile . CI-5
bilek	: kol ile el arasında yani dirsekten aşağı olan oynak yeri . Uz VIII-31
biliş	: bildik, tanıdık, dost, âşina . Uz VI-53
billâh, billâhi (a)	: Allah için . Uz XI-25, XXXIV-7, LXXI-5, C-4, CCXVIII-7
bilmezlen-	: bilmez gibi görünmek, tecâhül et- mek. CLXXXIV-3
bîmâr (f)	: hasta, sayrı . Uz V-14, Uz X-5, Uz XI-25

bî-misâl (f)	XXXIX-3, CXXII-1 : eşsiz, eşi bulunmayan . Uz I-1, Uz I-6
bin	: ben (şahıs zamiri) . Uz V-27, CLXVII-5, CCXX-1, CCCIII-4, CCCVII-4
bin	: bin . Uz IX-2, Uz IX-9, XV-1, XVI- 12, XLI-1 -bin . Uz VIII-11
binâ (a)	: 1. yapı . CXVIII-2 2. ev . CXXXVI-4
bî-nazîr (f)	: benzersiz, misalsiz . Uz I-1, Uz III-2
bî-nevâ (f)	: nasipsiz, zavallı, fakir, çaresiz, muh- taç . Uz IV-86, LXXIII-7, CCXII-5, CCCXVII-3, Mu 20
bîni (f)	: burun (insanda) . CCCXXII-3
bî-nihâyet (f)	: nihayetsiz, sonsuz, tükenmez . LX-3
bir	: 1. sayının en küçüğü ve ilki . Uz IV-23, Uz IV-35, Uz VII-5, CII-1, CCXLII-7 2. tek . LI-4, CII-1 -ırada . CLV-4 -bir . XVIII-6 -dürlü .

	Uz VI-67; CIV-6 -gün .
	Uz IX-2, Uz X-30, Uz x-38, CXXXI-2, CLXI-16 -i biri .
	Uz VI-88, CXV-20 -i birisi .
	XCII-8, CXV-14, CXXVIII-2 -iki .
	XXXIX-9, CCIII-3, CCXIX-2 -lahzada
	Uz VI-39 -lokma vü bir hırka bes
	CXXXV-8 -yana olmak .
	CXVIII-7
bî-rahm (f)	: merhametsiz, kalbsiz . XXI-1, LXV-3, CCXV-1
birlik	: bir ve tek olma, vahdâniyyet . Uz I-9, Uz IX-42
birûn (f)	: dışarı . CLXXIX-3
biryân (f)	: tava, tepsi gibi şeylerde susuz veya az suda pişirildikten sonra kızartılan et kebabı. (Anadolu'da toprak çu- kurda pişirilir ve adına "pîren" de- nilir.) Uz IX-25, CCXIX-2, CCXXIX-7, CCLXXXVI-5, CCCI-2
biryân -ciger (f)	: ciğer kebabı . LXXXIX-4
bisât (a)	: kilim, minder, döşeme . Uz IV-94, Uz VI-3, CCLIV-7
bî-sebeb (f)	: sebepsiz, yok yere . IX-4, CLVIII-1

bisle—	: beslemek, yetiştirmek. CCCXXVII—2
bismil (f)	: Kesilmiş, boşaltılmış. CCXVIII—1, Mu 22
bister (f)	: yatak, döşek. XIX—2
biş—	: pişmek. Uz VIII—6, Uz IX—27
bişür—	: pişirmek. CCLXXVI—5
bit—	: tohum durumunda iken filizle- nip topraktan dışarıya çıkmak. Uz IV—53, Uz VI—20, Uz VI—49, Uz VII—11, Uz VII—23
bitür—	: tohumun filizlenip topraktan dışarı çıkmasına sebep olmak, yeşertmek. Uz III—4, CXCVII—6, CCLXVII—9
bî—vefâ (f)	: vefasız, hayırsız, döneek. Uz X—24, II—7, IV—4, XVII—4, Mu 32
biz	: biz (şahıs zamiri). Uz VI—62, Uz VI—64, Uz VIII—7
bîzâr (f)	: rahatsız, birkmiş, usanmış, küskün. XCIX—8, CXII—6, CCCXLVI—1
bizen—	: bezenmek. Uz VI—1, CCCXXI—6
bî—zer (f)	: 1. altınsız 2. hasis, cimri, pinti. XCIX—8
bî'zzât (a)	: kendi kendisi. CLIV—1
bostan (f)	: bahçe, çiçek bahçesi. Uz IX—30, CCLVIII—2
boş	: boş, içinde bir şey olmayan. —elle gel— CLXXXVI—6

boy	: vücudun uzunluğu ve yüksekliği,kad. XXXIV-6, CCXXXIII-1
boya-	: boya sürerek veya boyaya batırarak bir renk vermek . Uz X-13, Uz X-28, CXIV-6
boyan-	: boya vurulmak, boya sürülmek . Uz VI-42
boyın	: boyun . Uz VI-91, Uz VII-64, Uz XI-40, X-1, XX-6 -ına salmak . CCCVIII-3 -tutmak . Uz IV-10 -una almak . CCXXIX-4
boz-	: geçersiz bir duruma getirmek, kal- dırmak, gidermek . XXIX-4, CLXXVIII-1
bozıl-	: düzgünlüğünü kaybetmek, başka hâl almak . Uz X-8
böyle	: bu türlü, bunun gibi, bu tarz ve üs- lupta. Uz IV-112, Uz VI-64, XXXII-3, CLXVII-4
bu	: yakına işaret içindir, uzak için kul- lanılan o'nun karşılığıdır. Uz II-15, Uz IV-24, Uz IV-30, Uz V-3, Uz V-25 -gün . XVIII-3, CXVI-8, CLIV-4 CLXIX-3, CLXXV-6 -resme . XL-4, XLII-5, XCIX-5, CXXIII-

- 4, CXXVII—4  
—sana kalmak.  
CCXLIV—3
- bû (f) : koku .  
CXV—2, CXXI—2, CLXVI—4,  
CXCIX—5, CCLI—2
- Bû Cehl (a) : Ebû Cehl. Asıl adı Ömer okup, Hz.  
Muhammed'e düşmanlığı ile ünlü-  
dür. Bedr Gazası'nda öldürülmüştür.  
Uz IV—90
- budak : dal .  
CIV—1, CIV—8, CCLXXXVI—1
- bugün : içinde bulunulan zaman ,  
XVIII—7
- buhûr (f) : tütsü.  
Uz VI—13, Uz IX—23, CXII—2,  
CLV—5, CCLXVI—3
- bul— : 1. nâil olmak, ele geçirmek, hâsil  
etmek .  
Uz I—7, Uz XI—6, XLIX—2  
2. arayarak veya tesâdüfen bir şey  
elde etmek.  
Uz VI—14  
3. varmak, erişmek .  
Uz VII—27
- Bû Leheb (a) : Ebû Leheb, "alev babası" Hz. Mu-  
hammed'in amcası ve Abdülmutta-  
lib'in oğludur. İslâm dinini kabul  
etmemiş ve halkı da bu dini kabul-  
den uzaklaştırmayı kendisine iş  
edinmiştir.  
Uz IV—90
- bulın— : bulunmak .  
CXX—1, CXXVIII—4, CCLXIV—7,  
CCLXXX—4, Mu 31



buluş-	: buluşmak . CCCXLVIII-6
bulut	: bulut . Uz VIII-10, XL-1
bun	: sıkıntı, gam, kasavet . XIII-4
bunca	: bu kadar . Uz VI-57, LXXIII-7, CCXII-3, CCXXXII-5, CCLXXVI-5
bur-	: bükmek, sarmak . CLXXXII-4
bura	: bu yer, bu mahal . CCLXXXIII-7
Burâk (a)	: Hz. Muhammed'in Miraç'ta bindiği binek . Uz IV-40, Uz IV-77
burc (a)	: kale hisar çıkıntısı, kule. CXLVII-3, CCXL-2, CCLXXII-6, CCLXXVI-2
bûs, bûse (f)	: öpme, öpücük, öpüş . II-5, V-5, XVI-12, XXIII-3, XXIII-3, LXXXIV-3
bûse-gâh, bûse-geh (f)	: öpülecek yer . XXIX-6, CLXXXIX-3
bûse-lik	: Türk müziğinin iki numaralı basit makamı; lâ (dügâh ) perdesinde ka- lır. CCLXXVIII-4
busu	: pusu . LV-2
bûy (f)	: koku . Uz IV-101, Uz VII-8, Uz VII-17, LIX6, LXXIX-1
buyur-	: emretmek. LXXXV-4, CVI-5

bük—	: bir kaç tel ipliği bir araya getirerek, rek bir iplik durumuna gelecek biçimde, uçlarını birbirine ters yönde çevirmek. V—7
bükil—	: bükülmek. Uz VI—21, Uz XI—10
bülbül (a)	: güzel öten maruf kuş. Uz I—7, Uz IV—99, Uz VI—24, Uz XI—8, XXIV—4 bülbül—i zar (f): inleyen bülbül . CCXV—7
bünyâd (f)	: asıl, esas, temel. Uz IX—19, XXXVIII—3
bürhân (a)	: delil, isbat . Uz VII—15
bürkâ' (a)	: kadınların örtündükleri peçe, tül, yaşamak, yüzörtüsü . I—1, CLX—5, Mu 9
büstân (a)	: bostan, bağ, bahçe ("büstân" Farsça "bûstân" kelimesinin Arapçalaştırılmışıdır.) Uz VII—51, LXV—7, C—5, CLVII—7, CXCII—3
büt (f)	: dilber, güzel. CCLXIII—1, CCLXXXII—1, CCCXXXVIII—2
büt—hâne (f)	: puthane . CCCXXXI—5
bütün	: sağlam, mükemmel, tamam . XXVII—5

## C

câ (f)	: yer .
--------	---------

	Uz VI-69, IV-1, LXVI-4, CXCVI-4, Mu 14
Ca'fer (a)	: has isim . Mu 37
câdû (f)	: cadı, büyücü . Uz IX-20, LXVI-3, CX-7, CLXV-2, CLXVII-5
cahîm (a)	: cehennem, tamu . Uz X-41
câh (a)	: itibar, makam, orun, mevki . Uz IV-125, LXXXVII-4, CCXX-3
câm (f)	: sırça, cam; bardak, kadeh, şişe ve toprak cinsinden şarap kadehi . VI-1, XXV-2, XXX-5, LVI-5, LXX-2, CCXC-3 câm-ı Cem (f): Şark mitolojisinde, şarabın icatçısı sayılan Cem'in sihirlili kadehi; şarap . Uz VIII-33, Uz IX-1, CLXXXV-1, CCXI-6, CCXXVII-7
câme (f)	: elbise . Uz X-4, Uz X-13, LXXVIII-5, CXXXVI-5, CCCXXIX-3
câmi' (a)	: içinde namaz kılınan ibadet yeri . Uz IV-56, XX-4, XXXI-4, XCIV-5, CCXLIX-3
cân (f)	: 1. can, ruh . Uz II-3, Uz IV-48, Uz VIII-12, Uz XI-15, III-4 2. gönül Uz IV-33, Uz IV-114, Uz XI-20 CXXXIII-3, CCX-9 3. ruh gibi sevgili ve aziz, dost . CLXVII-7

4. hayat, yaşayış .

III-1

-a kıymak .

CCCXI-2

-almak .

Uz IX-38, XII,-4, LXXII-2,

LXXXV-6, CLVIII-1

-atmak .

Uz VI-90, CCLXXXIII-6

CLVIII-1

-atmak

Uz VI-90, CCLXXXIII-6

-a ateş düşürmek .

CCLXXVIII-4

-dan .

Uz V-8, Uz VI-24, Uz VII-55,

LIII-7, LXXXII-4

-gelmek .

LVII-1

-gözi .

Uz IV-33, Uz IV-114

-i istemek .

LVIII-1

-mı eritmek .

CCIV-5

-ısmarlamak .

CCX-1

-ı tudağa getürmek

CLXVIII-2

-mülki .

LXXXVII-1

-nakdi .

XL-5, CXCVIII-6, CCCXXXIV-5

-oynamak .

CCCIX-5, CCCXLVII-1

	–uma minnet .
	CCLXX–4
	–unı almak .
	CCLXX–4
	–ü dilden .
	XVI–3, XXVII–1, CXVII–5
	–üstine .
	CCCI–3
	–teslîm etmek .
	CCLVIII–4
	–tudağa gelmek .
	CCLXV–4, CCCII–7
	–virmek .
	Uz VII–60, Uz IX–38, Uz XI–6, Uz XI–12, III–4, IX–3, XXXI–3, LIII–8, CCLVIII–5
cân (a)	: cin tâifesi .
	Uz II–7, Uz IX–36
cânâ (f)	: ey can, ey sevgili!
	Uz XI–5, Uz XI–23, XLIX–4, LIX–1, LXVIII–2 .
cânân, cânâne (f)	: sevgili, gönül verilmiş, maşuka.
	Uz IX–13, LIX–1, C–1, CXVII–1, CCXXXIV–1
cân–bahş(f)	: can veren, hayat bağışlayan, cana can katan, sevgili,
	XLVI–2, CXVI–2, CXVII–4, CXXXIII–2, CXLV–2
cân–güdâz (f)	: can eritici, acıma uyandıran .
	CXXIV–3
cârî (a)	: cereyan eden, akan, geçen, yürü- yen .
	Uz II–11, Uz VI–93
cârû, cârûb (f)	: süpürge .
	Uz VII–28, Uz XI–14, XCII–2,

câvîdân, câvidân (f)	: XCV-6, CCLXI-5 : daimî kalacak olan, sonsuz, ebedî, bengî. Uz IX-49, Uz XI-6, XLIX-2, LXXXV-7, XCI-7
cây (f)	: yer. Uz VII-49, LXXVIII-3, XC-2, CCCIII-2
cây-gâh (f)	: yer. Uz III-5
cebîn (a)	: alın. Uz IV-37
cebr (a)	: zor, zorlama. Uz X-15
Cebre'il (a)	: Cibrîl. Uz IV-77
cedbe (a)	: kuraklık. Uz IV-53
cedel (a)	: kavga. CXCIII-6, CCIV-3
cedvel (a)	: 1. düzgün çizgi çizmeye yarayan ağaçtan veya madenden yapılmış âlet, cetvel. CLV-2 2. fildişi, oyma ve kakmalarda bir kaçı birbirine paralel olarak yerleştirilen çubuk halindeki motif. CCLXXX-6
cefâ (a)	: eziver, incitme. Uz VI-57, Uz VII-33, Uz VII-43, Uz X-2, Uz XI-7
cefâ-berg (f)	: cefa yaprağı. LXV-7
cefâ-dîde (f)	: cefa görmüş, cefa çekmiş. LXV-2

cefâ-kâr (f)	: cefa eden, eziyet eden. CCCXV-4
cefâ-keş (f)	: cefa çeken, eziyete dayanan, katlanan. CCLXIX-5
cefa-pîşe (f)	: zalim, gaddar. LXXI-3
cehd (a)	: çalışma, çabalama . Uz I-10, LXIX-6
cehennem (a)	: âhirette, günahkâr kulların gideceği azap yeri, tamu . CXXII-4, CXXXIV-4
celâl (a)	: büyüklük, ululuk . Uz IV-30, Uz IV-87, Uz VI-78
cem (a)	: hükümdar, şah . CCXXX-3
Cem (a)	: Cem Sultan'ın, mahlas olarak da kullandığı ismi. Uz I-15, Uz III-17, XX-6, CXLVIII-7, CLXXXIV-9
cem' (a)	: toplama, yığma . XXXIV-3, CLVIII-5, CCVI-2, Mu 41
cemâl (a)	: yüz güzelliği, güzellik . Uz IV-25, Uz IV-87, Uz XI-2, XII-1, XXXI-4
Cemâl (a)	: has isim . Mu 25
Cem-gârib (f)	: kimsesiz, zavallı Cem. CXVII-5
Cem-haste (f)	: hasta Cem . CĖCIII-5
cem'iyyet (a)	: 1. topluluk . Uz VI-41 2. düğün, dernek .

	Mu 25
Cem Sultan	: Sultan Cem . Uz IX—46
cenâb (a)	: şeref ve büyüklük terimi olarak kullanılır, hazret . Uz IV—70, Uz IV—75
ceng` (f)	: savaş, vuruşma . CXIV—5, CCCXLIV—6
cennet (a)	: 1. uçmak, âhirette müminlere, Tanrı tarafından vâadedilen ebedî hayat yaşanacak yer. Uz IV—99, Uz IV—123, Uz IX—23, II—6, XI—3, 2. pek süslü ve ferah verici . LVIII—3
Cennet-i Firdevs (f)	: sekiz cennetden biri . CLIII—5, CCXXIII—4
Cennet-i Me'vâ (f)	: sekiz cennetten biri . Uz VI—18, Uz VI—75, Uz IX—30, CCLXXII—3
cer (a)	: çekme . CX—1
cerâhat (a)	: irin, yara . Uz VI—52, Uz X—45
ceres (a)	: çan . XC—3, CXXXVII—3, CCLXXVIII—3, CCCXXXIV—2
cevâb (a)	: sorulan şeye verilen karşılık (söz veya yazı ile). Uz IV—60, XI—5, CXVI—6
cevâhir (a)	: cevher'in c. cevherler, elmaslar, kıymetli taşlar (bazen elmas mânâsı ile teklik gibi de kullanılır.) Uz VI—5, CLXXVI—6
cevelân (a)	: dolaşma, dolanma, gezinme.



	Uz VII-12
cevher (a)	: 1. elmas, değerli taş . CLIV-1, CLXXXIX-4, CCXVIII-5, 2. maya, öz . Uz X-54, CLIV-5, CCXXVIII-7
cevherî (a)	: cevhere, değerli taş veya inciye ait olan, bunlarla yapılmış veya işlenmiş bulunan .CCVI-6
cevr (a)	: haksızlık, ezâ, cefa, eziyet, gadir, zulüm; sitem . Uz X-17, XIII-2, XVI-15, XLIII-3, LXXI-3
cevşen (f)	: örme zırh, vaktiyle giyilen savaş elbisesi . CCXLVI-6, CCXCV-6
Ceyhûn (a)	: Amuderya nehrineArap ve Farslar tarafından verilen isim . XIV-3, LXII-2, CLXXX-3, CCCXLI-4
ceyş (a)	: asker . LV-2, CCLI-8, CCLV-2
cezâ (a)	: ceza, azap . II-5
cezbe (a)	: ruhun, hayret ve sevince kapılarak sanki cesetten hariç bulunuyormuş gibi olması, heyecana gelmesi . Uz IV-101, Uz VI-22
cezm (a)	: kesin karar, niyet . Uz IV-17
Cibril (a)	: Cebrâil; Cebreil . Uz IV-41, Uz VI-90, XLVIII-6, CCXLIX-4, CCXC-1
cidâl (a)	: karşılıklı kavga, savaş . CCXXXII-5

cidâr (a)	: duvar. Uz IV-105, Uz VII-18
ciger (f)	: 1. ciğer, bağır. Uz VIII-6, XXXIX-9, XLV-5, LIX-2, LXII-1 2. yürek, cesaret .XCII-6
ciğer-gûşe (f)	: evlat. Uz VIII-9
ciger-hûn (f)	: ciğeri kanlı, çok acıklı. CXVI-7
ciger-sûz (f)	: bağır yakan, acıklı. CCXI-5
cihân (f)	: dünya, âlem. Uz III-9, Uz IV-68, Uz V-5, Uz VIII-10, Uz IX-35
cihân-ârâ (f)	: cihanı, dünyayı süsleyen, bezeyen . CCCI-1
cihân-tâb (f)	: dünyaya sıcaklık ve ışık veren . Uz VI-12, CCLXXII-1
cihet (a)	: sebep, vesile, bahâne, ilgi. Uz VIII-26
cilâ (a)	: parlatma, parlaklık . Uz IV-6, Uz IV-22, Uz X-55, CXXIII-2
cild (a)	: kitap kabı, cilt . Müf 13
cilve (a)	: tecelli, görünme . Uz VII-12
cîm (a)	: Osmanlı alfabesinin altıncı harfi olup ebced hesabında üç sayısının karşılığıdır. Uz IV-37, CCXLVII-6
cin (a)	: gözle görülmez, lâtif cisimlerden ibâret bir mahluk . Uz VII-17

cinân (a)	: cennet'in c. cennetler, uçmaklar; bahçeler. Uz IV-112, Uz VI-19, Uz VI-26, LXV-7, CXXXIV-4
cinn (a)	: cin . Uz IX-40
cîrm (a)	: cisim . CXV-3
cism (a)	: vücut, gövde, ten, beden . XLIX-1, LIV-8, LXXX-7, CLXXXIII-14, CCXLVIII-2
cû (f)	: akarsu ırmak, çay . CCCXVI-3, CCCXLII-1
cûd (a)	: cömertlik, elâçıklığı. Uz VII-1, Uz VII-7, Uz IX-46
cûş (f)	: coşma, kaynama . VII-3, LXI-1, CXXXVIII-7 -a gelmek . Uz VIII-21
cûy (f)	: nehir, ırmak . CLVI-4, CLXV-3, CLXXXVI-1
cûy-bâr (f)	: akarsu, ırmak . LVI-3, CCXXXI-4
cübbe (a)	: (evvelce) sarıklı din adamları ile bazı yaşlı kimselerin giydikleri uzun üst-lük . Uz VII-22, Uz X-27, XCVIII-5
cüdâ (f)	: ayrı, ayrı düşmüş, ayrılmış . CCCXXI-5
cüllâb (f)	: gûlsuyu . XXXIX-6, CXV-9, CCLIV-3
cümle (a)	: bütün, hep . Uz I-3, Uz II-9, Uz IV-4, Uz V-5, V-4
cünbiş (f)	: kımıldanma, hareket .

cünd (a)	Uz III-8 : asker. Uz V-11
Cüneyd (a)	: has isim. Mu 36
cür'a (a)	: yudum, içim. LXX-2, CLXXXV-7 cür'a-i câm-ı leb (f): dudak ka- dehinin yudumu, bir damlası. LXIII-2
cürm (a)	: suç. Uz III-18, Uz IV-92, Uz V-14, Uz V-25, Uz VII-54

## Ç

çağır-	: çağırarak, haykırmak, yüksek sesle seslenmek. Uz VI-65, CCII-2, CCLIV-3, CCLXXXIII-4, CCCXXXIII-7
çağla-	: (su) kaynayarak ve köpürerek, taşla- ra ve kayalara çarparak düşmek ve- ya köpürerek taşmak. Uz VIII-21
çâh, çeh (f)	: çukur, kuyu. XX-2, LXXXVII-4, C-7, CL-3, CCXXIX-5 çâh -ı gabgâb (f): çenealtı çukuru. CXCII-2 çâh-ı Pijen (f): Bijen'in Efrâsiyab tarafından hapsedildiği kuyu. CCXCV-12 çâh-ı zekân (f): çene çukuru. LXXIV-2 çâh-ı zenahdân (f): çene çukuru.

	LVIII-4, LXXXIII-4
çâk (f)	: yarık, yırtık . Uz VI-15, Uz VIII-12, Uz X-12, II-4, XCVIII-5 -itmek . Uz X-27, LİV-8, XCIV-7, CCXXIII-6, CCXXXIII-4
çal-	: vurmak . Uz VII-19
çâlâk (f)	: adam öldüren, hırsız, yol kesici . LXXI-3
çâr-bâliş (f)	: (evvelce) padişahların ve büyüklerin üzerine oturdukları dört katlı şilte . Uz IV-58
çâr-deh (f)	: on dört . CLXXXIX-1
çâre (f)	: 1. ilaç, çare, tedbir. Uz VI-67, Uz VI-101, Uz X-49, XXXIX-7, 2. yol . XXX-5, XLV-3
çarh (f)	: felek, gök . Uz I-12, Uz III-8, Uz IV-25, Uz VI-41, Uz VIII-6 çarh-ı felek (f): talih . Uz VI-76
çâr-sû (f)	: dört taraf, dört tarafı olan şey; pa- zar, çarşı. Uz VII-55
çehre (f)	: yüz, surat . CLXV-3, CCCXXXIV-1
çek-	1. sürmek, koymak . Uz IV-65, XLV-2, CCVIII-5 2. çizmek, çizerek uzatmak . Uz VI-27, CLV-2

	3. asmak . Uz V-11, LXXXVI-3
	4. germek . Uz VI-51
	5. kendine doğru celp ve cez- betmek . Uz IV-93
	6. terazi ve kantarla tartmak . XX-7
	7. zahmet ve meşakkate, dert ve kedere uğramak . Uz VIII-20, LXXXVII-5
	8. sürükleyerek götürmek . CIX-2
	9. nefesle çekip yutmak . LXXVI-1
çekdür-	: eziyet etmek, tahammül ettirmek, yüklemek . CCCVII-3
çelîpa (f)	: haç . CCCXXIV-5
çemen (f)	: ağaç ve çiçeği olan çayır, yeşil- lik . Uz I-7, Uz IV-99, Uz VII-29, XXXIV-6, LXXIV-3
çenâr (f)	: çınar, çınar ağacı . CCIX-4
çenber (f)	: tahtadan veya demirden yapılan daire veya halka, kasmak . Uz X-8
çeng (f)	: 1. kanuna benzer, dik tutularak ça- lınan bir çeşit saz . CXIV-1, CLI-7, CLXVII-3, CCLXXXVIII-4 2. eğri, eğri büğürü .

çengâl (f)	CLI-7, CCLXXXVIII-4 : çengel . XCVII-4, CCXLV-4
çeng-misâl (f)	: çeng gibi, çenge benzer. CCCV-2
çerâğ (f)	: mum . LXXXII-3, CVII-2, CLXI-3, CLXI-21, CLXXIV-1
çeşm (f)	: göz . Uz V-26, Uz VII-28, Uz X-56, Uz XI-13, IV-7 çeşm-i giryân (f): ağlayan göz . LXIII-3 çeşm-i mest (f): sarhoş göz . CCCXXXI-1
çeşme (f)	: pınar, su kaynağı . — Uz VI-16, CIV-2, CLVII-1
Çeşme-i Hayvân (f)	: Ab-ı Hayat denilen suyun, bengi suyun çeşmesi . Uz VII-16, Uz IX-9, XLII-1, XLIX-2, LVIII-3
çeşme-sâr (f)	: çeşmesi bol olan yer . CCXXXI-3
çetr (f)	: çadır . Uz IV-69
çevgân (f)	: ucu eğri değnek, baston, çevgen . Uz VII-19, Uz XI-21, LXXI-2, CLXXXIV-9, CCXLVIII-4
çevür-	: çevirmek . CCCXXXII-7
çık-	: VII-1, CXXXVI-8, CXLIV-2, CCXCVIII-3
çıkar-	: LXXIV-1, CCXLIII-3, CCLXXXV-3, CCCXL-3

çınrat—	: çınlatmak, ses çıkartmak, şingirdatmak . CXXXVI—7, CCLXXVIII—5
çiçek	: bir bitkinin, üreme organlarını taşıyan göz alıcı renklerle bezenmiş ve çoğu güzel kokulu kısmı . Uz IX—6
çîn (f)	: kıvrım, büküm . Uz IV—43, Uz IV—87, XLVIII—2, CXC—3, CXCII—8
Çîn (f)	: Çin . Uz IX—12, Uz IX—19, XXVI—5, XXXV—1, LXXVIII—2
çîñî (f)	: çini, sırlı kap . Uz IV—15, Uz IX—25, Uz IX—27
çizgin—	: dönmek, dolaşmak . CXXXVI—6
çoğ, çok	: Uz XI—34, XXXV—5, CXXXV—7, CCXV—3, CCCXXXII—6 —dan . Uz VI—63, CVI—6 —görmek . Uz VII—48, LXXIII—1, CXXXVIII—9, CCLXXXII—3, CCCXL—1
çök—	: inmek, konmak . Uz VI—28
çöz—	: düğümlü, bağlı veya sarılı bir şeyi açmak . XCIV—6, CL—5, CLXVIII—3, CXC—3, CCXLVI—1
çû (f)	: mademki, çünkü . CCXXXIII—3
çul	: kıldan yapılmış bir çeşit kaba dokuma .



	LXXX-6
çul	: kıldan yapılmış bir çeşit kaba dokuma. LXXX-6
çü (f)	: gibi, mademki, çünkü, nasıl, niçin. Uz III-17, Uz IV-13, Uz IV-16, Uz VII-21, Uz VII-48
çün (f)	: 1. çünkü, mademki . Uz I-15, Uz IV-102, Uz VI-83, XIII-4, LXXVIII-3 2. nasıl, nice . LIII-5
çünkü (f)	: şundan dolayı ki, şu sebepten ki, zira . Uz IV-104, Uz VI-51, Uz VII-36, Uz VII-19, XXV-2
çün-kim	: çünkü . VIII-1, XXVI-3, LXIII-2, LXXXIX-4, CXXXIX-4

## D

da, de	: dahi, keza . Uz IV-51, XLVI-1, CXX-5, CXLIII-2, CLIX-5
dâd (f)	: eyvah, feryat, figan . XXXV-3, CCXL-4
dâğ (f)	: yanık yarası . III-5, LXXIX-6, LXXXIX-1, CXV-12, CXXX-4
dağıt-	: bölüştürmek, ayrı ayrı vermek . CCLXXIII-4
dahi	: 1. dahi, da, de . Uz IV-35, Uz IV-124, Uz V-4, Uz VI-11 2. henüz, hâlâ .

	V-4, CII-2, CCXIX-6 3. bundan sonra, artık, bir daha. XXXIV-3, CCLI-7 4. başka, diğer. CCXXVIII-2
da'im (a)	: devamlı, sürekli. Uz IV-22, Uz IV-78, Uz VII-30, Uz IX-37, Uz IX-42
dâ'imâ (a)	: her vakit, bir düziye. Uz I-8, Uz X-25, Uz X-27, XXIV-5, XCIV-7
dâ'ire (a)	: çember. Uz IV-5, Uz VI-11, Uz VI-78, XLIV-1, LXVII-4
dak-	: takmak. XXXV-4, CLXXX-4, CCCXLV-6
dakîk (a)	: ince. Uz VI-7
dâl (a)	: Osmanlı alfabesinin onuncu harfi olup ebced hesabında dört sayısının karşılığıdır. XCVII-8, CCXXXII-9
dalâlet (a)	: doğru yoldan sapma. Uz IV-46, Uz IV-71
dâil (a)	: delâlet eden, gösteren, işaret eden. Uz I-9, Uz IV-121, XCVII-8, CCXLV-2
dâil (a)	: sapıtmış, doğru yoldan ayrılmış. Uz IV-4
dam	: zindan. II-1
dâm (f)	: tuzak, ağ. Uz VI-35, Uz X-18, Uz X-42, II-1, LXV-4

	—a düşürmek .CCLX—3
	dâm—ı belâ (f) : belâ tuzağı .
	CXCVIII—7
	dâm—ı zülf (f) : zülfün tuzağı .
	CXC—7
dâmân, dâmen (f)	: etek .
	Uz VII—22, Uz VII—43, XIII—3,
	LXXXIV—4
	dâmen—i sahrâ (f) : kırım eteği, ova-
	nın bir yanı .
	CXVI—8, CCLXXII—7
dânâ (f)	: bilen, bilici .
	Uz VI—81
dâne (f)	: tâne, tohum .
	CIX—2, CLXIV—4, CCLX—3,
	CCXCV—2
dâr (a)	: 1. ev .
	Uz IV—105, LXX—6, CCXXIX—3,
	CCLXXXV—3, CCCXV—5
	2. yurt .
	Uz VII—18, Uz VII—74
	dâr—ı şifâ (f) : şifa yurdu, sağlık
	yurdu .
	Uz VII—53, V—4
	darü'ş—şifâ (a) : şifa yurdu, hastaha-
	ne .
	CCLIV—3, CCLXXXV—5
dâr (f)	: dar ağacı .
	CCL—2, CCXXXVI—2, CCCXXVI—
	5,
	—itmek
	CCCXXVI—5
	—olmak .
	CL—2, CCCXV—5
Dârâ (f)	: Keyâniyân denilen eski Fars hü-

	kümdarlarından dokuzuncusu, Key- kûbâd, CLXXVI-6
Dârâ-râ (f)	: Dârâ düşünceli. Uz VII-15
dârû-hâne (f)	: eczahane. LXX-7
Dârü's-selâm (a)	: cennet. Uz IV-78
dâs (f)	: orak. Uz VII-37, VII-2, CXXXVI-3
dâstân (f)	: destan, hikâye- CLII-2, CLXXV-1
da'va (a)	: iddia. CXX-2
dâver (f)	: doğru, insafli, olan hükümdar. Uz VII-2
da'vet (a)	: çağırma, çağrı. CV-2
Dâvud (a)	: has isim. Mu 16
def (f)	: tef. CLXVII-3
def' (a)	: giderme. CLXIV-5, CLXXX-3, ~ CCC-1
deffâf (a)	: tef çalan. Uz VI-11
defter (a)	: dikilmiş kağıt mecmuası, def- ter (Farsçası da defter'dir) Uz VII-54, Uz VII-72, Uz VIII-23, LXXXVIII-4, CXXXI-4
deg-	: 1. ulaşmak, varmak, vasıl olmak. Uz VI-45

	2. yetişmek . Uz XI-14
	3. eşit olmak, karşılık olabilmek, denk olmak . CXV-8
	4. bir paha ve kıymette olmak . CCXXX-4
	5. dokunmak . CCXLII-2
degin	: dek, kadar . CCLVI-1
degmede	: 1. her yerde, gelişigüzel yerde . CXXXIII-7 2. kolay kolay, her zaman . CCC-2
degül	: değil . Uz IV-9, Uz IV-46, Uz V-6, Uz V-17, Uz VII-7
degür-	: eriştirmek, yetiştirmek, ulaştırmak, duyurmak . CCX-7
dehân (f)	: ağız . I-5, XI-5, XII-5, XXXIX-3, XXXIX-6
dehen (f)	: ağız . XIV-1, XXX-4, XLII-4, XCV-2, CXIV-5 dehen-i teng (f): küçük ağız . Müf 3
dehr (a)	: 1. dünya . Uz VII-44, Uz X-30, CCXXX-7, CCLVI-5 2. zaman, devir . Uz VII-60 dehr-i dūn (f): aşağılık dünya .

	Uz X-20, Uz X-35, CXXXIV-6
dek	kadar, değin . Uz VII-9, Uz IX-35, CXXXIII-5, CLXI-4, CLXII-2 -tutmak . LII-5
del-	: delmek, bir şeyin içine delik açmak . Uz VIII-17, XV-6, CXLIX-1, CCXXVIII-1, CCLXIV-7
delîl (a)	: 1. yol gösteren, kılavuz . Uz II-15, LXXXII-3, CLXXXIII-9, CCCXXV-2 2. şahit, tanık . CLXI-10
delin-	: delik meydana gelmek, delikli olmak . LXIX-5
delîl (a)	: tellal, satılacak şeyi satan . XCVII-6, CLXXXVIII-5, CCCXVII-4
delü	: deli . XCIX-5, CCLXIV-1, CCXCIV-8
delür-	: delirmek . CII-4
dem (f)	: 1. an, vakit, zaman . Uz IV-41, Uz VI-58, Uz X-27, Uz X-32 2. soluk, nefes . UZ VII-9, CCCXLIV-1
dem (a)	: kan . XLVII-1, LXXXVI-1, CXIII-1, CCXVI-1
dem-âîûd (f)	: kana bulaşmış . Uz VIII-17
dem-be-dem (f)	: daima, vakit vakit, zaman zaman .

	<p>           XI-4, LXIII-7, LXXII-1, XCVI-2, CCXII-3            dem—beste (f) : nefesi bağlanmış, susmuş, soluğu kesilmiş .            CLXXI-1, Mu 4            demür : demir .            XL-2            'endân (f) : diş .            Uz VII-68, CCLVIII-1, CCCII-6            CCCXLVIII-5            dendâne (f) : tarak, çark, testere gibi şeylerin dişi .            CCCXXXVII-1            dene— : dikkatle bakmak, gözetmek, intizar etmek .            Mu 32            deniz : deniz .            Müf 5            denlü : kadar .            Uz IV-24, Uz VIII-20, Uz VIII-21, Uz XI-35, XXXI-3            der (f) : kapı .            Uz IV-50, XXVIII-2, XLV-2, LXVIII-7, CL-8            der—âgûş (f) : kucaklama, sarma .            XVIII-3            der—bân (f) : kapıcı, kapıya bakan .            Uz VII-41            derc (a) : toplama, biriktirme .            Uz VI-1, Uz VI-48            derd (f) : dert, gam, keder, kasavet, tasa, kâygı .            Uz V-19, Uz VI-35, Uz VI-63, Uz VII-53, Uz VIII-2            derdâ (f) : yazık, vah vah!            Uz X-44, CCXXXIII-1         </p>
--	--

derd—mend (f)	: dert sahibi, tasalı, kaygılı. CCLXXIV—4
derd—nâk (f)	: dertli, tasalı, kaygılı. Uz VIII—12
derecât (a)	: derece'nin c. rütbe, kerte. Uz IV—23
der—gâh, der—geh (f)	: kapı önü, kapı yeri. Uz VII—41, LXXXIX—7, CXLI—3, CCXIII—4, CCXX—1
derle—	: toplamak, devşirmek, dermek. IX—5
dermân (f)	: ilâç. Uz VII—53, Uz XI—20, XV—5, XXI—7, XLIX—1
dermânde (f)	: biçare, aciz, zavallı, beceriksiz. CCLXXIV—4, Mu 28
der—miyân (f)	: ortada, arada. —itmek. CLXXXVII—6
ders (a)	: 1. bir şeyi öğrenmek için öğretmen- den azar azar alınan vazife. CLXXIX—5 2. tenbih, telkin; talimat, direktif. CCCXXII—1
derûn (f)	: gönül, kalb, yürek. CCVII—6
dervîş (f)	: Allah için alçak gönüllülüğü ve fık- ralığı kabul eden veya bir tarikata bağlı bulunan kimse. CXXXI—3, CLXX—2, CCXIX—2
deryâ (f)	: deniz. Uz III—17, Uz VI—42, Uz VIII—18, Uz X—13, LXVI—1
dest (f)	: 1. el. Uz V—23, Uz VII—19, Uz VII—31,



	LXXXIII—1, CCXXXIII —4
	2. güç, kuvvet .
	CLXXVII—7
destân (f)	: hikâye, kıssa, destan .
	Uz VII—4, Uz VII—54
deste (f)	: 1. demet, tutam .
	LV—1, XCVII—2, CCXLVIII—5,
	CCLXVII—1
	2. kabza, tutacak yer.
	Uz VII—21
dest—gîr (f)	: elinden tutan, yardımcı .
	Uz I—15, Uz V—19, LI—7,
	CCLVII—3, CCLXX—VIII—2
dest—keş (f)	: el çeken .
	CCVIII—2
dest—mâl (f)	: elbezi, mendil.
	CCCXIX—1, CCCXIX—7
dest—res (f)	: eli yetişen, nâil olan, isteğine kavuşan .
	CI—6, CXXXV—1, CXXXVII—1,
	CXXXIX—1, CLXXI—5
devâ (a)	: 1. ilaç .
	Uz VII—53, Uz X—5, Uz X—20, Uz
	XI—20, III—6
	2. çare, tedbir .
	CI—3
devât (a)	: divit, kalem koymak için uzun maddenî sapı ve ucunda bir de hokkası bulunan alet .
	Uz IV—15, XXXV—2
devha (a)	: büyük, ulu ağaç .
	Uz IV—53, Uz IV—107
devlet (a)	: 1. baht, tali, kut .
	Uz IV—9, Uz IV—47, Uz VI—34
	3. bir hükümet idaresine teşkilat-

- landırılmış olan siyâsî topluluk .  
Uz VII—18, Uz VII—74
- devlet—âşiyân (f) : saadet evi, baht yeri.  
CCXXI—4
- devr (a) : 1. dönme .  
Uz I—11, XXVIII—3, XXXVII—4,  
LXXIV—5, CCLXXXVI—7  
2. zaman, çağ .  
VIII—1, XXXII—4, LX—3, LXXXV—  
2, CLXXXII—4  
3. aktarma, nakil XXV—1  
devr—i felek (f): zaman, talih, kader.  
LXXIV—5  
devr—i gül (f): gül mevsimi .  
CCLIII—4, CCLIV—8  
devr ü teselsül (f): dâvânın delîle ve  
delîlin dâvâya ilgisiyle dâvânın dö-  
nüş dolaşım yine eski hâline gelerek  
hallolunamaması .  
XXV—1, CXCI—6, CCIV—3
- devrân (a) : dünya, felek, zaman, talih, kader;  
devir .  
Uz VII—2, Uz VIII—23,, Uz IX—1  
Uz X—44, CXXXIII—1
- deycûr (a) : çok karanlık .  
LXVII—3
- Deylem (f) : İranın kuzeyinde, büyük bir kısmı  
bugünkü Gilân (Geylân) ilinin sınır-  
ları içinde bulunan, dağlık bölgede  
yaşayan halkın adı. Deylem (Dey-  
lâm veya Deylîm) halkı, özellikle IX  
ve X. yüzyıllar İslâm dünyasında  
çok önemli rol oynamıştır.  
Uz V—5
- deyr (a) : 1. manastır, kilise 2. mec. meyhâne

	Uz X-37, CCLXII-5, CCCXXXI-5
di-	: söylemek, demek . Uz IV-84, Uz V-8, Uz VI-36, Uz VII-17, CXLII-5
dibâ (f)	: renkli dokuma motiflerle süsli ipeks bir çeşit ipek kumaş, canfes kumaş. Uz IV-96, Uz VI-3, Uz X-4, LVI-3, CCLIV-7
dibâce (a)	: başlangıç, önsöz. Uz VII-72
dîdâr (f)	: yüz, çehre . Uz IV-71, CXCIX-1, CCLXXX-7 CCLXXXI-1
dîde (f)	: göz . Uz III-15, VII-3, XIV-3, C-2, CLXXXIV-6 dîde-i giryân (f): ağlayan göz. XXXV-2, CXXXIII-5, CCCIII-3
dih (f)	: köy, karye . CCLXXXII-3
dihkân (f)	: çiftçi, köylü . Uz VII-37
dik-	: kumaşı biçip, parçaları iplikle tut- turarak bir şey meydana getirmek . V-7
diken	: bitkilerde bulunan sivri ve batan iğ- ne . Uz IV-96, LXV-5, CCXCIV-5
dikkat (a)	: 1. inceden inceye düşünme veya bakma. XCIX-1, CXX-6 2. incelik, dakiklik, doğruluk . XCVII-7, CXL-6
dil	: 1. ağızdaki dil. XXXIX-4, CCLXXIII-7 2. lûgat, lisan, zeban .

	Uz IV-11, Uz IV-24, Uz VII-34, Uz IX-15, CCLXXIII-7 -almak . XIV-5, XCVII-3 -ini tutmak . CXIII-6 -lû dilince . Uz IV-76, Uz VI-25 -urmak . Uz VI-58 -uzatmak . VII-2, LII-2, XCV-2 CLII-4, CLXI-1
dil	: yazı kaleminin ucu. CIII-1
dil	: terazi ibresi . CIII-3
dil	: anahtar . CIII-4
dil	: sözleşme CIII-5
dil (f)	: gönül, kalb, yürek . Uz II-3, Uz XI-8, III-5, IV-1, XI-3 dil-i bîmâr (f): hasta gönül. CXLIV-4, CCXXXIII-2, CCLXVI-5 dil-i divâne (f): deli gönül . CCCXLV-1 dil-i sengîn (f): taştan yürek, katı katıb . VI-2, CLXIII-7, CLXXXIV-4 CCV-4, CCXLII-7 dil-i pâre pâre (f): parça parça, pa- ramparça olmuş gönül . CCLXIX-3

	-virmek . LXIII-6
dil-	: uzun uzun yarmak, dilim dilim kesmek . CCXCVIII-1
dil-ârâ (f)	: gönül alan, gönül kapalı, gönül okşayan, gönlü dinlendiren . Uz VI-6, I-2
dil-âver (f)	: yiğit, yürekli . CV-1
dil-âvîz (f)	: gönül çeken, cazip, güzel . CCCXXVI-5
dil-âzâr (f)	: gönül inciten, hatırı kıran, kalb kıran, merhametsiz . LXV-3
dil-ber (f)	: gönlü alıp götürən, güzel . Uz VI-20, XXI-1, XXVI-4, XXVII-3, XXXV-3
dil-cû (f)	: gönül arayan, gönül çeken. CXXX-3
dil-dâde (f)	: gönül vermiş, âşık . LXV-2
dil-dâr (f)	: birinin gönlünü almış, sevgili . XXIV-1, XLIV-4, XCII-6, CXLVII-5, CL-1
dile-	: 1. istemek, arzu etmek . Uz VI-51, XXII-5 2. aramak, istemek, talep etmek . Uz XI-23, LI-3, LVIII-4
dil-haste (f)	: gönlü hasta, hasta gönlü . Uz IV-126, Uz VII-63, CCXXVII-2, CCXLI-1
dilim	: uzunluğuna kesilmiş parça; bu şekilde parçalara bölünmüş bir şeyin her parçası, umumiyetle parça .

dil—sitân (f)	CCXIV—2 : gönül alan ve zapteden güzel, kendine meftun eden.
dil—sûz (f)	CCLXXXIX—1 : gönül yıkan, yürek yakıcı. Uz VI—42, Uz VI—56
dil—teşne (f)	: gönül susamış, pek istekli. CXL—3
dimâğ (a)	: akıl, şuur. Uz V—15, XLV—1, LXIV—2
dîn (a)	: din. Uz IV—27, Uz IV—37, Uz V—10, Uz VII—3, CXLIV—2
dînâr (a)	: eski zamanın çeyrek lirası değerinde bulunan bir nevi altın parası. CCXVIII—4, CCC—6
dinle—	: dinlemek. Uz VII—36, CXIV—2
dinlen—	: sönmek. CLXI—15
dir—	: toplamak, dermek, biriktirmek. CCCXIX—4, CCCXLII—3, CCCXLIII—3
dirâz (f)	: uzun. CXXIV—2, CLXXXII—1, CCLXXXVIII—5
dirîğ (f)	: esirgeme. Uz VIII—13, II—7, VII—7 LXXIII—4, CCXC—5
dirîğâ (f)	: yazık, eyvahlar olsun! Uz VI—35, XCI—2, CXLVII—7, CLIX—3, Müf 8
diril—	: yaşamak, ömür sürmek. CCLIX—6
dirilt—	: hayat vermek, hayata geri getirmek.

	XXI—4
diş	: ağzın içinde, alt ve üst çene kemikleri üzerinde karşılıklı olarak sıralanmış beyazımsı organların her biri. LIV—6, LXIX—3, LXXIV—1, LXXV—1, LXXXIV—9 —bilemek. CLXIII—6, CCXLII—4, CCXCVIII—2
ditre—	: titremek. V—6, CX—5, CXVI—9
ditret—	: titretmek. CCXXIII—8
dîvân (a)	: 1. bir şairin, şüirlerini kafiyelerine göre alfabe sırası ile içine alan mecmua. Uz VII—1, Uz VIII—23, Uz IX—41, CXXXI—4, CXLII—1 2. büyük meclis. Uz VII—17
dîvâne (f)	: deli Uz III—13, Uz VIII—24, Uz X—40, XX—6, XLVIII—2
dîvâr (f)	: duvar. Uz VII—42, Uz VIII—29, XXXIII—5, CLXXXVIII—4, CXC VII—2
diyâr (a)	: dâr'ın c. memleket, ülke XXVII—1, LXXXIV—9, CI—1, CXI—7, Müf 3
diyü	: diye Uz IV—95, Uz VI—23, Uz VI—30, XVII—3
diz—	: sıralamak, sıraya koymak CLXXXVII—2

dokın-	: el ile veya vücudun diğer bir organıyla ilişmek. Uz XI-3
dol -	: (boş bir yer) içine giren bir şeyle boş olmaktan çıkmak, dolu hale gelmek Uz V-7
dost (f)	: sevilen kimse. Uz VI-55, Uz X-1, Uz X-19, Uz XI-9, I-3
dög-	: dövmek . LIX-5, CCXCVII-5
dögin-	: dövmek . Uz X-10
dögün	: yakı, dağlamakla açılan yara . -urmak . XVIII-1
dök-	: 1. akıtmak . Uz IV-122, Uz VI-16, Uz VII-6, CCCII-3 2. sıvı veya tane durumunda olan şeyleri bulundukları yerden veya kaptan başka bir yere boşaltmak . Uz IV-54
dökül-	: dökülmek, akmak . CCXIII-7
dön-	: 1. caymak, vazgeçmek, sözünü tutmamak . CLXXXII-2, CCXXXIII-3, CCXCVIII-5 2. benzetmek, bir hal almak . CLXXXVII-2, Müf 18
döndür-	: çevirmek . CLXXVII-5
döş	: kaburga altı . X-3



döşe-	: yaymak, sermek . Uz VI-76, Uz VII-71, LVI-3
döşen-	: serilmek, yayılmak . Uz X-13, CXCVIII-2, CCLXVI-2 CCCXVIII-5
döyeme-,döyime-	: katlanamamak, dayanamamak, ta- hammül edememek . CLXIX-3, CCVI-5
döyme-	: dayanamamak, katlanamamak . XXVI-7, CXV-6, CCXXX-3
drahmi (Yunanca)	: Eskiden Yunanistan'da kullanılan gümüş para . CCC-6
du'â (a)	: Allah'a yalvarma, niyaz . Uz VII-67, Uz X-23, Uz X-51 IV-6, V-2 du'â-yı Kadeh (f): Kadeh duası . XXIX-5 du'a→ı Seyf (f): Kılıç duası XXIX-5
dûd (f)	: duman, tütün . VII-1, XXXVI-4 dûd-ı âh (f): beddua, ilenç . CLXV-4, CCXII-1
duvak	: ağzın üst ve alt kenarı . Uz IX-31
duhân (a)	: duman CLXI-8, CLXV-4, CLXXXIII-9
dûlâb (f)	: kuyudan su çıkarmaya yarayan ağaçtan veya demirden yapılmış çark . Uz VI-16, Uz VII-14, XIX-1, CCLIV-4
dûn (a)	: aşağıda, altta . CCLV-7

dür -	: bulunmak, kalmak, mevcut ve baki olmak. LIV -4
dûr (f)	: uzak. Uz IV-50, LXVII-7, LXVIII-7, XCVIII-1, CXXII-3
durak	: yurt, oturulan yer. Uz X-2
dut -	: kaplamak, zaptetmek, işgal etmek. Uz XI-3, Mu 16
dutıl -	: tutulmak. Uz X-42
dutuş -	: tutuşmak, yanmak. Uz X-48
duy -	: işitmek. CCXLV-5
duzağ	: tuzak. CLXIV-4, CCLXV-1, CCXCVI-3
dûzah (f)	: cehennem, tamu. Uz VI-75
dücâ (a)	: karanlık. IV-1, LXXVI-1
dü-cihân (f)	: iki cihan (dünya ile âhiret). Uz VII-59, Uz XI-13, Uz XI-32
düğün	: düğün. XVIII-2
dükkân (a)	: içinde öteberi satılan oda, yer (Farsçası dükkân'dır). Uz IV-113, Uz VI-28, Uz VII-55, CLXI-21, CCLXXX-1
dükel	: hep, bütün, herkes, hepsi. CCLXVII-2
düken -	: tükenmek. CLXXXII-1
dün	: gece.

	Uz VI-1, Uz VII-37, VI-1, XVIII-6, u, gün - CCCVI-5, CCCXXIX-2
dün	: bir önceki gün, bir gün önce, dün . XVIII-3, XVIII-5, CXVI-3, CCXIX-4, CCXXIX-1
dünyâ (a)	: içinde yaşadığımız âlem, yer yuvarlağı. Uz IV-45, Uz V-7, Uz V-11, Uz VI-82, Uz IX-4 dünyâ-yı dūn (f): alçak, sefil dünya Uz IX-33
dürc (a)	: 1. hokka . Uz VI-1, Uz VI-48 2. mücevher kutusu, hokka şeklindeki küçük kutu. CLXXIV-4
dür-dâne (f)	: inci tanesi . CCCXXXVII-2
dür-efşân (f)	: inci serpen . Uz VII-9
dürer (a)	: dürr'e'nin c. büyük inci taneleri . Uz VI-1
dürer-bâr (f)	: inciler yağdıran, inci gibi söyleyen . XXXI-1, CCXXVI-5, CCLXIV-2
dürîş-	: çalışmak, sebat etmek, gayret etmek . CXXIV-5, CCXXVI-4
dürlü	: nevi, cins, çeşit Uz VI-33, CLIX-1
dürr (a)	: inci (Farsçası dūr şeklindedir) . Uz VI-66, Uz VII-9, Uz VIII-17, LIV-6, CCXXIII-3

	dürr - i Aden (f): Aden incisi. LXIX -3, CCXXXVI -1, CCXCIV -2 dürr - i hoş - i b (f): iyi inci. XI -4, CLXVII -6, CCXIII -7 dürr - i meknûn (f): mahfazalı parlak inci. CCXXXVII -3 dürr - i şeh - vâ (f): (padişaha lââyık) iri inci. CCCXV -6 dürr - i yetâm (f): sedefinde tek ola- rak çıkan iri, büyük inci; mec. Hz. Muhammed. Uz IV -8
dürüst (f)	: bütün, tam. CXXXII -2
düş	: rüya, mânâ ââlemi. XVII -3, XVIII -3, CXVI -3, CXXXV -6, CXLIX -3
düş -	: 1. uymak, yakışmak, âit olmak, mü- nasip olmak. LXXXI -2, CXXIX -1, CCXLVII -6 2. yukarıdan aşağıya birden bire, ansızın ve elde olmayarak inmek. Uz IV -31, V -6 3. uğramak, tutulmak, musâb ol- mak. Uz VI -35, XXXIV -3 4. tesadüf etmek, vaki olmak. Uz IV -26, Uz IV -124
düşmen (f)	: düşman, yağrı. Uz X -16, Uz X -19
düşnâm (f)	: sövme, sövüp sayma. XVI -6, LXXVIII -4, C -4, CLXXXV -2, CCXCII -6
düşün -	: düşünmek, fikir ve mülâhaza eyle- mek. LXIII -4

dişür -	: işığı bırakmak, indirmek . LVI -5, CCIX -3, CCCIV -2
düşvâr (f)	: güç, zor . LVII -4, LXIX -6, CCCIX -5
dü-tâ, dü-tâh (f)	: iki kat, bükülmüş, eğilmiş . XLVI -4, CCCIII -4, CCCXXIV -5, CCCXXVI -5
düz -	: 1. yapmak, meydana getirmek, ter- tip ve tanzim etmek XCIV -5, CXXXVII -4, CCVII -3, CCXLV -4 Müf 2 2. hazırlamak . CLXI -17
düzd (f)	: hırsız, uğru . XCVII -4, CCX -4, CCXLV -4
düzd-âne (f)	: hırsız gibi, hırsızca, hırsıza yakışır şekilde . CXCI -4
düzel -	: tertip ve tanzim olunmak, yoluna konmak . Uz VIII -25
düzet -	: yapmak, inşa etmek . Uz VI -28

## E

ebed (a)	: sonu olmayan gelecek zaman . Uz II -2, Uz IV -48, Uz V -8, Uz IX -44, CLXXXV -1
ebedî (a)	: ebede mensup, zevalsiz, sonu olma- yan . Uz VII -11, XLVI -5, CXLV -6, Mu 6, Mu 8
ebr (f)	: bulut . Uz VII -6, Uz X -11, CCVIII -1,

	CCXIX-3, Mu 29
ebû (f)	: baş.
	XIX-3, XLIX-5, LVIII-5, XCI-6
	CXV-14
ebter (a)	: faydasız şey.
	CLVI-3
ebyât (a)	: beyt'in c. iki mısradan meydana ge-
	len manzum sözler.
	XX-5, Mu 10
ecel (a)	: muayyen olan vâde, ömrün sonu,
	hayatın son demi.
	IV-5, LXX-3, CXXXVI-3,
	CLXX-3, CCIV-2
	-irmek .
	CCCVIII-5
edeb (a)	: 1. iyi terbiye, naziklik, usuluk, za-
	riflik .
	IX-1, CXCII-10
	2. hayâ, utanma.
	CVI-5
Edhem (a)	: has isim .
	Mu 28
ednâ (a)	: az, pek az .
	Uz VI-92
efgende (f)	: düşün, biçare .
	Uz VII-4
efgân (f)	: ızdırıp ile haykırma, bağırıp çağır-
	ma; inleme, bağırışma .
	Uz VIII-2, Uz X-32, Uz XI-8, Uz
	XI-26, CXVI-13
efkâr (a)	: düşünme, endişe, vesvese, kuruntu .
	Uz VI-66
eflâk (a)	: felekler, semâlar, gökler.
	Uz III-12, Uz VI-16, Uz VI-44,
	VII-1

Efrenċ (ا)	Frënklerë yani Avrupalılara mensup ve ona ait . CCLXXXII-1
Efreng (f)	Avrupalı . Uz IX-7
Efrengân (t)	Efreng'in c. Avrupalılar . Uz IX-11, Uz IX-19
efser (f)	taç . Uz IV-88, CLXXVI-6
efsûn (f)	büyü, sihir, gözbağıcılık . XIV-5, CCLV-3
-efşân (f)	saçan, serpen, dağıtan, silken . Uz IX-27, CXV-17
eger (f)	eğer, şâyet . Uz III-14, Uz IV-20, Uz VI-67 Uz VII-10, VII-4
egerçi (f)	her ne kadar, olsa da, ise de . Uz V-9, CIII-1, CLI-5, CCI-1, Mu 5
egin	şirt, arka . Uz X-4, XXXVII-4
egle---	geciktirmek, vakit geçirtmek . CLXXII-5, CCVIII-4, CCCVIII-2
eglen---	vakit geçirmek, beklemek, oyalanmak . CXLV-3, CCCIII-2, CCCXVI-2, CCCXXXIII-6
egri	1. bir tarafa meyleden, doğru olmayan, eğri . CCCXXIII-1, CCCXXIV-1 2. kemerli, bükülmüş, yay şeklinde CCCXXIII-2 3. doğru olmayan, yalan . CCLXXVII-4

	4. mec. söz ve işinde doğruluk olmayan, yalancı . CCCXIV-3 -çekmek LXXXIII-2
egri	: çevgân, ucu baston gibi eğri ağaç . CCXXXII-7
ehl (a)	: sahip, malik, mutasarrıf olan . Uz VIII-26, Uz X-7, Uz X-52, XLIX-1, CXIX-2 ehl-i safâ (f): safâ adamı, keyif adamı . III-4
Ehrimen (f)	: Zerdüşterin inandıkları kötülük ve karanlık tanrısı; şeytan, dev. CCXI-2
ejder, ejdehâ, ejderhâ (f)	: büyük yılan. XVI-5, XVII-3, LXVI-3, CXCVI-4, CCXCIII-4
ek--	: tohum atmak, tohum serpmek . Uz VII-38
ekin	: ekilmiş tahılların sürmüştü, tarlada bitmişi, hububat.VII-2
eknâf (a)	: kenef'in c. yanlar, taraflar, cânipler . XLI-6
ekrem (a)	: çok kerim, en kerim, çok şeref sahibi, pek cömert, çok eliaçık . Uz VII-24
ekser (a)	: en çok, daha ziyade . CCXCV-7
eksik	: eksik . Uz VI-80, LXXVIII-7, CCIX-1 -itmek . XVI-15, CCCXIII-3, CCCXLV-4



–olmak .

CCLXXV–3, CCCX –4, CCCXII–3,  
CCCXLIV–6, Mu 30

: insanın tutmak, işlemek, asılmak gi-  
bi işlerde kullandığı iki organın her  
biri .

Uz VI–88, Uz VII–64, Uz IX–18,  
CXV–5

–açmak .

XLVIII–6

–almak .

CCCIV–2

–bağlamak .

Uz IX–30

–bir itmek .

CLXXVII–5

–den çıkmak .

LXX–4

–den düşürmemek .

LVI–5, CXXXVIII–4

–den gelmek .

XIII–4

–den gitmek .

CCCXVII–1

–den kornak .

Uz VI–46

–den ne gelir .

LIII–1, LIII–9

–e almak .

CXCVI–2

–e girmek .

LII–4, LIII–3, LXXVI–4

C–6, CL–6

–i irmek .

CCXXVI–4

—ı kanda .

CCLVII—5

—inden, —ünden .

Uz VIII—8, Uz VIII—15, Uz IX—29,

XXIV—1, CLXI—13

—inden hiç nesne gelmemek .

LXXXVI—5

—in tutmak.

XCVII—9, CCLVII—3

—öpmek

CCXLI—3, CCLVII—1, CCLXXXIX—  
3

—sunmak .

XII—7, CCV—2, CCXLI—4,

CCLVII—2, CCXCVIII—2

—urmak .

CCXCV—4, CCC—1

—uzatmak .

CCIV—1, CCXVIII—5, CCXCIII—1,

CCCXXXVII—1

—virmek

Mu 36

—yumak .

CCXXXI—4

el (a)

: harf—i tarif olup kelimelerin başın-  
da bulunur; ismin mânâsını tarif ve  
tayin etmeye yarar.

Uz IV—121, XXIV—1, XXIV—5

elâ

: (aslı ala) açık gök, açık mavi, kahve-  
rengi yeşil karışımı .

Uz VIII—31, XCVII—3, CCXXXII—  
4, CCXCIX—2

elbette (a)

: kat'î olarak, mutlaka, beñfemehal .

CXIX—2

	tırp Uz V-13
el-hak (a)	: hakikaten, doğrusu, doğrusu ya . LXV-11, CLXXIII-1
elif (a)	: 1. Osmanlı alfabesinin ilk harfinin ismi 2. mec. güzel ve düzgün boy-bus . XCVII-5, CXLVII-2, CCXXIII-2, CCXXXII-9
el-kıssa (a)	: hulâsa, hâsılı, sözün kıyası . Uz X-48
elvân (a)	: levn'in c. rengârenk, alacaklı, bir kaç renkli . Uz IX-28
el-vedâ (a)	: Allah'a ısmarladık. Allah'a emanet olun, esen kalın' . CLVIII-7
em, emsem	: ilaç, deva, çare . Uz V-14, V-4, CCCXVIII-3
em-	: içine çekmek; dudak ve dilin yardı- mıyla boşluk olmasına yol açarak bir şeyi içine çekmek . V-4, XXXIX-7, LXXXIV-7, CXXXIV-2, CCCXXVIII-1
emânet (a)	: emniyet edilen kimseye bırakılan şey, eşya . Uz IV-41
emdür-	: emdirmek . CCCXVIII-3
emel (a)	: ümit, umma, arzu . Uz VII-31, Uz VII-37, LXX-1, LXX-7
emîn (a)	: 1. emniyet sahibi, korkusuz . Uz IV-41 2. Kendisine güvenilen .
elem (a)	: acı, keder, dert, maddî ve manevî ız-

emîn (a)	: bir kavmin, bir şehrin başı, beyi. Uz I-1, Uz X-46
emîn (a)	: emniyet, korkusuzluk, rahatlık Uz VIII-1, Uz VIII-15
emr (a)	: iş buyurma, buyruk. Uz I-3, Uz III-6, Uz VII-64, Uz IX-39, LIX-5
emrâz (a)	: maraz'ın c. illetler, hastalıklar. CLIII-3
emrûd (f)	: armut. UZ IX-28
enâr (f)	: nar (meyve). Uz IX-28
enbâz (f)	: ortak, eş. CXXVIII-4
enbiyâ (a)	: nebî'nin c. müstakil şariat sahibi olmayan peygamberler, yalvaçlar. Uz IV-51, Uz IV-55, Uz X-57
encâm (a)	: nihayet, son. CXXVIII-2
encîr (f)	: incir. Uz IX-28
encüm (a)	: necm'in c. yıldızlar. Uz I-13, Uz VI-89, CLXI-15
encümen (f)	: meclis, cemiyet. CLXI-15
enek	: gene C-7
enfâs (a)	: nefes'in c. nefesler, soluklar. CLXXXIII-13, CCLII-2
-engîz (f)	: koparan, karıştıran. LXVI-3
enîs (a)	: dost, arkadaş; yar, sevgili. Uz XI-9, XLVII-5, CXCVI-4
envâr (a)	: nur'un c. ziyalar, aydınlıklar,

	ışıklar, parlaklıklar Uz VI-80, Uz VII-2, Uz XI-28, LXXVI-5, CLXII-1
enver (a)	: çok nurlu, en nurlu, pek parlak, çok güzel. Uz XI-1, CCLXXIII-1
epsem	: sessiz, ses çıkarmayan. CXIII-6, CCXVI-2 —olmak . CXVIII-5, CXXXIV-2, CCKLV-5
erbâb (a)	: rabb'in c. sahipler, mâlikler. Uz VII-24
erba'n (a)	: dervişlerin çile çıkarmak için hücre- ye kapandıkları kırk günlük müddet . Uz IV-39, CLIII-7
erķâm (a)	: rakam'in c. yazılar, resimler, sayılar, Uz V-4
erkân (a)	: rûkn'ün c. 1. reisler. Uz VII-74 2. esaslar, destekler . Uz IX-24
ermağân (f)	: armağan, hediye . Uz X-14, CLXI-11, CLXXV-4, CLXXXVI-6, CCX-6
ervah (a)	: ruh'un c. canlar, ruhlar, hayatın cev- herleri . Uz IV-29, Uz IV-36, Uz V-17, Uz VI-34, Uz VII-26
erzân (f)	: 1. lâyük, uygun, yerinde . Uz VII-24 2. ucuz . CLXXV-6
es—	: (yel) hareket etmek . CXXVII-1, CCLVIII-3

esâs (a)	: asıl, temel, dip, kök. CXXXVI-4
eshâb (a)	: sebeb'in c. sebepler CCLXXII-4
esen	: sağ, salim, rahat. CCLVIII-3
eser (a)	: 1. nişan, iz, alâmet. Uz VI-100, XLV-1 2. tesir, etki. Uz X-30, XXXVII-3, XLI-3
esir (a)	: 1. savaşta düşman eline düşen kimse, tutsak. Uz VI-58, Uz X-7, Uz X-26, LI-1, 2. düşkün, vurgun. Uz IV-103
eski	: 1. kıdemli, kıdem kazanmış. Uz VI-53 2. ortaya çıkmasından beri çok za- man geçmiş olan. XCIII-5, CCXXI-3
esmâ (a)	: ism'in c. adlar. Uz VI-85
esrâr (a)	: sırr'ın c. gizlenilen ve bilinmeyen şeyler, aklın eremeyeceği işler. Uz IV-111, Uz IX-40, Uz X-56, XXX-2, LI-2
esved (a)	: siyah, kara; mec, ârlı, utançlı. XXXIV-2
eşcâr (a)	: şecer'in c. ağaçlar. Uz VI-49, Uz VII-50, Uz VII-51
eşek	: binek ve hizmet için kullanılan bili- nen hayvan. CXXX-2 -dibâ çul ile âdem olmaz. CXVIII-3

eşk (t)	: gözyışı. Uz VI-43, Uz VIII-17, VII-3, VIII-3, LXVI-1
Eşref (a)	: has isim. Mu 22 .
eşya (a)	: şey'in c. nesneler, mevcut olan şey- ler, levâzım . Uz I-9, Uz IX-38, Uz IX-40
et	: insanlarda, hayvanlarda deri ile ke- mik arasındaki kas ile yağdan mey- dana gelen tabaka . Uz IX-27
etek	: elbisenin belden aşağıda kalan kısmı. CXVIII-5
etrâf (a)	: taraf'ın c. yanlar, uçlar, kıyılar. Uz VI-3, XLVIII-5, LVI-3
ev	: her ailenin oturabileceğ ibiçimde yapılmış yapı . Uz VI-53, LXVIII-3
evc (a)	: yüce, yüksek, bir şeyin en yüksek noktası, doruk . Uz VII-20, CLXXVII-4
evfâ (a)	: en çok . Uz VI-95
evhâm (a)	: vehm'in c. zanlar, kuşku, esassız şeyler, kuruntulra . CLXXXV-6, CXC-5
evlâ (a)	: daha uygun, daha lâyık, daha iyi, üstün . Uz VI-90
evrâk (a)	: varak'ın c. yapraklar, kâğıtlar. Uz XI-17, XXI-5, CLXXVII-3, CCLII-6, Müf 13
evtâd (a)	: veted'in c. ağaç veya demir kazık- lar, direkler,

	Uz VI-1
evvel (a)	: önce, ilk, birinci. Uz VI-53, Uz IX-43, LIV-7, Mu 23, Mu 27
ev/â' (a)	: vaz'in c. haller, vaziyetler, tavırlar, duruşlar. Uz IV-30
eyâ (a ve f)	: "ey, hey!" mânâsına gelen bir edat. Uz V-21, Uz X-24, Uz X-30. LXVII-7, CCCXLVII-5
eyle	: öyle. Uz X-36, CCXV-3
eyle-	: demek, söylemek. XXII-2
eylik, eylük	: iyilik. CLXXXII-1 -eyle suya at. XXIII-3
-eyn (a)	: Arapça'da tesniye (ikili çokluk) yap- mak için kullanılan bir ektir. II-1, XIV-2, XCIII-2, CX-3, CXXXI-5
eyt-	: söylemek, demek. Uz VI-9, Uz VII-24, II-1, CCLXXXVI-7, CCCXXI-4
eyvân (f)	: çardak. Uz VII-71, Uz VIII-29
eyvây (f)	: eyvah. CCCXLVIII-5
eyyâm (a)	: yeym'in c. 1. zaman. Uz VI-46, Uz VI-63, CCCXLVI- 2. 2. günler. Uz VI-63, Uz VII-25
Eyyûb (a)	: Kur'an'da adı geçen ve kendisinden



	"kulumuz" diye bahsedilen ve sabırlı insan örneği olarak gösterilen İsrail oğulları peygamberlerinden biri. Uz VIII-4, CCXXIX-5
eyzân (a)	Yine öyle, kezâ, bu dahi, öteki gibi . CCLXXXIX-2
ez-ân (f)	: ondan CCLXIII-1
ez-ber (f)	: 1. zihinde tutma, unutmamaya çalışma . Uz XI-5 2. kitaba bakmadan okuma ve buna alışma . CX-6
ezberle- ezel (a)	: CLXII-2 : başlangıcı olmayan geçmiş zaman, öncesizlik . Uz III-9, Uz IV-119, Uz VII-74, LXX-2, LXXX-3 ezel bezmi . CCXXI-2
ezelî (a)	: ezele mensup, ezel ile ilgili, öncesiz, başlangıçsız . LIII-9

## F

fağfûr (f)	: Çin'de porselenden yapılan kapkacak . Uz IX-25
fahr (a)	: 1. öğünme, büyülenme, şeref, kıvanç . Uz IV-3, Uz IV-7, Uz VII-59 2. fazilet, erdem . Uz IV-3
fâ'ide (a)	: kâr, kazanç, fayda . CXLVII-3, CCLXXVI-1

fakîr (a)	: 1. zengin olmayan, yoksul, züğürt. Uz IV-104, XXIII-5, LI-6 2. zavallı, biçare, aciz. XXIV-7, CCXXIV-2 3. dilenci. XXVI-4
fakr (a)	: fakirlik, yoksulluk, muhtaçlık, züğürtlük. Uz IV-7, CCL-1
fâl (a)	: 1. talih deneme; kahve fincanına, iskambile bakmak gibi bir takım garip usûllerle insanın talihine ait şeyler söyleme. Uz IV-26, XCVII-5, CCLXXXI-4 2. uğur, iyi talih. CCXXXII-6
fân (a)	: 1. fânî, ölümlü, 2. geçici. Uz IX-43
fânî (a)	: geçici, muvakkat. Uz IX-4
fânûs (a)	: içinde mum yakılan büyük fener, camlı mahfaza. CLXI-14
fâriğ (a)	: 1. vaz geçmiş, çekilmiş, 2. rahat, âsude. CXXXIV-7, CLXXVI-10, CLXXXII-5
fark (a)	: 1. ayrılık, başkalık; iki veya daha çok şey arasındaki ayrılık. XCIX-4, CLXXXVI-3 2. başın tepesi; baştaki saçın ikiye ayrıldığı yer. VII-4, CCL-1 3. baş. XXVII-4
farz (a)	: 1. Allah'ın işlenmesi katî olarak lü-

	zumru, terki gıran olan emirleri (namaz, oruç, hac, zekât gibi).
	Uz IV-85
	2. zarurî, lazumlu, gerekli .
	CCCXX-5
fasl (a)	: bir kitabın başlıca bölümlerinden her biri .
	CCXIII-1
	fasl-ı bahâr (f) : bahar mevsimi
	CXXI-4, CCXXX-5
fâş (f)	: meydana çıkma, açığa vurma, du- yulma, dile verme .
	CLVIII-2
	-itmek .
	XXX-2, CXXXVI-7, CLXXXII-6
fazl (a)	: iyilik, fazilet, erdem, lutuf .
	Uz IV-10, Uz IV-18, Uz IV-67
fehmi (a)	: anlama, anlayış .
	Uz I-14, Uz VI-92
felek (a)	: 1. gökyüzü, sema .
	Uz I-6, Uz VI-8, Uz VII-14,
	CXLVIII-2, CLXI-16
	2. talih, baht, kader .
	Uz VIII-1, Uz VIII-33, Uz X-59
fem (a)	: ağız .
	Uz V-8
fen (a)	: hüner, mârifet, sanat, ilim .
	CXXVIII-4, CCCXI-5
fenâ (a)	: yok olma, yokluk, geçip gitme, ge- çici dünya .
	Uz IV-21
fer (f)	: parlaklık, aydınlık .
	XXXIV-5
fer' (a)	: kısım, bölüm, şube .
	Uz IV-60

ferah (a)	, gönül açıklığı, sevinç, sevinme . Uz V-7
ferah-nâk (f)	: sevinçli. XCV-5
ferd (a)	: tek bevit; altı üstü olmayan, başka bir yere bağlı bulunmayan beyit . Müf 1, Müf 19
ferdâ (f)	: yarın, yarınki gün, günün ertesi . CXVI-6, CLXIX-3
Ferhâd (f)	: Husrev ile Şirin hikâyesinin erkek kahramanı, XXXVIII-6, CCV-6, CCXLII-3 CCCXI-4, CCCXXVIII-4
Ferîdûn-fer (f)	: Ferîdûn (gibi) kuvvetli. Ferîdûn, Pişdâdîlerin altıncı padişahı olup Cemşîd sülalesinden demirci Gâve'- nin yardımıyla Dahhâk-i Mârî'yi öldürmüştür. Lâkabı Ferrûlî'tur.) Uz VII-15
ferîşte (f)	: melek . CCXIX-6, Müf 18
fermân (f)	: emir, buyruk; (evvelce) padişah ta- rafından verilen yazılı emir, berat . Uz VII-64, Uz IX-21, CCXCIII-4
ferâş (a)	: döşeyen, döşemeci . Uz VI-2
ferseng (f)	: fersah, üç millik mesafe . CXIV-4
ferş (a)	: yeryüzü. Uz IV-40
feryâd (f)	: yardım istemek için çıkarılan yük- sek ses; bağışma, çağırışma . XXXVIII-1, CXVII-2, CXXXIX- 4, CLVII-5, CLXV-1
feryâd-res (f)	: feryât edenin imdadına yetişen. CXXXIX-4, Mu 37

terzâne (f)	: hakîm, feylesof; bilgili (kimse) . CCCXXI—4, CCCXXVII—4
ferzîn (f)	: satranç oyununda şahın müşâviri, veziri suretinde kullanılan bir taş . XXXIII—3
fesâne (f)	: asılsız hikâye, masal . CCCXXXIX—7
feth (a)	: açma, açılma . Uz IV—17, CL—8 feth-i bâb (f): kapının açılması . CIII—4, CCXIII—4
Fettâh (a)	: kullarının kapalı işlerini açan, Cenâ- bîhak. XXVIII—2
fettân (a)	: fitne ve fesâda teşvik eden, fenalık yapan, ayartan . CXXXIII—1, CLXIX—4, CCXXXII— 2, CCLXI—3, CCLXXXIII—5
fetvâ (a)	: müftü tarafından verilen şer'î hüküm veya karar . CCCXXII—1
fevâkih (a)	: fakihe'nin c. meyveler, yemişler, XXXIX—6
fevt (a)	: bir daha ele geçmemek üzere kay- betme, elden çıkarma, kaçırma . Uz VIII—30, Uz IX—4, CXXIII—5
feyz (a)	: 1. ilim, irfan . Uz IV—83 2. bolluk, çokluk, fazlalık, gürlük . Uz VII—25, Uz VII—30 3. nimet, ihsan, kerem . CLIII—1
Feyyâz (a)	: feyiz, bereket ve bolluk veren; Allah . CLIII—1

fidâ (a)	: 1. birinin uğruna verilen veya sarfedilen şey, kurban . Uz XI-29, XI-7, XXXIV-7, CCXL VII-1 2. uğruna verme, gözden çıkarma . Uz XI-29, XI-7, CCLXX-1
-figen (f)	: atıcı . CXV-10
figân (f)	: ızdırıp ile bağırp çağırma, inleme . Uz X-11, XC-3, CXXI-1, CXXXVII-3, CLI-5
fikr (a)	: düşünce, fikir . Uz IV-33, Uz VI-65, XVII-1, LII-5, LXIV-2 -itmek . CXLIX-5, CLXXX-2
fi'l-cümie (a)	: nihayette, sonunda . LXXX-4
fi'l-hâl (a)	: bu anda, hemen, şimdi . Uz VI-8, Mu 25
fi'l-mesel (a)	: bu anda, hemen, şimdi . Uz VI-8, Mu 25
fi'l-mesel (a)	: meselâ, misâldeki gibi . Uz IV-5
firâk (a)	: 1. ayrılık, ayrılma, 2. hüzn, keder . Uz VII-60, Uz VIII-9, XV-6, LVI-1, LVII-4
Fir'avn (a) (a)	: Allah'lık iddiasında bulunduğu için Hz. Musa'nın mücadele ettiği Mısır hükümdarı . CCLII-7, CCCXXII-2
firâz (f)	: yüksek, yukarı . CCXII-1
firdevs (a)	: cennet, uçmak .

	CCLII-1, CCLXXXVI-1
fitne (a)	: 1. karışıklık, fesat, ara bozma . XLI-5, LXXXV-2, XCI-5, CXL-2 2. ara bozan, karıştırıcı . CVI-1
fitne-ger (f)	: fitneci . CCCIX-1
fitrâk (f)	: terki kayışı . LXXXI-4, XCV-3
Franca (Fran.)	: Fransa . Uz IX-5
Freng-istân (f)	: Frenklerin memleketi, Frenklerle meskûn yer, Avrupa. Eskiden Fran- sa için kullanılırdı. Uz VIII-7, Uz VIII-18, Uz IX-1, Uz IX-3
Frenk (a)	: Fransızca Franc'ın Arapçalaştırıl- mış; Avrupalı . Uz VIII-31
funduk (a)	: findık . Uz IX-28
fursat (a)	: uygun zaman, elverişli durum, fay- dalanma sırası, elden kaçırılmaya- cak faydalı vakit, hâl ve münâsebet . Uz VIII-30, Uz IX-4, CXXVI-7
fûlfûl (a)	: kara biher . Uz IX-21, CCLXIII-4
fünûn (a)	: fenn'in c. hüner, marifet, sanat, ilim . CLXXIX-5
Fürât (a)	: Fırat (nehri) . Uz IV-14
fürkat (a)	: dostlardan vesaireden ayrılık, ayrılış . Uz VI-42, Uz VI-50, Uz X-20, III-3, XV-3

fütûh (a) : 1. açma; açılma, ferahlanma, gönül ferahlığı.  
CL-8, CCXXXIX-1  
2. zafer, galibiyet, üstünlük  
CCXXXIX-4

## G

gâh, geh (f) : arasıra, bazı, kimi.  
Uz I-5, Uz VIII-5, Uz VIII-19,  
XLVI-1

gâh gâh (f) : zaman zaman, vakit vakit.  
Uz VI-63, Uz X-29, LXXXVII-2,  
CCCXXV-4

geç- 1. geçinmek, yaşamak, ömür sür-  
mek.  
CXXV-5, CCIX-4, CCLXXVI-6  
2. bitmek, sona ermek.  
Uz X-59  
3. tesirli ve itibarlı olmak, tesir et-  
mek, sözü dinlenmek, makbul ol-  
mak.  
Uz VII-70  
4. girmek, dahil olmak.  
CCXCIV-7  
5. vâz geçmek.  
CCXCIV-7, CCXCV-12

gedâ (f) : 1. dilenci, yoksul, fakir.  
LII-5, LXVIII-8, CI-1, CXXV-4,  
CCXXIV-5

gehî (f) : bazan, arasıra.  
Uz III-4

gel- : 1. uymak.  
Uz IV-13, Uz IV-34  
2. olmak.



	Uz IV -81
	3. girmek.
	CCLI-4
	4. gelmek.
	Uz IV-35, Uz IV-56, Uz V-25,
	Uz VI-12
	-gör.
	Uz IV-84
genc (f)	hazine, define .
	Uz VIII-11, LXXVI-3, CIX-5,
	CXXXI-2, CLI-6
	genc-i nihân (f): gizli hazine .
	LXXVI-3, CCX-2
gene	: yine .
	LXXIV-2, CCCXVI-4
gendüm-gün (f)	: buğday renkli
	CCLV-1
ger (f)	: "eğer" kelimesinin kısaltılmışıdır,
	nazımda kullanılır .
	Uz I-11, Uz IV-2, Uz V-18, Uz
	VI-12, CL-1
gerçi (f)	: her ne kadar; ise de (eğerçi'nin kısal-
	tılmışıdır).
	Uz III-15, Uz V-10, Uz VI-52
	Uz VII-57, Uz VII-66
gerd )f)	: toz, toprak .
	Uz IV-33, CLXXXIX-3,
	CCCCXXV-3
gerdân (f)	: dönücü, dönen .
	Uz VII-14
gerdiş (f)	: dönüş, dönme .
	Uz I-11, Uz III-8, CCCXLVI-2
gerdûn (f)	: felek .
	VII-4, CCLV-7
	gerdûn-ı dûn (f): alç ık felek; sefil

	dünvâ.
	CCCXLVI-5
gerdûne (f)	: araba.
	Uz IV-58
gerek	: lâzım, gerek.
	CI-6, CCVII-4, CCXXV-4,
	CCLXX-1,
gerek-	: 1. lâzım ve gereği olmak .
	XXVI-4, CXXV-5, CLXXXI-1,
	CCLIII-1, CCLIX-3
	2. yakışmak, lâyıf olmak .
	CXXV-2, CXXV-3
germ (f)	: kızgın .
	Uz IV-113, LXV-9, CLII-4,
	CLXII-8, CXCVIII-6
germâ (f)	: sıcak .
	Uz VI-96
getür-	: getirmek .
	XLV-1, LIII-6, CLXXV-4,
	CCLXX-5, CCXCI-4
gevher (f)	: elmas, cevher.
	Uz IV-12, Uz IV-98, LXIII-1,
	CXXV-1
gevher-bâr (f)	: cevher yağdıran .
	XCVI-3
gev-şeb (f)	: gecenin kahramanı .
	CCL-3
gevşek	: gergin olmayan, koyuverilmiş.
	CLXXXII-4
gey	: çok, pek, gayet, pek çok .
	XLVIII-2, CLIV-2, CCXXVIII-4,
	CCXLIV-4, CCCXXVII-4
gey-	: giymek .
	UZ VII-22, CCXLIV-4,
	CCCXXVII-4

gez-	: 1. yürütmek, devir ve hareket etmek . Uz X-11, LV-2 2. dolaşmak, gezip seyahat etmek, dolanmak. CXV-1, CXCII-3, CCLXIX-5
gezdür-	: gezdirmek . CLXXVII-1
gibi	: benzetme ve örnek edatıdır . Uz III-14, Uz IV-5, Uz IV-28 Uz VI-17, Uz VII-26
gice	: gece . Uz IV-34, Uz VI-11, Uz VI-38, Uz IX-32, -gündüz . LXXI-4
gider-	: uzaklaştırmak, kaldırmak çıkarmak, yok etmek . XCIII-4, C-7, CIV-5 CXLVI-4, CLXXXIII-2
gil (f)	: balçık, su ile ıslanmış toprak, lüleci çamuru, kil . CCXIV-5, CCXXVIII-8, CCXLVIII-2
-gir (f)	: tutan, tutucu Uz VII-43, CII-8, CCCXXXII-2
gir-	: 1. geçmek . Uz IV-65, Uz VI-88 2. içeriye varmak, sokulmak, dahil olmak . CII-6, CXLVIII-1
girân (f)	: ağır . CLXXXVII-4
girçek	: doğru, hakiki CXXXIII-1
gird (f)	: yuvarlak, değirmi . LXIII-4, CVIII-3, CLVI-3,

	CCXLVIII-6, CCLXXXVI-7
girdâb (f)	: suların döküldüğü ve çukurlaştığı yer, anafor, burgaç . Uz VIII-18
giriḥân (f)	: elbise yakası . Uz VI-15, Uz VII-22
giriftâr (f)	: tutulmuş, yakalanmış, esir . Uz VII-56, LXV-4, XC-1, XCII-7, CLXXXVIII-3
giriḥ (f)	: düğüm, bağ . CCLI-2, CCLXXXII-1
giriḥ -gîr (f)	: "düğüm tutmuş", düğümlü, dolaşık . CXLI-1, CCXXXVII-5, CCLXX-6
giri	: yine, tekrar, bir daha, sonra . CCXXXVII-4
giryân (f)	: ağlayan, ağlayıcı . Uz XI-19, LVII-5, CXXXIX-6
gîsû (f)	: omuza dökülen saç, uzun saç, saç örgüsü, kâhkül . CCLXIII-4
gît -	1. bir yerden ayrılıp uzaklaşmak, hareket . V-3, C-1, C-5, CLIX-6 2. geçmek, bitmek . XLVI-1, CCXVII-5 3. sarfolunmak, tüketilmek . C-3 4 yok olmak . C-4
gîti (f)	: dünya . LXX-7
gîti-nûḡâ (f)	: cihanı gösteren . CXVI-12
gîti-serây (f)	: dünya sarayı .

	Uz IV-74
giy -	: (elbise vesaireyi) vücuda geçirmek . Uz IX -17, CXVIII -3, CCXLIV-4, CCCXXIII-5, CCCXXIV-1
giyâh (f)	: nebat, bitki, ot . Uz IV-123, VII-2, CXXIX-7, CCII-3, CCLXXV-5
giydür -	: giydirmek . Uz X-9
giyeh (f)	: giyâh'ın hafifletilmiş i . CCCXII-5
giytür -	: giydirmek . CCCXV-1
gizle -	: saklamak, örtmek, belli etmemek . CCLXXXVI-6
gizlen -	: saklanmak . CIX-3
gizlü	: gizli, saklı . CCLXXXIV-3
gök	: 1. gökyüzü, sema . Uz IV-20, Uz IV-117, Uz VI-4, Uz VI-85 2. mavi, açık lacivert . Uz VI-42, Uz X-13
gölge	: bir cismin ışığa engel olmasıyla ka- ranlıkta bıraktığı yer ki, o cismin şekil ve suretini gösterir . Uz IV-95
gönder -	: yollamak, salmak . LX-5, LXVI-2, CLXXX-2, CC-4 CCLXXXIII-5
gönül -	: yönelmek, istikamet almak, yüzünü döndürmek . Uz VI-83
gönül	: gönül .

Uz II-16, Uz IV-19, Uz IV-117,  
Uz VII-45, Uz VIII-12

-akmak

CIX-7

-düşürmek.

CCCIV-4

-evi .

CCCXXI-3

-Varmak.

CXCIII-1

-virmek.

CCX-9

gör-

: 1. görmek

Uz I-8, Uz X-8, Uz X-25, Uz  
XI-4, I-2

2. anlamak, muhakeme eylemek .

Uz IV-57, Uz IV-84

3. uğramak, çekmek .

Uz V-13

4. denemek, tecrübe etmek .

XCII-6

5. mütalaa ve mülâhaza etmek, dü-  
şünerek muhakeme eylemek .

Uz IV-32, Uz IV-57, Uz X-7,  
VII-6, LXXXII-7

6. lüzum kipine eklenerek meşguli-  
yet ve devamlılık gösterir.

Uz X-7.

ki .

LXXXV-5, LXXXVIII-7, XCIX-4,  
CXII-5

göre

: nazarın, nisbeten, uygun olarak .

Uz III-8, LXXXII-2

görün -

: görünmek .

Uz VIII-19, Uz XI-4, X-3,

	XVII-3, XIX-4
göster-	: 1. gördürmek . Uz VI-10, Uz X-9 2. çıkarmak, gözüktürmek . XII-1 3. saklamamak, meydana koymak . XXXV-1 4. hasıl etmek . LXXV-5
götür-	: 1. tahammül etmek, kaldırmak, yük- lenmek, taşımak . Uz X-15, CCLXVII-3 2. ortadan kaldırmak, bertaraf et- mek . Uz VI-23, Mu 9
göz	: uz IV-65, Uz VI-59, Uz VII-39, Uz VIII-5, Uz VIII-18 -bunarı . CCXI-1, CCXXXI-4 -de uçmak . Uz VI-61 -e göz . XLIV-2 -e kan görünmek CCVI-4 -e turmak . Uz VII-39 -e yasağ olmaz . CCLXXXVI-4 -göre . Uz VI-56, Uz VI-97, LXXXVIII- 1, CL-4 -ine toprak girmek . CLXXIII-8 -nuri .

	CCVII-5
	-uci.
	CCCXXIV-1
	-üm
	CXCVI-4, CCVI-6
	-üzre
	Vlu 35
	-yaşı .
	XXIII-3, XCV-6, CXI-3,
	CXVI-3, CXXXIX-7
	-yaşı dökmek .
	CCCXLII-5
	-yumup açınca .
	CXXXI-3, CXLIX-6
gözet-	: dikkatle bakmak, dikkat etmek .
	Uz IV-63, Uz IV-121
gözgi	: ayna .
	Uz IV-22
gözle-	: 1. gözetlemek, bakmak .
	LXXV-5, CXXXIII-1,
	CCLXXXVI-6
	2. arzu ile beklemek, intizar etmek .
	XXXVII-2, CXXXII-5
	3. gözetmek, riayet etmek .
	CL-5
gûş (f)	: kulak .
	Uz VI-61, CCL-2
	-itmek . Uz XI-23, LXI-1
gûşe (f)	: köşe, bucak .
	Uz VI-24, Uz VI-77, Uz X-37,
	XIV-5, CX-4
gûy (f)	: Acemlere mahsus bir çeşit oyun to-
	pu .
	CLXXXVI-4
gûyâ (f)	: 1. sövleyen, söyleyici .



	Uz VI-24, LXVI-7, CXVI-13, CLXIX-5 2. sanki. Uz VI-46
guyiyâ (f)	: sanki, diyelim ki. LXIII-4, CXVII-1
güc	: zor, müşkül, güç. CCCXXIV-3
güftâr (f)	: söz. CCIII-3, CCLVIII-2, CCLXXXVII-5
gügercin	: güvercin. Uz IX-25
güher (f)	: elmas, cevher (gevher'in hafifletilmi- şi). Uz III-4, Uz IV-13, Uz IV-88, Uz VI-4, Uz VII-13
gül (f)	: gül, gülağacı. Uz I-7, Uz IV-99, Uz VI-23, Uz VII-8, CL-6 gül-i ra'nâ (f): Güzel gül; dışı sarı içi kırmızı renkte olan bir çeşit gül. Uz VI-20, Uz VI-30 gül-i ruhsâr (f): güle benzeyen ya- nak, gül yanak. LXXX-2 gül-i ter (f): taze gül. CCXXXVI-4
gül-	: insana ait olan bir duygu ile "kah kah" diyerek veya sessiz ve ekseriya ağızı açarak ve dişleri göstererek duygusunu açığa vurmak. Uz VII-58, Uz X-16, V-5, XLV-3, CCLXXIX-3
gül-âb (f)	: gülsuyu.

	Uz IX -27, IX -5, XCV -2, CVII -3, CXXIX -2
g�l - berg (f)	: g�l yapağı . XX -5, CCLIV -1
g�l - b�y (f)	: g�l kokulu, gul gibi güzel kokan . M�f 19
g�l - g�n (f)	: g�l renkli, pembe . XIV -1, LXII -3, LXXII -4, LXXX -6, XCV -3
g�l - ist�n (f)	: g�l bahçesi . Uz VII -8, CXVII -2, CXIX -4 CCCX -5, CCCXLVI -4
g�l - iz�r (f)	: g�l yanaklı, al yanaklı . CXVI -8, CCIX -5
g�l - p�rehen (f)	: g�l gömlekli, g�mleğikırmızı g�l ren- ginde olan . CCCXXXVIII -3
g�l - sit�n (f)	: g�ll�k, g�l bah�esi, g�l ağa�ları �ok olan bah�e . LVI -4, LXI -3, CLXXXVII -1, CCCVI -1, CCCXXXII -7
g�l - �eker (f)	: g�l tatlısı . XXXIX -3, XLV -4, CCCXXVIII -2
g�l - �en (f)	: g�l bah�esi . Uz VII -6, Uz X -2, XXXIII -4, LXV6, LXVI -7
g�l - z�r (f)	: g�l bah�esi, g�l tarlası . Uz I -7, Uz VI -26, XCIII -1, XCVIII -2, CLXVI -7
g�m�n (f)	: ��phe . Uz IV -97, XLIV -2, CCCVI -4
g�m - r�h (f)	: yolunu �a�ırmı�, doğru yoldan ay- rırmı� . Uz VII -45
g�m��	: 1. değerli beyaz maden ki, altından

	öncü gelir . CCCXXII -7 2. gümüş gibi beyaz . CCCXXV -1
gün	: 1. güneş . Uz IV-71, Uz VI-37, Uz VIII-28, Uz IX-11, XVIII-4 2. gün, yirmi dört saatlik zaman . Uz I-15, Uz IV-10, Uz V-23 3. vakit, zaman . Uz X-20 -toğmak . CXLVII-4
günâh (f)	: Allah'ın emirlerine aykırı olarak görülen iş, dinî suç . Uz IV-15, Uz VII-65, VII-6, XLIII-4, LII-7
gündüz	: günün aydınlık olan, yani güneşle aydınlanan kısmı, gece karşılığı . XLVI-4, XCIX-6
güneh (f)	: günah . Uz VII-62, CCXII-3
güneh-kâr (f)	: günah işleyen, günahlı . Uz I-15, CLXXXVIII-2, CCLVII-5, CCLXXXV-4
güneş	: güneş, mec. parlak . Uz VI-11, Uz IX-15, XVIII-7, XXXVI-3, LXVII-2 -dokunduğu, yirde nem olmaz . CXVIII-4
günile-	: kıskanmak, çekememek, haset etmek . XCIX-1, XCIX-9
gürûh (f)	: cemaat, bölük, takım . Uz V-11

güçlüd (f)	: açılma, açılış . XXXV-4
güvâh (f)	: şahit, delil . Uz IV-119, VII-5, LXXXII-6, CCCXXIV-3
güz el	: 1. sevgili, dilber CXXXIV-5, CXXXVI-1 2. göze iyi görünen şekil ve sureti takdir ve sevgi uyandıran . Uz IX-16, LXX-4 3. iyi, hoş. LXX-4
güzer (f)	: geçme, geçiş . XLI-3, CXV-1, CCII-3, CCLXXXIII-6, CCCXI-6

## G

gahgab (a)	: çenealtı, çifte gerdan . CCXXV-4, CCLXXXII-2, CCXCVIII-2, CCCXX-1 gahgab-ı sîmîn (f): gümüş (gibi) ger- dan . CLXIII-6, CCXLII-4
gâfil (a)	: gaflette bulunan, ihmal eden, ilerisi- ni iyi düşünmeyen, dikkatsiz, ihti- yatsız, dalgın . IV-5, LV-2, LXXXIV-3, CLXXXIV-2, CCI-3
gaflet (a)	: gafillik, boş bulunma, dalgınlık, dik- katsizlik, ihtiyatsızlık . CXCII-5
galat (a)	: yanlış, yanlışla . XXXI-2, LXIII-2, LXXXVI-2, CLVI-5, Mu 27
gâlib (a)	: üstün gelen, yenen .

gam (a)	CCXLVIII-1, CCCXXIV-2 : keder, tasa, kaygı, dert Uz V-6, Uz V-19, Uz VI-27, Uz VII-44, Uz VII-58 -çekmek. CXVIII-6, CCXIV-5, CCCXIII-2, Mu 5 -degül. CLXVIII-4 gam-ı ışk (f): aşk gamı. CIV-6, CLVII-5, CXCVIII-4, CCXL-4, CCCXXIV-5 -yimek LXXIX-2, CXLIII-5, CL-4, CCXLVII-7, CCLV-7
gam-âbâd (f)	: hüzn ve kederi bol. XCVII-6
gam-dîde (f)	: gam görmüş, kederli, tasalı. LXVI-1, CCL-5
gam-gîn (f)	: kederli, tasalı, hüznü. LXV-2, CLXVII-7, CCV-1, CCCVII-2
gam-güsâr (f)	: gam ve kederi def eden, teselli ve- ren, gam ortağı; arkadaş. CXXI-6
gam-h <sup>ı</sup> âr (f)	: kederlenen, taslanan, üzülen. Uz XI-27, LXV-2
gammâz (a)	: birine, iftira ederek zarar veren, münâfik, fitneci, koğucu. CXXVIII-1, CCLXXVIII-1, CCLXXXVIII-1
gam-nâk (f)	: gamlı, tasalı, kaygılı. LXXXI-1
gam-perver (f)	: gam arttıran, tasa veren. CCCXVI-1

ğamz (a)	: göz ucu ile . LXIV -4
ğamze (a)	naz ve şive ile kirpik süzerek bakma, süzgün bakış . VI-1, XXVII-2, XXIX-5, XXXIX-3, XLII-4 ğamze-i hun-h <sup>w</sup> âr (f): kan içen yan bakış . CCCXVII-1
ganî (a)	: zengin, varlıklı, bol, doygun . XXIII-5, LI-6, XCII-2
garâmet (a)	: borç, diyet gibi şeyleri ödeme . CCCVIII-3
garaz (a)	: hedef, gaye, maksat . CLIV-4
garb (a)	: güneşin battığı taraf, günbatısı, batı . CLXX-4
gâret (a)	: çapul, yağma; akın(eski zamanlarda düşman toprağına yağma için yapı- lan saldırış) . XV-2
gâret-ger (f)	: yağmacı, çapulcu . LXXVIII-1
garîb (a)	: 1. kimsesiz, zavallı . Uz VII-44, X-5, CLXV-6, CCIII-3, CCCXV-3 2. yabancı, kendi memleketinin dı- şında bulunan . Uz IV-58, Uz IV-59
garîk (a)	: garkolmuş, suya batmış; suda bo- ğulmuş.CCCXXI-5
gark (a)	: 1. batma, batırma . Uz IV-122, Uz V-22, Uz VII-46, Uz VIII-23 2. boğulma .

ğarka (a)	CXVI—3 : suya batmış . XXI—3
ğâşiye—dâr (f)	: at uşağı, seyis . Uz IV—77
gavğa (f)	: kavğa, döğüşme, vuruşma . Uz VI—9, I—5, CCCIV—1
gâyet (a)	: 1. çok, fazla, son derece . CXCv—4, CCCXLVI—1 2. son, bitim, nihayet . CLXX—3
gayb (a)	: gizli olan, göze görünmeyen şey, kayıp . LI—2, CLXXXV—6, CCXVI—4
gayr (a)	: 1. başka, özge . CLIII—1, CLXIV—3 2. yabancı, tanıdık olmayan . IV—3
gayret (a)	: 1. kıskanma, çekememe . CLXIV—2, CCCXXXIX—3 2. çalışma, çabalama . Uz VI—62
gayrı (a)	: 1. ayrı, başka, özge, diğer . Uz IV—9, VII—6, XXXV—5, CXIX—1 2. artık, hele . CXLVIII—2
gazab (a)	: kızgınlık, hiddet, öfke . Uz VI—60, Uz VI—75
gazâl (a)	: geyik CLXXVI—7, CCLXVII—6
gazel (a)	: klasik şark şiirinin en önemli ve en çok kullanılmış olan nazım şeklidir. Araplardan Acemlere ve onlardan da Türklere geçmiştir. LXX—6, CXLII—1, CLX—1

gazel (nâzîf)	gazel okuyın. CCLXXXIV-7
gılâf (a)	: kılıf, kın, mahfaza. Uz VI-11, CLXI-6
gılmân (a)	: gılâm'ın c. tüyü, bıyığı çıkmamış delikanlılar, gençler. Uz IX-23
gınâ (a)	: zenginlik, bolluk. Uz IV-7, Uz IV-104
gıyâs (a)	: yardım, imdat. XXIV-1, XXIV-5
gonce (f)	: konca, tomurcuk, açılmamış çiçek (bilhassa gülün açılmamışı); şiirde sevgilinin ağzına benzetilir. Uz VI-23, Uz VII-58, LXI-3, LXXXVIII-6, CL-6 gonce-i handân (f): gülen konca. CVI-3
gonce-dehen (f)	: konca ağızlı, ağzı konca gibi küçük ve güzel olan, CCXLIV-2
gonce-leb (f)	: dudakları konca gibi, konca dudaklı IX-5, CLXXXVI-2, CXCIX-3, CCXXVII-3
gubâr (a)	. 1. toz, toprak. XVIII-4, C-2, CXXI-5, CXLI-3 2. bir yazı stili. XXXII-2
gulâm (a)	: köle. Uz IV-74
gulgule (f)	: bulbul ve kuşların feryatları, nağme- leri. CCLXXI-3
gurbet (a)	: 1. yabancı bir memleket, yabancı



habîr (a)	: haberli, bilgili. LI-2
Habîr (a)	: Cenâbîhak . Uz I-1
habl (a)	: ip, urgan, halat. hablü'l-metîn (a): sağlam ip (İs- lam dini). Uz IV-69
habs (a)	: tutma, zaptetme . CCLI-8
hacâlet (Osm.)	: utanma, utangaçlıkla şaşırma . CXLVII-6
hâcât (a)	: hâcet'in c. istekler, dilekler .
hacc (a)	: İslam'ın beş şartından biri olan ve muayyen zamanda Mekke'deki Kâ' be-i Şerîfe'yi ziyaret etmek üzere yola çıkma farızası. Uz X-53, XXVI-6, XLI-7, LXXVIII-5
h-âce (f)	: hoca, efendi, ağa, çelebi. CCXLIII-2
hacer (a)	: taş . XLI-3
Hacerü'l-Esved (a)	: Kâ'be'nin kapısı yanında, duvarda bulunan siyah göktaş, hac törenin- de ziyaret edilir. VI-2, CCXXVI-3
hâcet (a)	: ihtiyaç, lüzum, gereklik, muhtaçlık . Uz X-49, XII-4, LIII-5, CC-1
hâcî (a)	: hacca giden, Kâ'be'yi ziyaret eden, hacı. XVI-13, CCCI-8
hacîl (a)	: utanmış, utancından yüzü kızarmış . C-6, CCXIII-3, CCLXII-1, CCLXVI-1, CCCXI-4

haclet (a)	: utanma, şaşırma . Uz III-10, Uz VII-40
hadd (a)	: sınır. CCXXX-7, CCXCI-4, CCXCIV-3, Mu 31 -ini bilmek . CL-5
hadd (a)	: yanak . LXIII-1, CVIII-1, CCXXII-5, CCXCVIII-2, CCCIII-3
hadeng (t)	: 1. kavin ağacından yapılmış ok . Uz-1, LXXXII-6, LXXXIV-6, XCI-6 2. kyin ağacı CXL-7
hâdî (a)	: 1. hidayet eden, doğru yolu göste- ren . Uz IV-4 2. kılavuz, rehber . Uz VI-84
hadîd (a)	: demir . XXXVII-3
hadîs (a)	: haber, kıssa, söz . XXV-4, CLXXXIII-13, CCCXXXIX-7 hadîs-i Leylâ vü Mecnûn (f): Leyla ile Mecnun hikâyesi . CCCXXXIX-7
hâ'il (a)	: iki şey arasında veya bir şey önünde perde olan, mâni olan, arayı kapa- yan, engel . Müf 17

hâ'in (a)	: hıyanet eden, nankörlük eden, hayın. Uz VIII-1, Uz VIII-16
hak (a)	: bir insana ait olan şey. Uz VI-85 -kr(içün). Uz VI-84, Uz X-57, Uz X-58, LXVIII-4
hâk (f)	: toprak Uz III-12, Uz IV-81, Uz VII-5, Uz VII-28, Uz VIII-12 -e berâber itmek.CCCVIII-2 -ile yek-sân olmak.Uz VIII-12 hâk-i pâ; hâk-i pây (f): ayak toprağı, tozu. CCXXIV-2, CI-6, CXXXI-4, CLXXIII-8, CCVI-6, CCIX-2
hak (a)	: kazıma, oyma. CCXCV-5
hâkân	: Türk imparatorlarına verilen isim. Uz VII-4, Uz IX-46
hakem (a)	: iki hasım tarafın, aralarındaki anlaşmazlığı; halletmek üzere, hâkim olarak seçtikleri kimse. Uz V-20
hakikat (a)	: gerçek, doğru; gerçekten, doğrusu. Uz IX-38, CCCXIII-4
hakîkî (a)	: hakikate mensup, gerçek. CXXIV-5
hâkîm (a)	: hükümdar. CCXLI-2
hakim (a)	: âlim, bilgin CCXXIII-5, CCXLVII-2
Hakîm (a)	: âlim, her şeyi ölen (Allah adlarındandır).

	Uz I-2
hâkîr (a)	: itiharsız, değersiz, aşağı, adi, bayığı . Uz V-18
hâkister (f)	: kül, ateş külü . CCXXVIII-7
hâkî-veş (f)	: toprak rengi gibi . Uz IV-109
Hakk (a)	: Allah, Tanrı . Uz II-15, Uz IV-50, Uz V-3, Uz VI-68, Uz VII-19
hâk-râh (f)	: yol toprağı . CXV-15, CXX-7
hâk-sâr (f0)	: toz ve toprağa bulaşmış . CCXXXI-5
hâl (a)	: keyfiyet, durum, suret . Uz IV-34, Uz VI-53, Uz VII-33, Uz VII-36, Uz VIII-24 -sormak . CCXXXVII-4
hâl (a ve f)	: vücutta meydana gelen ben, nokta. V-4, VI-2, X-5, XVIII-1, XIX- 4 hâl-i siyâh; hâl-i siyeh (f): kara ben . LXXXVI-3, CLXXXIX-2, CCXLVII-6, CCLX-3
hal (a)	: çözmek . CCXIV-3
halâ (a)	: boş . CXLVII-1
halâs (a)	: kurtulma, kurtuluş . Uz IV-93, Uz VI-99, Uz VII-56, Uz X-23, IV-7 -bulmak . CLI-1

halâvet (a)	: 1. tatlılık, şirinlik . LXIV-1, CXX-1, CLXXVI-8 2. zevk . LXIV-1
Haleb (a)	: Suriye'nin Şam'dan sonra en önem- li şehri . IX-7
halef (a)	: sonradan gelen, birinin yerine geçen kimse, selef karşılığı . Uz X-57
halel (a)	: bozma, bozukluk, eksiklik . LXX-6, CXCIII-5
hâlet (a)	: hâl, suret, keyfiyet, nitelik (kelime, hâl kelimesinin eşiti ve müennesi ol- makla beraber "dikkate değer hâl" mânâsına gelir) . Uz VI-65, Uz X-10, XCVI-4, CXVI-13, CLXXIV-2 hâlet-i nez (f): can çekişme . XCVI-5
hâlîf (a)	: boş, تنها . Uz X-35, CCCXXII-6
hâlik (a)	: yaratan, yoktan var'eden, yaratıcı . Uz IX-44
halîl (a)	: dost, yâr . CXXXV-4
Halîl (a)	: has isim . Mu 26
hâlis (a)	: hilesiz, katkısız . Uz VII-5
halk (a)	: 1. insanlar . Uz I-2, Uz IV-89, Uz V-14, Uz VII-12, CLXVIII-4 2. yaratılma . Uz IV-29

halka (a)	: ortası boş, yuvarlak şekil, daire biçiminde olan şey . Uz VI-74, XLIV-1, LXXVI-7, CIX-4, CXIII-2
Hallâc (a)	: Hallâc-ı Mansur; 922 yılında asılmak suretiyle öldürülen ünlü sofî, adı Hüseyin'dir. CCL-2
hallâk (a)	: hâlik, yaratıcı, yaratan . Uz IX-36, Uz IX-43
halvet (a)	: تنها yer . CCCXXXVII-3, CCCXLI-3
ham (f)	: eğri, bükülmüş . CXLIII-1, CCLXXIX-1
hamâ'il (a)	: kılıç bağı, kılıç kayışı . CCCXLVII-2
hamâme (a)	: güvercin . CCCXXIX-4
hamd (a)	: Tanrı'ya olan şükran duygularını hildirme . Uz IX-41
hâme (f)	: kalem . Uz VII-33, CLXXIII-2, CCXXII-10, CCCXXIX-1, CCCXLI-1
hamîd (a)	: övülmeye değer . Uz IV-31
hamle (a)	: atılış, atılma, saldırış, saldırma . Uz IV-100, CXV-6
hamr (a)	: şarap . CCXXXI-2
hamrâ (a)	: çok kırmızı, en kırmızı . Uz VI-29, LXVI-4, CLXXVI-1
hâmûş (f)	: susmuş, sessiz . LXI-3
Hamza (a)	: Has isim .

	Mu 27
hân (f)	: hükümdâr, hakan Uz VII-30, Uz VII-67, XLIV-4, CLXV-1 hân (f): 1. yemek sofrası üstüne ko- nulan tepsi, sini. Uz VII-32, CXXXV-4, CLXXXV-3 2. nimet, yemek. XVII-5, CCX-8
hancer (a)	: ucu sivri, iki yanı keskin bıçak, hançer. Uz VI-9, VI-1, LXXXVIII-1, CV-1, CX-1
handân (f)	: gülen, gülücü, güler; sevinçli. Uz VII-58, CXXXIX-6
handek (a)	: kale etrafında açılan uzun çukur, hendek. Uz VI-75
hâne (f)	: ev. Uz IV-105, XXXIII-5, XXXIX-9, LXXXIX-4, XCII-4 hâne-i hammâr (f): şaraphane. CL-8
hânedân (f)	: kökten asil ve büyük aile, ocak. CLXI-13
hâne-kâh (f)	: dervişlerin yeri, tekke. CCXII-2
hân-ii mân (f)	: ev bark, ocak. CXXX-7
har (f)	: eşek. CV-8, CXVIII-3
hâr (f)	: diken. Uz III-4, Uz VII-58, Uz X-2, LIV-2, CXXII-5

hâîr (f)	: hor, hakir, aşağı, bayağı. CXL-4
hârâ (f)	: üzeri menevişli kumaş. CXVIII-3
harâb (a)	: yıkık, viran. VIII-2, XI-6, LIX-7, LXVII-6, LXVIII-3
harâbe (a)	: virane, eski yapı yıkıntısı, bozulmuş bina kalıntısı. CCXXXII-5
harâc (a)	: vergi. XXVI-2
harâm (a)	: şeriatçe, dince yasak edilmiş şey. XXV-5, CXXXIII-9
harâmî (a)	: hırsız, haydut, yolkesen. XCVIII-3, CCXXXII-2
harâret (a)	: sıcaklık. CVII-3
harc (a)	: sarf, gider, bir iş için kullanılan madde. XL-5, LXV-10, CCX-8 CCCXVII-5
harekât (a)	: hareket'in c. tavır, tarz, muamele. Uz IV-17, Mu 27
harem (a)	: 1. herkesin girmesine müsaade edil- meyen, saygıdeğer ve kutsal yer. Uz VI-77, VI-1, CCXXXII-2 2. hac zamanında ihrâma girilen yerden itibaren Kâ'be'ye doğru olan kısım. Uz V-21, CCCXXXIX-6
harem (a)	: (evvelce) büyük İslâm konaklarında bulunan kadınlar dairesi. Uz XI-26
harf (a)	: 1. alfabeyi meydana getiren işaret-



	lerden her biri - Uz IV-36, Uz VII-31, Mu 23 2. söz, lâkırdı . Mu 27
hâric (a)	: suçlu, günah işlemiş . Uz IX-42
harîdâr (f)	: satın alıcı . LXV-10, CLXXXVIII-5, CCLXXXV-3, CCCXVII-4
harîm (a)	: 1. herkesin girmesi yasak olan kut- sal yer . LXXX-5, CIV-5, CLII-5, CLV-5 CLXI-4 2. hacıların, hac zamanında bürün- dükleri örtü . CCXXIII-1
harîr (a)	: ipek . Uz IV-96
has (f)	: ot kırıntısı, çerçöp . hâr ü has (f): çalı çırpı . XIX-2
hâs (a)	: saf, halis . CLI-4
hâsâ (a)	: hasseten, hususiyle . LVI-6
Hasan (a)	: has isim . Mu 21
hased (a)	: kıskançlık, çekemezlik . II-3
hâsıl (a)	: husule gelen, peyda olan, beliren, olan . Uz IV-41, Uz VII-38, XXXV-1 XXXVIII-1, LXVIII-3
hâsılı	: hülâsa, sözün kıyası . XXII-3, CCXXI-1, CCXLIV-2

hasîr (a)	: hasır. CLXI-13
hasret (a)	: ele geçirilemeyen veya elden kaçırılan bir nimete üzülop yanma, iç çekme, inleme; üzüntü, iç sıkıntısı, keder, zahmet, eseflenme, göreceği gelme, özleyiş. Uz VIII-13, Uz VIII-24, II-4, III-5, XIII-1
haste (f)	: hasta, rahatsız, sayru. Uz VII-44, III-6, XVI-10, XXXIX-3, Mu 31 -yatmak. CCLXXI-1
haste-dil (f)	: gönlü hasta, hasta gönüllü. Uz VI-36, XV-5, XVIII-1
hâşâ (a)	: asla, kat'iyen, hiç bir vakit. Allah göstermesin, uzak olsun. Uz VI-83
Hâşim (a)	: has isim. Mu 39
haşr (a)	: 1. ölüleri diriltip mahşere çıkarma; kıyamet. Uz VII-9, Uz VII-18, LXXXII-2, CCCXI-7, CCCXXXVIII-6 2. toplama, cemetme. CCLXII-7 -e dek. LIV-3, CLXI-18, CCCVIII-4, CCCXXXI-7
hatt (a)	: 1. (sevgilinin yanağındaki) ince tüyler, ayva tüyleri. Uz VI-20, IV-5, XXIV-6, XXV-3, XXVI-5 2. yazı.

Uz IV-38, XXXII-5, XXV-1,  
LXX-3

3. ferman, buyruk.

XXXII-1, CLXXVII-7

hatt-ı gubâr; hatt-ı gubârî (f):  
bir yazı stili.

XXXII-3, CCXLVII-4

hatt-ı reyhân (f): bkn. reyhân  
hat.CII-7

hatt-ı sebz (f): delikanlılarda sakal  
ve bıyıktan önce çıkan ince tüy.

VI-3, XL-2, LXXVI-2,  
CCXLIII-2

hatâ (a)

: 1. kabahat, kusur.

Uz VII-66, Uz VIII-1, Uz X-22

2. yanlış; yanlışlık; yanlışma .

Uz VIII-1, II-6

3. günah .

Uz VII-38

Hatâ (a)

: Kuzey Çin .

II-6, LXVIII-5, LXXIV-4,

CXV-11, CXVI-5

hâtem (a)

: mühür, üstü mühürlü yüzük .

Uz II-7, LXVII-4, ÇIX-4,

CXIII-2, CCXI-2

hâtem (a)

: çok cömert (adam) .

Uz IV-38

hat-gubâr (f)

:bkn. hatt-ı gubârî.

CLV-1

hâtır (a)

: 1. gönül .

Uz VI-63, Uz IX-13

2. zihin, fikir .

CXII-5

hatîb (a)

: camide hutbe okuyan .

Uz IV-56

hâtîf (a)	: gayipten haber veren melek . Uz VI-65, Uz VI-69
hatm (a)	: hitama erdirmе, bitirme . Uz IV-38, Uz V-24, Uz VI-27
hattât (a)	: yazı yazan . hattât-ı ezel . (f): ezel hattatı (mec. Allah) . CCCXXXIII-2
havâs (a)	: bazı manevî tesirler için okunan dualar . CLI-6
havâle (a)	: bir işi veya bir şeyi başka birine bı- rakma, üstüne bırakma, ısmarlama . CCXXVII-2, CCCXXII-2, Müf 1
havâşî (a)	: haşiye'nin c. haşiyeler, derkenarlar . XXV-3, CCXLIX-1, CCXC-2, CCCXXI-4
havf (a)	: korku; korkma . CXXXIII-6, CCXCVI-3
havrâ (a)	: ahu gözlü (kız, kadın) . Uz IV-65, Uz VI-88
havz (a)	: havuz . Uz VI-16, Uz VI-59, Uz VII-14
hây (f)	: vay! eyvah! CLIV-2, Müf 5
hayâ (a)	: utanma, sıkılma . IX-5
hayâl (a)	: insanın kafasında tasarlayıp canlan- dırdığı şey . Uz I-14, Uz IV-35, XVI-5, XVIII-1, XXI-2
hayâsuz	: utanmaz, arsız . LI-3
hayât (a)	: dirilik, canlılık, yaşayış, ömür . Uz IV-21, Uz VII-43, Uz XI-6, Uz XI-12, XLIX-2

hayf (a)	: haksızlık, zulüm, cevir. Müf 12
hayfâ (a)	: yazık ki, heyhat, vah! Uz VI-64, Uz X-39, CLVII-2, CCXCII-5
hayl (a)	: 1. zümre, takım, gürûh. LXXX-1 2. at sürüsü. CCCXXXV-2
hayli (f)	: epeyce, çokca. LXXX-1, CCCXXXIV-5
hayme (a)	: çadır. Uz VI-2, Uz VII-71, CCCXXX-2
hayr (a)	: iyilik, faydalı iş, fayda. CLXXII-3, CCXLIII-4
hayr (a)	: iyi, faydalı, hayırlı, yarar. CXLI-5, CCXIX-4, CCLXXXVII-2, CXCII-6 -ola. CLVI-2
hayrân (a)	: 1. şaşmış, şaşakalmış, şaşırmış. Uz VII-12, Uz IX-14, CXV-1, CLXXI-1 2. çok tutkun. Uz VII-12, Uz IX-14, CCLXIII-6 -olmak. Uz XI-19, CCCI-7
hayr-makdem (f)	: hayırla gelme, faydalı geliş. CXXXIV-3, CCXVI-3
hayy (a)	: diri, canlı. Uz IX-36
Hayy (a)	: Allah'ın adlarından biridir. Uz III-17, Uz VI-68, Uz VI-100, Uz VII-27

hayyât (a)	: dikici, terzi . hayyât-ı ezel (f): ezel terzisi (Allah) - CCCXXVII-4
hazân (f)	: sonbahar, güz . CXXI-4, CCXXX-5
hazâne (a)	: hazine, hazne- CCXCI-1, CCCXXXIX-1
hazer (a)	: sakınma, kaçınma, korunma, çekinme . XLI-2, XLI-4, LXXVII-5, CCXX-5, CCCXXV-5
hâzır (a)	: huzurda, meydanda, gözönünde olan, bizzat bulunan . VII-5, CCLXIV-2
hâzır-ı-	: hazır etmek . CCXXXVI-2
hazîn (a)	: hüznü, kederli, gamlı . CCCXXXVIII-3
hazîne (a)	: içinde para, mücevher ve diğer değerli şeylerin bulunduğu muhafazalı yer. Uz IV-32, Uz IV-89, CCLI-7
hazret (a)	: 1. ön, huzur . Uz IV-9, Uz X-48 2. saygı belirtisi olarak büyüklere verilen ünvan . Uz VII-3, CXCI-10
hebâ (a)	: israf, telef, boş, nafile, yok yere . II-7, CXLVII-7
hedef (a)	: nişan, nişan alınacak yer, amaç, nişangâh . CLXIII-2, CLXVII-7
helâk (a)	: 1. mahvolma, ölme . CLII-1, CCCXXII-2

	2. çok yorma . CCCI—1
helâl (a)	: kullanılması şer'an câiz olan, dinin hükümleri bakımından kullanılabilen, haram olmayan şey - XXV—5, CXX—4 —itmek . CCXXXII—2
hele	: hiç olmazsa, bari - LIII—7, CCXVII—4
helvâ (a)	: unlu, yağlı ve şekerli maddelerle yapılan bir tatlı . Uz VI—28, Uz VI—45, XXXVI—4, CXVI—11, CCCXXXVI—3
hem (f)	: 1. iki veya daha fazla şeyin ve bilhassa zıt şeylerin birlikte bulunduğunu gösterir, çok defa ardarda kullanılır. Uz I—2, Uz III—6, Uz III—7, Uz IX—40, CCLVI—5 2. zaten, şurası da var ki . XLVII—1, CXIII—1 —de. CCXCIV—8
hemân (f)	: 1. hemen, derhal, o anda, çarçabuk . Uz II—17, Uz VII—24, XXXVIII—6, LXXVII—2 2. yalnız, tek . XVII—5, CCCXXXIX—4
hem—çünân (f)	: böylece - Uz I—6
hem—dem (f)	: sıkı fıkı, canciğer arkadaş . Uz II—4, Uz X—31, III—3, VII—7, XLVII—1
heme (f)	: cümle, hep, bütün .

hemîn (f)	CCC—4 : bu bile, çok . Uz IV—91, LXXVI—4, CVI—6, CCXVII—2, CCXLV—2
hem—inân (f)	: dizgini bir, atbaşı beraber olan, yan- yana birlikte bulunan, arkadaş . CCCCXXV—2
hemîşe (f)	: daima, her vakit, her zaman, Uz IV—21, Uz V—26, Uz VI—52, Uz X—6, XXVII—4
hem—meşreb (f)	: meşrepleri bir, huyları uygun, kafa- dar. CCCXX—4
hem—nefes (f)	: arkadaş . CXXV—3, CLXXI—3, CCXVII—1
hem—nişîn (f)	: beraber oturup kalkan, teklifsiz ar- kadaş. CLXIV—1
hem—râh (f)	: yol arkadaşı, yoldaş . XLI—7
hem—ser (f)	: arkadaş, kafadar . CCLXXIX—6
hem—tâ (f)	: benzer, taydaş, denk, müsâvi . Uz VI—19, Uz VI—26, CCLXXII—1
henüz (f)	: şimdiye kadar, bu ana dek; daha, hâlâ . Uz X—47, CXXVI—1
hep	: Uz IV—30, Uz IV—68, Uz VI—39
her (f)	: hep, bütün . Uz IV—72, Uz IV—75, Uz V—9, Uz VI—21 —bir . L—3, CCIX—4, CCXCIV—5, CCCXL—5, —biri . Uz IV—76, Uz IX—5, Uz IX—31,



IV-1, XCIII-2

-gün .

LII-7, CXXXVIII-3,

CLXXXIX-5, CXCVI-5,

CCLXXV-3

-kim .

Uz IV-48, Uz IV-109, Uz V-13,

Uz VII-38

-kişi .

CCLXXXIII-3

-ne .

Uz VII-64, Uz IX-43, LII-6,

LXI-5, CCCXXX-2

-neyse .

XLII-2

-niçe .

CLXVIII-2

-yirde .

XCI-3

her-bâr (f)

: her defa, daima .

LXV-6

hercâyi (f)

: derbeder, kararsız, sebatsız, fikir ve  
zevk değiştiren .

LXIX-2, CCCXXII-4

her-dem (f)

: her dakika, her zaman, daima .

Uz IX-14, Uz XI-5, Uz XI-11,

VIII-4, IX-3

her-gâh, her-geh (f)

: her zaman, her vakit .

Uz VIII-30, XXIX-4, XXXIII-2,

CIX-3, CXII-1

hergiz (f)

: asla, katiyen, hiç bir vakit, hiç bir  
suretle .

Uz VIII-14, Uz IX-36, XXIV-7,

XXVI-5, XLI-3

hevâ (a)

: heves, istek, arzu, sevgi .

	Uz III-12, Uz IV-109, Uz VI-22, Uz X-18, VI-3
hevâ -dâr (f)	: yâr, dost . XXX-4, LXV-8, CXIX-2, CLXXXVIII-6, CCLXXXV-2
heves (a)	: arzu, istek XV-5, XL-1, LXV-6, XC-5, CXXXV-1
hey	: şikâyet ve hasret gibi sözlere mah- sustur . LXIII-5, LXVI-3, LXXII-3, CXXVI-7, CXXXVII-4 -dimek . XV-1, XLII-4, XLVIII-1, LXXXIV-8, CXXVIII-5
hey'et (a)	: şekil, suret . CCXXIII-5
hezâr (f)	: 1. bülbül . CCIX-5 2. pek çok . CCIX-5, CCLXXXIV-7
hezârân (f)	: hezâr'ın c. binler, binlerce . CCXIII-1
hıfz (a)	: 1. saklama . Uz IV-47, CCXCVIII-4, CCCIX-6 2. hatırdâ tutma, unutmama . CLXII-2 3. ezberleme . Uz IV-44
hınna (a)	: kına . Uz VI-30 -yakmak . Uz VI-38
hırâm (f)	: nazlı, edâlı, salına salına gidiş

	1-6
hırâmân (f)	: 1. salına salına, naz ve edâ ile yürüyen. V-7, CCCVI-1 2. salına salına, salınarak . CXCII-5
hired (f)	: akıl, us. CCCXI-1
hırka (a)	: kalın kumaştan yapılmış veya içi pamukla beslenmiş, ceket uzunluğunda bir giyecek. XXXVII-4, CXXXVI-2
hırka-pûş (f)	: hırka giyen, fakîr, derviş . LXXV-5
hırz (a)	: tılsım . CXXIII-6
hısâl (a)	: haslet'in c. huylar, tabiatlar, ahlâklar. Uz IV-42, Uz IV-112
hışm (f)	: kızgınlık, öfke. Uz VII-64, I-5, IV-7, XLII-4, L-4
Hızr (a)	: içenlere ölmezlik veren Ab-ı Hayat'ı içmiş bulunan ve kul sıkıldığı zaman imdadına yetişmekle ünlü olan peygamber . LXI-2, LXIII-4, CLXXVII-6
hibr (a)	: mürekkep . LII-2
hicâb (a)	: 1. perde, örtü, engel . Uz IV-64, CXLVIII-1, CCXCVII-1, CCCXXVI-2, CCCXIX-6 2. utanma, sıkılma. CXLVIII-1, CCVII-2
hıcr (a)	: ayrılık .

hicrân (a)	Uz X-5, LXXXIV-7, LXXXVI-4, CXI-5, CC-5 : 1. ayrılık . LXXXIV-4 2. unutulmaz acı, keder, iç acısı . CCLXXV-6
hîç (f)	: yok denecek kadar az olan; yok olan . Uz IV-9, Uz IV-34, Uz VIII-30, Uz XI-4, XVI-7
hidâyet (a)	: hak yoluna, doğru yola kılavuzlama . Uz II-10, Uz IV-127
hidmet (a)	: hizmet, vazife. Uz IV-77, XCIV-3
hikâyet (a)	: anlatma . Uz X-44, XXI-6, CCCXXXIX-7
hikmet (a)	: 1. gizli sır, ne olduğu anlaşılmaz se- bep ve gerçek . Uz I-4, Uz I-12, Uz V-20 2. hakimlik . Uz X-56
hilâf (a)	: yalan . Uz IV-10
hilâl (a)	: yay şeklindeki yeni ay . Uz I-5, Uz IV-28, Uz IX-10, XCIV-4, CCXXXII-1 .
hilâl-ebrû (f)	: hilâl kaşlı . CCCXXV-5
hil'at (a)	: eskiden, padişah veya vezir tarafın- dan takdir edilen, beğenilen kimse- ye giydirilen süslü elbise, kaftan . Uz IV-52, Uz VII-59, CXXXVI-5
hîle (a)	: oyun, aldatma, dubârâ .

	CCXCIX-3
himâyet (a)	: koruma . Uz X-44
himem (a)	: himmet'in c. gayretler, emekler, çalışmalar . Uz II-1, Uz V-6
himmet (a)	: 1. lutuf, lutufkâr muamele . Uz VII-10, CCCXLVI-5 2. gayret, emek, çalışma, çabalama . Uz VI-69 3. yüksek irade Uz V-18
Hind (a)	: Hindistan . Uz IX-20, LXXXVI-3
Hindistân (f)	: Hindistan . CXV-11
Hindû (f)	: Hint halkı gibi pek esmer (adam) . L-2, CXLVI-6, CLXXVII-4 CCXLIII-2, CCCLIV-3
hindû-beççe (f)	: (Hintli yavru): siyah nokta, ben . XXXIII-4, CCLXXI-2
Hindustân (f)	: Hindistan . Uz IX-22
hirmân (f)	: nasipsizlik, mahrumluk . Uz VII-38, Uz VII-62
hirmen (f)	: harman . Uz VII-38, Uz X-12, CLXXXIX-1, CCXLII-4, CCXCV-9 hirmen-i mâh (f): ay ağılı . LXXXII-4
hisâb (a)	: hesap, sayma . Uz IV-68, LXXV-7, CCXL-5, CCLXII-7, CCXCVIII-6
hisâr (a)	: kale .

hisse (a)	Uz III-5 : pay, nasip Uz IV-51, Uz IV-63, Uz VI-57, Uz X-14
hitâb (a)	: bir veya bir çok kimselereğâzdan veya yazı ile söyleme Uz IV-60, Uz XI-39, LV-3
hod (f)	: kendi, dahi, da, de; bazan da vezin doldurma için kullânılır. XVII-3, CLIII-6, CXX-5, CCXXIV-1, CCCXXIV-3
hod-bîn (f)	: kendini beğenmiş, bencil. CCXLIII-4
hod-rây (f)	: bildiğinden şaşmayan. Uz X-58
hokka (a)	: küçük yuvarlak ve ekseriya tek par- ça kutu, kap Uz IX-26, XCV-4
hoş (f)	: güzel, iyi Uz II-10, Uz IV-33, Uz IV-66, Uz IX-13, CLXI-11
hoş-bû (f)	: güzel kokulu, güzel kokan. XXXIV-2, XLVIII-2
hoş-elhân (f)	: makamı güzel; güzel ve tatlı okuyan. Uz VII-29
hoş-hâl (f)	: Hali vakti yerinde, geçimi yolunda olan. Uz VI-32
hoş-hû (f)	: güzel huylu, iyi tabiatlı. CCLXIII-1
hoş-reftâr (f)	: güzel gidişli; yürüyüşü, gidişi güzel. CCCXVII-2
Hotan (f)	: Doğu Türkistan'da halkı Müslüman olan büyük bir şehir. LIV-1, LXXIV-4, CXV-2,

hû (f)	CLXXXVII-5, CCX-6 : tabiat, mizaç, ahlâk; âdet. CCLXIII-5
hûb (f)	: güzel, iyi. Uz IX-14, Uz IX-15, Uz XI-34, II-4, CXXIII-6
hûbân (f)	: hûb'un c. güzeller, iyiler. Uz IX-7, CLXXXII-7, CCV-6 CCXIX-1
hubb (a)	: sevgi. hubb-ı vatan (f): vatan sevgisi. Uz IV-59
Hudâ (f)	: Tanrı. Uz II-4, Uz VII-2, Uz X58, CCXX-3, CCCVIII-7
Hudâvend (f)	: Allah, Tanrı. Uz I-11
Hudây (f)	: Allah. Uz IX-44
Hudîyâ (f)	: ey Tanrı!, ey Allah! Uz I-15, Uz VI-98
huld (a)	: sekiz cennetten biri. Uz IV-42, Uz IX-5, Uz IX-20
hulk (a)	: huy, tabiat. Uz IV-42
hullân (a)	: halîl'in c. sadık dostlar. Uz VII-35
hulle (a)	: cennet, elbisesi. LXXX-6, CXLIX-4
humâr (a)	: içkiden sonra gelen başağrısı, sersemlik. CLXVIII-2, CCXXXI-2
hum-hâne (f)	: meyhane. LXI-1
hûn (f)	: kan.

	Uz VI-30, XXXV-5, XXXIX-8 XLVIII-3, LXI-4 hûn-ı şâğar (f): (kadeh kanı); şarap. CIII-5
hûn-âb (f)	: 1. kanlı su 2. gözyaşı . CCXXVII-3
hûn- ẖâr (f)	: kan içen, kan dökücü, zalim . Uz VIII-16, XXIV-2
hûnî (f)	: kanlı, kan dökmeye meyilli . LXII-4, LXXII-3, CCCI-1
hûnîn (f)	: kanlı, kana bulaşmış . XI-4, XIV-3, LIV-3, LXXVIII-5, CCXII-2
hûnîn-kefen (f)	: kanlı kefenli, kefeni kana bulanmış . CCCXXXVIII-6
hûn-rîz (f)	: kan döken, kan dökücü . LXIV-4, LXXII-3, CCLXVIII-1
hûr (a)	: ahver ve havrâ'nın c. cennet kızları, hurîler. Dilimizde teklik gibi kulla- nılmış ve nisbet î'sini alarak hûrî şekline girmiştir. LXVII-1, CXXXIV-1, CCXLVII-5 CCLII-1, CCCXLVII-3
hurde (f)	: ufak değersiz şey, kırıntı . Mu 36
hurde-dârân (f)	: hurda toplayanlar. Mu 36
hurde-bîn (f)	: ince, ufak şeyleri gören . Uz IV-35
hûrî-sıfat (f)	: hûrî yüzlü . LXV-11
hurma (a)	: bir sıcak iklim meyvesi . Uz VI-49, XXXIX-1, CCCXX-1, CCCXXVIII-3
hurrem (f)	: şen, sevinçli, güler yüzlü .



	CXXXIV-6, CXXXIX-1, CXLIII-1, CLXVIII-1
Hurrem (f)	: has isim. Mu 30
hurşîd (f)	: güneş . xcı-1, XCII-8, CCLXXII-5
husrev (f)	: padişah, hükümdar, sultan . Uz VII-3, Uz VII-36, Uz VIII-2, Uz IX-7, Uz IX-14
Husrev (f)	: 1. eserlerini Farsça yazmış bir Türk şairi ve edibi olup 651 (1253') de Hindistan'da doğmuştur. (1253-1325) Uz VII-4 2. Husrev ile Şirin hikâyesinin erkek kahramanı . XXXVIII-6
huşk (f)	: kaba, katı . CCLII-3
hûş-mend (f)	: akıl sahibi; akıllı, akli başında . Uz III-13
hûş-yâr (f)	: akli kendisine yar olan, akıllı . Uz III-13
hutûr (a)	: hatıra gelme, akla gelme . CXII-5
huzûr (a)	: 1. ön, nezd, yan, kat . CXCII-10, CCLXXXV-4 2. rahat. CXII-4
hüccâc (a)	: hâcc ve hâcî'nin c. hacca gidenler, Kâ'be'yi ziyaret edenler, hacılar Uz X-53
hüccet (a)	: senet, vesika, delil (eskiden şeriat mahkemesinden verilen bir hak veya sahiplik gösteren resmî vesika). LIII-6, CXLVI-5
hücre (a)	: göz, odacık .

hükûm (a)	: CCVII-9, CCX-4, CCXCV-8 : hükûm, emir . Uz I-5, Uz III-6, Uz V-19, Uz VII-4, CXLI-4
hükûmet (a)	: devlet . Uz III-6
hümâ (f)	: devlet kuşu, cennet kuşu . II-1, CXXVIII-3, CXLVII-4, CLXVI-5, CLXXXIV-5
hüner (f)	: marifet, bilme . CXXVIII-5
hüsn (a)	: güzellik, iyilik . Uz IX-11, Uz IX-12, Uz XI-5, Uz XI-13, X-5 hüsn-i hatt (f): yazı güzelliği . XX-5, CLVI-3 hüsn-ü letâfet (f): güzellik ve hoş- luk . CCXIX-1
hüzn (a)	: gam, keder, sıkıntı . Uz VII-49

# I

ıra-	: uzaklaşmak, ayrılmak . CCLII-3
ırağ-ırak	: uzak, ırak . LXVIII-4, LXXIV-5, CLXIV-1 CCLXV-7, XVII-2, CCXCIX-7
ısır-	: dişlemek, dişle tutup sıkmak . CXXX-8, CCCXI-2
ısmarla-	: 1. emanet etmek . CCX-2, CCX-4 2. bir şeyin yapılmasını veya getiril- mesini bu işlerle uğraşan birine söy-

	lemek . CCX—3 3. Kendi hesabına başkalarına yedi- rip içirmek . CCX—8
ıssı ot	: biber . Uz IX—26
ışk (a)	: aşk, sevgi . Uz IX—11, Uz X—53, Uz XI—15, IX—3, XIII—2 —ına . CCXXXII—9 ışk—ı hakîkî (f): ilahî aşk, Tanrı aş- kı . CLXXXII—2 ışk—ı mecâz (f): dünyadaki güzelleri ve dolayısıyla Allah'ı sevmek . CLXXXII—2
ıyâdet (a)	: hatır sorma, ziyaretinde bulunma, gidip görme . CXXXVIII—9
	I
i	: ey . LXXVII—6
i—	: olmak, olunmak . Uz IV—29, Uz IV—119, Uz VI—97 CXXI—4, CLXXVII—1
iblis (a)	: şeytan . CCC—4
İbrâhîm (a)	: 1. Halilullah ve Halilürrahman da denir. Peygamberlerden İshak ve İs- mail'in babasıdır. Yirmi sahifelik ki- tap kendisine nâzil olmuştur. Sürya-

nice konuşurdu. Hz. Muhammed'in ceddî idi. Urfa'da doğduğu da rivayet edilir. Zamanının kralı Nemrud tarafından ateşe atılmak istendi, mucize olarak ateş onu yakmadı. En zor durumlarda dahi Allah'dan başka kimsenin dostluğunu kabul etmediğinden, sadece ondan medet beklediğinden kendisine Haîrullah denilmiştir. Oğlu İsmail ile birlikte Kâ'be-i Muazzama'yı yeniden inşa etti. Kudüs'te medfundur.

CCXLVII—3

2. has isim .

Mu 29

ibrîşim (f) : bükülmüş ipek, ipek ipliği .

XXXV—2

ibtidâ (a) : 1. başlangıç .

Uz I—6, Uz I—11, XXIX—1

2. ilkin, en önce, başta .

CXC—2

icâd (a) : vücuda getirme.

XVI—8

i'câz (a) : aciz bırakma, acze düşürme .

Uz IV—28

icâzet (a) : izin, ruhsat .

Uz VII—41

icrâ (a) : yapma, yerine getirme, bir işi yürütme .

Uz VI—93, Uz VII—14

ictimâ' (a) : bir araya gelme, toplanma .

CLVIII—5

ictinâb (a) : sakınma, çekinme, uzaklaşma .

CCXIII—2

iç : iç, içeri .

	Uz I-4, Uz III-14, Uz VI-3, Uz X-15
iç -	: (sıvı) bir şeyi ağızdan içeriye çekmek. Uz V-12, VI-1, CXX-4, CCC-1
içeri	: içeri. CII-6
içün	: için. Uz VI-13, XIX-2, LIII-4 LXXVIII-5, LXXXII-7
içre	: iç taraf, dahil, taşra karşılığı; içinde, dahilinde. Uz I-9, Uz IV-39, Uz IV-55, Uz VII-68, XXXIX-2
îd (a)	: bayram. Uz VI-26, Uz VI-30, XV-7, XXXVII-1, XLII-2
idin-	: edinmek. CCLXXIX-7, CCC-3
idrâk (a)	: anlayış, akıl erdirmek. Uz VI-92, LXXXI-2
igen	: çok, gayet, ziyade, daha çok. Uz VI-66, XI-6, XIII-2, XLI-5, XCI-5
igende	: çok, pek, daha çok. LXXXIV-3, CCLXXXVIII-1 CCLXXXVIII-5, CCXCIV-3
ihrâc (a)	: dışarı, atma; çıkarma. CCL-6
ihrâm (a)	: 1. hacıların Kâ'be'yi tavâf için Mekke dışında örtünmeğe mecbur oldukları dikişsiz bürgü. LXXVIII-5, CXXXVI-2, CCCXXXIX-6 2. yün yaygı.

	CXC—4
ihşân (a)	: 1. bağış, bağışlama, 2. iyilik, lutf. Uz VII—70, Uz IX—37, CCXCIII—5
ihtirâ' (a)	: benzeri görülmemiş bir şey icat et- me, vücuda getirme . CLVIII—1
ihtiyâc (a)	: gereklilik . Uz IV—98, XXVI—6
ihtiyâr (a)	: 1. seçme, tercih . Uz V—12, CLXXVI—2, CCCVII—4 2. kendi isteği, arzusu ile hareket etme . XXVIII—7
ihyâ (a)	: diriltme, canlandırma . Uz VI—22, Uz VI—48, CLXXXV—7 CCCXLIV—1
ikbâl (a)	: baht, talih . XCVII—2, CCXLV—7, CCLXXXI—5
iken	: 1..dığı zaman . Uz IV—8, Uz VII—37, LXXXV—5 2. ...dığı halde . Uz IV—3, XXXV—3
iki	: birden sonra gelen sayı . Uz I—2, XXII—5, XXIIV—2 XLIII—1, CCLXXI—1 —cihân . Uz V—20, XIII—1, LXXVII—1, LXXXII—1, CCCIV—3 —eli kanda . Uz VII—66
ikinci	: sırada birinciden sonra gelen . Uz VI—8, CCCXXIV—3

iklîl (a)	: taç . Uz IV-120, Uz VI-91
iklîm (a)	: ülke, memleket . LI-4
ikrâr (a)	: 1. tasdik, kabul . XCVI-4, CCLXXIX-2 2. dil ile söyleme, bildirme . XXIV-3
iksîr (a)	: vaktiyle simya (eski kimya) ile uğra- şanların harikulade bir kuvvet ve te- sir taşıdığını sandıkları, mevcut ol- mayan bir madde . XVIII-4, CV-3, CXLI-3, CLXI-4, CCXXVIII-7
iktibâs (a)	: ödünç alma . CXXXVI-1
il	: dost, yâr . XVIII-2
ilâc (a)	: derde deva olan şey, ilaç . Uz XI-9, XXVI-1, XXVII-3
îlâh (a)	: Tanrı . Uz X-33
îlâhî (a)	: Allahım, ey Allah ! Uz IV-126
ile	: ekleme, birleştirme, bağlama için vasıta ifadesi olarak kullanılır . Uz I-5, Uz VII-73, VII-2, XII-5, XIII-1
ilen-	: beddua etmek, küfretmek, kötü söy- lemek . XXII-4
îlerü	: önce, evvel . CLXXI-3
ilet-	: bir yere götürmek, nakil etmek, ulaştırmak .

	Uz II-15, XXXVIII-2, LXXIV-4, Müf 3
ilin-	: alâka göstermek, ilgi göstermek . CLXXIII-4
ilk	: en evvel, en başta, birinci olarak . Uz VI-47
ilkâ (a)	: bırakma . Uz VI-71
illâ (a)	: 1. ille, mutlaka . Uz VI-67, VII-5, X-5, LIII-2 2. ... den başka . XCIV-2, CXV-5
illet (a)	: hastalık; sakatlık . CXV-12
ilm (a)	: bilgi, malumat, biliş . CXXVIII-4, CCCXI-1
ilticâ (a)	: sığınma, barınma . IV-7
iltifât (a)	: dikkat, itina . CLXIV-3
iltimâs (a)	: 1. yapılmasını isteme . CXXXV-5 2. kayırma CCXVII-4
imâme (a)	: sarık . CCCXXIX-2
îmân (a)	: 1. inanç; inanma . Uz IX-19 XV-2, XLIX-3, LVII-2 2. İslâm dinini kabul . XLIX-3, CV-2 -a gelmek . CCLXI-2
imâret (a)	: umran, bayındırlık, mamurluk . VIII-2, LXVII-6



imdi	: artık, şimdi, o halde . CLIII—3
imkân (a)	: olabilecek vaziyette bulunma; olabirlik . Uz VII—65, Uz VIII—13
imtihân (a)	: deneme, sinama . CCLXXXIX—6
imtisâl (a)	: alınan emre boyun eğme . Uz I—3
imzâ (a)	: bir kimsenin, mektup vesair kâğıtların altına, kendi eliyle, her zaman aynı biçimde yazdığı kendi adı . Uz VI—8
in—	: 1. aşağı gelmek . Uz VI—53, CCLXXXIII—1, CCCXXVI—1 2. düşmek . CCLI—1 3. misafir olmak . CCLII—1
in'âm (a)	: nimet verme, iyilik etme . Uz VII—25, LXXVIII—7, LXXXIX—6, CLXXXV—3, CXC—6
inan—	: doğru gözüyle bakmak, doğru diye kabul etmek; kabul ve tasdik etmek . XCIII—5, CXXVI—6
inâyet (a)	: lutuf, ihsan, iyilik . Uz I—15, Uz IV—126, Uz V—3, XXI—1, LX—1
ince	: kalın karşılığı . CXX—6
incin —	: çarpma, sıkışma gibi durumlar sonunda görünürde hiçbir değişiklik olmadan, vücut kısımlarından biri

	CCCCXXVII—4
indi	: şimdi, imdi . CCCCXVIII—3
indür—	: indirmek, inmek işini yaptırmak . CCXLIII—5, CCXC—1, CCCXLIII—5
inkâr (a)	: 1. yaptığıni saklama, gizleme; yap- madım deme . XCVIII—3, CL—7, CXCIX—5 2. reddetme, tanımama . Uz VI—97, CCXXXVIII—3
inkırâz (a)	: bir kalabalıktan, bir bütünden tek kişi kalmayacak şekilde tükenme, bitme . Uz IV—45
inkitâ' (a)	: kesilme, tükenme, bitme . CLX—3
inkisâr (a)	: kırılma . CCIX—3
ins (a)	: insan . Uz II—7, Uz VII—17, Uz IX—36, Uz IX—40
insân (a)	: adam . Uz VII—69, Uz IX—44, CXXXIII—4
insâf (a)	: merhamete, vicdana veya mantığa dayanan adalet . CCCCXXXIX—4
inşâ (a)	: 1. kaleme alma . Uz VI—70, Uz XI—11 2. meydana getirme . Uz VI—7

intihâ (a)	: 1. nihayet bulma, sona erme. Uz I-6, XXIX-1 2. nihayet, son. Uz I-6, XXIX-1, CXC-2 3. bitme, tükenme. XXIX-1
intihâb (a)	: en güzel. CCXCVII-3
intizâm (a)	: nizamlı, tertipli, düzgün olma, düzgünlük. Uz IV-43
intizâr (a)	: bekleme. CVIII-3, CXXI-7, CCXXX-3, CCCVII-3, CCCXIII-5
ir	: sahip. CCCVIII-7
ir-	: 1. yetişmek, vasil olmak. Uz I-14, LI-1 2. isteğine erişmek, nail ve mazhar olmak, kavuşmak. Uz VII-53, XVII-5, XLV-2
i'râb (a)	: Arapça'da kelimelerin sözdeki yerine göre uğradıkları değişiklikler. XIX-4
Îrân (f)	: Asya'da bir ülke, İran. Uz IX-12
i'râz (a)	: 1. yüz çevirme, başka tarafa dönme. CLIII-1 2. çeknme, sakınma. CLIII-5
İrem (a)	: Ad kavmi zamanında, Şeddâd tarafından cennete benzetilerek yapılan bir bahçe olup Şam'da veya Yemen'de bulunmuş olduğu söylenir. Uz VI-19, Uz X-37

irgür—	: ulaştırmak, erişirmek . Uz VII—46, XXIV—3, CXCIX—2, CCIII—5, CCCVII—4
iriş—	: yetişmek, vâsıl olmak . Uz X—18, XVII—5, XXI—7, XXXI—2, XXXVI—2
irlik	: yiğitlik, kahramanlık, mertlik . CCXCVI—2
irtifâ' (a)	: yükseklik . —tutmak . CLVIII—4
Îsâ (a)	: dört büyük peygamberden biri olup, kendisine vahiy yoluyla İncil nâzil olmuştur. Uz VI—22, Uz XI—9, XL—1, LV—3, CXVI—2
Îsâ—nefes (f)	: İsa nefesli, nefesi Hz. İsa gibi olan . CCLXXXV—5, CCLXXXVI—8
îsâr (a)	: 1. dökme, saçma, serpmek . XI—4, CXCIX—6, CCXCVIII—6, 2. ikram . LXXI—5
isbât (a)	: 1. şahit ve delil göstererek doğrusu- nu meydana çıkarma . VII—5 2. var etme . Müf 7
ise	: imek fiilinin şart kipinin 3. teklik şahsı olup, varlık ifade etmekte ve şart belirtmekte kullanılır. Uz IV—22, Uz IV—124, Uz VI—64, Uz VII—43, Uz VII—45
isgâ (a)	: dinleme, işitme . Uz VI—25
iskâ (a)	: sulama, su verme, suvarma .

- Uz VI-94
- İskender (f) : İskender-i Zülkarneyn diye de tanınmakta olup Kur'an-ı Kerîm'de adı geçen büyük bir hükümdardır. Ab-ı Hayat'ı, Hızır ile beraber aramış olduğuna inanılmaktadır.
- Uz VIII-20
- İskender (f) : M. Ö. 356-323 yılları arasında yaşamış, Aristo'dan ders almış bir padişah'tır. Yunancada Aleksandros olarak bilinen Büyük İskender Makedonya'dan Hindistan'a kadar olan memleketler üzerinde bir imparatorluk kurmuştur. İskender-i Rûmî olarak da tanınır. Eski yazarlarca dünyanın yedi harikası'ndan biri olarak kabul edilen, Mısır'daki İskenderiye Feneri'nin, limana girecek gemilere kılavuzluk eden ve 40 mil uzaktan görülen aynası ün kazanmıştır.
- CXV-8, Müp 2
- İslâm (a) : Müslüman .  
Uz VI-62, Uz IX-22, Uz X-7, Uz X-15, LXXVIII-1
- ism (a) : isim, ad .  
Uz IV-119, Uz IX-8
- İsmâ'îl (a) : İbrahim peygamberin oğlu olup, kendisi de peygamberdir. Küçükken Hz. İbrahim'e oğlunu Allah için kurban etmesi emredildi. Halilullah olan İbrahim, İsmail'i kurban etmek isterken Allah, koç gönderdi. Mucize olarak, bıçak, İsmail'i kesmedi; yerine koç kurban edildi.

	CCXLIX-2
isrâ (a)	: geceleyin yürütölme; gönderme. Uz IV-41, Uz IV-121
-istân (f)	: yer adı yapmaya yarayan ek. Uz VIII-9, Uz IX-6, Uz IX-32
iste-	: 1. dilemek, talep etmek. Uz IV-81, Uz V-25 2. arzu etmek, isteklisi olmak. Uz X-43, IV-6 3. aramak, araştırmak. Mu 40 4. kast veniyet etmek Uz XI-35
isyân (a)	: itaatsizlik, emre boyun eğmeme. Uz IV-46
iş	: 1. çalışma, uğraşma, meşguliyet. Uz VII-66, Uz X-34, XVI-14 2. insanın çalışarak yaptığı şey. Uz VIII-25, XIII-5 3. yapılan şey, davranış. XVI-7 4. hâl, durum, vaziyet. LIX-2 -eylemek. Uz X-50, CCCV-5
işâret (a)	: 1. bir şeyi (kaş, göz, el, parmak, baş ile) gösterme. Uz IV-91, CCLXXXV-5 2. iz, alâmet, nişan. CCLII-2
işbu	: bu, işte bu. Uz X-4, LXXXIV-9, LXXXIX-6, CVI-2, CXVII-2
işde	: işte. LII-3, LXIV-3, XCII-6, CLXXXVIII-2, CCXXVIII-2

işig	: eşik . Uz VII-4, II-3, III-4, VII-4, VIII-4
işit-	: 1. duymak, kulakla hissetmek. Uz VI-69, Uz XI-39, XXXVI-2 2. haber almak . Uz VIII-27, Uz X-23
işret (a)	: içki . CXXXVI-4
iştihâ (a)	: iştah, yemek yeme isteği . CXXVII-3
iştihâr (a)	: şöhretlenme, şöhret bulma, meşhur olma, ünlü olma . Uz IV-112
it	: köpek, mec. değersiz ve ahlâksız adam . LIV-4, LXX-5, LXXXIX-3, CVI-6, CXXIX-8
it-	: etmek . Uz I-3, Uz VI-6, VI-3, X-3, CXXI-7, CXXVI-3
itâ'at (a)	: boyun eğme, dinleme; alınan emre göre davranma . LIX-5
itâb (a)	: azarlama, tersleme, paylama; darıl- ma . itâb-âîlûde (f) azarlama bulaşmış, paylama bulaşık. LV-3, CCLXIII-5
i'tibâr (â)	: 1. önem verme . Uz VIII-30, CCXXX-4 2. şeref, haysiyet . Uz III-14
i'tizâr (a)	: özür dileme . Uz III-10
itmâm (a)	: tamamlama, bitirme, tamam etme . CXC-2
iv-	: acele etmek .

	XLII-3, CXCVIII-6, CCCXVI-2, Mu 21
ivaz (a)	: karşılık, bedel, karşılık olarak ver- ilen şey . CLIV-2, CCXCIII-5
iy	: ey . Uz I-1, Uz III-11, Uz VI-98, Uz VII-31, XXXVIII-1
iz	: insan veya hayvan ayağının yerde kalan resmi . Uz XI-14, LII-4, CXVI-4, CXXIX-8, CCLXXVI-3
izâr (a)	: yanak . L-2, CX-3, CXXIX-2, CXCVII-6, Müf 19
izhâr (a)	: gösterme, meydana çıkarma . Uz V-16
izz (a)	: ululuk, yücelik . Uz VI-77, XXXVIII-4
izzet (a)	: diğer, kıymet; ululuk, yücelik . Uz IV-47, Uz IV-125, Uz VI-72, LIV-4

## J

jâle (f)	: kırağı, çiğ . LXXX-4, CCXCIX-5
jeng (î)	: pas, küf, kir (âjeng sözünden boz- madır) . Uz IV-6, Uz IV-22, CXXIII-2
jengâr (f)	: bakır pası . XXIV-6



kabâ (a)	: üste giyilen elbise, cübbe, kaftan . Uz IV-3, Uz <del>X</del> -4, Uz X-9, II-4, V-7
kabak	: içki kadehi, şarap tası, şarap kabı . Uz VI-29, CCLX XXVI-3
kaçan	: nasıl, ne suretle, ne zaman, vakta ki, ne zaman ki . Uz VI-5, Uz VI-49, Uz VII-45, Uz XI-31, LXXXI-1
kadar (a)	: miktar ve sayı bildirir . Uz VI-70, Uz XI-41, VII-3, XXXIX-2, LXXI-3
kadd (a)	: boy . Uz VI-21, Uz XI-10, I-6, II-4 XIV-4 kadd-i bâlâ (f): uzun boy . I-6, CXXIII-1, CXXXVIII-1, CCCIII-4, CCCIV-5 kadd-i bülehd (f): yüksek, uzun boy . CCLXXIV-1 kadd-i mevzûn (f): mevzun, biçimli boy . CLXXX-5, CXCIV-3 kadd ü kâmet (f): boybos . CCLXXVII-1
kâdeh (a)	: bardak; küçük bardak, içki bardağı . Uz VIII-31, Uz IX-8, XXIX-6, XXX-1, CVII-5
kadem (a)	: 1. uğur . Uz II-5 2. ayak . -basmak . CXIV-4
kader (a)	: talih, baht ,

Ḳâdi-i Hâcât (f)	Uz IV-79 : hacetleri, istekleri, dilekleri yerine getiren, Allah . Uz VI-100
kadîm (a)	: 1. öncesini bilir kimse bulunmayan . Uz I-2, Uz III-7, Uz IV-48 2. eski . Uz III-7, Uz IV-85, CCIII-1
kadîmî (a)	: eskiden mevcut olan, eskiden bulunan, daimî . CLXXXVIII-8
ḳâdir (a)	: kudret sahibi; kudretli, kuvvetli, güçlü . Uz III-7, Uz IX-36
Ḳâdir (a)	: Allah . Uz IV-127, Uz VI-81, Uz VI-84, Uz IX-40
kad-kıyâmet (f)	: kıyamet (koparan) boylu . CLXX-1
kadr (a)	: 1. değer, itibar . Uz IV-81, Uz VI-77, CXXX-1 2. şeref, haysiyet, meziyet . Uz VI-76 3. rütbe, derece . Uz IV-81
Kâf (a)	: masallarda zümrüdüanka kuşunun yaşadığı rivayet olunan dağ; şark kavimleri kozmolojisinde arzın etrafını çepeçevre kuşatan dağın adı . Uz VI-87
kâfer (f)	: kâfir . LXXXVIII-3, CLXXVII-5
kafes (f)	: kafes . XL-2, XC-2, CXXXV-2, CXXXVII-2, CXXXIX-3

kâfî (a)	: elveren, yetişen; yeter, yetecek . CCLV—4
kâfile (a)	: birlikte yolculuk eden topluluk; zümre XC—3, CXXXVII—3
kâfir (a)	: 1. Allah'ın varlığına ve birliğine inanmayan 2. hakkı tanımayan, bil- meyen. Uz VI—60, Uz VIII—17, Uz IX—15, Uz IX—19, Uz X—26
kâfir—istân (f)	: İslam dininde olmayanların ülkesi . Müf 5
kâfir—kîş (f)	: kafir mezhepli . CCXLIII—3
kâfiye (a)	: kâfi, yeterli . XXVIII—4
kâfûr (a)	: uzak doğuda yetişen bir çeşit taf- landan elde edilen ve hekimlikte kullanılan, beyaz ve yarı saydam, kolaylıkla parçalanan, ıtırı kuvvetli bir madde . Uz VI—7
kâğıd (f)	: yazı yazmak için kullanılan; pamuk, ağaç vesairenden yapılan yaprak . LII—2
Kâhkeşân (f)	: samanyolu, saman uğrusu . Uz VI—15
kahr (a)	: üstün gelerek mahvetme, helâk et- me, batırma, ezme . Uz III—5, Uz VI—75, Uz VIII—6, Uz IX—41, Uz X—4
kâ'il (a)	: razı olmuş, boyun eğmiş . CCXCIV—1
kâ'im (a)	: ayakta duran, ayakta bulunan . Uz IX—37

kâ'inât (a)	: var olan şeylerin cümlesi, hepsi, yaratıklar . Uz IV-29, Uz V-4, XXIII-1
kâkül (f)	: alnın üzerine sarkıtılan kısa kesilmiş saç, perçem . X-1, LVII-2, LX-3, LXXII-1, XCVII-4 kâkül-i müşğîn (f): misk kokulu kâkül . XX-1, CCV-1
kâl (a)	: söz, laf. Uz IV-34 kâl ü kâl (f): dedikodu . Uz I-10, XCVII-7, CCXXXII-3
kal-	: 1. olduğu yerde ve halde durmak, devam ve karar bulmak . Uz IV-64, Uz VII-49, CCCXLVIII-4 2. bir tarza dökülmek, bir hale girmek . Uz IV-4, Uz VI-43, Mu 23 3. sürmek, devam etmek . Uz IX-34 -dı ki . XIII-4
kal'a (a)	: kale, hisar . Uz VI-39, Uz VI-75
kalan	: öbür, diğer, başka, geri kalan . Uz X-8
kalb (a)	: 1. gönül . Uz II-6, Uz VI-71, CII-2, CCI-3, CCIV-5 2. değiştirme, diğer bir şekle çevirme . Uz VI-79

kalb (a)	: sahte, taklit . Uz IV-93, CCL-5
kalem (a)	: 1. kalem . Uz IV-108, Uz IV-119, Uz VI-86, LII-2, CIX-1 2. yazı . Uz II-11 -çekmek . Uz IV-15, LXXXVI-2, CLVI-5
kalender (f)	: dünyadan elini eteğini çekip her şeyi hoş gören (kimse), CV-7
kâlib (a)	: vücut, beden . Uz VII-26
kafîl (a)	: az, çok olmayan (şey) CCCXXXIX-3
kalkan	: eskiden savaşlarda ok, kılıç gibi silahlara karşı, öne tutulup, vücudu korumaya yarayan savunma silahı . CII-1
kâm (f)	: 1. lezzet, zevk . III-1 2. arzu, emel, istek . CLXXXV-4
Kamâme (a)	: Kudüs'te Hristiyanlarca pek kutsal sayılan ünlü kilise . CCCXXXIX-4
kamer (a)	: ay . Uz VI-92, VIII-1, LII-4, LX-3, LXVII-2
kamer-çehre (f)	: ay yüzü . LXIII-3, CXXXIX-5, CLXXVIII-2, CCLXVIII-5
kamer-ruh (f)	: ay yanaklı, yanağı dolunay gibi parlak ve güzel olan . XCI-2, XCIII-2, CXLIII-2,

kâmet (a)

CCXIV-1, CCCIV-2

: boy, boybos .

Uz VI-21, V-5, LXXVIII-6,  
XCVII-8, CIV-1

kamu

: hep, bütün, her .

Uz II-13, Uz IV-55, Uz V-7,  
Uz VII-12, CXLVII-6

kan

: insan ve hayvanların vücudunda, da-  
marların içinde dolaşıp hayatı de-  
vam ettiren kırmızı sıvı madde .

Uz VIII-19, Uz IX-45, CXX-4,  
CXXVI-6

-a boyamak .

Uz VIII-9, Uz X-28

-a girmek .

CXCII-11

-ağlamak .

XLVII-2, LX-4, CLXVI-6,

CCXXIX-3

-a kan .

LXXXV-6

-bahâ (sı) .

LXXXV-4

-dökmek .

LIII-6

-eylemek .

LXII-4, CLXV-2, CXCIV-5,

CCCXXXIV-7

-ına girmek .

CXXXIII-4

-ına susamak .

CCCXI-2

-in içmek .

Uz VIII-2

	<p>–içmek .  XXIV–2, CCCXX–4  –itmek  IX–4, XV–1, LXII–4, CXLII–2,  CCXXXIV–5  –olmak .  XLII–4, CXXXVIII–4  –yutmak .  Uz VII–58, XXX–5, XXXIX–8,  CCXLI–4, CCXLII–1</p>
kân (f)	<p>: bir şeyin kaynağı, menbâi .  Uz VII–54  kân–ı kerem (f): kerem, bağış kay-  nağı .  Uz VII–31, Uz VII–34</p>
kan–	<p>: yeterli miktarda yemek veya içmek,  doymak .  CXXIII–3, CXLV–5,  CCXXII–7</p>
kanâ'at (a)	<p>: kismete razı olma, bir şeyi yeter gö-  rüp fazlasını istememe .  CXXXV–8, CCXIX–2</p>
kand (a)	<p>: şeker, şeker kamışının dönmuş usa-  resi .  Uz IX–27, XXIII–4, CXXIII–3,  CCCXIX–5  kand–i mükerrer (f): bir kaç defa  kaynatılmış şeker; "güzelin iki du-  dağı" ndan kinaye .  CXXXIX–5, CCLXXIII–7,  CCLXXXVII–3</p>
kanda	<p>: nerede, nereye .  Uz IV–75, Uz VI–12, Uz VIII–26,  Uz X–18, XCVIII–1</p>
kandan	<p>: 1. nereden .</p>

	C-5
	2. neden .
	LXXIII-1, CXLV-5
kandîl (a)	: kandil .
	CXV-3, CLII-5, CLXI-1,
	CLXII-4, CLXVI-1
kandur-	: doyurmak, yeterli miktarda yedir- mek veya içirmek .
	Uz VII-47
kangı (kankı)	: hangi .
	Uz II-6, Uz II-12, Uz IV-78,
	CCXIII-2
kanı	: hani, nerede .
	Uz VI-58, Uz VII-42, Uz VII-66,
	Uz X-37, CXXI-8
kâni (a)	: kanaat eden, yeter bulup fazlasını istemeyen .
	CLIX-2, CCLXXXIII-3
kanlu	: 1. kana bulaşmış, kana boyanmış .
	Uz VI-38, Uz VIII-18, Uz VIII- 20. XIV-3
	2. katil, câni .
	Uz VI-46
kânûn (a)	: 1. âdet, yol .
	LXII-4, LXXII-2
	2. kaide, değişmez nizam .
	CXCIV-5, CCXXXVII-2
kap-	: birdenbire uzanıp, atılıp şiddetle al- mak, kavramak; alıp götürmek .
	CLXXXIII-3, CCCXXIV-4
kapdur-	: kaptırmak, kapılmasına veya ele ge- çirilmesine yol açmak .
	Uz VI-31
kapla-	: her tarafını çevirmek, ortaya almak .
	Uz IV-22



kapu	: kapı, her iş için başvurulun yer . Uz III-10, Uz III-16, Uz V-17, Uz VII-40, CCXX-1
kapuş-	: her biri bir taraftan çekip yağma etmek . Uz VI-88
kâr (f)	: 1. iş, iş güç . CXXI-1, CLXVI-6 2. işleme, tesir . VII-1, CLXIII-7, CCCXLVI-1
kara	: 1. siyah . Uz VII-5, Uz IX-15, CCXXXVIII- 5 2. mec. ayıp, arlı . Uz VII-57, Uz VIII-10 -gün . XVIII-2 -haber . CXIII-8, CCCII-4 -lar giymek . Uz VII-28
karala-	: siyahlatmak, siyah etmek . Müf 14
Karaman	: merkezi, sonradan "Karaman" deni- len Lârende şehri olan ve Konya ile bütün çevresini elinde tutan, iki asır kadar yaşayan büyük bir Anadolu beyliği . Uz IX-2
karanfûl (a)	: karanfil . CCLIII-1
karanu	: karanlık . XXIII-2, CVII-2
karanulık	: karanlık . Uz VIII-10, LXI-2

karâr (a)	: 1. durma, sükûn . Uz X-40, VIII-5, LXIX-2, CCLXXVIII-4, 2. rahat, istirahat . Uz X-40, LXXXIV-8, CXXI-2
karârsuz	: rahatsız, huzursuz . CLXVIII-5
kârbân (f)	: kervan . CLXVIII-3, CLXXV-4
kâr-ger (f)	: tesirli, nüfuzlu . CCXLII-7, CCXLVI-7
karîb (a)	: yakın, yakın olan . Uz II-4, Uz IV-50
karîn (a)	: yakın . Uz VI-50
karşu	: 1. bir şeyin karşısında bulunan yer veya şey, mukabil, hiza, karşı . Uz VII-17, Uz IX-16, Uz IX- 30, IV-6
Kârûn (a)	: Benî İsrail'de zenginliği ile ünlü olan bir insan, Krezüs . Uz VIII-11
karz (a)	: ödünç verilen veya alınan şey; borç . Uz IV-85
kas-	: çekip daraltmak, kasmak . CCXXXV-5
kasd (a)	: 1. dövme, yaralama, öldürme gibi iş- lere kalkışma . Uz VI-51, XV-2, CLXV-6 CCXCIX-4 2. niyet, kurma . Uz VI-56, II-5, LX-3 -itmek . X-3, XXIV-2, XLVIII-1, LXVII-4, CXXXV-7

kâse (f)	: çiniden, fâğfurdan, billurdan, porse- lenden, madenden veya topraktan yapılmış çanak . Uz VI-13, Uz VI-81, Uz IX-25, CXCIII-1, CCXXXV-4 kâse-i ser (f): kafatası . CCCXXX-3
kasem (a)	: yemin, and . Uz II-13
kâse-ser (f)	: kafatası . CCLXIV-5
Ḳâsım (a)	: has isim. Mu 14, Mu 15
ḳâsır (a)	: kusurlu . Uz IV-54
kâsid (a)	: sürümsüz, geçmez, aranmaz . Uz VI-79
kasr (a)	: köşk, kâşâne, saray . CXXXVI-4
kassâb (a)	: yenecek koyun, sığır gibi hayvan- ları kesip satan adam, kasap . XIX-5
kassâm (a)	: kısım kısım ayıran, kısım kısım ve- ren . kassâm-ı ezel (f): Allah . CXCIII-2
kaş	: insanın gözleri üzerinde yay şeklin- de uzanan kısa kıllardan ibaret iki çizgi . Uz IX-10, Uz IX-20, XV-7, XX-4, XXI-5 -kurmak . CXCI-1
kâşâne (f)	: 1. yuva . CCLIV-6 2. köşk .

	CCCXXI-3
kat	: nezd, yan, huzur, ön. Uz IV-81, XXXIV-2, LXI-2, CV-3, CCIII-3
kat' (a)	: 1. kesme . Uz IV-23, Uz IV-64, CXXVI-3, CLX-3 2. geçme, ilerleme, yol alma . CCI-1 3. ayırma, bağlantısını kaldırma . CLVIII-6
kat-	: karıştırmak . Müf 12
kat'â (a)	: hiç bir zaman, asla, hiç . CLVIII-6
katı	: 1. çok, çok ziyade, pek, gayet Uz VI-60, XLVIII-2 2. haşin, şiddetli, sert, kırıcı . CCXCV-10
ķâtı'	: kesen . CLIX-7
kâtib (a)	: kitabet eden, yazan, yazıcı . CVIII-2, CXLI-2 kâtib-i ezel (f): (Levh-i Mah- fuz'u yazmış olan) Allah . CLV-2, CCXCVII-3
kâtil (a)	: katleden, öldüren . CCLIX-5
katl (a)	: öldürme . XXXVIII-5, XLIV-3, CXXVI-7, CCCXI-3
katlan-	: dayanmak, tahammül etmek . CCLXV-3
katre (a)	: damla, damlayan şey . Uz III-4, Uz IV-92, Uz V-22,

kavâfil (a)	Uz VI-94, Uz VII-7 : kafil'e'nin c. birlikte yolculuk eden topluluklar, zümreler . CCCCXXV-5
kavl (a)	: lâkırda, söz . Uz IV-60, LV-5, CCXCVIII-5 kavl ü karâr (f): söz ve karar . CXXXIV-5
kavm (a)	: insan topluluğu . Uz VI-46, Mu 41
kavs (a)	: yay, keman . Uz IV-79, Uz VI-51, Uz VII-21 kavs-i kuzah (f): gökkuşağı, ebem kuşağı . CCCL-4
kayd (a)	: 1. ayağa vurulan zincir, pranga, bukağı . Uz X-42 2. bağlayacak şey, bağ, bend . XXXI-2 3. yazma . CCXVIII-3 kayd ü bend (f): bağlama . Uz X-18, CLXXXVIII-3
kaygulu	: kaygılı . CVII-1
kayna-	: şişip kabarmak . Uz IX-29
kaysı	: kayısı, gülgillerden, cevizden büyük, derisi ince, açık turuncu renkte, etli sulu, tatlı, güzel kokulu, tek ve sert çekirdekli yemiş . Uz IX-6
kayurmaz	: zarar vermez, önemi yok, beis yok . XIX-3

kaz-	: kazma vesair aletle toprağı eşmek, açmak. XCVI-3, CCLXXXVI-8
kazâ (a)	: 1. olacağı ezelden Allah tarafından takdir olunan şeylerin vukua gelmesi. Uz VI-53 2. ansızın gelen bela. CXVIII-5 3. vaktinde yerine getirilmeyen namaz ve oruç gibi bir borcu sonradan şer'î icabına göre ödeme. CXXIII-5
kazâ-gerdân (f)	: kaza döndüren. Uz VIII-1
kazğan	: kazan, büyük tencere. Uz VIII-6
kazı-	: ustura ile tıraş etmek. CLV-6
kazıt-	: tıraş ettirmek. XCIII-4, CCVIII-1, CCXLII-5, CCCXV-2
kebâb (a)	: 1. doğrudan doğruya ateşte veya kap içinde pişirilen et. VIII-3, XXXVI-5, XXXIX-9, XLV-5, LXXVI-6 2. mēc. yanmış, yanık. CCXL-1
kebûter (f)	: güvercin. CV-6, CCXCVII-4
kec (f)	: eğri. CXLVI-4, CCCIII-6
kec-nazar (f)	: eğri bakışlı; hasetçi, kıskanç. CCCXXIII-4
kec-râ (f)	: reyî, düşüncesi kötü, ters (olan).

	XVI-11, LXXIII-6, CXLVI-4, CCCLIII-6
kec-rev (f)	: eğri giden, tuttuğu yol aykırı, sakat olan. CCCXXI-4
kefen (a)	: ölüyü sardıkları bez . Uz VII-64, VI-5, LIV-3, LXXX- 7, XCII-8
keff (a)	: el içi, el ayası, avuç . Uz VII-9, CIII-3
keffe (a)	: kefe, terazi gözü, terazi tablası . XX-7, CCXXIX-6
kej (f)	: eğri . Uz X-39, CCVI-5, CCLXXXIII-7
kej-âyîn (f)	: kötü törenli, yanlış merasimli. Uz VIII-15
kej-devrân (f)	: kötü talihli . Uz VIII-15
kej-rev (f)	: eğri davranışlı, kötü yola sapan . Uz VIII-15, Uz X-8. CCCXXXVII-4
kej-şekl (f)	: eğri şekilli, çarpık biçimli . Uz VIII-15
keklik	: tavukgillerden, tavuktan küçük, gü- zel bir kuş . Uz IX-25
kelâm (a)	: söz . Uz IV-27, Uz IV-72
Kelâm (a)	: Kur'an . Uz IV-44
kelb (a)	: köpek . CXIII-3
kem (f)	: az, eksik, noksan . Uz V-22, XVI-12, CXVIII-1. CXLIII-7

kemâhi (a)	. olduğu gibi . CCXVI—4
kemâl (a)	1. en yüksek değer, mükemmellik; değer, baha . Uz I—13, Uz IV—25, Uz IX—37, XII—6 2. olgunluk, yetkinlik, tamlık, eksik- sizlik . Uz IV—25, XII—6, CCLII—2
kemân (f)	: yay . Uz IV—97, Uz VII—21, XXVII—2, XLII—2, LXXXV—1
kemân—ebnû (f)	: kaşı yay gibi güzel, biçimli olan, ke- man kaşlı . XCVII—4
kemân—keş (f)	keman, yay çeken, ok atan . CXCI—6, CCCXLIV—4
kemend (f)	: uzakta bulunan her hangi bir şeyi tutup çekmek üzere atılan ucu il- mekli uzun ip . Uz XI—40, LI—1, LXXV—6, LXXXIII—4, LXXXIV—1 kemend—i zülf (f): saçın kemendi CII—3
kemer (f)	: 1. bele takılan kuşak, kayış, bel ba- ğlı . Uz VI—69, XVI—14, LXXXIX—5, XCIV—1, XCIX—9 2. kapı ve pencere gibi bir açıklığın üstünde yarım daire mimarî şekli, tâk . XCIV—5
kemîn (a)	: pusı . CCLI—8
kem—terîn (f)	en küçük .



	Uz VII-20
Ken'an (a)	. Hz Yakub'un memleketi, Filistin .
	Uz VII-49
kenâr (f)	: 1. kıyı, çevre .
	Uz III-17, Uz IV-82, CIV-8
	CXXI-3, CXLIX-6
	2. uç, köşe .
	CXXXVIII-1, CCXXXI-6
	3. kucaklama, kucağa alma .
	LXXXIV-3
kendü	: kendi, öz, zat .
	Uz IV-84, Uz VI-54, Uz VI-70,
	Uz VIII-4, Uz IX-37
	-ye gelmek .
	CXCVIII-1
kendüzi	: kendisi .
	Uz VI-14, LXXXIII-5,
	CCXLIII-4
kenz (a)	: hazine, define .
	Uz IV-27, Uz IV-111
kepenek (f)	: çobanların giydiği, kolsuz, dikişsiz,
	keçeden -uövülerek- yapılmış gi-
	yecek .
	CCC-5
kerâmet (a)	: 1. velilerin lüzumu anında gösterdik-
	leri olağanüstü hal .
	XXI-4, LXXV-5, CXXXI-3,
	CXLIX-6
	2. kerem, bağış, ihsan .
	Uz VII-27, XXI-4
kerem (a)	: 1. cömertlik, el açıklığı, bağış, lutf .
	Uz II-17, Uz IV-89, Uz V-24, Uz
	VII-72
	2. asalet, asillik, soyluluk .
	Uz VII-1

kerîm (a)	: kerem sahibi, cömert . Uz I-6, Uz IV-127, XIII-5
Kerîm (a)	: has isim . Vlu 19
kerre (a)	: defa, kez CCCXXXII-3 Uz VI-23, XXXII-6, CLII-4, CCXCV-10
kerte	: çentik, çizgi, işaret, nişan . Uz VI-15, CCXCV-2
kes-	: 1. ucunu almak . XXII-3, LX-3, XCI-2, CXXIV-2 2. bir kesici âletle ayırmak . CLXII-8, CCCXXVII-2 3. biçmek . CCCXXVII-4 4. kaldırmak, yok etmek . CCCXXVII-1
kesâd (a)	: alışverişte durgunluk, sürümsüzlük . XXXV-1
kesil-	: kesmek işine konu olmak . CLXI-9, CCXCIV-6
kesr (a)	: kırılma . Uz IV-17
-keş (f)	: çeken, çekici . Uz VII-21
keşf (a)	: 1. açma, meydana çıkarma . Uz IV-115, Uz XI-37, Uz XI-41, LXXXIX-3, CXCIX-1 2. bir sırrı öğrenme, bilme . CLIII-7 3. Allah tarafından ilham olunma . CCCVIII-7
keşî (f)	: gemi . Uz VII-46, CLXIX-2

kevkkeb (a)	: yıldız CCCXX-7, CCCXXXVI-5
kevn (a)	: var olma, varlık, âlucut . Uz IV-66 kevn ü mekân (f): varlık, kâinat . Uz IV-3, Uz IV-110, Uz X-10 LXXVII-5
kevineyn (a)	: dünya ve âhiret . Uz IV-125
Kevser (a)	: cennette bir havuzun adı . Uz VII-16, LVIII-3, CIV-1, CLXXVII-6, CCXLVIII-5
keyfiyyet (a)	: nitelik . Uz I-10
Keyvân (f)	: Zuhâl (Satürn) gezegeni . Uz I-12, Uz VI-6
kez	: defa, kere . CLXI-13, CXCII-2, CCLVII-1, CCCXL-3
kible (a)	: namaza başlarken yönelinen taraf; Mekke tarafı . CXXIV-1, CLXXXVI-5, CC-2 CCLXI-7, CCCXXIII-1
kible-gâh, kible-geh (f)	: kible tarafı . CCCXXIII-1, CCCXXVI-2, CCCXXXIX-6
kible-nümâ (f)	: kibleyi gösteren âlet, pusula . CCCXXIII-1
kıdem (a)	: kadîm olma, eskilik . Uz II-14
kıl	: insanın ve bazı hayvanların vücudunda biten sertçe ve kalınca tüy . Uz VIII-11, Uz IX-22, XXXV-3, XCVII-7, CXV-8 -ı bin yarmak .

	: z IV-35.
kıl-	: etmek, eylemek, yapmak . Uz I-4, Uz IV-102, Uz VII-12, Uz VIII-25, Uz IX-7
kılıç	: kılıç, dürtücü silahların en ünlü olanı CLXXXVIII-2, CCCXXXIX-8
kıl kalem	: bir kalem çeşidi . CVIII-7
kıpkızıl	: tamamen kızıl, pek kızıl . Uz IX-27
kısa (a)	: kıssa'nın c. kıssalar, hikâyeler . Uz VII-54
kismet (a)	: talih, nasib, kader . LIII-9, CXVI-11, CXXXIX-6, CXCIII-2, CCLVI-5
kıssa (a)	: 1. macera, vak'a, olay . Uz IV-51, Uz IV-63, LXXXIX-2 2. hikâye . Uz X-14, CVIII-2
Kıvâm (a)	: has isim . Mu 41
kıy-	: acımamak, gadretmek . CCLV-1
kıyâm (a)	: kalkma, ayağa kalkma . -ıtmek XXII-1
kıyâmet (a)	: 1. dünyanın sonu, bütün ölülerin di- rilerek mahşerde toplanacakları za- man . Uz VI-54, Uz VI-96, CXVI-6, CCXXXVIII-3 2. büyük sıkıntı, bela . Uz VI-54, Uz X-47 -kopmak . XXII-1 -koparmak .

kıyâmet-kâmet (f)	Uz X -47, XCVII-5, CCLXXVII-1 : kıyamet (koparan) boylu . CCLXII-7
kıyâs (a)	: 1. bir şeyi başka bir şeye benzete- rek hüküm verme, bu yolda verilen hüküm . Uz IV-81, Uz IV-92, CXXXVI-6 2. karşılaştırma . Uz IV-81, Uz IV-92, XCIX-6
kıymet (a)	: 1. değer . CV-3, CCXVIII-4 2. bedel, baha . LIII-3 3. şeref, itibar . CLXXVIII-1
ki (f)	: ki . Uz II-17, Uz III-15, Uz IV-18, Uz VI-37, Uz VII-27
-ki	: aitlik eki . Uz IV-32, Uz IV-34, Uz IV-52
kifâyet (a)	: yetişme, elverme, yeterlik . XXI-7
kilfd (f)	: anahtar . CIII-4
kilk (f)	: kâmiş kalem . Uz IV-119, CCXXVIII-6, Müf 14
kim	: 1. şahıslar hakkında soru için kullanılır . CI-2, CXI-4 2. belirsiz ve umumî olarak vezher kim, mânâsı ile yine şahıslar hak- kında kullanılır . Uz II-4, Uz IV-18, Uz V-12 3. kimse, kimse ki .

	CII -2, CXXX -6
kim	: bağlama edatı olup şimdi hafifletilmiş ve Farsça'ya benzetilmiş şekli olan "ki" kullanılıyor. Uz I -2, Uz V -3, Uz VII -16, LXIII -5, CXXXVI -4
kimerde	: bazan, arasıra . LXIV -5, CCLXIV -1
kimesne	: kimse . Uz II -14, CXIII -3, CCXXV -5, CCXXXVIII -3, CCLXIX -5
kimse	: belirsiz şahıs, her kim olursa, adamın biri, (menfi cümlede) hiç bir, hiç biri . Uz VI -93, Uz VIII -14, Uz IX -4, Uz X -7, V -1
kimsene	: kimse . Uz I -10, Uz VI -36, Uz VI -62 XCIV -2, CLXIV -3
kîmuht (f)	: deri . Müf 13
kîmyâ (a)	: kimya, iksir . Uz IV -93, Uz X -54, CXV -18
kirâm (a)	: 1. soydan gelenler, soyu temizler, ulular, şerefliiler, 2. cömertler, di- açıklar. Uz IV -3, Uz V -24, Uz VII -24
Kird-gâr (f)	: Allah . Uz III -7
kirpük	: kirpik, gözkapaklarının kenarlarındaki sıra kılların hepsi veya her biri. CXXVIII -2, CXXXIII -7, CLXV -6, CCLXI -5, CCLXXVII -4
kîse (f)	: kese, küçük, büyük torba, kap .

	CXCIII-1, CCCXXX-3
kisrâ (a)	: İran hükümdarlarından Nuşîrevân-ı Adil'in lâkabı, ki kendinden sonra gelenler de bu ünvanı almışlardır. CCXXVIII-5, CCLII-5
kisvet (a)	: elbise . CCL-1
kişi	: adam, şahıs . Uz II-10, Uz V-8, Uz VI-32, XXVII-4, LVIII-1
kişver (f)	: memleket, ülke. CLXXVII-4
kitâb (a)	: kitap . Uz V-9, Uz XI-41, XXV-3, LXXV-2, LXXXVI-2
Kitâb (a)	: Kur'an-ı Kerîm. Uz IV-61
kitâbe (a)	: bir levhanın etrafına yapılan çiçekli, yıldızlı nakışlar. CXLVIII-4
ko-	: 1. bırakmak, terketmek . Uz IV-46, Uz V-26, Uz X-58, LXXV-3, LXXXVIII-3 2. yerleştirmek . Uz IV-75
kohu	: koku, burunla duyulan şey . LXXIV-4, CXVI-5, CXX-3 CLXXVI-7, CLXXXIII-10
kohula-	: koklamak, burunla nefes çekerek bir şeyin kokusunu almak, kokusunu duymaya çalışmak . CXXIX-7
kol	: insanın omuz başından parmakları ucuna kadar uzanan organı . Uz IX-17, LXXXIX-5, XCIV-1,

	XCIX-9, CCCII-5
kon-	: 1. yolculuklarda bir yere inip oturmak, konaklamak. LXXXIX-4, XCVII-6, CLXXV-4 2. uçan şeyler bir vere inmek . CXXXIX-5, CCXCI-2 3. misafir olmak . CCCI-5
Konya	: İç Anadolu'da tarihî bir şehir . Uz X-41, IX-7
kopar-	: çekip çıkarmak, sökmek . CCXCIII-2
kork-	: 1. çekinmek, sakınmak . CCLXXXIII-2, CCCXLIV-7 2. korkuya uğramak . CCCXLI-1
korku	: 1. tehlike ve hoşla gitmez ihtimal . LXXII-2, CCXCVII-4 2. kaygı, ürkme . CLXXVI-9
koş-	: arkadaş olarak vermek . CCCXXVIII-2
kov-	: kabul etmemek, geri çevirmek, reddetmek . LXXIII-7
koy-	: 1. bırakmak, terketmek . Uz VI-12, CI-1 2. yerleştirmek . CX-9, CCVII-8
köhne (f)	: eski, eskimiş . CXXXVI-5
köpri	: köprü, suyun üzerinden öte tarafa geçmek için keresteden veya kemerler üzerine kârgir veya demirden yapılmış yol .



	CCXC—4
kubbe (a)	: yarım küre şeklinde yapılmış kâr- gîr dam, kümbet . Uz X—9, LXXXI—6 kubbe—î mînâ (f): gökvüzü . Uz VI—1, CLXXVI—10
kû—be—kû (f)	: köyden-köye . CCLXII—5
kubur	: ok çantası, sadak . CXII—3
kuc—, kuç—	: kucaklamak, sarılmak, bağrına bas- mak . XVIII—3, LIV—8, XCIV—2, CXV— 5, CXLIX—3
kucak	: açık kollarla göğüs arası . CCLXV—2, CCLXXXVI—2
kudret (a)	. 1. kuvvet, takat, güç . Uz I—4, Uz I—7, Uz VIII—22, Uz IX—38 2. Allah'ın ezeli gücü . Uz VI—65, Uz VI—71, Uz VIII—22 3. Allah yapısı . XXXVIII—5 —eli . Uz V—4
kuds (a)	: kutsallık, mübareklik . Uz V—17, CXXVIII—3, CLXXXIII— 4,
kufî (a)	: kilit, sürgü . Uz IV—117, CL—8, CCXCV—7
kûh (f)	: dağ . Uz III—6, CCXLII—3, CCCXI—4
kuhl (a)	: göze çekilen sürme . Uz IV—65, Uz VI—3, Uz VI—88, CCVI—6

kul	: 1. esir, tutsak 2. köle . XV 1-15, XXXVIII-4, LX-1, LXVII-7 3. varatik . Uz IX-1
kulak	: insan ve hayvanda bulunan işitme organı . Uz VI-65, CIV-7, CCLXVII-8 -(ğ) a düşmek . CCLXV-5
kulkul (a)	: akıştan, bilhassa içkinin kadehe akı- şından çıkan ses . CCLXXIII-5
kullâb (a)	: çengel, kanca, ucu eğri nesne CC-3
kulzüm (a)	: deniz . Uz VI-66, CCL-4
kumaş (a)	: ipek, yün, keten vesairenden yapılan dokuma . Uz VI-79, LXV-9, CXVI-4, CCL-5
kumru (a)	: kumru . Uz VI-71
kur-	: 1. parçalardan meydana gelen bir şeyin parçalarını bir yere getirip birleştirmek, çatmak . Uz VI-2, CCCXXX-2 2 germek . CCLXXXVI-6, CCCXLV-4
kur'a (a)	: yalnız tesadüfe ve talihe bağlı bir ayırma yapmak üzere başvuru olan her türlü vasıta; ad çekme . Uz IV-26
Kur'ân (a)	: Hz. Muhammed'e inen kutsal kitap . CCLXXXIV-2

kurb (a)	: yakın . Uz IV-57
kurbân (a)	: 1. Allah'ın rızısını kazanmağa vesile olan şey . Uz VII-21 2. mec. bir uğura feda olma . Uz XI-23, XV-7, XXVII-2, XL-1, CXXXII-3
kurı (kuru)	: 1. faydasız, değersiz, boş . Uz IV-115, CCCXLIV-7 2. yaşın zıttı, rutubeti çekilmiş . Uz I-4, Uz IV-53, Uz IV-115
kurıl-	: kurulmak, tesis olunmak . Uz VII-17, Uz VII-71, CCCI-4
kurıt-	: kurutmak, kuru hale getirmek . XV-3, CCLXI-6
kurs (a)	: yuvarlak ve vassı nesne, çörek . Uz IV-115, XLIX-4, CCX-8
kurtar-	: tehlikeden çıkarmak, selâmete eriş-tirmek . CXVII-3, CXCVIII-7, CCXLI-3
kurtıl- (kurtul-)	: 1. bir tehlike veya bir sıkıntıdan uzaklaşmak . XIII-3, CXC-7, CCXIV-3 2. selâmete çıkmak . CLXVIII-6, CLXXXII-7
kusûr (a)	: 1. suç, kabahat . Uz VI-70 2. ihmal, müsamaha, gevşeklik . CXLV-3
kuş	: kanatlı olan, iki ayak üzere yürüyen ve havada uçan hayvan sınıfı . Müf 10
kûteh (f)	: kısa . Uz X-4

kût-vâl (f)	: kale muhafızı, dizdar . Uz I-12
kuvvet (a)	: güc, takat, kudret . CCXXXIX-1
kûy (f)	: 1. mahalle ve işlek yol; sokak . X-4, XV-7, XVII-2 2. sevgilinin hulundığı yer . XI-3, XXXVIII-2
kuyu	: su damarlarını buluncaya kadar derin kazılıp su ile dolu duran, kova veya tulumba ile suyu alınan çukur . Uz VIII-5
kuzu	: koyun vavrusu . Uz IX-25
küffâr (a)	: kâfir'in c. kâfirler, hak dinini inkâr edenler . Uz VI-58, Uz X-7, Uz X-15, CCLVII-4
küfr (a)	: 1. Allah'a ve dine ait şevlere inanmama, Cenâb-ı Hakk'a ortak koşma . Uz II-2, Uz IV-4, Uz V-10 2. dinsizlik, imansızlık . Uz V-11, XLVIII-1, XLIX-3, LVII-2 küfr-i zülf (f): zülfün karalığı . XLVIII-1, CXXXII-2, CCXXII-8, CCXXXIII-5
kühen (f)	: eski, yıpranmış . CCXI-4
kül	: 1. vatan odun vesairenden kalan toz . LXXX-2, CCXVI-2 2. vatanmış . CCXVI-2
külâh, küleh (f)	: külâh (eskiden) giyilen, ucu sivri

	veya vüksek başlık, başa giyilen şey Uz X-27, LII-4, CLXXXIX-4, CCLI-8, CCCXII-1
külâle (f)	: kıvrıcık saç . CCLI-9, CCCXIV-4
külbe (f)	: kulübe . külbe-i ahzân (f): (hüzünler kulübe- si): gam, keder, tasa evi .CXXXII-1
külçe (f)	: küçük çörek, kurabiye, galeta. Uz VII-32, Uz IX-24
külhen (f)	: külhan, hamamlarda suyu ısıtmak için ateş vakılan yer, hamam ocağı . XCVIII-4, CCXCIV-5
künc (f)	: köşe, bucak . Uz VII-49
künûz (a)	: kenz'in c. hazineler. Uz IV-111, CCCXXXIX-1
küre (a)	: küre, vuvarlak şey, top . CLXXX-4
küstâh (f)	: hayasız, arsız, edepsiz, saygısız . CCCXLIII-3
kütüb (a)	: kitâb'ın c. kitaplar . Uz IV-61

## L

lâ (a)	: Arapça'da kelime başına getirilen menflilik edatıdır, "voktur, değil- dir" mânâlarında kullanılır. V-5
lâ-büd (a)	: 1. elhette, mutlaka, çaresiz . CV-8, CCVII-4, CCLXII-4 2. lazım, gerekli, gerek . XL-3
lâ-cerem (a)	: şüphesiz, heshelli, elhette .

	XLVIII-4, LXIII-7, LXXX-3. CCCVIII-5
lâceverdi (f)	: lacivert, renkte . CCLXXX-6, CCCXXXI-3
lâf (f)	: söz, lâkırdı CCLXVII-8
lafz (a)	: söz . Uz IV-49, Uz IV-61
lahza (a)	: göz ucu ile bir kere bakıncaya kadar geçen zaman, an . Uz V-26, Uz X-31, V-6, XVI-7
lakab (a)	: lağap, bir kimseye, kendi asıl adın- dan başka takılan ad . CVI-6
lâl (a)	: dilsiz . Uz VI-73, CCXLV-5
la'l (a)	: 1. dudak . Uz IX-9, Uz IX-18, CXCV-2 2. kırmızı ve değerli bir süs taşı . Uz III-5, Uz VII-6, Uz VII-10 3. kırmızı, al . XVIII-1, CXCV-2
	la'l-i nâb (f): saf dudak, kırk kırmızı dudak . LV-4, CCXC-2, CCCXXXI-1
lâle (f)	: lale . Uz VI-29, Uz VI-30, Uz VIII-31 III-5, XLVIII-3
lâle-gûn (f)	: lâle renkli, lale rengine olan . XXVIII-3, CLXXIX-4
lâle-ruh (f)	: lâle yanaklı, yanağı lâle gibi kırmızı olan . LXVI-7, CLXX-1
lâle-veş (f)	: lâle gibi, lâleye benzeyen . CCCXXXVIII-6

lâle—zâr (f)	: lâlelik, lâle vetiştiren yer, lâle bahçesi. LVI—1, CLXXXIV—6
la'îf (f)	: la'iden yapılmış, kırmızı. Uz IX—29, CCCX—2, CCCXX1
lâm (a)	: Osmanlı alfabesinin yirmi altıncı harfi olup, ebcedî hesabında otuz sayısının karşılığıdır. Uz IV—121, LXXVIII—6, XCVII—8, CXLVII—2, CCXXIII—2
lâ—mekân (a)	: mekânsız, versiz, yere ihtiyacı olmayan; Allah. Uz IV—111
latîf (a)	: yumuşak, hoş, güzel; nazik. Uz IV—61, Uz XI—13
lâ—ya'kıl (a)	: dâim. CCLXXXVI—3
lâ—yemût (a)	: ölmez. Uz IX—43
lâ—yezâl (a)	: zevalsiz, birimsiz. Uz I—2, Uz IX—44
lâyık (a)	: yakışan, yaraşır, yakışık, uygun, yerinde. CXXVIII—3, CCCXXX—4, Mu 1 —görmek. Uz VII—56
lâzım (a)	: gerek, lâzım. XXX—2, CLVI—4, CCLVII—3, CCLXXVIII—3, Mu 29
leâlî (a)	: lü'lü'nün c. inciler. Uz VI—57
leb (f)	: dudak. Uz VII—68, Uz VIII—32, Uz IX—9,

	Uz XI-20, III-1 leb-i cânân (f): sevgilinin dudağı . CXLV-1
leb-â-leb (f)	: ağızına kadar dolu . XXXI-5
leb-be-leb (f)	: dudak dıdağa . CCCII-7
Leclâc (a)	: satranç oyununun icatçısı . -CCL-7
legen (f)	: leğen . CXLVIII-2
lehu (a)	: onun için, ondan yana . CCLXXXIX-2
lem-yezel (a)	: zeval bulmaz, haki, kalıcı (Allah'ın sıfatlarındandır) . Uz I-2, Uz III-11
lenger (f)	: gemiyi yerinde mıhlamak için deni- ze atılan zincir ve bu zincirin ucun- daki çapa . Uz VIII-16
leşker (f)	: asker . Uz VI-39, Uz IX-22, VIII-2, XV- 4, LXVI-2
letâfet (a)	: 1. güzellik . Uz IX-8, XXX-3, CXX-1, CLXXVI-8 2. latiflik, hoşluk . Uz IX-8, Mu 6
levh (a)	: yassı, düz, üzerine resim, yazı gihi şeyler yazılabilen nesne . Uz IV-73, Uz IV-119, Uz VI-86, XCVII-8, CVIII-2 Levh-i Mahfûz (f): Allah tarafından takdir edilen şeylerin yazılı bulun- duğu manevi levha; ilm-i ilâhî.



	Uz II-11
levkâ (a)	: bir yere asılmak üzere vazılmış veya vapılmış vazı veya resim. XI-2, LXXV-2, CCXCVII-7, CCCXXI-6
levlâk (a)	: bir kudsî hadisten alınmış olup Hz. Muhammed'e hitaptır. Uz IV-52
leyl (a)	: gece. Uz IV-62, Uz IV-121 leyl ü nehâr (f): gece gündüz. CLV-4
Leylâ (a)	: Leylâ ile Mecnûn hikâyesinin kadın kahramanı. CCLII-6
leyle (a)	: gece. Uz VI-50
Leyletü'l-Kadr (a)	: Kadir gecesi. Ramazanın yirmi ye- dinci gecesi olduğu kabul edilmek- tedir. CCLXXIII-3
leylî (a)	: gece gibi karanlık, gece ile ilgili. XIV-2, LXII-5, LXIX-4, LXXII- 5, CXXIX-5
lezîz (a)	: lezzetli, tatlı, hoşâ vider (şev). XXXIX-1, XXXIX-9
lezzet (a)	: tat, çeşni. Uz IV-53, Uz VII-39, Uz VII-50, XXIX-1, XXXIX-4
libâçe (f)	: elbise. Uz IX-17
libâs (a)	: elbise. CXXXVI-2
licâm (a)	: hayvanın ağzına vurulan gem (Fars- ça "ligam"dan alınmıştır).

	Uz IV-77
lîk (f)	: lîkin, fakar, amma, ancak . Uz VI-52, Uz VII-35, XC-4, CLXXVI-9, CXCVIII-4
lîkin (f)	: lîkin . Uz III-15, Uz V-9, Uz VI-70, XVII-5, LXXXIV-4
limon	: Turuncgillerden portakala benzer sarı meyve, ki, vemeklere konur. li- monata isimle şurubu yapılır . Uz IX-6
lisân (a)	: 1. konuşulan dil . Uz IV-34, CCX-7 2. dil (ağızdaki) . . . CLXI-12 -a gelmek . Uz IV-68
livâ (a)	: bayrak . Uz IV-1, CII-8
liyâkar (a)	: iktidar, hüner, fazilet . Uz VI-70
lokma (a)	: bir defada yutulan yiyecek . Uz VI-44, XXXIX-9
Lokmân (a)	: İslâmlıktan önceki Araplarda efsâ- nevi bir şahsiyet olup, Kur'an'da da zikredildiği gibi, sonraki devirlerin efsane ve şiirinde öğüt veren sözle- riyle ünlü olan pek eski bir hekimin veya hikâyecinin adı. Uz VII-44.
lu'b (a)	: oyun . CCL-7
lûle (f)	: lûle, çeşme, musluk gibi şeylere ta- kılan küçük boru . Uz VI-16





# CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVAN'I

CİLD III  
SÖZLÜK 2

Temel Eserler 1001 TEMEL ESER



**Tercüman 1001 TEMEL ESER**

**159**

**CEM SULTAN'IN  
TÜRKÇE  
DİVAN'I  
III**

**Sözlük**

**Hazırlayan:  
Dr. Halil ERSOYLU**

**İSTANBUL  
1981**

**TERCÜMAN GAZETESİ'nin**  
**bir kültür hizmeti olarak**  
**yayınladığı**  
**"1001 TEMEL ESER"**  
**Serisinin**  
**159. Kitabı**  
**"CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVANI" nın**  
**III. Cildi (Sözlük)**  
**KERVAN KİTAPÇILIK**  
**BASIN SANAYİ VE TİCARET A.Ş.**  
**Ofset Tesisleri'nde**  
**dizilmiş ve basılmıştır.**



## **1001 Temel Eser'i iftiharla sunuyoruz**

Tarihimize mânâ, millî benliğimize güç katan kütüphaneler dolusu birbirinden seçme eserlere sahip bulunuyoruz. Edebiyat, tarih, sosyoloji, felsefe, folklor gibi millî ruhu geliştiren, ona yön veren konularda **“Gerçek eserler”** elimizin altındadır. Ne var ki, elimizin altındaki bu eserlerden çoğunlukla istifade edemeyiz. Çünkü devirler değişmelere yol açmış, dil değişmiş, yazı değişmiştir.

Gözden ve gönülden uzak kalmış unutulmaya yüz tutmuş -Ama değerinden hiçbir şey kaybetmemiş, çoğunluğu daha da önem kazanmış- binlerce cilt eser, bir süre daha el atılmazsa, tarihin derinliklerinde kaybolup gideceklerdir. Çünkü onları derleyip-toparlayacak ve günümüzün Türkçesi ile baskıya hazırlayacak değerdeki kalemler, gün geçtikçe azalmaktadır.

Bin yıllık tarihimizin içinden süzülüp gelen ve bizi biz yapan, kültürümüzde **“Köşetaşı”** vazifesi gören bu eserleri, tozlu raflardan kurtarıp, nesillere ulaştırmayı plânladık.

Sevinçle karşılayıp, ümitle alkışladığımız “**1000 Temel Eser**” serisi, Millî Eğiğim Bakanlığınca durdurulunca, bugüne kadar yayınlanan 66 esere yüzlerce ek yapmayı düşündük ve “**Tercüman 1001 Temel Eser**” dizisini yayınlamaya karar verdik. “**1000 Temel Eser**” serisini hazırlayan çok değerli bilginler heyetini, yeni üyelerle genişlettik. Ayrıca 200 ilim adamımızdan yardım vaadi aldık. Tercüman’ın yayın hayatındaki geniş imkânlarını 1001 Temel Eser için daha da güçlendirdik. Artık karşınıza gururla, cesaretle çıkmamız, eserlerimizi gözle ve gönüllere sergilememiz zamanı gelmiş bulunuyor. Millî değer ve mânâca her kitap ve her yazar bu serimizde yerini bulacak, hiç bir art düşünce ile değerli değersiz, değersiz de değerli gibi ortaya konmayacaktır. Çünkü esas gaye bin yıllık tarihimizin temelini, mayasını gözler önüne sermek, onları lâyık oldukları yere oturtmaktır.

Bu bakımdan 1001 Temel Eser’den maddî hiç bir kâr beklemiyoruz. Kârımız sadece gurur, iftihar, hizmet zevki olacaktır.

**KEMAL ILICAK**



**Tercüman**  
Gazetesi Sahibi

- lutf (a) : 1. iyi muamele, iyilik .  
Uz I-13, Uz IX-41, LXXI-1,  
XCIII-5, C-7  
2. güzellik, hoşluk.  
LXXIV-3
- lü'lü' (a) : inci .  
Uz III-5, Uz VI-89, LXXV-1,  
LXXX-4, LXXXIV-9  
lü'lü'-i lâlä (f): parlak inci .  
Uz VI-4, CXV-16, CLXXVI-1

## M

- mâ (a) : su .  
Uz VI-16  
mâ'-i ma'în (f): akar su .  
Uz IV-91, Uz IV-122
- ma'ânî (a) : mânâ'nın c. mânâlar .  
Uz VI-7
- ma'bed (a) : ibadet edilecek yer, tapınak .  
XXXIV-1
- mâ-cerâ (a) : cereyan eden, geçen, olup geçen .  
şey, sergüzeşt .  
Uz X-51, CCVI-7, CCIX-2,  
CLXXIV-2, CCLXXXVII-4
- Mâçîn (a) : Çin ülkesinin güney bölgesine veri-  
len bir ad (daima Çin kelimesiyle  
beraber kullanılır).  
CCXLV-4
- mağbûn (a) : şaşkın, şaşırılmış .  
Uz VIII-25
- mağfûr (a) : Allah tarafından günahları affedil-  
miş olması için dua edilen (kimse).  
Uz VI-82
- mağlûb (a) : kendisine üstün gelinmiş, yenilmiş,

	yenilen (kimse) . CCXLVIII-1
mağrûr (a)	: büyüklük taslayan, kibirli, övünen . CCXIII-3
mâh (f)	: 1. ay . Uz I-5, Uz VI-14, LXVII-3, LXIX-2, LXXXVII-1 2. güzel kız . LXXXV-2, CVI-6 mâh-ı tâbân (f): parlayıcı, parlak ay . LXIII-1, CCXIX-5
mahabbet (a)	: aşk, sevgi . V-7, CXLIII-4, CCLXXVI-4, CCCXXIII-3, CCCXXV-3
mahabbet-nâme (f)	: aşk mektubu . CXLII-4, CCXXII-2
mahal (a)	: yer . LXX-5, CXCI-7, CCIV-4, CCCXXXII-2
mâ-hasal (a)	: hasıl olan, meydana gelen şey, neti- ce . CXV-20
mâ-hazar (a)	: daha önceden hazır olan, hazır bulu- nan şey, hazır olarak her ne varsa . XXXIX-9, XLV-5, LXXI-5, CCXIII-5
mahbûb (a)	: muhabbet olunmuş, sevilmiş, sevi- len, sevgili . Uz IX-11, Uz IX-31, Uz X-13, CCXLVIII-7
mahfûz (a)	: hıfzolanmış, saklanmış . Uz VI-39
mâhiyyet (a)	: bir şeyin aslı, eşası, içyüzü . Uz I-10, Uz I-14

mahlas (a)	: halas olunacak, kurtulacak yer. CCLXXXI-5
mâh-likâ (f)	: ay yüzlü, güzel. XI-VI-3
mahlûk (a)	: halk olunmuş, yaratılmış, yaratık. Uz I-3, Uz I-8
mahmidet (a)	: övme, methetme. Mu 3
mahmil (a)	: mahfe, deve üzerine konulan—iki kişinin bineği—sepet. CLXVIII-3, CCCXXXIV-2
Mahmud (a)	: has isim. Mu 34
mahmûr (a)	: 1. uyku basmış, ağırlaşmış göz, baygın göz, süzgün bakan göz. LXVII-5, CVIII-5, CCC-2 2. sarhoşluktan veya uykudan ser- sem. CCCI-5
mâh-peyker (f)	: yüzü ay gibi parlak, nurlu, güzel (olan). CLXV-1
mahrem (a)	: 1. (birisiyle) çok samimî, içli dışlı olan. Uz IV-19, Uz V-21, Uz X-52, XLVII-5, CCXI-1 2. haram, şeriatın yasak ettiği şey. Uz II-10 mahrem-i râz (f): kendisine sır ve- rilmiş kimse CCLXXXVIII-3
mâh-rû (f)	: ay yüzlü, yüzü ay gibi olan, güzel. CXV-20, CXX-6, CXXVIII-1, CLXXII-5, CCXVIII-6
mâh-ruh (f)	: ay yankılı

mahrûm (a)	XXXIII-1 : bahtsız, nasipsiz . Uz VI-83
mâh-nûy (f)	: ay yüzü . Mu 32
mahsûs (a)	: ayrı, müstakil, başlı başına . Uz V-9, CCLIV-9
mahşer (a)	: 1. haşrolunacak, toplanılacak yer; ölülerin dirilip ayağa kalkacakları yer ve zaman, kıyamet . Uz I-15, Uz IV-10, Uz V-23, CLXX-4, CCLXXXI-3 2. çok kalabalık . LXXV-7, CCXLV-3
mahv (a)	: 1. yok olma, batma, bitme, ortadan kalkma . LXXXI-5, CCC-4 2. yok etme, ortadan kaldırma; ha- rabetme, perişan etme . Uz XI-37
mahzen (a)	: mal ve eşya koymaya mahsus kapalı yer, ambar . Uz IV-111, XXVIII-5, XXIX-2, CCXCV-7
mahzûn (a)	: hüznü, tasalı, kaygılı . LXII-1, CLXXX-3, CCCXXXVIII-3, CCCXLI-3
mâ'il (a)	: hevesli, istekli, düşkün . Uz VI-21, CXXX-2, CCCXI-4, Mu 19
makâl (a)	: söz, lâkırı . Uz I-7, Uz IV-27
makâm (a)	: kıyam edilen, durulan, durulacak yer; durak . Uz IV-78, Uz IV-81, Uz VI-10,

	Uz X—41, CX—3
makar (a)	: karar edilen, durulan yer, karargâh CXV—19
makas (a)	: makas . CLII—4
makbûl (a)	: kabul olunmuş, alınmış, alınan . Uz III—16
makhûr (a)	: 1. kahrolmuş, mağlup olmuş, yenilmiş . 2. Allah'ın gazabına uğramış . Uz VI—82
maksad (a)	: kasdolunan şey, istenilen şey . Uz VI—77, CCCXXIX—4
maksûd (a)	: kasdolunan, istenilen şey, istek . Uz VI—32, LXXXIV—5, CLIV—1 CCC—3, Mu 8
maktâ' (a)	: bir gazelin veya kasidenin son beyiti . CLX—3
mâl (a)	: bir kimsenin tasarrufu altında bulunan değerli ve gerekli şey, var, varlık, servet . Uz IV—32, Uz VII—31, XXIII—5, LI—6
mâlihûlyâ (f)	: karasevda . LII—5
mâlik (a)	: sahip, bir şeye sahip . LXXXVIII—2
ma'mûr (a)	: bayındır, şenlikli, harap olmayan . Uz VII—74, VIII—2, XV—4, XXXVIII—3, LXVII—6
ma'nâ (a)	: 1. mânâ, anlam . Uz IV—91, Uz XI—17, CXCV—1 2. iç, içyüz . Uz IV—21 — 3. akla yakın sebep, mâkul sebep .

Mânâ (f)

CXXXVII—1

: Mânî, ünlü Çinli nakkaşın adıdır. Behram Şâpûr zamanında İran'a gelip zerdüşť ve İsa dinleri halitası olan bâtil mezhebini neşre başlamış olduğundan idam edilmiştir. "Er-teng" ve "Erjeng" adlı eserleri ünlüdür.

CCLII—4

mânend (f)

: benzer, eş .

Uz VI—19, LXIX—3, CXVI—1,  
CCLXXXIV—4, CCLXXXVI—1

mânî' (a)

: engel

CLIX—5, CCXL—3

Mansûr (a)

: Hallâc—ı Mansûr .

CL—2

manzar (a)

: görünüş .

CVII—2

mâr (f)

: yılan .

XCVI—2, CVIII—7, CL—4,  
CLXVI—7, CCLXXXVII—1

maraz (a)

: hastalık .

CLIII—3, CLIV—3, CLIX—4

mâ—sadak (a)

: tasdik edilen, olunan husus, uygun, tıpkı.

CLXXIV—2

masâdir (a)

: "masdar" ın c. bir şeyin çıktığı yerler, kaynaklar, temeller .

Uz IV—27

mâ—sivâ (a)

: 1. bir şeyden başka olan şeylerin hepsi; Allah'tan başka bütün varlıklar .

Uz IV—23, Uz IV—36, Uz IV—76

2. dünya ile ilgili olan şeyler .

Uz IV—8



ma'siyet (a)	: 1. itik, itaatsizlik; isyan, günah. Uz IV-22
mâşîta (a)	: kadınlara tuvalet yapan kadın. Uz VI-38
ma'şûk (a)	: aşk ile sevilen, sevgili. CLXXXII-7
matbah (a)	: mutfak. Uz VI-44, Uz VIII-6
mâtem (a)	: hüznün, keder ve musibet zamanındaki ağlayış, yas; yaslı, kederli bulunma. Uz VIII-28, Uz X-36, CXIII-8, CCXI-3
matla' (a)	: 1. gazel veya kasidenin kafiyesi olan ilk beyiti. Uz VI-71, CLX-1 2. doğacak yer. Uz VII-1, CLX-4 matla'-ı garrâ (f): her iki mısrasında kafiye bulunan beyit. Uz VI-25
matlab (a)	: talep olunan, meram, maksat, istek, istenilen şey. CCCXX-6
matlûb (a)	: talep edilen, istenilen, aranılan şey. Uz XI-15, IX-3
mâü'l-ayın (a)	: göz suyu, göz yaşı. CCCXXXIII-5
mazhar (a)	: nâil, olma, şereflenme. Uz VII-2
ma'zûr (a)	: özürlü, özürü olan. LXIV-5, CCXIX-2
mecâl (a)	: güç, kuvvet, tâkat. XII-1, XII-7
mecâz (a)	: gerçek mânâsıyla kullanılmayıp ilgi ve benzerliği olan diğer bir mânâ-

	si kullanılan, hakikat karşılığı . CXXIV-5
mecâzi (a)	: mecaza ait, mecazla ilgili olan . CXXIV-5
meclis (a)	: oturulacak, toplanılacak yer Uz IV-54, Uz VI-5, Uz VI-14, Uz VIII-32, Uz IX-13
mecmu' (a)	: toplanmış şey, top, yığın . Uz IX-40
mecmû'a (a)	: toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tan- zim edilmiş şeylerin hepsi . XCIII-4
mecnûn (a)	: 1. çılgın, deli. 2. mec. fena halde aşık . Uz VIII-27, XIV-2, LXII-5, LXXII-5, CXXIX-5
Mecnûn (a)	: Leylâ ile Mecnûn hikâyesinin erkek kahramanı, Kays . LXIX-4, LXXII-5
mecrûh (a)	: yaralanmış CLI-2, CLXX-5, CCLXXXIII-4, CCCXL-1
medâr (a)	: dayanma noktası, vasıta, vesile . Uz III-11
meded (a)	: 1. yardım, imdat . Uz VI-36, CXXXII-6, CCLII-7, 2. aman, eyvâh! Müf 5
Medenî (a)	: Arabistan'daki Medîne şehrine ait olan . Uz IV-19
meder (a)	: kuru çamur, kuru balçık; kerpiç . CXV-16
medh (a)	: övme, birinin iyi şeylerini söyleme . Uz VII-34

medîd (a)	: uzun, çok uzun süren . Uz VI-64
Medîne (a)	: Hicaz'da Hz. Muhammed'in türbesi- nin bulunduğu şehir. Uz IV-80
meşhar (a)	: övünmeye sebep olan, övünmeyi ge- rektiren . Uz V-24, Uz VII-2
meftûn (a)	: gönül vermiş, tutkun, vurgun . LXXII-1, CXCIV-1, CCXXXVII-4, CCCXLI-2, Mu 39
meger (f)	: meğer, oysa ki, halbuki . Uz VI-50, Uz VI-67, XCIV-2, CXI-4, CXVI-13
meges (f)	: sinek . Uz VI-87, XC-2, CXXXV-6 CXXXVII-4, Müf 15
meh (f)	: 1. ay . Uz IV-115, Uz VII-20, Uz VII- 32, Uz X-12 2. güzel kız veya kadın . Uz XI-15, XCIII-3, CXXXIV-1 meh-i nev (f): yeni ay, hilâl . Uz VI-13, Uz VI-28 meh-i tâbân (f): parlayıcı, parlak ay . Uz IX-31
meh-likâ (f)	: ay yüzü, güzel . Uz IX-31, CXXXIX-3, CXCVI-5
meh-rû (f)	: ay yüzü, güzel . Uz VIII-19, III-5, LXXXIX-6, CXXIV-5, CCLXIII-1
meh-tâb (f)	: ay ışığı . CC-5
mekân (a)	: 1. yer, mahal .

	CLXI-19.
	2. ev, oturulan yer.
	CCXC-3
mekkâr (a)	: hileci, düzenbaz .
	Uz IX-20
Mekketu'llah (a)	: Kâ'be.
	Uz IX-2
Mekkât (a)	: Mekke'ye ait, Mekke ile ilgili .
	Uz IV-19
mekremet (a)	: kerem, izzet, şeref .
	Mu 1
mekteb (a)	: mektep, okul .
	CCCXX-2
mektûb (a)	: 1. yazılı, yazılmış (şey) .
	Uz XI-17, CCXLVIII-3
	2. mektup .
	Uz VI-27
melâhat (a)	: güzellik, yüz güzelliği .
	CXIII-5, CCXIX-1, CCXL-2,
	CCLVIII-2
melâ'ik (a)	: melek'in c. melekler .
	LII-3
melâl-efzûn (f)	: çok sıkıntılı, fazla sıkıntı veren .
	Uz VIII-26
melâlet (a)	: sıkılma, sıkıntı .
	CLXIV-5
melâmet (a)	: ayıplama, kınama; çıkışma, azarlama .
	XXVIII-7, Mu 18
melcâ (a)	: iltica edecek, sığınacak yer (aslı melce) .
	Uz IV-70, Uz VI-82, CXXXVI-1
melek (a)	: Allah'ın, halleri diğer canlılara benzemeyecek şekilde nurdan yarattığı varlıklar .

	Uz IV-2, V-2, LXVII-1, LXX-1, CIV-5
melek-gonce-fem (f)	: konca gibi küçük ağızlı melek (kadar güzel olan sevgili)- CCC-7
melek-hûy (f)	: melek huylu. LXV-11
melik (a)	: padişah, hakan, hükümdar. Uz IX-11
memât (a)	: ölüm. Uz IV-20, Uz VI-22
men' (a)	: yasak etme, esirgeme, vermeme. CXC-5, CCCXXXIX-4
menâzil (a)	: menzil'in c. menziller, duraklar, konak yerleri. CCI-1
menba' (a)	: kaynak, pınar. CXXXVII-6, CXLV-6, CLX-2
mensûb (a)	: bir kimseye, bir şeye nisbeti olan, bir şeyle ilgisi bulunan. Uz XI-16
me'nûs (a)	: ünsiyet olunmuş, alışılmış; alışık; CXXXIV-1
menzil (a)	: 1. konak. Uz VI-84, Uz VI-90 2. oturulan yer, mesken, ev. CCVII-7, CCLIX-3
menzil-geh (f)	: menzil yeri, konak (aslında menzil, konak yeri demek olduğuna göre "geh" ekinin eklenmesi yanlış olmakla beraber Osmanlıcada eklenip kullanılmıştır.) LXXVI-4
Meram (a)	: Konya'da eskiden, güzelliği ile ünlü olan bir yer.

mest-âne (f)	: sarhoşa yakışacak şekilde, sarhoş- ça, sarhoşçasına . Uz III-13, XV-1, XLI-1, LXIII-5, LXXV-4
meşakkat (a)	: zahmet, sıkıntı, güçlük, zorluk . CCLXXVI-5
meş'ale—gerdân (f)	: dönen, devreden, meşale . Uz VII-45
meşâm (a)	: burun, koku alacak yer . Uz IV-83, Uz IV-101, Uz VII-11, LIX-6, CXC-6
meşgûl (a)	: bir işle uğraşan, iş görmekte olan . Uz IX-33, CCXCIX-3
meşhed (a)	: bir adamın şehit olduğu veya bir şe- hidin gömüldüğü yer . CCXLVI-7
meşhûr (a)	: şöhretli, şöhret kazanmış, ün almış, ün salmış . Uz V-5, Uz VII-70, LXVII-1, CXXVIII-1
meşşâta (a)	: gelini süsleyen, gelin tuvaleti, kadın tuvaleti yapan kadın . CCXCII-3
metâ' (a)	: satılacakmal, eşya . Uz IV-113, XXXV-3, CLXXV-6, CXCVIII-6
metn (a)	: bir yazıyı şekil ve noktalama husu- siyetleriyle birlikte meydana getiren kelimelerin topu . CLXXXIII-13, CCXLIX-1, CCCXXVIII-6, CCCXXXIX-7
me'vâ (a)	: yurt, mesken, yer, makam, sığına- cak yer . Uz IV-70, LXVI-5

mevc (a)	: dalga. Uz IV-12, Uz IV-14, , Uz VII-48
mevcûd (a)	: var olan , bulunan . CLIX-6
mevîz (a)	: muz (aslı mevz). Uz IX-28
Mevlâ (a)	: Allah. CCLII-2
mevt (a)	: ölüm. Uz IV-20
mevvâc (a)	: çok dalgalanan, pek dalgalı . CCL-4
mevzûn (a)	: biçimli, yakışıklı, güzel, uygun, düzgün. XIV-4, CLXXX-5, CXCIV-3
mey (f)	: şarap . Uz IX-29, I-5, XXVIII-6, XXX-4, LVI-5 mey-i nâb (f) : halis şarap . CCLIV-1
meydân (a)	: 1. geniş, açık, düz yer, alan . Uz VII-19, Uz VII-71, XCII-6 2. yarışma veya karşılaşma yeri . CXXXVIII-8, CLXXXIII-3
mey-gûn (f)	: şarap rengine olan, kırmızıya çalan . Uz IX-9, LX-4, LXIII-6, LXVI-4
mey-hâne (f)	: şarap, içki içilen ve satılan yer . LIX-3, LXX-2, CVII-5, CCXII-2, CCCXXIX-2
mey-kede (f)	: meyhane . CCXI-6, Müf 16
meyl (a)	: 1. sevme, tutulma . XLVIII-2, LXVI-4, CCXXIX-2 2. eğilme, eğiklik .

	CCCXLII-2, CCCXLIII-2
meyve (f)	: meyve, yemiş . Uz VII-50, Uz IX-28, XXXIX-2, CXXIII-3, CXLVII-6
mezâr (a)	: 1. kabir, ölünün gömüldüğü yer. Uz IV-129, CLXXXIV-7, CCXXI-2, CCXXXI-5, CCLXXXVI-8 2. ziyaret yeri . Uz IV-129
mezheb (a)	: gidilen, tutulan yol . CCCXX-5
mezîd (a)	: artmış, arttırılmış, çoğaltılmış . Uz VII-73
mezkûr (a)	: zikrolunmuş, adı geçmiş, anılmış . Uz II-13
mezra' (a)*	: ziraat olunacak, ekilecek tarla, yer . Uz VII-37, CCLIX-2, CCXCV-9
mı	: soru edatı . Uz IV-16, Uz IV-31, Uz VI-15, Uz VI-62, Uz VII-59
mikleb (a)	: kitap cildinin kulağı . CCCXX-3
mısbâh (a)	: kandil, çıra, meşale . XXVIII-4
mısır (a)	: şehir, ülke . LV-2, CLII-2, CXC-3 CCXIX-1, CCXXIX-5
Mısır, Mısır (a)	: Mısır . Uz IV-80, CXXVII-3, CCVII-3, CCLII-7
mısra' (a)	: manzum bir parçayı meydana geti- ren satırlardan her biri . CLIII-4, CLX-1
Mısırî (a)	: Mısır ülkesi ile ilgili .



	Uz IX -20, Uz IX -25
mistar (a)	: satırları doğru gösterebilmek için gerekli çizgileri çizmeye yarayan âlet. XX-5, LXXXVIII-4, CIV-3, CLXXVII-3
mi	: soru edatı . Uz IV-9, Uz X-7, XXI-4, LIX-6, LXVII-1
micmer, micmere (a)	: buhurdan, içinde tütsü yakılan kap . Uz VI-13, XX-1, CXI-4, CXLIV-3, CLV-5
midâd (a)	: yazı mürekkebi; yazı yazmaya mahsus siyah veya renkli sulu madde . XXXV-2
midhat (a)	: methetme, övme . XCV-2
miftâh (a)	: anahtar . Uz IV-111, XXVIII-5, CL-8
mîh (f)	: çivi, mih . CCCXXX-2
mihen (a)	: mihnet'in c. eziyetler, meşakkatler, sıkıntılar. CCCXXXVIII-7
mihmân (f)	: misafir, konuk . XLV-5, LXXXIX-4, CXIX-1, CXXXII-1, CXXXIII-6
mihnet (a)	: 1. gam, keder, sıkıntı, dert . III-3, XLVII-5, CIV-4 2. zahmet, eziyet . Uz VIII-2, XI-6 3. belâ, musibet . Uz VIII-2
mihr (f)	: 1. güneş . Uz I-5, XCVIII-1, CIX-3, CX-8,

- CXX-2  
2. sevgi, muhabbet .  
XCVIII-1  
mihr-i cihân-ârâ (f): cihanı süsle-  
yen güneş .  
CXVI-1  
mihr-i dirahşân (f): parlak, parla-  
yan güneş .  
Uz VII-20  
mihr ü mâh, mihr ü meh (f): güneş  
ile ay .  
XLIII-2, CLXII-1, CLXXXIX-1,  
CCX-8, CCLXXV-1
- mihrâb (a) : 1. mescit, cami veya namazgâhın  
kible yönündeki cephesinin iç tara-  
fında yapılan oyuk ki, imam onun  
önünde namaz kılar .  
XIX-3, XX-4, XXXI-4, XXXIV-  
1, CXXIV-1  
2. mec. sevgilinin kaşları .  
XIX-3  
3. mec. ümit bağlanan yer .  
CLXXXVI-5
- mikrâz (a) : kesecek âlet, makas .  
CLIII-2
- millet (a) : bir dinde veya mezhepte bulunan-  
ların topu .  
Uz VI-97, Uz VII-3
- mîm (a) : Osmanlı alfabesinin yirmi yedinci  
harfi olup, ebced hesabında kırk sa-  
yısının karşılığıdır.  
Uz IV-91, CCXXIII-2
- mi'mâr (a) : inşaat plânlarını yapan ve bunların  
kurulmasına bakan sanatkâr .  
Uz VII-74

minber (a)	: camilerde hatibin çıkıp hutbe okuduğu merdivenli kürsü. Uz IV-56
minnet (a)	: 1. şükür, teşekkür etme. Uz IX-14, LIII-7, CXCH-4 2. bir iyiliğe, bir iyilik yapana karşı kendini borçlu görme. LXXII-2, CLXXXI-1
mi'râc (a)	: göğe çıkma. Uz IV-34, Uz IV-63, Uz VI-89 Uz IX-32, CCLXXXIII-3
Mi'râc (a)	: göğe çıkma (burada Hz. Muhammed'in göğe çıkışı kastediliyor). CCL-3
mir'ât (a)	: ayna. Uz IV-124, Uz X-55, CCLII-4, CCXCII-3
Mirrîh (a)	: Merih (kelimenin aslı Mirrîh olduğu halde, Merîh şekli yaygındır), Mars. Uz I-12, Uz VI-9
misâl (a)	: 1. örnek, nümûne. Uz IV-29, LII-2, Müf 14 2. benzer, andırır. Uz IV-90, Uz IV-96, Uz VII-49, CLV-3
miskîn (a)	: 1. aciz, zavallı, elinden bir şey gelmeyen. Uz VI-69, LVIII-5, LXXIV-2 LXXXV-5, CLXIII-1 2. miskli. C-7
misl (a)	: benzer, eş. CXVI-1
miyâh (a)	: mâ'in c. sular. Uz IV-122

miyân (f)	: 1. bel, kemer yeri. XXXV-2, LXXXIX-5, XCIV-1, XCIV-4, XCIX-9 2. ara, aralık. CLXXXIII-11
mizâc (a)	: huy, tabiat, karakter. XXVI-1, CCVII-8
mîzân (a)	: terazi, ölçü âleti, tartı; ölçek. LXXXVIII-7, CCXXIX-6
mû (f)	: 1. kıl. LXXXIX-3 2. kıl kadar, pek az CCXC-5
mu'abbir (a)	: rüya tâbir eden, görülen rüyalardan mânâ çıkaran (adam). CLXXVIII-4
mu'allâ (a)	: yüce, yüksek. Uz VI-1
mu'allak (a)	: havada, boşta duran (bir yere dayanmadan) CCXII-1
mu'allem (a)	: talim görmüş, talimli. CXIII-3
mu'allim (a)	: talim eden, öğreten, öğretmen, hoca. Uz IV-84
mu'ammâ (a)	: usûlüne göre tertibolunmuş bulu- nan ve çok defa ismine delâlet eden bilmece. Uz VI-86
mu'anber (a)	: amberleşmiş, güzel kokan, güzel ko- kulu. XX-2, CLXXXVI-4, CCX-5
mu'attar (a)	: ıtırılı, güzel kokulu. Uz V-15, Uz IX-23, XX-1, CCCXXXVIII-5
mu'ayyen (a)	: tayin edilmiş, belli, belirli. Uz III-9, CCVII-7

- mûcib (a) : 1. icabeden, lâzım gelen, gereken, gerektiren .  
Uz VII-62  
2. sebep, vesile .  
CXIV-2  
mucîbe's- sâ'ilîn (a): bir şey dileyenlerin (dilencilerin) isteğine icabet eden, kabul eden .  
CXXXII-6
- mu'ciz (a) : acze düşüren, bir şey yapmada başkalarını geri bırakan .  
Uz IV-94, Uz VI-92, XXXI-3, CLV-4, CCCXXII-3
- muğaylân (f) : deve dikenî .  
Uz IV-96, LIV-2, CCXXXVI-4
- muğtenim (a) : ganimet olarak alan, ganimet bilen .  
Uz IV-104
- muhakkak (a) : tahkik olunmuş, hakikati, gerçekliği, doğruluğu belli olmuş; doğru .  
CLXXIII-1
- muhâl (a) : mümkün olmayan, olamayan, imkânsız. XII-3
- Muhammed (a) : 1. bir çok defalar hamd ü senâ olunmuş, tekrar tekrar övülmüş mânâsına gelen bu kelime, Peygamberimizin adıdır. (Kendisinden önce bu adı almış kimse yoktur.)  
Uz IV-1, Uz IV-129, Uz VI-85, XXXIV-5  
2. has isim .  
Mu 4
- muharrem (a) : kamer takviminin birinci ayı, aşure ayı (Müslümanlıktan önce bu ayda savaş haram olduğu için muharrem adı verilmiştir. Bu ayın ilk on gü-

nünde Kerbelâ vakasının yıldönümü olarak matem yapılır ve onuncu günü de aşurepişirilir.)

CXIII—4

muhaşşâ (a) : tahşiye olunmuş, not konulmuş, açıklamalı .

CXLVI—2

muhayyer (a) : seçmeli, beğenmeye bağlı, beğenmece, CV—5

muhibb (a) : seven, sevgi besleyen, dost .

CCXLVIII—7

muhîr (a) : 1. büyük deniz, okyanus .

CIV—7, CLXXIV—2, CCXI—2

2. ihata eden, etrafını çeviren, kuşatan .

Uz IV—82

muhkem (a) : tahkim edilmiş, sağlam kılınmış, sağlam, kuvvetli, berk .

Uz V—21, CXVIII—2, CXXXIV—5,

CXXXVI—4, CXLIII—4

Muhsin (a) : has isim .

Mu 20

muhtâc (a) : ihtiyacı olan, kendisine bir şey lâzım olan, bir eksiği olup onu tamamlamak isteyen .

CCCL—1

muhtâr (a) : akli, iradesi tam, yerinde olan, istediği gibi hareket edebilen .

Uz V—12

muhtasar (a) : kısaltılmış, kısa .

Uz IV—116, LXXXIX—2, CXI—6,

CCXLVI—3, CCLXIV—8

muhterem (a) : ihtiram olunmuş, saygıdeğer .

Uz V—18

mu'în (a) : yardımcı .

	Uz III-7, Uz IV-45
mukâbil (a)	: 1. bir şeye karşı, bir şeye karşılık yapılan, karşılık. CCI-1, CCLXXXIII-1, Müf 17 2. karşı karşıya gelen, bir şeyin karşısında bulunan. CV-1, CCXLVI-6
mukadder (a)	: yazılı, alında yazılı. CCLXXXIII-3
mukayyed (a)	: 1. kayıtlı, bağlı, bağlanmış. XXXIV-3 2. bir işe önem verip dikkat eden. XXXIV-4
mukîm (a)	: ikâmet eden, oturan. X-4, CXXXIV-4, CLXXI-4, CLXXXI-2,
mukrîf (a)	: (Kur'ân) okuyan. Uz VI-71
muktebes (a)	: iktibas edilmiş, faydalanmak üzere aynen alınmış, aktarılmış. CXXXV-3
mûnis (a)	: alışılan, yadırganmaz, alışılmış. XVI-5
muntazır (a)	: gözleyen, bekleyen. CXCIX-3
mûr (f)	: karınca. Uz III-14, Uz VII-32, Uz VII-36, LXVII-4, CIX-2
murâd (a)	: 1. arzu, istek, dilek. Uz VII-21, Uz VIII-25 2. meram, maksat. Uz VII-21, CCL-4
murtâz (a)	: perhiz yapan. CLIII-7
Mûsâ (a)	: Sina yarımadasında Eymen vadisin-

de Tûr dağında Allah'ın lutfına mazhar olarak kavmine "Evâmir-i Aşere" (On Emir) adı altında ahlâk ve prensip kaidelerini bildiren peygamber. (Mısır'da firavunların İsrail oğullarına zulmettikleri sırada dünyaya gelmiş ve ölümden kurtulması için bir sepet içinde Nil nehrine atılmış, kurtarılıp büyüdüktan sonra Firavun'a asasını (asâ-yı Musâ'yı) yılan şekline sokmak mucizesini göstermiş ve bu suretle kavmini Mısır'dan dışarı çıkarmak müsaadesini almıştır. Kızıldeniz kıyısına gelince asasıyla denizi yararak kavmini geçirmiş ve arkadan gelen Firavun ve adamları, tekrar birleşen su içinde kalmıştır.)

Uz VI-17, CCLII-7, CCCXXII-2

musaffâ (a) : tasfiye edilmiş, süzölmüş, yabancı maddelerden ayrılmış.

CXXXVIII-1

musallâ (a) : cami civarında cenaze namazı kılınan yer.

Uz VI-61

mushaf (a) : sahife haline getirilmiş şey, kitap. XXXII-5, LXXV-2, XCVII-5, CX-6, CXXXVI-1

Mushaf (a) : Kur'ân .

CXLVII-2



musîbet (a)	: felâket, ansızın gelen bela, sıkıntı . Uz IV-20
Mustafâ (a)	: 1. Hz. Muhammed'in adlarındandır. 2. seçilmiş. Uz IV-28, Uz X-57
mustatâb (a)	: iyi, güzel . LV-3
mutabbak (a)	: kapak gibi kapanmış . Uz VI-74
mu'tâd (a)	: itiyat edilmiş, âdet olunmuş, alışıl- mış . XXXVIII-4
mutallâ (a)	: yıldızlanmış, yıldızlı . Uz VI-3, Uz VI-91
mutarassid (a)	: tarassut eden, gözleyen . Uz VI 24
mutavvel (a)	: tatvil edilmiş, uzatılmış, tafsil edil- miş Uz IV-116, LXXXIX-2, CXI-6, CCXLVI-3, CCLXIV-8
mu'tekif (a)	: bir ibadethâneye çekilip namaz, ni- yaz ve ibadetle meşgul olan . CCLXXXIV-3
mutî (a)	: itaat eden, boyun eğen . Uz V-13, Uz V-20, CXCI-8
mutlak (a)	: tek, yalnız . Uz VI-93
mutrib (a)	: çalgı çalan, çalgıcı . CLXVII-3, CCLXXVIII-4
muttasıl (a)	: aralıksız, hiç durmadan, biteviye . Uz IV-56
mûy (f)	: kıl .

mûze (f)	XCIV-4, CXX-6, CLXXXVII-2 : çizme. CCCXX-7
müberrâ (a)	: temize çıkmış, aklanmış . Uz VI-72
mübtelâ (a)	: tutkun, tutulmuş . Uz X-1, XVI-1, CXXXIX-1, CXCVI-2, Mu 33
mücâvir (a)	: komşu . CCXCV-3
mücell â (a)	: cilalı, parlatılmış, parlak . Uz VI-80, I-4, CCLXXXIII-1
mücerreb (a)	: tecrübe olunmuş, denenmiş, sınan- mış . CXXIII-6
mücevher (a)	: cevher ile süslenmiş, elmaslı . Uz IV-65, Uz VI-88
mücrim (a)	: cürüm işlemiş, suçlu . Uz II-17, Uz III-11
Müdâm (a)	: 1. sürekli süren, devam eden. Uz IV-7, Uz IV-126, Uz VI-40, Uz VIII-9 2. şarap . CCLV-7, Müf 12
müdârâ (f)	: yüze gülme, dost gibi görünme . Uz VI-60
müdâvâ (a)	: deva arama, hastaya bakıp ilâç ver- me . Uz VI-35, Uz VI-67, CCXXXI-5
müdde'î (a)	: 1. iddia eden, haksız yere bir şeyis- teyen veya esassız bir hak ve selâhi- yet dâvâsında bulunan . LXXVII-7, CXIV-7, CCLXX-4 2. dâvâ eden, dâvâcı . XLVII-3

müddet (a)	: 1. muayyen vakit. Uz I-6 2. zaman, vakit. Uz VI-64
müdgam (a)	: karışmış, karışık. CXIII-7
mü'ebbed (a)	: ebede kadar süren, sonsuz. Mu 3
mü'ezzin (a)	: ezan okuyan. Uz VI-61
mühekkâ (a)	: üzeri kazınmış. Uz VI-89.
müheyyâ (a)	: hazır, hazırlanmış. CCLXXII-4
mühr (f)	: mühür; imza. Uz VI-79 -urmak. CXCI-8
müje (f)	: kirpik. XCII-2, XCV-6, CII-6, CVIII-7, CLVII-6
müjgân (f)	: müje'nin c. kirpikler. Uz VII-28, CXV-10, CXCII-6
mükâfat (a)	: bir hizmet ve iyiliğe karşı edilen iyilik. LXXXII-5
mükerrer (a)	: tekrarlı, tekrarlanmış, tekrar olunmuş. XX-3, XXXIX-4, CX-9
mül (f)	: şarap. Uz VIII-32, Uz IX-31, CC-1, CCLIII-5, CCLV-7
mülhem (a)	: ilham edilmiş, (birinin) içine doğ- muş. Uz II-16

mulk (a)	: bir devlet ve hükûmetin idaresinde bulunan memleket, ilke . Uz VI-39, Uz VII-2, Uz VII-70, Uz VIII-3, Uz VIII-7
mülket (a)	: ülke XLIV-4, LXXXVI-3, CLXXXIII-8, mülket-i Osmân (f): Osmanlı ülkesi Uz VIII-11, Uz IX-2
mültemes (a)	: iltimaslı, kayırılan . CXXXV-5, CCXVII-4
mülûk (a)	: melik'in, c. hükümdarlar. Uz VIII-3
mü'min (a)	: iman etmiş, İslâm dinine inanmış, İslâm. Müslüman, CCLXIII-2
mümkün (a)	: mümkün, olabilir, olabilen . Uz IV-117, CCXXIV-1, CCXXVI-1, CCLXX-3, CCXCV-12
mümkînât (a)	: mümkün'in c. olabilen, olabilir şeyler . Uz IV-30
münakka (a)	: hıfzedici, koruyucu . Uz VI-57
münevver (a)	: nurlandırılmış, parlatılmış, aydınlatılmış, ışıklı . Uz V-10, Uz X-56, CLXIV-2, CCLXXIII-1
münhezim (a)	: hezimete uğrayan, bozguna uğrayan, uğramış, bozgun . Uz V-11
münîr (a)	: nurlandıran, ışık veren, parlak . Uz IV-98, CCLII-1
münkalib (a)	: inkılap eden, dönen, dönmüş, değişen, bir şekle, kılığa girmiş, giren .

	Uz IV-93
müntehâ (a)	: 1. nihayet bulmuş; bir şeyin varabildiği en uzak yer, son derece, son kerte . XVI-16, XLVIII-6, CI-5, CXCv-3 2. son, nihayet, uç . CCCXVII-2 3. Sidretü'l-Müntehâ (yedinci kat gökte bir makam) için de telmih yapılmıştır. XLVIII-6
müntehâ-bâlâ (f)	: son derece yüksek . CXXIX-6
münzel (a)	: inzal olunmuş, aşağı indirilmiş, gökten indirilmiş . CCXLIX-6
mürde (f)	: ölü, ölmüş . Uz XI-9, Uz XI-39, XXXI-3, XLIX-1, LVII-1
mürebba (a)	: terbiye olunmuş, terbiye görmüş . Uz VI-44
müreffa' (a)	: yükseltilmiş, yüceltilmiş . Uz VI-34
müreffeh (a)	: refâha, rahata, bolluğa kavuşturulmuş . Uz VI-96
mürekkeb (a)	: terkip edilmiş, iki veya daha çok şevlerin karışmasından meydana gelen . Uz IX-26
mürevveh (a)	: rayihalandırılmış, kokulandırılmış (güzel) . Uz VI-34
mürg (f)	: kuş ,

	Uz VII-29, XXXVI-5, XXXVIII-1 CCLXXXV-2, CCXCVI-3 mürg-i dil (f): gönül kuşu . CCLXXVIII-2, CCCXXV-6 mürg-i hoş-elhân (f): bülbül. CXXXIII-9, CXXXVIII-2
mürgân (f)	: mürg'ün c. kuşlar. Uz VI-87, CXIV-2
mürg-zâr (f)	: kuş yatağı . CCIX-1
mürg-zâr (f)	: ağlayan, inleyen bülbül . CCIX-1
mürselîn (a)	: mürsel'in c. peygamberler . Uz IV-38
mürşîd (a)	: doğru yolu gösteren, kılavuz . Uz X-57
mürtecâ (a)	: umulmuş, ümit edilmiş . LXXIII-5
mürtesem (a)	: resmolunmuş, resimlenmiş . Uz V-9
mürüvvet (a)	: 1. insaniyet, mertlik, yiğitlik. 2. cömertlik, iyilikseverlik . Uz VII-19
müsâferet (a)	: misafirlik, konukluk . Mu 16
müsâfir (a)	: misafir, konuk . CCXCV-3
müsellem (a)	: 1. teslim edilmiş, verilmiş . CXIII-5, CLXXXIII-8 2. doğruluğu, gerçekliği herkesçe kabul edilmiş olan . Uz IV-16
Müselmân (f)	: Müslüman, İslâm . CXXVI-3, Mu 12
müsemmâ (a)	: adlanmış, adlı .

	Uz VI-85
Müslim (a)	: İslâm dininde olan . Uz VI-60
Müslimîn (a)	: Müslim'in c. Müslümanlar . CCLVII-4
müstahak (a)	: hak etmiş, hak kazanmış, lâıyık . CLXXIV-5
müstecâb (a)	: kabul olunmuş (dileği) . IV-6
müstedâm (a)	: devamlı, sürekli . LXIX-7
müstemend (f)	: mahzun, kederli; biçare, zavallı . CCLXXIV-5
müşebbek (a)	: ağ ve kafes gibi örülmüş olan . CXII-3, CXXXVII-2, CCXXVII-6
müşerref (a)	: şereflendirilmiş, kendisine şeref ve- rilmiş, şerefli . CCCXXXV-6
müşevveş (a)	: karışık, düzensiz, karmakarışık CXIII-7
müşg (f)	: misk . Uz IX-23, Uz IX-27, II-6, XX-7, XXVI-5
müşg-âgîh (f)	: misk dolu, misk doldurulmuş . CCXLIII-1
müşg-âlûde (f)	: miske bulanmış . LV-1
müşg-bû (f)	: mis kokulu . CVII-4, CXXI-2, CCLXII-1, CCLXXII-7
müşg-efşân (f)	: müşk, misk saçıcı, misk saçan . Uz IX-15, CCCXXV-4
müşg-feşân (f)	: misk saçan . XLIV-1, CCCXXXIII-2

müşğîn (f)	: 1. miskli, misk kokulu . XLVIII-5, LXXV-6 2. siyah, kâpkara şey . Uz VI-7, XXXV-2, LXXV-6, XC1-4, CCXXXVI-2
müş'ir (a)	: haber, veren, bildiren . CCCXXII-3
müşkil (a)	: 1. güç, zor, çetin . LXXV-7, CI-1, CXXIII-1 2. güçlük, zorluk, çetinlik, engel . Uz VI-60, CCXIV-3
müşrik (a)	: Allah'a şerik, ortak koşan . Uz IX-42
müştebih (a)	: şüphelenen, şüpheci . CCLXXXII-5
müşterî (a)	: satın alan, alıcı. Uz VII-55, CLXXXVII-4
mütâla'a (a)	: 1. tetkik, inceleme . CLXI-2, CCVII-9 2. okuma . CCVII-9
müttehem (a)	: kabahatli, suçlu . Uz V-27
mütûn (a)	: metn'in c. metinler . CCCXI-4
müyesser (a)	: kolayı bulunup yapılan; kolay ge- len, kolaylıkla olan . Uz VI-66, CCXLVI-4, CCLXXIII-2
müzerkeş (a)	: altın sırmalı; altın sırma ile işlen- miş . Uz VI-3
müzil (a)	: zâile eden, yok eden, gideren . CXXIII-3
müzeyyen (a)	: süslü, süslenmiş . CCXCVII-7



- nâ - (t) : başa gelerek kelimeyi menfileştiren bir edat .  
Uz VIII-15, LXX-5, CXXVI-3, Mu 12
- nâb (f) : halis, saf, arı  
LXXV-1, CCXXVII-3
- nâ-bînâ (f) : a'mâ, gözü görmez, anadan doğma kör.  
CXXIX-4
- nâ-çâr (f) : çaresiz, mecbur, ister istemez .  
XXX-5, CCLXXXV-7, CCCX-2
- nâfe (f) : 1. misk âhûsu denilen hayvanın göbeğinden çıkarılan bir çeşit misk, koku.  
XLI-6, CXX-3, CL-5, CCX-6, CCXXX-2  
2. mec. güzelin, sevgilinin saçı .  
XLI-6, CL-5
- nâfi' (a) : menfaatli, faydalı, kârlı .  
CLIX-4
- nâ-gâh (f) : ansızın, birdenbire .  
Uz X-26, CCLXXIV-3
- nâ-ğeh (f) : ansızın .  
CI-2, CV-4, CXV-1, CXXX-7, CXLIX-2
- nâ-gehâni (f) : ansızın, birdenbire .  
CLXI-1
- nağam (a) : nağme'nin c. âhenkler, ezgiler, güzel sesler.  
Uz V-7
- nağme (a) : âhenk, ezgi, güzel ses .  
Uz IX-15, CXVI-13, CCLXXXVIII-4

nâ-hak (f)	: 1. haksız . CLIX-7, CLXXVII-7 2. beyhude, boş . CLIX-7
nahcîr (f)	: av . Uz IV-100, CII-3, CCXXVIII-4
nahîf (a)	: zayıf, arık . CLXXXVIII-4
nahl (a)	: hurma ağacı . XXXIX-5
nahl-bend (f)	: balmumundan taklit süs ağacı yapan kimse, balmumcu . Uz IV-24
nahs (a)	: uğursuz şey . CCCXLVI-3
naîm (a)	: 1. hollukta yaşayış . Uz X-6, UZ X-15 2. cennetin bir kısmı . Uz IX-5
nakd (a)	: (paradan ibaret olan) mal ve servet CLXVII-2, CLXXXIV-9 nakd-i cân (f): en kıymetli şey . Uz IV-113, LXV-10, CLXXXVIII-5, CCCXX-3
nakl (a)	: anlatma, söyleme . Uz IV-60
nakş (a)	: 1. resim . Uz IV-38, Uz IV-106, XXXIII-2, CCLII-4 2. sırma veya ipekle işleme . XXXV-2
nâlân (f)	: inleyen, inleyici . Uz XI-22, XV-6, XXIV-4, CXXXIX-6, CCXXXVII-4

nâle (f)	: inleme, inilti. XIX-1, XXXVI-2, CXIV-1, CXXXII-5, CLI-7
na'leyn (a)	: bir çift ayakkabı. Uz VI-91
nâliş (f)	: inleyiş, inilti, inleme. Uz VI-25, Uz VI-56, XIX-1, CXVI-13
nâm (f)	: 1. isim, ad. Uz IV-73, Uz V-4, Uz VII-73, CXIV-7 2. ün, lakab. Uz VII-1, LXXVII-7 nâm ü neng (f): ad ve ün. CXIV-7
namâz (f)	: namaz, İslâm dininde günde beş de- fa yapılan ibadet. CXXIV-1, CLXXXII-3
nâme (f)	: 1. kitap, mecmua. Uz VII-33, Uz VII-57, CCXLV-3 2. mektup, aşk mektubu. LXXXII-2, CCXXII-10
nâ-mihr-bân (f)	: muhabbetsiz, sevgisiz, vefasız. CXCI-9, CC-5, CCXX-5
nân (f)	: ekmek. Uz IV-115, Uz VII-39, XLIX-4, CCX-8
nâr (a)	: ateş, od. Uz X-54, XXXIV-5, LVII-5, XCIII-2, XCVI-1 nâr-ı cahîm (f): cehennem ateşi. Uz X-6, CCXXXIII-4
nâr (f)	: nar Uz IX-6, XCVI-1, CCLXXX-4,

	CCXCVIII-2
nârencât (a)	: (aslî nîrencât; nîrencî'n c.)büyüler, tılsımlar . CXXIII-6
nârencî (f)	: turuncu, turunç renginde . Muf 13
nârvend (f)	: karaağaç cinsinden bir ağaç . CLXXVI-3
nâs (a)	: ins'in c. insanlar, halk, herkes . CXXXVI-1
nasârâ (a)	: nasrânî'nin c. Hristiyanlar . Uz IV-102
nasb (a)	: dikme, saplama . Uz IV-1
Nâsır (a)	: has isim . Mu 40
nasîb (a)	: 1. pay, hisse . X-3, CXVI-11, CLXXIV-5, CXCIX-3, CCXXV-4 2. Allah'ın kısmet ettiği şey, kıs- met, alın yazısı, kader . Uz IV-51, Uz IV-63, CLXXIII-5, CLXXXI-5
nasîhat (a)	: öğüt . CLXIII-3
nasîr (a)	: nusret eden, yardımcı . Uz IV-102
Nasr (a)	: has isim . Mu 18
nass (a)	: sarıhlik, açıklık, katilik . Uz VII-15, XXXVIII-5, CLII-1 nass-ı katı' (f): mânâsı sarıh,açık 'olan Kur'an âyetlerinden delil ola- rak gösterilen âyet . CCCXI-3

Nasûh (a)	: has isim. Mu 38
nat' (a)	: sofrâ bezi. Uz VI-17, Uz VI-76, Uz VII-71, XXXIII-1, CCL-7 nat'-ı zemîn (r): yeryüzü . Uz X-38
na't (a)	: 1. bir şeyi medhederek anlatma, va- sıflandırma 2. Hz. Muhammed'i öv- mek üzere yazılan şiirler , Uz V-8
nâtika (a)	: düşünüp söyleme hassası, kuvveti. Uz VI-73
nâ-tüvân (f)	: zayıf, kuvvetsiz . CXCI-6
nâr-dân (f)	: oluk CLXXI-4, CLXXXIII-5, CLXXXVII-3
nâvek (f)	: ok . CXV-10
nâz (f)	: kendini beğendirmek için takınılan yapmacık, cilve, işve. Uz VI-26, Uz X-6, Uz XI-5, I-6, V-7
nazar (a)	: 1. göz atma, bakma, bakış . Uz IV-95, LXXIX-6, LXXXV-2, XCIX-2, CLXXVII-2 2. iltifat, teveccüh . LXIV-3, LXXI-3, CCXII-4 3. nazaran, göre . LXXIX-3
nâzenîn (f)	: cilveli, oynak 2. çok nazlı yetiştiril- miş . Uz IX-7
nâzil (a)	: yukarıdan aşağı inen, inici .

	Mu 8
nazîr (a)	: benzer, eş . Uz IV-95, LI-3, CXV-17, CLXIII-3, Müf 7
nâzm (a)	: 1. vezinli, kafiye söz . Uz IV-43, CCXXI-5 2. sıra, tertip . Uz VI-41, LIV-6, LXXIV-1
nâzûk (f)	: güzel, zarif . LXIV-1
nâzûklik	: incelik, dikkat, narinlik . CXCII-6
nâzûk-mizâc (f)	: nazik tabiatlı . XXVI-7
ne	: 1. nasıl, ne şekilde . Uz II-1, Uz VI-51, L-2, CIII-1, CCLV-1 2. soru sormak için kullanılır, ne XLII-2 3. şaşkınlık ve bolluk gösterir . XI-2, LII-5 -den . Uz VII-49, LIV-1, LIX-1, CCXXXII-9 denli . CXX-2, CXLII-2, CCXXII-4, CCCX-1 gam . V-1, XXI-7, XLVI-5, LXXIV-5, CLXVI-3 gerek . CXCVI-2, CCCXXII-2 hâcet . XIX-1, XIX-5, XXXVI-4, CLXVI-3, CCXCII-3

	kim.
	LXVIII-1, CCLXIV-2.
	lâzım.
	CLXVI-5
	resme.
	CIV-6, CCXXXI-7
	tan
	Uz VIII-6, CCXXXIII-2
	var.
	LXIX-2, CCCXXXI-4
	-ye.
	XXIII-1, CI-6
ne	: iki şeyden her birini red ve inkâr edatıdır, hiç biri, ne bu ne öteki.
	CLIII-6
ne'am (a)	: evet, pek güzel, hay hay .
	V-5
nebât (a)	: topraktan biten, çıkan her türlü şey, bitki.
	Uz VI-22, XXIII-4, CCLV-3
nebî (a)	: peygamber.
	Uz V-9
necât (a)	: kurtulma, kurtuluş, selâmet .
	Uz IV-18, Uz IV-80, Uz VI-66,
	Uz VII-46, Uz X-52
necm (a)	: yıldız.
	Uz VI-43, Uz VII-61
Necm (a)	: has isim.
	Mu 24
nedem (a)	: pişman olma, pişmanlık .
	Uz X-35, LXXXVI-1, CXIII-1
nef' (a)	: menfaat, fayda, kâr, çıkar.
	CXI-1
nefes (a)	: 1. soluk alacak kadarg eçen zaman,
	an.

	: Uz X-40, I-7, V-3, XXX-1, CCCXV-4 2. üfürülen hava, soluk . XL-1, CLXXI-1
neşha (a)	: üfürme . LV-3
nefrîn (f)	: 1. ilenç, beddua, 2. lânet okuma, sövüp sayma . XXII-4
nehâr (a)	: gündüz . Uz IV-71
nehr (a)	: ırmak . Uz VI-93, Uz VII-14, CCLIV-8
nem (f)	: hafif ıslaklık, az yaşlık . Uz V-26, Uz VII-68, CXIII-9, CXVIII-1, CXLIII-3
nemed (f)	: keçe, kebe . CCC-5
neek' (f)	: 1. tuz . Uz VII-39, CCCXXI-3 2. başlılık . CCCXXI-3
nem-nâk (f)	: nemli, yaş . LXXXI-5, XCV-6
reng (f)	: şöhret, ün . CXIV-7
nerenc (f)	: (fıslı nârenc) turunç, portakal . Uz IX-6
nergis (f)	: 1. nergisgillerden, çiçekleri ayrı ve ya bir köksap üzerinde şemsiye durumunda bulunan ve beyaz, sarı çesitleri de olan bir tıs bitkisi . LXVII-5, CXV-15, CXXIX-4, CLXXXIII-11 2. mec. güzelin gözü . LXXV-4, CCXLI-1



- nergis-i şehîlâ(f): şehîlâ göz, güzel ve bavyân bakışlı göz.  
Uz VI-31
- nesh (a) : 1. fesih ve lağvetme, kaldırma, hü-  
kümsüz bırakma.  
Uz IV-61, XXXII-1  
2. Hoca İmâdüddin-i Yakut-i Müs-  
tasamî'nin icat ettiği yazı usûlü.  
Sonradan tashihe elverişli olmadı-  
ğından, yazanın ustalığını deneme  
bakımından, hattatlar arasında bir  
mehenk olmuştur. Kur'an, tefsîr ve  
hadîs yazmakta çok kullanılmıştır.  
XXXII-1, XXXII-6, CLXXIII-1
- nesîm (a) : hafîf rûzgâr.  
Uz IV-83, Uz IV-106, Uz XI-3,  
CCXXIII-6, CCLXXIII-4  
nesîm-i subh (f): sabah rûzgârı.  
LIX-6
- nesne : 1. (menff cümlede) bir şey, hiç bir  
şey.  
X-3, XXXV-3, CLXXXII-5  
2. şey.  
CXLVI-7
- nesrîn (f) : 1. yaban gülü, ağustos gülü.  
Uz IX-10, LVI-3  
2. mısır gülü.  
CXLIX-4
- neşv (a) : canlılığın büyümesi, boy atması; yeni-  
den peydâ olup hayata gelme neşv ü  
nema (f): yetişip büyüme, sürüp çık-  
ma.  
Uz IV-67, Uz VII-8, LXXX-2
- nev (f) : yeni.  
CCCXXXIII-2

nev' (a)	: çeşit, türlü. CCLVI—3
nevâ (f)	: 1. ses, sada. Uz IV—56, CCXVIII—6 2. nasip, behre. Uz IV—86
nevâle (a)	: bağış. Uz IV—86
nevâle—bahş (f)	: yiyecek, içecek bağışlama. Uz IV—89
nevâziş (f)	: okşama, gönül alma, iltifat. CCXI—7
nev—bahâr (f)	: ilkbahar. CLXVIII—1
nev—resîde (f)	: yeni yetişmiş, yeni olgunlaşmaya başlamış, taze. CCCXXXVI—4
nev—reste (f)	: yeni bitmiş, yeni yetişmiş, yeni meydana gelmiş. LXXVI—2, CCLV—2
ney (f)	: 1. ney, kamıştan yapılan nefesli bir çalgı. XV—6, XVI—14, CCLVI—4, CCCV—2, CCCXIV—3 2. kamış. Uz I—4, Uz III—4
n'eyle—	: ne yapmak. IV—4, LII—6, LXX—3, CLVI—1
ney—şeker (f)	: şeker kamışı. XCIV—3, CXLIX—2, CCXLVI—2
nezâre (a)	: bakma, seyir. LXXXIV—5, CCLXIX—2, Rû
nezd (f)	: yan, kat. XCIII—2
ni'al (a)	: na'l'in c. ayakkabılar.

ni'am (a)	Uz IV-33 : ni'met'in c. nimetler. Uz II-9, Uz IV-86, Uz VII-55, XIII-5
nice (niçe)	: 1. ne kadar, ne çok . Uz II-14, Uz IV-23, Uz X-19 2. nasıl . Uz IV-23, Uz VI-28 3. hangi . CLXXVI-5 bir . Uz VI-99, Uz VII-58, III-2, XLVII-4, CCXLIV-5 kez . CCXIV-3 kim . Uz VII-68, LXXV-4, CXXXIII-1, CLXV-5 -si . Uz VIII-8, CXVII-3, CXXII-3, CCCXVIII-2
niçün	: niçin . IX-4, XII-2, XVIII-1, XXVIII-6, LIII-9
nidâ (a)	: ses verme, seslenme, çağırma . Uz III-12, Uz IV-1
nigâh (f)	: bakış, bakma . Uz IV-124, CCCXXIII-4, CCCXXIV-1, CCCXXVI-3
nigâr (f)	: (resim gibi güzel) sevgili . LXXVIII-1, XCI-3, CVIII-1, CXXV-4, CLXIX-2
nigâr-ibtân (f)	: güzelleri çok olan yer . CXCII-8
nigerân (f)	: bakan, baka kalan, bakıcı .

nigîn (f)	CCCCXXIII—4 : 1. nehir. Uz IV—38, Uz VII—3 2. yüzük kaşı. CXIII—2
nigûsâr (f)	: başaşağı. Uz VI—40
nihâl (f)	: taze, düzgün fidan, sürçün. Uz IV—107, CXXIX—6, CCVII—7, CCLXXXII—2
nihân (f)	: 1. gizli, saklı. Uz III—15, Uz VII—16, LXXVII—4 2. görünmeyen. XI—1, XXIV—6
nihâyet (a)	: son, uç, bitim. Uz I—6, Uz X—48, XXI—2 XXII—3, CCLXXII—5 bulmak. CCCXXVII—5
niķâb (a)	: peçe, yüz örtüsü. Uz IV—62, Uz XI—37, LXV—3, LXXVI—1, CCXCVII—1
nîl (a)	: nehir. CCCXI—5
Nîl (a)	: Mısır'dan geçerek Akdeniz'e dökü- len ünlü nehir. CXXXVII—6, CXXXIX—7, CCVII—3, CCXVII—3, CCXC—4
nîlûfer (f)	: nilüfer, beyaz, sarı ve mavi çiçek açan birçesit su bitkisi, çadır çiçeği. CCXCV—2
ni'me'l—bedel (a)	: ne güzel karşılık. Uz X—2, CCCXLVI—4

ni'met (a)	: 1. iyilik, lutuf, ihsan Uz IX-41, CLXVII-4, CCXXXIV-3
nirh (f) .	: narh, çarşıda, pazarda satılan şeyler için resmî makamlarca gösterilen fi- at. CXVI-4
nisâb (a)	: 1. asıl, esas . Uz IV-63 2. mal . CCXCV-9
nişân (Süryanice)	: mart ile mayıs arasındaki ay, nisan . Uz VI-4, LXIX-3
nisâr (a)	: 1. serpme, saçma . Uz VI-89, Uz VII-9, LVI-2, CLXXXIV-9 2. saç, düğünde saçılan para vesaire . Uz IV-12
nîş (f)	: zehir, ağı . Uz X-3, Uz X-50, XCV-4, CXCV-2
nişân (f)	: 1. amaç, hedef, vurulması istenilen nokta . Uz IV-97, XLIV-5, LVII-3, LXXXV-1 2. iz, belirti, nişan Uz IV-79, Uz IV-108, L-1
nişâne (f)	: 1. iz, alâmet, belirti . Uz IV-62, Uz IV-114, CXXXVII-1 2. hedef . CXCI-1, CCXCI-1
n it-	: ne etmek, ne yapmak. VII-5, CCCIV-2, CCCXXXIII-6, Mu 26, Müf 14

nitekim	: nasıl ki, gibi. CCCXLI-1
niyâm (f)	: kın, kılıf. CXXXVI-8
niyâz (f)	: 1. yalvarma, yakarma. Uz VI-68, CLXXXII-5, CCLXXXVIII-2 2. dua. Uz VI-68, CXXIV-1 3. ihtiyaç, muhtaçlık. CLXXXII-5
niyyet (a)	: niyet, meram, kurma. XLI-7
nizâ' (a)	: çekişme, kavga. CXIV-5, CLVIII-1, CXCI-6, CCIV-3, CCXXXII-5
nizâm (a)	: düzen, tertip, usûl. Uz I V-43, Uz IV-72, CCXXI-5
Nizâm (a)	: haş isim. Mu 10
nizâr (f)	: zayıf, arık, düşkün, bitkin. LXV-5, CXCIX-2
nîze (f)	: kargı, mızrak. Uz IV-110, CLXI-17
noksân (a)	: eksiklik, azalma, azlık. Uz VII-52
nokta (a)	: hiç bir boyutu olmayan işaret, nokta. Uz IV-5, XCII-3, CXI-2, CLVI-1, Mu 17
n'ola	: ne olur, ne çıkar, şaşılır mı? Uz V-24, I-5, IV-1, V-2, CCLXV-6
Nûh (a)	: Nuh Peygamber. Kur'an'daki kronolojik sıraya göre yirmi beş peygam-

	berin baştan üçüncüsü . Uz VII—46, Uz VIII—4, CCXXXIX—5
nukat (a)	: nokta'nın c. noktalar. XIX—4, CLVI—1
nukl (a)	: meze, çerez . Uz IV—54, LXXVIII—2, CLXXXV—5
nûn (a)	: Osmanlı alfabesinin yirmi sekizinci harfi olup ebced hesabında elli sayı- sının karşılığıdır. XXXVIII—5, CCXXXII—9, CCLV—4, CCCXI—3
nûr (a)	: aydınlık, parıltı, parlaklık . Uz II—6, Uz IV—4, Uz IV—31, Uz V—10, Uz VI—97 Nûr âyeti: sûretü'n-Nûr, Kur'an—ı Kerîm'in 24. sûresinin ismi . CLXII—2
nûrânî (a)	: nurlu, ışıklı . CXXVII—6, CCXL—2
nusret (a)	: 1. yardım. Uz IV—102 2. Allah'ın yardımı. Uz II—12
nûş (f)	: 1. içki, iştret . Uz IX—1, Uz X—3, Uz X—50, LVI—5, LXI—2 2. tatlı; bal . CXC—2
-nûş (f)	: içen, içici mânâlarıyla kelimelere gelerek birleşik sıfat yapar. CXXXVII—4
nûş-dârû (f)	: 1. şarap 2. panzehir . CXC—5

- ñurk (a) : 1. nutuk, bir kalabalığa karşısöyle-  
nilen söz .  
Uz VI-70  
2. söz, lâkırdı .  
Uz VI-73  
3. söyleyiş, söyleme kuvvet ve has-  
sası .  
Uz I-7  
-a gelmek .  
Uz VI-71, XXI-4
- nübüvvet (a) : nebilik, peygamberlik, Tanrı haber-  
ciliği .  
Uz IV-40, Uz IV-113, Uz V-5
- nücûm (a) : necm'in c. yıldızlar .  
Uz VI-2
- nükte (a) : herkesin anlayamadığı ince mânâ .  
LI-2
- nümâ (f) : gösteren, bildiren mânâlarıyla keli-  
melere katılır .  
Uz IV-6, Uz IV-124
- nümûne (f) : örnek .  
LXXXIX-3, CCLII-4
- nüşah (a) : nüsha'nın c. nüshalar .  
CVIII-6
- nüşha (a) : 1. yazılı, yazılmış şey, yazılı bir  
şeyden çıkarılan suret .  
XXXI-1, XXXII-2, CVIII-6  
2. muska .  
CLV-1, CLVI-3

O

- : o  
Uz II-2, LXVIII-6, LXXXI-4,  
CXLII-5, CCXIX-4



ocak	: ateş yakılan yer. XXXVI-5, CIV-4, CCLXXXVI-5
od	: ateş . Uz VIII-8, Uz X-12, Uz X-54, Uz XI-31, VI-4 -a atmak . Mu 7 -a yakmak . LXXVII-2, LXXXII-4, CLXI-9, CLXXIII-4, CLXXXVIII-6 -a yanmak . LXXI-4, LXXVII-1, LXXXVII-3 CLXI-1, CLXII-7 -a tutuşmak . CCXXIV-3 -urmak . CCXCV-9
oğlan	: 1. (erkek olsun, kız olsun) evlat . Uz VIII-31, Uz IX-16, CIX-7 2. erkek çocuk, yavru . CCXIX-6, CCXCVII-6
oğul	: erkek evlat . Uz IX-14, Uz IX-16
Oğuz Hân	: Cem Sultan'ın, II. Bayezid tarafın- dan öldürtülen oğlu . Uz VIII-8, Uz VIII-13
ok	: yayla atılan, ucu sivri, demirden ve arkası tüy şeklinde ince, kısa bir değnektir. Uz VI-52, XV-6, XXVII-2, XLI-3, XLIV-5
okı-(oku-)	: 1. okumak, kıraât etmek . Uz IV-16, XXIX-5, CXLVII-2, CLXI-12, CLXXIX-5 2. söylemek, demek .

	Uz IV-125, XXV-4
	3. anmak, yâdetmek .
	Uz IV-115
ol	: o .
	Uz V-8, Uz V-22, Uz VI-55,
	Uz VII-27, Uz IX-36
	· araya .
	LXXXIX-7
	kadar .
	Uz V-3
	ki .
	CXLI-3
	kim .
	CXVIII-5
ol-	: 1. vuku bulmak, vâki olmak, cere-
	yan etmek .
	Uz I-7, Uz IV-102
	2. Arapça sıfatlar ve mastarlarla bir-
	leşik fiiller yapar .
	Uz II-4, LXIX-3
	3. münasip olmak, yakışmak .
	Uz IV-12
	4. bulunmak, var olmak .
	Uz V-3
	5. mümkün ve kabil olmak .
	Uz IV-117
	-a ki .
	CCXXVI-1, CCLXIX-1,
	CCCVIII-2, CCCXXXIII-4
	-a kim .
	CCXXVI-4
	-a mı .
	CCXXVI-3, CCCXXI-1,
	CCCXXI-7
olar	: onlar .

	Mu 40
on	: dokuzdan sonra gelen sayı. iki Uz VI-10, Uz IX-16. sekiz Uz IX-16 sekiz bin . Uz I-8, Uz II-8, Uz IX-43
on-	: iyileşmek, şifa bulmak, düzelmek . CCCIV-2
ora	: uzak yere işaret içindir, o yer, o mahal, o cihet . CCLXXXIII-7
orta	: 1. iki uçtan eşit uzaklıkta olan yer. CCCXXVII-2 2. meydan . Uz VII-64
Osmân (a)	: has isim . Mu 32
otla-	: (hayvan) gezerek yerden ot yemek . CCCXLII-2, CCCXLIII-2
otlak	: çayır, mera . CCLXVII-6
otur-	: hareket etmeyip durmak, kalmak, vakit geçirmek, eğlenmek . Uz VI-24, CXCIX-3, Müf 15
oyna-	: 1. kıvıldanmak, hareket etmek . CCLXXXVI-3 2. harcamak . CCCXLVII-4 3. eğlence için olan oyunların biriy- le meşgul olmak . XCVI-2, Müf 15
oyun	: eğlenmek ve vakit geçirmek için karşılıklı yapılan ve hesap, dikkat,

çeviklik veya raslantılara dayanan  
yarış .

Uz X—38

oyuncak

: 1. çocukların oynayıp eğlenmesine  
yarayan şey 2. mec. eğlenilen veya  
istenildiği gibi hükmedilen kimse  
CCXCVII—6

## Ö

ödül

: ödül, mükâfat .

LXXX—6

ögin—

: iftihar etmek, övünmek .

CCXLIV—1

öğret—

: 1. bilmeyene bilmediği şeyi bildir-  
mek .

LXXXI—2

2. alıştırmak .

CCVI—5

öğüt

: öğüt, nasihat .

CCLXXXVIII—2

öl—

: yaşamaz olmak, hayatı terketmek,  
can vermek, vefat .

Uz VI—48, Uz VI—54, Uz VII—44,

Uz X—36, XIII—4

öldür—

: 1. katletmek .

Uz VI—46, Uz VI—56, III—2,

LXI—5

2. mec. çok eziyet etmek, fazlaca  
can sıkmak, kuvvet ve kudretini kes-  
mek .

LII—7

öli (ölü)

: ölmüş kimse, cenaze, nâş, ölü .

XXI—4, LXXX—7

ömr (a)

: ömür, yaşama, yaşayış, hayat

	Uz VII-73, Uz VIII-29, VII-2, XVII-4, XXII-3 ömr-i güzêrân (f): geçici ömür. CLVII-2, CCCXXXIII-6
ön	: 1. huzur, nezd, kat . CLVI-4, CLXI-16, CLXXXIV-3 2. önce, evvel . CCIX-2 3. yüze gelen taraf, ileri . CCXCVI-1
öndin	: önce, önceden, önden, daha evvel . Uz IV-29, CCI-3
öp-	: dudakla dokunmak, sevgiyle ve çok defa kucaklayarak dudaklarını değ- dirmek . Uz IV-25, XXXIX-3, XCIV-2 CCLXXXVI-8
öpil-	: öpmek işine konu olmak . CCLXXXIX-3
örtü	: örtmeye yarayan her şey . XX-4, CXCI-2
ört-	: üstüne bir şey çekip görünmez et- mek, kapatmak . CCCXV-2
ötrü	: dolayı, sebebiyle . CLXXVI-6
öykün-	: taklit etmek, taklide çalışmak, özenmek . IX-1, CII-4, CXX-3, CXXIX-4, CXC VII-1
öz	: nefis, zât, kendisi, benlik . Uz VIII-4, CXCIX-5, CCCXXVII-2, CCCXXXVI-2
özge	: başka, gayrı, diğer .

özü—h<sup>w</sup>âh (f)

Uz IX—13, Uz IX—43, X—3,  
CXIX—1, CCLIV—7

: özürlü dileyen, özürlü bildirerek, af isteyen.

LXXXII—5, CCXII—4, CCLXXV—6

## P

pâ—beste (f)

: ayağı bağlı, hareketsiz .

Uz VII—53, Mu 7

pâd—şâ (f)

: padişah, hükümdar.

XVI—4, LXVIII—8, CCXXIV—4

pâd—şâh (f)

: padişah, hükümdar.

Uz III—16, Uz IX—13, Uz IX—36,

XLIII—3, CCII—5

pâd—şeh (f)

: hadîşah, hükümdar .

Uz III—11, LX—1

pâk (f)

: 1 . temiz, arık, pâk .

XCV—6, CCXLVIII—5,

CCCXLIII—1

2. kutsal, mübârek .

Uz V—8

pâlûde (f)

: pâlûze, pelte.

LV—4<sup>1</sup>

pâ—mâl (f)

: ayak altında kalmış, çiğnenmiş.

XCVII—9, CCXLV—6,

CCLXXXIII—2

itmek .

CCLXXXI—5, CCCXLIV—2

pâre (f)

: parça .

Uz VI—45, Uz X—45, L—4

C—3, CXXXVI—5

pas

: 1. bazı şeyler üzerindeki kir .

Uz X—55

2. bazı madenlerde ıslaklık tesiriyle

	meydana gelen oksit . CXXXVI-8
pâs-bân (f)	: gece bekçisi . Uz I-12
pay	: hisse, nasip, kısmet . LXIX-7
pây (f)	: 1. ayak . Uz IV-125, Uz VI-89, XXVI-4, LXIX-7 2. dip . XXIX-6
pâyân (f)	: son, nihayet . Uz VII-27, Uz X-44
pây-dâr (f)	: iyice yerleşmiş, sağlam, devamlı, sürekli . CLV-6
pâye (f)	: 1. rütbe, derece . Uz IV-23, Uz IV-125, Uz VIII-6 2. basamak, merdiven basamağı . Uz VI-74
pâyende (f)	: duran, sürekli . Uz IX-44
pây-mâl (f)	: ayak altında kalmış, çiğnenmiş . Uz I-15 itmek . CCXXXII-8
pelâs (f)	: aba, çul . CXXXVI-5
penâh (f)	: sığınma, sığınacak yer . Uz III-11, Uz IV-128, VII-4, XLIII-1, LXXXII-1
-penâh (f)	: (bir şeyin) sığınağı, koruyucusu, dayanağı mânâlarıyla birleşik kelimeler yapar.

	Uz IV-128
penbe (f)	: pamuk . CCL-2
penc (f)	: beş . XXI-5
pençe (f)	: pençe, yırtıcı hayvanların ön ayak- larının parmaklarıyla tırnakları . Uz IV-100
pend (f)	: nasihat, öğüt . CLXIII-4
per (f)	: kanat . Uz IV-66, Uz VI-87, Uz VIII-10, CV-6, CCLXXIII-6
perâkende (f)	: dağınık, darmadağın . Uz VI-41
perçem (f)	: kâkül . Uz IV-87, CLXVI-5, CCXCVIII-7
perde (f)	: 1. kapı, pencere gibi yerlere asılan örtü . Uz VII-43, CXC-4, CCXXXVI-5 2. iki yeri birbirinden ayıran şey, gergi . Uz VI-10, Uz VI-23 3. hakikati görmeyi engelleyen şey . Uz IV-64 4. müz. bir müzik parçasını meyda- na getiren seslerden her biri . CCLXXVIII-4
perde-dâr (f)	: perdecî, büyük bir kimsenin kapısın- da bekleyip içeri gireceklere kapı perdesini açmakla vazifeli olan kim- se . CLV-5



perzâr (f)	: pergel. Uz VI -78, CXXXVI-6, CCLXXX -6
perhîz (f)	: dince yasak edilen şeylerden tama- miyle uzak kalma . CCLXVIII-4
perî (f)	: cinlerin çok güzel ve alımlı olarak farzedilen dişilerine verilen bir ad . V-3, XXV-4, LXVII-1, CV-5 CXV-18
perî-peyker (f)	: perî yüzlü, perî suratlı, çok güzel . CCCX-3
perî-rû (f)	: perî yüzlü, çok güzel . LXI-1, LXIX-1, CXXXIX-2. CCCXLV-5, Mu 14
perî-rûh (f)	: perî yanaklı. LXXXIX-1
perî-sıfat (f)	: perî vasıflı, perî halli. CXL-2, CLXVIII-7
perî-şân (f)	: 1. dağınık, karışık, 2. kederli, kay- gılı . Uz XI-16, XLII-5, CXXVI-1, CXXXI-5
perî-şân (f)	: perî tabiatlı, perî huylu . CCXLV-6
perî-vâr	: perî gibi. LXV-11
perî-zâd (f)	: perî çocuğu, perî çocuğu olacak ka- dar güzel, çok güzel. XXXV-5
perr (f)	: kanat. CCXLV-7, CCXC-1, CCXXXV-3
pertev (f)	: ışık, parlaklık, yalın . XLIX-3, LXXXII-3, LXXXVII-1, CXXXV-3,

	CXLVIII†≈3
pervâne (f)	: geceleri ışığın etrafında dönmeyi seven bir kelebek. Uz XI—28, LIX—4, CLXI—20, CCLX—1, CCLXV—8
pervâne—vâr (f)	: pervâne,gibi. CCXCVI—4
pervâz (f)	: uçma, uçuş. CXXVIII—3, CCLXXVIII—2, CCCXIII—6
—perver (f)	: besleyen, besleyici, büyüten, yetiştiren mânâlarıyla birleşik kelimeler yapar. Uz VIII—1
perverde (f)	: beslenmiş, yetiştirilmiş. XXXIX—6
perveriş (f)	: besleme, besleyiş, beslenme. Uz VII—8, CLXXIV—3
Pervîn (f)	: Ülker yıldızı, Süreyya. CCXLIII—5, CCXCII—2
pes (f)	: öyle ise, imdi, şimdi. Uz IX—38, Uz IX—44, LXXI—1
pest (f)	: alçak, aşağı. Uz IV—40
peşîmân (f)	: pişman. Uz VII—47, Uz IX—35, CXXVI—7, CCXIX—4 olmak. CCXCVIII—5
peyâm (f)	: haber, başkasından alınan bilgi. Uz IV—76
peydâ (f)	: açıkta, meydana. Uz VI—11, CCLII—4 olmak. Uz XI—8

peygâm-berî (f)	: peygamberlik . CCCXXII-3
peyk (f)	: haber ve mektup getirip götürên . Uz VII-41
peykân (f)	: temren, okun ucundaki sivri demir . XL-2, LVII-3, LXIII-5, LXXXII-6, CXXXV-2
peymân (f)	: yemin, and . CCXXXIV-4, CCCXXXVIII-2
peymâne (f)	: büyük kadeh ; şarap bardağı . CCLX-5, CCCXXXI-1, CCCXXXVIII-2
peymân-şiken (f)	: andını bozan . CCCXXXVIII-2
peyveste (f)	: ulaşmış, bitişik . Mu 26
pîç (f)	: büküm, kıvrım, dolaşık . pîç ü tâb (f) : ızdırıp, sıkıntı, endişe . Uz XI-40
pinhân (f)	: gizli . Uz XI-4, XXVI-3, CXXXV-3, CLXXXIII-7, CLXXXIV-3
pîr (f)	: yaşlı, ihtiyar . Uz X-45
pîrâhen (f)	: gömlek . LIV-8, LXXX-7, CCXCIV-8, CCCXXVII-4, CCCXXIX-3
pîre-zen (f)	: kocakarı . Uz X-30
pîrûze (f)	: firuze, mavi renkli ve değerli bir süs taşı . LXXVI-5
piste (f)	: fısıtık . Uz IX-28, CVI-3, CLXXXV-5
piste-dehen (f)	: fısıtık ağızlı .

	XCII-3, CLXXXV-2
	CCXLIV-5
piste-fem (f)	: fıstık ağızlı .
	CXI-7
piste-leb (f)	: fıstık dudaklı .
	XXIII-4, LXIII-6
pister (f)	: yatak, döşek .
	CX-8, CXLIX-3, CCLXXIX-7
pîş-keş (f)	: peşkeş, hediye, armağan .
	-çekmek .
	CCCXXXIX-3
piyâde (f)	: paytak, satranç taşlarından biri .
	CCCXXXVII-4
pûl (f)	: para .
	Uz VI-45, CCCXXXVI-3
-pûş (f)	: örten; giyen, giyinmiş mânâlarına gelerek birleşik kelimeler yapar .
	LXI-5, LXXXVIII-2, CCXXXVII-3, CCLXI-4
pûte (f)	: içinde maden eritilen tava .
	Uz X-54, CLXI-5
pür- (f)	: 1. dolu .
	Uz II-6, Uz IV-75, Uz VI-13, Uz VI-45, Uz VIII-2
	2. sahip, mâlik .
	Uz III-10, Uz VI-84
pür-bîm (f)	: korku dolu .
	Uz VI-101
pür-çîn (f)	: çok bükülmüş, çok buruşuk ve karışık .
	Uz XI-40, X-1, XLVIII-2, LXXVIII-1, CXXXV-7
pür-hûn (f)	: kan içinde .
	XIV-1, LXII-1, LXXII-1, I XXII-3 I XXXIX-1

pür-sûz (f)	: çok yanık . CCXL—4
püser (f)	: oğul, erkek çocuk . CCLXIV—9
püşt (f)	: arka, sırt . Uz IV—40, Uz IV—128, VII—4 püşt-i pâ (f): taban . VII—4

## R

râ (a)	: r harfinin bir adı . XXXV—4, CXLVI—4, CCVI—5, CCXLVI—5, CCCIII—6
rabt (a)	: bağlama . Uz IV—72
Rabbü'l-âlemîn (a)	: âlemlerin terbiye edicisi, sahibi . CCXVIII—2
râci' (a)	: geri dönen . CLIX—6
ra'd (a)	: gök gürlemesi . Uz X—11
rağm (a)	: aksine yapma, inadına, zıddına davranma . CCCXLVII—5
râh (f)	: yol . Uz II—1, Uz II—15, Uz XI—32, LXXIX—5, LXXXII—3 râh-ı ışk (f): aşk yolu . CV—8
râh (a)	: şarap . XXVIII—1, CCXXXIX—1
râhat (a)	: üzüntüsüzlük, tasasız, kedersiz bir halde bulunma . CCLXXVI—1

	râhat—ı dîl (f): gönül rahatı . XXIX—1 râhau'î—ervâh (f): ruhların rahatı . XXVIII—1
râhatlık	: istirahat . XC—2
Rahîm (a)	: esirgeyen, koruyan, acıyan, merhametli olan Allah . Uz I—1, Uz I—2, Uz IV—127
rahm (a)	: acıma, esirgeme, koruma . Uz IV—18, Uz IV—70, Uz VI—36, Uz X—10, I—7
Rahmân (a)	: dünyada her canlıya, mümin, kâfir ayırılmaksızın herkese merhamet eden Allah . Uz IV—84
rahmet (a)	: acıma, esirgeme, merhamet etme, koruma . Uz I—2, Uz III—15, Uz IV—14, Uz V—21, Uz IX—41
rakam (a)	: 1. yazı, yazma, yazı ile kayıt ve işare- ret. Uz II—6, Uz V—4, XIII—1, CLXXIV—4, CCXXVII—1 2. sayıları göstermek için kullanılan işaretlerden her biri . CCXLVII—2
rak'ib (a)	: diğerleriyle aynı şeyi isteyen, bir sevğiliyi seven aşıkların birbirlerine nisbeten her biri . V—2, X—3, XXII—4, LXIX—7, LXXIX—3
rak'kâs (a)	: oynayan, dans eden, küçük . CLI—7
raks (a)	: sıçrayarak oynama, dans etme .

	CCCXXI-3 urmak . Uz VIII-32, CV-6
râm (f)	: itaat eden, boyun eğen, kendini başkasının emirlerine bırakan kimse. Uz II-7 eylemek . CCXCIII-4
ramazân (a)	: kamer takviminin dokuzuncusu, üç ayların sonuncusu olan ay, oruç ayı . Müf 9
râst (f)	: doğru , XXXIII-2, CLXXVI-3, CCXXXVI-3, CCLXXXIV-1, CCCLIII-6 gelmek CCLXII-4
ravza (a)	: ağacı, çayırı, çimeni bol olan yer, bahçe . Uz IV-78, XCIII-1, CIV-5, CLIII-6, CLXXI-4 ravza-i Rıdvân (f): cennet . Uz VII-18, Uz IX-5, CCLIX-3
rây (a)	: rey, fikir (nazımda râ şeklinde de kullanılır) . XVI-11, LXXIII-6, CCVI-5, CCVIII-4, CCLXXXIII-7
râygân (f)	: bedava, parasız . LXXXIV-3, LXXXV-6, XCI-3, CLXXXIII-12
râygânî (a)	: değeri olmayan . CCCVI-7
râz (f)	: sır, gizlenen şey . XXVI-3, CXIII-7, CXXXVI-7, CXL-6, CLXV-5

	râz-ı nihân (f): gizli tutulan sır. CXL-6
râzî (a)	: rıza gösteren, kabul eden, boyun eğen. XL-4
rebâb (a)	: bir çeşit yaylı çalgı. Uz VI-14
recâ (a)	: istek, dilek. Uz IV-9, CXXXIV-7
Receb (a)	: has isim. Müf 9
redd (a)	: 1. geri döndürme, geri çevirme; kabul etmeme. Uz IV-109, Uz VI-100, XXXIV-7 -itmek CCXX-1, CCLXV-7, CCCXLIV-6
redîf (a)	: her beyitin sonunda kafiye son- ra tekrarlanan kelime veya ek. Uz VII-35
refîk (a)	: arkadaş; yoldaş. LXX-6
reh (f)	: yol (râh'ın hafifletilmişî). Uz IV-88, Uz VII-5, XVI-9, CLXXXIX-3, CCVIII-5 reh-i ışk (f): aşk yolu. XXXV-5, CCCXXXII-6
rehâ (f)	: kurtulma, kurtuluş. CII-1 bulmak. XIII-4
reh-güzer (f)	: geçit, geçecek yol. XC-3
reh-nümâ (f)	: yol gösteren, kılavuz. CXXIV-5, CCXXIV-3



reh-nümûn (f)	: yol gösteren, kılavuz . Uz VII-45, CLXXXII-2
remz (a)	: işaret, işaretle anlatma, imâ . XI-5, XXXI-5, XCVII-7
renc (f)	: 1. ağrı, sızı 2. zahmet, eziyet, sıkıntı . Uz VIII-4
reng (f)	: renk . LXXII-4, XCV-5, CV-3, CXIV-6, CXXX-2
rengîn (f)	: 1. renkli, parlak renkli . Uz VI-23, Uz IX-9, XXXII-3, XLII-1, XLVIII-3 2. güzel, latif . Uz VI-23
resen (f)	: ip, urgan, halat . XXXIV-1, CL-3, CLXVI-1, CCXXXVI-2, CCLVIII-5
resm (a)	: 1. tarz, üslûp . Uz VII-42, CI-2 2. âdet, usûl . CCXLII-6 3. çizme, yazma . Uz VI-78 4. alâmet, nişan, eser, iz . Uz IV-38
resul (a)	: peygamber, yalavaç . Uz V-24
reşk (f)	: kıskanma, haset, günü, gıpta . C-2, CIX-6, CCLXVI-2, CCLXXIX-3, CCLXXXI-4
revâ (f)	: yakışır, uygun, yerinde . Uz VII-56, Uz VII-59, Uz X-7, XXVII-2, XXXIV-7
revâc (a)	: sürüm, itibar, geçerlik . XXVI-5

revân (f)	: yârinen, giden, akan . Uz VII-41, CLXV-3, CCCXXXIII-1, CCCXXXIV-3
revnâk (a)	: parlaklık, güzellik, tazelik, süs . CLXXVIII-1
revzen (f)	: pencere . 1-3, LXXXIV-5, XCII-4, CII-6, CLIX-3
revzene (a)	: pencere . CCXCV-8
reyhân (a)	: fesleğen . Uz VII-11, Uz IX-10, XCVII-2, CCLXIV-5, CCCI-7 reyhân hat: hatt-ı reyhanî diye bilinen bir yazı çeşididir. Kur'an ve dua yazmakta çok kullanılmışsa da sonraları kullanılmaz olmuştur. İbn-i Bevvâb tarafından icat edildiği söylenir. XXXII-2
rezm (f)	: kavga, savaş, cenk . Uz X-45
rihlet (a)	: göç, göçme . Uz IV-21
rikâ' (a)	: hatt-ı rika', bir yazı çeşididir. Çabuk yazılabilir bir yazı olduğundan mektup vesaire yazmakta kullanılmıştır. Bunun, Bağdatlı Ebü'l-Fazl bin Hâzin tarafından icat edildiği söylenir.
rızâ (a)	: 1. razı olma, peki deme. CXLVI-6, CXCI-3, CCLXXV-4 2. istek, kendi isteği . CI-1 3. hoşnutluk, memnunluk .

	Uz IV-2
rızk (a)	: ızık, yiyecek içecek şey. Uz I-8
ridâ (a)	: hırka Uz IV-10
rif'at (a)	: yükseklik, yücelik. Uz IV-125, Uz VI-74, CCXIII-3
rîğ (f)	: rıh, yazı kurutmaya yarayan ince kum. CCXLVIII-3
rind (f)	: kalender, dünya işlerini hoş gören kimse, aldırışsız. CCLXIV-9
risâle (a)	: 1. mektup. XXXII-1, CIV-3 2. mecmua. CXLVIII-4, CLXXIV-4 3. kısa vazılmış küçük kitap. Uz IV-116
rîsmân (f)	: ip, halat. XX-2, LXXXV-3, CXXX-5, CLII-5, CLXI-9
rîş (f)	: yaralı. CXV-16
rişte (f)	: 1. iplik, tire, Uz IV-69, CLXXIV-1, CLXXXII-1, CCLXVII-5, CCXCVII-2 2. bağ. Uz IV-69, Uz IV-75, CCXCVII-2 rişte-i cân (f): can ipliği, can bağı. V-7
rivâyet (a)	: söylenti, bir haber, söz veya hadise-

	nin hikâyesi . XXI-3, LX-4
riyâ (a)	: özü, sözü bir olmama, iki yüzlülük . CCC-4
riyâz (a)	: ravza'nın c. bahçeler, ağaçlık, çi- menlik yerler. CLIII-6
-rîz (f)	: dökken, akıtan, saçan mânâlarıyla birleşik kelimeler yapar. Uz VIII-17
rîzân (f)	: dökülen, akan . Uz IX-29
rû-be-rû (f)	: yüzyüze . Müf 17
rûh (a)	: 1. en mühim nokta, öz . Uz IV-29, Uz IV-78 2. can. Uz IV-49, CCCXXXIII-1 3. canlılık, kuvvet, duygu . CCXXXIX-1
ruh (f)	: yanak, yüz, çehre . Uz IV-62, Uz VI-20, Uz VIII-32, Uz IX-9, Uz IX-20
Rûh-ı Kuds (f)	: Cebrâil . Uz IV-44
ruhsâr (f)	: yanak . IX-5, XXXIII-4, XLVIII-3, LVII-5, LXVI-1
ruhsat (a)	: izin, müsaade . CLII-3
Rûm (a)	: Anadolu . Uz IX-46, LXXXVI-3, LXXXVIII-2, CVI-1, CLXXVII-4
rumûz (a)	: remz'in c. işaretler, mânâsı gizli

	olan sözler . CXL-6
rû-siyâh (f)	: kara yüzlü, yüzü kara, ayıbı olan . CLXIV-1
rû-siyeh (f)	: yüzü kara . CCXXXII-6, CCCXLIV-6
rûşen (f)	: 1. belli, meydanda . Uz IV-28, XCII-3, CXLV-7, CCLXV-6 2. aydın, parlak . Uz IV-129, XCII-4
rutab (a)	: hurma, olgun hurma . Uz IV-53, CVI-4
rûy (f)	: yüz, çehre . Uz III-10, CV-3, CVIII-2, CXV-3, CXLIV-4 rûy-ı zemîn (f): yeryüzü, dünya . Uz IV-37, Uz IV-75, Uz VII-3, Uz X-13, CCXCVII-2
rûz (f)	: gün . CCXXIII-8 rûz ü şeb (f): gece ve gündüz . Uz III-8, IX-2, IX-6, XLVIII-4, CCCXLIV-5
rûze (f)	: oruç : Uz VI-27
rûzgâr (f)	: 1. zaman, devir . Uz III-8, XXX-1, CXXI-1, CCXXVII-1 2. yel . XXX-1, CCXXVII-1 3. dünya . LVI-5
rûzî (f)	: nasip, kismet . Uz VI-33

rüstâyî (r)	: kovlu CXCH-9
Rüstem (f)	: İran'ın ünlü pehlivani ve savaşçısı, Uz VII-4, CCXCV-12
rüzvâ (f)	: rezil. CCCXXXII-1
rüsâyî (f)	: rezil, itibarsız, havsiyetsiz. LXIX-1, CLXIX-1, CCVIII-3, CCCV-5

## S

-sâ (f)	: benzetme edatı olan âsâ'nın hafifle- tilmişî CCLXVII-7
sa'âdet (a)	: mutluluk, mut. Uz IV-79, Uz IV-97, Uz V-18 Uz VII-20, XXII-5
sâ'at (a)	: 1. vakit, zaman. Uz VI-96 2. kıyamet. Uz VI-54
sabâ (a)	: gün doğusundan esen hafif ve lâtif rüzgâr. Uz XI-3, XLV-2, LXXIV-4, LXXXVIII-4, CXXVII-1
sabâh (a)	: sabah. XXVIII-1, CCVII-1
sabr (a)	: sabır Uz X-27, LIV-8, XCIV-7, XCV-1, XCVIII-5
sabûh (a)	: sabah vakti içilen şarap. XXVIII-1, CCXXXIX-3
saç (şaç)	: insanın başının kılları. Uz IX-15, XLV-1, CXX-3, CCXXV-6, CCLII-4

sâd (f)	: yüz (sayı) . Uz VI-69, Uz VIII-13
sâd (a)	: Osmanlı alfabesinin on yedinci harfi olup ebced hesabında doksan sayı- sının karşılığıdır. XXXVIII-5, CCCXI-3
sadâ (a)	: ses . L VI-4
sâde (f)	: düz, basit, yalın, gösterişsiz . CCLIV-6
sade f (a)	: sedef, inci kabuğu . Uz IV-8, Uz VI-4, Uz VII-10, CLXVII-6
sâde—ruhsâr (f)	: sade yanaklı, yanağı süsüz . CCCXV-2
sâdık (a)	: sadakati, içten bağlılığı olan . Mu 5
sad—pâre (f)	: yüz parça; parça parça olmuş . CXCVIII-4, CCCX-3, CCCXL-5
sadr (a)	: 1. göğüs . Uz IV-110, LXXX-3 2. yürek. Uz IV-87 3. oturulacak en iyi yer. Uz IV-94 4. en baş . CXII-4
saf (a)	: dizi, sıra . Uz II-12, CCLV-2
sâf, sâfî (a)	: temiz, halis, katkısız, karışık olma- yan. Uz IV-13, XXIX-2, I-4, CXXIII-2, CLIII-7
safâ (a)	: 1. gönül şenliği, kedersizlik, eğlence . Uz II-5, Uz IV-99, Uz V-15, Uz VI-32, Uz VII-2

Safâ (a)	: Mekke civarında bir yer olup hacı- lar, burası ile Merve denilen yer arasında Hz.Hacer'in gidiş geliş ha- reketini remzederek dört defa gidip üç defa gelirler. Uz X-53, LXVIII-4
safha (a)	: 1. yüz, bir şeyin düz yüzü. CXLII-1, CXLVI-2, CLXXVII-2 2. yazılmış veya yazılabilir sahife . XXXV-1 3. levha. LXXXVIII-4
sâff-dil (f)	: temiz gönüllü, kalbi temiz. Uz VI-68
safîr (a)	: ince, güzel ses . Uz IV-99
sağ (şag)	: sağlam, sıhhatte . Uz VI-15, Uz IX-3, CCXXXIII-2, CCLIII-4, CCLVIII-3
sâğar (f)	: kadeh, içki bardağı . Uz IX-12, LXXXVIII-6, CCLXXI-4, CCLXXIII-5
sağluk	: sağlık, sıhhatte bulunma, esenlik . Uz IX-3
sah (a)	: "doğrudur, yanlışsızdır" mânâsına resmî yazılara konulan bir işaret . CCXVIII-3
sahâ (a)	: cömertlik, el açıklığı. Uz VII-16
sahâvet (a)	: cömertlik, el açıklığı . Uz IX-8
sahbâ (a)	: şarap (asıl mânâsı al, kızdır) Uz VI-40, CCCXXXII-5
sâhet (a)	: saha, arazi . Uz VI-78, Uz VI-99, Uz X-37



sâhib (a)	: sahip . Uz IX –46
sâhib – zemân (f)	: zamanın sahibi, devrin hükmedicisi . Uz VIII –2
sahîh (a)	: 1. doğru, gerçek . Uz IV –60 2. sağlam, kusursuz . XXXI –2
sâhil (a)	: deniz, nehir, göl kenarı, kıyı . Uz VI –72
sâhir (a)	: büyücü . CCCXI –1
sahn (a)	: 1. sahne . Uz II –5, Uz V –18, Uz VI –61, VI –6. 2. meydan, orta, aralık; cami ve medreselerde umumun toplanmasına mahsus üstü kubbeli, örtülü yer . Uz VI –18, Uz VI –61
sahrâ (a)	: ova, kır . Uz IV –69, CLXXVI –5, CCCXXXII –3, CCCXLII –2, CCCXLIII –2
saht-rû (f)	: pek yüzlü . LI –3
sa'îd (a)	: 1. mutlu, uğurlu . Uz IV –26, Uz V –8, XXXVII –5 2. âhiretini hazırlamış (kimse) . Uz IV –26
sâ'id (a)	: kolun dirsek ile bilek arasındaki kısmı . sâ'id – i sîmîn (f): gümüş gibi kol . CCLXXXIII –3
sa'f (a)	: tavan, çatı, dam . Uz X –32

sakin—	: 1. çekinmek, kaçınmak . L—4, LV—2 2. esirgemek . XCIX—2, C—3, CLIV—2 3. saklamak, muhafaza etmek CCCI—6
sâkî (a)	→ kadeh, içki sunan . Uz VIII—32, Uz IX—16, Uz IX—23 XXVIII—1, XXIX—4
sakîm (a)	: 1. yanlış . CCXVIII—3 2. hasta, hastalıklı . CCXXIII—7
sâkin (a)	: (bir yerde) oturan, mukîm. Uz IV—59
sakk (a)	: vesikalar . Uz VI—8
sakḳâ (a)	: su dağıtan, saka . Uz VI—94, CCCXLII—5
sakla—	: 1. gizlemek : XXVI—3, CVIII—4, CXIV—3, CXXXVI—7, CCXCVIII—4 2. korumak, gözetmek . C—3
sâl (f)	: yıl . Uz I—11
sal—	: 1. koymak, bırakmak . Uz VI—91, Uz X—12, LXXXI—7 2. yaymak, saçmak, sermek Uz IV—77, Uz XI—13, LXXV—5, CCXXIII—3 3. uzatmak . Uz IV—105, CCLXXXIII—3
salâ (a)	: çağırma . XVI—3, XXIX—4

salâh (a)	: dine olan bağlılık . XXVIII-7, XXIX-4, CCLII-3
salavât (a)	: Hz. Muhammed'e edilen dualar . Uz IV-22
salın-	: yürürken hafifçe sağa, sola eğilmek . Uz VIII-32, IV-2, LXXIV-3, CLXXXIV-2, CCXCIV-3
salîb (a)	: haç . X-1, CCXXV-6
saltanat (a)	: sultanlık, padişahlık, hükümdarlık . Uz IV-74, Uz IX-34, Mu 1
san	: sanki . Uz VI-18, Uz VI-19, X-1, XI-1
san-	: 1. sanmak, zannetmek . Uz VI-19, Uz X-50, IX-7 XX-7 2. farzetmek, saymak . XLIV-3
sana	: teklik ikinci şahıs zamiri sen'in datif şekli . Uz V-17, Uz VII-35, Uz VIII-26, Uz IX-12, Uz X-23
sanasın	: sanki . XXII-1, L-4, CVI-4, CX-5, CCLV-2
san'at (a)	: sanat, ustalık; hüner, mârifet LIII-8, CCCXI-4
sanç-	: saptamak . CX-1
sanem (a)	: 1 güzel kimse . III-1, V-3, VI-1, VII-7 2. put . Uz V-16, CCC-3
sânî (a)	: ikinci . CLII-2, CCL-7

Sâni'(a)	: Allah . Uz III-7, Uz III-9
sanki	: 1. tut ki, farzet ki, faraza . Uz VI-4, LXVII-4, CXLII-1, CCLXIV-3 2. güyâ LV-1
sar—	: 1. sarılmak, kucaklamak . XXXV-3 2. bağ ve sargı ile bağlamak . CIX-6 3. etrafını çevirip dolamak . CCLXVII-5
sarîh (a)	: belli, âşikâr. Uz IV-60, XXXI-5
sarrâf (a)	: sarraf . Uz VI-57, CLXI-5
sat—	: bir mal veya mülkü para karşılığında vermek . LXV-9, CXCI-5
sath (a)	: bir şeyin dış tarafı, dış yüzü Uz VI-19
satıl—	: satma işine konu olmak . CCCXXXVI-3
satr (a)	: yazı sırası . Uz IV-15
savâb (a)	: doğru, dürüst . CCVIII-4
savlecân (a)	: çevgân, cirit oynanılan eğri sopa . CLXXXIII-3, CLXXXVI-4
savma'a (A)	: ibadet yeri, tekke . Mu 38, Müf 16
sa'y (a)	: 1. koşma, yürüme (bu mânâ ile yal- mız hac sırasında Safâ ile Merve ara- sındaki koşma hakkında kullanılır.)

	Uz X-53, X-4, XVI-13
	2. çalışıp çabalama, gayret, emek .
	Uz IV-19, Uz VI-66
say-	: 1. bir cinsten kaç parça bulunduğunu anlamak için, bunları birer birer gözden veya zihinden geçirirken bir sayısından başlayarak her parçada bir sayı arttırmak yolu ile bir sonuca varmak.
	CXXXIII-5
	2. kabul, itibar etmek, o gözle bakmak .
	CCXXXVI-4
sayd (a)	: 1. av .
	Uz IV-100, LXXXIV-1, CXIII-3, CXV-6, CXXVIII-5
	2. avlama.
	CXXIII-6.
sâye (f)	: 1. gölge.
	Uz IV-105, Uz VI-96, IV-7, XXII-2, LXXXI-7
	2. sahip çıkma, koruma .
	Uz VI-96
sâye-bân (f)	: 1. sayvan, gölgelik .
	LXXV-6, CLXXXIII-1, CLXXXVI-2, CXCI-4
	2. büyük çadır.
	CCXCVII-2
saykal (a)	: 1. cila âleti.
	Uz IV-6
	2. madenlere, ayna vesaireye cila veren adam, cilacı.
	Uz IV-98
sayru	: hasta, sayrı .
	CCLXIII-7, CCLXV-6

sayyâd (a)	: her XXXVIII-1, CLXIV-4
sâz (f)	: çalgı . CXIV-1, CXXIV-3, CLXVII-3, CLXXXII-4, CCLXXVIII-4
sebeb (a)	: 1. sebeb . Uz VIII-19, IX-4, LXI-4, CVI-1 CXLV-4 2. bahane . CXLV-4
sebt (a)	: yazma, kaydetme . CCL-6
sebû (f)	: testi . CVII-5, CCLXII-3, CCCXXIX-2
sebz (f)	: yeşil, yeşil renkli . LVI-3, CCCXXXVI-4
sebze (f)	: yeşillik, çimen Uz IV-123, Uz VI-20, VI-3 LXXVI-2, CXXXVI-3
sebze-zâr (f)	: yeşillik, çayırılık, çimenlik . Uz IV-67, XXXII-7, LVI-4, CLXVIII-1, CCXXXI-7
seccâde (a)	: seccade, üzerinde namaz kılınan küçük kilim, küçük halı . LXXV-5, CCLII-3
secde (a)	: namazda alını, el ayaklarını, dizleri ve ayak parmaklarını yerde dayamak- tan ibaret ibadet vaziyeti . CLXXXII-3, Mu 38 secde-i sehv (f): namazda yapılan bir yanlış için secde etme . CCII-4
secde-gâh (f)	: ibadet edilecek, namaz kılınacak yer . XLIII-1, LII-3, LXXXII-1,

sefer (a)	CCII -4, CCXLIX -4, : volcubuk . Uz VI -59, CI-1, CXIV -4, CLXI -7, Mu 31
setîd (f)	: ak - XXXVII -2
seg (f)	: köpek . LXXIX -3, CLXXXI -3, CCXLIII -4
sehâb (a)	: bulut Uz IV -67, Uz VI -95, LXXVI -1, CXLVIII -5, Mu 29
seher (a)	: tan yeri ağarmadan biraz önceki va- kit . Uz VI -11, Uz X -12, Uz X -51, LXXIX -1, LXXXII -4
seher-gâh, seher-geh (f)	: seher vakti, sabahın erken saati. Uz XI -33, CCXX -2, CCXX -5
sehhâr (a)	: {pek} büyücü . CLXXII -4
sehm (a)	: ok - Uz IV -79, Uz IV -97, CXL -7, CXXIX -1, CCCXXX -5
sekir (a)	: sarhoşluk (aslı sekr) . CCLXII -2
sekiz	: yediden bir fazla olan sayı, sekiz cennet: 1. Cennetü'l-Mevâ, 2. Dâ- rû'l-Celâl, 3. Dârû's-Selâm, 4. Cen- netü'l-Firdevs 7. Cennetü'l-Karâr 8. Cennetü'l-Adn . LXXXVIII -5
selâm (a)	: selâm .

	Uz IV-78, CCCXXVII-1
selef (a)	: bir yerde, bir işte, bir vazifede başka birinden önce bulunmuş olan kimse (halef'in karşılığı). Uz X-57, CLXVII-4
selîm (a)	: sağlam, kusursuz, doğru. Uz IV-84
Selmân (a)	: has isim. Mu 11, Mu 12
Selsebîl (a)	: cennette bir çeşmenin adı. CIV-2
sem (a)	: zehir, ağı. Uz V-12
semâ (a)	: gökyüzü. Uz VI-16, Uz XI-17, CLXI-8, CLXXXII-4
semâ' (a)	: 1. işitme, duyma. CLI-7 2. mevlevî âyinlerinde tarikat mensuplarının cezbe hâliyle ayakta dönmesi, zikretmesi. Uz VIII-24
semâvât (a)	: semâ'nın c. gökler (kafiye gereği semâvâ şeklinde de kullanılmıştır.) Uz VI-15, Uz VI-28, Uz X-32
semen (f)	: yasemin. LIV-2, LVI-3, CXXI-3, CLXXXVI-2
semen—beden (f)	: yasemin vücutlu, vücudu yasemin gibi beyaz olan. CCLXIX-4
semen—ber (f)	: göğsü yasemin gibi beyaz olan, yasemin göğüslü (sevgili). XCIII-1, CLXX-1
semend (f)	: çevik ve güzel at.



	CXCVIII-2, CCLXXIV-1, CCCCXXV-2
semender (f)	: ateşte yaşadığına inanılan bir masal hayvanı. CX-3
semen-sâ (f)	: yasemin gibi, yaseminimsi. I-1, XCII-5, CXXXVIII-5, CXLIX-4, CCVIII-1
semen-sîmâ (f)	: yasemin yüzlü, yasemin benizli. CCXXI-1
semer (a)	: meyve, yemiş. XXXIX-5
sen	: teklik ikinci şahıs zamiri. Uz I-2, V-1, XXXV-5, LXVII-1, CI-5
senâ (a)	: övme, övüş. Uz IV-24, Uz IV-117
senbûse (f)	: samsa cinsinden bir tatlı. LV-4, CLXXXV-3
sencileyin	: senin gibi. Uz VII-38, LXV-1, LXV-11
seng (f)	: taş. Uz III-5, Uz VI-36, Uz VI-57, CXIV-3, CLXXXIV-7 seng-i hârâ (f): mermer taşı, pek sert taş. Uz I-4, XXXVII-3 seng-i melâmet (f): birini kınarken sözle atılan taş. CXIII-2, CLXXVI-6
seng-dil (f)	: taş yürekli. X-3, LXIX-7, CCIX-3
sengîn (f)	: taştan, taştan yapılmış. XXIX-3, XLI-3, CII-2
sep-	: serpmek, saçmak.

ser (f)	CCCI-7, CCCXLIII -1 : 1. baş, kafa . Uz VIII -22, VII-4, XV-1, LXXI-2 2. uç, kenar . XXII-3, CCLVII-4 ser-i kûy (f): sevgilinin bulunduğu yer. CCXVIII-4
ser- (f)	: "baş, başkan" mânâlarıyla başa ge- lerek birleşik kelimeler yapar. CVI-1
serâ-perde (f)	: otağ, padişah çadırı . Uz VI-76
ser-â-ser (f)	: baştan başa, büsbütün . Uz VIII-7, CXXXVI-8
serây (f)	: saray . CLIII-5, CLXXXI-2, CCCXXXV-5
ser-be-ser (f)	: başbaşa, baştan başa, büsbütün . Uz IX-25
serd (f)	: sert, haşin . CCLXXIX-5
ser-efrâz (f)	: başını yukarı kaldıran, yükselten, benzerlerinden üstün olan . Uz VI-21, XIV-4, CXV-4, CXXIV-4, Mu 19
ser-endâz (f)	: çekinmez, korkusuz, pervasız . LXXI-2, CCXLVIII-4
ser-gerdân (f)	: 1. başı dönen, sersem, şaşkın . 2. perişan . Uz IX-11, CCXLV-3
ser-geşte (f)	: başı dönen, şaşkın, sersem . Uz VII-63, LXV-2, CCXLI-1
ser-hoş (f)	: sarhoş .

serîr (a)	VI-1 : taht.
ser-mâye (f)	Uz IV-94, CLIII-5 : ana mal.
ser-mest (f)	XL-5 : sarhoş.
ser-nigûn (f)	CXV-1, CCLII-3, CCLXXXVI-3 : başaşağı olmuş, ters dönmüş. Uz IV-107, Uz X-25, CLXXIX-2, Müf 8
ser-tâc (f)	: baş tacı olan, çok sevilen, sayılan. CCL-1
ser-tâ-ser (f)	: baştan başa, hep, bütün. CCLXIX-5
serv (f)	: 1. servi, selvi. Uz IV-103, Uz VI-21, V-6, XXXIV-6, LXV-7 2. mec. sevgilinin boyu bosu. V-6, LXV-7 serv-i çemen (f): naz ve edâ ile salına salına yürüyen sevgili. CCCXVI-3, CCCXXXVIII-1 serv-i hîrâmân (f): nazlı sallanan selvi; mec. naz ve edâ ile salına salına yürüyen sevgili. CLXXXIV-2, CCCXXV-1, Müf 10 serv-i nâz (f): dalları yana sarkan selvi; mec. uzun boylu sevgili. CXC VII-3 serv-i revân (f): yürüyen selvi; mec. uzun boylu sevgili. Uz IV-107, CXXX-3, CLXXXVI-1, CCXXVIII-3, CCXCI-2 serv-i sehî (f): doğru büyümüş iki

- daldan ibaret selvi (güzellerin boyu buna benzetilir).  
CXV-4, CXVI-9, CXIX-4,  
CXCIX-7, CCXIII-5  
serv-i şer-efrâz (f): başı yüksek  
selvi; baş çeken selvi.  
LXV-8
- serv-kad (f) : servi boylu .  
Uz IX-11
- serv-kâmet (f): : servi boylu .  
XXII-1, CLXX-1
- sev- : 1. sevgisi olmak, sevgi duymak, gönülden bağlı olmak, dostluk ve sevgi göstermek .  
XXXV-5, XLIII-4, XLVI-3,  
LXXIX-4,  
2. aşık olmak .  
XLVI-3, LXXIX-4
- sevâb (a) : Allah'ın rızasına uygun ve âhîret mükâfatına lâîyk iyi iş .  
XLI-7
- sevâbit (a) : sâbite'nin c. seyyar olmayan ve yerinde durur gibi görünen gök cisimleri, yıldızlar .  
Uz VI-4
- sevâd (a) : 1. kara, siyah .  
XXXV-1  
2. yazı, karalama .  
CLVI-5
- sevâ (a) : çok kara, çok siyah .  
XCI-7, CLXXX-2
- sevâ (f) : 1. aşk, sevgi .  
CXXIX-7, XCI-7, L-3  
2. aşırı sevgiden doğan bir çeşit hastalık .

	L-3, CVI-1 3. isrek, arzu, heves . CCI-4
sevdâyî (a)	: sevdalı . XXVI-1, LXIX-1, LXIX-4, CCXCV-1
sevdâ-zede (f)	: sevdalı, aşık . CCXXIII-7
sevgi	: aşk, sevme duygusu, muhabbet . CXLV-7
sevin-	: sevinç duymak . XVII-3
seyf (a)	: kılıç . CLIX-7
seyl (a)	: sel . CLXXXIV-2, CC-4, CCXXXI-4
seylâb (f)	: sel, sel suyu . XXXVIII-3, CXVIII-2, CC-4, CCCXLII-1
seyr (a)	: 1. gezme, gezinme . Uz VI-43, XVIII-5 2. uzaktan bakıp karışmama . Uz VI-43, XVIII-5 . 3. yürüme, yürüyüş; gitme, hareket . Uz VIII-32 4. eğlenmek üzere bakma, temâşâ . XXXIII-4 seyr ü sefer (f): gidiş geliş . CI-4
seyyâre (a)	: güneşin etrafında dolaşan gezegen . Uz VI-2, Uz VI-43, XXXVII-2, I-5, LXIII-1
sı-	: 1. kırmak, bozmak, kesip mahvetmek . IX-7, XXVII-5, XXIX-3,

	CLXXVIII-1, CXCII-1 2. yamak, harap etmek CCXCV-6
sıdk (a)	: 1. iç, yürek temizliği . Uz IV-44, Uz V-21, Uz V-25, Uz X-51 2. doğruluk, gerçeklik . Uz IV-44, Uz VII-41
sifât (a)	: sıfat'ın c. sıfatlar, vasıflar Uz III-15, Uz IV-13
siğ-	: bir kabın içine girmek, alınmak . Uz IV-12, Uz IV-34, XCVII-7, CCLXXXVII-5
siğış-	: sığmak . CCXCI-3
sıhhat (a)	: sağlık, sağlamlık . XLV-4, LIII-4, CCVIII-5, CCLXXVI-1, CCCIII-5
sın-	: kırılmak, parçalanmak . CXCI-5, CCLI-5, CCLXXXIII-2
sımuklu	: kırık, mahzun, kırılmış . XXXV-3, CXXXVIII-6
sirât (a)	: yol . sirâtü'l-müstakîm (a): doğru yol . CCXVIII-2
sırça	: cam, billur. CCVII-2, CCLXXXIII-2, CCCXXI-3
sırr (a)	: gizli tutulan, kimseye söylenmeyen şey . Uz IV-41, Uz IV-94, XI-5, XXX-2, XLII-4
sîb (f)	: elma . Uz IV-53, X-2, XCIII-3, CLXIII-6, CCXXV-4

	-b-i zenahdân (f): sevgilinin elmayı ardıran çenesi. CCLXXXIV-5
sicill (a)	: resmî vesikaların kaydedildiği kü- tük. Uz VII-1
sidre (a)	: nabek denilen meyveyi veren bir ağaç, Arabistan kirazı. Uz IX-5, XVI-16, CXVI-9, CXXIII-4, CXCv-3
siidre-kad (f)	: sidre boylu. CI-5
sifâl (f)	: çanak, çömlek ve çini gibi toprak- tan yapılmış şey. CCXI-6
sihâm (a)	: sehm'in c. oklar. Uz IV-79, CXII-3
sihr (a)	: 1. büyü; gözbağcılık, büyücülük. Uz X-30, LXVI-3, CXCII-6, CXCVII-6 2. sihir kuvveti taşıyan kuvvetli ca- zibe, fetanlık. LXVI-3
sikke (a)	: para üzerine vurulan damga. CCXVIII-4
sil-	: yaş bir şeyi emdirerek kurutmak. CCCXIX-3, CCCXIX-5
silsile (a)	: zincir. CCCXXXI-9
sîm (f)	: 1. gümüş. XCIV-4, CXIV-3 2. gümüşten, sırmadan. CXIV-3, CXLI-3 3. gümüş para. CCXVIII-4

	<p>sim ü zer (f): gümüşve altın .  XLV-3, LVI-2, CIII-3,  CXXIII-6, CCXXIX-2</p>
simât (a)	<p>: sofrâ .  Uz IV-115</p>
sim-beden (f)	<p>: gümüş vücutlu, vücudu gümüş gibi beyaz olan .  CCXLII-7</p>
sim-ber (f)	<p>: göğsü gümüş gibi beyaz :  XCIV-1, CXI-1, CCCII-7,  CCCXXIV-1</p>
simid	<p>: simit .  Uz IX-24</p>
simîn (f)	<p>: gümüşten, gümüş gibi, gümüşe benzer .  LXXXIX-5, XCI-4, XCIII-3,  XCIV-1, XCVII-8</p>
simîn-beden (f)	<p>: gümüş vücutlu, gümüş gibi parlak ve beyaz vücutlu .  Uz IX-11, LXXVIII-6, CII-2,  CCXXXIII-4</p>
simîn-ber (f)	<p>: göğsü gümüş gibi beyaz olan .  CCXXI-1</p>
simîn-sanem (f)	<p>: gümüş vücutlu güzel, vücudu gümüş gibi olan güzel .  X-1</p>
simîn-ten (f)	<p>: gümüş tenli, gümüş gibi parlak ve beyaz vücutlu .  CCXCv-1</p>
sim-sâk (f)	<p>: gümüş baldırlı .  Uz IX-29</p>
sim-ten (f)	<p>: gümüş tenli .  LXXV-3, XCIV-6, CCCXXVII-5,  CCCXXXVIII-1</p>
simürg (f)	<p>: anka kuşu, masal kuşu .</p>



	Uz IV-66
sin	: teklik ikinci şahıs zamiri, sen. CXXXIX-2, CLXXVIII-2, CCXXIV-1, CCCXLVII-5
sin	: mezar. V-2
sinân (a)	: mızrak, süngü. Uz IV-110, CLXI-17
sincâb (f)	: ağaçlarda yaşayan kemirici, küçük kurşunî tüylü hayvanın postundan yapılmış kürk. XIX-2, CCLIV-7
sîne (f)	: göğüs, mec. yürek, gönül. Uz VI-47, Uz VI-52, Uz VIII-12, Uz X-28, XXIX-2
sipâh (f)	: asker. Uz IV-118, VII-3, LII-6, CCCXXIV-2, CCCXXXIX-1
sipâs (f)	: şükretme, dua etme. Uz IV-11
sipeh (f)	: asker. XCII-8, CCCXII-2
siper (f)	: 1. kalkan. LII-1, LXIV-4, LXXI-1, XCII-6 2. arkasına saklanılacak şey. CXX-5
sipîhr (f)	: gök, sema. Uz VI-2
sîr-âb (f)	: taze, körpe. CCLIV-1
sirişk (f)	: gözyaşı. CCCXXXVI-5
-sitân (f)	: yer adı yapmaya yarayan ek. Uz IX-20
sitâre (f)	: yıldız.

	Uz IV-26, Uz VII-61, LXXXIV-2, CLXXVI-10, CCCXXXV-2
sitem (f)	: 1. eziyet, cefa . Uz VIII-2, Uz X-43, LXXXVI-4 2. zulüm, haksızlık . Uz VIII-2, Uz X-43
sitem-kâr (f)	: zulüm ve haksızlık eden . LXV-3
siyâh (f)	: kara . Uz III-5, Uz IV-121, Uz X-31, Uz X-34, VII-1
siyâset (a)	: politika . . XXVII-1
siyeh (f)	: kara . VI-5, LX-2, CCVIII-1, CCLV-3, CCXCIII-2 siyeh baht: kara talih, karayazı. CLXVI-6, CCXLV-2, CCXCVIII-7
siyeh-kâr (f)	: kötü işler yapan, günaha giren . XLI-5, LXV-12, CVI-1, CL-2, CCXXVI-3
siyeh-pûş (f)	: karalar giyinmiş; matemli . CXV-11, CCLII-7
siyeh-rîsmân (f)	: kara ip . CCLXXXIX-5
siyeh-rû (f)	: yüzü kara olan, rezil . CCCII-4
siz-	: sezmek . Uz XI-4
Skender (f)	: İskender . Uz IX-35
soffa (a)	: sofa . Uz X-9, LXX-7

sofra (a)	: üzerinde yemek yenen sini veya masa, sofrası. Uz IV-86, Uz IV-115, Uz VII-32, XLIX-4, CCX-8
soğıl-	: suyu çekilmek, kaynağı kaybolmak veya kurumak. Uz XI-10
sohbet (a)	: görüşüp konuşma; arkadaşlık. LXXVIII-2, CLXXXV-5, CCXXXIX-3, CCLXXXIX-1, CCCXLVIII-6
sonra	: 1. konuşulan veya içinde bulunulan zamana göre ilerisini anlatır. Uz VII-47, Uz VII-52, Uz IX-35, CL-7 2. yoksa, aksi halde. XLIV-3
sor-	: 1. sormak, sual etmek. Uz X-7, I-5, XV-5, XXVII-3, XLII-3, LXVI-6 2. öpmek. LXVI-6 3. emmek. I-5, XV-5
sög-	: sövmek. V-2, XVI-6
söyle-	: 1. demek. Uz VII-67, CVI-5, CCVII-6, CCXIV-4 2. anlatmak, ifade ve beyan etmek. Uz VI-73, LXXXIX-2
söylen-	: denilmek, ifade edilmek. CCXXI-5
söylet-	: söylemek zorunda bırakmak. CCXVI-2

söyün—	: sönmek, parlaklığı gitmek . Uz VII—43
söz	: 1. duygu, düşünce ve isteklerin anlatılmasına yarayan kelimeler topluluğu, lâkırdı, kelâm . Uz IV—47, Uz IV—117, Uz VII—67, Uz XI—1 2. hüküm, nüfuz . Uz V—5
su	: 1. tabiatta en bol bulunan, hidrojenle oksijenin birleşmesinden meydana gelen madde, su . Uz VI—48, Uz VII—57, Uz VIII—23 2. akarsu, ırmak . Uz IV—122, CII—4 —ya düşmek . CCCXVI—2, CCCXXI—2 olsa teyemmüm câ'iz değil. CCXV—4 —ya salmak . CCCXXII—1
su'âl (a)	: sorma, sorulma, soru . Uz I—8, XXV—2, CCLXIII—1
Su'bân (a)	: gökyüzünün kuzey yarımküresinde bulunan Tinnîn burcunun çevirdiği büyük kavsın ortasında ve Küçükayı dörtgeninin tam karşısında bulunan en parlak yıldız (Alpha Draco) . Uz VI—17
subh (a)	: sabah, sabah vakti . I—3, XXV—3, XCII—8, CXXXII—5
subh—dem (f)	: sabah vakti . LXIII—1, LXXX—4, CXXXVIII—5
subh—gâh (f)	: sabah vakti . Uz X—12, Uz X—30, XLIII—2

suç	: 1. kabahat, hata 2. günah. CXXXI-2
suçsuz	: kabahatsiz, masum. LII-7, LXV-3
sûd (a)	: sevdâ'nın c. sevdalar. CXV-7
sudûr (a)	: sadr'ın c. göğüsler. Uz IV-94
sûfi (a)	: sofu. CCLXVIII-4, CCCXLV-3
sula-	: sulamak, su vermek. Uz VII-28, CCXLVIII-5, CCCXLII-5, CCCXLIII-1
sultân (a)	: padişah, hükümdar. Uz IV-58, Uz VII-3, Uz VII-15, Uz VIII-14, Uz IX-3
Sultân Bâyezîd	: II. Bayezîd. Fatih Sultan Mehmed'in oğlu ve Osmanlı padişahlarından biridir. Alim ve şairdi. Şiirlerinde Adlî mahlasını kullanmıştır. Uz IX-45
Sultân Muhammed	: has isim. Mu 1, Mu 2, Mu 3
sun' (a)	: 1. eser, yapma, yapış, iş CCLII-2, CCXCII-3 2: kudret, tesir Uz III-9
sun-	: vermek, takdim etmek, sunmak. Uz IV-69, Uz VII-40, Uz VI-44, Uz VII-19, Uz VII-60
surâhî (a)	: uzun boyunlu su ve şarap şişesi, su-rahi. XXV-2, XXVIII-6, XXIX-6, CXVI-7, CCLXXIII-5
sûre (a)	: 1. sıra, dizi.

	CLXII -2
	2. Kur'an'ın ayrıldığı 114 bölümden her biri.
	CCXLIX -6
	sûre-i Duhân (f): Kur'an'ın 44. sûresi.
	CLXI -6, CXCI -3, CCCVI -2
	sûre-i İhlâs (f): Kur'an'ın 112. sûresi.
	CLI -3
	sûre-i Kevser (f): Kur'an-ı Kerîm'in 108. sûresi.
	CCXLVII -4
	Sûre-i Nûr (f): Kur'an'ın 24. sûresi
	CLXI -6, CXCI -3, CCCVI -2
sûret (a)	: 1. biçim, görünüş, kılık . Uz VII -31, LXV -11 2. resim . CXVII -1 3. tarz, yol . Mu 8
sûsen (f)	: susam . Uz VI -29, CXCIX -7, CCX -7, CCLXVII -8, CCXCV -2
suvar -	: sulamak, su vermek . XXXIX -5, C -2, CCCXLV -8
sûz (f)	: yanma, tutuşma; ateş sıcaklık . LXIV -2, CXXIV -3 sûz -ı ciger (f): ciğerin yanması; ciğer yanıklığı . CXCVIII -3
sûzân (f)	: yanan, yanıcı . CCXLVI -6
sûzen (f)	: iğne . CCXXXV -5

sûziş (f)	: yanma, yakma. Uz VII-42, LXXVII-2, CCVII-6
sücûd (a)	: secde etme, namazda alını, el ayalarını, dizleri ve ayak parmaklarını yere getirerek alınan vaziyet. XXXVI-3, LII-3, CXXIII-5, CLXXXVI-5, CCLXVI-4
süd	: süt. Uz IX-24
Süheyl (a)	: gökyüzünün güney yarım küresinde bulunan seffne-i Nuh burcundaki parlak ve büyük bir yıldızın adı. Yemen'den daha iyi görüldüğü için buna "Süheyl" i Yemânî" de derler. CLXXIV-3, CCXCIV-4
sükkerî (a)	: şekerle ilgili, şekerle ait. Uz IX-24, Uz IX-26
sükûn (a)	: durma, kımıldamama. Uz III-12, Uz IV-17
Süleymân (a)	: 1. Benî İsrail peygamberlerinden biri olup, babası Davud peygamberin vasiyeti üzerine Beytü'l-Makdis'i yedi senede inşa ettirmiştir. Uz III-14, Uz VII-17, Uz VIII-3, Uz IX-35, LXVII-4 2. has isim. Mu 13
sûls (a)	: hatt-ı sülüs; bir yazı çeşididir. CLXXIII-1
süm (f)	: dört ayaklı hayvanların tırnağı. CXC VIII-2
sümbül (f)	: 1. sümbül. Uz VI-20, II-6, LV-1, LXVIII-5, CXC-6 2. sevgilinin saç, güzelin saç, saç.

	CVII-1, CXX-3, CXC-6, CCXXXVI-2, CCLXXI-1
sünbüllen-	: sünbül haline gelmek, sünbül gibi olmak . CCLIII-3
sündüs (a)	: parlak renkli, çiçekli altın veya gü- müş telle işlemeli, nakışlı olarak do- kunmuş ipek kumaş . LXXX-6, CXLIX-4
sünnet (a)	: iyi ahlâk, iyi tabiat . CCCXX-5
süpür-	: süpürge ile tozu ve çerçöpü alıp te- mizlemek . CCIX-2
sür-	: 1. dokundurmak, değdirmek . Uz III-10, Uz VI-83, CCXLVI-7 2. geçirmek. Uz VIII-30, Uz IX-4, CCCIV-4 3. kovmak, uzaklaştırmak . CXXV-3 4. bir maddeyi, bir satır üzerinde, dokundurarak geçdirmek suretiyle ince tabaka halinde bırakmak CCXXIX-4
Süreyyâ (a)	: Ülker yıldızı . Uz VI-5, Uz VI-41
sürh (f)	: kırmızı, kızıl . LX-2, CCCII-2, CCCXXVIII-4
sürhî (f)	: kırmızılık, kızılık . CXIV-6, CXLI-2
sürh-rû (f)	: kırmızı yüzlü, yüzü kızarmış . CVII-1, CCLXII-2
sürme (f)	: sürme, göz kenarlarına ve kirpiklere sürülen siyah boya . Uz IV-33, Uz VII-5, CCVIII-5
sürûr (a)	: sevinç . CCCXXV-5



Ş

şa bân (a)	: arabî ayların sekizincisi, ramazan- dan önce gelen ay. Müf 9
şâd (f)	: sevinçli, memnun . Uz X—40, XVIII—2, XCIII—5, CXXXIII—8, CXXXIX—1
şâdân (f)	: sevinçli, keyifli . Uz XI—32
şâd—mân (f)	: sevinçli . Uz VIII—14
şafak (a)	: güneş doğmadan önceki alacalık . Uz VI—38, CXIV—6, CLXXIV—3
şâh (f)	: 1. padişah . Uz I—7, Uz III—3, Uz XI—34, XXXIII—5, LII—6 2. satranç taşlarının en mühimi . XXXIII—3
şâh (f)	: dal, budak . şâh—ı gül (f) gül dalı . CXCIX—4
şahâdet (a)	: şahitlik . CCLXXVII—4
şâhâne (f)	: hükümdara yakışacak şekilde olan, çok mükemmel CCCXXIV—2
şâh—bâz (f)	: bir cins iri ve beyaz doğan . CCXXI—4
şâhid (a)	: şahit . Uz I—9, VI—5, IX—4, CCLXXVII—4, CCCXXIV—3
şâhid (f)	: güzel . IX—4
şakk (a)	: yarma, çatlama .

	Uz IV-28, Uz VI-92, CLXXIII-2, CCCXXII-3,
şâm (a)	: şâme'nin c. (vücuttaki) benler. LV-2, CXC-3, CCLI-2
şâm (f)	: akşam. XXV-3
Şâm (a)	: Arapların Dimaşk dedikleri şehir. Uz IV-80, LXXVIII-3
şân (a)	: 1. ün, şöhret, şan . Uz VII-15 2. âdet, huy, tabiat. CXXVIII-1, CXXXI-5 3. hal, keyfiyet. Uz VII-40 4. mertebe . CCXCIII-1
şâne (f)	: tarak . II-2, XLI-6, LIX-6, CXIII-7, CXXXVII-1
şa'r (a)	: kıl . Uz IV-121
şarâb (a)	: şarap . Uz IX-29, XXXIX-8, CLIX-4, CCXXXI-2, Müf 12 şarâb-ı nâb (f): katkısız şarap . VIII-1, XVI-10, LVI-6, CCCXXI-1
şark (a)	: doğu . şark u garb (f): doğu ile batı; bütün dünya . Uz IX-35
şart (a)	: vaziyet, hal . CCCXXXIX-9
şast (f)	: okçuların parmaklarına geçirdikleri yüksük .

	XXXV—4
Şat (a)	: Şattü'l—Arab; Fırat ile Dicle'nin Basra Körfezi'ne dökülmeden önce birleşmesinden meydana gelen geniş ırmak .
	CLVI—4
şâyed (f)	: eğer, ola ki, olabilir ki, olur ki . Uz VI—68, CCLXXXIX—7
şeb (f)	: gece . Uz IV—121, CC—5, CCXIX—5, CCLIV—5, CCCXLVIII—2 şeb—i hicrân (f): hicran gecesi, ayrılıkla geçirilen gece . Uz VII—45, CCLXXII—5 şeb ü rûz (f): gece gündüz . XXI—6
şeb—âheng (f)	: bülbül . CXIV—2
şeb—dîz (f)	: gece renkli . LXXII—4, XCV—3, CCLXVIII—2
şeb—hûn (f)	: gece baskını . CCLV—2
şebîh (a)	: benzeyen, benzeyici . LXXX—4
şebî—hûn (f)	: gece baskını . CLXXX—2
şeb—istân (f)	: harem dairesi . Uz VII—61
şeb—nem (f)	: çiy . Uz II—3, Uz VII—68
şeb—reng (f)	: "gece renginde olan", siyah . CXXXV—3
şeb—rev (f)	: gece giden, gece yolculuğu eden . XLI—4, CLXII—6
şecâ'at (a)	: yiğitlik, yüreklilik .

şefâ'at (a)	Uz IX -8 : birinin suçundan geçilmesi veya dile- ğinin yerine getirilmesi için edilen aracılık . Uz IV-10, Uz IV-85, Uz V-22, Uz V-25
şeft-âlû (f)	: 1. "yarık erik"; şettalı. Uz IX-6, X-2, XXXIX-2 LV-5, CXXIII-3 2. mec. öpücük . X-2, LV-5, CXXIII-3, CCLXXXIV-5
şeh (f)	: padişah . CCIII-3, CCLXXXIX-3, CCCXX-1, Mu 9
şehâ (f)	: ey şah, ey padişah! Uz VII-19, Uz VII-21, XLIV-3, XLVI-1, LIII-8
şehâdet (a)	: şehitlik, şehit olma . CCCVIII-6
şeh-bâz (f)	: bir cins iri ve beyaz doğan . CXXVIII-5, CCLXXVIII-3, CCCIII-6
şehd (a)	: bal . Uz XI-1, LXIV-1, CXX-1, CLXXXVIII-1, CXCVIII-5
şeh-dâne (f)	: iri inci tanesi . CCCXXI-6
şehen-şâh (f)	: en büyük padişah, şah, padişahlar padişahı, şahlar şahı , Uz VIII-25
şehen-şeh (f)	: şahlar şahı . Uz IX-32, Uz IX-46, CCLXXXVI-4
şehîd (a)	: din veya yüksek bir ülkü uğrunda

	ölen kimse; savaşta ölen. Uz VIII-27, XXXVII-5, LXXVIII-5, LXXXI-2, CVI-2
şehlâ (a)	: 1. ela göz, koyu mavi göz 2. tatlı şaşı, yan bakan. Uz IX-10, CCCIII-5, Mu 24
şeh-mât (f)	: satranç oyununda şahın mat olması. kılmak. CCL-7 olmak. Uz X-38
şeh-per (f)	: kuş kanadının en uzun tüyü. CXV-18
şehr (f)	: şehir, büyük belde, büyük kent, il. Uz IX-5, Uz IX-7, IX-7, LIII-8, LXXVIII-3
şehr-istân (f)	: büyük şehir. CXCII-9
şeh-zâde (f)	: hükümdar oğlu, prens. Uz VIII-19, Uz IX-7, Uz IX-12
şeker (f)	: şeker. Uz I-4, Uz III-4, XXXIX-4, LV-4, LXIV-1
şeker-bâr (f)	: şeker yağdıran, etrafa şeker saçar- casına tatlı. XXX-1, CVI-4, CCXXVI-1, CCLXXXVII-2
şeker-istân (f)	: şeker kamışı tarlası. Uz VII-60
şekerle-	: tatlılamak, tatlı hale getirmek. CCCII-1
şekker (f)	: şeker (bu kelime nâzımda kullanı- lır). Uz X-3, XXIII-4, LV-4, CV-4, CX-9

şekkerîn (f)	: tatlı, şekerli . LXXVIII—2
şekker —rîz (f)	: şeker saçan, pek tatlı . CXXXVII—4
şekl (a)	: 1. şekil, biçim, kılık . Uz IV—7, Uz VI—27, XCIX—3, CXVII—2, CXXXVI—3 2. resim . CXVI—4
şem' (a)	: mum . Uz IV—25, Uz IV—62, Uz VII—43, Uz XI—28, XXVI—3
şem'—dân (f)	: şamdan . CLXI—3
şemme (a)	: pek az şey . Uz V—15, CLXXXII—6, CLXXXIII—10
şems (a)	: güneş . Uz IV—62 şems ü kamer (f): güneş ileay . LXIV—1, CXX—2
şemse (a)	: 1. yazma kitapların başına yapılan süs; cildin orta kısmında bulunan beyzî süsleme . CXLVIII—4, CXCI—4 2. güneş şeklinde yapılan işleme re- sim . CCCXXX—1
şemşîr (f)	: kılıç . CCXXVIII—2, CCCXLV—8
şer (a)	: 1. kötülük, fenalık; kötü iş . XLI—1, CXX—4 2. kavga, fitne . XLI—1
şer' (a)	: Allah'ın emri, âyet, hadis, icmâ-i

- ümmet ve kıyas-ı fukahâ esasları üzerine kurulmuş olan din kaideleri.  
Uz IV-1, Uz IV-108, Uz VI-93, CXXVI-6
- şerbet (a) : şerbet, içilecek tatlı şey.  
Uz IX-26, XXVI-1, LIII-4
- şeref (a) : 1. (mânen) büyüklük, yükseklik, ululuk.  
Uz IV-88, Uz VII-20, CLXVII-5, CCXC-1, CCCXX-7  
2. övünme, iftihar.  
Uz VII-3  
3. bir şahıs veya şeyin benzerlerinden seçilmesi, seçkinlik, üstünlük, imtiyaz.  
CXVI-4
- şerh (a) : 1. açıklama.  
Uz IV-27, Uz IV-116, LXXVII-3 LXXXII-6  
2. bir kitabın ibâresini kelime kelime açıp izah ederek yazılan kitap.  
XXV-3
- şerha (a) : parça, dilim, yarık.  
Uz X-28, LXXXII-6, CV-7, CXIII-4
- şerîat (a) : 1. doğru yol. 2. Allah'ın emri  
3. âyet, hadîs ve icmâ-i ümmet esaslarına dayanan din kaideleri.  
Uz IV-113
- şerîf (a) : 1. şerefli, mübarek, kutsal 2. soylu, temiz.  
Uz VII-26
- şerm (f) : utanma, mahcup olma.  
CXCIX-4, CCVII-2

şermende (f)	: utanmış, utançaç, mahcup . XXXIV-6, LXI-3, LXXIV-4
şerm-sâr (f)	: utançaç Uz III-10, Uz III-18, XXXII-6, CCXXXVIII-3, CCCXII-4
şevk (a)	: 1. arzu, keyif, neŝe, sevinç . Uz III-13, Uz IV-96, Uz VI-66, XXVIII-3, LXXII-1 2. ışık, ŝavk . XXVIII-3, CCVII-3, CCLVIII-4
şey' (a)	: şey, nesne . CCCXXXIX-3
şeydâ (a)	: aŝktan aklını kaybetmiŝ, divane, düşkün, şaşkın . Uz VI-31, Uz VI-65, CXXIX-5, CCCXXXII-1
şeytân (a)	: şeytan . Uz IX-42, CXIX-2, CXXV-3, CCXXXIV-2, CCLXXXIV-8
şibh (a)	: benzer, misal . XVI-10
şifâ (a)	: hastalıktan kurtulma, iyi olma, sağalma . Uz II-2, Uz IV-49, XVI-10, XLVI-2, LXIII-7 bulmak . CXVII-4, CLIII-3
şifte (f)	: düşkün, tutkun . CCLXVII-2
şihâb (a)	: kıvılcım . LXXIV-2
ŝikâf (f)	: yarık, yırtık, çatlak . CCXXVII-6



şikâr (r)	: 1. av. CLXVI-5, CCXXI-4, CCCXIII-6, CCCXXV-4 2. avlama. LXXXIV-1 itmek. CLXXXIV-5 olmak CCXXXVIII-1, CCLXXVIII-3, Mu 15
şikâyet (a)	: sızlanma, yakınma. Uz VII-67, XXI-1, CCXLI-2, CCLXXVII-5, CCXCV-10
şiken (f)	: büküm, kıvrım. LIV-5, CCXL-3
şikest (f)	: kırma. CIX-6
şikeste (f)	: kırık, kırılmış. Uz X-5, LIV-5, CV-6, CLI-5, CCLXIX-3 şikeste beste (f): kırık dökük, şöyle böyle. Uz XI-41
şikeste-dil (f)	: zönlü kırık, kederli, mahzun. Uz X-24
şimdi	: içinde bulunulan zamanı gösterir. Uz VI-59, Uz VI-98, Uz VIII-7, Uz X-15, Uz X-37
şimşâd (f)	: şimşir ağacı. XXXVIII-7, CLIII-6, CLXXVI-3
şîr (f)	: arslan. Uz IV-100 şîr-i ner (f): erkek arslan. CXV-6
şîr (a)	: şiir, edebî değeri olan vezinli ve ka-

	fiyeli söz.
	XIV-4, CLXXX-5, CCXXI-5, Mu 10
şîrâk (a)	: tuzak - Uz VI-91
şîrâze (f)	: kitab ciltlerinin iki ucunda bulunan ve yaprakları muntazam, tutan, ib- risimden örülmüş ince şerit. CCCXX-3
şîrîn (f)	: tatlı . Uz VI-28, XV-5, XLII-1, LIV-2, LXIV-1
Şîrîn (f)	: Husrev ile Şirin hikâyesinin kadın kahramanı . XXXVIII-6
şîrîn-dehen (f)	: tatlı ağızlı . LXXII-4, CCCXXXVIII-4
şîrîn-ieb (f)	: tatlı dudaklı . XCV-3
şîrîniik	: sevimlilik, cazibe . CCLV-3
şîrîn-sühan (f)	: tatlı sözlü . CCLVIII-2
şîşe (f)	: şişe, sırça . Uz VI-28, IX-7, CVII-3, CCVII-6
şîve (f)	: 1. naz, edâ, işve . XXXI-3, CXV-8, CXXIV-4, CXCVII-1 2. tarz, tavır, üslup. XXXII-2 şîve-i reftâr (f): yürüyüş tarzı, yürü- yüşteki eda . CLXXVI-3
şîve-ger (f)	: şiveli, işveli, cilveli .

	CXXVII—4
şiyem (a)	: şime'nin c. huylar, tabiatlar. Uz V—15, Uz VII—1
şol	: şu, o. Uz IV—51, Uz VI—84, Uz VIII—21, Uz IX—21 resme. Uz VII—42, C—6
şöyle	: öyle, şu türlü, şunun gibi. Uz VII—74, LXXXI—1, CXII—3, C—5, CCXIX—4
şu	: şu, orta uzaklıkta olan yer veya za- manı belirtmede kullanılır. Uz IX—24, VI—5, LXII—3, CCLXXIV—3, CCCXI—3 resme. LIX—7
şu'â' (a)	: ışın, güneşten veya başka bir ışık kaynağından uzanan tel tel ışıklar. CCVII—1
şuf'a (a)	: bir mülk, kaç a satın alınmışsa o mülke o para ile sahip olma. CCLXXXV—3
şûh (f)	: neşeli, şen, nazlı, şiveli. CXXVII—4, CLXV—6, CCCXXV—1 CCCXLVII—2
şukka (a)	: parça, kumaş veya kâğıt parçası. Uz IX—17
şu'le (a)	: alev, ateş alevi. CCXX—2
şûr (f)	: kavgâ, gürültü, patırtı. XLI—1, CXX—4
şûrîde (f)	: 1. karışık, perişan. CXXV—1, CCCXXIV—1 2. aşık, tutkun.

	XCV-7
şübhe (a)	: şüphe, kuzu . CCLXXXIX-6
şükr (a)	: şükran ilâhîye karşı gösterilen memnuniyet, minnettarlık Uz IV-11, Uz IX-3, Uz IX-42, CXXXVI-4, Mu 23
şükrâne (a)	: şükran alâmeti, iyilik bilme nişânesi . CCLXX-3
şükûfe (f)	: çiçek . LVI-2

## T

tâ (a)	: "tı" harfinin bir adı . Uz IV-114
tâ (f)	: 1. kadar, dek, değin . Uz IV-48, Uz V-8, Uz IX-44 2. gaye ve sebep gösterirse ekseriya "ki" edatıyla beraber kullanılır. Uz IV-95, V-7, VII-2, XVIII-6
tâ'at (a)	: Allah'ın emirlerini yerine getirme, ibadet . CCC-4
tâb (f)	: 1. ışık, parlaklık . CXV-3 2. kıvrım, büküm . Uz XI-22
-tâb (f)	: "parlayan, parlatan, aydınlatan" mânâlarına gelerek birleşik kelimeler yapar . Uz VI-37
tab' (a)	: tabiat, huy, yaratılış . Uz IV-84, Uz IV-98, CXCV-3
tabak (a)	: tabak (kap) .

tâbân (r)	Uz VI-5 : ışıklı, parlak . XLII-1
tâb-dâr (f)	: kıvrımlı, bükümlü . CLXVI-1
tâbi' (a)	: 1. birinin arkası sıra giden, ona uyan . 2. boyun eğen, bağlı kalan . Uz V-16, Uz VII-64
tabîb (a)	: hekim, doktor. Uz IV-49, V-4, XXVII-3, XLV-4, CXXII-2
ta'bîr (a)	: rüya yorma . XVIII-3, CLXXII-2, CCLXV-2, CCCXLV-6
tâbût (a)	: ölü taşınan sandık . CXII-2
tâc (a)	: hükümdarların başlarına giydikleri cevahirli başlık . Uz VI-31, Uz VII-3, XXVI-4, XXVII-4, CXV-13
ta'cîl (a)	: acele ettirme, çabuklaştırma . CCCCXXIV-7
tafsîl (a)	: etrafiyle, etraflı olarak bildirme, uzun uzadıya anlatma, açıklama . CCXLIX-1
tağ	: dağ . Uz X-11, CCLXVII-2, CCXCV-5, CCCCXXVII-5 -a düşmek . CCXCV-5
tağıl-	: dağılmak, saçılmak, ayrılmak . Uz VI-41
tağıt-	: dağıtmak. 1. toplu bir durumda bu- lunan şeyleri öteye beriye yaymak . LXXXVIII-2, CIV-3, CCLII-6,

	CCXCII-2
	2. bölüştürmek, ayrı ayrı vermek, pay etmek .
	Uz VII-31
	3. saçmak, perişan etmek .
	Uz X-40
tağyîr (a)	: başkalaştırma; değiştirme; bozma . CLXXII-1
Tâhâ (a)	: Kur'an'ın 20. sûresi . Uz VI-84
tahayyür (a)	: hayran olma, hayrete düşme, şaşa- kalma, şaşırma . Uz VI-43
Tâhir (a)	: has isim . Mu 17
tahiyye (a)	: mülk, mali kıymet . Uz IX-37
tahmîr (a)	: yoğurma, yoğurulma . CXLI-4, CCXIV-5, CCXXVIII-8
tahrîr (a)	: yazma . CII-7, CXLI-2, CXLIX-2, CCXLVI-2, CCCII-2
tahsîl (a)	: 1. hasıl etme, ele geçirme, kazanma . CLXXVII-2, CCI-2, CCXLIX-5, 2. ilim öğrenme . CXXVIII-4
tahsîn (a)	: güzel bulup takdir etme, alkışlama, övme, beğenme . CCXCII-1
taht (f)	: 1. hükümdarların oturduğu büyük koltuk . Uz VII-2, Uz VIII-3, XI-6 2. hükümdarlık makamı . Uz VIII-3, Uz IX-12, XXVI-4

tahta (f)	: ağaç, kereste, odun. CIX-6, CXII-2
tāk (a)	: 1. kemer, yarım daire şeklinde kapı, pencere vesaire üstü. LXXV-6, CXLVI-3, CXCI-9 2. kubbe, künbet. Uz VI-1, CLXII-1
tak-	: giyinmek, takmak, kuşanmak, üstüne almak. X-1, XXXIV-1, LXXII-5, CII-4, CXXXII-2
takbîl (a)	: öpme. CCXLIX-7
takdîr (a)	: ezelde Allah'ın olmasını istediği şeyler. CLXXII-1
Tâk-ı Kisrâ (f):	: Sasani kralı I. Şahpur'un (241-272) Ktesiphon'da yaptırdığı saray. Eski çağın en büyük eserlerinden biridir. Kralın, kabul salonu olan elips biçiminde kemer kubbeyle örtülü geniş orta sahne ilgi çekicidir. CXLVI-3, CCLII-5
takrîr (a)	: anlatma, anlatış. Uz VII-33, XXI-6, CCCXLV-7
taksîr (a)	: 1. suç, günah, kabahat. CLXXII-3 2. bir işi eksik yapma. CCXXXVIII-4
takvâ (a)	: Allah'tan korkma, Allah korkusu ile dinin yasak ettiği şeylerden kaçınma. CLVIII-7, CCLII-3, CCCXXII-1
takvîm (a)	: 1. her seneye ait olarak düzenlenen ve yılın günlerini gösteren yıllık,

	takvim . CCXLVII-2 2. ülkeleri veya yıldızları yerleri ile belirten kitap veya cetvel . CCXXIII-5 3. tertip, düzen . CCXXIII-5
tal-	: dalmak, aşağıya varmak, batmak . Uz VI-66
tal'at (a)	: güzellik . LXXXVII-1, CXLVII-1
taleb (a)	: 1. istek, arzu . IX-3, CVI-2, CXXXVIII-3 2. isteme, dileme . Uz VI-67, LXXXIX-7
tâli' (a)	: talih, kısmet, kader, baht . Uz X-31, XLIII-5, CXXXV-1, CLIX-3, CCCXLVI-3
tâlib (a)	: isteyen, istekli . Uz IV-55, Uz IV-96, Uz X I-15, IX-3, CXXXIX-3
ta'lik (a)	: İran yazısıdır, bütün harfleri devirli- dir. Rivayete göre Hoca Ebü'l-Âl, Pehlevî yazısı ile kuffî fîrûâtını bir- leştirmek suretiyle icat etmiştir. XIX-4
ta'lim (a)	: 1. okutma, ders verme, öğretim . CCX-5, CCXLVII-4 2. öğretme . CCCXX-5 3. öğrenme . CXVI-13
tallâhu'l-azîm (a)	: Yüce Allah'a yemin ederim . CCXVIII-7
tam-	: damlamak, damla damla akmak .



tamâm (a)	<p>LXIII-1, LXIII-7</p> <p>: 1. eksiksiz, tam olma .</p> <p>Uz VII-52</p> <p>2. bitme, bitirme, son .</p> <p>XXV-1</p>
tamâmet (a)	<p>: tamamiyle .</p> <p>XLIV-4, CLXXXIV-9, CCX-9</p>
taṁga	<p>: damga, nişan, alâmet .</p> <p>Uz VI-79, CXVI-4</p>
tan	<p>: şaşılacak şey, hayrete değer .</p> <p>Uz IV-31, Uz IV-62, Uz V-17</p> <p>değül .</p> <p>CCXIV-2, CCLXXXVI-5</p> <p>mı</p> <p>CIV-4</p>
ta'n (a)	<p>: sövme, yerme, ayıplama .</p> <p>Uz IV-58, CLXIII-4, CLXXXII-3</p> <p>CLXXXIV-7, CCCXXIX-2</p>
tanbûr (a)	<p>: tambur .</p> <p>CLXXXII-4</p>
ta'ne (a)	<p>: sövme; zemmetme, çekiştirme, yerme .</p> <p>XXVI-7</p>
Tanrı	<p>: Allah .</p> <p>Tanrı te'âlâ .</p> <p>CCCXXXII-8</p>
tap-	<p>: 1. ibadet etmek 2. tapınma derecesinde sevmek .</p> <p>CCC-3</p>
tapu	<p>: 1. huzur, nezd, makam .</p> <p>Uz III-11, Uz III-16, Uz IX-14</p> <p>2. hizmet, vazife, hürmet</p> <p>Uz IX-30, Uz XI-34</p> <p>3. zat, kendi .</p> <p>Uz VII-24, CXXI-4</p>

târ (f)	: 1. karanlık . LXXX-7, CXXII-3 2. tel; saç teli . CCCX-1 târ-ı zülf (f): saç teli . LXXXVIII-4, CLXVI-1
tarab (a)	: sevinçlilik, şenlik; sevinçten gelen coşkunluk . CCLXXII-4
târâc (f)	: yağma, çapul, talan . XXVII-1, CCL-5, CCCXXXIV-5
taraf (a)	: yan, yön . Uz IX-29, XXXI-4, CLXVII-1, CCLVIII-3
tarâvet (a)	: tazelik, taze olma . LXIV-1, CXX-2
tarh (a)	: çıkarma . XXXIII-3, LXXIII-7
târ-mâr (f)	: karmakarışık; dağınık; perişan . CLXXXIV-1, CCXXXVIII-5
tarrâr (a)	: yankesici . XXIV-1, LXV-9, CCXLI-5, CCCXVII-1
tart-	: ölçmek . XX-7
tarz (a)	: usûl, yol . Uz IV-52
tâs (f)	: tas, su kabı . Uz VI-14, Uz VIII-33, XCIII-2, CXXXVI-7, CCLXXVIII-5
tâsa (f)	: tasa, kaygı . CCXXXV-1
tasavvur (a)	: zihinde şekillendirme, kurma .

	XXXI—2
tasnîf (a)	: sınıf sınıf, takım takım ayırma, sınıflama, bölümleme . Uz VI—10
tasvîr (a)	: 1. yazı ile tarif etme . CCXXVIII—6 2. resim; portre . CCCXLV—5
taş	: 1. yeryüzünde çok bol bulunan sert cisim . Uz VI—47, Uz VI—64, Uz X—10, X—3 2. taş gibi sert ve katı . Uz X—29 atmak . CLXXXIV—7
taş—	: çok gelip yerine veya yatağına sığmayarak çevresine yayılmak, etrafı basmak . Uz VIII—21, CXXXVIII—7
taşra	: dışarı . XCII—2
Tâtâr	: Tatar . CL—5, CCLXXIX—6
tavâf (a)	: etrafını dolaşma . Uz IX—2, II—3, III—4, XVII—2, CXXXVIII—6
tavk (a)	: gerdanlık . Uz VI—91
tâvus (a)	: tavus kuşu . Uz VII—12, XCVIII—2, CLXXXIII—4
tay (a)	: yok etme, lağvetme, kaldırma . CCCXIV—4
tayan—	: güvenmek, itimat etmek .

ta'yîn (a)	CCCXVIII-2 : ayırma, belli etme. CCXXL-2
taylasan (a)	: başa ve boyuna sarılan şal, vesaire . CLXI-2
tazallüm (a)	: sızlanma, yanıp yakılma. CCXV-1
tâze (f)	: taze, körpe; sulu, yaş . Uz II-3, Uz VII-51, Uz IX-27, X-2, CVI-4
ta'zîm (a)	: saygı gösterme, ikrâm etme. CCXLVII-1
tebessüm (a)	: gülümseme . CXCIII-7, CCCI-3, Mu 35 itmek . Mu 17
tecâid (a)	: yenilenme, tazelenme . Uz VII-62
tecellâ (a)	: görünme; belirme . Uz VI-26, Uz XI-7, CCLII-1, CCLXXII-1
tecellî (a)	: görünme, açığa çıkma, belirme . Uz VI-23, Uz VI-80, LXXVI-5, CXLVIII-7, CCXIX-5
tecennüb (a)	: sakınma, çekinme . CCXIII-2
tecerrüd (a)	: her şeyden boş olma CV-7
tecribe (a)	: tecrübe, deneme, sınama . Uz VI-47, CCLXXXIX-6
tedbîr (a)	: bir şeyi temin edecek veya önleye- cek yol, çare . CXLI-1, CXLIV-1, CLXXII-1, CCXXVIII-1, CCCXLV-1
tefâhür (a)	: övünme .

tefernic (a)	LII-4, CXXIX-8 : eğlenmek için gezinme, gezme . XCI-3
tefe'ül (a)	: fal açma, fala bakma . CLI-3, CCLXXXI-4
tefsîr (a)	: yorum . Uz IV-27, XXVIII-5, CXCI-3
tehî (f)	: boş . CXCIII-1, CCCXXX-3
te'hîr (a)	: sonraya, geriye bırakma, geciktirme . CXLI-5, CLXXII-5
tek	: ancak, yalnız, yetişir ki . LXIV-3, CXC-3, CCXIII-5, CCXXXIII-3, CCLIII-1
tekellûf (a)	: külfetli, sıkıntılı . CXII-4
tekrâr (a)	: 1. yine bir daha, yeniden. XXXIX-4, CCIII-5, CCLXXIII-7, CCLXXXVII-3 2. bir işi bir daha yapma, yenileme . XCIII-4
tekye-gâh (f)	: dayanılacak yer . CCXII-1
telef (a)	: boş yere harcama, yıpratma . CLXVII-2, CCCXXX-3
telhîs (a)	: özetleme, hulâsa etme . Uz IV-116, CCCXXVIII-6
telkîn (a)	: (fikir) aşılama, kulağına koyma . CCVI-2
telvîh (a)	: açıklama . Uz IV-27
temâşâ (f)	: 1. bakıp seyretme . Uz VI-6, Uz VI-33, I-3, CXLVI-6, 2. gezme .

temennâ (Osm)	<p>XXXVIII-3 : dileme, dilek, istek. Uz VI-98, I-7, XXXI-5, CXLVI-7</p>
ten (f)	<p>: 1. gövde, vücut, beden. LXXXIV-6, CXX-7, CLXXIX-3, CLXXXVII-2 2. insan vücudunun dış yüzü. XCVIII-5</p>
tenâvül (a)	<p>: alıp yeme veya içme. CXCv-2</p>
teng (f)	<p>: denk, eşya, yük dengi. XXI-3, C-4, CCLXII-6</p>
tenhâ (f)	<p>: yalnız, tek. Uz XI-27, III-3, XVIII-2, XXXVIII-6, Müf 9</p>
tenkih (a)	<p>: bir şeyin fazla ve lüzumsuz kısımla- rını çıkartıp düzeltme, ayıklama, arıtma. Uz IV-27</p>
tennûr (a)	<p>: fırın. CXCvIII-3</p>
tenûr (f)	<p>: tandır. Uz VIII-4</p>
tenzîl (a)	<p>: 1. indirme. CCXLIX-6 2. Kur'an-ı Kerîm. CCXC-1</p>
ter (f)	<p>: 1. taze. X-2, XXXIX-1, XLI-6, XCIV-5, 2. yağ, ıslak. CX-7, CCLXIV-3</p>
terahhum (a)	<p>: merhamet etme, acıma. Uz VI-68, Uz VI-95, Uz X-29 XXXVIII-1, Mu 24</p>

terâzû (f)	: terazi, tartı âleti. XX-7, CIII-3
terbiyet (a)	: görgü. Uz VII-13
tercemân (a)	: tercüman. CLXI-20
tercîh (a)	: üstün tutma, daha çok beğenme. XXXI-1
terennüm (a)	: şakıma. CCXV-2
ter-gonce (f)	: taze konca. Uz IX-20
terk (a)	: bırakma, vazgeçme, salıverme, ko- yuverme. VI-5, XII-3, XLIV-2, CCXLII-3, Mu 41 -in eylemek. CXII-5 -in itmek. CCXLVIII-7, CCCXXXII-6 -in urmak. XXII-5 -itmek. LIII-7, LVIII-5, LXVI-5, CXCVI-7, CCLXVIII-3 -urmak. CCXLV-6
terkeş (f)	: sadak, ok kuburu, ok çantası, ok mahfazası. CII-5, CCXLVI-5, CCCI-6
terkîb (a)	: bir kaç şeyden meydana getirilmiş şey. Uz IX-26
tersâ (f)	: Hristiyan. Uz VI-97

tesbîh (a)	: 1. "sübhânallah" kelimesini söyleyerek Allah'a ta'zîm etme . Uz I-3, Uz IV-76 2. tesbîh . XX XI-4
tesellâ (a)	: avûrtma, avundurma . Uz VI-63
teshîr (a)	: ele geçirme, elde etme . CCXLIII-5
te'sîr (a)	: işleme, dokunma; içe işleme . CII-2
teskîn (a)	: sakin kılma, yatıştırma, durdurma . Uz XI-38, XLVIII-4
teslîm (a)	: bir şeyi yeni sahibine verme . CCXLVII-1
teşbîh (a)	: benzetme . XX VIII-6, XXX-4, LXXIX-3, CLIII-2, CXCIX-5
teşne (f)	: çok istekli . CXV-19, CCLIV-3
teşne—dil (f)	: can ve gönülden istekli . Uz VII-48
tevakkuf (a)	: durma, bekleme, eğlenme . CCXCI-5
tevbe (a)	: tövbe, işlenmiş bir günah veya suçun bir daha işlenmeyeceğine dair verilen söz . XXIX-4, CXXXVI-4, CCXXXIX-2, CCLX-5 tevbe-i nasûh (f): bir daha bozmamak üzere edilen tövbe . CCXXXIX-2
tevehhüm (a)	: kurma, kuruntuya düşme . CCXV-5
tevhîd (a)	: Allah'ın varlığına ve birliğine dair



	vazılan manzumie, Uz VI-71
te'vîl (a)	: sözü çevirme, söze ayrı mânâ vermeye kalkışma . CCXLIX-1, CCXC-2
tevkî'	: 1. padişah buyruklarına çekilen nişan . CIX-4 2. hatt-ı tevkî': eski hattatlarımızın icâzet dedikleri yazıdır. Ferman, menşûr, süferâ, nâme, mahkemelerde çıkan vakfiye suretlerinde kullanılmıştır. Ebü'l-Fazl bin Hâzin tarafından icat olduğu söylenir. CLXXIII-1
tezvîr (a)	: 1. yalan, dolan . LIII-6, CCLXXVII-4 2. ara bozmak ve bilhassa fenalık kasdiyle yapılan kovuculuk . CXLVI-5, CCCXXIV-3
tezyîn (a)	: zinetlendirme, süsleme, süslenme . CCXXIX-2, CCXLIX-3, CCXCII-3
tıbb (a)	: hekimlik, tabiplik, doktorluk . CCXXII-6
tıfl (a)	: küçük çocuk, LXIX-1, LXXXV-6, XCVI-2, CXLVII-2; CCX-5
tılsım (a)	: tılsım, esrarlı bir kuvvet taşıdığına inanılan şey . CLI-6, CCXXII-5, CCXCV-7, CCCXX-6
tın-	: ses çıkarmak, bir şey söylemek . V-4
tınâb (a)	: kazığa bağlanan çadır ipi .

	Uz IV-69, LXXV-6, CXCİ-4, CCXC VII-2, CCCXXX-2
tırâş (f)	: kazımak, düzlemek . CC-2
tirâz (a)	: 1. ipek ve sırma ile yapılan işleme, nakış, süs . CXC-4, CCXCV-4 2. üslûp, tutulan yol . Uz IV-52
tıynet (a)	: yaratılış, mizaç, maya . Uz IV-49, Uz IV-101, CCXCV-5
tîb (a)	: pâk, temiz . Uz IV-49
tîğ (f)	: kılıç . Uz VII-33, Uz VII-64, Uz VIII- 17, VII-6, XXIX-5 -oynamak . LXXXI-3
tîhû (f)	: çil kuşu . CCXXI-4
tîmâr (f)	: 1. yara bakımı . Uz XI-25, CXXII-2 2. tasa . CLXXXVIII-1 itmek . CXCIX-2, CCIII-2
tîn (a)	: balçık, çamur, toprak . Uz IV-39
tîr (f)	: ok . Uz IV-97, Uz IV-102, Uz VI-51, Uz X-45, XXXV-4 tîr ü kemân (f): ok ile yay (sevgili- nin kirpiği ve bakışı) . CLXV-2

tîr—endâz (f)	: ok atıcı, ok atan . LXIII—5
tiryâk (f)	: panzehir. Uz V—12, Uz VII—44, XCV—4, CLIII—3, CCLXXXVII—1
tîz—âb (f)	: kezzap . Uz VI—9
toğ—	: doğudan belirmek, gökyüzünde gö- zükme . Uz IV—118, Uz VI—37
toğra—	: doğramak, parça parça kesmek, pa- ralamak . CCCXXXVII—1
toğrı (toğru)	: 1. yalan olmayan, gerçek . I—6, XXXIV—6, LXXXIII—2, CCCIII—6 2. eğri olmayan, düz . LXXXIII—2, CCXXXII—9, CCCXIII—2, CCCXXVI—1 3. doğru olarak, bir tarafa ve istika- mete sapmayarak ve eğilmeyerek . XXXIII—2 4. semt ve yön bildirerek yönelmeyi gösterir. Uz II—1 —51 I—6, XXXIV—6
tohm (f)	: tohum . Uz VII—38, CCLIX—2
tokın—	: isabet etmek, düşmek . Uz VI—52, CXX—5
tokuz	: dokuz, sekizden sonra gelen sayı . CII—1
tol—	: 1. (boş kap vesaire) içine bir şey konup boşluktan kurtulmak, dolu

	hale gelmek . Uz IV -83, Uz VI -40, LVI -4 2. boş yeri kalmamak, artık alama- mak . Uz VI -4, LI -5
tolan -	: 1. dolarmak, dolaşmak . CLXXXIII -10, CCCXXXVII -5 2. elden ele gezmek, dönüp devret- mek . CCLXXIII -5
tolaş -	: dolaşmak, birbirine geçmek, karış- mak, girift olmak . LIV -5, LXII -5, LXXXV -7, C -7; CIX -2
toldur -	: doldurmak, boş şeyi dolu hale getir- mek, içine bir şey koymak Uz IV -76
tolı (tolu)	: 1. dolu, dolmuş; boş olmayan Uz I -4, Uz II -9, XXXV -2, LXXX -4, XCV -4 2. bir kap vesaire içine birikip top- lanmış olan . Uz IX -41 3. sağrak, içki ile doldurulmuş ka- deh . XCV -4, CLXI -5
ton	: elbise, kılık kıyafet . XCV -1
tonuzluk	: domuzluk, domuz huyluluk, mer- hametsizlik . CV -8
topdolu	: dopdolu, çok dolu . CCCV -4
toprak	: 1. arzun üzerini kaplayan madde. Uz IV -109, Uz VI -76, Uz VII -5

	2. toprak rengine . Uz X-13, CCXLVIII-3
	3. yer, zemin . Uz VI-83 -(ğ) ı çekmek . LXXXIX-7
toz	: 1. ince, un halinde toprak, ki, rüz- gârla havaya da kalkar . Uz VI-88, Uz VI-91, XXVII-4, LII-4, CXXIX-8 2. her şeyin incesi, un halinde bulu- nanı . CCCXXII-7
tozlu	: toza bulaşmış, tozu olan . CXCI-7
Tûbâ (a)	: cennette Sidre'de bulunan ve dalları bütün cenneti gölgeleyen ilâhî ağaç . Uz IV-107, Uz VI-21, Uz XI-10, I-6, IV-2
Tûbâ-kad (f)	: Tûbâ boyulu . CCCXLVII-3
tudacuk	: sevimli dudak, dudakçık . CCCXXVIII-1
tudak (tutak, tutak)	: dudak, ağzın üst ve alt kenarı . XLII-1, XLIX-2, CIV-1, CX-7, CCLVII-4 ısırmak . II-5
tûfân (a)	: 1. Hz. Nuh zamanında yoldan çık- mışları tedîp etmek için Allah tara- findan hem gökten yağdırılan, hem de yerden kaynakarak bütün dünya- yı kaplayan su. (Bunun neticesinde yeryüzündeki bütün canlılar yok ol- muş, ancak Hz. Nuh'un gemisine

	<p>almış çiftlerden "kinci defa olarak canlılar türemiştir.)  Uz VIII—4  2. ortalığı kaplayıp çeviren umumî ve pek şiddetli yağmur ve fırtına .  Uz VII—46</p>
tuğra	<p>: tura, padişah adı taşıyan ve imparatorluk Türkiye'sinde paralar ile resmî yazılar üzerine basılan nişan.  Uz VI—27, CXLVI—5, CCXLVII—5</p>
tuhfe (a)	<p>: hediye, armağan .  LXXI—5</p>
tûl (a)	<p>: uzunluk -  tûl—ı emel (f): hırs, tamah, tükenmez arzu .  LXXXV—7, CXCIII—1, CCIV—1</p>
tulû' (a)	<p>: doğma, doğuş -  CXLVII—3, CLIX—3, CLX—4,  CCLXXIII—1, CCLXXVI—2</p>
tûmâre (a)	<p>: tomar, sarılıp tomar biçimine konulmuş (eşya), dürülmüş (şey) .  Uz VII—73, CLXI—6, CLXXIV—4</p>
tûb, tûp	<p>: top, oyun oynanan küre .  Uz VII—19, Uz XI—21, LXXI—2,  CLXXXIII—3, CCXLVIII—4</p>
tûr (a)	<p>: dağ -  CCLII—1</p>
tur— (tur—)	<p>: 1. hareket etmemek, oynamamak .  LXXXVIII—6, CX—7  2. oturmak, ikamet etmek .  Uz X—15  3. ayağa kalkmak .  CCLV—2</p>
turak	<p>: durak, durulacak yer, makam .  CIV—5</p>

Tûrân (f)	: eski İranlılar tarafından Türk diyarına verilen ad. Uz IX-12
turfe (a)	: turfe; görülmemiş, yeni, şaşılacak şey. Uz X-47
turmadın	: durmadan, devamlı. LXIII-3, CCCXXXIII-5
turna	: balıkçıl ve leyleğe benzer büyük bir kuş Uz IX-25
turre (a)	: alın saçı. Uz IV-43, Uz IV-80, XXIV-1, CXIII-7, CCXLI-5
turunc (f)	: turunç. Uz IX-28, Müf 13
turuncî (f)	: turuncu renk. CCLXXXII-2
tûşe (a)	: ölmeyecek kadar yenecek şey, azık. CIX-2
tut-	: 1. kabul etmek, saymak, bilmek. LII-6, LIV-2, LXIV-5, LXVIII-6, LXIX-4 2. istila etmek, zaptetmek, kaplamak. VII-3, LXVI-4, CLI-1, CLV-7, CCLII-7 3. farzetmek. Uz X-36, CCXXXIX-5, CCXL-2 4. yakalamak. CXLI-1 5. zihne koymak, düşünmek, kurmak. XVII-4
tut-	: elde etmek, seçmek.

tutıl—	CXCVI—4 : tutulmak, yakalanmak . Müf 5
tûtî (f)	: düdu, papağan cinsinden taklit ya- pan bir kuş . XL—2, XCVIII—2, CXXXV—2, CLXXV—3, CCXLIII—2
tûtiyâ (a)	: sürme . Uz IV—33, Uz X—56, XVI—9 LXVIII—7, CCVI—6
tutsak	: esir . CCLXVII—5
tutuş—	: yanmak. CCCXLI—3
tuy—	: duymak, sezmek, işitmek, hisset- mek . CL—7, CCXXXVI—1
tuyıl— (tuyul—)	: 1. duyulmak, işitilmek . XC—3 2. yayılmak . CXXXI—2
tuyûr (a)	: tayr'ın c. kuşlar . Uz IX—40
türâb (a)	: toprak . Uz IV—65, Uz IV—129, VIII—1, LXXVI—4, CXLVIII—7
türbe (a)	: mezar . Uz IV—129, XXXVIII—7
Türk	: Türk . Uz V—5, CCX—6
tüvânâ (f)	: güçlü, kuvvetli . Uz VI—68, Uz VI—100



## U

u (f)	: ve. Uz IV-42, Uz IX-36, CLVIII-5, CXCII-7, CCXIII-1
uc	: uç, baş, tepe. LI-7, LXXIV-2, CXXIV-2, CXXVI-3, CCLVII-2 —dan uca. LIV-5 —ından. LI-7, LXXXIX-2, XCVII-1, CCXII-3, CCLXXV-2
uç—	: havaya kalkıp gitmek, uçmak. Uz VI-87, Uz X-18, CLXXIII-5
uçmak	: cennet. CLXXIII-5, CCLXVII-4
ûd (a)	: 1. yanarken güzel koku veren bir ağaç, ödağacı. XLVIII-5, CXII-2, CXLIV-3 2. ağaç, odun. XXXVI-5 3. mızraplı bir çalgı, ut. XXXVI-2
uğra—	: 1. geçerken bir yere ilişmek, geçici olarak durmak. Uz VII-37, V-2, LIX-3, CXVI-5, CCLXXIII-4 2. düşmek, tutulmak. Uz X-29 3. geçmek. CXCI-5
uğrak	: sık sık uğranılan yer. CXVIII-2
ukâb (a)	: 1. kartal 2. Hz. Muhammed'in san-

	caklarından birinin adı . Uz IV-66
ukbâ (a)	: ahiret, öbür dünya . Uz VI-78, Uz VI-82, CCXXI-1
ukûl (a)	: akl'ın c. akıllar, zihinler, uslar . Uz I-14, Uz IV-30
ulaş-	: 1. yaklaşmak yakınlık meydana ge- tirmek. CCV-3 2. erişmek, vasilolmak . Mu 13
ulı (ulu)	: çok büyük, pek önemli, yüksek . Uz II-8, Uz VI-87, XXVII-4
ulyâ (a)	: daha yüce, çok yüce . Uz VI-58, CXXXVIII-6
um-	: 1. ümit etmek, 2. beklemek . Uz I-2, Uz III-17, Uz IV-18, Uz V-21, Uz VII-53
umac (umaç)	: hedef, gaye, amaç . XXVII-2, Uz VI-51
umdâ (a)	: (aslı umde) ilke, prensip Uz VI-56
ummân (a)	: büyük deniz, okyanus . Uz VII-7, Uz VII-48, XV-3, CIV-7, CIX-3
unıt-	: hatırandan çıkmak, unutmak . CCIII-1
unıtdur-	: unutmasına sebep olmak, unuttur- mak. CCLX-5
unnâb (a)	: hünnap . XXXIX-6, CCLIV-2, CCCXXXIII-5
ur-	: 1. atmak . LXIII-5

	2. batırmak, sokmak . II - 2, XLI-6, LIX-6
	3. sürmek . CCXI-4, CCXXX-7
	4. koymak . CCLXVII-3
urın-	: giyinmek CCCXXVI-1
urve (a)	: kulp. urve-i vusqâ (f): (sağlam sap) Müslümanlık . Uz VI-74
uryân (a)	: çıplak . Uz VII-59, Uz IX-17
usan-	: usanmak, bıkmak, bezmek . CIII-2, CXCII-2, CCLVI-1, CCCXVI-5, CCCXVIII-1
usturlâb (a)	: (eskiden) yıldızların arza nazaran yükseklik derecesini bulmakta kulla- nılan âlet. CLVIII-4
uş	: işte, şimdi . Uz III-10, Uz VI-27, Uz VI-81, Uz VII-41, CL-1
uşşâk (a)	: 1. âşık'ın c. âşıklar. XVI-3, XXXVIII-5, XLIV-3, LX-3, LXV-1 2. Türk müziğinde 5 numaralı basit makam. Yüzyıllardan beri en çok kullanılmış olan uşşak, bugün eli- mizdeki Türk müziği eserleri içeri- sinde birinci gelmektedir. 917 par- ça uşşak eserin notası tesbit edil- miştir. CCLXXVIII-4

utan—	: bir kötü iş veya sözden veyahut sebepsiz olarak kızarmak, mahcup olmak . Uz VII—16, CVII—1, CXXXIX—7
Utârid (a)	: Merkür. Uz VI—8
uy—	: 1. uymak, tâbi olmak, arkasından gitmek. Uz V—5, Uz V—13, CXCIII—3, CCV—3 2. çatmak, sataşmak . LXXVII—7
uyan—	: uykudan kalkmak, uyku kaçmak . CXVI—3, CCXLIV—3
uyar—	: 1. uyandırmak, irşat etmek, ikaz etmek . LXXV—4 2. yakmak, ışığı parlatmak . CLXI—3, CLXXIV—1, CCXX—2
uyhu	: uyku, insan ve bir çok hayvanlara her gün ve bilhassa geceleri gelen tabiî uyuşukluk hâli . CXXXIII—8, CXC—5 —ya varmak; XC—2
uyu—	: 1. uykuya varmak, uykuda olmak . CXXXIII—1, CXXXIII—9, CCXLIV—3 2. gafil olmak, gaflet uykusunda bulunmak . CXXXIII—9
uzat—	: 1. sürmek, ilerletmek . LXXIV—2, CCLXXV—5 2. lüzumsuz yere tafsilatla uzun tutmak .

uzmâ (a)	CXI-6 : daha büyük, en büyük . Uz IV-20, Uz VI-54
uzunlık	: uzun olan şevin hali, uzunluk . XCII-5

## Ü

ü (f)	: ve . Uz I-1, Uz VI-3, Uz VI-84, Uz VII-32, Uz VIII-42
üç	: ikiden sonra olan sayı . CLIII-7
üli	: kismet, pay, hisse . LXXX-3
Ülker	: Arapça'da Süreyya, Farsçada Pervîn adı ile bilinen yıldız . CCCXLIII-5
ümîd (f)	: umut, umma . Uz V-21, Uz V-24, Uz VI-49, Uz VII-51, XVII-4
ümmet (a)	: bir peygambere inanıp bağlanan ce- maat, tâife . Uz IV-9, Uz IV-10, XXXIV-5
ümî (a)	: anasından nasıl doğmuş ise öyle ka- lıp okuma yazma öğrenmemiş (kim- se) . Uz IV-84
ünvân (a)	: 1. ad, isim, lâkap . Uz IV-108, Uz VII-72 2. kitap, mecmua başlığı . Uz VII-1
üslûb (a)	: tarz, yol, biçim, usûl . CCXLVIII-6
üst	: 1. yukarı, bir şeyin yukarı kısmı,

	alt karşılığı.
	CLXXXIX-2, CXCI-2, CCXCVI-1
	2. bir şeyin dış yüzü .
	Uz IV-73
	3. üzerine
	Uz IX-22
	-ine .
	CCXXXII-5
	-ine ditremek .
	LXV-8
üstâd (f)	: bir ilim veya sanat alanında üstün yeri olan kimse .
	CCCXI-1, CCCXI-5
üstüh <sup>w</sup> ân (f)	: kemik .
	CLXI-18, CLXXXIII-14, CCXXVII-1
üşen-	: sıkılmak, rahatı kaçmak, çekinmek, korkmak .
	XLI-4, XCVI-2, CCXCVI-2, CCCXVIII-4
üzre .	: üzerine, üzerinde .
	Uz I-3, Uz VI-3, LII-1, LV-1, XCVII-8

## V

vâ (a)	: "vah, yazık!" mânâsına gelerek, esef, hayır, hasret gibi kelimelerle kullanılır .
	IV-3, CCCXLIV-1
va'de (a)	: bir iş için önceden belirtilen zaman
	CCXLIV-5
	va'de-i ferdâ (f): yarın için verilmiş söz .

vâdi (a)	Uz VI-12, III-2, CXXXVIII-3 : yol, alan, saha. Uz VI-99
vahdet (a)	: yalnızlık, teklik, birlik Uz IV-32, Uz IV-52
vahş (a)	: yabancı, ürkek, insandan kaçan (hayvan). Uz IX-40
vakâr (a)	: ağır başlılık, temkinlilik. Uz III-6
vakâyi' (a)	: vakıa'nın c. vak'alar, olaylar, hadiseler. CLIX-1
vakf (a)	: 1. bir malı veya mülkü-satılmamak kaydiyle- bir hayır işine bağışlama, bırakma. LX-2 Müf 16 2. durak. LX-2
vâkîf (a)	: bir işte bilgisi, vukufu olan. Uz VII-67, CCL-3, CCLXXXI-2
vâkı' (a)	: vuku bulan, olan, düşen. CLIX-1
vakt (a)	: vakit, zaman. Uz VII-65, Uz X-49, Uz X-57, I-7, VIII-2
vâlâ (f)	: yüce, yüksek. Uz VI-2
vâlih (a)	: şaşakalmış, hayran, hayrete dalan. Uz VI-31, Uz VI-65, I-2, CXV-1
vallâhi (a)	: "Allah için, Allah hakkı için" mânâsına gelen büyük yemin. XCVIII-3, CLXXIV-5, CCI-5, CCXVIII-7, CCLIX-6
var	: 1. var, mevcut.

	Uz VI-20, Uz VIII-26
	2. servet, varlık, mülk .
	CCXXI-1, CCCXIII-7,
	CCCXVII-5
	3. varlığı mevcudiyeti.
	Uz IV-36
	eylemek .
	Uz IX-39
	ola .
	CCCX-1
	olmak .
	Uz VI-24, CCXXXVIII-4
var	: 1. haydi, durma (müsbet fiillerle birlikte gelince teşvik pekitmesi olarak kullanılmıştır.)
	LXXVII-7, XCIII-5, CXXIII-5
	2. sakın! ( (menfî fiillerle birlikte kullanılınca sakındırma pekitmesi olmuştur).)
	CXXXIV-7
-vâr (f)	: benzetme edatı, gibi .
	XXXIII-3, L-5, LXXVI-7,
	CXIII-2, CXVI-9, Müf 14
var-	: 1. gitmek, yetişmek, ulaşmak .
	Uz II-1, Uz IX-2, XI-3, XLI-4,
	CLIX-6
	2. anlamak, fehmetmek .
	Uz VI-66
varak (a)	: yaprak.
	Uz VI-7, CLXXIV-4
varduğınca	: gittikçe, gitgide .
	CXXXVI-4
-vârî (f)	: benzer, gibi .
	CCXXVI-2
varlık	: var olma, mevcudiyet .



	Uz 1-9
varta (a)	: 1. uçurum 2. mec. tehlike . Uz VI-101
vasf (a)	: nitelik, bir kimsenin veya şeyin taşıdığı hal, sıfat . Uz IV-25, Uz IV-116, Uz VI-73, Uz VII-34, LXI-1
vâsıta (a)	: aracı, arada bulunan, araya giren . Uz IV-44, Uz VII-35
vasl (a)	: kavuşma . Uz IV-63, Uz X-53, I-7, IV-6, XIII-5
vasle (a)	: mevlvî tarikatında olanların giydiği elbise türlerinden birinin adı . CXXXVI-5, CXC-4
vaşak	: kedi cinsinden bir hayvanın postundan yapılmış kürk . XIX-2
vatan (a)	: yurt . LIV-7, LXXIV-5, CXLV-7, CCXII-2, CCXLIX-5
vâ-veylâ (a)	: çığlık, feryat . Uz VIII-13
vây (f)	: teessüf, üzüntü bildirir; eyvâh, yazık! Uz VI-80
vâz (f)	: bırakma, terk, ferâgat . -gelmek CCVI-1, CCXXVII-4, CCXXXIII-5, CCLXXVIII-1
vaz' (a)	: meydana getirme Uz V-4
vech (a)	: 1. sebep, vesile, münasebet . CLXXII-3, CCLVI-3 2. üslûp, tarz . XIV-5

vefâ (a)	: 1. sözünde durma, sözünü yerine getirme . Uz VII-2, Uz VII-7, IV-4, XVI-7 2. sevgide sadakat, devam ve sebat LXVIII-1
vefâ-dâr (f)	: vefalı, sözünde, sevgisinde duran . CLXXXVIII-8, CCCXV-1
vefâsuz	: vefası olmayan . Uz VIII-1
v'eger (f)	: eğer . Uz VI-82
v'eger-ni (f)	: yoksa . CCLVI-4
veh (a)	: vah, yazık, ay, vay . CLXXVIII-2, CCLI-5, CCXCV-1
vehm (a)	: kuruntu, yersiz korku, şüphe . Uz I-14, Uz IV-30, Uz IV-35, CLXXXV-6
velâyet (a)	: velâlik, ermişlik . XXI-4
velî (a)	: ermiş, eren . CCXIII-2, Müf 4
velî (f)	: amma, fakat, velâkin . Uz IV-6, Uz VII-66, Uz IX-8, XVII-4, LXVIII-6
velîkin (f)	: lakin, amma, fakat . XCVI-1, CXVIII-3
verd (a)	: gül . CXV-9
-veş (f)	: "gibi" mânâsını veren bir benzetme edatı . CCLI-6, CCXCIV-6
ve'-Şems sûresi	: Kur'ân-ı Kerîm'in 91. sûresi . CLXI-12

vezîr (a)	: valilik, vekillik gibi yüksek nüt- belerde bulunan "paşa" ünvanını ta- şıyan kimse. Uz I-1, Uz III-2
vezn (a)	: tartı. Uz VIII-16
vir-	: 1. hasıl etmek, meydana getirmek Uz III-9, Uz IV-53, Uz VII-51, Uz IX-38 2. vermek, teslim etmek . Uz VIII-11, Uz X-3 3. hediye ve ihsan etmek, bağışla- mak . Uz I-8 4. çıkarmak, neşretmek . Uz V-15
vîrân (f)	: yıkık, yıkılmış, harap . Uz VIII-3, Uz VIII-25, Uz IX-33, XV-4, CXXV-2
vîrâne (f)	: yıkılmış veya pek harap olmuş yer, yapı. Uz VI-47, V-3, XI-6, CIX-5, CLI-6
vird (a)	: belli zamanlarda okunması âdet olan Kur'an cüzleri, duaları. XXVIII-2
virmezlen-	: vermemek. CCXXVI-2
visâl (a)	: sevgiliye kavuşma, ulaşma . Uz XI-32, XII-2, LII-5, CLXXV-2, CCXLVI-4
vî'iy	: ve ey! Uz I-1, Uz VI-72, Uz VI-84, Uz VIII-1
vuslat (a)	: (sevgiliye) kavuşma .

	XII-2, LIII-1, XCIX-3, CLXXV-7, CCXXII-3
vü (f)	ve
	Uz IV-34, Uz IX-42, CLXXXV-5
vücûd (a)	: 1. bulunma, var olma, varlık. Uz IX-38, XXXVI-1 2. gövde. Müf 3 -a gelmek. Uz V-16

## Y

ya	: yay, ok atmaya yarayan eğri ve esnek silah, yay. Uz VI-51, XV-7, XVI-11, XXXV-4, XL-1
yâ (a)	: ey, hey! XXVIII-2, CXXXII-6
yâ (f)	: 1. yahut, veya. XXXVII-3, LI-4, LIV-2, CI-3, CXVI-1 2. anlatılan bir düşüncenin tersi olan bir ihtimali hatırlatmak için kullanılır; peki ama, ivi ama. CIX-6 3. kuvvetlendirme için olup ya cevapta veya kuvvetlendirilecek sözün sonunda bazen de art arda olarak kullanılır. Uz VI-51
yad	: yabancı. LXXIII-3 -eylemek. LXXIII-3, CCLXXXVIII-3

	-irmek.
	XLVII-3, CCVI-2
yâd (f)	1. hatırlama, anma.
	Uz V-26, Uz IX-45, XIV-1,
	XIV-3
	2. hatır, gönül.
	XXXIX-5
	-irmek.
	LXXVIII-2, CCXXXIV-5,
	CCLXXXVII-2, CCCXVII-5
yâd-gâr (f)	: yâdigâr, bir kimseyi veya nesneyi hatırlatacak şey.
	XXXII-4, CVIII-3, CLV-1,
	CLXVI-4, CLXVIII-7
yâfte (f)	: kitap, kutu gibi şeylerin üzerine yapıştırılan yazılı kâğıt, etiket.
	CCCXXXIII-2
yağ	: etin içinde bulunan beyaz ve eriyici madde.
	CLXII-8
yağdur-	: çok atmak, dökmek, serpmek.
	Uz IV-67, Uz VII-10, CCXXI-2
yağmâ (f)	: çapul, zorla mal kapma.
	Uz VI-5, Uz VI-39, LXVI-2,
	XCVII-6, CLXIX-4
yahşı	: iyi, güzel.
	Uz IX-34
yâhud (f)	: 1. veya
	XXI-4, LXVII-1, CLVIII-6,
	CCXLIX-6
	2. iyisi.
	Uz VI-23
yak-	: 1. yanmasını sağlamak veya yanmasına yol açmak, ateşe vermek.
	VI-4, XIII-1, XXXVI-5

	2. tutuşturmak, alevlendirmek Uz VIII-33, XIII-1
	3. atmak Uz VIII-29
yak-	: sirmek, koymak. Uz VI-30
yaka	: elbise boynu. Uz V-23, Uz VI-46, Uz VIII-8, Uz X-12, II-4 yırtmak. Uz VIII-8
yakıl-	: 1. son derecede mahzun olmak. LXVI-1, CCXXVII-2 2. tutuşturulmak. Uz XI-28
yakın	: fazlaca yakın olan, aralarında sıkı il- gi bulunan. Uz IV-55 -da CLXI-7
yaķın (a)	: saēlam, bilgi, iyi, kat'î olarak bilme. Uz IV-44, Uz X-43
Ya'kûb (a)	: Hz. Yusuf'un babası, Hz. İşhak'ın oēlu olan Yakub peygamber. (Oēlu Yusuf'un başına gelenler dolayısıyla ünlü olup, edebiyatta gam ve kaygı sembolüdür). Uz VII-49, Uz VIII-5, Uz VIII- 20, CCXLVIII-2, CCCXXXVIII-3
yâķût (a)	: yakut, deēerli süs taşı (kırmızı, be- yaz, sarı, mavi renklerde olur). Uz III-5, Uz VII-6, Uz VII-10, Uz IX-26, XXXI-1
yalan	: gerçek ve doēru olmayan, sahte, astırsız, esassız. Uz IX-34, XXIV-3, CCXLIV-5

yalunuz	: yalnız, sadece. CCLXXII-7, CCCXLII-4
yalvar-	: yardım isteyerek rica etmek . CXCVIII-3, CCLVII-1
yan	: 1. ön ve arka, üst ve alttan başka olan taraf, kenar . Uz VI-29, CVII-4 2. yan, nezd, huzur, kat . CXV-15 3. civar, yakınlık . Uz X-11 -una kalmak . CCXCIII-2
yan-	: 1. tutuşmak, parlamak, alevlenmek . Uz IV-90, CLXI-13 2. dert dökmek, şikâyetle bulunmak . LXVI-1, CXCII-1, CCXXVII-2 3. mec. çok elem, keder veya aşk ve hicran çekmek . Uz X-48, XXIV-1, XXXIV-5, CXI-4, CLXI-13 -up yakılmak . CLXI-19
yana	: tarafa . Uz VII-30, Uz VII-31, CIII-3, CXXIX-3, CLXX-4
yanadan	: taraftan . XCII-4, LVII-3
yanak	: yüzün iki tarafının her biri . Uz VIII-31, Uz IX-31, XLII-1, LXI-4

yanıl—	: bir hata ve kabahatte bulunmak, iş- temeyerek yanlışlık yapmak XXXII—6, LIV—6, CXXVI—7, CLXI—1, CCII—4
ya'nî (a)	: 1. sözün kıyası, doğrusu . Uz IV—111, Uz VI—11, Uz X—2, CXLI—1 2. demek, şu demek . Uz IV—111, CXLIII—2
yap—	: 1. inşa etmek, kurmak . Uz VI—77, CCXC—4, CCXCVII—6 2. etmek, eylemek . Uz VI—47
yapış—	: 1. dokunmak . CVI—3, CL—8 2. koyuvermemek üzere tutmak, âdeta yapışmış gibi bırakmamak . XIII—3
yaprak	: bitkilerin az çok yassı ve cinsine gö- re çeşitli şekillerde olan kısmı . V—6, XXXII—3, LXV—8, CXXIV—4, CCLXVII—9
yâr (f)	: 1. sevgili . X—3, XXII—3, LXXI—3, CCIX—5 2. dost . Uz IV—48, Uz XI—29, XCIII—5 3. tanıdık, bildik, aşına, ahbap . Uz VI—55, CLXVIII—4 —olmak . Uz X—31, LIII—2, CLXXVII—2, CCLXXXV—6, CCLXXXVIII—3. yâr—ı bî—vefâ (f): vefasız dost . CXXXIV—7 yâr—ı kadîm (f): eski dost . Uz IV—48, CCXI—7, CCXVIII—1



yara	: 1. vücudta silahla açılmış zedek . LXXXIV-6, CCCX-4 2. mec. acı, büyük keder. L-1, CCLXIX-1, CCCXXXVI-1 urmak . CCCXL-1
yara-	: faydalı olmak, yaramak . XXVIII-7, CCLXIX-1
Yâ-Rab (a)	: 1. Ey Rab! 2. Ey Rabbim! Uz III-18, Uz IV-11, Uz IV-129, Uz V-27, Uz X-35
yaraş-	: 1. yakışmak, uymak . Uz VII-21, Uz VII-22, I-4, XXXVIII-4, LXXV-3 2. uygun gelmek Uz VII-21, Uz VII-61, LXXV-3
yarat-	: 1. yoktan var etmek . Uz VII-27, CCCXXXII-8 2. meydana getirmek . Uz III-4
yarıl-	: paralanmak, parça parça kesilmek . CCXCVIII-1
yarın	: içinde bulunulan günün ertesi, bu günden sonraki gün. CCV-7, CCC-2
yaslu	: yaslı, yaslı olan, yas tutan, matemli . CXIII-8
yasa-	: 1. tertip, tanzim etmek, kurmak, hazırlamak . VII-3, CCXXXV-3, CCLII-7 2. vıǵmak . VII-3
yasağ	: yasak, bir işin yapılmaması buyruǵu . CCLXXXVI-4
yasdan-	: yaslanmak, dayanmak, kendine yas-

	tık edinmek . XCVII-2, CXCVII-4
yâsemen (f)	: 1. yasemin . LIV-2, LVI-3, CCXXXVI-4, CCLVIII-4 2. yaseminden yapılma . LIV-2, CCXXXVI-4
yaş	: ağlarken veya başka sebepten göz- den akan su . Uz VI-38, Uz VI-42, Uz VIII-18, XIV-1, CXLIII-3
yat-	: 1. eğilmek, serilmek, düşmek . Uz VI-31, LXIII-4 2. geceyi geçirmek, konmak . XIX-2 3. mahpus olmak, hapsedilmek . CL-3 4. hastalanmak, hasta olmak . CLXXI-1 5. yere uzanmak . CCLVII-4
yatak	: barınak, in . CCLXXXVI-6
yatur	: yatan, yatmakta olan . LXXX-7
yavuz	: fena, kötü . CCCXXVI-3
yay	: ok atmaya yarayan eğri ve esnek si- lah, yay . LXIX-1, LXXXIII-2, CCCXLV-4
yay-	: sermek, açmak . Uz IV-86
yayıl-	: yaymak işine konu olmak . CCLXV-5
yayka-	: yıkamak .

	CCCV-1
yaz-	: 1. harfleri, heceleri veya fikir anlatan işaretleri yan yana getirip istenilen şeyi anlatan biçimler ortaya çıkarmak. Uz IV-73, Uz IV-119, Uz V-4, Uz VI-86, III-7 2. yardımcı fiil olarak "az kaldı, neredeyse" mânâlarında kullanılır. CCXXII-1, CCXXII-7
yaz-	: şaşırıp yanılmak, hata etmek. XXXIII-5, CCXXII-1, CCCXXIX-1
yaz-	: nakşetmek, resmetmek, süsleyip bezemek. XXXIII-5, CXCI-8, CCCXLV-5
yazıl-	: yazmak işine konu olmak. Uz VII-31, Uz VIII-22, Uz X-17, XXXI-1, CXLII-1
yazıl-	: yayılmak, dağılmak. CXLII-1
yazılmış	: takdir olunmuş, mukadder. CXLII-3
yazuk	: günah, cürüm, suç. CCXXIV-5, CCCXXXVII-2
yebân (f)	: çöl, sahra. -a atmak. LXXXIII-2, CLXXV-7
yed (a)	: el. yed-i beyzâ (f): en beyaz el. Hz. Musa'nın Firavun'a karşı; mucize olarak görünen parlak eli. Uz VI-17
Yedigir	: Büyük Ayı'yı meydana getiren yedi yıldız.

	Uz VI—41
yel—	: 1. esmek . XCII—1 2. koşmak, acele yürümek . CXXXIII—2
yeldâ (f)	: uzun . Uz VI—50
yem (a)	: deniz . Uz VII—7
Yemen (a)	: Arap yarımadasının güneybatısını teşkil eden bölge . Uz IX—12, CCXCIV—4
yerekân (a)	: ekinlere musallat olan sam hastalığı . Müf 11
yeşm (f)	: yağmur taşı da denilen bir yeşil taş . yeşm—i ahdar (f): yeşil yeşm . Uz IX—18
yetîm (a)	: 1. yalnız, tek, eşsiz, bir tek . Uz IV—8, Uz IV—32, CCXXIII—3 2. babası veya anası babası ölmüş (çocuk) . Uz IV—88
yık—	: bozmak . Uz VIII—29, CXVIII—2, CCXCVII—6, Müf 16
yıkıl—	: 1. yıkmak işine konu olmak . Uz IV—45, Uz X—8, CCXLII—6 2. perişan olmak . CCXLII—6, CCXCVII—6
yıl	: dünyanın güneş çevresini bir defa dolaşması müddeti, sene . Uz IV—29, Uz VIII—4, XCII—1, CXX—7, CXXXIII—2
yıldız	: yıldız, uzaktan ışıklı bir nokta gibi

	görünen, kendisine has parıltısı olan muayyen şekilli gök cismi . CCXCVIII—6
yıllık	: şu kadar senelik, oluşundan beri şu kadar sene geçmiş olan , Uz IX—29
yırt—	: bez ve kâğıt gibi şeyi çekip paralamak, yarmak . CCXCIV—5
yi—	: yemek, beslenmek ve lezzetini almak için ağızda çiğneyip yutmak . Uz VI—49, CCLXXXVII—3 —düğü hakkını bilmemek . CCXXV—3 —yüp içmek . VIII—3
yidi	: yedi, altı ile sekiz arasındaki sayı . Uz VI—10, Uz VIII—4 deryâ . Uz VI—42, LXIX—3, CIV—7, CXXXVIII—7 iklîm . Uz IX—3, Uz IX—21, CXIX—3, CCXLVII—5
yidinci	: yedi derecesinde olan, altıncıdan sonra gelen. Uz VI—6
yig	: daha iyi, üstün CXXIII—2, CLXXXII—3, CCXLIII—4
yigit	: genç . CCII—1
yil	: yıl, rüzgâr. CCXXVI—2, CCXXXI—1, CCLVIII—3, CCXCV—5,

	CCCXVIII—2
	—e varmak .
	CLXVI—4
	—e virmek .
	Uz VIII—3, CCLXXIX—6
yil—	: koşmak, acele yürümek .
	CCC—5, CCCXL—5
yilten—	: heves etmek, meyletmek .
	Müf 6
yimiş	: ağaçlarda ve bazı bitkilerde, içinde tohum bulunan lezzetli tane, meyve .
	Uz VI—49, CXXIV—4, CXLVII—6
yin—	: yemek işine konu olmak .
	Müf 9
yine	: tekrar, bir daha, yeniden .
	Uz VI—1, Uz VI—12, Uz VII—40, Uz IX—39, Uz X—1
yini	: yeni, oluşundan beri çok vakit geç- memiş .
	LXXII—2, CXVI—2, CCXLII—6
yinile	: yeni, henüz, yeniden, pek yeni .
	Müf 19
yir	: 1. üzerinde yaşadığımız gezegen, dünya .
	Uz IV—20, Uz IV—25, Uz VI—85, Uz VIII—28,
	2. dünyanın kara kısmı, yüzü .
	Uz IV—31
	3. bir işe mahsus mahal, yer .
	Uz VI—52
	bulmak .
	LI—5
	—den göğe dek .
	XCIX—4
	—e çalmak .

	Uz X-27 -e geçmek CCLI-3 idinmek . Uz VI-6 -idür. CCC-3, CCCX-5, CCCXXXIII-3 itmek. CLIII-6, CCLXI-3
yirin-	: pişman olmak, teessüf etmek, acınmak. -i yirini. CCLI-3
yirine	: yerine, bir şeyin yerini almak üzere . Uz III-4, Uz IV-33, Uz VI-4, Uz VII-10, Uz VII-13
yir yüzi	: yeryüzü, yer küresinin üstü . Uz VI-43, LXII-3, CCXXI-3
yit-	: yetmek, kâfi gelmek . Uz VII-67, XIX-1, XXXIX-1, LI-4, LII-7
yitiş-	: 1. ulaşmak, ermek, vâsıl olmak . Uz IV-6, CXXVIII-2, CCLXXIV-1 2. (meyve) olmak, kemâle ermek . CVI-4
yoğ	: olmayan, mevcut olmayan, var karşılığı, yok . Uz IV-73, Uz VI-70, Uz VI-86, CXVI-12 eylemek . Uz IX-39
yoğrul-	: yoğrulmak, koyulaştırılmak, hamur edilmek. Uz IV-39, Uz IX-24

- yohsa : 1. ters bir ihtimal söz konusu olun-  
ca "aksi takdirde" mânâsıyla kulla-  
nılır.  
Uz IX-33  
2. merak, kararsızlık, umut vesaire  
duyguları belirtir.  
CCCXVI-2
- yok : 1. olmayan, mevcut olmayan, var  
karşılığı.  
Uz I-6, Uz III-17, Uz IV-8,  
Uz VIII-13  
2. değil, olmaz, hayır.  
Uz IV-98, XVI-12, XCIII-3,  
CLXX-1, CCXVIII-7  
dimek .  
CXLVI-7  
yire .  
Uz VI-9, XII-5, XXXVIII-6,  
XLII-4, LXVI-6
- yoksa : 1. aksi takdirde, aksi halde.  
CXXXIII-4, CCXLII-6  
2. merak, kararsızlık gibi duyguları  
belirtmek için kullanılır.  
LIX-6, LXXXVIII-2, CCVI-2  
3. (soru cümlelerinde) yahut, veya  
olmadığı halde  
XLII-2
- yol : 1. geçecek yer.  
Uz VI-14, Uz VI-53, Uz VII-28,  
Uz VII-45  
2. uğur, amaç .  
Uz IV-77, VI-5, CXXXIX-2  
azmak .  
LXXXII-3  
-ın bağlamak .



	CCCXXXIV-7 -varmak.
	XXXV-5
yoldaş	: arkadaş, yol arkadaşı. Uz VIII-4, CI-7
yu-	: yıkamak. Uz IV-68, Uz VII-57, CXXIX-2, CXLVIII-2
yum-	: kapamak. CXXXI-3, CXXXII-5, CXLIX-6
Yûnân (a)	: Balkanların güneyinde bir yarımada. Uz VIII-7
Yûsuf (a)	: 1. İsrailoğullarından Hz. Yakub'un oğlu olup kardeşleri tarafından ku- yuya atılmıştır. (Mısır'da köle diye satılan, sahibinin karısı Zelfha'nın sevgisine karşılık göstermediği için zindana atılan, Mısır hükümdarının rüyasını yormakla zindandan çıkıp Mısır'ın idaresini ele alan meşhur peygamber. Güzelliğin sembolüdür. Yusuf ve Zelfha hikâyesi Kur'an'da da anlatıldığı gibi Şark müellifleri- nin mühim konularından biri olmuş- tur. Uz VII-49, Uz VIII-5, XX-7, CLII-2, CCXIX-1 2. has isim, Mu 31
Yûsuf-cemâl (f)	: Yusuf cemalli, yüzü Hz. Yusuf'un yüzü gibi güzel olan. CCXXIX-5
yüce	: yüksek. Uz IV-23, XXVII-4
yürek	: 1. kalp.

	Uz X-29, VIII-3, CLXIV-2, CCXXX-3, CCXCVIII-1
	2. gönül .
	Uz X-29, CCXXX-3
	3. bağır .
	CLXIV-2, CCXCVI-1
yüri	: haydi .
	LXXVII-7, XCIII-5, CXIV-7, CXLIX-1, CL-4
yürü-	: 1. ayakları kullanarak hareket et- mek .
	XXXIII-2, CCI-4
	2. yol almak, süratle gitmek .
	Uz X-10
	3. ayrılmak, uzaklaşmak .
	LXIX-7
	4. dönmek, devretmek .
	XCII-5
	5. gezmek, dolaşmak .
	CLXX-2
yüz	: 1. çehre, yüz .
	Uz VI-59, Uz VI-83, Uz VII-57, Uz VIII-10, Uz IX-10
	2. cihet, sebep .
	XXXIII-3
	akı .
	VI-5
	-den .
	CXX-3
	-e urmak .
	Uz VI-81, Uz VII-40
	göstermek .
	CLXIX-3
	-i ağ .
	CCXCVI-2

–ine bakmamak .

LXXIII–2

–in siyâh eylemek .

LII–2

karası .

Uz X–59, XXXII–6, XXXV–1

CLV–3, CCXXX–2

suyı .

CIX–7

sürmek .

Uz IV–105, Uz IV–108, Uz V–23,

Uz VI–90, Uz VII–74

tutmak .

CCXXXI–6, CCXXXII–6,

CCLXXII–6

urmak ,

Uz VI–21, Uz VII–40, CLXI–10

CCXXX–7

–üne karşı .

XV–2, XLI–2

virme .

XLI–5, XCI–5, CXCVII–3

vurmak .

CCLXVI–2

yüz

: on kere on, doksan dokuzdan bir fazlası .

Uz VI–21, CCLII–3, CCXCII–1

## Z

–zâ (f)

: "doğuran" mânâsına gelerek birleşik kelimeler yapar .

CLXXVI–8

zabt (a)

: idaresi altına alma .

Uz IV–72

zâd (a)	: azık . XXXV-5
-zâde (f)	: "doğmuş, meydana gelmiş" mânâ- larıyla birleşik kelimeler yapar. Uz IX-30, Uz IX-32, XCVIII-4, CCXII-4
za'ferân (a)	: safran . CXXX-2, CCLXXXIX-4
zâğ (f)	: karga . CXXVIII-3, CLXIV-1
zâhid (a)	: çok aşırı sofı; kaba sofı . CLIII-7, CLXXXII-3, CCXIII-2, CCXXXIX-2, CCLII-3
zâhir (a)	: görünen, görünücü, açık, belli, mey- danda . XCIX-3, Mu 17
zahm (a)	: yara . Uz II-2, LXVIII-2, LXXXIV-6, CXLIII-4, CLXXII-4
zahmet (a)	: eziyet, sıkıntı . CCXCII-3 çekmek . CXXXV-5, CLXXII-2
za'îf (a)	: zayıf, güçsüz, kuvvetsiz, takatsiz . Uz VII-32, Uz VII-36, CXX-7, CCVII-5, CCXII-3
zalâm (a)	: karanlık . Uz IV-4
zâlim (a)	: zulmeden, haksızlık eden . CLXXIII-7, CXCI-11
zamm (a)	: arttırma, katma, ekleme . Uz IV-17, Uz VII-54
zâr (f)	: (sesle) ağlayan, inleyen . Uz VII-63, Uz X-20, LXV-5, XCIII-1, CXXII-7

zar (a)	: zarar. CXLIX—1
zarar (a)	: ziyan, eksiklik, kayıp. XLI—2
zârî (f)	: ağlayıp sızlama . XXXVI—2 itmek. CCLXXIX—3 kılmak . CCCVI—5, CCCVII—1
zât (a)	: 1. kendi . Uz I—14, Uz IV—13, Uz IV—31, Uz VI—98, Uz VII—26 2. asıl, öz, cevher. Uz IV—13
zav (a)	: aydınlık, ışıık . XXVIII—4
ze	: Osmanlı alfabesinin on üçüncü har- fi olup ebced hesabında yedi sayı- sının karşılığıdır. XXXV—4
zebân (f)	: 1. dil, lisan . Uz IV—111 2. (anatomi) dil . LXXVII—3, CLII—4, CLIII—2, CLXI—1, CLXXIII—2
zebâne (f)	: alev, ateş yalını . CCCXXXIII—3, CCCXXXIX—5
zebânî (a)	: cehennemlikleri cehenneme atmaya memur edilen melek . Uz V—23
zebîb (a)	: kuru üzüm . Uz IV—54
zebûn (f)	: güçsüz, zayıf, aciz . Uz X—25, CLXXIX—1,

zehr (f)	CCXXVIII—4,, Muf 8 : ağı, zehir. Uz VI—40, Uz VI—45, Uz VII—44, Uz VII—60, Uz X—3
zehrâ (a)	: yüzü pek beyaz ve parlak olan. Uz VI—10
zekan (a)	: yüzün alt ucu, çene. XCIII—3
zekât (a)	: İslâm'ın beş şartından biri olan, mal ve paranın pâklığını ve helallığını sağlamak üzere, kırkta birinin her yıl sadaka olarak dağıtılması. XXIII—5, LI—6, CLXXIV—5, CCCXXXIX—4
zeñl (a)	: hor, hakir, alçak, aşağı tutulan, aşağı- ılanan. CXL—4
zemân (a)	: zaman, vakit, çağ, devir. Uz III—6, Uz IV—106, Uz VI—3, Uz VI—32, Uz VII—17
zemâne (f)	: 1. devir, vakit, şimdiki zaman. Uz I—3, Uz IV—18, Uz V—20, Uz V—21, LVI—4 2. baht, talih, felek. CCCXXXIX—8
zemîn (f)	: yer, yeryüzü. Uz II—9, Uz III—6, Uz III—12, Uz IV—118, Uz VI—3
zemistân (f)	: kış, kış mevsimi. Uz III—9
Zemzem (a)	: Kâ'be civarındaki meşhur kuyu. Uz VI—59
zemzeme (a)	: ezgili, nağmeli ses; nağme. CXIV—1
zenah, zenahdân (f)	: çene.

	XX -2, LXXXVII -4, CIX -2, CXVII -3, CL -3
zencîr (f)	: zincir. XX -6, LXIX -1, CII -4, CX -2, CXLI -1
zengî (f)	: zenci, siyah adam. Uz IX -22
zer (f)	: sarı CXLI -3, CCIV -5, CCXXVIII -7
zer (f)	: altın. Uz VI -16, Uz VII -5, Uz VII -30, Uz X -54, I -3
zerd (f)	: solgun, soluk. CLXXXVIII -4
zer-endûd (f)	: altın yaldızlı. CCLII -5, CCXCIV -8, Müf 11
zer-feşân (f)	: altın saçıcı. CXXXI -4
zer-kâr (f)	: altın işleme, sırma ile işlenmiş. Müf 13
zer-nişân (f)	: kılıç, kalemtıraş gibi şeyler üzerine kakma altınla yapılan işleme, süs, yazı. CCLXXX -3
zerrâk (a)	: çok mürâî, ikiyüzlü. CCCXLV -3
zerre (a)	: pek ufak parça, molekül. Uz V -6, Uz V -18, Uz VII -7, Uz VII -13, CCXXIII -4
zerrîn (f)	: 1. altından yapılmış, altın. LXXV -2, CXVI -4, CLXI -6, CCLXXXII -1 2. parlak. Uz VI -15
zerrîn-kemer (f)	: altın kemerli.

	Uz IX-17
zevâl (a)	: ortadan kalkma, yok olma, sona erme . Uz IX-36, CCXXXII-1
zevk (a)	: 1. eğlence, cünbüş, eğlenme, safa . Uz VI-33, Uz VIII-30, Uz IX-4, Uz IX-32 2. manevî haz . Uz III-13
zeyn (a)	: süs, bezek . Uz IV-24, Uz IV-42, Uz VI-28, Uz VII-18, Uz VII-25
zılâl (a)	: zıll'ın c. gölgeler. Uz IV-31
zıll (a)	: gölge, mec. koruma, sahip çıkma . Uz IV-110, Uz IV-126, Uz VII-34, II-1, CXLVII-4 zıll-ı zâlîl (f): koyu gölgeli. Uz IV-66, CCCXXXV-3
zî- (a)	: "sahip" mânâsına kelimelerin başına getirilerek birleşik kelimeler yapar. Uz VII-41
zîbâ (f)	: 1. güzel, yakışıklı . Uz IX-6, Uz XI-2, CXVI-12, CLXXVI-8, CCCIV-4 2. süslü . Uz VI-23
zih (f)	: yay kirişi . CCLXXXII-4, CCCXXX-5
zihî (a)	: 1. ne güzel, ne hoş . Uz XI-2, I-6, XXXIV-6, CLXVI-1 2. aferin, bravo! CCXCII-5



zîkr (a)	: anma, anılma. Uz I-3, Uz IX-41, LXIV-2, CLXXII-3, CCXXVI-5
zîn (f)	: eyer (binek atlarına vurulan) . Uz IV-40, Uz IV-77
zindan (f)	: karanlık, yeraltı hapisanesi . Uz VII-56, Uz VIII-5, LVIII-4, C-7, CXVII-3
zinde (f)	: diri, canlı, yaşayan . Uz VI-33, Uz VII-69, Uz XI-39, CLX-2, CCCXIV-5
zînet (a)	: süs, bezek . Uz VII-1, Uz VII-3, C XV-9
zinhâr (f)	: sakın! asla, aman! CCIII-1, CCCXLV-3
zîrâ (f)	: çünkü, şundan dolayı ki. Uz IV-59, I-4, XV-4, XVIII-2, XXXIX-4
zirih (f)	: zırh, demirden örme veya dökme savaş elbisesi. LXXXVIII-2, CCLXXXII-1
zirih-pûş (f)	: zırh giyinmiş. CCXCV-6
zîver (f)	: süs, bezek, Uz IV-42, XIX-4
ziyâ (a)	: ıfık, aydınlık . Uz IV-4
ziyân (f)	: zarar, kayıp (kazançtan) . XLIV-3, LXXXV-4, CXL-5 CLVII-4, CLXXXIII-2
ziyâret (a)	: görmeye gitme, görüşmeye gitme . CXXXVIII-6
ziyâret-gâh (f)	: ziyaret yeri, türbe . CCXXXI-5
zû- (a)	: "sahip" mânâsı ile kelimelerin başı-

- na gelerek birleşik kelimeler yapar.  
CLXXIX-5
- zuhûr (a) : görünme, meydana çıkma, baş gösterme.  
CXII-1
- zulem (a) : zulmet'in c. karanlıklar.  
Uz V-10
- zulm (a) : zulüm, haksızlık, eziyet, cefa.  
Uz VI-46, Uz VIII-2, Uz VIII-6,  
CLXV-1, CLXXVII-7
- zummâ (a) : susuzluk.  
Uz VI-94
- zulmeş (a) : karanlık.  
Uz VII-16, Uz VIII-20, XLIX-3,  
LXI-2, CLXII-4
- zü- (a) : "sahip" mânâsıyla birleşik kelimeler meydana getirir.  
Uz IX-37
- zübde (a) : 1. öz.  
Uz IV-3  
2. bir şeyin en seçkin parçası.  
Uz VII-24
- zücâc (a) : sırça, cam, şişe.  
XXVI-3, XXVII-5, LXXVIII-3,  
CCVII-8
- zühd (a) : her türlü zevke karşı koyarak kendini ibadete verme.  
XXVIII-7, CLVIII-7, CCXIII-2,  
CCLII-3, CCCXXII-1
- Zühre (a) : Çoban yıldızı, Çulpan, Kervankıran, Venüs.  
Uz VI-10
- zülâl (a) : saf, hafif, soğuk, güzel, tatlı su.  
CIV-2
- zülf (f) : 1. yüzün iki yanından sarkan saç lülesi.  
Uz VIII-32, Uz IX-22, Uz XI-3,

LXXXVI-2, LXXXVIII-1

2. sevgilinin saçı .

Uz VIII-32, Uz XI-3

zülfi-i anberîn (f): anber kokulu saç .

CCXL-3

zülfi-i müca'ad (f): kıvrıkcık kâkül .

XXXIV-1

zülfi-i müşg-bâr (f): misk saçan saç

CCCXIII-1

zülfi-i müşgîn (f): siyah saç .

Uz IX-10, XLVIII-5, LXXXI-4,

CXXIII-1, CXLVI-3

zülfi-i perîşân (f): karışık, dağınık saç .

XXXIV-3, XLI-6, CXXVI-1,

CL-4, CXCVIII-7

zülfi-i siyâh (f): kara saç .

LXXXVIII-3, XCI-5, CV-2,

CXV-19, CLXXXI-5

zülfi-i yâr (f): sevgilinin saçı .

CCCIX-3, Müf 14

Zü'l--celâl (a)

: celâl, ululuk, sahibi olan Allah .

Uz I-1, Uz III-10, Uz IX-37

zü'l--menn (a)

: ihsan sahibi, bağışlama sahibi .

Uz III-7

zümrüüd (a)

: zümrüt .

Uz VII-6

zünnâr (a)

: papazların bellerine bağladıkları uç-  
ları sarkık, ipten örülme kuşak .

LVII-2, LIX-4 ,



**DEYİMLER  
Ve  
KALİPLAŞMIŞ SÖZLER**



A

ağıza sög—	: küfür etmek . CLXXXV—2, CXCV—5, CCLXXXVII—2
ağzınun suyu ak—	: çok beğenerek imrenmek . CCCXXVIII—5
ağzunu tut—	: dilini tutmak, gelişigüzel söz söy- lememek . LXXXIX—6
âh al—	: zulmedilen kişinin bedduasını al- mak . CCII—1
âh it—	: beddua etmek CLXV—4, CCLXXV—3, CCCXLII—5
aklı ir—	: anlayabilmek . Uz II—14
araya gir—	: aracılık etmek . CXIV—5
âşikâr it—	: meydana çıkarmak XXX—3, CLXXXIV—3
âşikâr ol—	: meydana çıkmak, zâhir olmak . CCCXX—6
ayağa düş—	: 1. acz içinde kalmak, kuvvetten düşmek 2. itibardan düşmek, değe- rini kaybetmek . Uz V—23, LI—7
ayağa sal—	: ayak altında bırakmak, ayak altına atmak . CCCXXXVII—2
ayağına düş—	: ayağına kapanmak . CCXLI—3
ayak altı	: ayakaltı, gelip geçenlerin çok oldu- ğu yer . CX XI—5

az kaldı : hemen .  
Uz X-21

## B

- bağrı kan eyle- : büyük acı çekmek, çok kederlenmek .  
CLXV-7, CCXXXV-4
- bağrı kan ol- : acısı büyük olmak .  
LXXXVIII-6, CLXXXIII-10  
CCXCII-4
- bahş it- : ihsanda bulunmak, manevî bir huzur ve rahatlık vermek .  
CXCII-11
- barmak kaldır- : şehadet getirmek .  
CLXII-5
- başa gel- : (kötü duruma) uğramak .  
CLIX-1
- başa su koy- : çok üzülmek . XXIII-4
- başa var- : başa çıkmak . CCXCVIII-7
- baş çek- : ayrılmak, vazgeçmek .  
CCCXX-6
- başdan ayağa : bütün, tekmil .  
Uz IV-31
- başdan başa : bir uçtan bir uca .  
Uz X-8, XLVIII-5, CXLIX-2,  
CCLXVII-4
- başdan çıkar- : ayartmak, kötü yola sürüklemek .  
CVI-2, CCCXLIV-7
- başın aşağı sal- : başını önüne eğmek .  
CCCXXXII-4
- başına toprak dök- : ölümünü istemek .  
CLV-3, CCLXXXI-2
- baş ko- : saygı ile baş eğmek .  
CCLXXVII-3



baş koş—	: 1. başbaşa vermek, fikir birliği yapmak. XLI—5, LXXXVIII—1 2. bir işin üzerine canla başla düşmek. CXXI—2, CLXVIII—5 3. yarış etmek. CLXXVII—4
baş oyna—	: hayatını tehlikeye koymak, canını feda etmekten çekinmemek. XVI—3, CXXXVIII—8, CLXXXIV—9, CCLXVIII—3
baş vir—	: bir gaye uğruna ölmek. CV—2
belâya uğra—	: başına çok kötü bir iş gelmek. CXCVI—1
belâya uğrat—	: tehlikeli ve sıkıntılı bir işe sokmak. CCCIII—4
bend it—	: bağlamak. CCXXXIX—4
benzi sarar—	: benzi solmak, benzi uçmak. CCXXX—5
ber—dâr it—	: asmak, darağacına çekmek. XCVII—4, CLXXXII—6
bin bin	: binlerce, türlü türlü. Uz VIII—11
bir arada	: birlikte, toplu olarak. CLV—4
bir bir	: etraflica ve tafsilatiyle bir bir sayarak. XVIII—6
bir dürlü	: hiç bir şekilde. Uz VI—67, CIV—6
bir gün	: bir vakit, bir zaman. Uz IX—2, Uz X—30, Uz X—38,

	CXXXI-2, CLXI-16
biri biri	: birbiri . Uz VI-88, CXV-20
biri, birisi	: bir tanesi . XCII-8, CXV-14, CXXVIII-2
bir iki	: bir kaç, az ve belirsiz miktarda. XXXIX-9, CCIII-3, CCXIX-2
bir'lahzada	: göz açıp kapayıncaya kadar . Uz VI-39
bir lokma vü bir hırka bes	: bir lokma ve bir hırka yeter . CXXXV-8
bir yana ol-	: uzaklaşmak, ayrılmak, bir tarafa çekilmek . CXVIII-7
boş elle gel-	: eli boş gelmek, umulan şeyi getir-. meden gelmek . CLXXXVI-6
boynına sal-	: kendisine bırakmak, uhdesine tevdi etmek . CCCVIII-3
boyın tut-	: boyun eğmek, itaat etmek, rıza gös- termek . Uz IV-10
boynuna al-	: üzerine almak, deruhte etmek . CCXXIX-4
bu gün	: içinde bulunulan gün . XVIII-3, CXVI-8, CLIV-4, CLXIX-3, CLXXV-6
bu resme	: böyle, bunun gibi . XL-4, XLII-5, XCIX-5, CXXIII-4, CXXVII-4
bu sana kal-	: bu (ettiğin) yanına kalmak . CCXLIV-3

## C

câna kıy—	: öldürmek . CCCXI—2
cân al—	: öldürmek . Uz IX-38, XII—4, LXXII—2, LXXXV—6, CLVIII—1
cân at—	: çok arzu etmek, pek fazla istemek . Uz VI—90, CCLXXXIII—6
câna ateş düşür—	: içini yakmak . CCLXXVIII—4
cândan	: büyük bir samimiyetle, gönülden, ciddî bir sevgiyle . Uz V—8, Uz VI—24, Uz VII—55, LIII—7, LXXXII—4
cân gel—	: canlanmak, güçlenmek . LVII—1
cân gözi	: kalp gözü, gönül gözü . Uz IV—33, Uz IV—114
cânı iste—	: heves duymak . LVIII—1
cânını erit—	: çok üzmek . CCIV—5
cân ısmarla—	: can vermek, ruh teslim etmek, öl- mek . CCX—1
cânı tudağa götür—	: çok tehlikeli bir durumda ölüm kor- kusu geçirtmek . CLXVIII—2
cân müiki	: canevi, kalp, yürek . LXXXVII—1
cân nakdi	: (birinin) en değerli şeyi . XL—5, CXCVIII—6, CCCXXXIV—5
cân oyna—	: canını feda etmeğe hazır olmak . CCCIX—5, CCCXLVII—1

cânuma mihnet	: arayıp da bulamadığım şey . CCLXX—4
cânunı al—	: öldürmek . CCLXX—4
cân ü dilden	: çok isteyerek, candan, gönülden . XVI—3, XXVII—1, CXVII—5
cân üstine	: başüstüne . CCCI—3
cân teslim eyle—	: ölmek . CCLVIII—4
cân tudağa gel—	: canı ağzına gelmek, çok tehlikeli bir durumda ölüm korkusu geçirmek . CCLXV—4, CCCII—7
cân vir—	: 1. ölmek . Uz XI—6, Uz XI—12, III—4, IX—3 2. diriltmek, ihyâ etmek . Uz VII—60, Uz IX—38, XXXI—3 3. çok fazla arzu etmek . III—4, LIII—8, CCLVIII—5
cûşa gel—	: coşmak . Uz VIII—21

## Ç

çâk it—	: yırtmak, paralamak . Uz X—27, LIV—8, XCIV—7, CCXXIII—6, CCXXXIII—4
çokdan	: çoktan, hayli zamandan, eskiden . Uz VI—63, CVI—6
çok gör—	: çok sayıp yakıştırmamak, çekeme- mek . Uz VII—48, LXXIII—1, CXXXVIII—9, CCLXXXII—3, CCCXL—1

## D

dâma düşür—	: tuzğa düşürmek . CCLX—3
dâr it—	: asmak . CCCXXVI—5
dâr ol—	: asılmak . CL—2, CCCXV—5
dek tur—	: uslu, sessiz, sakin durmak, susmak . LII—5
der—miyân it—	: ortaya koymak, öne sürmek, ileri sürmek . CLXXXVII—6
dil al—	: düşmanın durumunu söyletmek için esir almak . XIV—5, XCVII—3
dilini tut—	: ağzına geleni söylemekten sakınmak . CXIII—6
dillü dilince	: hâl diliyle, kendine mahsus dil ile . Uz IV—76, Uz VI—25
dil ur—	: dem vurmak, bahsetmek . Uz VI—58
dil uzat—	: iftira etmek, yermek, kötölemek . VII—2, LII—2, XCV—2, CLII—4, CLXI—1
diş bile—	: hırslanmak, iştahalanmak . CLXIII—6, CCXLII—4, CCXCXIII—2
dögün ur—	: yara açmak, dâğ basmak . XV:II—1
dün ü gün	: gece gündüz . CCCVI—5, CCCXXIX—2

– E –

ecel ir –	: ecel zelmek . CCCVIII – 5
egri çek –	: yanlış yola kılavuzlamak, götürmek . LXXXIII – 2
eksük it –	: kesmek, ara vermek, devam etme- mek . XVI – 15, CCCXIII – 3, CCCXLV – 4
eksük ol –	: ortadan kalkmak, yok olmak . CCLXXV – 3, CCCX – 4, CCCXII – 3, CCCXLIV – 6, Mu 30
el aç –	: dua için alınan durum . XLVIII – 6
el al –	: elden tutmak, yardım etmek . CCCIV – 2
el bağla –	: divan durmak, saygı için elleri göbe- ğin üstüne kavuşturup durmak . Uz IX – 30
el bir it –	: elbirliği yapmak, ittifak etmek . CLXXVII – 5
elden çık –	: malı olmaktan çıkmak . LXX – 4
elden düşürme –	: kitap, tespih vesaire gibi elde kulla- nılan şeyleri ara vermeksizin kullan- mak, LVI – 5, CXXXVIII – 4
elden gel –	: yapabilmek, iktidarı dahilinde ol- mak . XIII – 4
elden git –	: kendini kaybetmek, mahvolmak CCCXVII – 1
elden ko –	: vazgeçmek, terketmek, yapmamak . Uz VI – 46
elden ne gelir	: ne yapılabilir? LIII – 1, LIII – 9

ele al-	: almak, kazanmak, kendi tarafına çevirmek. CXCVI-2
ele gir-	: elde etmeyi başarabilmek, ele geçmek. LII-4, LIII, LXXVI-4, C-6, CL-6
eli ir-	: gücü yetmek, vakit bulmak, fırsat bulmak, meydan bulmak. CCXXVI-4
eli kanda	: çok sıkışık durumda. CCLVII-5
elinden	: yüzünden, sebebiyle. Uz IX-29, XXIV-1, CLXI-13
elinden hiç nesne gelme-	: bir şey yapma imkânı bulamamak. LXXXVI-5
elin tut-	: elinden tutmak, yardımda bulunmak. XCVII-9, CCLVII-3
el öp-	: el öpmek. CCXLI-3, CCLVII-1, CCLXXXIX-3
el sun-	: 1. el uzatmak. XII-7, CCV-2, CCXLI-4, CCXCVIII-2 2. cesaret etmek. CCLVII-2
el ur-	: el atmak, el uzatmak, yapışmak, el sürmek, dokunmak. CCXCV-4, CCC-1
el uzat-	: 1. el atmak, tutmak, kavramak. CCIV-1, CCXVIII-5, CCCXXVII-1 2. dokunmaya kalkmak. CCXCIII-1

elünden	: elinden, yüzünden, ...den dolayı . Uz VIII-8, Uz VIII-15
el vir—	: yardım etmek, fırsat vermek . Mu 36
el yu—	: vazgeçmek, el etmek . CCXXXI-4
epsem ol—	: susmak . CXVIII-5, CXXXIV-2, CCXLV-5
ezel bezmi	: bezm-i ezel, Allah'ın ruhları yarat- tıktan sonra onları toplayıp "ben si- zin Rabbiniz değil miyim" diye sor- duğu meclis. CCXXXI-2

## F

fâş it—	: meydana çıkarmak, açığa vurmak, dile vermek, duyurmak . XXX-2, CXXXVI-7, CLXXXII-6
fıkr it—	: akıl etmek, düşünmek . CXLIX-5, CLXXX-2

## G

gel gör	: anla, düşün . Uz IV-84
gice gündüz	: gece gündüz, daima. LXXI-4
gönül ak—	: temayül etmek, heves göstermek . CIX-7
gönül düşür—	: gönül kaptırmak . CCCIV-4
gönül evi	: kalp . CCCXXXI-3
gönül var—	: gönül arzu etmek, istemek . CXCVIII-1



gönül vir—	: aşk ile bağlanmak . CCX—9
gör ki	: dikkat et, iyi bak, düşün ki ! LXXXV—5, LXXXVIII—7, XCIX—4, CXII—5
göz bunarı	: göz pınarı, gözün burun tarafındaki ucu . CCXI—1, CCXXXI—4
gözde uç—	: gözde tütmek . Uz VI—61,
göze göz	: göz göre göre . XLIV—2
göze kan görün—	: gözü kan bürümek . CCVI—4
göze tur—	: nankörlüğün cezası olmak . Uz VII—39
göze yasağ olmaz	: göze yasak olmaz, bir kimseye veya bir nesneye bakılmasını kimse önle- yemez . CCLXXXVI—4
göz göre	: göz göre göre . Uz VI—56, Uz VI—97, LXXXVIII—1, CL—4
gözine toprakg ir—	: ölmek . CLXXIII—8
göz nûrı	: görme . CCVII—5
göz ucu	: gözün yanı . CCCXXIV—1
gözüm	: sevgi ifade eden bir hitap . CXCVI—4, CCVI—6
göz üzre	: başüstüne . Mu 35
göz yaşı	: ağlarken gözden dökülen su . XXIII—3, XCV—6, CXI—3, CXVI—3, CXXXIX—7

göz yaşı dök—	: ağlamak . CCCXLII—5
göz yumup açınca	: bir anda . CXXXI—3, CXLIX—6
gûş it—	: iştirmek . Uz XI—23, LXI—1
gün toğ—	: arzu edilen duruma ulaşmak, feraha çıkmaq veya eline fırsat geçmek . CXLVII—4

## Ğ

ğam çek—	: kederlenmek, üzülmek . CXVIII—6, CCXIV—5, CCCXIII—2, Mu 5
ğam degül	: zararı yok, ne çıkar? CLXVIII—4
ğam yi—	: üzüntülü olmak, endişelenmek . LXXIX—2, CXLIII—5, CL—4, CCXLVII—7, CCCLV—7

## H

hâ diyince	: hemen, derhal, bir anda . LXVI—3, Mu 39
haddini bil—	: neler yapabileceğini veya neler yap- ması gerektiğini bilerek sınırı aşma- mak . CL—5
hâke berâber it—	: yerle bir etmek . CCCVIII—2
hâk—ile yek—sân ol—	: toprakla bir olmak, yerle bir olmak . Uz VIII—12
hakı (içün)	: yemin deyimi olarak kullanılır . Uz VI—84, Uz X—57, Uz X—58,

hâl sor—	LXVIII—4 : birinin nasıl olduğunu anlamak istemek, hatır sormak . CCXXXVII—4
halâs bul—	: kurtulmak. CLI—1
haste yat—	: hastalanmak . CCLXXI—1
haşre dek	: kıyamete kadar . LIV—3, CLXI—18, CCCVIII—4, CCCXXI—7
hayrân ol—	: şaşakalmak, çok beğenmek . Uz XI—19, CCCI—7
helâ it—	: helal olsun diyerek bir şeyi terk- dip hakkından vazgeçmek . CCXXXII—2
hem de	: bir de . CCXCIV—8
her bir	: her . L—3, CCIX—4, CCXCIV—5, CCCXL—5
her biri	: beheri . Uz IV—76, Uz IX—5, Uz IX—31, IV—1, XCIII—2
her gün	: art arda devam eden bütün günler . LII—7, CXXXVIII—3, CLXXXIX—5 CXCVI—5, CCLXXV—3
her kim	: her hangi bir kimse . Uz IV—48, Uz IV—109, Uz V—13, Uz VI—3, Uz VII—38
her kişi	: herkes . CCLXXXIII—3
her ne	: 1. her şey . Uz VII—64, Uz IX—43, LII—6, LXI—5

	2. her hangi . CCCXX-2
her neyse	: nasılsa, tafsilâta lüzum yok . XLII-2
her niçe	: her ne kadar . CLXVIII-2
her yirde	: her tarafta . XCI-3
hey di-	: dikkat, sakın demek . XV-1, XLII-4, XLVIII-1, LXXXIV-8, CXXVIII-5
hinnâ yak-	: kınayı su ilekarıştırıp bulamaç kıva- mına getirerek boyanacak yere sür- mek . Uz VI-38

# I

ışkına	: sevgisine . CCXXXII-9
--------	----------------------------

# I

iki cihân	: dünya ve âhiret . Uz V-20, XIII-1, LXXVII-1, LXXXII-1, CCCIV-3
iki eli kanda ol-	: çok sıkıntıda olmak . Uz VII-66
îmâna gel-	: Müslüman olmak . CCLXI-2
irtifâ tut-	: öğle vakti, güneşin yüksekliğini öl- çerek zamanı tayin etmek . CLVIII-4
iş eyle-	: fenalık yapmak . Uz X-50, CCCV-5

## K

kadem bas—	: ayak basmak . CXIV—4
kaldı ki	: ne var ki . XIII—4
kalem çek—	: çizmek, iptal çizgisi çekmek . Uz IV—15, LXXXVI—2, CLVI—5
kana boya—	: kan içinde bırakmak . Uz VIII—9, Uz X—28
kana gir—	: öldürmek . CXCII—11
kan ağla—	: çok ıstırap çekmek, üzülmek . XLVII—2, LX—4, CLXVI—6, CCXXIX—3
kana kan	: kısas, öldürenin öldürülmesi . LXXXV—6
kan bahâ (sı)	: diyet . LXXXV—4
kan dök—	: yaralamak, öldürmek . LIII—6
kan eyle—	: öldürmek, cinayet işlemek . LXII—4, CLXV—2, CXCIV—5, CCCXXXIV—7
kanına gir—	: bir şeyi ziyan etmek . CXXXIII—4
kanına susa—	: öldürülmesine sebep olacak aşırı hareketde bulunmak . CCCXI—2
kanın iç—	: büyük bir kinle intikam almak . Uz VIII—2
kan iç—	: büyük bir kinle intikam almak . XXIV—2, CCCXX—4
kan it—	: cinayet işlemek . IX—4, XV—1, LXII—4, CXLII—2,

	CCXXXIV—5
kan ol—	: kan tökölünmek, mayet işlenmek . XLII—4, CXXXVIII—4
kan yut—	: ezizet çekmek, çok ısıtıp çekmek . Uz VII—58, XXX—5, XXXIX—8 CCXLI—4, CCXLII—1
kara gün	: üzüntülü, sıkıntılı zaman . XVIII—2
kara haber	: ölüm haberi, çok üzücü haber . CXIII—8, CCCII—4
karalar giy—	: yas tutmak . Uz VIII—28
kasd it—	: 1. hedef olarak almak . X—3, XXIV—2, XLVIII—1, LXVII—4, CXXXV—7 2. kötülük etmek . X—3
kaş kur—	: kaş çatmak . CXCI—1
'kendüye gel—	: kendine gelmek, ayılmak, aklı başına gelmek . CXCVIII—1
kılı bin yar—	: inceden inceye araştırmak . Uz IV—35
kıyâm it—	: kalkmak . XXII—1
kıyâmet kop—	: 1. kıyamet günü gelerek ölümler dirilip kalkmak, 2. büyük günültü, sıkıntı ve bela olmak . XXII—1
kıyâmet kopar—	: aşırı derecede bağırıp çağırmak, büyük sıkıntılara yol açmak . Uz X—47, XCVII—5, CCLXXVII—1
kudret eli	: Allah'ın, yaratanın eli . Uz V—4
kulağa düş—	: dile düşmek . CCLXV—5

## L

- lâyık gör— : uygun görmek, münasip görmek .  
Uz VII—56
- lisâna gel— : dile gelmek .  
Uz IV—68

## M

- mühr ur— : mühür basmak .  
CXCI—8

## N

- neden : ne sebepten, neden dolayı, ne için .  
Uz VII—49, LIV—1, LIX—1,  
CCXXXII—9
- ne denlü : ne kadar, nasıl .  
CXX—2, CXLII—2, CCXXII—4,  
CCCX—1
- ne gam : zararı yok, ne çıkar?  
V—1, XXI—7, XLVI—5, LXXIV—5,  
CLXVI—3
- ne gerek : ne lâzım, gerek değil .  
CXCVI—2, CCCXXII—2
- ne hâcet : ne ihtiyaç var, ne lüzum var, gerek-  
siz .  
XIX—1, XIX—5, XXXVI—4,  
CLXVI—3, CCXCII—3
- ne kim : 1. her ne .  
LXVIII—1  
2. ne kadar  
CCLXIV—2
- ne resme : nasıl .  
CIV—6, CCXXI—7

ne tan	: şaşılır mı? UZ VIII-6, CCXXXIII-2
ne var	: şaşılır mı, ne çıkar, ne lâzım gelir? LXIX-2, CCCXXXI-4
neye	: ne için, ne maksatla . XXIII-1, CI-6
nice (niçe) bir	: ne zamana kadar, daha ne kadar . Uz VI-99, Uz VII-58, III-2, XLVII-4, CCXLIV-5
nice (niçe) kim	: her ne kadar, ...dığı miktarda, ...dığı kadar . Uz VII-68, LXXV-4, CXXXIII-1, CLXV-5
nicesi	: nasıl ne suretle . Uz VIII-8, CXVII-3, CXXII-3, CCCXVIII-2
niçe kez	: çok kere, bir çok defa . CCXIV-3
nihâyet bul-	: bitmek, tükenmek . CCCXXVII-5
nutka gel	: konuşmaya başlamak . Uz VI-71, XXI-4

## O

oda at-	: ateşe atmak, yakmak . Mu 7
oda yak-	: ateşe yakmak, yakmak, ateşe vermek . LXXVII-2, LXXXII-4, CLXI-9, CLXXIII-4, CLXXXVIII-6
oda yan-	: ateşe yanmak . LXXI-4, LXXVII-1, LXXXVII-3, CLXI-1, CLXII-7



oda tutuş-	: ateşe yanmak . CCXXIV-3
od ur-	: ateşlemek, ateş vermek. CCXCV-9
ola ki	: belki, ihtimal ki . CCXXVI-1, CCLXIX-1, CCCVIII-2, CCCXXXIII-4
ola kim	: belki, olabilir ki . CCXXVI-4
ola mı	: olur mu, mümkün müdür? CCXXVI-5, CCCXXI-1, CCCXXI-7
ol araya	: oraya . LXXXIX-7
ol kadar	: o kadar, o miktarda, o derecede . Uz V-3
ol ki	: o kimse ki . CXVIII-5, CXLI-3

## P

pâ-mâl it-	: pâymâl etmek . CCLXXXI-5, CCCXLIV-2
pây-mâl it-	: ayak altına alıp çiğnemek; mec. riayet etmemek, hor kullanmak . CCXXXII-8
peydâ ol-	: meydana çıkmak, zuhûr etmek . Uz XI-8
pîş-keş çek-	: bir isteğin yerine getirilmesi için ar- mağan vermek . CCCXXXIX-3

## R

raks ur-	: raksetmek, oynamak, sıçramak .
----------	----------------------------------

râm eyle—	Uz VIII—32, CV—6 : baş eğdirmek, itaat ettirmek, kendi- ne tâbi kılmak . CCXCIII—4
râst gel—	: tesadüf etmek . CCLXII—4
redd it—	: 1. geri çevirmek, defetmek . CCXX—1 2. tanımamak, inkâr etmek . CCLXV—7, CCCXLIV—6
rehâ bul—	: kurtulmak . XIII—4

## S

su olsa teyemmüm câ'iz degül	: su olursa teyemmüm etmek câiz de- ğildir. CCXV—4
suya düş—	: suya dalmak, suya atılmak . CCCXVI—2, CCCXXI—2
suya sal—	: suya atmak . CCCXXII—1

## Ş

şeh—mât kıl—	: satranç oyununda rakibe en önemli taşı (şahi) kaybettirip yenmek . CCL—7
şeh—mât ol—	: satranç oyununda şahi kaybedip ye- nilmek. Uz X—38
şifâ bul—	: hastalıktan iyi olmak, arılmak . CXVII—4, CLIII—3
şikâr it—	: avlamak .

şikâr ol—	CLXXXIV—5 : avlanmak . CCXXXVIII—1, CCLXXVIII—3, Mu 15
şol resme	: şöyle, öyle, şu şekilde . C—6
şu resme	: şöyle, şu şekilde . LIX—7

## T

tağa düş—	: büyük bir üzüntü dolayısıyla insan- lardan kaçıp ıssız, dağlık, kırlık yer- lerde dolaşır olmak . CCXCV—5
tan degül	: şaşılmaz . CCXIV—2, CCLXXXVI—5
tan mı	: şaşılır mı? CIV—4
taş at—	: imâ yolu ile birisinin lehinde olma- yan söz söylemek . CLXXXIV—7
tebessüm it—	: gülümsemek . Mu 17
terkin eyle—	: terketmek . CXII—5
terkin it—	: Bırakmak, vazgeçmek . CCXLVIII—7, CCCXXXII—6
terkin ur—	: terketmek, vazgeçmek . XXII—5
terk it—	: bırakmak, vazgeçmek . LIII—7, LVIII—5, LXVI—5, CXCVI—7, CCLXVIII—3
terk ur—	: bırakmak, terketmek .

tîğ oyna—	CCXLV—6 : kılıç çalmak . LXXXI—3
tîmâr it—	: (hastaya) bakmak . CXCIX—2, CCIII—2
toğrusı	: doğrusu, yalansız . I—6, XXXIV—6
toprağı çek—	: öleceği yakın olmak . LXXXIX—7
tudak ısır—	: hayrette kalmak . II—5

## U

ucdan uca	: bir uçtan bir uca . LIV—5
ucından	: için, sebebiyle, yüzünden . LI—7, LXXXIX—2, XCVII—1, CCXII—3, CCLXXV—2
uyhuya var—	: uyumaya başlamak, uykuya dal- mak, uyumak . • XC—2

## Ü

üstine	: için, sebebiyle . CCXXXII—5
üstine ditre—	: birine çok sevgi duyup fazlaca dik- kat etmek . LXV—8

## V

var eyle—	: vücuda getirmek, yaratmak .
-----------	-------------------------------

	Uz IX—39
var ol—	: mevcut olmak, bulunmak . Uz VI—24, CCXXXVIII—4
var ola	: olsa gerek . CCCX—1
vâz gel—	: vazgeçmek, feragat etmek . CCVI—1, CCXXVII—4 CCXXXIII—5, CCLXXVIII—1
vücuda gel—	: meydana gelmek, peydâ olmak, vücut bulmak . Uz V—16

## Y

yad eyle—	: yabancı saymak . LXXIII—3, CCLXXXVIII—3
yad it—	: yabancı saymak, uzak tutmak . XLVII—3, CCVI—2
yâd it—	: anmak . LXXVIII—2, CCXXXIV—5, CCLXXXVII—2, CCCXVII—5
yaka yırt—	: büyük bir üzüntü ve ümitsizlik içerisinde bulunmak . Uz VIII—8
yakında	: çok geçmeden, az zaman sonra CLXI—7
yanuna kal—	: yanına kalmak, cezasız kalmak . CCXCIII—2
yanup yakıl—	: derdini döküp sızlanmak, şikâyet etmek . CLXI—19
yâr ol—	: 1. yardım etmek, faydalı olmak . Uz X—31, LIII—2, CCLXXVII—2 2. samimî arkadaş olmak . CCLXXXV—6, CCLXXXVIII—3

tîğ oyna—	CCXLV—6 : kılıç çalmak . LXXXI—3
tîmâr it—	: (hastaya) bakmak . CXCIX—2, CCIII—2
toğrusı	: doğrusu, yalansız . I—6, XXXIV—6
toprağı çek—	: öleceği yakın olmak . LXXXIX—7
tudak ısır—	: hayrette kalmak . II—5

## U

ucdan uca	: bir uçtan bir uca . LIV—5
ucından	: için, sebebiyle, yüzünden . LI—7, LXXXIX—2, XCVII—1, CCXII—3, CCLXXV—2
uyhuya var—	: uyumaya başlamak, uykuya dal- mak, uyumak . XC—2

## Ü

üstine	: için, sebebiyle . CCXXXII—5
üstine ditre—	: birine çok sevgi duyup fazlaca dik- kat etmek . LXV—8

## V

var eyle—	: vücuda getirmek, yaratmak .
-----------	-------------------------------

	Uz IX-39
var ol-	: mevcut olmak, bulunmak . Uz VI-24, CCXXXVIII-4
var ola	: olsa gerek . CCCX-1
vâz gel-	: vazgeçmek, feragat etmek . CCVI-1, CCXXVII-4 CCXXXIII-5, CCLXXVIII-1
vücuda gel-	: meydana gelmek, peydâ olmak, vücut bulmak . Uz V-16

## Y

yad eyle-	: yabancı saymak . LXXIII-3, CCLXXXVIII-3
yad it-	: yabancı saymak, uzak tutmak . XLVII-3, CCVI-2
yâd it-	: anmak . LXXVIII-2, CCXXXIV-5, CCLXXXVII-2, CCCXVII-5
yaka yırt-	: büyük bir üzüntü ve ümitsizlik içerisinde bulunmak . Uz VIII-8
yakında	: çok geçmeden, az zaman sonra CLXI-7
yanuna kal-	: yanına kalmak, cezasız kalmak . CCXCIII-2
yanup yakıl-	: derdini döküp sızlanmak, şikâyet etmek . CLXI-19
yâr ol-	: 1. yardım etmek, faydalı olmak . Uz X-31, LIII-2, CCLXXVII-2 2. samimî arkadaş olmak . CCLXXXV-6, CCLXXXVIII-3

yara ur—	: yara açmak . CCCXL—1
yebâna at—	: itibar etmemek, dikkate almamak, hiçe saymak, değer vermemek . LXXXIII—2, CLXXV—7
yidi deryâ	: heft—muhit de denilen yedi deniz; Pasifik, Atlantik, AKdeniz, Karade- niz, Tabariye, Hazar, Aral . Uz VI—42, LXIX—3, CIV—7, CXXXVIII—7
yidi iklim	: Batlamyos'un ayırdığı, dünyanın ye- di bölgesi . Uz IX—3, Uz IX—21, CXIX—3, CCXLVII—5
yidügi hakkını bilme—	: nankör olmak . CCXXV—3
yile var—	: heba olmak, havaya gitmek, boşa gitmek, heder olmak . CLXVI—4
yile vir—	: telef etmek, heder etmek, mahvet- mek . Uz VIII—3, CCLXXIX—6
yil bul	: oturacak yere sahip olmak . LI—5
yirden göge dek	: pek çok, anlatılamayacak kadar çok . XCIX—4
yire çal—	: yere vurmak, kötü bir duruma sok- mak . Uz X—27
yire geç—	: çok mahçup ve ümitsiz olmak . CCLI—3
yir idin—	: mevki tutmak . Uz VI—6
yiridür	: sırasıdır, lâyıktır, uygundur .



yir it—	CCC—3, CCCX—5, CCCXXXIII—3 : yerleşmek, yer tutmak, mekân tutmak . : CLIII—6
yir tut—	: yerleşmek, mesken tedarik ederek oturmak . CCLXI—3
yirini yirini	: yerinerek, üzülererek . CCLI—3
yyüp iç—	: eğlence ve ziyafette bol bol içki içip yemek yemek . VIII—3
yoğ eyle—	: mahvetmek, yok etmek . Uz IX—39
yok di—	: red ve inkâr etmek, kabul etmemek . CXLVI—7
yok yire	: 1. nafil, beyhude . Uz VI—9, XII—5, XXXVIII—6, XLII—4, LXVI—6 2. sebepsiz . I—5, XLII—4, LXVI—6
yol az—	: yolunu şaşırmak, doğru yoldan sapmak, yanlış yola gitmek . LXXXII—3
yolın bağla—	: yolunu kesmek . CCCXXXIV—7
yol var—	: yol gitmek, yola devam etmek, doğru yoldan gitmek . XXXV—5
yüz akı	: namus . VI—5
yüzden	: sebebiyle . CXX—3
yüze ur—	: yüze vurmak, kabahati yapanın yüzüne karşı söyleyip mahcup etmek .

	Uz VI-81, Uz VII-40
yüz göster-	: nasip olmak, kısmet olmak, kendini göstermek, meydana gelmek . CLXIX-3
yüzi ağ	: suçu ve utanılacak durumu bulunmayan . CCXCVI-2
yüzine bakma-	: önem vermemek . LXXIII-2
yüzün siyâh eyle-	: utanç verecek duruma düşmek . LII-2
yüz karası	: Namussuzluk, utanç, gözden düşme, ayıp . Uz X-59, XXXII-6, XXXV-1, CLV-3, CCXXX-2
yüz suyu	: ar, hicap, namus ve şeref, haysiyet, itibar . CIX-7
yüz sür-	: fazla saygı göstermek, tazimde bulunmak . Uz IV-105, Uz IV-108, Uz V-23, Uz VI-90, Uz VII-74
yüz tut-	: yönelmek, teveccüh etmek, rağbet etmek, meyletmek . CCXXXI-6, CCXXXII-6, CCLXXII-6
yüz ur-	: yüz sürmek, yere kapanmak . Uz VI-21, Uz VII-40, CLXI-10, CCXXX-7
yüzüne karşı	: karşısında ve kendisinden çekinmeden. XV-2, XLI-2
yüz vir-	: yüz göstermek, teveccüh etmek . XLI-5, XCI-5, CXCVII-3
yüz vur-	: yüz sürmek, yere kapanmak, secdeye kapanmak . CCLXVI-2

## Z

zahmet çek—

: eziyete girmek .

CXXXV—5, CLXXII—2

zâri it—

: ağlayıp sızlamak .

CCLXXIX—3

zârî kıl—

: ağlayıp sızlamak .

CCCVI—5, CCCVII—1



## ATASÖZLERİ



eşek dîbâ çul ile âdem olmaz: altın kolan vursan eşek yine eşektir.

CXVIII—3

eylik eyle suya at . : iyilik eyle suya (denize) at (balık bilmezse Hâlik bilir) .

XXIII—3

güneş dokunduğı yerde  
nem olmaz

: güneş giren yerde nem olmaz .

CXVIII—4





## ARAPÇA VE FARŞA UNSURLAR

ahsente zihî hüsn takaddes ve te'âlâ (a): aferin, ne kadar hoş bu güzellik; yüce ve kutlu olsun. I-2

aslaha'llâhü şânehu ebedâ (a): Allah, onun hâlini, tabiatını ebedî olarak ıslâh etsin. II-2

bi-hamdu'llah (a): Allah'a şükür olsun. CCCXLVIII-1, Mu 1  
bismi'llâhi'rrahmâni'rrahîm (a): rahîm ve rahmân olan Allah'ın adı ile. CCXVIII-1

dânâ-yı bî-nazîr ü şehen-şâh-ı bî-vezîr/sultân-ı her me-  
kân ü hüküm-rân-ı her-diyâr (f): eşsiz bilgin ve veziri olma-  
yan bir padişah, her yerin sultanı ve bütün ülkelere hükmedici.  
Uz III-2

der.na't-ı nebî sallallahü aleyhi ve sellem (a): Hz. Peygamber-  
in (S.A.V.) vasıflandırılması hakkında. Uz IV-Başlık

ed-devâ'u ebkey (a): onun ilacı (kızgın demirle) dağlamak-  
tır. CCCXIV-2

elcinsu ile'l-cinsi yemîl (a): her cins, kendi cinsine temâyül  
eder. Mu 19

el-hamdüli'llah (a): Allah'a hamdolsun, Allah'a şükür.

CCXVIII-2

el-kâssu lâ-yuhibbü'l-kâs (a): kıssa söyleyen, kıssa söyleye-  
ni sevmez. CLI-5

el-leyletü hublâ (a): gece gebedir. Uz VI-37

ente melîh (a): sen güzelsin. XXXI-1

eşhedüen lâ-ilâhe illâhü (a): şehâdet ederim ki Allah'tan  
başka ilâh yoktur. CCLXI-2

ez sun'-ı bî-nihâyet-i hod şâh-ı rûz-râ / mansûr kerde  
ber sipeh-i şâh-ı zengibâr (f): gündüzün şahı sonsuz yapı-  
şı ile gece şahının askeri üzerine galip geldi. Uz III-3

gafaru'llâhu zenbehu ve afâ (a): Allah, onun günahını mağfi-  
ret ederek affetti. III-7

hamdî li'llah (a): Allah'a hamdolsun. CXXVI-2

ihdinâ's-sırât (a): (Allahım doğru) yola ulaştır, hidayet ey-  
le. Uz IV-127

iyyâke ve'l-ruhas (a): ruhsatlardan (kolay olan işlerden) ka-  
çın. CLII-3

izâcâe'l-kazâ amye'l-basar (a): kaza geldiği zaman basiret kör oluyor. CXI-5

kad sayyereni işkuke fânî feverânî (a): beni, senin aşkın galeyana getirip mahvetti. CCCXXXIII-7

ke'ttayri fi'l-kâfas (a): kafesin içindeki kuş gibi  
CLII-1

küllü sirrin câveze'l-isneyni şâ' (a): ağızdan çıkan sır yayılır. CLVIII-2

küllü şey'in leyse fi'l-kırtâsı zâ' (a): kâğıtta yazılı olmayan her şey kaybolur. CLVIII-3

lâ-hayre illâ fi'l-vasat (a): vasat (orta) olmayan bir şeyde hayır yoktur. CLVI-2

lâ-ilâhe illâ'llah (a): Allah'tan başka ilâh yoktur.

Uz II-1, Uz II-2, Uz II-17

la'l ile el-fırâk fihi şifâ (a): (kırmızı) dudak ile beraber olarak diğer şeylerden ayrılmakta şifâ vardır. III-1

lâ-tahîne menâs (a): kaçacak, sığınacak yer yok. CLI-1  
(Kur'an'daki Sâd sûresi, 3. âyetten alınmıştır.)

lâ-takribu mâle'l-yetîm (a): yetimin malına el uzatma.  
CCXVIII-5 (Kur'an'daki El İsrâ sûresi, 34. âyetten alınmıştır.)

leyse bişey (a): önemli değil. CCCXIV-1

mâxhüve'l-maksûd (a): istenilen şey. XXXVI-1

meger zamîrine gelmez ki el-cürûhu kısas (a): meğer vicdanına gelmez ki yaralar kısastır. CLI-2 (Kur'an'daki El-Mâide sûresi, 45. âyetten alınmıştır.)

min zeylike levfî kefenî sâra kefânî (a): senin eteğinden kefenimde (bir parça) olursa bana kâfidir. CCCXXXIII-1

nevver-Allâhu (a): Allah nurlandırın LXXIX-7

nûrun-afâ-nûr (a): (nur üstüne nur); daha iyi, daha âlâ.  
LXVII-2 (Kur'an'daki İbrâhîm Sûresi, 35. âyetten alınmıştır.)

söz budur vallâhi a'lem bi's-savâb (a): söz budur (ki) doğruluğunu (ancak) Allah bilir. XI-7

sübhâne kadîre ca'alel leyle libâsâ (A): tükenmez kudret sahibi olan Allah'ı her türlü arazlardan, kusur ve eksikliklerden

tenzih ederim ki, geceyi dinlenmek için yarattı. I-1 (Kur'an'daki En-Nebe' sûresi, 10. âyetten alınmıştır.)

sübhâne men yüsebbehu fi'l-berri ve'l-bihâr / sübhâne men takaddese fi'l-leyli ve'n-nehâr (a): Allah'ı tenzih ve tesbih ederim ki, karada ve denizde bulunan yaratılmışlar onu tesbih ve tenzih ederler.

Allah'ı tenzih ve tesbih ederim ki, gece ve gündüz mukaddesdir. (Bu beyit Kur'an'dan alınmış bir âyetin biraz değişik şeklidir.) Uz III-1

takaddes ve te'âlâ (a): yüce ve mukaddes olsun. Uz VI-73

tastîr-geşte resm-i tu der defter-i sûdur/ tahrîr-geşte ism-i tu der levh bâ-kalem (f): senin resmin gönüllerin defterinde nakşedilmiştir.

Senin ismin kalemle levh (Levh-i Mahfûz) üzerine yazılmıştır. Uz V-2

tayyiba'llâhu serâh (a): Allah, onun toprağını (mezarını) hoş kokulu etsin. CCLXXV-7

tûlicü'l-leyle fi'n-nehâr (a): geceyi gündüzün içinde gideyorsun. CVIII-1, (Kur'an'daki El-Hadîd Sûresi, 6. âyetten alınmıştır.)

ve min el mâ'tküllü şey'in hay (a): bütün şeyler sudan can buldu, (bu âyetin tam karşılığı Kur'an'da "bütün her şeye sudan can verip yarattık" şeklindedir.) CCCXIV-5 (Kur'an'daki El-Enbiyâ sûresi, 30. âyetten alınmıştır.)

yâ-kerîm (a): ey kerîm (cömert)! CCXVIII-6

yâ sâhibe'n-nübüvveti yâ hâdi'el-ümem/ente'llezi tefaddale bi'l-cûdi ve'l-kerem (a): ey peygamberliğin sahibi, ey ümmetlerin doğru yolu göstereni!

Kerem ve cömertlik razilerinin sahibi. Uz V-1

zelzeletü's-sâ'ati şev'un azîm (a): saatin (kıyamet günü) depremi çok büyük bir şeydir. CCXXIII-8 (Kur'an'daki El-Hâc Sûresi, 1. âyetten alınmıştır.)





# CEM SULTAN'IN TÜRKÇE DİVAN'I

CILD III  
SÖZLÜK 2

# TEK

**Tercüman** 1001 TEMEL ESER